

**III JORNADAS “DE LA EDAD MEDIA AL SIGLO
XXI”. LA MUJER FUERA DEL EUROCENTRISMO,
ANÁLISIS DE OTROS MODELOS HISTORICO,
CULTURALES Y RELIGIOSOS**

CICLO DE CONFERENCIAS

(10 Octubre-19 Diciembre de 2022)



**DIRIGIDAS POR MANUEL ESPINAR MORENO
COORDINADORES MANUEL ESPINAR MORENO, EDUARDO
MANUEL ORTEGA MARTÍN, LLUCIÁ POU SABATÉ y MARÍA DEL
CARMEN CALDERÓN BERROCAL**

LIBROSEPCCM

GRANADA, 2023

III JORNADAS “DE LA EDAD MEDIA AL SIGLO XXI”. LA MUJER FUERA DEL UROCENTRISMO, ANÁLISIS DE OTROS MODELOS HISTORICO, CULTURALES Y RELIGIOSOS.

CICLO DE CONFERENCIAS
(10 Octubre-19 Diciembre 2022)



DIRIGIDAS POR MANUEL ESPINAR MORENO
COORDINADORES: M. ESPINAR MORENO, E.M. ORTEGA MARTÍN, LL.
POU SABATÉ Y M. C. CALDERÓN BERROCAL

LIBROSEPCCM
GRANADA, 2023

III JORNADAS “DE LA EDAD MEDIA AL SIGLO XXI”. LA MUJER FUERA DEL UROCENTRISMO, ANÁLISIS DE OTROS MODELOS HISTORICO, CULTURALES Y RELIGIOSOS.

CICLO DE CONFERENCIAS
(10 Octubre-19 Diciembre 2022)



DIRIGIDAS POR MANUEL ESPINAR MORENO
COORDINADORES: M. ESPINAR MORENO, E.M. ORTEGA MARTÍN, LL.
POU SABATÉ Y M. C. CALDERÓN BERROCAL

LIBROSEPCCM
GRANADA, 2023

III JORNADAS “DE LA EDAD MEDIA AL SIGLO XXI”. LA MUJER FUERA DEL UROCENTRISMO, ANÁLISIS DE OTROS MODELOS HISTORICO, CULTURALES Y RELIGIOSOS.

CICLO DE CONFERENCIAS
(10 Octubre-19 Diciembre 2022)

DIRIGIDAS POR MANUEL ESPINAR MORENO
COORDINADORES

MANUEL ESPINAR MORENO, EDUARDO MANUEL ORTEGA MARTÍN,
LLUCIÀ POU SABATÉ Y MARÍA DEL CARMEN CALDRÓN BERROCAL



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



LIBROSEPCCM
GRANADA, 2023

Editor: Manuel Espinar Moreno

©HUM-165: Patrimonio, Cultura y Ciencias Medievales

Primera edición: 2023

III Jornadas “De la Edad Media al Siglo XXI”. La mujer fuera del eurocentrismo, análisis de otros modelos histórico, culturales y religiosos. Ciclo de Conferencias (10 octubre-19 Diciembre 2022)

© Manuel Espinar Moreno, Eduardo Manuel Ortega Martín, Lluçia Pou Sabaté y María del Carmen Calderón Berrocal.

Diseño de cubierta: Manuel Espinar Moreno.

Motivo de cubierta: Escenas de mujeres chinas sacadas de un manuscrito de la Biblioteca Nacional de España

Maquetación: Manuel Espinar Moreno

Anexo a la Revista: EPCCM. ISSN: 1575- 3840, ISSN: e-2341-3549 Digibug <http://hdl.handle.net/10481/>

Edición del Grupo de Investigación HUM-165: Patrimonio, Cultura y Ciencias Medievales. Colaboración del Centro: “Manuel Espinar Moreno”, Centro Documental del Marquesado del Cenete. Departamento Historia Medieval y CCTTHH (Universidad de Granada)

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede realizarse con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos. www.cedro.org) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra.



© 2018 DOAJ.

The DOAJ site and its metadata are licensed under CC BY-SA

INDICE	
Introducción	pág. VII
<p>María del Carmen CALDERÓN BERROCAL</p> <p>Susana famula Dei y Susona Ben Suson. Su camino hacia la eternidad. Decapitación post mortem en dos casos sevillanos extraordinarios entre los siglos Vi y XV</p>	págs. 1-40
<p>Llucía POU SABATÉ</p> <p>La mujer en los países islámicos, del al-Andalus medieval a la cuestión del velo en la presencia islámica de hoy en Occidente.</p>	págs. 41-60
<p>Manuel MARTÍN RIEGO</p> <p>La presencia de las Hijas de la Caridad en Andalucía (1830-2022)</p>	págs. 61-124
<p>Manuel ESPINAR MORENO</p> <p>La mujer en Siria, el Líbano y otras tierras del Próximo Oriente. Notas para su estudio.</p>	págs. 125-200
<p>Eduardo Manuel ORTEGA MARTÍN</p> <p>La mujer en el mundo medieval europeo: su proyección y análisis de los antecedentes, características, casos y procesos inquisitivos relacionados con la magia y la adivinación en la Baja Edad Media y edad Moderna</p>	págs.201-244
<p>Manuel ESPINAR MORENO</p> <p>Las mujeres egipcias en los cenobios, las coptas y otras de tierras africanas.</p>	págs. 245-310

<p>Eduardo Manuel ORTEGA MARTÍN</p> <p>Apuntes sobre la mujer en la religión animista en el África Subsahariana, desde la Edad Media al siglo XXI: sus orígenes, la santería, modalidades y clases</p>	<p>págs.311-370</p>
<p>Manuel ESPINAR MORENO</p> <p>La mujer china: vida, matrimonio y muerte, Notas para su estudio.</p>	<p>págs.371-420</p>

Llucia POU SABATÉ

Desafíos de la mujer desde el medievo al siglo XXI, en el paradigma de un pensamiento patriarcal en la sociedad occidental

págs. 421-466

Introducción.

Como ya hemos comentado al publicar los resultados de las primeras y segundas conferencias sobre el tema de la mujer, organizadas en el curso 2021-2022 y 2022-2023, mis buenos amigos Eduardo Manuel Ortega Martín, Lluçia Pou Sabaté y María del Carmen Calderón Berrocal se hicieron cargo de su organización, tenían como fondo el tema de la Historia, la Cultura y la Religión en la Edad Media y su proyección en los tiempos actuales. Aquellas Jornadas Historiográficas y el Ciclo de Conferencias: *De la Edad Media al siglo XXI en 2022*, han contado con antecedentes y estábamos preparando las terceras de ellas. El tema y la forma de abordar aquellas conferencias se adecuaban perfectamente a las líneas de nuestro Grupo de Investigación HUM-165: Patrimonio, Cultura y Ciencias Medievales. Yo tuve que asumir la dirección del ciclo, pero pedí que ellos actuaran como coordinadores, al menos desde el punto de vista informático dada la necesidad de poder ofrecerlas también on-line, como efectivamente se hizo. Me correspondió a mí inaugurar y clausurar el ciclo por ser el director del Grupo de Investigación. Tuve el gran honor de conocer a varias personalidades expertos y conocedores de este tipo de estudios. Como también ha sucedido en las segundas y ahora en las terceras. Las primeras se han publicado on-line en DIGIBUG de la Universidad de Granada. Se pueden consultar en <http://hdl.handle.net/10481/76585> y llevan por título: *Jornadas Historiográficas. Ciclo conferencias, de la Edad Media al siglo XXI: Nuevas perspectivas desde la Historia, la Cultura, y la Religión*. Dirigidas por M. Espinar. Coordinadas por M. Espinar, E. Ortega y Ll. Pou. Colección HUM-°165-LibrosEPCCM.

Dado el interés que suscitaron decidimos hacer las segundas, se denomina el ciclo: Desde la Edad Media al siglo XXI. Segunda parte, impartidas en los meses de Mayo y Junio y tenían por título: *Análisis de la mujer en el contexto de las 3 religiones del Libro: su proyección histórica, cultural y fenomenológica. Estudio comparativo con Oriente*. Dirigidas por M. Espinar. Coordinadas por M. Espinar, E. Ortega, y Ll. Pou y María del Carmen Calderón. Colección HUM:165-LibrosEPCCM. Su presentación puede verse en Digibug, y se le ha asignado el siguiente identificador: <https://hdl.handle.net/10481/79449>

Ahora editamos las terceras tituladas: III Ciclo de Conferencias desde la Edad Media al siglo XXI en 2022. El programa que se desarrolló en su momento se puede consultar en las páginas que siguen, pero se han producido algunos cambios dado que no todos los autores nos han enviado el trabajo y otros han añadido otras investigaciones relacionadas con el contenido de las conferencias.

No quiero dejar de darle las gracias en primer lugar a los que las han hecho posible con su trabajo, esfuerzo y generosidad, a los miembros de mi Grupo de Investigación, al centro: “Centro Documental del Marquesado del Cenete: Manuel Espinar Moreno” y al Departamento de Historia Medieval y Ciencias y Técnicas Historiográficas, de la Universidad de Granada sin cuya colaboración estas páginas no hubieran sido publicadas. Por último, espero que los investigadores las puedan consultar como siempre en Digibug y sacar de ellas alguna buena enseñanza.

El Programa sobre el tercer ciclo de conferencias quedó de la siguiente manera, aunque como siempre con pequeñas variantes que hemos explicado en las palabras precedentes.

Manuel Espinar Moreno.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



Observatorio de
Religiones Comparadas

ORGANIZACION DEL CICLO DE CONFERENCIAS DESDE LA EDAD MEDIA AL SIGLO XXI EN 2022, TERCERA PARTE programa a 29-09-2022:

(Grupo de investigación 165 Patrimonio, Cultura y Ciencias medievales)

Director del grupo: D. Manuel ESPINAR MORENO.

Coordinadores del grupo:

-Dr. Lluçia Pou Sabaté.

-Dr. Eduardo M. Ortega Martín.

- Dra María del Carmen Calderón Berrocal

TERCER CICLO CICLO DE CONFERENCIAS DE OCTUBRE – DICIEMBRE 2022, COMO SIGUE: (Programa Definitivo).

“ANÁLISIS DE LA MUJER FUERA DEL EUROCENTRISMO, ANÁLISIS DE OTROS MODELOS HISTÓRICO, CULTURALES Y RELIGIOSOS.”

(Conexión Google meet a todas las ponencias a las 19 horas de la tarde del día señalado)

MES DE OCTUBRE

-Día 10: Dra. D^a María del Carmen Calderón Berrocal, "Susana famula Dei y Susona ben Susón. Su camino hacia la eternidad. Decapitación post mortem en dos casos sevillanos extraordinarios entre los siglos VI y XV", **Primera parte.**

-Dra. D^a María del Carmen Calderón Berrocal, "Susana fámula Dei y Susona ben Susón. Su camino hacia la eternidad. Decapitación post mortem en dos casos sevillanos extraordinarios entre los siglos VI y XV", **Segunda parte.**

(Esta conferencia será de dos horas y comenzará las seis y media)

-Día 17: Doctor D. Manuel Palma Ramírez, "Las mujeres de aporte-Royal".

-Día 24: Dr. D. Lluçia POU SABATE.

"La mujer como objeto de inspiración y motor de cambio: nuevas formas de pensamiento emergentes de la baja edad media a la edad moderna, en la historia, religión y cultura, y su proyección en el siglo XXI".

-Día 31: Profesora D^a Nieves ACOSTA PICADO.

"El vestido de la edad media a la actualidad en la iconografía femenina"

MES DE NOVIEMBRE:

-Día 7: Dr. D. Manuel Martín Riego, "La llegada y expansión de las Hijas de la Caridad en Andalucía (1840-2022)".



UNIVERSIDAD
DE GRANADA



Observatorio de
Religiones Comparadas

- **Día 14:** Dr. D. Manuel Espinar Moreno. “La mujer en Siria, Líbano y tierras del próximo Oriente”.

- **Día 21:** Dr. Eduardo M. Ortega Martin “La mujer en el imaginario medieval europeo: su proyección y análisis de algunos casos y procesos inquisitivos relacionados con el paganismo, la magia y la brujería en la Baja Edad Media y Moderna.”

- **Día 28:** Dra. D^a Purificación Ubric Rabaneda

“Maestras de Sabiduría: mujeres y conocimiento en el cristianismo tardo-antiguo.”

MES DE DICIEMBRE:

- **Día 12:** Dr. Eduardo M. Ortega Martin, “La mujer en la religión animista en el África subsahariana, desde la Edad Media al Siglo XXI”.

- **Día 19** Dr. D. Manuel Espinar Moreno, La mujer China en la historiografía: costumbres, vida matrimonial y enterramientos.

- **A las 20,20 Horas:** Debate y propuestas de las próximas jornadas en Primavera 2023.

- **A las 21,00 CLAUSURA DE LA TERCERA FASE DE LAS JORNADAS POR EL DIRECTOR DEL GRUPO D. Manuel ESPINAR MORENO.**

***INSCRIPCIONES A CORREOS ELECTRONICOS:** edortega63@gmail.com,
Llucia.pou@gmail.com

****SE EXPEDIRA DIPLOMA DE ASISTENCIA.**

*****CONEXIÓN DE ENLACE:**

ENLACE todas las ponencias: Eduardo Ortega te ha invitado a unirse a una videollamada de Google Meet. meet.google.com/vzh-piom-jfq

También puedes abrir Meet e introducir este código: vzh-piom-jfq

(Conexión Google meet a todas las ponencias a las 19 horas de la tarde del día señalado).

**III CICLO DE CONFERENCIAS
DESDE LA EDAD
MEDIA AL SIGLO XXI EN 2022,**

*Organizado por el Grupo de
investigación 165 Patrimonio, Cultura
y Ciencias medievales que dirige
D. Manuel Espinar Moreno.*

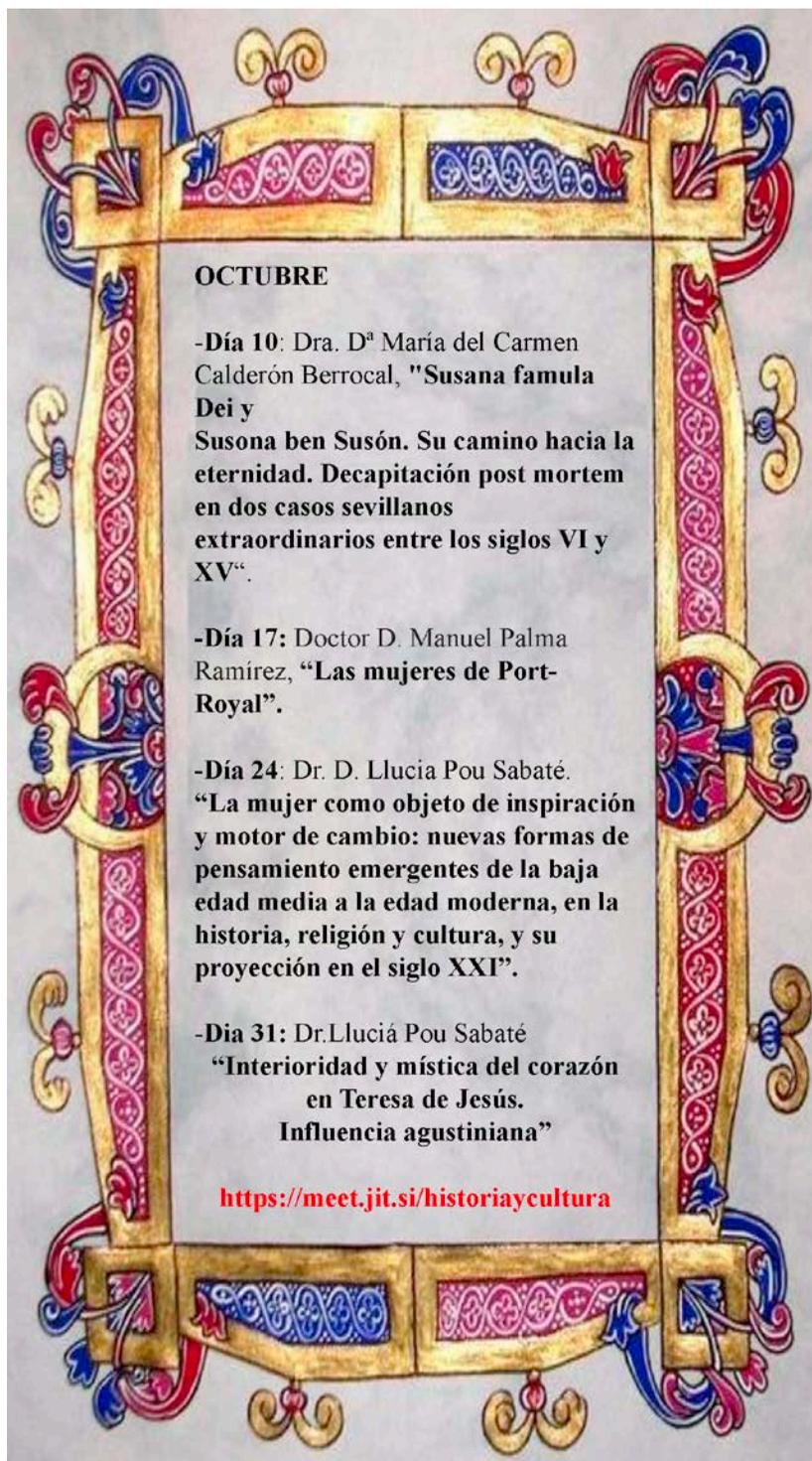
Coordinadores:

Granada: Dr. Eduardo M. Ortega Martín
y Dr. Lucía Pou Sabaté

Sevilla: Dra. María del Carmen
Calderón Berrocal

**“ANÁLISIS DE LA MUJER FUERA
DEL EUROCENTRISMO,
ANÁLISIS
DE OTROS MODELOS
HISTÓRICO, CULTURALES Y
RELIGIOSOS.”**





OCTUBRE

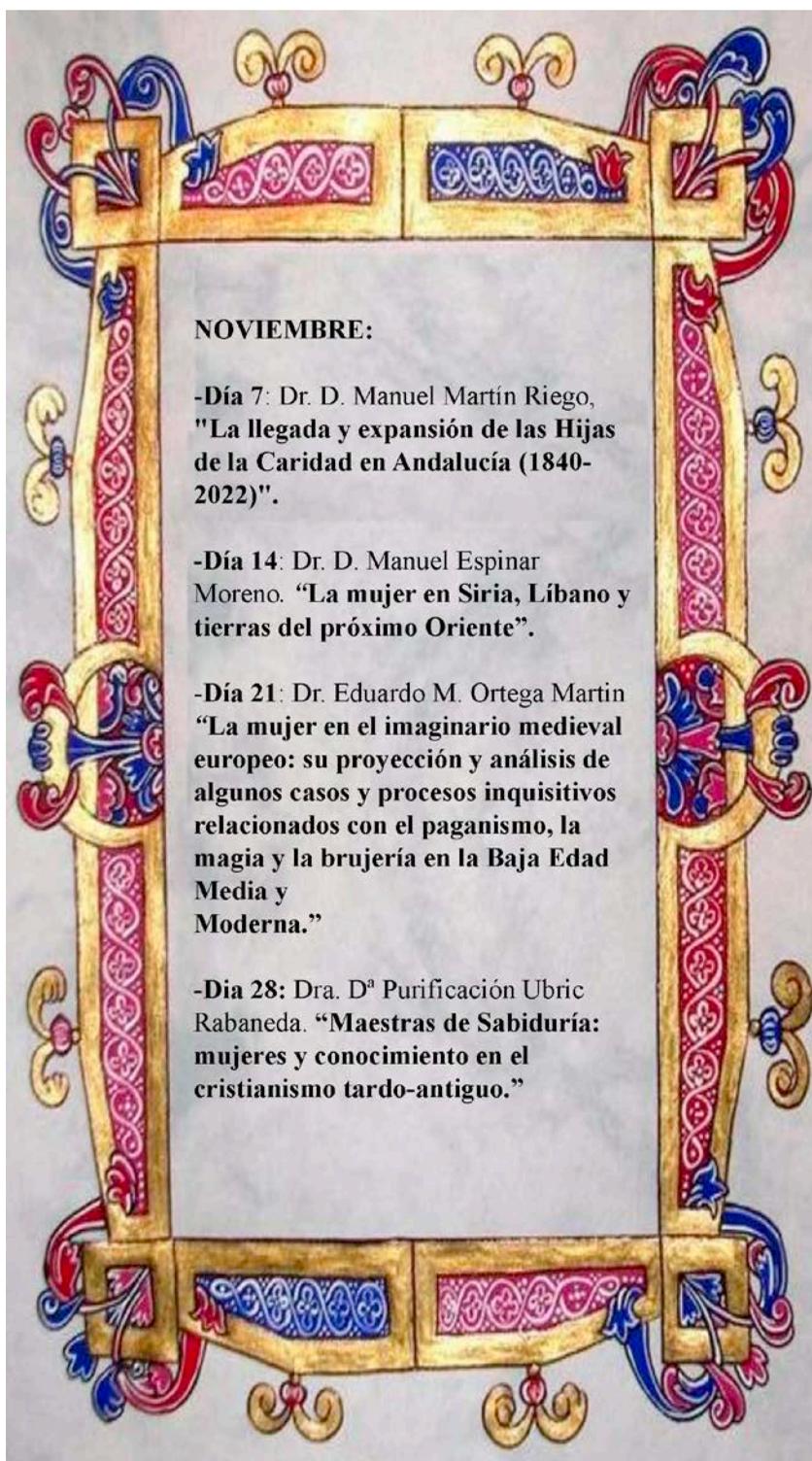
-Día 10: Dra. D^a María del Carmen Calderón Berrocal, "Susana famula Dei y Susona ben Susón. Su camino hacia la eternidad. Decapitación post mortem en dos casos sevillanos extraordinarios entre los siglos VI y XV".

-Día 17: Doctor D. Manuel Palma Ramírez, "Las mujeres de Port-Royal".

-Día 24: Dr. D. Lluçia Pou Sabaté. "La mujer como objeto de inspiración y motor de cambio: nuevas formas de pensamiento emergentes de la baja edad media a la edad moderna, en la historia, religión y cultura, y su proyección en el siglo XXI".

-Día 31: Dr. Lluçia Pou Sabaté
"Interioridad y mística del corazón en Teresa de Jesús. Influencia agustiniana"

<https://meet.jit.si/historiaycultura>



NOVIEMBRE:

-Día 7: Dr. D. Manuel Martín Riego, "La llegada y expansión de las Hijas de la Caridad en Andalucía (1840-2022)".

-Día 14: Dr. D. Manuel Espinar Moreno. "La mujer en Siria, Líbano y tierras del próximo Oriente".

-Día 21: Dr. Eduardo M. Ortega Martín "La mujer en el imaginario medieval europeo: su proyección y análisis de algunos casos y procesos inquisitivos relacionados con el paganismo, la magia y la brujería en la Baja Edad Media y Moderna."

-Día 28: Dra. D^a Purificación Ubric Rabaneda. "Maestras de Sabiduría: mujeres y conocimiento en el cristianismo tardo-antiguo."



DICIEMBRE:

-Día 12: Dr. Eduardo M. Ortega Martín,
“La mujer en la religión animista en el
áfrica subsahariana, desde la Edad
Media al Siglo XXI”.

-Día 19 Dr. D. Manuel Espinar Moreno,
“La mujer China en la historiografía:
costumbres, vida matrimonial y
enterramientos”.

-20,20 h: Debate y propuestas de las
próximas jornadas en Primavera 2023 y
Clausura.

***INSCRIPCIONES:**

edortega63@gmail.com,
Llucia.pou@gmail.com

*Las sesiones son a las 19.00h.
SE EXPEDIRA DIPLOMA DE
ASISTENCIA.*

Conexión online:

meet.jit.si/historiaycultura

Asistencia presencial en Espacio
Labarqueta C/ Palma del Río 20ª 41008
Sevilla

CICLO DE CONFERENCIAS

SUSANA *FAMULA DEI* Y SUSONA BEN SUSÓN. SU CAMINO HACIA LA ETERNIDAD. DECAPITACIÓN *POST MORTEM* EN DOS CASOS SEVILLANOS EXTRAORDINARIOS ENTRE LOS SIGLOS VI Y XV

María del Carmen Calderón Berrocal, GI HUM-340, Academia Andaluza de la Historia.

Un hombre, fray Reginaldo Romero, fue clave en la vida de dos mujeres, Catalina de Ribera y Mendoza; y Susana Ben Susón. De alguna manera las dos mujeres tienen vínculos entre ellas, todavía hoy día en la que fuera casa de la primera, el Palacio de Medinaceli, conocido popularmente como Casa Pilatos, existen en los inventarios de su archivo, apuntes que descubren algún cuadro que fuera propiedad de Susona.

QUIÉN ES FRAY REGINALDO ROMERO

La ayuda a Catalina de Ribera de fray Reginaldo Romero realmente fue importante en la génesis de su proyecto, pues es quien trata personalmente en Roma, en nombre y por encargo de doña Catalina, todo lo relacionado con esta fundación. Está presente en el alma del Hospital incluso antes de su gestación, tiene relaciones con Las Bulas y la Hermandad de San Cosme y San Damián, hermandad de médicos que tienen el patronazgo del Hospital conocido como Las Bulas, patronazgo que pasa después al cabildo hispalense dado la gran obra social de ese hospital. Es Reginaldo quien aprueba sus reglas como hermandad a San Cosme y San Damián; seguramente es quien insta a Catalina a canalizar sus bienes y orientar su piedad hacia la realización de tan magna obra pía hospitalaria, incluso vivía en la propia casa de Catalina, lo que implica que posiblemente se habría convertido en su director espiritual; asimismo Reginaldo gestiona los permisos necesarios con el pontífice para la creación del Hospital; y, muerta Catalina, sigue alrededor de la obra pía interviniendo, por ejemplo, en la venta de las casas que ocupara en primera sede el Hospital de las Cinco Llagas al cabildo capitular para el establecimiento allí del Hospital de San Cosme y San Damián, vulgo Las Bulas.

A parte de su vida religiosa, Reginaldo era hombre y como tal imperfecto; y, pese a sus empeños en extender la caridad a cuantas más personas mejor, traicionó sus votos de castidad y llevó, en algún tiempo una vida paralela, teniendo relaciones con la judía conversa Susana, quien incluso le habría dado algún hijo, según unos cronistas, dos según otros. Esta relación habría sido

anterior a la convivencia con Catalina de Ribera en su Casa del Barrio de San Esteban. Que encontremos restos de las propiedades de Susana en casa de Catalina tiene su lógica, pues cuando los judíos eran procesados se incautaban sus bienes, que eran objeto de venta después de su incautación. El caso de Susana podría ser algo distinto, podría ser que ella misma donara el cuadro a fray Reginaldo, que vivió en casa de Catalina de Ribera y allí quedaría tras la muerte de los nuevos propietarios.

El dominico Fray Reginaldo Romero fue nombrado Obispo de Tiberíades en Palestina¹, sufragáneo del arzobispo de Nazaret, por Inocencio VIII en 17 de Marzo de 1488². La *Fermosa Fembra* tardó por lo menos siete años en recluirse en un monasterio después de la traición y trágica muerte de su padre, aunque algunas crónicas apuntan que esto fue tras su inmediato arrepentimiento por la consecuencia tremenda que tuvieron sus actos.

Fray Reginaldo sirvió como obispo auxiliar a los arzobispos de Sevilla D. Diego Hurtado de Mendoza (1486-1502), D. Juan de Zúñiga (1504) y D. Diego de Deza (1505-1523), haciendo muchas veces de gobernador en las ausencias que les ocurrieron, en sus sedes vacantes³. En 2 de Octubre de 1489 siendo visitador del Arzobispado, dio licencia en Jerez para que las rentas del Hospital de San Luis se uniesen a las de la Misericordia, en cuyo año estuvo dentro de aquel Ayuntamiento y fue cumplimentado. Asimismo, en el año de 1491 dio licencia al mayordomo de fábrica de Santa Ana de Triana para que pudiese adjudicar un lugar con su enterramiento, de que hay escritura con fecha de 10 de Abril. En 1506 lo tenemos siendo predicador de los sermones de la Universidad de Beneficiados y Curas Propios de Sevilla, donde recibía dos reales de limosna por cada sermón. En 1507 dotó ricamente dos capellanías y doce aniversarios en la Iglesia del Salvador. El año de su muerte se ignora; pero se sabe que en el año de 1508 asistió a una profesión en el convento de *Porta Coeli* de Sevilla⁴.

SUSONA

Susana ben Susón, Susona, acristianada Susana, era la hija de Diego Susón, un judío bien posicionado económicamente en la sociedad sevillana; y es

¹ RIPOLL, *Bullarium Ordinis Predicatorum*, t. IV, pág. 82. Roma, 1732.

² Véase el texto en Ripoll, *Bullarium Ordinis Predicatorum*, t. IV, pág. 82. Roma, 1732.

³ *España Sagrada*, tomo LI, pág. 471. Madrid, 1879.

⁴ Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes www.cervantesvirtual.com *Historia hebrea. Documentos y monumentos / Fidel Fita.28-08-2015.*

quien desencadena la gran persecución a los judíos en la que muere su propio padre.

Las persecuciones motivaron que los judíos huyeran hacia el Aljarafe y se refugiaron concentrándose en zonas como Salteras. Allí encontramos una lápida que si no fuera por su datación podríamos pensar que estamos ante la lápida de Susana, pues el enterramiento corresponde a una mujer, llamada Susana también y, según el expediente incoado en el Arzobispado hispalense para investigar el hallazgo de los restos arqueológicos, consistentes en un cuerpo que tiene separada la cabeza del cuerpo (algo ciertamente infrecuente) y puesta a los pies; y los pies, a la cabeza. La lápida está datada en el siglo VI y la mujer -según transcripción del notario apostólico que llevó el caso- habría renegado de la fe de sus padres y habría vivido como sierva de Dios unos años antes de morir. Pero, como veremos, esto no fue exactamente así.

Susana ben Suson ordenó en mandas testamentarias que una vez muerta, separasen la cabeza de su cuerpo y la colgasen en la fachada de su casa, sintiendo la culpa de haber traicionado e indirectamente haber causado la muerte en la hoguera de su propio padre.

Si estudiamos la vida de Susana y el expediente sobre los restos encontrados en Saltera de Susana *famula dei*, encontramos similitudes en sus historias, si seguimos la información que ofrece el notario apostólico del Arzobispado hispalense, aunque si estudiamos la lápida transcribiéndola y traduciéndola podemos ofrecer otra versión más correcta y, entonces, la cosa cambia bastante. La traducción errónea que hace el notario apostólico del Arzobispado induce a sentar bases sobre un planteamiento erróneo, como más adelante explicaremos. Pero dejemos esta explicación para más tarde y ahora conozcamos brevemente la historia que gira envolviendo a Susana Ben Suson y a Reginaldo Romero, un clérigo que viene de Indias y que alcanza la más alta jerarquía y las más altas influencias en Sevilla y Roma.

ANTECEDENTES

Es importante referir algo aquí sobre “La Sevilla de los Reyes Católicos” y la expulsión de los judíos de la capital, por la parte que le toca a la villa de Salteras y a la historia de Susana.

Tras la reconquista de la ciudad de Sevilla en 1248, los judíos llegaron a la ciudad y se asentaron en lo que hoy son el barrio de Santa Cruz, Santa María la Blanca y San Bartolomé. Vivieron en “armonía” las tres culturas de cristianos, musulmanes y judíos, porque así lo hizo valer el rey Fernando III llamado El Santo, el rey conquistador que, elevado a los altares, se convertiría en patrón de Sevilla, San Fernando, así como también lo hicieron valer sus sucesores, hasta que en 1391 el arcediano de Écija arengó a los sevillanos a alzarse en armas contra los judíos. Así terminó ocurriendo el 6 de Junio, cuando una multitud entró a la vez por las dos puertas que tenía la Judería para evitar que los judíos huyeran y como consecuencia de esto se contaron más de 4.000 cadáveres.

Posteriormente los judíos sevillanos, tras la persecución de que fueron objeto en 1391, obtuvieron la protección de la autoridad real y vivían con ciertas garantías, pero no por ello se sentían seguros del todo. Los judíos eran cambistas, prestamistas, banqueros, para ellos la usura no era un problema religioso y la población los odiaba por esto y por otras cosas, así que los judíos soportaban la inquina del pueblo llano y no tan llano, lo que despertó en ellos un rencor que pronto se convertiría en afán de venganza. Los judíos en su historia más que buscar tierras, buscan poder y el poder lo da el dinero.

Con la prohibición del acostamiento⁵, Isabel I (1.474-1.504) devuelve el cabildo municipal a la pequeña nobleza sevillana, se preocupa de hacerse obedecer mientras dura su estancia en Sevilla, entre julio de 1.477 y diciembre de 1.478; e intenta resolver el problema de los -cada vez más frecuentes- ataques a conversos, como los que sucedieron en Sevilla en 1.465 y en 1.473-74. El converso padre Alonso de Espina había propuesto crear una Inquisición que limpiara el país de los falsos cristianos; y los dominicos, ayudados por el inquisidor de Sicilia padre Filippo Barbey, que estaba entonces en Sevilla, hicieron las gestiones pertinentes que fructifican en 1.478, cuando un Concilio

5 Según el Diccionario panhispánico del español jurídico <https://dpej.rae.es/lema/acostamiento>, la voz acostamiento tiene varias acepciones entre las que encontramos: 1. “Sueldo o estipendio que concedía el rey a sus vasallos en cuya virtud estaban obligados a servirle en la guerra con cierto número de lanzas u hombres armados”; 2. “Estipendio que los señores daban a sus vasallos para que se presentaran en las campañas al servicio del rey.
«E los que tienen tierras & acostamientos de otros señores» (P 2, 19, 9). feudo de bolsa o feudo de cámara, soldada”

Nacional, que se celebró en la capital, consigue del rey la orden de expulsión de los judíos de Sevilla y de Córdoba bajo pena de muerte.

En la judería quedan los conversos, pero algunos se trasladan al barrio moro que se cerraba por las noches. En 1480 el papa Sixto IV en la bula "*Exigit sincere devotionis*" establece el Santo Tribunal de la Inquisición sujeto a la autoridad regia, asentado el 1 de Enero de 1481 en el Convento de San Pablo; pero como el número de arrestados era muy extenso, la sede se traslada rápidamente al Castillo de Triana, donde vivían cristianos con culto en la Iglesia de San Jorge y algunos judíos descendientes de la judería de tiempos de la reconquista, como los Adalfes, alcaldes de Triana.

Paralelamente, Quintanilla, consejero de Isabel, propuso en las Cortes de Madrigal de las Altas Torres de 1476, la creación de la Santa Hermandad, que sería una policía rural con funciones jurídicas al mando del Duque de Villahermosa, Alfonso de Aragón, hermano bastardo del rey Fernando El Católico, cada ciudad tendría que aportar un jinete por cada cien vecinos⁶.

LOS CONJURADOS JUDÍOS, SUSONA Y REGINALDO

Poco se conoce de fray Reginaldo Romero, pero hay documentación que lo relaciona con la historia de los conjurados de Sevilla contra la Inquisición en 1480 y con la Bella Susana.

El 27 de septiembre de 1480, en Medina del Campo, los Reyes Católicos nombraron inquisidores para todos sus reinos y señoríos. La fecha parece oscilar tres meses debido a una confusión en la transcripción del original, en la copia se tomó septiembre por diciembre, que es la fecha que aparece en los *Anales de Sevilla* de Ortiz de Zúñiga⁷. Los Reyes habían nombrado inquisidores a los padres San Martín y Morillo, siendo su asesor el doctor Juan Ruiz de Medina. El despacho regio se expide en Medina del Campo y tiene lugar el 9 de Octubre y en el mismo se incluía la orden de que por los lugares que pasaran se les facilitase posada y alojamiento "*á todos los lugares de su tránsito les diesen posadas y alojamientos*", según Ortiz de Zúñiga; y la fecha se atestigua con la cédula de *9 de Noviembre* que cita de Rosell⁸; y el libramiento de Isabel I en Medina del Campo "*para que los aposentadores no diesen huéspedes allí en la posada en que había*

⁷ ORTÍZ DE ZÚÑIGA, D. *Anales de Sevilla*, tomo III, pág. 108. Madrid, 1796. El nombramiento de Inquisidores data del 27 de diciembre.

⁸ *Biblioteca de Autores españoles* (colección de Rivadeneyra), tomo LXX, pág. 543. Madrid, 1878.

de estar el doctor Juan Ruíz de Medina de su Consejo...; no obstante que dicho doctor no se hallase en la dicha villa, por cuanto su Alteza le enviaba á algunas cosas cumplideras á su servicio fuera de esta villa.”

La Inquisición se ordenó en 1480 y los tres jueces comenzaron en Sevilla su Inquisición en 1481⁹. En la época se usa el cómputo de la Natividad, por lo que el comienzo vendría a ser el día 25 de diciembre de 1480; y el edicto de los Inquisidores contra fugitivos refugiados en los latifundios de magnates andaluces e incluso en Toledo, se fechaba en 2 de enero.

Ante el estado de la cuestión tiene lugar la conjura que se describe en documento custodiado en la Biblioteca Colombina¹⁰, según el cual Amador de los Ríos habría tenido una copia de este documento, que nunca publicó, aunque sí extracta datos y los amalgama con las aportaciones hechas por Pulgar en el capítulo XLIV de su *Historia de los Reyes Católicos*¹¹.

⁹ PULGAR, en *Biblioteca de Autores españoles*, tomo LXX, pág. 600.

¹⁰ “*Tomamos esto y los siguientes hechos de una curiosísima Relación de la junta y conjuración, que hicieron en Sevilla los judíos conversos contra los Inquisidores, que vinieron á fundar y establecer el Santo Oficio de la Inquisición*”. Biblioteca Colombina, tomo XXXIV de MSS. varios, páginas 207 á 211; copia del bibliotecario Francisco Escudero y Perosso. *Historia de los judíos de España y Portugal*, tomo III, pág. 247. Madrid 1876. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes www.cervantesvirtual.com *Historia hebrea. Documentos y monumentos / Fidel Fita*.

¹¹ PULGAR: *Historia de los Reyes Católicos*, capítulo XLIV. El documento manuscrito con el que trabajó Amador de los Ríos es del siglo XVIII; pero otro ejemplar más antiguo, que consta de dos folios, existe en la Biblioteca Colombina, tomo LXXX de papeles varios, sin numeración.

Ambos ejemplares son copia de Manuel de Campos Munilla a Simón de la Rosa, oficial que fue de la Biblioteca Capitulada Colombina; y ambos nacen de los *Apuntamientos* de D. Cristóbal Núñez, capellán de los Reyes Católicos. Copia del bibliotecario Francisco Escudero y Perosso. *Historia de los judíos de España y Portugal*, tomo III, pág. 247. Madrid 1876. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes www.cervantesvirtual.com *Historia hebrea. Documentos y monumentos / Fidel Fita*.

Ambos ejemplares presentan variantes, el del siglo XVIII, falsea el apellido Romero correspondiente al obispo que metió monja á la *hermosa hembra*, el obispo de Tiberia que también actuase como procurador en el asunto para la concesión en Roma de la bula fundacional para el Hospital de Las Cinco Llagas, instado por doña Catalina de Ribera. El apellido mal transcrito habría pasado de Romero a *Rubino*; el mismo error lo asume Amador de los Ríos, que no habría conocido el ejemplar del siglo XVIII. *Hist. t. III*, pág. 249.

Según el documento que describe la “*Relación de la junta y conjuración, que hicieron en Sevilla los judíos conversos contra los Inquisidores que vinieron á fundar y establecer el Santo Oficio de la inquisición*”, una vez que entraron los Inquisidores y Oficiales del Santo Oficio en Sevilla, ésta se dividió en bandos con distintas opiniones “*comite é opiniones sobre el caso.*”

Unos se pusieron de parte de los Inquisidores, “*los buenos Christianos é fieles en la Santa Fe*”, el bando quedaba formado tanto por los descendientes de antiguos cristianos, como por conversos tenidos por verdaderos cristianos; pero frente a estos había otros en contra causando escándalo, “*unos por parte de los Inquisidores y otros en contra*”, lo que llegó a los poderosos, constituidos en oficios y en dignidades eclesiásticas, que se decantaron por favorecer a la parte “*más dañada desta opinión*”.

La nobleza y los prebendados se declararon partidarios de la Inquisición y de sus ministros; salieron a recibirlos hasta una legua, como indica Fidel Fita:

“...a 6 km. de Sevilla, que pueden considerarse como una legua, se halla el sitio de Torreblanca, donde se aparta de la carretera general de Madrid, que va por Alcalá de Guadaíra, el llamado Camino viejo de Carmona, que era la antigua vía romana. Por la carretera de Alcalá, el límite del término de Sevilla está 1,5 km. más allá, o sea a 7,5 de Sevilla; pero contando sobre el antiguo camino de Carmona según debe hacerse, el límite se encuentra a 4,5 km. después de Torreblanca, cerca de la hacienda de Benaburque, es decir a 10,5 de las murallas de Sevilla, lo que representa mucho más de 1 legua”.

Otros llegaron hasta Carmona, “*faciéndoles agazajo é [h]ospedaje, y visitándolos a menudo*”, según Fidel Fita que cita a Francisco Coello:

“Las leguas de 20 al grado tienen 5.556 m., las de 17 1/2 usadas antiguamente, 6.360; las de 8.000 varas equivalen a 6.687 m., las de 20.000 pies á 5.573 y las menores de 5.000 varas, que también se han usado, á 4.179 m.; puede decirse, por lo tanto, que los 6 km. representan la legua”.

Los inquisidores llegaron al Cabildo Catedral y presentaron sus bulas y reales provisiones; después encontraron en orden en la puerta del Cabildo y el Regimiento; después, ambos cabildos eclesiástico y secular se juntaron ordenadamente, por fuera de las gradas de la Catedral, juntándose después dentro formando un gran cabildo, donde prebendados y regidores acordaron una procesión general con la clerecía y las órdenes religiosas el domingo siguiente, procesión que se hizo solemnemente y la Inquisición fue recibida así por el pueblo.

Como sabemos, el judío poderoso, rico banquero y comerciante converso, llamado Diego Susón ideó un plan que habría de sembrar el terror en Sevilla, con la idea, -quizás-, de organizar un levantamiento general de judíos en todo el reino.

Así, comenzaron en casa de Diego Susón a celebrarse reuniones secretas, para estudiar el plan que pretendía una gran sublevación judía de España. Entre los conspiradores –además-, parecieron contarse según se pronuncian las crónicas, Pedro Fernández de Venedara, mayordomo de la catedral; Juan Fernández de Alboslaya, letrado y alcalde de Justicia, Adolfo de Triana y muchos otros.

Tres fueron los distinguidos conversos que convocaron a los principales judíos de Utrera, Carmona y Sevilla para preparar la defensa organizada militarmente. Se juntaron a cabildo en casa de Diego Susón, este Susán (o Susón), padre de la Susana a quien llamaron *la “fermosa fembra”*, principal promotor de la idea; Benadava, padre del canónigo; Abolofia (abalofia o Abolafia) *El perfumado*, que tenía las Aduanas en cambio del Rey y de la Reyna; Alemán, *Poca Sangre*, el de los muchos hijos alemanes; Pero Fernández Cansino, veinticuatro de Sevilla y jurado de San Salvador; Alonso Fernández, “*El de Lorca*”; Gabriel de Zamora, “*El de la Calle de Francos*”, veinticuatro; Aillón Perote, “*El de las Salinas*”; Medina, “*El Barbudo*”; Sepúlveda y Cordovilla, hermanos, que tenían la casa del pescado salado de Portugal; y el Bachiller Padilla, su sobrino; Jaén, veinticuatro, “*El Manco*”; y su hijo Juan del Monte; “*Los Aldafes de Triana*”, hermanos, que vivían en el Castillo; Juan de Jerez y su padre Álvaro de Sepúlveda “*El Viejo*”; Cristóbal López, “*Mondadura*”, de la collación de San Salvador; y otros muchos y poderosos, que éstos llamaron y que vivían en las villas de Carmona y Utrera.

Concluyeron que ante el temor de que los partidarios de la Inquisición fueran a por ellos y los entregaran, la solución era hacerse fuertes contando con hombres suficientes, lo que consiguen repartiendo armas y dinero entre la gente “... *Y si nos vinieren a prender, con la jente y con el pueblo, meteremos en bollicio la cossa; y assí los mataremos a todos y nos vengaremos de nuestros enemigos*”.

Un judío anciano allí presente, Foronda, dixo: “*hacer gente bien me parece estar á punto, tal sea mi vida; pero ¿qué? los coraçones ¿dónde están? Dadme coraçones*”.

El documento refiere que, cuando llevaban a quemar a Susón, el padre de la traidora *fermosa fembra* Susana o Susona, -feminizando el nombre paterno o acristianándolo-, le iba arrastrando la soga; y presumiendo de gracejo o haciendo una broma en tan penosa situación, le dijo a uno que iba cerca: “*álçame esa toca tunesí*”.

“Y dende a pocos días quemaron tres de los principales de la ciudad y de los más ricos, los quales eran Diego de Susán, que decían que valía lo suyo diez cuentos; y era gran rabí, y según pareció murió como christiano; é el otro era Manuel Saulí, é el otro Bartholomé de Torralba; é prendieron á Pedro Fernández Venedeva, que era mayordomo de la Iglesia, de los señores Deán y Cabildo, que era de los más principales de ellos; é tenía en su casa armas para armar cien hombres; y a Juan Fernández Albolasia, que había sido mucho tiempo alcalde de la justicia e era gran Letrado; e otros muchos, muy principales e muy ricos; a los quales también quemaron”¹².

La hija de Susón, rabí judío, que al parecer habría muerto como cristiano, era Susona o Susana, acristianada, una dama bella y famosa por su belleza; quien se enamoró de un caballero principal de Sevilla y por proteger a su amado traicionó a su propio padre, el judío poderoso, rico banquero y comerciante converso.

Según las crónicas Diego Susón era cristiano nuevo y habría sido nombrado por Isabel I de Castilla, Isabel *La Católica*, como regidor de la ciudad por los muchos, buenos y leales servicios que había hecho a la Corona y seguía haciendo cada día.

En casa de Diego Susón se celebraban reuniones secretas para estudiar el plan que pretendía la gran sublevación judía de España. Entre los conspiradores – además-, parecieron contarse Pedro Fernández de Venedara, mayordomo de la catedral; Juan Fernández de Alboslaya, letrado y alcalde de Justicia, Adolfo de Triana, Bartolomé Torralba, consejero municipal de Sevilla; Gabriel de Zamora, Manuel Sulí y muchos otros¹³. Este último era vecino desde la infancia y cuñado de Susón desde que casó con su hermana Miriam; y fue Saulí quien presentara Sarah Salom a Diego Susón con la que casó en 1461. Según las crónicas en la

¹² PULGAR, cap. cit.

¹³ CALDERÓN BERROCAL, M.C.: “Los restos de Susana, fámula dei, en la serie Santos del Archivo General del Arzobispado de Sevilla”, *MEMORIA ECCLESIAE* vol. 36, 2012. pag., 381-403

boda, que fue muy celebrada, se levantó un vendaval que duró una media hora y que arrancó en el Alcázar cincuenta naranjos de sus huertos y afectó gravemente la torre del edificio, lógicamente aquello se interpretó, sobre todo por el pueblo llano, como un símbolo de mal presagio para la pareja. Antes de un año la pareja había dado fruto, una niña, Susana, Sarah murió en el parto por hemorragia habiendo sido asistida por el médico Ruy Pérez. De Susana se ocuparía su tía Miriam, quien la amamanta al igual que a su hija, que nació dos meses antes. El año de la conjura ella tendría diez y nueve años; y, según la historiografía, era amante de un caballero de la familia de los Guzmanes.

Tres fueron los distinguidos conversos que convocaron a los principales judíos de Utrera, Carmona y Sevilla para preparar la defensa organizada militarmente, pero Susona -"*la hermosa fembra*", hija del principal promotor de la idea, Diego Susón, denunció la conspiración, con lo cual se movilizó rápido el Santo Oficio, quizás comentó el caso a fray Reginaldo Romero, que podía ser ese hombre principal cristiano del que los cronistas hablan y con quien ella tenía relaciones puesto que le dio al menos un hijo. Se descubrieron armas en casa de un anciano que fue quemado junto a los tres principales: Susón y los ricos Bartolomé de Torralba y Manuel Saulí.

Lo que en realidad habría ideado Diego Susón fue un plan que habría de sembrar el terror en Sevilla y amenazaba con la organización de un levantamiento general de judíos en todo el reino.

Al parecer la hija de Diego Susón, consciente de la admiración que despertaba su belleza, llegó a hacerse ilusiones con formalizar la relación con su amante y alcanzar un alto puesto en la vida social castellana, aunque ella ya pertenecía a una familia poderosa entre los judíos. Así, a espaldas de su padre, se dejaba cortejar por cierto noble caballero cristiano que pertenecía a uno de los linajes más ilustres de Sevilla. La bella Susona se veía a escondidas con este hombre principal y se convirtió en su amante.

Cuando se reunieron en la casa de Susón los judíos conjurados para ultimar los planes de la sublevación, Susona debía dormir en su habitación, pero no fue así, Susona no dormía porque como todas las noches, aguardaba a que su padre se retirase a descansar para huir sigilosamente de la casa familiar y reunirse con su amante hasta el amanecer. Susona escuchó la conversación de los conspiradores, mientras pensaba que entre los primeros a quienes darían muerte estaría su amante. Esperó a que terminase la reunión de los judíos y, cuando se

marcharon y su padre se fue a descansar, ella abandonó la casa, fue por las calles de la Judería hacia la actual Mateos Gago, por donde se salía del barrio y desde allí se dirigió a casa de su amante para contarle todo lo que había oído. Inmediatamente el caballero acudió a casa del asistente de la ciudad, don Diego de Merlo; y le contó la trama.

Susona -"*la hermosa fembra*", hija de Diego Susón, sale de su casa y camina por las calles de la Judería hacia la actual Mateos Gago, por donde se salía del barrio y desde allí se dirigió a casa de su amante para contarle todo lo que había oído. Inmediatamente el caballero acudió a casa del asistente de la ciudad, don Diego de Merlo; y le contó la trama. Avisó a su amante cristiano para protegerlo de la segura muerte de la que iba a ser objeto, acto con el cual, en realidad, estaba denunciando a su padre y demás conjurados ante el Santo Oficio.

Diego de Merlo, con los alguaciles más fieles y éstos bien armados, recorrió las casas de los conspiradores y, en pocas horas, los apresó a todos; y, en breve, fueron condenados a muerte y ejecutados en la horca de "*Buena Vista*", en Tablada¹⁴.

Se descubrieron armas en casa de un anciano que fue quemado junto a los tres principales, que fueron Diego Susón, Bartolomé de Torralba y Manuel Saulí.

El mismo día que quemaron en la hoguera a su padre, la "*hermosa fembra*" reflexionó sobre su conducta, pues a su denuncia no la había inspirado la justicia, sino la pasión por su amante, el motivo de acusar a los conjurados, compañeros de su padre, fue solamente para librar a su amante y poder continuar con él "su vida de pecado". En consecuencia, atormentada por los remordimientos, acudió Susona a la Catedral pidiendo confesión. El arcipreste la bautizó y le dio la absolución, aconsejándole que se retirase a hacer penitencia a un convento y así lo hizo.

Sería el Obispo de Tiberia quien la condujese al monasterio y allí permaneció varios años, hasta que sintiendo tranquilo su espíritu volvió a su casa donde en lo sucesivo llevó una vida cristiana y ejemplar, según unos, licenciosa según otros. Cuando murió Susona y abrieron su testamento encontraron una cláusula que decía:

"Y para que sirva de ejemplo a las jóvenes y en testimonio de mi desdicha, mando que cuando haya muerto, separen mi cabeza de mi

¹⁴ CALDERÓN BERROCAL, M.C.: Opus cit.

cuerpo, y la pongan sujeta en un clavo sobre la puerta de mi casa; y quede allí para siempre jamás”.

La leyenda se enmaraña, el tiempo como el humo que impide ver con claridad absoluta y así, según se cree, fue el Obispo de Tiberíades, o Tiberia, Reginaldo Romero, quien la convenció para que dedicara su vida a Dios en un convento de clausura de la ciudad. La visitaba a menudo y terminó enamorándose de ella y hasta llegó a pensar que, mejor que a Dios, le dedicara su vida a él mismo, hasta el punto de que ésta habría dejado el convento y se habría ido a vivir con el obispo, del que habría tenido descendencia. A partir de un momento determinado, las cosas le vuelven a ir mal y empieza un largo camino hacia la pobreza, sabiéndose que terminan sus andanzas como amante de un especiero. Puede ser paralelo este punto de inflexión en la vida de Susana que le condujo a la ruina más absoluta con la circunstancia de que fray Reginaldo Romero viviese en casa de Catalina de Ribera, ...en una casa tan piadosa no cabía una relación al margen de la ortodoxia...

Los sublevados fueron sometidos por 2.000 hombres enviados por el rey al mando de los hermanos Gómez y Gutiérrez Tello. Gómez Tello será el nuevo alcaide del castillo de Triana con una guarnición de 400 hombres, y Gutiérrez Tello sería premiado con las tierras que los judíos poseían en Salteras desde el Repartimiento. Poco después de la coronación de los Reyes Católicos, el alguacil de Loja y su caudillo Ahmad ibn al-Kurdí les abrieron las puertas de su ciudad recibiendo en recompensa los bienes arrebatados por el Santo Oficio a Hernández Pichón y el derecho a establecerse con sus familias en las morerías de Sevilla, Carmona y Alcalá de Guadaíra. En cambio, los conversos forzados que una vez entre los moros habían vuelto a su religión, fueron atravesados con cañas y quemados. Al mismo tiempo, los proveedores del ejército eran judíos, como Abraham Senior, que pagó de su bolsillo 20.000 doblas de oro para salvar a 400 prisioneras a las que embarcó en dos galeras.

Muchos judíos fueron los condenados quemados en el “Prado de Las Albercas” o en el de “Tablada” y una lápida en el Castillo de Triana afirma que entre 1.481 y 1.524 se ajusticiaron más de mil, que se entiende fueron ajusticiados en Sevilla. Los “reconciliados”, conversos, fueron unos 17.000 que sufrieron penas menores como recorrer las calles descalzos vistiendo “sambenitos”¹⁵ y el letrero que anunciaba su nombre y castigo; arresto domiciliario o la asistencia

¹⁵ Sanbenito o saco bendito, que era un capotillo. En 1.500 se establece el cargo de Provincial y Juez ejecutor de la Santa Hermandad para moderar los excesos de las cuadrillas.

obligatoria a misa en ciertos festivos; sus hijos no podrían obtener empleos públicos, ni beneficios. Unos 18.000 judíos encontraron asilo en las posesiones del Marqués de Cádiz, Rodrigo Ponce de León, en Marchena, Mairena y Los Palacios, hasta que el edicto de 1.483 obliga a su expulsión.

El 11 de febrero de 1.482 una bula reorganizaba el Santo Tribunal y creaba un consejo supremo con presidencia de Tomás de Torquemada que quiso obligar a los rabinos de Sevilla a denunciar a los conversos judaizantes (1.486) lo que determina la emigración de destacados elementos como Yehudá ben Verga autor de las *Crónicas judías ó Sebet Yehudá*, de mediados del XV, editadas por su hijo Yosef ben Verga autor a su vez de *Residuo de Yosef*, y ampliadas por otro familiar sevillano emigrado, Salomón ben Verga, que además compuso unas "Tablas astronómicas". Triana queda vacía de elementos extraños a la fe y apta para acoger a nueva población¹⁶.

Una epidemia retiró a los inquisidores hasta Aracena desde donde mandan quemar a tres sacerdotes y cinco frailes entre los que estaba el predicador Sabariegos. El papa reprueba tales conductas y publica en Sevilla un "Edicto de

¹⁶ Una epidemia retiró a los inquisidores hasta Aracena desde donde mandan quemar a tres sacerdotes y cinco frailes entre los que estaba el predicador Sabariegos. El papa reprueba tales conductas y publica en Sevilla un edicto de gracia para que los culpables tuvieran un tiempo para reconciliarse con la Iglesia y someterse a su penitencia a condición de que denunciaran a los impenitentes. Hasta 1.490 se reconcilian en Castilla unas 20.000 personas de las que 3.000 sufren sambenito y 4.000 acaban en la hoguera. La Corona promulga el 1 de mayo de 1.492 el edicto de expulsión de su reino a los que no se quieran convertir antes de final de julio. Los judíos ofrecieron 30.000 ducados para su derogación, pero Torquemada, recriminando al monarca, obtuvo de él la prohibición de hablar con los hebreos y aun darles alimentos y agua. Los del norte emigraron a Francia; los del centro, a Extremadura, y muchos andaluces se trasladan a Portugal; los de Cataluña y Levante pasan a Italia donde viven tranquilos hasta su incorporación como virreinato de España en que entra en vigor el decreto de expulsión (1.541) exiliándose entonces en Grecia Turquía. Los andaluces ocuparán fundamentalmente la costa africana desde Larache a Trípoli. Entre 1.495 y 1.497 hubo 2000 "habilitaciones" con las que a cambio de dinero se integraba a los neocristianos en la normalidad social, por más que los cristianos viejos reaccionan en el siglo XVI exigiendo estatutos de limpieza de sangre para ocupar cualquier cargo. Los mudéjares llegan a tener morería de 50 vecinos entrado el siglo XV, que se reducen entre 1.485 y 1.501 a sólo 31 concentrados en el adarve de la collación de San Pedro, cuando hay noticias de que algunos granadinos residían en el Mesón del Moro germen de los varios miles que vivirán aquí a fines del XVI. El primer grupo entre los forasteros sigue siendo el de los genoveses, seguido por el de los burgaleses, por el de los transportistas gallegos de pescado y madera, y por el de los santanderinos y vascos con hierro y cereales. Los venecianos ocupan en el siglo XV el hueco dejado por otras ciudades italianas. Tal fue la pretendida armonía en la que convivieron cristianos, moriscos y judíos.

gracia" para que los culpables tuvieran un tiempo para reconciliarse con la Iglesia y someterse a su penitencia a condición de que denunciaran a los impenitentes.

Hasta 1.490 se "reconcilian" en Castilla unas 20.000 personas de las que 3.000 sufren sambenito y 4.000 acaban en la hoguera.

La Corona promulga el 1 de mayo de 1.492 el edicto de expulsión de su reino a los que no se quieran convertir antes de final de julio. Los judíos ofrecieron 30.000 ducados para su derogación, pero Torquemada, recriminando al monarca, obtuvo de él la prohibición de hablar con los hebreos y aun darles alimentos y agua.

Los judíos del norte peninsular emigraron a Francia; los del centro, a Extremadura; y muchos andaluces se trasladan a Portugal; los de Cataluña y Levante pasan a Italia donde viven tranquilos hasta su incorporación como virreinato de España en que entra en vigor el decreto de expulsión (1.541) exiliándose entonces en Grecia y Turquía. Los andaluces marchan fundamentalmente a la costa africana desde Larache a Trípoli.

Entre 1.495 y 1.497 hubo 2000 "habilitaciones" con las que a cambio de dinero se integraba a los nuevos cristianos en la normalidad social, por más que los cristianos viejos reaccionan en el siglo XVI exigiendo estatutos de limpieza de sangre para ocupar cualquier cargo. Los mudéjares llegan a tener morería de 50 vecinos entrado el siglo XV, que se reducen entre 1.485 y 1.501 a sólo 31 concentrados sobre la collación de San Pedro, cuando hay noticias de que algunos granadinos residían en el Mesón del Moro germen de los varios miles que vivirán aquí a fines del XVI. El primer grupo entre los foráneos sigue siendo el de los genoveses, seguido por el de los burgaleses, por el de los transportistas gallegos de pescado y madera; y por el de los santanderinos y vascos con el hierro y cereales. Los venecianos ocupan en el siglo XV el hueco dejado por otras ciudades italianas. Tal fue la pretendida armonía en la que convivieron cristianos, moriscos y judíos.

..*

Se cumplió el mandato testamentario y la cabeza de Susona fue puesta en una escarpia sobre el dintel de la puerta de su casa, que era la primera de la calle que hoy lleva su nombre. La cabeza secada por el sol y convertida en calavera, permaneció allí por lo menos desde finales del siglo XV hasta mediados del XVII, hasta que desapareció y, por esta razón, se llamó Calle de la Muerte, cuyo nombre

en el siglo XIX se cambió por el de calle Susona, que ahora lleva. Se dice que actualmente la calavera está tras este azulejo, dentro de la pared, ¿?... , pero el caso es que desapareció del gancho en la que estaba colgada en la fachada y no se sabe qué fue de ella¹⁷.

EXPEDIENTE SOBRE LA AVERIGUACIÓN DE LA INVENCIÓN DE LOS HUESOS DE SUSANA, 1612

...Pero ..., la historia de la judía Susana guarda cierto paralelismo, gran paralelismo, con la Susana sierva de Dios cuya lápida hoy aún podemos ver y leer en la nave central de la Iglesia de Salteras en el lado del Evangelio, cuyo expediente fue intitulado en el Palacio Arzobispal como “*La averiguación de la invención de los huesos de Susana, año 1612*”¹⁸. Las dos son judías, las dos tienen separada la cabeza del cuerpo, -algo infrecuente-, supuestamente las dos traicionaron a sus padres (si seguimos la información que ofrece el notario apostólico en el expediente donde se investiga el hallazgo de la lápida de Susana *famula dei*), Susana traicionó a su padre y después se convirtió al cristianismo. Susona según el notario apostólico que lleva el caso en 1612 habría renegado de la fe de sus padres; supuestamente las dos se recluyeron para la meditación sobre la consecuencia de sus actos y se convirtieron a la fe católica, las dos parecen arrepentidas y parecen autodisciplinarse para la eternidad¹⁹.

¹⁷ *Relación histórica de la judería de Sevilla. Establecimiento de la Inquisición en ella, su extinción y colección de los autos que llamaban de Fe celebrados desde su erección*. Sociedad de Bibliófilos Andaluces, Sevilla, 1978; sefarad.es; “*Relación de la junta y conjuración que hicieron en Sevilla los judíos conversos contra los inquisidores que vinieron a fundar y establecer el Santo Oficio de la Inquisición*”. Biblioteca Capitular Colombina.

¹⁸ CALDERÓN BERROCAL, M.C.: “Los restos de Susana, fámula dei, en la serie Santos del Archivo General del Arzobispado de Sevilla”, *MEMORIA ECLESIAE* vol. 36, 2011pg., 381-. 406

¹⁹ La calle Susona está en el distrito “Casco antiguo” de Sevilla, comienza en la Plaza de Doña Elvira y desemboca en la Calle Pimienta, realizando un quiebro en ángulo recto en la mitad de su recorrido. Antiguamente se llamó calle de la Muerte, como aún aparece en un azulejo a la entrada de la misma recordando la calavera de la judía Susona, también denominada, en parte, “de la Guadaña”. Hoy, y desde 1845, su nombre y azulejo recuerdan esta historia de amor y traición en la casa nº 8. Son dos los azulejos que recuerdan la leyenda, en la pared del nº 10, uno a cada lado de la esquina. El primero es el cráneo de la Susona y el segundo cuenta la leyenda en estos términos: “*En estos lugares, antigua calle de la muerte puso la cabeza de la hermosa Susona ben Suzón, quien por amor, a su padre traicionó y por ello atormentada dispúsole en testamento*”. La calavera estaba en una pared frontero de la calle del Agua, a la salida de lo angosto que va al Alcázar por donde va el agua al Alcázar. Llamen esta Calle del Ataúd, porque su trazado figura esa

Recordemos, además, que el Aljarafe en general y Salteras en particular fue territorio donde se refugiaron los judíos huidos de las persecuciones de Sevilla.

El manuscrito del siglo XVII añade que:

“En las calles del agua hay una calle que llaman calle de la muerte; y está junto a la del Ataud; que debió de tomar el nombre por este caso”, “Esta relación de este suceso se sacó de un libro que tenía manuscrito el Oydor D. Juan Suárez de Mendoza, que lo fue en la Casa de la Contratación de Sevilla; y ella parece ser hecha en el tiempo que esto sucedió”... “La Sala de Oidores (de la Contratación) se creó el año 1583 con dos Jueces y un Fiscal, añadiéndose tercera plaza el año de 1594 y a veces ha habido y hay algunos supernumerarios”²⁰.

Parte de la gran biblioteca del Oidor Juan Suárez de Mendoza habría pasado, en la segunda mitad del XVII, a la de la Catedral²¹, conservándose en ella esta relación sobre conjuras e Inquisición en Sevilla²².

Susana Ben Suson y Susana *famula dei* comparten la decisión de separar la cabeza de su cuerpo como auto-escarmiento ejemplarizante y para pagar tributo a la eternidad y que su alma fuese más directa al cielo, hemos de entender.

El expediente de la Serie Santos del Archivo General del Arzobispado de Sevilla²³, nos hace pensar bastante; y quedó intitulado como “*Averiguación de la invención de los huesos de Susana*”. Año 1612. La razón de ser de este documento es averiguar la autenticidad de los restos encontrados en un campo cercano y término de la villa de Salteras. La pesquisa comienza el 19 de Junio de 1612 y el comisionado para el caso será el Licenciado Gregorio Morillo. El Arzobispado investigará de qué se trata el caso exactamente y se suceden declaraciones de testigos, entre ellas la del descubridor Juan Sánchez, a la que sucederán otras que advierten de supuestos milagros de curaciones e incluso apariciones.

talla. MENA, José María de: *Tradiciones y leyendas sevillanas*, de José María de Mena, 2008, pg. 320

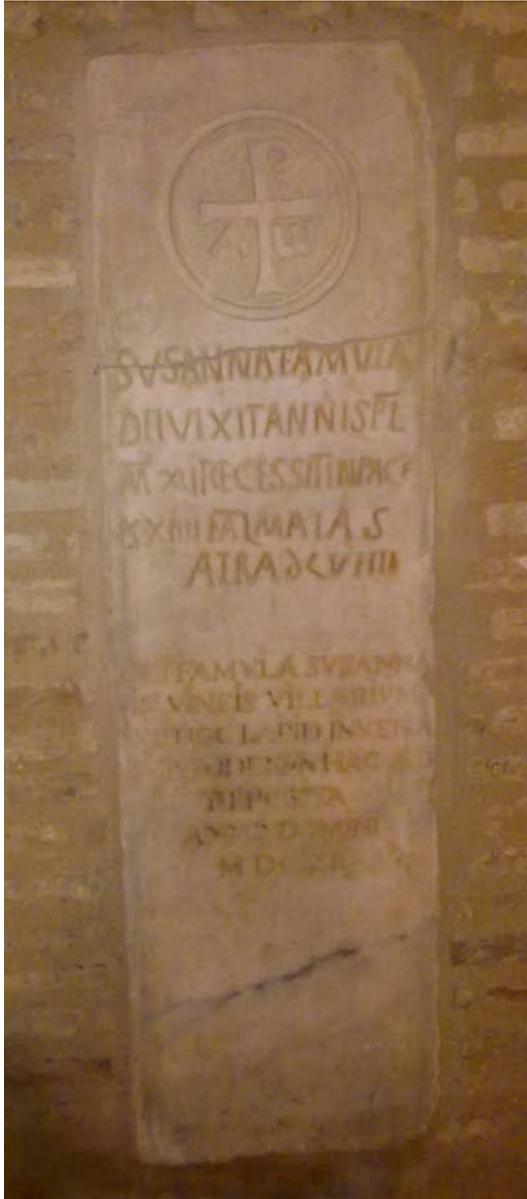
²⁰ ORTIZ DE ZUÑIGA, *Anales de Sevilla*, t. IV, pág. 108.

²¹ ARANDA, *Vida del Venerable Fernando de Contreras*, pág. 431 y 1045. Sevilla, 1692.

²² Biblioteca Capitular Colombina, Tomo LXXX de papeles varios.

²³ AGAS, Santos 1, N.1

En primer lugar, se recibe la declaración del vecino *Juan Sánchez*, llamado “*El Mozo*”, hijo de Juan Sánchez, llamado “*El Viejo*”, de 28 años de edad –poco más o menos-, y analfabeto. Atendiendo a los formulismos típicos jura previamente la declaración que realiza con posterioridad y según la cual hace dos meses de la fecha señalada, labrando una viña lindera con las viñas de Francisco Martín de La Algaba y separada de ésta por un vallado, encontró una losa con inscripción que no acierta a leer porque no sabe y la reconoce con un círculo orientado al este debajo del cual se ubicaba la inscripción. Con una barra de hierro levanta la losa advirtiéndole que estaba rota de antiguo. Sigue cavando debajo de la losa y golpea algo que le ofrece alguna resistencia, es una calavera que rompe al golpe, quedando en la azada restos de mandíbula y piezas dentales; los demás huesos del cuerpo afirma que se encuentran en mal estado, desmenuzados y coge dos dientes para exhibirlos en el pueblo, que más tarde parece que pierde. Le llama la atención que la cabeza estaba situada a los pies de la losa y los pies a la cabecera haciendo correspondencia con el círculo que se reproducía en la losa.



Tenemos que fijar la atención en varias cosas:

-Losa que cubre una tumba, rota de antemano, aunque el descubridor causara más desperfectos en la tumba.

-Es una mujer.

-Presenta la cabeza a los pies.

-Presenta los pies a la cabecera.

-Posible representación con el cuerpo del mismo círculo con el crismón que se esculpe en la losa.

-Inscripción en latín.

-Anagrama de Cristo principio y fin, alfa y omega.

-Orientación hacia el Este, hacia Tierra Santa

-Parece haber dos épocas en la inscripción: los cinco primeros renglones se epigrafían en capital rústica, el resto en capital clásica.

-La lápida se encuentra al pie del vallado.

Tanto la orientación hacia Tierra Santa como el anagrama de Cristo principio y fin son características que encontramos en el Renacimiento, perduran a lo largo del tiempo. Las inscripciones en latín también son propias del renacimiento, perduran desde la época paleocristiana. El descubrimiento se hace en 1612 pero por entonces ya parecía antigua la lápida. ¿Podría haber sido abierta con anterioridad?.

F.1r. “Crismón/ G G (margen superior izquierdo) / Susana (en cabeza del documento) / Averiguación de la invención de los huesos de Susana. Año 1612/ n° 893 / n° 20/.

Calderón. En la villa de Salteras a diez y nueve de Junio de mil y seiscientos doce años. Para averiguación de lo contenido en la comisión que tiene el Licenciado Gregorio Morillo y en virtud de ella, fue recibido juramento en forma de derecho a Joan Sánchez El Mozo, hijo de Joan Sánchez El Viejo, vecino de la dicha villa, so cargo de qual prometió de desir verdad y siendo preguntado dixo que lo que pasa es que puede haber dos meses poco más o menos que el susodicho fue a labrar a una biña que tiene en término de dicho lugar, en el pago que dizen del villa, que lindan con biñas de Francisco Martín de lalcaua, que las biñas se debiden con un ballado largo alto, que la parte alta del dicho ballado es del dicho Francisco Martín y la baja es de este testigo. El qual queriendo poner una sepa de cabeça començo a cavar junto al ballado para echar la çepa de cabeça y, a media bara de jondo, descubrió la losa de piedra blanca deficultosa de levantar por lo cual siguió cavando el sitio que pareçía ocupar la lossa por la dicha biña y por la parte del ballado asta descubrir la losa. La qual le parece a este testigo tenía dos baras de largo y de ancho, poco más de dos terzios, que se remite a la medida de la dicha losa y que bió estar la losa escrito en letras que no entendió, porque este testigo no saue leer y así bido que tenía un serco redondo, el qual serco miraba al oriente y debajo del estaban las dichas letras, y viendo esto alsó la dicha losa, con una barra de hierro y alsádo la dicha losa echó deuer questaba quebrada de mucho tiempo, y continuando a cabar debajo de la dicha losa, entendiendo que allí abía algún tesoro a media bara de lo que fue cavando, dio un golpe en una cabeça calavera, la qual se hiso pedasos con el golpe que le dio y en el filo de la asada sacó un pedaso de quijada con dientes y muelas muy blancas, y este testigo tomó dos dientes de ellos para mostrarlos en el lugar y en el dicho sitio anduvo cavando, y bió muchos guesos de cuerpo humano desmenuados y enteros, los quales y la losa dicha se lo dejó allí y no trujgo más de los dos dientes, los quales anseñó a muchos del lugar, y no hassiendo caso de ellos no se acuerda adonde los echó; y que conforme lo que bido y tiene dicho, la cabeça estaba a los pies de la losa y los pies a la cabecera de la losa que correspondía al serco que estaba labrado en la losa, y esto saue para el juramento que tiene fecho, y se le leyó y retificó en lo dicho y que es de edad de veinte y ocho años poco más o menos, y no firmó porque dixo no

sauer escribir. Ante mí Francisco de la Torre, notario (rúbrica), el Licenciado Gregorio Morillo (rúbrica).

Limpian la inscripción con la ayuda de un cuchillo. El descubridor pone los restos humanos sobre la pared lindera de los terrenos. Los huesos parecen ser de gran dureza, algo que sorprendió dado la antigüedad que se le presuponía. A los quince días Juan Sánchez lleva a la iglesia la lápida y se rumorea sobre la santidad de la lápida y de la enterrada bajo la misma. Juan García posteriormente vuelve al lugar del hallazgo y busca más restos, encontrando parte de la calavera, que partió con la azada Juan Sánchez, da un trozo a Francisco Delgado y se queda con el resto encontrado. Juan García afirma que ya se habían encontrado otras losas en el lugar conocido como Los Billares, pero sin inscripción. En este lugar se habían encontrado ruinas antiguas, ladrillos y tinajas; situando en las esquinas de la torre de la iglesia dos piedras grandes cuadradas con inscripciones. En la casa que alberga los talleres de empleo, en el patio exterior porticado existen hoy dos grandes piedras, que en realidad son restos prácticamente ilegibles y muy deteriorados, tanto por el tiempo como por la mano del hombre, de lápidas romanas inscritas en capital rústica, a ambos lados de la puerta de acceso al Juzgado de Paz. El testigo sitúa su origen en unas viejas torres que suponemos se refiere al sitio de Los Billares.

Testigo. En el dicho día, mes y año en el dicho lugar Para más aberiguaçión fue Recebido juramento en forma de derecho a Joan García de Constantina vezino de la dicha villa su cargo del qual Prometió dezir verdad y siendo preguntado dixo que lo que pasa es que habrá dos meses / Iv Poco más o menos que pasando este testigo Por la biña de Joan Sanches el moso Vido en el vallado de la viña una losa grande que no solía estar allí otras veses y este testigo Reparó en ella y la miró y reparo en ella y de Vido que tenía letras y las limpió con una punta de un cuchillo y las procuró leer y no pudo aunque conosió las letras que eran en latín y este dicho día habló con el dicho Joan Sanches y le preguntó que losa era aquella que tenía en su biña y aquel nuevo hoyo que tenía fecho, y le respondió que queriendo echar una sepa de cabeça dio con la piedra y Para sacer la dicha piedra fue menester Romper el ballado y ansí la sacó y debajo de la qual auía sacado unos guesos de persona humana los quales tenía puestos el dicho Joan Sánchez ensima del ballado, y luego este testigo tomó un gueso que le pareció ser canilla de pié o de brazo y le partió por medio y se almiró que estoviese tan duro al partir ymaginando este testigo que tenía aque ello traza de ser cossa muy antigua y el dicho Joanches le dixo que otro pedaso de laja tenía enterado debajo de la

tierra que por ser pequeño no lo llevase alguna persona y que por entonces no hizo caso de ello asta que puede auer quince días que este testigo vido traer la losa a la iglesia de este lugar con rumor de que era cossa de una santa y así este testigo fue luego al lugar donde la dicha piedra se auía hallado y anduvo buscando por la tierra que estaba movida y halló un pedaso de calavera el qual trujo y del dio un pedaso a Francisco Delgado Ramos y lo demás tiene en su poder y Preguntado que si en su tiempo o a oydo desir que en ell lugar se ayan hallado otras piedras semejantes a esta dixo este testigo que en su tiempo se an hallado en biñas que se an puesto junto a esta adonde se halló ésta losa sean hallado otras piedras labradas a mano aunque no escritas, y algunas tinagas y ladrillos maserías por nonde entiende que aquel pago se llama Los Billares por auer restos de edificios antiguos y que en los dos esquinas de la torre de esta villa iglesia de ella ay dos piedras grandes quadradas que tienen algunas letras que se pueden leer que estas dicen auer estado en unas torres muy viejas que auía en este lugar y esto dixo ser la verdad para el juramento que tiene fecho y que es de edad de veinte y seis años y lo firmó de su nombre testado para non vala enmendada los ay entre rrenglones Juan García de Costantina (rúbrica). Ante mí francisco de la Torre, notario (rúbrica). El Licenciado Murillo (rúbrica).

En principio el clero de la villa no hizo mucho caso del hallazgo, pero un vecino, al hacer una copia de la lápida y mostrarla al clero, despertó su atención por considerar el hallazgo y la inscripción cristianos y piadosos.

Continúa la investigación, se interroga al testigo Fernando de Tevar Fuentes, sacerdote de 38 años poco más o menos, que declara haber oído del tema como hace dos meses pero no puso mayor atención, no sabía que la lápida tenía inscripción y no se interesó hasta que hace unos quince días antes de esta declaración un vecino hizo una copia de la leyenda de la lápida y la mostró a los clérigos de Salteras, pareciéndoles el título cristiano y piadoso decidieron ir a ver el hallazgo, visto lo cual consideraron que los restos bien podían ser los de una sierva de Dios.

En realidad, sierva o siervo de Dios es cualquier fiel a Jesucristo, pero también esta dignidad es una cualificación dentro de los procesos de canonización, así que los clérigos cogen los huesos y los depositaron en un lugar digno con la debida veneración hasta ver el dictamen del arzobispo.

Acompañan al testigo los clérigos licenciados Francisco de Fuentes Madrigal y Francisco de Tebar, presbítero; y acompañan también varios hombres

para cavar y buscar los huesos a los que le presuponen ya cierto carácter de reliquia y para que trajesen al pueblo la losa. A esta comitiva acompaña todo el pueblo, mujeres y muchachos se asoman por las ventanas y puertas reclamando que se trajesen los huesos de la santa. La “devoción” fue tal que un vecino cargó a hombros hasta el pueblo un pedazo de la losa estimado su peso en cuatro arrobas. La hija del zapatero Domingo Hernández, vecino de Salteras, que se encontraba en el camino y que sufría un fuerte dolor de cabeza, se curó de su malestar; se presenta esto como un pretendido milagro. Por otra parte, en opinión del sacerdote Fernando de Tebar Fuentes si no se tratara de los huesos de una santa quizá no se hubieran conservado en una zona tan húmeda. Afirma igualmente que de no serlo la inscripción no sería tan cristiana. Esto constituiría un pretendido segundo milagro.

El sacerdote Francisco de Fuentes Madrigal afirma saber del hallazgo por Cosme del Corral, vecino y alcalde de hermandad, hace unos 15 días; y, que al saberlo, lo puso en conocimiento de ello a los demás clérigos de la parroquia y todos fueron juntos a inspeccionar la sepultura, acompañados de Juan Baquero, trabajador, quien con una azada abre el hoyo y cava hasta extraer los huesos, parte de la tierra había sido removida por Juan Sánchez cuando intentaba plantar un sarmiento, otra parte de tierra había quedado intacta.

El sacerdote recoge los huesos en su capa y los traslada al pueblo en compañía de los compañeros sacerdotes y en presencia de multitud de testigos vecinos de la villa que acudieron a presenciarlo.

Al pasar por la puerta del zapatero, salió a la puerta su esposa que el testigo llama “fulana Romero, mujer de domingo Hernández, zapatero” quien le solicitó que se detuvieran porque su hija padecía dolor de cabeza, la hija los recibió con mucha reverencia pues entendía eran los huesos de una santa, y tocó los huesos. Francisco de Fuentes guarda los restos en una arqueta y transcurridos dos días el zapatero acudió para participarle de la curación de su hija. El testigo confía en la santidad de los restos tanto por la forma en que se trazó la inscripción como por esta supuesta curación milagrosa.

La sugestión del pueblo da pie para que se considere milagro y se eleve el caso al arzobispado hispalense.

Testigo En el dicho día, mes y año, en la dicha villa Para más averiguación fue Recebido Juramento in verbo sacerdotis, poniendo la mano en el pecho, al licenciado Francisco de Fuentes Madrigal, Presbítero, so cargo del qual prometió decir verdad y siendo preguntado

dixo que lo que pasa es que abía quince días poco más o menos que este testigo oyó decir a Cosme del Corral, vecino de este lugar, alcalde de la hermanda que en la vina/ f.2.v. de Joan Sánchez el moso, en el ballado que dicen del billar, abían hallado una losa como de sepultura con unas letras y debajo de la losa abían hallado unos guesos de persona humana, éste testigo dio noticia a los demás clérigos de esta iglesia de la dicha villa, los quales y este testigo fueron a donde estaba la losa y llevó consigo a un hombre que se dice Joan Baquero, trabajador con unasada y hiso este testigo abrir el hoyo y cavar más de una bara en jondo y se fue sacando unos guesos, parte de ellos estaban en la tierra que Joan Sánchez abía movido para plantar un sarmiento y parte de ellos en tierra que no estaba movida, y al parecer de este testigo estaban de la manera que si se enteraran entonces, y este testigo los recogió en el canto de la capa y los trujo en compañía de los demás clérigos que iban con este testigo y en compañía de otros muchos vecinos de la dicha villa que acudieron a la fama dell caso, y muncha parte sin ser sitados ni llamados, y viniendo este testigo con los dichos guesos en el canto de la capa, entre las personas que salieron a las puertas y ventanas, salió a la puerta de la calle fulana Romero, mujer de domingo Hernandes, zapatero y dixo a este testigo, señor, aunque sea descortesía hágame vuestra merced merced de llagarse aquí tengo a mi hija mala de un dolor de cabeça y la mosa casi de rudillas los recibió con mucha reberençia porque abía corido fama en la calle que trayan los guesos de la santa, y este testigo trujo los guesos a su casa y los tubo guardados en una arquita después de a dos días estando, mandó las letras de la losa para entenderlas, estando concurso de gente presente diciendo todos que la difunta hauía de ser alguna santa se llegó el dicho Domingo Hernández, Padre de la mosa enferma, a este testigo al oydo y le dixo como abiéndole tocado los guesos a la dicha su hija se le auí quitado luego el dolor y mal que tenía en la cabeça, y a este testigo le pareçe que Piadosamente se puede creer así por esto como por la inscripción de la losa que debía de ser sacta la difunta cuyos eran los dichos guesos y que esto a entendido siente en otras muchas personas y esto es lo que sabe Para el juramento que tiene fecho y que es de edad de treinta y seis años Poco más o menos, y lo firmó de su nombre. El Licenciado Gregorio Morillo (rúbrica), Francisco de Fuentes Madrigal (rúbrica), ante mí Francisco de la Torre, notario (rúbrica).

Isabel Romero, de unos veintitrés años, hija de Hermenegildo Hernández, analfabeta, será la siguiente testigo, la cual asegura que hace unos quince días

entendiendo junto con su madre que los huesos encontrados pertenecían a una santa y, habiendo oído decir que los clérigos de la villa los traían al pueblo, desde las tierras donde se ubicaban propiedad de Juan Sánchez El Mozo, en el lugar conocido como El Billar, encontrándose enferma en la cama con fiebre, donde había permanecido durante tres días, su madre decidió salir de la casa y pedir al presbítero Francisco de Fuentes Madrigal que llevase los huesos a visitar a su hija enferma, y el clérigo accediendo se los puso en la cabeza, pasada una hora afirma encontrarse bien y sin dolores, relatando que al día siguiente incluso estuvo lavando ropa y trabajando, por lo que confiesa que por esto y porque en la sepultura aparece como sierva de Dios entiende que debe tratarse de una santa. Ya tenemos aquí un supuesto tercer milagro.

Alonso Martín, mayor de cincuenta años, analfabeto, suegro de Juan Sánchez El Mozo, que afirma que habiéndole comunicado su yerno el descubrimiento de una losa y huesos, fueron ambos a su inspección y cogió dos dientes y dos muelas, se las guardó en la faltriquera, pero atendiendo a los comentarios de muchos asegurando que seguramente serían de gentiles, los arrojó en una calleja de Espartinas. Posteriormente se hace eco del rumor que se extiende de la veracidad de ser los restos de una santa y se decide entonces a buscarlos, pero ya hace ocho días de este hecho que relata y en el transcurso incluso ha llovido y ha crecido hierba en la calle. Alonso Martín acompañado por Diego Martín Blanco, alcalde de Espartinas, buscarán las piezas dentales hasta dar con ellas; el alcalde se lleva un diente y las demás piezas se las trae a Salteras Alonso Martín, dando antes otro diente al escribano de Espartinas Pedro Sánchez Borrego, con lo que al testigo solo le queda una muela en su poder, habiendo perdido otra; desde entonces empieza a confiar con fuerza en la pertenencia de los huesos a una santa y movido por la fe y estando su esposa, Ana Delgado, enferma con dolor de estómago decide ponerle una muela entre la faja y la piel mientras ella rezaba estas palabras: “en el nombre de Jesús y de esta santa me pongo estas reliquias para que se me quite” [el dolor de estómago], al poco tiempo desapareció el dolor. Tenemos ya el supuesto cuarto milagro.

El mismo día 19 de Junio de 1612 declara el licenciado Gregorio Morillo, que entregó en depósito en presencia del notario y otros testigos la losa partida en dos trozos a los dos hermanos, clérigos presbíteros beneficiados de la parroquia, Fernando de Tebar Fuentes y Francisco de Fuentes Tebar, convirtiéndose en depositarios de la misma, con la advertencia de que no la podrían entregar a nadie sin licencia del arzobispo, bajo pena de 500 ducados, que era la pena que correspondía pagar a los que faltaban a su compromiso de depositaría, más la advertencia de que serían castigados con todo rigor, quedando obligados en

persona y bienes, habidos y por haber. Se comprometen con su firma delante de dos testigos Francisco de Montoya y Miguel Bicuña.

Seguidamente se recogieron los huesos que estaban en poder del clérigo presbítero Francisco de Fuentes Madrigal y se los trajeron a la Iglesia; y, en presencia del notario, se introdujeron en una alhacena de puertas doradas que no tenía llave, pero se acondicionó para el efecto. Tras esto el licenciado Gregorio Morillo se persona en la viña de Juan Sánchez en el punto donde se encontró la losa y huesos inspeccionando el lugar de donde se habían sacado, parte cavado en el vallado medianero con tierras de Francisco Martín y de Juan Sánchez; y estima la medida de la parte cavada en tierras de Juan Sánchez en dos varas de largo y una de ancho, la tierra aún estaba suelta de haber cavado recientemente; la hizo medir también en la iglesia y se advirtió de la circunstancia de estar partida en dos trozos desiguales; la lápida con inscripción y señales es de piedra lisa como el alabastro, corregidas por el notario contrastando el original (la lápida) con el traslado de su leyenda (el papel aportado que copiaba la inscripción); y encuentra diferencia entre las medidas de la losa y el papel. En la declaración están presente los mismos testigo Miguel de Vicuña y Francisco de Montoya, vecinos de Sevilla.

En el expediente se aporta traslado de la lápida dibujada en papel:

Concuenda con el original que es una losa de mármol blanco de anchura de siete dosabos y dos baras de largo, que está en poder de Fernando de Tebar Fuentes y de Francisco de Fuentes de Tebar, hermanos y beneficiados de la iglesia de la villa de Salteras, a los cuales se le hizo depósito de la dicha losa en dos pedasos que corta parte del primer renglón de ella, en la palabra Susan y se sacó estas dicha letras fielmente del original a que me refiero y de pedimento del licenciado Gregorio Morillo dí el presente que es fecho en la dicha villa de Salteras, a diez y nueue de Junio de mil y seiscientos y doze años enmendado primer 8 ala del Vala. Francisco de la torre, notario (rúbrica).²⁴

Desde el 19 de Junio de 1612 no tenemos más noticias hasta la declaración del día 30 de Septiembre de 1613 del cura de Salteras, Francisco de Fuentes, que entonces tendría unos 35 años, que expone que ha llegado a su conocimiento que en la villa está Cristóbal Chamorro, escribano de S.M., al parecer ocupado en una residencia y que este tiene noticia del caso sucedido en Salteras con motivo del hallazgo de los restos de Susana, sierva de Dios; y, para que declare, lo envía ante

²⁴ Archivo reprográfico de la autora que agradece desde estas líneas la colaboración de D. Pedro Rubio Merino.

el provisor del arzobispado de Sevilla para que, oída su declaración, provea lo que convenga en este caso.

El escribano Cristóbal Chamorro presta juramento sobre la cruz en forma de derecho y declara que lo que sabe es que un día de agosto de 1612 estando en Sevilla, concretamente en Triana, el licenciado Fernando Martín del Puerto, presbítero vecino de Lebrija, fue con él a Bollullos para tomar allí declaración a un yesero sobre una deuda que el mismo tenía, una vez terminada esta gestión, llegaron a Espartinas y posaron en la casa del yesero Alonso Martín y su esposa. Fue ésta la que les contó como su yerno, vecino de Salteras, cavando en su viña del Billar encontró una losa que entendió como tesoro y por ello avisó a Alonso Martín, su suegro, para abrirla entre los dos y ver su contenido, huesos de difunto que, sin poder identificar, dejaron allí. Alonso Martín tomó unas piezas, muelas y dientes y otros huesos más un trozo de losa y se los llevó en la faltriquera a Espartinas. Cuando supo de la supuesta importancia de todo esto, dio cuenta a Pedro Borrego, alcalde ordinario, de haberlo tirado todo en una calleja, ambos fueron a buscar y Alonso Martín cogió una muela, un diente y un trozo de diente. Cristóbal Chamorro tuvo noticias de lo sucedido por el alguacil de Sevilla Luís Díaz. Rogó a la esposa de Alonso Martín que le mostrase los huesos y la losa; y así lo hizo ella, quien además le aseguró su curación de un dolor de estómago. Con todo esto, Cristóbal Chamorro cobra devoción hacia la supuesta santa y misterio de aquellos huesos encontrados; y, a los ocho días de lo relatado, estando ya en su casa en Sevilla, enfermó gravemente siendo desahuciado por dos médicos sevillanos, que refiere son el Dr. Valenciano y el Dr. Espinosa; al quedar sin recursos médicos, ya no le queda más que invocar continuamente a Susana, encomendándose a Dios y a Susana como su intercesora; y una noche, cuando rezaba, le pareció ver a una mujer que describe como corpulenta, morena y aguileña, de unos 50 años, con resplandor; Chamoro se tranquilizó y recobró la salud. Fue a Salteras, a la iglesia y rezó allí, percatándose de que en el altar mayor había una losa con rótulo de letras negras y blancas y, al ver que se trataba de Susana, se alegró y se estremeció, aumentando su devoción. ...

Ya tenemos también unas supuestas características físicas de cómo podía ser la dueña de los huesos y de la lápida encontrada, pues supuestamente había sido vista, en sueños o en vigilia, aparición o manifestación fantasmagórica.

La siguiente declaración ofrece estas “supuestas” características físicas de Susana, la llamada sierva de Dios. Aunque no se puede saber con certeza si la aparición corresponde con la entidad de Susana o esta aparición es independiente del caso, parece que oración y aparición están vinculadas, luego, podría

entenderse que esta aparición podría estar relacionada con esa oración, con esa comunicación que el declarante establece con la entidad a la que llama Susana creyéndola santa o más cercana a la divinidad que otros mortales, una vez invocada, con devoción, el alma aparece ante el rogante. La descripción coincide con los retratos idealizados que se hicieron para representar a Susana ben Suson, características judaizantes.

f.6r. Crismón. En la villa de Salteras en treinta días del mes de Setiembre, de mil y seisientos y treze años, Francisco de Fuentes, presbítero cura de la iglesia desta villa dixo que a su noticia a vino que está en esta villa Cristóval Chamorro, escriuano del Rey nuestro señor y de la Residencia della y que el suso dicho tiene noticia del caço que sucedió en el término della, de los huesos que se hallaron de Susana - famula dei- y ara que lo declare y embiado ante el señor prouisor de la ciudad de Seuilla para que, por su merced, visto prouer lo que conuenga a dicho parecer, antes a el dicho Cristóval chamorro del qual se reçibió Juramento sobre la señal de la Cruz, en forma de derecho; y él lo hizo, prometió de decir verdad so cargo del qual dixo y declaró que por un día del mês de agosto del año pasado de seisçientos y doze, estando este declarnate en la Ciudad de Seuilla, en Triana, el lisenciado Fernando Martín del Puerto, prebítero vezino de la uilla de Lebrixa, fue con este declarante a la uilla de Bollullos para que en ella hisiese sierta declaración de su pedimiento, a un yesero, de çierta deuda que deuía, y auéndolo hecho ambos se uinieron a la villa de Espartinas adonde posaron en casa de Alonso Martín, yesero; y su mujer del susodicho dixo a este declarante y a el dicho Fernando Martín, como un hierno suyo, vezino desta dicha villa, auiendo andado cauando en su viña al pago que llaman el uillar, auía hallado vna losa la qual entendiendo que era tesoro él auía auisado a el dicho Alonso Martín para que entrambos abriesen la dicha losa y uiesen lo que estaua dentro; y, que auiendo uenido a esta villa e ydo a el dicho sitio del Uillar, abrieron la dicha losa y hallaron debaxo della huesos de difunto; y, no uiendo de quien era su pretençión / f. 6v. lo dexaron. Y el dicho Alonso Martín, marido de la susodicha, tomó unas muelas e dientes y otros huesos; y un pedaso de losa, e todo en la faldriquera se lo lleuó a la dicha uilla de Espartinas, adonde auiendo sabido lo que contenían las letras de la dicha losa, el dicho su marido, dio cuenta a Pedro Borrego y a un alcalde ordinario de como las dichas muelas y pedaço de losa e demás huesos, los auía echado en una calleja, los quales fueron a buscarlos y le cupo a el dicho Alonso Martín una

muela e un diente y un pedaço de un diente; y este declarante, auiedo tenido noticia de lo susodicho por Luís Díaz, alguacil de la provincia de Seuilla le rogó a la mujer del dicho Alonso Martín, le mostrase los dichos huesos e losa, la qual auiéndoselo mostrado a este declarante, dixo y sertificó asimismo cómo auiedo tenido un dolor de estómago, los dichos huesos auían sido bastante a quitárselo, supuesto lo qual este declarante cobró nueua deuoción con la dicha Susana y de allí a ocho días después de llegado a Seuilla, a su casa, le dio Nuestro Señor a este declarante una braua enfermedad de que estuuu apunto de muerte, desafuziado del doctor Ualenciiano y del doctor Espinosa, médicos vecinos de Seuilla; y este declarante inuocando contino la dicha deuoción de Suzana, inuocándola y encomendándose a Dios y a Ella por su intercesión, vna noche estándose encomendándose a Dios y a la bienauenturada por su deuoción, le parese a este declarante, uido vna mujer alta y corpulenta, morena de rostro y aguileña como de hedad de çinquenta años ael parecer muy Reluziente de que este declarante se consoló mucho y cobró nuevo esfuerzo y salud y de allí adelante estuuu bueno de su salud, y auiedo venido a esta villa con este cuidado fue a la iglesia y estando Rezando enel altar mayor uido una losa y un Retulo de letras negras y blancas de que trataua desta suzana de que este declarante se alegró mucho y se espelucó el cabello y cobró más deuoción, y que esta es la uerdad de lo que pasó para el juramento que tiene hecho, y lo firmó, y el / f.7 r. dicho Cura, y que es de edad de treinta y cinco años más o menos. Francisco de fuentes de teba, Cristóbal chamorro, Andrés de Salas, escribano. Vale derecho dios, yesero, de, del, eva emendado, fámula, el señor, entre renglones, ran, suso, que es. E yo Gerónimo de la bieca, escribano público de Salteras lo fise escribir e saqué de una de los que Paresçe se hizo por ante Andrés de Salas, escribano público de sanlugar que Por su aussensia lo fise escribir esaqué efise aquí mio sig (signo) no en testimonio de uerdá. Gerónimo de Labieca, escribano público de Su magestad dello doy fee.

DESCRIPCIÓN Y DATACIÓN DE LA LÁPIDA

La descripción de la lápida la tenemos en folio aparte encabezado por el crismón y es como sigue:

F. 8r. Crismón. Calderón. La cruz (sobre la palabra una cruz) con la P en el braço superior y un punto en medio con las letras griegas alpha y omega a los dos lados, dizen principio y fin, confirmándose en esto con el

parecer de vuestra merced y advirtiendo solamente que el punto sirve solamente de abreviatura, pues la o la tiene la misma P.

Calderón. Los escudos con la Y emes sifrados (salve maría) significan el nombre de Nuestra Señora, de quien la Sierva de Dios deuió de ser muy deuota y en particular de su santa purificación concordando en esto los dos tortolitas de arriba, que son ofrenda de aquella fiesta, como ofrecidas en ella, y no es maravilla que el nombre de María lo sifraçe así quién puso la piedra, pues fuera de ser costumbre antigua aún entre católicos escriuir en cifra parece que fue forçoso en aquel tiempo en que tan perseguida era la fe católica, y aunque La Alpha es letra grande y pequeña ña omega, nos marauilla que en semejantes piedras suelen hallarse tales desigualdades y aún incongruencias como lo es en la inscripción no auer puntos que es ocasión para dar lugar a arbitrios.

El Arzobispado hispalense entiende que los pájaros que aparecen en la lápida representan la Inmaculada Concepción de María, Sevilla es la ciudad immaculista por excelencia, por lo que podría también indicar la procedencia sevillana de esta sierva de Dios.

Calderón. Las letras siguientes las describo y apunto de esta manera=

Susanna famula Dei vixit annis (posita lege maiorum) duodecim, recessit in pace septuagessimo, quarto Kalendas Maias Aia sexcentessima nona; y en castellano, Susana sierua de dios viuió (dexada la Ley de sus padres) doze años, murió en pas a los setenta de su edad aue maría, ocho de abril de la era de César seisçientos y nueve./

Detengámonos en la datación de la lápida. Se llama “Era Hispánica” al cómputo del tiempo, de los años, lo que entendemos por era²⁵, que empieza en el año 716 *Ab urbe condita*²⁶, es decir, desde la fundación de la ciudad de Roma, o sea, el año 38 a. C., antes de la Era Cristiana²⁷. También conocida como “Era de

²⁵ La etimología de la palabra “era” viene del latín *aera*, que es el plural de *aes*, que significa bronce, en alusión al tributo que impuso el emperador Octavio Augusto con objeto de demostrar el final de la conquista romana de España o Hispania en el año 38 a. C.

²⁶ “*Ab Urbe condita*” (AUC) es un latinazgo que significa “desde la fundación de la Ciudad”, en alusión a Roma y que se sitúa de acuerdo con el cálculo de Marco Terencio Varrón, en el año tercero de la sexta olimpiada, que es el 753 a. C. Se manejaban también otras fechas, l es el caso del primer año de la séptima olimpiada según Catón el Viejo. El año 1 de la era cristiana es el año 754 *ab Urbe condita*.

²⁷ Era Cristiana es el cómputo del tiempo a partir del nacimiento de Jesucristo, “d. C.”, después de Cristo, usado también como *anno Domini*, “en el año del Señor”, que se abrevia con la sigla 29

Augusto”, “Era de César” -como es el caso- o “Era Gótica”. Esta datación fue instituida oficialmente como cronología en el Concilio de Tarragona, año 516, en el reino visigodo de Toledo o en el reinado de Atanagildo entre los años 555 y 567 y se utilizó hasta fines de la Edad Media. El primer uso que hasta el momento se tiene registrado está en *El Chronicon* de Hidacio del año 468. La usan documentos visigóticos tal como la *Historia Gothorum* de San Isidoro. La usan también casi todos los de los reinos hispano-cristianos en la Reconquista e incluso después se usó también en algunos documentos andalusíes bajo la denominación Tarij as-Safar, que es la traducción al árabe de “era hispánica”. Se utilizó además de en la Península Ibérica, en las islas Baleares; y también es utilizada en el sur de Francia, como antigua provincia visigoda; igualmente en África del Norte²⁸. Los reductos judaicos, como lo fue Salteras, mantendrían sus costumbres conservándolas a través del tiempo, lo que podría explicar la forma de datación de la lápida.

El notario apostólico transcribe PLM como *posita lege maiorum*, en castellano sería “*dexada la Ley de sus padres, doze años, murió en pas a los setenta de su edad aue maría, ocho de abril de la era de César seisçientos y nueve*”.

La transcripción y la fecha de la lápida dan la clave del misterio. Pero la transcripción que da el notario apostólico no sería muy exacta, es más, invita al error a quien sigue esta traducción porque expresa mensajes que, en realidad, no estaría en el texto epigrafiado, transcribe la abreviatura como *posita lege maiorum*, pero más bien podría traducirse (consultados expertos en latín y en epigrafía) así:

SVSANNA FAMVLA
DEI VIXIT ANNIS PLVS
MINVSVE XLI RECESSIT IN PACE
PRIDIE XIII KALENDAS MAIAS
AERA DLVIII

A. D., indicador que señala que la cifra antecedente se computa a partir del año del nacimiento de Jesucristo, lo que sería el año 1, el inicio de la era cristiana.

²⁸ PRATS, SASTRE, Inés: *Onomástica y relaciones políticas en la epigrafía del conventus asturum durante el alto imperio*. Editorial CSIC - CSIC Press. ISBN 9788400080303. 2002.

Transcripción: *Susana, sierva de Dios, vivió más o menos 41 años. Descansó en paz el día 14 antes de las kalendas maias (16 de abril) era de 559 (año 521).*

De la transcripción correcta y de su correcta datación se desprende que la Susana cuyo cuerpo estuvo cubierto por la lápida que estudiamos, no renegó de la fe de sus padres (o sí, pero tal extremo no se expresa en la lápida), característica que la hacía coincidir con la Susana judía sevillana. De todas formas parece que el nombre de Susana hizo al notario apostólico, quizás, recordar el caso de la Susana de Salteras, lo traicionó la transcripción de las letras dispuestas con abreviatura por contracción, PLM, que no significarían lo que indica el notario: “*posita lege maiorum*” sino “más o menos”, en latín “*plus minusve*”.

Al transcribir, aclara el notario apostólico del juzgado arzobispal el porqué de la traducción que él hace, que se sitúa, -según se transcribe-, en tiempos de Leovigildo, donde el arrianismo era una disidencia del cristianismo considerado herejía²⁹. Pero como decimos, no explicita la lápida que la enterrada hubiese renegado de la fe de sus padres.

f.8.v. Calderón. Fundome para esto en que aquellas tres letras P L M forçosamente an de seruir de paréntesis a la palabra, annis y, el primer

²⁹ El arrianismo es una doctrina cristiana que data del siglo III y que rechaza el dogma de la Santísima Trinidad. Se popularizó en algunas zonas europeas en el primer milenio después de Cristo. Para el arrianismo Jesucristo no existía desde toda la eternidad sino que fue creado por Dios Padre y a él está subordinado. Toma el nombre de Arrio (c. 250-335), de origen beréber que fue presbítero de Alejandría, Egipto. Se opone a las creencias ortodoxas sobre la naturaleza divina de Cristo. Se basa en varios textos bíblicos, especialmente en el Evangelio según San Juan donde Jesús declara: “Habéis escuchado que os he dicho: “Me voy y vuelvo a vosotros”. Si me amarais os alegraríais de que vaya al Padre, porque el Padre es mayor que yo”. Evangelio según san Juan 14:28 (Versión Biblia de Navarra). Otro párrafo de interés es: “El Señor me creó al principio de su obra, antes de que él comenzara a crearlo todo”. Proverbios 8:22. La doctrina arriana se consideró herética en el Primer Concilio de Nicea, año 325. Sin embargo, esta doctrina disidente del cristianismo tuvo arraigo de tal modo que fueron arrianos los emperadores romanos Constancio II (337-361) y Valente (364-378) fueron arrianos o cercanos al arrianismo. También se hicieron arrianos los godos, vándalos y lombardos; Francis Schüssler Fiorenza; John P. Galvin: *Systematic theology: Roman Catholic perspectives*. Fortress Press. pp. 164 y siguientes. ISBN 978-0-8006-2460-6. 1991; M'Clintock y Strong. *Cyclopedia*. Volumen 7, página 45^a; Leighton Pullan; Edwin S. Gorham, ed. *Early Christian Doctrine* (3.^a edición). Nueva York: Oxford Church Text Books. 1905, p. 87; R. P. C. Hanson: *The Search for the Christian Doctrine of God*. Grand Rapids: Baker Academic. 2007, pp. 127-128. ISBN 0-8010-3146-X.

número siguiente y en otras piedras e uisto que significan lo mismo aunque en diferentes sentidos y propósitos; y como en aquel tiempo (que según la quenta de una corónica catalana antigua reynaua en España Leovigildo) estaua toda ella infijonada con la erejía arriana, no es marauilla que para dar a entender que esta señora era católica y lo fue doze años antes de su muerte dexando la erejía de sus padres, lo dixese el escritor con aquella oscuridad, pues si Athanagildo como vuestra merced dize fue católico (si reynaua) fue a escondidas porque no le matasen sus vasallos, y si como yo digo, (Leouijildo reynaua) este mató a San Ermenegildo con ser su hijo porque no quiso ser arriano= y el significarse por las tres letras la elección de la verdadera fe, fue la causa por que las escribiesen algo maiores que las demás dando a entender que era lo más importante y notable de la piedra.

Según se desprende de la investigación del expediente, la curia arzobispal entendería que la difunta Susana *famula dei* habría sido quizás arriana y reniega de esta fe para convertirse al catolicismo, es lo que significa “*apartada de la ley de sus padres*” tiempo durante el que vivió doce años. Pero igualmente podría haber sido judía que reniega de la fe paterna y abraza el cristianismo. El sacerdote supone, no constata, lo mismo que no se pronuncia correctamente sobre el tamaño de las letras. No es que sean mayores en módulo que las demás, sino que sobre ellas hay un signo de abreviatura por contracción. En la abreviatura por contracción de kalendas encontramos “KAL” con guión o línea horizontal sobre la “A”, no es lo que se llama una abreviatura pura como sería KS= kalendas sino que es mixta o hebraica.

Calderón. Y que la letra siguiente a las tres signifique número de doze y no otra abreuiatura me parece que se infiere de que si lo fuera auía de tener tilde ençima como las demás de la piedra, fuera de que el número setenta y quatro de abaxo no puede seruir a la palabra anniss ni hazer de esa manera buen sentido, y así me parece que esta señora fue doze años católica y murió a los setenta, de su edad, quedando el número quarto para las kalendas= y en señalar el día de su muerte que conforme a esto fue a veinte y ocho de abril, si ya no es que el número , 60, estuuiese más apartado de el días que cel diez del días, del quatro que en ese cazo, diremos, decimo quarto Kalendas Maías y sobre que me remito a el erijmas pues quando faltan los puntos siruen las distançias a cercanías.

Calderón. Y que los años de esta señora no pueden ser setenta y quatro es cosa llana porque a la palabra, Kalendas, a de preçeder forçosamente

número a las Kalendas lo auía de decir y dixera Kalendis May, y es cierto que tomó diez de abril

Calderón. Y no es dificultad que aquel número XII, doze esté así escrito de tal manera que la primera, I, no lo paresca, porque ese defecto lo podemos atribuir a el que escribió la piedra que ordinariamente no saben latín yjertan mucha vezes las letras aunde la lengua que saben y entienden y, en tiempo tan peligroso, es de creer que no lo abría para corregir lo mal escrito como no le vuo para corregir el número L(tachado) que tiene demasadamente pegado el diez a el, L, y esto me parece debaxo María.

El notario Francisco de la Torre interpreta la condición de Susana por exclusión, es decir, si no es hereje es santa, pero no en el sentido de santidad elevada a los altares mediante proceso de canonización, sino en el sentido de piadosa, algo que cobraba más valor en tiempos tan efervescentes de herejía. La prueba de ello es que el expediente no llegó a prosperar en el tribunal arzobispal, no fue propuesta para su elevación a los altares pese a lo que en el expediente se recoge de las declaraciones de los testigos, varios milagros y alguna aparición.

Dice el notario apostólico:

Calderón. Y en quanto a ser esta sierua de Dios, Santa, cierto no lo dudaría yo pues la ueneración a el nombre de Cristo nuestro señor y de su santa Madre es totalmente contrario a la erjía de aquel tiempo, y auemos de presumir piedad en quien posee la piedra. /

Esto es lo que se desprende del expediente incoado en el Palacio Arzobispal entre 1612 y 1613 sobre los restos encontrados en Salteras de la Sierva de Dios Susana, de las declaraciones de los testigos se desprenden tres supuestos milagros de curaciones, una aparición, movimiento al fervor del pueblo, culto a las reliquias, encomendarse a Susana como intercesora de Dios y la opinión favorable del eclesiástico que descifra y estudia la inscripción, además de la de los sacerdotes de Salteras. El expediente se localiza en el Archivo General del Arzobispado de Sevilla, Santos 1, N.1.

La datación por era hispánica en Castilla y León se sigue utilizando y persiste hasta bien avanzado el siglo XV. Siguiendo la fórmula para descifrar la fecha cuando va expresada en kalendas daría como resultado la suma del número de días del mes anterior (mes anterior a Mayo es Abril), Abril, que tiene 30 días más dos días menos el número de kalendas: 16 de Abril de 521.

SVSANNA FAMVLA
DEI VIXIT ANNIS PLVS
MINVSVE XXI RECESSIT IN PACE
PRIDIE XIII KALENDAS MAIAS
AERA DLVIII

Transcripción: Susana, sierva de Dios, vivió más o menos 41 años. Descansó en paz el día 14 antes de las kalendas maias (16 de abril) era de 559 (año 521)³⁰.

VALE MÁS UNA DUDA RAZONABLE QUE UNA FE INCIERTA

Si estudiamos el caso pensando que la traducción y datación del notario apostólico es correcta, podríamos llegar a pensar que la datación por era hispánica y kalendas se extiende hasta la Alta Edad Media y, sabiendo que Salteras es un territorio en el que se asientan judíos y donde van a parar los judíos huidos de las persecuciones en Sevilla, podemos pensar que se convertirían en un grupo cerrado que defiende sus tradiciones para conservar su identidad, sabiendo esto podríamos intentar explicar la datación por era hispánica y kalendas como un arcaísmo quizás e intentar explicar el curioso enterramiento de Susana *famula dei*, que separa la cabeza de su cuerpo como hace Susana ben Susón en el siglo XV, aunque no exactamente lo mismo, porque la judía ordena separar la cabeza y colgarla en la pared, pero no sabemos hoy en día qué fue de la cabeza y si pudo haber sido enterrada, a posteriori, con su cuerpo, en una posición similar a la de la Susana de Salteras.

Se presentaba la dialéctica de que o bien las fechas no son exactas; o bien Susana ben Susón conocía la historia de Susana *famula dei* y se identificó con ella tanto que incluso quiso disponer de su cuerpo de modo similar al ritual que

³⁰ Hay que expresar agradecimiento a la colaboración inestimable del canónigo archivero del Obispado de Huelva, Manuel Jesús Carrasco Terriza; al profesor Antonio Sánchez, UHU; y al profesor Ramón de la Campa Carmona, amigos ilustrados que me ayudaron a desentrañar el misterio que se cierne sobre la figura de la sierva de Dios Susana. Una vez correctamente transcrita y traducida la lápida era ya posible rebatir la transcripción y traducción realizada en el siglo XVII por el notario apostólico del palacio arzobispal de Sevilla que se ocupó de este caso.

encontramos en el enterramiento de Salteras; son casualidad las coincidencias; o son la misma persona.

Sabemos que la cabeza de Susana ben Susón estuvo un tiempo colgada en la fachada de su casa, pero llegado un momento determinado desapareció de allí, pero... ¿dónde está enterrada Susana ben Susón?, ¿dónde está su cuerpo? y ¿dónde está su cabeza?; o mejor, ¿dónde están su cuerpo y su cabeza?. El elemento diferenciador entre ambas es que Susana ben Suson no dispone sobre sus pies, por lo menos las crónicas no desvelan este particular, solo dispone de forma explícita sobre su cabeza, para exponerla de modo ejemplarizante.

Por su parte, Susana *famula dei*, aparece enterrada con la cabeza separada de su cuerpo, puesta en el lugar de los pies y los pies en el lugar de la cabeza. Algunos interpretan la separación del cuerpo y la cabeza como una liberación del espíritu, que entienden está contenido en la cabeza, pero al situarse la cabeza a los pies, podríamos pensar que el cuerpo pisa a su espíritu, a su ser, porque no se merece otra cosa, sería una actitud de humildad ante la divinidad. Los pies aparecen en el lugar que le corresponde biológicamente a la cabeza, como si con esta posición quisiera decir que la difunta tiene la cabeza en los pies y los pies en la cabeza, que tiene mala cabeza, que no ha sido sensata en su vida ni lo suficientemente piadosa, aunque la inscripción de la lápida indique que la enterrada era piadosa, pues se presenta como sierva de Dios.

Las crónicas nos dicen que Susana ben Susón reniega de la fe de sus padres -aunque su padre era judío converso, luego renegaría del judaísmo, no sería tan seguro que renegase de la fe de sus padres, pues su padre ya se había convertido supuestamente al cristianismo-; y Susona se cristianiza Susana e incluso se recluye en un convento. Pero pasado un tiempo salió del mismo, continuando con su vida. La transcripción del notario nos inducía a pensar en una similitud grande entre ambas mujeres puesto que, supuestamente, la de Salteras según el notario apostólico había renegado de la fe de sus padres, no siendo así, ese mensaje es producto de una traducción incorrecta.

Vemos, no obstante, en la lápida rasgos judaicos; o mejor en la disposición de la lápida como explicaremos.

Los signos inmaculistas que interpreta el notario apostólico son dos palomas enfrentadas que aparecen en la lápida, recuerdan a los animales confrontados que suelen tener entre ellos el árbol de la vida del bien y del mal. El árbol de la vida es importante en la iconografía y filosofía tanto cristiana como judaica.

Vemos, en la lápida, rasgos judaicos; o mejor en la disposición de la lápida, orientada al E, enterrada en tierra, la lápida de mármol o alabastro solo tapa la fosa, el cuerpo queda en contacto con la tierra, características de los enterramientos judíos.

Recordemos que los judíos buscan enterrarse protegidos por muros cuando no lo hacen en sus cementerios; y apartados de la población, pues bien, el enterramiento de Susana *famula dei* aparece alejado del pueblo, en tierras de labor, siendo encontrado al pie de una pared lindera en los terrenos del descubridor. Son tantas las cosas que unen a ambas mujeres estudiando el tema desde la óptica que ofrece la traducción y transcripción del notario apostólico, que, si no fuese por la datación y transcripción correcta de la lápida que hemos realizado para este trabajo, podríamos decir que pudiera tratarse de la misma persona. Pero de estos estudios se desprende que son personas distintas, una vive en el siglo VI y la otra en el siglo XV. Susana traiciona a su padre y en el caso de Susana *famula dei* no sería cierto que la lápida expresase que renegó de la fe de sus padres.

BIBLIOGRAFÍA

ALMAGRO, M. (1948): “Materiales visigodos del Museo Arqueológico de Barcelona”, Memorias de los Museos Arqueológicos Provinciales, VIII, 1947, Madrid. — (1950): “Fíbulas de arco visigodas del Museo” [de Barcelona], Memorias de los Museos Arqueológicos Provinciales, 1948.49, IX-X: 32-47. Madrid. Ardanaz, F. (2000): “La necrópolis visigoda de Cacería de las Ranas (Aranjuez, Madrid)”, *Arqueología, Paleontología y Etnografía*, 7. Madrid.

ARANDA, *Vida del Venerable Fernando de Contreras*, pág. 431 y 1045. Sevilla, 1692.

ARDANAZ, F., Rascón, S. y Marqués, A. L. (1998): “Armas y guerra en el mundo visigodo”, *Arqueología, Paleontología y Etnografía*, 4: 411-452 Arias, I. y otros. (2004): “Caracterización de las piezas de oro de la necrópolis visigoda de Castiltierra”, en Perea, A., Montero, I. y García-Vuelta, O.: *Tecnología del oro antiguo: Europa y América*. Anejos de *Archivo Español de Arqueología*, XXXII.

ÁRIAS SÁNCHEZ, I. y Balmaseda Muncharaz, L. J. (2016): *La necrópolis de época visigoda de Castiltierra (Segovia)*. Excavaciones dirigidas por E. Camps y J. M.^a de Navascués (1932-1935). Materiales conservados en el Museo Arqueológico Nacional. Tomo I Presentación de sepulturas y ajuares.

<https://sede.educacion.gob.es/publivena/la-necropolis-de-epoca-visigoda-de-castiltierra-segovia-excavaciones-dirigidas-por-e-camps-y-j-m-de-navascues-1932-1935-materiales-conservados-en-el-museo-arqueologico-nacional-tomo-i-presentacion-de-sepulturas-y-ajuares/arqueologia/20496C>

AZKÁRATE, A. (1999): Necrópolis tardoantigua de Aldaieta, (Nanclares de Gamboa, Álava) . Vol. I. Memoria de la excavación e inventario de los hallazgos. Vitoria.

BALMASEDE MUNCHARAZ, L. J. (1991) “Antigüedades Paleocristianas y Visigodas”, Museo Arqueológico Nacional. Guía General, pp 45-57.

BIERBRAUER, V. (1974): Die Ostgotischen Grab- und Schatzfunde in Italien. Spoleto. Bierbrauer, V., Hessen, O. von-, y Arslan, E. A. (dir.) (1994): I goti. Milán. Borobia Melendo, E. L. (1992): “Instrumentos médicos hispanorromanos: el escalpo”, Revista de Arqueología, 139, pp. 53-55

CALDERÓN BERROCAL, M.C.: “Los restos de Susana, fámula dei, en la serie Santos del Archivo General del Arzobispado de Sevilla”, *MEMORIA ECLESIAE* vol. 36, 2012. pag., 381-403; Tesis: *El Hospital de las Cinco Llagas de Sevilla. Historia y Documentos*, UHU, 2016.

CASANOVAS, Àngels, Rovira i Pont, Jordi (Eds.) (2003): Torredonjimeno. Tesoro Monarquía y Liturgia. Exposición. Museo d’Arqueologia de Catalunya, Barcelona. Museo Arqueológico y Etnológico de Córdoba. Museo Arqueológico Nacional, Madrid. Museo de Jaén. Noviembre 2003- Febrero 2005

CATALÁN, R. y Rojas, J. M. (2009): “La necrópolis de Boadilla. Aspectos funerarios y contexto de un asentamiento de época visigoda”. *GAUSAC*, 34-35, p. 223-236

CELSE (1866): *Traité de médecine*, Celse, Vitruve, Censorin et Frontin. París (F. Didot) Christlein, R. (1978): Die Alamanen. Archäologie eines lebendigen Volkes. Stuttgart y Aalen. Cortez, R. (1945-1946): “Ponteira em ouro dum punhal visigótico de Vila-Nova de Paiva”, *Ampurias*, VII-VIII, pp. 351-354

CUENCA LUCAS, M.^a R. y Viñas, V. (1977): “Tecnología de la fíbula trilaminar de la necrópolis visigoda de Aguilafuente”, *Trabajos de Prehistoria*, 34. Madrid.

DÍAZ GONZÁLEZ, J. (1950): *Historia de la medicina en la Antigüedad*. Barcelona. Ebel-Zepezaue, W. (1994): “Frühe gotische Blechfibeln in Spanien”, *Madrider Mitteilungen*, 35, 1994, pp. 380-397 — (2000): *Studien zur Archäologie der Westgoten vom 5.-7. Jh. N. Chr. Mainz*. Eger, Ch. (2005): “Zur Verbreitung

und Herkunft der Polyederohrringe im südwestlichen Mittelmeerraum”, *Madrider Mitteilungen*, 46, 2005, pp. 437-471

FERNÁNDEZ GODÍN, S. y Pérez de Barradas, J. (1931): *Excavaciones en la necrópolis visigoda de Daganzo de Arriba (Madrid)*. Memoria de los trabajos realizados en 1930. *JSEyA*, 114. Madrid.

GAMO, B. (2010): “Un material frágil y olvidado. El estudio del vidrio en época visigoda en Hispania”, *Zona Arqueológica*, 11, pp. 476-487

GARCÍA CAMINO, I. (2013): “Arqueología medieval en la Comunidad Autónoma del País Vasco (1985-2010)”, *Boletín de Arqueología Medieval*, 17, pp. 199-278

HERAS, F. J. y Olmedo, A. B. (2015): “Identidad y contexto en la necrópolis tardorromana de Mérida”, Quirós, J. A. y Castellanos, S. (Coord.), *Identidad y etnicidad en Hispania: propuestas teóricas y cultura material en los siglos V-VIII*, pp. 275-290

JOFFROY, R. (1974): *Le cimetière de Lavoye (Meuse)*. París. Kazanski, M. (1991): *Les goths*. París. — (2002): *La nécropole gallo-romaine et mérovingienne de Breny (Aisne)*. Montagnac. La necrópolis de época visigoda de Castiltierra. Tomo II 165 Dos sepulturas excepcionales de Castiltierra Lansival, R. (2007): “La nécropole mérovingienne de Metzervisse (Moselle)”, *Revue archéologique de l’Est*, 56, pp. 1-102

LECLERCQ, H. (1924): “Bulle”, *Dictionnaire d’archéologie chrétienne et de liturgie*. París, s. V. López Quiroga, J. (2010): *Arqueología del mundo funerario en la Península Ibérica (siglos V al X)*. Madrid.

LÓPEZ QUIROGA, J. y Catalán, R. (2010): “El registro arqueológico del ‘equipamiento militar’ en Hispania, durante la Antigüedad Tardía”, *Zona Arqueológica*, 11, pp. 418-432

LÓPEZ REQUENA, M y Barroso, R. (1994): *La Necrópolis de la Dehesa de la Casa. Una aproximación al estudio de la época visigoda en la provincia de Cuenca*.

MARCOS, A. y Vicent, A. M.^a. (2000): “Vetri di V-VI sec. D. C. nel N.E. della provincia di Cordoba (Spagna)”, *Annales du 14e Congrès de l’Association Internationale pour l’histoire du verre*. Venezia-Milano, 1998. Lochem, pp. 213-218

MARTÍNEZ SANTA-OLALLA, J. (1933): Necrópolis visigoda de Herrera de Pisuerga (Palencia), JSEA, 125, N.º 4 de 1932. Madrid. Menéndez Pidal, R. (dir.) (1940): Historia de España, III: España visigoda. Madrid. Mergelina, C. de (1948-1949): “La necropoli de Carpio de Tajo”, Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología. Universidad de Valladolid, XV, pp. 145–154 y XXI láms.

MOLINERO, A. (1948): La necrópolis visigoda de Duratón (Segovia) Excavaciones del Plan Nacional de 1942 y 1943. Madrid. Acta Arqueológica Hispanica. — (1971): Aportaciones de las excavaciones y hallazgos casuales (1941.1959) al Museo Arqueológico de Segovia. Madrid. EAE 72.

NAVASCUÉS (1954): Guías de los Museos de España. 1. Museo Arqueológico Nacional. Publicaciones de la Dirección General de Bellas Artes. — (1965):

Guía del Museo Arqueológico Nacional. Dirección General de Bellas Artes. Pérez de Barradas, J. (1933): “Necrópolis visigótica de Daganzo de Arriba (Madrid)”, Homenagem a Martins Sarmiento. Guimaraes, pp. 277-280

ORTIZ DE ZUÑIGA, *Anales de Sevilla*, t. IV, pág. 108; ORTÍZ DE ZUÑIGA, D. *Anales de Sevilla*, tomo III, pág. 108. Madrid, 1796.

PÉREZ MARTÍN, M.^a J. (1961): “Una tumba hispano-visigoda excepcional hallada en El Turuñuelo, Medellín, Badajoz”, Trabajos de Prehistoria, IV, pp. 7-40

Pinar, J. (2012): Accesorios de indumentaria del regnum visigodo temprano (siglos v-vi) Universidad de Bolonia. DOI 10.6092/unibo/amsdottorato/5068

PLINIO el Viejo (1883): *Histoire Naturelle de Pline*, II. París (Firmin-Didot). Ripoll, G. (1985): La necrópolis visigoda de El Carpio de Tajo (Toledo). Madrid, EAE, 142. Madrid. — (1994): “Archeologia in Hispania”, en Bierbrauer, V., Hessen, O. von, y Arslan, E. A. (dir.): I goti, pp. 301 y ss. Ross, M. Ch. (1961): *Arts of the migration period in The Walters Art Gallery*. Baltimore.

PRATS, SASTRE, Inés: *Onomástica y relaciones políticas en la epigrafía del conventus asturum durante el alto imperio*. Editorial CSIC - CSIC Press. ISBN 9788400080303. 2002.

PULGAR: *Historia de los Reyes Católicos*, capítulo XLIV.

RIPOLL, *Bullarium Ordinis Predicatorum*, t. IV, pág. 82. Roma, 1732.

SALIN, E. (1957): *La civilization mérovingienne, d’après les sépultures, les textes et le laboratoire*. Troisième Partie: Les techniques. París. Salin, E. (1959): *La civilization mérovingienne, d’après les sépultures, les textes et le laboratoire*.

Quatrième Partie: Les croyances. Conclusions. Index général. Paris. Sasse, B. (2000): 'Westgotische' Gräberfelder auf der Iberischen Halbinsel: am Beispiel der Funde aus El Carpio de Tajo (Torrijos, Toledo). Madrider Beiträge, Band. 26, Mainz am Rhein. Schlunk, H. y Hauschild, Th. (1978): Die Denkmäler der frühchristlichen und westgotischen Zeit. Maguncia.

SOLER DEL CAMPO, A. (1998): "La transición del armamento en Al-Andalus desde época preislámica", Cuadernos emeritenses, 15, pp. 65-81 Spain. A Heritage Rediscovered, 3000 BC-AD 711 (1992): Ariadne Galleries. Nueva York.

TARACENA, B. (1927): "Excavaciones en las provincias de Soria y Logroño", JSEyA, Memorias, 86 (N.º 4 de 1925-1926). Treasures of the dark ages in Europe (1991) Ariadne Galleries. Nueva York. Vallet, F. (1993): "Une des appliqués d'aumonière de la tombe de Marouil (Pas-de-Calais), Antiquités Nationales, 25, pp. 105-114.

VICENT, A. M.^a. (1999): "Sepulturas post-romanas preislámicas de Los Pedroches (Córdoba) con ajuares conservados en el Museo Arqueológico Nacional", Boletín del Museo Arqueológico Nacional, 17, 1 y 2, pp. 115-129

LA MUJER EN LOS PAÍSES ISLÁMICOS, DEL AL-ANDALUS MEDIEVAL A LA CUESTIÓN DEL VELO EN EL LA PRESENCIA ISLÁMICA DE HOY EN OCCIDENTE // WOMEN IN ISLAMIC COUNTRIES, FROM MEDIEVAL AL-ANDALUS TO THE QUESTION OF THE VEIL IN THE ISLAMIC PRESENCE IN THE WEST TODAY

Llucià Pou Sabaté¹,

Resumen:

En el mundo islámico, la mujer no tiene la consideración que en el Occidente cristiano ha tenido la idea de «persona», es un régimen religioso-social que protege la colectividad que está por encima de cada uno, y donde la mujer tiene un lugar subordinado al hombre. Aunque en Al-Andalus tuvo el ambiente musulmán un ambiente particular, en general no hay interpretación en el islam, y de ahí que sigan ligados a costumbres ancestrales. El velo ha supuesto estos últimos tiempos un debate en los países de Occidente, ligado a un cierto miedo de un «choque de civilizaciones». Frente a todo ello, surge la idea de una «Alianza de civilizaciones» que fruto del diálogo sea constructiva en una fraternidad entre las personas de los distintos pueblos.

Palabras clave: islam, musulmanes, mujer, choque de civilizaciones, alianza de civilizaciones, velo musulmán

Summary:

In the Islamic world, women do not have the consideration that in the Christian West the idea of «person» has had, it is a religious-social regime that protects the community that is above each one, and where women have a place subservient to man. Although in Al-Andalus the Muslim environment had a particular atmosphere, in general there is no interpretation in Islam, and that is why they continue to be linked to ancestral customs. The veil has led to a debate in Western countries in recent times, linked to a certain fear of a «clash of civilizations». Faced with all this, the idea of an «Alliance of civilizations» arises that, as a result of dialogue, is

¹ Universidad de Granada; Profesor de la Universidad Internacional de la Rioja, Doctor en Teología y Humanidades: llucia.pou@gmail.com

constructive in a fraternity between people from different towns.

Keywords: Islam, Muslims, woman, clash of civilizations, alliance of civilizations, Muslim headscarf

1. La mujer en Al-Andalus

Sabemos poco sobre las mujeres de al-Andalus; son mujeres con nombre, pero sin voz propia. Conocemos algunas que pertenecían a familias acomodadas y cultivadas, urbanas, que se dedicaban a la poesía, la lengua, la gramática o al derecho y las tradiciones coránicas. Sin duda, en una situación mejor que en otros sitios, gracias al sustrato cultural que encontraron, y la legislación visigoda, mucho mejor que en otros sitios como la franca. Nos hemos hecho a la idea de un harén poblado de odaliscas que vigiladas por eunucos, dedican su tiempo a esperar la llamada de su señor, e intrigar².

Aún hoy, vemos como luchan las mujeres en esos países musulmanes, para que se reconozca su dignidad. En 1937, Henri Pérès publicó un extenso estudio sobre la poesía árabe en al-Andalus en el siglo V/XI, dice que la mujer andalusí gozó de una libertad poco acorde con las normas usuales en la sociedad islámica clásica, y habla de la famosa poetisa Wallada, que mantenía un «salón literario». Hay una «especificidad» del Islam andalusí; no es solamente islámico sino que la herencia cristiana resulta así ser mucho más importante que la propiamente árabeislámica, y al-Andalus no constituye, de ese modo, un episodio ajeno a la verdadera historia de España, sino un periodo más de una evolución secular del ser hispánico³.

Pero en esas fuentes se habla de la mujer, pero no habla la mujer, salvo en la poesía⁴. Pienso que en la Edad Media la mujer en al-Andalus ha tenido una

2 Obras como el *Viaje a Oriente*, de Gérard de Nerval, apoyan estas imágenes en sus descripciones de las mujeres egipcias. Lady Mary Wortley Montagu, esposa del embajador británico en Constantinopla a comienzos del siglo XVIII, habla sobre la vida de esas mujeres, y sus posibilidades de desarrollo personal.

3 Pierre Guichard y otros recogen en *La mujer en al-Andalus. Reflejos históricos de su actividad y categorías Sociales*, un primer esfuerzo por parte de arabistas españoles para plantearse el estudio de las mujeres de al-Andalus a partir de las fuentes árabes y como tal hay que valorarlo: aún queda mucho por hacer.

4 María Luisa Ávila, «Las mujeres ‘sabias’ en al-Andalus», en *La mujer en al-Andalus*, Madrid-

visibilidad grande en algunos aspectos como la inspiración para los poetas: Ibn Arabi, el gran sufí medieval, en La Meca dedicó a una joven los poemas que forman *La interpretación de los deseos*, que recuerdan más bien las relaciones entre Dante y Beatriz.⁵

Parece que la presencia femenina no existe en el mundo filosófico, pero se ha olvidado la realidad. El mismo Ibn Arabi, tuvo como primeros maestros a dos mujeres: Shams, que por entonces tenía noventa y cinco años, y Fátima de Córdoba. En el Corán se dice que los hombres tienen igual dignidad que las mujeres, pero luego en se 4:34 también dice que «los hombres son los protectores y proveedores de las mujeres, porque Alá ha hecho que uno de ellos supere al otro, y porque gastan de sus bienes. Por lo tanto, las mujeres correctas son devotamente obedientes y recogidas en ausencia de su esposo que es lo que Alá les exige.» Se les otorga en la práctica a los hombres la primacía sobre ellas. Por lo tanto, se piensa que los varones tienen más cualidades que las mujeres. Hay una tradición de que los esposos que sufran la desobediencia de sus mujeres pueden castigarlas: desde dejarlas solas en sus camas, hasta incluso golpearlas. Pero el Corán tiene mucho de interpretación, y hay en al-Andalus un ambiente de dedicación al conocimiento donde se educan las mujeres «sabias», pero no tienen las ventajas de los hombres cultos, muchos de ellos que pudieron peregrinar a La Meca (una vez en la vida, según su costumbre) conocieron el ambiente cultural de al-Qayrawan (en la actual Túnez), Egipto, Siria, Iraq, Yemen y, naturalmente, La Meca y Medina. A fines del IX, los Baqi b. Majlad era un maestro que dio clases en su casa a una mujer, Umm al-Hasan bint Sulayman, ella pudo hacer dos veces la peregrinación a La Meca. En general, las mujeres que tienen cultura escriben poesía, participan en las reuniones con los hombres, cantan... Muchas veces, serán las esclavas quienes tengan ese acceso a la cultura, para ayudar a los hombres.

Sevilla, 1989, págs. 139-184; Manuela Marín, «Las mujeres de las clases sociales superiores: al-Andalus, desde la conquista hasta finales del califato de Córdoba», en *idem*, págs. 105-127; «La transmisión del saber en al-Andalus (hasta 300-912)», en *Al-Qantara* VIII (1987) 87-97.

5 Mircea Eliade, *Historia de las creencias y las ideas religiosas III*, Paisós, Buenos Aires, 1984.



2. El problema de la mujer del islam en los países occidentales⁶

El velo musulmán supone algo más que un signo religioso, y por eso lo veremos como parte de un debate más amplio acerca de la integración de la población extranjera, especialmente la de origen musulmán. Un contexto de diversos aspectos de identidad y de sentido religioso y cultural. Se debate así sobre la laicidad y la libertad de expresión de las ideas religiosas en los espacios públicos y la escuela en concreto. Y detrás de esto vemos un contexto, por una parte, de miedo que muchos tienen a la presencia del Islam en Europa (la perversa teoría de *choque de civilizaciones* que se formula después de los atentados terroristas de comienzo de siglo XX) y me parece mejor proponer la fuerza positiva de la *alianza de*

⁶ Lluçia Pou, *El velo musulmán en la escuela en una sociedad multicultural, propuesta de la alianza de civilizaciones*, en <https://ellibre.es/el-velo-musulman-en-la-escuela-en-una-sociedad-multicultural-propuesta-de-la-alianza-de-civilizaciones-i/> y <https://ellibre.es/el-velo-musulman-en-la-escuela-en-una-sociedad-multicultural-propuesta-de-la-alianza-de-civilizaciones-ii/>

civilizaciones dentro de la multiculturalidad y multilingüismo de nuestro mundo globalizado, donde la escuela puede jugar un gran papel en la educación de estos valores

El debate del velo (*hiyab*) en la escuela es un paradigma de los complejos debates sobre multiculturalismo, libertad religiosa, expresiones de identidad cultural, etc. Sin duda el ámbito de este signo religioso es más amplio. Las feministas atacaron esa discriminación sexista de sumisión femenina, fruto de una sociedad paternalista y machista. El debate ¿sí al *hiyab* o no? tiene muchos matices. Desde razones proselitistas, de identidad, de sumisión y de liberación femenina (según como se mire), y de apertura a otros velos completos que no dejan ver nada del cuerpo femenino.

Velo, *hiyab* y pañuelo es lo mismo. Nos centraremos en el debate del velo islámico⁷. Nos fijaremos por ejemplo en sus aspectos legales: Francia comenzó este cuerpo legislativo con la prohibición del velo musulmán en las escuelas y espacios públicos, el Tribunal Europeo se pronunció unos años después, mientras que la gran mayoría de los países de Europa no tiene leyes, sino declaraciones de los centros y sentencias judiciales. Y nos fijaremos en un contexto más amplio que está detrás de ese debate: el velo islámico ha sido la ocasión para un debate sobre el laicismo y la laicidad, la expresión pública de signos religiosos y la libertad de mostrar la identidad religiosa y cultural. Y detrás de ello, encontramos que la presencia del Islam en los países europeos avanza, y eso provoca desconfianza y miedo, aunque también -y es nuestra opinión- puede verse como una riqueza humana en todos los aspectos de cultura, espiritualidad...

3. El velo en las escuelas europeas y españolas en particular

En España comienza el debate del velo islámico en 2002 cuando Fátima, una niña marroquí de 13 años, acudió a clase con el *hiyab*. El tema ya estaba latente en la sociedad, pero estalla en ese momento. Los que se oponen opinan que es un símbolo religioso de sumisión de mujeres a varones. Su uso no debería estar permitido en los colegios públicos pues atenta a la neutralidad religiosa de los centros y no acepta la igualdad de sexos. Se ve como una imposición masculina y patriarcal, síntoma

⁷ Ver por ejemplo <https://youtu.be/oIZOSR1fXsQ>

de que queda mucho camino que recorrer por parte de las mujeres, para tener control de su vida.

Pero, por otra parte, la prohibición u obligación de llevar *hiyab* estaría contra la libertad de elección de las mujeres. Sería como impedir que se manifiesten por una regulación desde fuera, donde ellas no tendrían esa libertad de elección. Y sería esta prohibición culpabilizadora (se cuestiona el derecho a elegir) y paternalista (para superar dicha opresión, se protege a la mujer con esa prohibición), y serían ambas posturas propias de una sociedad jerárquica masculina y patriarcal. Así pues, la prohibición va contra esta libertad de expresarse. Aunque el contexto cultural general sea de sumisión (religiosa, pero con un contenido de discriminación sexual), la mujer particular puede, fruto de una elección madurada, escoger llevarlo, y expresar en este caso un tipo de feminidad y una identidad cultural diferente a la hegemónica.

Con frecuencia pone la literatura una comparación con prendas de vestir occidentales. Así, la minifalda podría considerarse objetivamente degradante para las mujeres y las convierte como objeto de consumo masculino, y según esta visión desde fuera, estarían alineadas las que lo usan. Pero también puede considerarse la minifalda como una prenda de vestir emancipadora y verla como liberación de patrones culturales y religiosos conservadores (sumisión de mujeres a hombres y sujeción a roles tradicionales). Esto indicaría que es el sentido que se da a las cosas lo importante en las protagonistas, y no tanto lo que se opine desde fuera. Y si esto pasa en nuestra cultura, cuando juzgamos sobre aspectos de otras culturas, el riesgo a equivocarse es más alto. Por eso, en este escrito a modo de ensayo usaremos también opiniones de la literatura de autores islámicos y, concretamente, de mujeres islámicas.

Esas formas culturales están influidas por el Islam y pueden ser aprovechadas por el movimiento del fundamentalismo islamista.

De una parte, esas formas culturales están influidas por el Islam y pueden ser aprovechadas por el movimiento del fundamentalismo islamista. En alguna ciudad catalana como Vic (Barcelona), he visto en barrios de alto porcentaje de musulmanes cómo ciertos hombres, que me parecían como comisarios políticos,

controlaban a las personas musulmanas para que se cumplieran sus costumbres. Pero los extremistas son minoría. Por otra parte, en el Magreb, y en general el norte de África, la mujer que quiere tener espacio público ha de ceder ante las presiones sociales de esos signos religiosos y culturales para conseguir ciertas cotas de participación en esa esfera pública.

La mujer tiene un proceso de emancipación desde los años 60 del siglo XX en el Magreb y otros países del norte de África, sale de la esfera privada y entra en el ámbito público y, al salir de ese mundo privado, eso explica también que se una a una politización islamista. El velo es expresión de todo eso, del sentido social de esa prenda, y también del sentido religioso que forma parte de su identidad. En nuestro país, podrían apoyarse en otras estructuras para ese proceso de emancipación: formar parte de sindicatos u otras asociaciones, pero en los países del norte de África -y en general los islámicos- no tienen más que la religión como factor aglutinante y de realización personal. El Islam es el único factor estructurante de las relaciones de género.

El uso de esas prendas tiene una base cultural, con una ideología sexista que está ampliamente extendida en los países musulmanes, aunque su peso político varía de un lugar a otro. Y tienen en común que buscan en el Corán su legitimación. El Corán pide que los musulmanes, tanto hombres como mujeres, se vistan y comporten con modestia, y la sura 24:31, por ejemplo, dice:

Y di a las creyentes que bajen la vista con recato, que sean castas y no muestren más adorno que los que están a la vista, que cubran su escote con el velo y no exhiban sus adornos sino a sus esposos, a sus padres, a sus suegros, a sus propios hijos, a sus hijastros, a sus hermanos, a sus sobrinos carnales, a sus mujeres, a sus esclavas, a sus criados varones fríos, a los niños que no saben aún de las partes femeninas. Que no batan ellas con sus pies de modo que se descubran sus adornos ocultos...

Muchas de las mujeres que llevan velo en los países europeos lo hacen libremente, como expresión de su devoción. Y pueden usarlo como reivindicación de una identidad diferenciada, de distinción cultural y religiosa de tipo comunitario. Y puesto que tienen el contexto social que obliga, señala alguno «para no ser prejuzgadas ni ser molestadas en los lugares públicos, y en otros casos por

imposición familiar». Por eso como se recuerda más arriba, aunque objetivamente sea una práctica discriminatoria que lleva a una falta de libertad, por otra parte subjetivamente es un signo de identidad y de poder acceder la mujer a la vida pública. Con el velo como armadura no son atacadas por los hombres musulmanes. Y en la escuela, por los jóvenes musulmanes. Si una mujer no lleva velo, o no baja la mirada ante un hombre, puede ser considerada prostituta. Y también hay mujeres que -en contra de las occidentales no veladas- son islamistas, y adquiere el llevar el velo una «connotación política», signo de identidad de una cultura islámica, elemento aglutinador. Eso no sólo pasa en Afganistán, sino también en Europa cuando se prohíbe el uso el *hiyab*, y provoca esas reacciones de identidad; convertido en motivo de exclusión, se reacciona haciendo frente a ello con el velo como elemento aglutinador.

El debate acerca del *hiyab* en las escuelas públicas comenzó en Francia en 1989 y se expandió en los años siguientes. En una escuela se excluía a una alumna que fue a clase con velo, por faltar a la discreción para portar distintivos de carácter religioso. Años más tarde, se forma la Comisión Stasi, que dirá: «Se afirma la disociación de ciudadanía y afiliación religiosa; la religión pierde su función como organismo socializador oficial; finalmente, Francia deja de definirse como nación católica renunciando al proyecto de religión civil republicana».

Fruto de esa comisión, en Francia se legisla poco después (febrero 2004) en contra del velo y otros distintivos religiosos en Francia: como contrario al laicismo, y resultado de un ejercicio de poder sobre las chicas musulmanas, que bajo presión han de llevarlo, como víctimas de los grupos islamistas. Pero el debate no tiene en cuenta el multiculturalismo: si esto ayuda a la integración de los inmigrantes extranjeros, la inclusión, la interculturalidad.

En España, como se ha dicho más arriba, el debate del velo comenzó en 2002 cuando fue a clase con *hiyab* y el colegio privado concertado católico no lo permitió. Los periódicos principales españoles dedicaron los editoriales a la reflexión sobre ello. *ABC* opina que las autoridades pueden prohibir el velo en la escuela. *El Mundo* es ambiguo, aunque indica que el pañuelo no debe ser proscrito porque no interfiere el normal desenvolvimiento de la actividad escolar, pero que no es un derecho sino un acto de tolerancia. Y haciendo autocrítica señala que

nuestra cultura continúa plagada de referencias machistas que nadie prohíbe. *El País* opina que la utilización del pañuelo islámico es perfectamente legítima siempre que no implique un acto de proselitismo.



4. Respeto a la vida pública

La *Constitución española* y demás legislación protege las libertades religiosas y sus manifestaciones, dentro del respeto a la vida pública y en sus manifestaciones exteriores. Es decir, que pueden manifestarse esos signos dentro del orden público, cuyos límites determina la *Ley Orgánica de Libertad Religiosa* (respeto a los derechos fundamentales y libertades públicas, seguridad, salud y moral pública). En las sentencias judiciales que han ido dándose, se aplica la ley: un criterio de proporcionalidad, donde prevalecen unos derechos. Así, por poner un caso distinto de implicaciones religiosas en aspectos de libertad civil, en el caso de las transfusiones de sangre de testigos de Jehová, se prioriza la vida de la persona aunque los padres no quieran la transfusión. Fernando Savater dirá:

En el caso de las mujeres que optan voluntariamente por velarse, resulta obvio que no es el velo lo que conculca su libertad, sino la imposición de prescindir de él les guste o no. Y tampoco el más tupido de los velos ofende su dignidad tanto como quienes no escuchan su testimonio de lo que piensan o desean y las declara sin apelación esclavas de lo irracional⁸.

No hay que extrañar que haya casos de colisión entre esos derechos, por una parte la expresión de las creencias religiosas en la vida pública, y por otra parte los principios sociales de un Estado aconfesional, que en el caso de Francia es laicista (limitativo con respeto a la religión) y en el caso de España es más abierto: laicidad, que respeta esas expresiones públicas de la religiosidad de las personas. En cualquier caso, se debe poner al individuo en primera posición, no la norma sino la comprensión de las libertades de cada persona, pues las leyes están para proteger a la persona. En mi opinión, tienen que irse valorando esos aspectos culturales tradicionales, de las personas que llegan a nuestros países, que tienen un significado histórico además del religioso, y que puede enriquecer nuestra humanidad con esa multiculturalidad que se debe respetar, pues es algo noble y que nos enriquece a todos.

⁸ Fernando Savater, «¿Prohibido permitir?» *El País*, 30 de junio 2010. Ver también Cristina García Pascual, «Ciudadanía y vida social bajo el velo integral», *CEFD* 33 (2016) 42-67.

En Europa, se van inventando organizaciones islámicas que los represente ante las instituciones públicas para ponerse de acuerdo en los diálogos en la vida pública, aunque en realidad no hay acuerdo entre ellos para tener representantes. Por una parte, muchos no se sienten representados, y tampoco sirve para integrar el fundamentalismo, pues en esas asociaciones no se integran los grupos radicales.

Hemos hablado del velo islámico. En el caso de otras prendas que cubren totalmente el cuerpo, se trataría de otro problema. En países como el Reino Unido se da amplia libertad, y vemos en los medios de transporte y en los sitios públicos mujeres con burka.

El Tribunal Europeo (TEDH) ya se ha pronunciado sobre la ley francesa que en 2010 prohibía cubrirse el rostro en lugar público: afirma que tal prohibición no constituye una violación de la Convención Europea de Derechos Humanos. No eran muchas mujeres las que lo usaban (2.000 sobre 6 millones de musulmanes). La argumentación es el derecho de los otros a vivir en un espacio de socialización que permita y favorezca el *vivre ensemble*. Se prohíbe el velo integral podría ser necesaria para garantizar poder vivir juntos. De momento, 45 de los 47 Estados miembros del Consejo de Europa han optado por no legislar respecto al uso del velo. Quizá esa mayoría evidencie un cierto consenso.

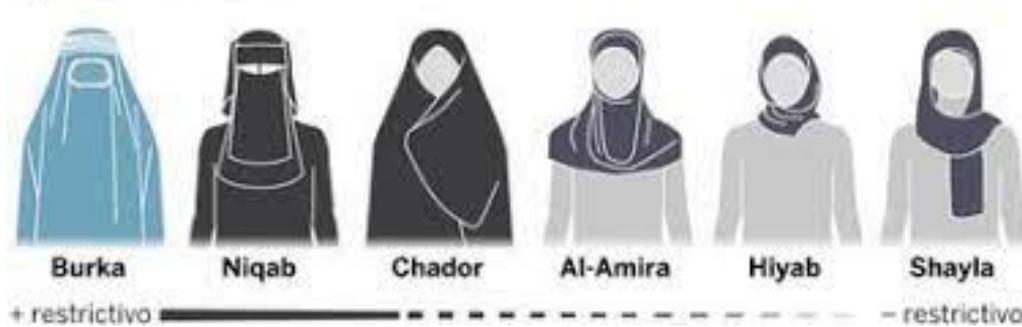
El velo islámico o *hiyab* deja visible completamente la zona de la cara (a diferencia del *niqab* que cubre todo el cuerpo hasta la rodilla y sólo deja libre la zona de los ojos, y del *burka* afgano, que oculta completamente el cuerpo dejando una rejilla tupida que puede ver pero no ser vista). Su uso por la mujer musulmana en nuestro país se ha gestionado sin problemas, y en las escuelas también. Aunque hay miradas críticas, diciendo que el velo responde a una subordinación de la mujer en Islam, incompatible con los valores de nuestro país, como la igualdad (art. 14 de la *Constitución Española*). Pero aunque esto sea cierto, como hemos comentado, el hecho de que quieran llevarlo es signo de expresión de su libertad religiosa. El eurocentrismo puede confundir la defensa de los derechos humanos con la multiculturalidad que conlleva la convivencia con distintas religiones y maneras de pensar, el respeto a esas culturas. Por parte de la aconfesionalidad del Estado no hay problema, pues en España no hay beligerancia como en Francia, y la aconfesionalidad no abarca a las personas. Digamos que la laicidad de España tiene

un aspecto positivo que no es el laicismo francés (hostil con el fenómeno religioso). El uso del *hiyab* será pues una dimensión externa del derecho de libertad religiosa.

5. Origen del velo musulmán

El origen del velo musulmán es una cultura medieval donde la mujer está sometida, y fuera de casa no puede mostrar ni siquiera su rostro. Ella, sumisa y en el ámbito familiar, está controlada en una sociedad patriarcal donde -visto desde nuestra cultura- ni siquiera es considerada 'persona', donde en muchos sitios puede ser herida y asesinada por el marido sin problemas. El velo es así un símbolo de una identidad sometida, expresa el deber de las mujeres de cubrirse cuando van entrando en un espacio público que se le va abriendo en la escuela, universidad o administración pública u otros trabajos⁹.

Tipos de velo islámico



Pero el sometimiento de la mujer no se resuelve prohibiendo el velo, sino yendo a las causas, que son muchas. Por ejemplo, en muchos sitios de Europa se presiona a las jóvenes para que usen esos atuendos, aunque se habían acomodado a las formas de vestir europeas, pero vuelven al velo, no por su elección, sino por presiones familiares y sociales. Quizá todas las culturas tienen aspectos positivos y otros que hay que mejorar, y sin duda el admitir a inmigrantes en nuestros países significa que deben respetar unas leyes, pero de ahí a querer cambiar sus culturas hay un paso que sería injusto.

9 Cristina García Pascual, *Ciudadanía y vida social bajo el velo integral*, en <https://roderic.uv.es/handle/10550/54350>

En definitiva, resulta difícil entender el debate del velo si no se tiene en cuenta el debate más amplio actualmente en curso en la mayoría de países occidentales acerca de la integración de la población extranjera (de primera y segunda generación). Unos piensan que la visión occidental (eurocentrismo) es la única libertad, progreso y democracia, ante otros que sí creen en un diálogo intercultural como vía para el enriquecimiento mutuo de las sociedades. Ahora nos fijaremos en ese miedo a la presencia del Islam en Europa, que subyace detrás de todo este debate. En un editorial llamado *El Islam y Occidente*, el periódico *ABC* afirma: «La más torpe manera de encarar la realidad consiste en negarla. Por mucho que algunos se esfuercen en rechazarlo, en los últimos años asistimos a la eclosión de una serie de conflictos que, de un modo u otro, apuntan a un choque entre civilizaciones» (26 de octubre de 2002).

El periódico *El Mundo* comparte esta idea que hemos visto en *ABC*, del «choque de civilizaciones»: habló de «una guerra en la que no se combate por el territorio, sino por los valores, por una forma de vida» (3 de octubre de 2001). Siguiendo a Fallaci, periodista que apoyaba esa visión, señala que los países que acogen a esos inmigrantes son abiertos, y los países de donde ellos provienen no acogen esas libertades que aquí tienen, no hay contrapartida, y que hay «desinterés de una parte de los inmigrantes musulmanes por adaptarse a la forma de vida de los países que los acogen».

6. «No hay terreno neutral»

El presidente norteamericano de entonces, George W. Bush, declaraba que en esta guerra no hay «terreno neutral en la lucha entre civilización y terror... porque no hay terreno neutral entre el bien y el mal, libertad y esclavitud y vida y muerte»¹⁰. En Francia, después de los atentados islamistas de comienzos de siglo, fueron expulsados muchos inmigrantes de Francia¹¹. En noviembre de 2005, había 800.000 musulmanes encarcelados en todo el mundo acusados de terrorismo, algunos fueron trasladados a países que permiten la tortura para extraer información¹².

¹⁰ *New York Times* 20.03.2004.

¹¹ *New York Times* 10.11.2005.

¹² *The Guardian* 8.11.2005.

En este contexto, en septiembre de 2004, en la conferencia inaugural del expresidente del Gobierno español José María Aznar como profesor en la Universidad de Georgetown dedicada al terrorismo internacional, afirmó:

El problema de *Al Qaeda* con España empieza a principios del siglo VIII, cuando una España recién invadida por los moros rechazó ser un trozo más del mundo islámico y empezó una larga batalla para recuperar su identidad. Esa Reconquista fue un proceso muy largo, que abarcó casi 800 años, pero que finalizó con éxito¹³.

Samuel Huntington, con su libro *The Clash of Civilizations*, ahonda en esta desconfianza, que se basa en observar una ola de integrismo en muchos países, que están bajo la bandera de un fundamentalismo musulmán. Hemos visto cómo el tesoro artístico de Afganistán se desmoronaba por la fiebre iconoclasta. Sin embargo, pienso que en los países europeos no somos muy ajenos a estas fiebres: basta recordar la última guerra de España.

Los ciudadanos de cultura islámica son como yo, como nosotros, y no comparten en su mayoría las posturas fundamentalistas, más bien las sufren en su piel. Y si nos quejamos de ciertos aspectos de la cultura musulmana, podemos hacer autocrítica, pues Occidente tiene problemas a causa de nuestra cultura (hay mucha falta de respeto a la dignidad de la persona, mucho cerrarnos al individualismo en lugar de abrirnos a la solidaridad con el prójimo cercano y lejano, como son los países africanos, etc.). Las formas de racismo y exclusión de nuestras gentes deberían verse como limitaciones, defectos, que necesitan educación y transformarse en formas de inclusión de respeto a la diversidad, a la multiculturalidad.

¹³ Pueden verse reseñas de discurso en <https://www.elmundo.es/elmundo/2004/09/22/espana/1095805990.htm>



7. La educación para el respeto habría de ayudarnos a ir conviviendo con los musulmanes

La educación para el respeto, sobre todo en la familia y la escuela, pero en todas las formas de comunicación social comenzando por los *mass media*, habría de ayudarnos a ir conviviendo con los musulmanes, que van siendo cada día más en nuestra sociedad. Ellos tendrán que conocernos mejor a nosotros, que tenemos una profunda separación entre religión y Estado. Y nosotros a ellos.

En Europa, se ha pasado de la presencia de musulmanes a la presencia del Islam, es decir de unos inmigrantes han pasado a ser una cultura. Y muchos se preguntan: ¿Qué significa esto, una invasión? ¿Hemos de acogerlos o tenerles miedo? ¿Van a conquistarnos con hijos? Son algunas de las preguntas que se hacen en los medios de comunicación. Al ver cómo viven en los países musulmanes, salen a la luz cosas preocupantes. En Europa hay un miedo a la invasión. Y vemos que las respuestas no son las adecuadas: se deja morir a mucha gente en el mar, en las pateras, y son personas que podrían salvarse, pues pienso que tenemos radares para poder intervenir sin que esas personas mueran. Y eso independientemente de que detrás de esas migraciones estén las mafias que trafican con personas...

Los problemas éticos tienen soluciones éticas (no dejar que mueran), aunque luego hay que darle soluciones políticas, que es otro ámbito. Pero la incompetencia política no puede trasladarse a esas faltas de ética como es dejar que tantas personas mueran. También habría que profundizar en el conocimiento de la historia y ver que las grandes migraciones a la larga han enriquecido las civilizaciones que tenían síntomas de decadencia. Y en esa esperanza abriremos las puertas a los que tienen derecho a ser acogidos, pues todos los problemas citados son menores comparados con el derecho de ser acogidos. Las fronteras son un invento humano y las personas que no tienen tierra tienen derecho a ir a las tierras que no tienen pobladores, como los que tienen una familia y carecen de trabajo tienen derecho a ir donde hay empleos que necesitan brazos.

Estos conflictos no se han gestionado bien. Muchos problemas como los atentados terroristas vienen de las guerras en Oriente Medio, guerras injustas. Es evidente el interés económico que tiene Occidente en Oriente Medio. Esas guerras capitaneadas por los Estados Unidos han sido injustas aunque se excusen con lemas como Justicia Infinita. ¿No sería mejor no mentir y decir que las han hecho por intereses económicos: petróleo e industria de armas? La metedura de pata en Irak fue hacer lo que vinieron a llamar una «guerra preventiva», que es algo así como para que tú no me dispaes, yo te disparo primero. Desde el punto de vista ético es algo inaceptable.

La prevención, además, no tiene un límite pues, en sentido posible, todos son un peligro para todos. Además, no está bien ver a los demás siempre como posibles agresores, porque es volver a la ley de la selva. Sin una situación concreta de amenaza, actual o sólo posible, no se puede atacar violentamente. Hay otras formas de prevención. Sin agresión real no puede haber justificación para un ataque. Y no podemos poner de ejemplo la destrucción de poblaciones inocentes muertas por decisión de soltar bombas atómicas, como hizo el presidente americano en la Segunda Guerra Mundial. Estos ejemplos nos pueden servir para no hacer guerras preventivas con las personas musulmanas que vienen a nuestra tierra. Los prejuicios son nefastos, porque, en lugar de unir, dividen.

Hemos repasado en este punto las sombras que tiene la relación de Europa con los llegados de países islámicos. Los ataques terroristas del 11 de septiembre y

sucesivos en distintos países, como represalia a los ataques citados, están en la base del miedo que hemos dicho. Pero los países musulmanes son los primeros que padecen esos ataques terroristas. Ni es verdadero lo que muestran al identificar al Islam con el integrismo, ni los muestran que los países musulmanes son paraísos de libertad, como algunos hablan de que los siete siglos de dominación islámica en España de Al-Andalus han sido paradisíacos, pues depende de los datos que cojan en el análisis sale una cosa u otra.

También se equivocan los que, englobando a la vez chiísmo y sunnismo, hablan del Islam como una cosa única. Las generalizaciones deberían ser contrastadas. Por ejemplo, la opinión pública recibe mensajes de los que no están regulados en sus permisos de residencia como si fueran delincuentes administrativos. Después de los recientes atentados terroristas, pasan a tener la sospecha de que es terrorista cualquiera de ellos. Los Estados con sus Gobiernos acaban siendo activos propagadores de esta criminalización social de la inmigración. La islamofobia (o rechazo social a las expresiones de un culto como el Islam y a los miembros de esta comunidad religiosa, los musulmanes), acaba siendo una variable determinante del discurso sobre el Islam.

8. Hacia una Alianza de Civilizaciones

El Islam es la segunda religión del mundo, con 1.900 millones (25% de la población mundial) y son la mayoría de la población en 50 países. Y son personas como yo, como nosotros, con su dignidad. Sin embargo, hemos visto guerras recientes como en Irak, Afganistán y otros conflictos de Estados Unidos en Oriente próximo que han provocado división y mucho odio. ¿De qué han servido las guerras? Pienso que siempre que Estados Unidos ha hecho estas guerras en Oriente (también en Oriente lejano: Corea, Vietnam...) no han servido para nada. Además, la guerra deja pueblos oprimidos, humillados, que son luego un problema: el oprimido siempre levanta la cabeza. Se revuelve contra el opresor. La violencia - que siempre es injusta- genera violencia. Las armas de destrucción masiva también las tienen Estados Unidos o Israel (y, por tanto, si no cumplen las resoluciones de la ONU, ¿cómo pedir ese cumplimiento a otros países?).

Me parece fundamental fomentar la no-violencia y concretamente en la educación en la escuela. Y apoyar formas de unirnos en la construcción de un mundo solidario donde haya sitio para todos. Por ejemplo, la ONU en 1998, a propuesta del presidente Jatami de Irán, declaró el año 2001 como Año del Diálogo entre Civilizaciones. Luego el gobierno español propuso a través de su presidente Zapatero una Alianza de Civilizaciones, y desde la ONU se asumió y se promueve con un compromiso de crear un orden internacional donde no se excluya a nadie. Sin colonialismos por motivo de color o economía. Sin recordar rencores y guerras del pasado.

En la aldea global, se acercan y pueden unirse los pueblos, pero también vemos intolerables marginaciones, llegando a una auténtica exclusión de los más pobres. Es preciso que nos convenzamos de que todos los hombres estamos unidos, formamos una familia. Para ello, es preciso una educación en la solidaridad; que con la globalización implica una determinación firme y perseverante de empeñarse en el bien común de toda la humanidad; de todos y de cada uno, todos somos verdaderamente responsables de todos. Y no ver nunca al otro como un instrumento de explotación a poco coste, sino como un semejante nuestro, con la misma dignidad. Del respeto hacia las personas nacerá una cultura para el diálogo.

El velo islámico ha suscitado un debate en Europa y en España, que hemos analizado dentro del marco de un debate más amplio: la presencia del Islam en un mundo que se convierte en una aldea global, donde todos estamos interconectados.

La violencia nunca aporta nada bueno, sino que el camino correcto, el único camino, es siempre la comprensión, aceptación del otro en una educación que sea inclusiva, con el respeto al otro en la construcción de una multiculturalidad. En las escuelas puede enfocarse este camino dentro de la globalización que es algo que avanza sí o sí, en una sociedad que está muy comunicada. Lo malo ha alcanzado unas grandes cotas, por ejemplo, con lo que llaman «choque de civilizaciones». Pero también lo bueno se va desarrollando, en la solidaridad que está creciendo con la crisis del coronavirus: se descubre que no estamos solos, sino que hemos de ocuparnos los unos de los otros, y así estamos todos mejor. La propuesta de Alianza de Civilizaciones puede alcanzar ámbitos mucho más amplios que simplemente la no agresión entre Islam y Occidente. Evitando una desconfianza entre países, se

puede construir una colaboración mundial. Pienso que la política no es lo más importante, sino el papel de la educación, y concretamente en las escuelas: educación inclusiva, en los valores de la multiculturalidad y el respeto al otro.

LA PRESENCIA DE LAS HIJAS DE LA CARIDAD EN ANDALUCÍA (1830-2022)

Manuel Martín Riego^{1,2}

Resumen: En este artículo de investigación nos acercamos a la presencia de las Hijas de la Caridad en Andalucía desde 1830 hasta el día de hoy. Ofrecemos una breve biografía de los fundadores (San Vicente de Paúl y Santa Luisa de Marillac) y las Constituciones de las Hijas de la Caridad, para una mejor comprensión del carisma de la Compañía y de la labor realizada por las hermanas. También analizamos su llegada y expansión por España desde 1782. La parte central del trabajo está dedicada a su presencia en Andalucía a través de sus dos Provincias Vicencianas: la de Sevilla (con Sevilla, Cádiz, Huelva y Extremadura) y la de Granada (con Almería, Córdoba, Granada, Jaén, Málaga, Ceuta, Melilla y Marruecos). Solamente estudiaremos los establecimientos fundados en Andalucía. De todas estas casas y comunidades, la mayor parte ya desaparecidas, ofrecemos una breve reseña de cada una de ellas: nombre del establecimiento, dedicaciones, fecha de creación y número de hermanas. En otro apartado analizamos la relación de las 49 obras propias y sus comunidades existentes en mayo de 2022 en las 8 provincias andaluzas. Terminamos nuestro artículo con una cuidada y actualizada bibliografía y webgrafía.

Palabras clave: Hijas de la Caridad, Andalucía, hospitales, colegios, hermanas, comunidades, residencias, pobres, enfermos, Provincia Vivenciana.

¹ Profesor de la Facultad de Teología San Isidoro de Sevilla y director de la Cátedra “Beato Marcelo Spínola.

² La Cátedra fue creada en marzo de 2007 con un acuerdo entre las Esclavas del Divino Corazón, Congregación fundada por el cardenal Spínola, y el Centro de Estudios Teológicos de Sevilla, hoy Facultad de Teología San Isidoro de Sevilla. La Cátedra organiza todos los años un ciclo de conferencia sobre un tema de historia de la Iglesia en Andalucía. Como fruto de sus actividades, la Cátedra publica todos los años, *El Anuario de Historia de la Iglesia Andaluza*. El del 2022 es el volumen XV con un total de 422 páginas. El Anuario se vertebra en torno a dos secciones: *Dossier* (la publicación de las conferencias impartidas en las Jornadas) y *Artículos* (los enviados por historiadores e investigadores, siempre relacionados con la historia de la Iglesia en Andalucía). Cada Anuario contiene en torno a 400-450 páginas. Hasta el día de hemos publicado alrededor de 6.000 páginas sobre historia de la Iglesia en nuestra Comunidad Autónoma. Tanto el ciclo de conferencia como la publicación del Anuario son financiados generosamente por las Esclavas del Divino Corazón.

1. INTRODUCCIÓN

El trabajo, además de esta introducción, contiene siete apartados. En el primero ofrecemos una visión general de los dos fundadores de la Compañía: San Vicente de Paúl y Santa Luisa Marillac. En un segundo momento, estudiamos las Reglas, llamadas Constituciones a partir de 1954, para, de esta manera, poder comprender el carisma de las Hijas de la Caridad y su dedicación a los pobres y a las personas más vulnerables de la sociedad. Aquí veremos los ocho puntos siguientes: orígenes de la Compañía; estructura de la misma; vocación y misión de la Compañía; vida de las Hijas de la Caridad; miembros; formación; gobierno; administración de los bienes temporales y derecho propio de la Compañía. En definitiva, los aspectos más importantes de la espiritualidad y misión del Instituto.

En un tercer apartado ofrecemos la llegada y expansión de las Hijas de la Caridad en España desde 1782 a 1844: primeros pasos y primeros establecimientos. En el apartado cuarto estudiamos la llegada y presencia de las Hijas de la Caridad en Andalucía, en las dos Provincias Vicencianas: la de Sevilla con Sevilla, Cádiz, Huelva y Extremadura y la de Granada con Almería, Córdoba, Granada, Jaén, Málaga, Ceuta, Melilla y Marruecos. Solamente analizaremos los establecimientos fundados en Andalucía. En la Provincia Vicenciana de Sevilla con un total de 20 instituciones en la ciudad de Sevilla, 12 en su provincia, 9 en Cádiz y 22 en su provincia, 2 en la ciudad de Huelva y 3 en su provincia. En la Provincia Vicenciana de Granada tenemos: Almería con 7 establecimientos en la ciudad y 6 en su provincia, Córdoba con 8 y 12 en su provincia Granada con 11 en la ciudad y 10 en su provincia, Jaén con 7 en la ciudad y 8 en su provincia, Málaga con 14 en la ciudad y 9 en su provincia. De cada estas casas, casi todas ellas desaparecidas por no ser instituciones propias, analizamos los siguientes datos: nombre del establecimiento, fundadores, dedicaciones, fecha de erección, número de hermanas que llegaron y una breve historia de cada casa y comunidad. En otro apartado analizamos la relación de las 49 obras propias y sus comunidades existentes en mayo de 2022 en las 8 provincias andaluzas. Terminamos nuestro artículo con un apartado dedicado a una cuidada y actualizada bibliografía y con otro a la webgrafía.

Antes de finalizar esta introducción, quiero subrayar, con toda humildad, que las Hijas de la Caridad, juntamente con muchas religiosas dedicadas a los pobres, enfermos y a la promoción de los más vulnerables, de una forma evangélica, han escrito las mejores páginas de la historia de la Iglesia a lo largo de los siglos. Y cómo no, de la historia de las mujeres. Reconocida en la Iglesia como *Sociedad de*

Vida Apostólica y no como Congregación, actualmente la Compañía está presente en 93 países, en los cinco continentes. Viven y sirven en los lugares de prioridad social: hospitales, casas de niños de carácter social, escuelas, cocinas económicas, centros de acogida para las personas sin techo o que sufren dependencias o necesidades especiales. En fin, dondequiera que se presenta una necesidad y dónde pueden llevar ayuda y apoyo, están disponibles y listas para servir, según sus fuerzas y posibilidades, en colaboración con otras fuerzas vivas de la Iglesia y con diversos organismos y asociaciones.

Por eso este artículo ha sido escrito desde la investigación histórica y fidelidad a la documentación, pero, a la vez, desde la gratitud y el cariño. A pesar de haber trabajado durante muchos años sobre numerosas congregaciones dedicadas a la enseñanza y servicios sociales en Andalucía, es la primera vez que me he acercado a las Hijas de la Caridad, a su historia y servicio a la sociedad. He disfrutado en estos meses en que he centrado mis investigaciones en el estudio de la Compañía, fundada por San Vicente de Paúl y Luisa de Marillac en 1633, y sobre todo, he aprendido mucho en la investigación y realización de nuestro trabajo.

2. LOS FUNDADORES

2. 1. San Vicente de Paúl (1581-1660)

Nació en 1581, según los datos ofrecidos por las biografías modernas, aunque otros autores ponen su nacimiento en 1576. Hijo de Juan de Paúl y de Beltranda de Moras, originarios de Tamarite de Litera³. El lugar del nacimiento es

³ Para la ampliación de la biografía de San Vicente de Paúl recomendamos la siguiente bibliografía: ABELLY, L. *Vida del Venerable Siervo de Dios Vicente Paúl, Fundador y primer Superior General de la Congregación de la Misión*, Salamanca, 1994; CALVET, J. *San Vicente de Paúl*, Salamanca, 1979; CORERA, J. *Vida del Señor Vicente de Paúl*, Salamanca, 1998; COSTE, P. *El Gran Santo del Gran Siglo. El Señor Vicente*, Salamanca, 1990-92; DE DIOS, V. *Vicente de Paúl. Biografía y espiritualidad*, México, 1991); DODIN, A. *San Vicente de Paúl y la caridad*, Salamanca, 1977; HÜNERMANN, W. *El padre de los pobres. Vida de San Vicente de Paúl*, Madrid 1995; IBÁÑEZ, J. M.^a. *Vicente de Paúl. Realismo y Encarnación*, Salamanca, 1982; MEZZADRI, L. *Vida Breve de San Vicente*, Salamanca, 1990; MEZZADRI, L. “Vicenzo d’ Paoli”, en GUERRINO, PELLICIA-ROCCA, G. *Dizionario degli Istituti di Perfezione. Vol. X*, Roma, 2003, columnas 79-89; NOS MURO, L. *San Vicente de Paúl. Persona, obra y pensamiento*, Madrid, 1984; ORCAJO, A. *Vicente de Paúl a través de su palabra*, Madrid, 1988; ORCAJO, A.-PÉREZ FLORES, M. *San Vicente de Paúl. Espiritualidad y selección de Escritos*, Madrid, 1981; ROMÁN, J. M.^a. *San Vicente de Paúl. Biografía*, Madrid, 1982; BRUGADA, M. *San Vicente de Paúl*, Barcelona, 2001.

Pouy, cerca de Dax, en del departamento francés de las Landas. Era el tercero de seis hermanos. La modesta condición de la familia hizo que Vicente trabajara como pastor de ovejas y de cerdos. Dando muestras de una gran inteligencia, su padre pensó para él la carrera eclesiástica. En 1595 se marcha a Dax, donde vivirá en casa del señor Comet, abogado en Dax y juez en Pouy y cursa los estudios primarios y secundarios en el colegio de los franciscanos de esta localidad. En 1596 inicia la carrera eclesiástica (filosofía y teología) en Zaragoza y Toulouse. El 23 de septiembre de 1600 recibe la ordenación sacerdotal en Chateau-l'Evêque y celebra su primera misa en Buzet. Es nombrado párroco de Tilh. En 1610 pasa a formar parte y el 2 de mayo de 1612 toma posesión de la parroquia de Clichy.

A los treinta años está en París y en 1613, por recomendación de un amigo sacerdote, Pierre de Bérulle⁴, posteriormente cardenal, entra como preceptor en la importante familia de los Gondi como preceptor de los niños y más tarde director espiritual de la señora. Los viajes por las tierras de los Gondi le hacen conocer las lastimosas condiciones materiales y espirituales de la población campesina y la realidad y deficiente formación del clero parroquial. En 1617 por dos veces en Gannes y en Chatillón-les-Dombes se encuentra con la pobreza espiritual y material, lo que supone para Vicente un cambio de dirección en su vida, renunciando a la promoción social personal y de su familia, para dedicarse a la población campesina y a la formación de los sacerdotes. Con esta experiencia comienza una línea constante de dedicación a la redención espiritual y material de los pobres hasta su muerte en 1660. Su misión inicial a los campesinos se fue ampliando a otros grupos excluidos: condenados a galeras, enfermos pobres, niños abandonados, soldados heridos, esclavos, ancianos desamparados, mendigos, refugiados de guerra, etc. En definitiva, a todo tipo de marginación. De cara a esta misión movilizó a sacerdotes,

⁴PRANZEN, A. *Historia de la Iglesia*, Santander, 2009, p. 312. Pierre de Bérulle (1575-1629) fundó el 10 de noviembre de 1611 el Oratorio de Jesús, que se dedicó particularmente a la formación del clero. Se trata de una simple congregación de sacerdotes seculares sin votos especiales. Estos oratorianos asumieron muy pronto las diferentes formas del apostolado parroquial, al que añadieron las funciones de la educación. Creado cardenal en 1627, falleció en 1629. En 1631 el Oratorio contaba con 71 casas en territorio francés. Crearon instituciones para garantizar la formación del clero y tomaron a su cargo algunos seminarios conciliares. El influjo de Bérulle sobre la espiritualidad francesa en el siglo XVII fue extraordinariamente grande. A él se remonta la fundación de la *École Française*, de una espiritualidad inspirada en la encarnación de Cristo. Gracias a ella, Bérulle consiguió realizar una profunda renovación de la vida interior del clero francés, que imprimió un sello en toda la reforma católica en Franca. La *École Française* dio al clero francés una alta formación espiritual y una excelente cultura teológica. Más tarde, los oratorianos Charles de Condren (1588-1641), superior general de los oratorianos, y Jean-Jacques Olier (1608-1657), párroco de Saint-Sulpice en París y fundador de la compañía de sacerdotes de San Sulpicio, siguieron cultivando el espíritu de Bérulle.

a hombres y mujeres de la nobleza, de la burguesía y del pueblo llano, creando instituciones religiosas con esta finalidad.

Ya reúne a las primeras servidoras de los pobres, “Dames de la Charité, que debían apoyar la pastoral cuidando a los pobres, redactando para ellas un detallado estatuto. Fundó también una hermandad para hombres y para la instrucción religiosa de los campesinos y del pueblo sencillo. El 8 de febrero de 1619 recibe el nombramiento de capellán real de las Galeras y el de limosnero real por Luis XIII, función en la cual abogó por las mejoras en las condiciones de los campesinos y aldeanos. Realizó una labor caritativa notable, sobre todo durante la guerra de la Fronda⁵ que incrementó el número de menesterosos en su país⁶. A partir de 1620 se multiplican las Cofradías Parroquiales de Caridad y Damas de la Caridad. El 17 de abril de 1625, gracias a una suma de dinero que los Gondi pusieron a su disposición, Vicente fundó la *Congregación de la Misión*⁷, dedicada al servicio de las misiones entre el pueblo. Estos clérigos fueron llamados los lazaristas (por el

⁵ La *Fronde* es un conjunto de movimientos de insurrección ocurridos en Francia durante la regencia de Ana de Austria y la minoría de edad de Luis XIV, entre 1648 y 1653. Este periodo de revueltas marca una reacción frente a la creciente autoridad de la monarquía en Francia, que había incrementado su poder bajo los reinados de Enrique IV y Luis XIII (este último con el cardenal Richelieu como primer ministro). Con la muerte de Richelieu en 1642 y, después la de Luis XIII en 1643, el poder real se debilita bajo la organización de una regencia. Esto se agrava por la difícil situación financiera generada por la intervención en la Guerra de los Treinta Años, además de las ganas de revancha de muchos nobles que habían sufrido una pérdida de poder e influencia por las medidas de Richelieu. Esta situación genera una conjunción de múltiples oposiciones al poder real, ya sean parlamentarias, aristocráticas o populares. El nombre de *fronde* evoca las ondas o tirachinas que portaban los sublevados del primer levantamiento en París. Fue la última batalla llevada a cabo contra el rey de Francia. La Fronde atraviesa cuatro grandes etapas: la Fronde parlamentaria, la de los Príncipes, la Unión de las Frondas y la Fronde de Condé.

⁶ Las provincias se empobrecieron a causa de las hambres prolongadas y de las epidemias. Tras varias malas cosechas, muchos campesinos se encontraban en la miseria e indigencia. Casas y aldeas quedaron desiertas y gran parte de la población se dedicó al vagabundeo, que huían a las ciudades mejor abastecidas. La miseria se extendió por toda Francia y las comunidades locales se entramparon para poder atender a los enfermos y alimentar a los hambrientos. Francia se sumergió en una crisis social y económica. El resultado fue un permanente estado de inquietud, disturbios frecuentes y aumento de los delitos, sobre todo con las personas que recaudaban los impuestos y tributos. Fueron muchos los motines y las revueltas organizadas.

⁷ Primitivamente fue una asociación de sacerdotes seculares con el simple voto de la perseverancia. En 1651 aceptaron también los tres votos de los religiosos, aunque de una forma simple y privada.

nombre de la casa madre: el colegio Saint-Lazare, en París) o vicencianos, que debían ocuparse de la asistencia espiritual del pueblo sencillo. Su espiritualidad estaba centrada en el cumplimiento de la voluntad de Dios, la humildad y la caridad en obras corporales y espirituales con un amor efectivo y afectivo. En 1628 predica a los ordenandos unos ejercicios espirituales en Beauvais, a raíz de los cuales, se dedicará activamente a la formación del clero diocesano. En julio de 1633 comenzaron las conferencias de los martes en la leprosería de San Lázaro, donde se reunían los mejores representantes del clero parisino para instruirse y discutir los problemas del apostolado.

Desde 1641 Vicente pudo destinar a los miembros de su Congregación a la creación de seminarios diocesanos. Más de treinta obispos franceses solicitaron la ayuda de Vicente para erigir sus seminarios. Una gran parte del clero francés demostró en la práctica diaria de la cura de almas la validez y fecundidad de los principios inculcados por San Vicente y sus lazaristas. Miembro del Consejo de Conciencia de la regenta Ana de Austria, se afanó en el nombramiento de obispos dignos y espiritualmente preparados⁸. El 29 de noviembre de 1633, junto con Luisa de Marillac, fundó la *Compañía de las Hijas de la Caridad*, actuando hasta su muerte como superior general de dicha Compañía, presidiendo los frecuentes consejos y redactando las reglas y reglamentos (no constituciones). Durante su vida se erigieron más de 60 casas entre Francia y Polonia. También se encargó de la creación de seminarios conciliares para el clero diocesano.

Después de una larga e intensa vida de servicio a los pobres, a los sacerdotes y a las Hijas de la Caridad, San Vicente de Paúl murió en París el 27 de septiembre de 1660. Su corazón fue extraído y puesto en una urna en la casa madre de las Hijas de la Caridad en París. Fue beatificado el 13 de agosto de 1729 por Benedicto XIII y canonizado por Clemente XII el 16 de junio de 1737. Su festividad litúrgica se celebra el 27 de septiembre. Actualmente, la Congregación de la Misión trabaja en más de 80 países y está organizada en 46 provincias y 5 viceprovincias. Estas provincias y viceprovincias se agrupan, además, en cinco Conferencias y Visitadores y/o Provincias: CEVIM en Europa y Oriente Medio; APVC, en Asia y en el Pacífico; CLAPVI, en Latinoamérica; COVIAM, en África; NCN, en Estados Unidos.

⁸ MEZZADRI, L. “Vicenzo d’ Paoli”, en GUERRINO, PELLICIA-ROCCA, G. Dizionario degli Istituti di Perfezione. Vol. X, Roma, 2003, columna 82. En este trabajo encontramos la biografía, espiritualidad y reglas de San Vicente.

2. 2. Santa Luisa de Marillac (11591-1660)

Nació en París el 12 de agosto 1591. Hija natural de Louis I de Marillac, caballero y señor de Ferrières-in-Brie i de Villiers-Adam⁹. No conoció a su madre y su padre murió cuando tenía trece años de edad. Recibió su educación en el monasterio real de Poissy, cerca de París, donde su tía era religiosa dominica. Era una mujer muy sensible y amante de las letras y las artes, sobre todo de la pintura. En 1604 viajó a París y vivió con tu tío Michel de Marillac, su tutor. Aprendió a llevar una casa y estuvo en contacto con los ámbitos de la reforma católica en París. Pensó ingresar en las capuchinas de Faubourg Sant-Honoré, pero no la aceptaron por su débil salud. Siguiendo los consejos de su tío, en 1613 se casó con Antonio Le Gras. Tuvo un hijo y, al poco tiempo, su esposo contrajo una enfermedad crónica y cayó en coma. En 1625 falleció su marido. Por esta fecha Vicente de Paúl se convirtió en su director espiritual. Durante ocho años se comunicaron por cartas y reuniones personales. En 1632 Luisa hizo un retiro para buscar su camino y comprendió que había llegado el momento de dedicarse a los pobres y necesitados. Comunicó estos deseos y aspiraciones a Vicente de Paúl.

Digamos unas palabras sobre su vida espiritual. La influencia de Francisco de Sales en la formación espiritual de Luisa de Marillac es muy grande. Luisa habla en varias ocasiones con Francisco de Sales, lee y medita sus obras, y

⁹ Para la ampliación de la biografía de Santa Luisa de Marillac recomendamos la siguiente bibliografía: CASTAGNOLI, P. *La collaborazione di due santi. San Vincenzo d' Paoli e Santa Luisa de Marillac*, Siena. 1960; CASTAÑARES, R. *Vida y escritos de santa Luisa de Marillac. Tomos I-III*, Madrid, 1945; *Constituciones de las Hijas de la Caridad*, 1954; *Constituciones de las Hijas de la Caridad*, 1968-69; *Constituciones de las Hijas de la Caridad*, 1974; ESCOBAR, H. A. *Los votos que se emiten en la Compañía de las Hijas de la Caridad*, Bogotá, 1962; JAMET, J. *Las Hijas de la Caridad en la Iglesia y en el mundo de hoy. Tomos I-III*, Madrid, s.f.; CHARPY, E. *Vida de Santa Luisa de Marillac*, Madrid, 1992; DIRVIN, J. I. *Santa Luisa de Marillac*, Salamanca, 1981; FERNÁNDEZ, C. *Luisa de Marillac. Noticia de una mujer fuerte*, Madrid, 1991. Difusión simultánea como suplemento de *Vida Nueva* (6-13- de mayo de 1991); GOBILLON, N. *Vida de la Señorita Le Gras, Fundadora y primera Superiora de la Compañía de las Hijas de la Caridad, Siervas de los pobres enfermos*, Salamanca, 1991; LEÓN RENEDO, M. *Sirvienta de los pobres. Santa Luisa de Marillac*, Madrid, 1990; MARTÍNEZ, B. *La señorita Le Gras y Santa Luisa de Marillac*, Salamanca, 1991; MARTÍNEZ, B. *Empeñada en un paraíso para los pobres*, Salamanca, 1995; POINSENET, M. D. *De la angustia a la santidad. Luisa de Marillac, fundadora de las Hijas de la Caridad*, Madrid, 1963; ROCCA, G. (1976) «Figlie della Carità di San Vincenzo d' Paoli», en GUERRINO, PELLICIA-ROCCA, G. *Dizionario degli Istituti di Perfezione. Vol. III*, Roma, 1976, columnas 1539-1548; INFANTE BARRERA, M^a. A. *El dedo de Dios. Historia de las Hijas de la Caridad en España. Volumen I: Orígenes y primeros pasos (1782-1833)*, Madrid, 2022.

tiene por director espiritual a un discípulo suyo, Juan Pedro Camus¹⁰. También Vicente de Paúl es amigo, admirador y, puede decirse, discípulo de Francisco de Sales. Éste (1567-1622) marca una orientación en la vida espiritual significativamente distante de la “escuela abstracta”. Llevado de una preocupación pastoral, quiere llevar la perfección cristiana a todos los estados de la vida: la perfección no es patrimonio exclusivo de los monasterios, los caminos de la perfección cristiana están abiertos también a los cristianos que viven en el mundo. El hombre, allí donde está, puede ser un «devoto».

La intuición espiritual fundamental de Francisco de Sales es que Dios es Amor. Él ha creado nuestro corazón a su imagen y semejanza. Si nosotros queremos vivir espiritualmente, tenemos que vivir, necesariamente, en el amor. Es preciso que todo en nosotros sea de amor, por amor, para el amor. Como consecuencia, la relación entre Dios y el hombre es esencialmente una relación de amor. Todo hombre experimenta en su corazón un movimiento que le empuja hacia Dios. Siguiendo la propuesta de Francisco de Sales, toda la vida espiritual se va a desenvolver en un diálogo permanente entre Dios y el hombre. La devoción para él es el fervor, la agilidad y disponibilidad total para el servicio de Dios y la caridad rápida y jubilosa al servicio del prójimo. La devoción es la llama del fuego de la caridad. El santo obispo de Ginebra desarrolla una concepción de la mística cristiana muy equilibrada y centrada en torno al amor a Dios y al prójimo, con una visión optimista de las posibilidades naturales del ser humano. Luisa de Marillac fue asidua lectora de las obras de Francisco de Sales. Leyó *La Introducción a la vida devota* y *El Tratado del Amor de Dios* y tuvo la oportunidad de dialogar en persona con él durante sus prolongadas estancias en París. Además, según Gobillon, visitó a Luisa en su casa en 1619.

¹⁰ <https://famvin.org/es/2021/05/08/santa-luisa-de-marillac-buscadora-de-dios/> (consulta: 30-8-2021). Se trata de una conferencia de sor María Ángeles Infante, titulada *Santa Luisa de Marillac, buscadora de Dios*, pronunciada en la basílica de la Milagrosa de Madrid el 7 de mayo de 2019. Dicha conferencia aparece estructurada en cuatro apartados: qué significa ser buscador/a de Dios; ¿cómo busca a Dios Santa Luisa de Marillac?; el eje unificador de la búsqueda de Dios en Luisa de Marillac; ¿cómo vive Luisa de Marillac el encuentro con Dios?. La profunda espiritualidad de Santa Luisa de Marillac se caracteriza por las siguientes notas: espiritualidad bautismal, bíblica, litúrgica y mariana.

En otro aspecto de cara a su espiritualidad jugó un papel importante San Vicente de Paúl. El encuentro de Luisa de Marillac con Vicente de Paúl resultará decisivo, a pesar de las mutuas reticencias iniciales. Interpretaba con su inteligencia y fantasía las orientaciones de Vicente. Sea que Juan Pedro Camus se lo presentara, sea que hubiera oído hablar de él a las Hijas de la Visitación, el encuentro de Vicente de Paúl con Luisa de Marillac fue determinante. Desde 1629, por voluntad de Vicente, visitó regularmente las Caridades, las confrencias de las Damas que con el objeto de asistir a los enfermos y socorrer a los pobres, se habían multiplicado en la campiña de los alrededores de París. Esta institución, las *Señoras de la Caridad*, había sido fundada por San Vicente con el objeto de atender a los enfermos. Las Caridades, cuyo primer reglamento se remonta a 1617, necesitaba una reforma. Luisa visitó en cuatro años todas las de los alrededores de París y después haría lo mismo en Beauvais, Champagne y Borgoña. Consiguió que en todas las parroquias de París fueran instituidas las Caridades.

Para el recto funcionamiento de las Caridades hacía falta una congregación. Había que poner orden en este caos y a ello se dedicó Luisa de Marillac. De acuerdo con Vicente, reunió en su casa a jóvenes humildes que querían ponerse al servicio de los necesitados. Se encargó de prepararlas y les enseñó también a desarrollar una vida espiritual profunda. El 29 de noviembre de 1633, junto con Vicente, fundó la *Compañía de las Hijas de la Caridad*, asociación aprobada por el papa en 1668. Luisa con estas mujeres desarrolló una actividad en el hospital más antiguo de París, el *Hôtel-Dieu*. La comunidad fue aprobada por el arzobispo de París. Posteriormente fueron invitadas a la ciudad de Angers para hacerse cargo del hospital. Fue el primer proyecto fuera de París para la comunidad. Las hermanas habitaban en las parroquias a las que estaban adscritas para el trabajo. No tenían convento alguno. Querían ser una comunidad religiosa y se desplazaban libremente, llevando el vestido de las mujeres rurales de Francia. Más tarde las hermanas ampliaron sus servicios para incluir los hospitales, orfanatos, instituciones para ancianos y enfermos mentales, escuelas y el campo de batalla con la ayuda a las víctimas de la Guerra de los Treinta Años. Tales obras dieron a conocer por todo el mundo la actitud compasiva de las hermanas del Instituto. Podemos decir que las Hijas de la Caridad no son religiosas, sino seglares que renuevan sus votos y cuyo modelo era la sencillez y la humildad de las campesinas. Aprendían a leer, escribir, hacer cuentas y a conocer los remedios con que curar las enfermedades y asistir a los pobres. Por otra parte, debían saber el catecismo y aprender la meditación.

En 1636 Luisa se trasladó al barrio de La Chapelle. Desde 1641 la comunidad se estableció en el barrio de San Lorenzo. El 25 de marzo de 1642 con los votos perpetuos se consagra a Dios con sus cuatro compañeras al servicio de los pobres. Los votos de las hermanas pueden ser simples o perpetuos, pero siempre privados. Su espiritualidad se centraba en la adoración al misterio de la Trinidad y al Verbo encarnado. Para Luisa, “las almas que buscan a Dios lo encuentran por todas partes, pero especialmente en los pobres”. La Compañía se desarrolló rápidamente con varias fundaciones, entre las que adquirió un significado especial la de Angers, donde atendieron solas el hospital de la ciudad. Viendo su forma de atender a los enfermos no tardaron en llamarlas para tareas similares a la de los hospitales. En muy poco tiempo, Luisa de Marillac fundó nuevas comunidades en Francia y Polonia¹¹: París, Richelieu, Angers, Sedan, Nanteuil-le-Haudouin, Liancourt, Saint-Denis, Serqueux, Nantes, Fontainebleau, Montreuil-sur-Mer, Charo, Chantilly, Montmirail, Hennebont, Brienne, Étampes, Bernay, Sainte-Marie du Mont, Cahors, Saint-Fargeu, Ussel, Calais, Metz y Narbona.

Luisa de Marillac se ocupó de la instrucción de los pobres, en particular de las niñas y de las jóvenes pobres, abriendo en el barrio de San Lázaro de París una escuela gratuita, de la que ella fue la primera maestra y para la que compuso un catecismo. Fue muy sensible al drama de la infancia abandonada, que se había agudizado en los años de la Fronda. Las Hijas de la Caridad organizaron varios centros de acogida y en 1643 un albergue en el castillo de Bicetre, en los alrededores de París. La responsabilidad de las hermanas en los hospitales tiene desde el primer momento fundamentos sólidos y claros criterios de actuación. Al instalarse establecen las condiciones laborales, actividades y motivaciones de las mismas, relaciones que deben establecerse con las personas que trabajan a nivel jerárquico, así como la formación en este campo. Su labor se organiza desde los Contratos, los Reglamentos y las Reglas Particulares. Los escritos de la fundadora a las primeras hermanas ofrecen las normas a seguir en el desempeño de sus servicios y los criterios a aplicar en determinadas circunstancias especiales. Todo estaba previsto en Reglamentos, también redactados por Luisa, según el tipo de obras y tienen como finalidad indicar los medios para el buen ejercicio de sus obligaciones. Entre estos Reglamentos tenemos los siguientes: para las hermanas de las parroquias, las de las aldeas, las de los hospitales, las encargadas de amortajar, para las hermanas de las escuelas y reglamentos para cualquier actividad que hubiesen de desempeñar.

Después de un tiempo de fragilidad y decreciente salud. Luisa falleció el 15 de marzo de 1660, poco antes de Vicente de Paúl. Sus reliquias reposan dentro de

¹¹María Gonzaga, reina de Polonia, quiso que las Hijas de la Caridad fundaran en Varsovia. Ana de Austria deseó que se hicieran enfermeras en el ejército.

una figura yacente al lado izquierdo del altar mayor de la capilla de la casa madre de las Hijas de la Caridad en París. El proceso diocesano para su beatificación tuvo lugar en 1886 y la causa de beatificación en 1895. Fue beatificada el 9 de mayo de 1920 por Benedicto XV y canonizada el 11 de marzo de 1934 por Pío XI. El 20 de febrero de 1960 Juan XXIII la proclamó patrona de los trabajadores sociales y cuidadores. Su fiesta litúrgica se celebra el 15 de marzo.

3. LAS CONSTITUCIONES DE LAS HIJAS DE LA CARIDAD

Del contenido de las cartas de Vicente de Paúl a Luisa de Marillac acerca de las Reglas, sólo han retenido esta frase del fundador escrita en 1636: «Le devuelvo las reglas de las hijas; está todo tan bien, que no he querido añadir nada». ¿De qué Reglas habla San Vicente? No lo dice. Cada categoría de hermanas, cada empleo, tenía su reglamento propio¹². Las hermanas de los soldados tenían sus reglas; igualmente las de las cofradías, de los hospitales, de las escuelas; se dictaron especiales para las hermanas cocineras, las veladoras, las celadoras, las hermanas que cuidaban de la vajilla o las amortajadoras. Las postulantes recibían un orden del día para el retiro que precedía a su ingreso. En su carta a Luisa, San Vicente ciertamente no habla de las Reglas Comunes en uso hoy en día porque aún no existían. Hasta 1653 no hubo más que reglamentos provisionales. El primero, de 1633 a 1634, fue escrito por Luisa y revisado por el fundador. La conferencia del 31 de julio de 1634 explica el segundo. La carta, ya citada, de 1636 habla de otro reglamento, obra de Santa Luisa.

San Vicente y Santa Luisa no usaron el término Constitución para referirse al conjunto de normas vigentes en la Compañía. Los fundadores y hermanas usaron los términos de Reglamentos, Reglas y Estatutos. Las Reglas dadas por San Vicente destilan un espíritu que nos permite conocer su pensamiento sobre muchos temas fundamentales¹³. Es preciso, con toda seguridad, mencionar sus cartas, verdaderos mensajes, que unen el arte del gobierno y la animación espiritual. En ellas nos entrega con frecuencia su mística de la acción. Hay que mencionar aquí los primeros reglamentos de las Caridades de las damas evocando a Cristo como «patrón» de la cofradía y centrando a las participantes en la devoción de la Santa Trinidad y la

¹² <http://vincentians.com> > es > creacion-y-organizacion-de-las-hijas-de-la-caridad (consulta: 30/8/2021).

¹³<http://vincentians.com/es/san-vicente-ensenanza-de-las-reglas-comunes/> (consulta: 30/8/2021).

Eucaristía. Las *Reglas Comunes de las Hijas de la Caridad* que Vicente les explica desde 1655, insisten en la misma temática: Cristo que conduce a una mirada de fe sobre los pobres, la devoción a la Santa Trinidad, el culto de la oración y, cosa novedosa para la época, la comunión eucarística más frecuente. Se percibe a un hombre viviendo él mismo esos acentos espirituales y fortalecedores. Estas son las convicciones personales que Vicente quiere transmitir a los suyos.

Sólo a partir de la Asamblea General de 1954, entró en la Compañía el término Constituciones, siendo superior general el padre William Slatery y superiora general la madre Francisca Lepicard (de 1954 a 1962). Las Constituciones actuales, después de un largo proceso de consulta fueron formuladas por la Asamblea General en mayo y junio de 2003 y aprobadas por la Santa Sede el 25 de marzo de 2004. Dichas Constituciones no son un documento abstracto que elabora una teoría sobre cómo vivir juntas en armonía, sino que, como fruto de la experiencia, trazan para las hermanas un camino de santidad, un camino espiritual y un camino apostólico, misionero y comunitario. Nos proponen una manera de amar muy experimentada. Nos describen el camino que recorrieron los fundadores y otras hermanas que dejaron las huellas de su vida y que se transmiten de generación en generación. Los Estatutos establecen los elementos esenciales del carisma de las Hijas de la Caridad y del estilo de su vida. Son leyes que rigen la vida de la Compañía después de haber sido aprobadas por la Asamblea General y no pueden ser modificadas sino por otra Asamblea General.

Estas Constituciones comienzan con una carta de los superiores generales: Robert P. Maloney, C.M., y sor Evelyne Franc, H.C., y contienen ocho apartados de 2004¹⁴: los orígenes de la Compañía y estructura de la misma; vocación y misión de la Compañía; vida de las Hijas de la Caridad; miembros; formación; gobierno; administración de los bienes temporales; derecho propio de la Compañía. Estos ocho apartados contienen 76 estatutos. De estos apartados extraeremos aquellos aspectos más importantes de la espiritualidad y misión del Instituto. Hablando de la vocación y misión de las hermanas, las Constituciones nos dicen lo siguiente:

El fin principal para el que Dios ha llamado y reunido a las Hijas de la Caridad es para honrar a Nuestro Señor Jesucristo como manantial y modelo de toda caridad, sirviéndole corporal y espiritualmente en la persona de los pobres...

¹⁴<http://congregaciondelamision.blogspot.com/constitucioner-de-las-hijas-de-la.html> (Consulta: 26 de agosto de 2021).

Podemos resumir diciendo que las Hijas de la Caridad son mujeres entregadas a Dios por medio de unos votos anuales, viviendo en una comunidad fraterna para servir a Cristo en los pobres. En este sentido no hay miseria alguna que puedan considerar extraña a ellas. Desde sus orígenes, San Vicente y Santa Luisa las enviaron a servir a los más pobres y abandonados:

... que no tienen por monasterio más que las casas de los enfermos y aquella en que reside la superiora, por celda un cuarto de alquiler, por capilla la iglesia de la parroquia, por claustro las calles de la ciudad, por clausura la obediencia; sin que tengan que ir más que a las casas de los enfermos o a los lugares necesarios para su servicio, por rejas el temor de Dios, por velo la santa modestia...

La vida de las Hijas de la Caridad aparece en los estatutos del número 1 al 42. Analicemos algunos de ellos. En los estatutos dedicados a las relaciones con Dios (nn. 1-7) se habla de la vida espiritual de las hermanas: oración personal y en común, retiros, ejercicios espirituales, lectura espiritual (Sagradas Escrituras, documentos de la Iglesia, escritos de los fundadores y superiores, Constituciones, etc.). También la devoción a la Virgen. La vida de oración debe ser lo central en el quehacer diario de las hermanas:

Uno de los momentos fuertes de su jornada es la oración: escucha del Señor, alabanza, acción de gracias, contemplación, búsqueda de su voluntad, presentación de la vida y de las necesidades de los pobres. Los fundadores recuerdan a las Hijas de la Caridad que no pueden subsistir si no hacen oración. Sin embargo, cuando las necesidades urgentes del prójimo, tienen que saber dejar a Dios contemplado en la oración para volver a encontrarlo en el pobre.

El servicio a los pobres, fin para el que nace la Compañía, es objeto de reflexión de los estatutos 8 al 31. Para las Hijas de la Caridad el servicio de Cristo en los pobres es un acto de amor -afectivo y efectivo- que constituye la trama de toda su vida. Para ello se comprometen por un voto específico (el servicio a los pobres), convencidas de que *cada uno de los gestos de las Hijas de la Caridad está verdaderamente al servicio de los pobres, porque la Compañía entera les está consagrada y todo en ella ha sido concebido con tal fin.*

Las hermanas para el desarrollo de sus actividades de cara a los pobres requieren competencia en el plano técnico y profesional, conocimiento de la legislación vigente, preocupación por la justicia social inspirada en la caridad. Se pronuncian abiertamente por el respeto y la defensa de la vida humana en todas sus fases y por el derecho a la paz para todos los pueblos y naciones. Denuncian las situaciones que explotan y excluyen a las personas. La reflexión apostólica en

común sobre acontecimientos y situaciones que afectan al servicio de los pobres, ayuda a las hermanas a un mejor discernimiento de lo que Dios les pide. Entre los aspectos más sobresalientes de estos estatutos figuran los siguientes: la vocación, los votos, obediencia a la Iglesia, vida comunitaria, misión, superiores, hábito y las condiciones para ser Hija de la Caridad. Como es lógico, aparece también como aspecto fundamental la formación de las hermanas: seminario (noviciado), postulante, emisión de los votos y vida apostólica:

Se trata de formar jóvenes que puedan servir a Dios en la Compañía, de darles sólidos principios de virtud, de enseñarles la sumisión, la mortificación, la humildad, la práctica de las reglas.

Del artículo 43 al 71, la parte más extensa de las Constituciones, podemos encontrar todo lo relacionado con el gobierno de la Compañía. Se parte del principio de que *todo cargo en la Compañía se considera como un servicio temporal de duración determinada*. Entre estos cargos a nivel congregacional figuran los siguientes: el superior general de la Congregación de la Misión, la superiora general (elegida por la Asamblea general), el consejo general, la asistente general, las consejeras generales, la ecónoma general y la secretaria general. A nivel provincial: la visitadora, las cuatro consejeras (una de las cuales es su asistente), una ecónoma y una secretaria. La visitadora convoca y preside la Asamblea provincial, según las Constituciones y Estatutos. Estos documentos hablan del método de la elección de la superiora general, consejeras generales, ecónoma y secretaría general, visitadora y sus cuatro consejeras, ecónoma y secretaria provincial. La comunidad local la preside la llamada hermana sirviente y se reúne con sus compañeras con regularidad para compartir sobre todo lo que se refiere a la vida comunitaria y a la misión:

La mansedumbre, la cordialidad, la tolerancia han de ser el ejercicio de las Hijas de la Caridad, del mismo modo que la humildad, la sencillez el amor a la humanidad, que es la perfecta caridad, son su espíritu.

En la Compañía de las Hijas de la Caridad, la función de las Asambleas es evaluar y promover la fidelidad al carisma propio y la vitalidad apostólica. Por último, las Constituciones dedican cinco estatutos a la administración de los bienes temporales. Finaliza este documento normativo con el testamento espiritual de San Luisa:

Mis queridas hermanas, sigo pidiendo para ustedes a Dios su bendición y le ruego les conceda la gracia de perseverar en su vocación para que puedan servirle en la forma que Él pide a ustedes. Tengan gran cuidado del servicio de los pobres y de vivir juntas en una gran unión espiritual y cordialidad, amándose las

unas a las otras, para imitar la unión y la vida de Nuestro Señor. Pidan mucho a la Santísima Virgen que sea ella su única Madre.

4. LLEGADA Y EXPANSIÓN POR ESPAÑA

4. 1. Los primeros pasos

Después de la traducción del francés al español de la vida de San Vicente, algunas personas quisieron la presencia de las Hijas de la Caridad en tierras españolas y se pusieron en contacto con el visitador de la Congregación de la Misión española, recibiendo la aprobación del superior general con la condición de que algunas jóvenes españolas pasasen al noviciado de París para ser instruidas en los deberes de su vocación y en el carisma vicenciano. Después, volverían a España para establecer una casa del Instituto. El 8 de marzo de 1782 salieron de Barcelona para París seis jóvenes: Josefa Esperanza Miguel, María Esperanza Blanc, María Teresa Lecina, Francisca Antonia Teresa Cortés, María Catalina Rebutós y Antonia Andreo. Llegaron a Narbona y aquí permanecieron seis meses repartidas en diferentes comunidades de las Hijas de la Caridad, aprendiendo francés e instruyéndose en las Constituciones y en el espíritu de la Compañía. El 25 de agosto de 1782 fueron recibidas en el noviciado de París. Vestieron el hábito y en 1787 emitieron sus votos, siendo destinadas a diversos establecimientos de beneficencia hasta 1790¹⁵. Una hermana del marqués de Sardañola había recibido un legado y quiso disponerlo para la mejora de la asistencia del Hospital de Santa Cruz de Barcelona¹⁶. Cinco de ellas -ya que una se quedó en Francia- y sor Juana David, asistente de la superiora general, llegaron a Barcelona a finales de mayo de 1790 y los administradores del hospital les confiaron el cuidado de las salas de mujeres y de los niños expósitos. Más tarde, los administradores quisieron imponer sus criterios que, por cierto, minaban aspectos fundamentales del Instituto. El 23 de junio de 1792 las hermanas abandonaron el establecimiento, permaneciendo en Barcelona solamente sor Juana David. Antes de finalizar el año, fueron fundadas dos casas: el Hospital de Lérida y el Colegio -escuela pública de Barbastro-. El

¹⁵ INFANTE BARRERA, M^a. A. *El dedo de Dios. Historia de las Hijas de la Caridad en España...*, o. cit., pp. 91-136. Hay que mencionar parte de este proceso, sobre todo el destino de las hermanas españolas a comunidades francesas, coincide con los principales acontecimientos de la Revolución Francesa de 1789.

¹⁶MAS, N. *Notas para la historia de las Hijas de la Caridad en España*, tomo II (1800 a 1850), Salamanca, 1988, p. 185;
INFANTE BARRERA, M^a. A. *El dedo de Dios. Historia de las Hijas de la Caridad en España...*, o. cit., pp. 107-136.

esfuerzo de las hermanas se va a desarrollar en medio de grandes dificultades. Su estilo y preparación van a demostrar su eficacia desde la caridad, de forma que se convertirá en paradigmática su forma de organizar la asistencia y de cubrir las necesidades con nuevas formas de cuidar¹⁷. No existía un sistema público para garantizar una asistencia.

4. 3. Los primeros establecimientos

Por la real orden del 13 de septiembre 1799 se les confía la Inclusa de Madrid para la organización y el cuidado de los niños. Ya las Hijas de la Caridad dirigían establecimientos similares en Lérida y Barbastro¹⁸. Pronto cuentan con cinco fundaciones y 25 hermanas. La inserción en estos centros, como se preveía, no estuvo exenta de problemas. Una de las dificultades más grande fue la hostilidad del personal asalariado, ya que las religiosas solo percibían por su labor la manutención. Y así se refleja en varios escritos¹⁹.

A partir de 1792 las fundaciones se multiplican. En medio siglo las fundaciones llegan a 45 comunidades, establecidas en muchas capitales de provincia: Lérida, Madrid con la Inclusa²⁰ y el primer Noviciado o Seminario en España²¹, Pamplona, Valencia con su Noviciado²², Segovia, Valladolid, Vitoria, Badajoz, Oviedo, Cádiz, San Sebastián, Cáceres, Sevilla, Málaga, Córdoba,

¹⁷ [www.revistacodice.es/publi_virtual/II congreso-mujeres](http://www.revistacodice.es/publi_virtual/II_congreso-mujeres). (consulta: 8/10/2021). Aquí podemos encontrar el artículo del profesor Jesús Medrano Pérez, *Las Hijas de la Caridad, la expansión desde Francia y establecimiento en España. La llegada a Jaén*. Ponencia presentada en el II Congreso Virtual sobre Historia de las Mujeres (celebrado del 15 al 31 de octubre de 2010).

¹⁸ INFANTE BARRERA, M^a. A. *El dedo de Dios. Historia de las Hijas de la Caridad en España...*, o. cit., pp. 137-178.

¹⁹ MAS, N. *Notas para la historia de las Hijas de la Caridad en España*. Tomo II, Salamanca, 1988, p. 185.

²⁰ INFANTE BARRERA, M^a. A. *El dedo de Dios. Historia de las Hijas de la Caridad en España...*, o. cit., pp. 179-218. En estas páginas se nos ofrece un excelente estudio y relato de la Inclusa de Madrid.

²¹ Ibid. pp. 219-251.

²² Ibid. pp. 251-262.

Santander y Toledo²³. Además de estas fundaciones, las Hijas de la Caridad se establecieron en otras ciudades y localidades: Tafalla, Sangüeza, San Felipe de Játiva, Los Arcos, Santo Domingo de la Calzada, Tolosa, Cabra, Sigüenza, Vich y Manresa.

5. LAS HIJAS DE LA CARIDAD EN ANDALUCÍA

Para el estudio de la llegada y presencia de las Hijas de la Caridad en la llamada Provincia Vicenciana de Sevilla (Cádiz, Huelva, Sevilla, Badajoz y Cáceres), contamos con la excelente monografía de sor Agustina Molina García de Pablos, con la colaboración de sor Rosa María Muñoz Lorente, ambas Hijas de la Caridad²⁴. El libro refleja todas las comunidades fundadas por las Hijas de la Caridad en tres ciudades de la Andalucía Occidental (Sevilla, Cádiz y Huelva) y en las dos de Extremadura: Cáceres y Badajoz. Aquí encontramos todas las

²³ Ibid. pp. 262-344. En estas páginas vemos la vida de las hermanas y sus establecimientos durante la Guerra de la Independencia (1808-1814), el despliegue vocacional y fundaciones significativas, entre ellas, el Hospital de la Misericordia de Segovia (1819), el Hospital General de Madrid (1822), el Hospital de la Resurrección de Valladolid (1825) y la Casa cuna e Inclusa de Cádiz (1830).

²⁴ MOLINA GARCÍA DE PABLOS, A. *Recuperemos años nuestra historia. Siglos XIX y XX. Andalucía Occidental y Extremadura*. Sevilla, 2014. Se trata de un libro editado por las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paúl de la Provincia de Sevilla (Provincia Vicenciana). Esta provincia de las Hijas de la Caridad incluye las provincias de Sevilla, Cádiz, Huelva, Badajoz y Cáceres. El libro ha utilizado las siguientes fuentes: entrevistas a las hermanas, fotografías, noticias del periódico y testimonios de seglares vinculados a dichas comunidades. Entre las fuentes archivísticas el libro ha utilizado las siguientes: Archivo de la Casa Madre de las Hijas de la Caridad, Archivo de la Congregación de la Misión, Archivos Parroquiales, Archivos Diocesanos, Archivo de la Diputación Provincial y Archivos Municipales. El libro contiene seis anexos: algunos datos históricos a nivel de España y de la Provincia Canónica de Sevilla (Andalucía Occidental, Extremadura y Canarias); punto de partida del servicio de las Hijas de la Caridad en los Hospitales Militares; “Provincia España Sur” a partir del 27 de marzo de 2013; mártires de 1936 de la Provincia Canónica de Sevilla (sor Pilar Nalda Franco, nacida en Algodonales -Cádiz el 24 de mayo de 1871 y martirizada el 9 de diciembre de 1936 en el Picadero de Paterna, en las mismas condiciones que sus compañeras de comunidad; sor María Dolores Barroso Villaseñor, nacida en Bonares -Huelva- el 9 de noviembre de 1896 y fusilada en la carretera de Aravaca el 12 de agosto de 1936, junto a sus compañeras de comunidad. Contaba con 39 años de edad y 9 de vocación; sor Andrea Calle González, nacida en Plasencia -Cáceres- el 26 de febrero de 1904 y martirizada en El Pozo del Tío Raimundo el 3 de septiembre de 1936, junto con sor Dolores y sor Concepción. Tenía 32 años de edad y 5 de vocación). Fueron beatificadas en Tarragona el 13 de octubre por el cardenal Angelo Amato, representante del papa Francisco; 200 años de sor Rosalía y Ozanam. En el anexo sexto tenemos los datos estadísticos de la Compañía en el mundo en 2012: números de hermanas, países, provincias, regiones, comunidades y anexos. El libro finaliza con una relación de las fuentes utilizadas y una bibliografía.

comunidades fundadas desde 1828 (Casa de la Misericordia en Badajoz) hasta 1997: la Residencia de Ancianos de Membrío (Cáceres). La casi totalidad de estas casas ya están cerradas. De cada comunidad se nos ofrece la siguiente información: trayectoria histórica, fundadores, llegada de las hermanas, estilo de trabajo, biografías de algunas de ellas, salida de las hermanas y en muchas casas el catálogo de todas las hermanas que pasaron por dicha institución a lo largo de su historia. También encontramos los testimonios de médicos, enfermeras, alcaldes, sacerdotes, personas en general e instituciones que tuvieron contacto con las Hijas de la Caridad. Refleja el libro las celebraciones de las bodas de plata o de oro de algunas hermanas. Aparte del trabajo en hospitales, colegios, etc., en esta obra podemos encontrar sus actividades de vida apostólica (catequesis y coros parroquiales, Asociación de la Medalla Milagrosa, Asociación de Jóvenes, Hijas de María, visitas domiciliarias, etc.). Por último, hay que mencionar los comentarios en la prensa periódica sobre la labor educativa y asistencial de las hermanas y las actitudes de amor y caridad hacia los más vulnerables.

Como es obvio, los datos ofrecidos de cada comunidad varían según los años que permanecieron en dichas instituciones y la envergadura e importancia de las mismas. Así, el Hospital de las Cinco Llagas o Central de Sevilla (1840-1972) contiene una ingente documentación por los años que permanecieron en el mismo, la importancia de la institución y, sobre todo, por los archivos (histórico de la Congregación de la Misión y de las Hijas de la Caridad, histórico de las Hijas de las Caridad, Matritense de la Congregación de la Misión y Diputación de Sevilla). En cambio, de la Escuela de Nuestra Señora de los Dolores de Sevilla (1905-1907) solamente se nos habla de la fundación y la relación de las cinco hermanas que pasaron por la casa.

Para el estudio de los establecimientos de las Hijas de la Caridad en la Andalucía Occidental contamos con los datos ofrecidos por la Provincia Vicenciana de Granada (Almería, Córdoba, Granada, Jaén, Málaga, Ceuta, Melilla y Marruecos), con un catálogo de las casas fundadas en dicha Provincia del Instituto. Dicha Provincia fue creada en 1964. Este estudio se realizó con motivo de la celebración del segundo centenario de la llegada de las seis hermanas a España y también por la conmemoración de los 25 años de andadura de la Provincia Vicenciana de Granada. En este catálogo, *Así comienza la HISTORIA y el GRANO dio fruto...* se ofrece una somera explicación o historia de la fundación y las actividades que en cada casa se desarrollan. La casi totalidad de los establecimientos siguen abiertos.

5. 1. Provincia Vicenciana de Sevilla

5. 1. 1. Ciudad de Sevilla

Las Hijas de la Caridad han estado presentes en la ciudad de Sevilla en las siguientes dedicaciones: sanidad, hogares, consultorio, guardería, enseñanza, cocina económica, prisión provincial, Escuela de Asistentes Sociales y experiencias apostólicas. Llegan a Sevilla en 1836 para hacerse cargo de la Casa de los Expósitos. En el siguiente cuadro ofrecemos la relación de los establecimientos de las Hijas de la Caridad en la ciudad de Sevilla con las fechas de llegada y salida de las hermanas²⁵.

INSTITUCIONES EN LA CIUDAD DE SEVILLA (1840-2011)

INSTITUCIÓN FECHAS

Hospital de las Cinco Llagas (Central)	1840-1972
Hospicio de mujeres “Santa Isabel”	1842-1863
Hospicio Provincial “San Luis” (Asilo de ancianos)	1847-1985/2011
Ciudad Juvenil Carrero Blanco	1972-1979
Protectorado de la Infancia Santa María la Blanca	1901-1972
Colegio “San José”	1903-1911
Escuela “Nuestra Señora de los Dolores”	1905-1907
Cocina Económica San José	1905-1965
Prisión Provincial	1908-1931
Consultorio. Gota de Leche	1910-1986
Equipo Quirúrgico	1926-
1969	
Maternidad Municipal “Sagrada Familia”	1940-1976
Colegio de la Inmaculada (Fundación Yanduri)	1940-1983
“El Vacie”	1940-
Albergue-Hogar San Jerónimo	1955-1970/78
Escuela de Asistentes Sociales “San Vicente de Paúl”	1958-1991
“Aeropuerto Viejo” o Charco Redondo	1964-1966
Colegio San Luis Gonzaga “ONCE”	1967-1985

²⁵Ibid. pp. 25-140.

Guardería “Luisa de Marillac”	1976-
1982	
Barriada 624 viviendas (“Las Vegas”)	1989-

5. 1. 1. 1. *Hospital de las Cinco Llagas o Central*

Por su importancia por el tiempo que pasaron las Hijas de la Caridad en esta institución hospitalaria y por el número de hermanas que prestaron sus servicios en el mismo, dedicaremos un apartado al Hospital de las Cinco Llagas, de la Sangre o Central²⁶.

5. 1.1.1.1. *Los Fundadores y el Edificio*

Doña Catalina de Ribera, hija del Adelantado Mayor de Andalucía, Don Per Afán de Ribera y de Doña María Mendoza, condesa de los Molares, mediante una bula de Alejandro VI, fechada en Roma el 13 de mayo de 1500, y con rentas de su patrimonio creó un hospital en Sevilla, dedicado a la atención de las mujeres, bajo el nombre de *Hospital de la Sangre y Cinco Llagas del Redentor*, sito en la calle Santiago en una casa de su propiedad. En todo este proceso fundacional es ayudada por Reginaldo Romero, obispo auxiliar de Sevilla y titular de Tiberíades²⁷. Para el estudio del edificio y de la fundación de este Hospital contamos con los estudios e investigaciones de nuestra amiga María del Carmen Calderón Berrocal²⁸. Su hijo, Fadrique de Ribera, primer marqués de Tarifa, sostuvo y mejoró la fundación. Dispuso que se construyese un nuevo edificio, en memoria de su madre frente a la puerta de la Macarena, legando para este fin cuantiosos bienes.

²⁶MARTÍN RIEGO, M. “La presencia de las Hijas de la Caridad en Sevilla: El Hospital de las Cinco Llagas de Sevilla (1840-1972)”, en *Tabularium*. En prensa.

²⁷ Reginaldo Romero, de la Orden de Predicadores, fue consagrado obispo en su convento de San Pablo de Sevilla en julio de 1488. Obispo auxiliar de Sevilla con el título de Tiberíades, ejerció su ministerio durante los pontificados de Diego Hurtado de Mendoza, Juan de Zúñiga y Diego de Deza. En varias actas del cabildo de la catedral aparece como visitador del arzobispado. El 17 de mayo de 1506 bendijo la capilla del Colegio de Maese Rodrigo. Debió morir hacia 1508 o antes, ya que en esta fecha aparece ya como obispo auxiliar de Sevilla y titular de Filadelfia el agustino fray Juan Lasso de la Vega,

²⁸ CALDERÓN BERROCAL, M^a. C. “El Hospital de las Cinco Llagas entre Santa Catalina y Santiago Apóstol”, en *Tabularium*, n. 4 (2017) pp. 115-128. En este artículo María del Carmen Calderón analiza la personalidad de la fundadora y el significado de esta obra pía, a la vez que, tras varias investigaciones, nos indica el lugar exacto donde estuvo ubicado este centro hospitalario.

Constituyó un Patronato para el cumplimiento de las disposiciones testamentarias, quien interpretó del mejor modo la voluntad del marqués de Tarifa, ampliando el servicio de este hospital también para varones. Para su construcción se presentaron varios proyectos y fue elegido el del arquitecto Martín Gaínza que sería nombrado maestro de obra del Hospital. La primera piedra se colocó el 12 de marzo de 1545. Fallecido Gaínza en junio de 1556 y los patronos del Hospital, en su sesión del 17 de julio de 1558, nombraron a Hernán Ruiz II maestro de obras, que ejercía como maestro mayor de la cantería de la catedral de Sevilla. En el Hospital trabajó hasta 1569, fecha de su muerte. El 26 de febrero 1559 fue bendecido el hospital por Agustín Sanabria. El 5 de marzo de 1559 se inauguró la sala destinada a las mujeres, haciéndose el traslado de las enfermas, oficinas y capilla desde el edificio de la calle Santiago, con toda solemnidad²⁹. Continuó la obra³⁰ y se erigió una excelente capilla³¹.

5.1.1.1.2. Las Hijas de la Caridad en el Hospital (1840-1972)

Desde 1840 se estableció en este hospital una comunidad de Hijas de la Caridad. El 14 de agosto de 1840 se otorgó la escritura de fundación y a mediados de octubre del mismo año se dio a las hermanas la posesión de dicho establecimiento. La comunidad estaba formada por 6 hermanas y a los dos años ascendían a 14. Aquí se acogían a los más pobres -personas sin hogar, vagabundos, gitanos, etc.- y esta institución disponía de muy pocos medios para su atención. Esta situación aumentaba el sufrimiento de las hermanas pues encontraron a los enfermos sin pijamas, las camas sin sábanas para cambiar, las mujeres sin camisones y los niños recién nacidos carentes de ropa. Fueron muchos los años que vivieron con gran estrechez. Lo más doloroso era la carencia de alimentos. Las hermanas jóvenes enfermaban de tuberculosis, muriendo varias de ellas. Las condiciones del edificio, galerías y salas eran pésimas. Y no digamos nada del

²⁹ CALDERÓN BERROCAL, M^a. C. “Construcción de la segunda sede del Hospital de las Cinco Llagas de Sevilla, en la Macarena”, en *Tabularium*, n. 9 (2022) pp. 107-159. En este extenso artículo encontramos todos los pasos de la construcción del Hospital de las Cinco Llagas de Sevilla, bajo la dirección de Martín de Gaínza (1541-1556) y Hernán Ruiz II (1558-1569). También una excelente descripción de la iglesia.

³⁰ CALDERÓN BERROCAL, M^a. C. “Las Ordenanzas para los constructores del Hospital de las Cinco Llagas de Sevilla: maestros, oficiales y personas de la obra del nuevo edificio”, en *Tabularium*, n. 9 (2022) pp. 160-168.

³¹ CALDERÓN BERROCAL, M^a. C. “Iglesia, capilla, oratorios y altares. El caso del Hospital de las Cinco Llagas *vere nullius* de Sevilla”, en *Tabularium*, n. 7 (2020) pp. 58-76.

llamado Asilo de Dementes. Para mejorar la alimentación, se ayudaban con productos de la huerta, una granja agrícola que crearon y una vaquería. Todo ello con la colaboración y el trabajo de más del 50% de los enfermos hospitalizados. Las situaciones difíciles se mitigaban gracias a la mutua colaboración, apoyo y unión que existía entre los médicos, hermanas y todo el personal.

Los médicos, con gusto y gratuidad, prestaban todo tipo de servicios a las hermanas y también lo hacían los alumnos de la facultad. Los enfermos sobrepasaban los 900. A este grupo hay que añadir 60 hermanas de comunidad -de las que una decena solían ser muy mayores y de 14 a 15 novicias-, médicos, enfermeros, empleados y las alumnas de la Escuela de Enfermeras. El hospital movilizaba más de 1.000 personas diariamente. Entre las hermanas reinaba un ambiente de responsabilidad en los servicios, de disciplina y estímulo para atender lo mejor posible a los enfermos. Algunas hermanas trabajaban en las salas con más de 80 años de edad: *Siempre, siempre, al servicio del pobre*. La comunidad del Hospital Central, al ser la segunda fundación que se hacía en Sevilla se consideraba como la “Casa Madre”, junto a la Casa Cuna, que había sido la primera. El Hospital Central también ayudaba a otras casas de hermanas con los siguientes servicios: visita o consultas de los médicos a las hermanas enfermas; análisis y radiografía; operaciones; medicamentos; puestos de trabajos, sobre todo a los jóvenes procedentes del Hospicio de San Luis.

La procedencia del mayor número de enfermos era de los pueblos del entorno de la capital, familias muy pobres. A nadie se le ponía dificultad para entrar. El Hospital funcionaba en régimen mixto: Diputación Provincial y Facultad de Medicina. Después de la Revolución de 1868 -La Gloriosa-, todos los hospitales de Beneficencia Pública en España, pasaron a depender de la Diputación. Entre ellos, el Central de Sevilla. Pronto se vio la necesidad de separar los niños de los adultos. Los niños eran atendidos en la sala del Rosario, dedicada a Clínica Infantil, y los más pequeños se instalaron en la Casa Cuna. Los enfermos que llegaban diariamente eran recibidos por las Hijas de la Caridad, muchos de ellos mendigos y harapientos. En el Hospital también se encontraban enfermos afectados por la rabia, presos y prostitutas, con las que había trabajado el padre García Tejero, prepósito del Oratorio de San Felipe Neri de Sevilla, en los barrios extremos y marginales de la ciudad³². El padre Tejero, con la ayuda de unas muchachas, les explicaba el catecismo. El 22 de junio de 1859, junto con la madre Dolores Márquez Romero de Osoro, fundó la Congregación de las religiosas Filipenses Hijas de María Dolorosa. En 1869 eran 16 religiosas y 50 jóvenes recogidas, muchas de ellas hijas de

³² MARTÍN RIEGO, M.-RODA PEÑA, J. *El Oratorio de San Felipe Neri de Sevilla. Historia y Patrimonio Artístico*, Sevilla. 2004, 325-330.

prostitutas. El 19 de julio de 1897 León XIII firmó el decreto de aprobación de la Congregación y en 1909 San Pío X aprobó sus constituciones.

Durante los casi 140 años que las hermanas sirvieron a los pobres en este Hospital, ha habido en varias ocasiones grandes epidemias. Como es obvio, aumentaban considerablemente los enfermos. Las mismas hermanas que los atendían acababan afectadas. Tal es el caso de la epidemia del tifus exantemático, en el que murieron varias hermanas. En la epidemia que se produjo a finales del siglo XIX fallecieron entre 18 y 20 hermanas.

Digamos algunas palabras sobre los oficios desempeñados en el Hospital Central. En 1841 vemos a las hermanas en los siguientes servicios: laboratorio, quirófano, lavadero, cirugía de hombres, traumatología, rayos X, recepción, despensa, ropería, cirugía de mujeres, velas y farmacia. En esta última prestaron sus servicios dos hermanas: sor Benita Ochoa (1918-1987) y sor María Jesús Ortigosa (1943-2000). A medida que iban pasando los años se creaban nuevos servicios que venían a completar los anteriores. Los servicios señalados se encontraban en distintas salas, cuyos nombres ofrecemos para conocer las dimensiones del Hospital y el trabajo que en él se realizaba. Son nueve o diez para mujeres y otras tantas para hombres.

SERVICIOS EN LAS SALAS DEL HOSPITAL CENTRAL DE SEVILLA

SERVICIOS

SALAS

Cirugía general de hombres con traumatología

- San Fernando
- San Cayetano
- El Pilar

Medicina general de hombres
San Damián

- San Cosme y
- San Isidoro
- Amor de Dios

Cirugía general de mujeres con traumatología

- Espiritu Santo
- La Milagrosa

	- San Francisco
Medicina general de mujeres con traumatología	- Carlos - Santa Catalina - El Carmen
Dermatología	- Santa Ana
Oftalmología	- Santa Lucía
Quemados	- San Rafael
Prostitutas	- Ntra. Sra. de la Merced
Urología	- San Vicente

Además de estas salas, contaba el hospital con otras. Entre ellas, enumeramos las siguientes: Maternidad, el Rosario (pediatría), San Juan (rabiosos); el Cardenal (beneficencia). Por último, encontramos otras salas: los Dolores, Santa Teresa, la Purísima, Virgen de la Salud, San José y San Hermenegildo.

De 1931 hasta 1944 se incrementaron las dificultades. Por una parte, aumentaron los enfermos, heridos y accidentados, además de los numerosos mendigos e indigentes hambrientos que acudían durante la noche como urgencia social. Por otra parte, disminuyó el personal médico y el personal de ayuda y colaboración, pues a muchos se los llevaron a los campos de batalla. Y, como es obvio, debido a la situación bélica y postbélica, la alimentación escaseaba y se carecía de los productos más necesarios, entre ellos, el pan. Era la época del hambre. Hay que mencionar las situaciones dramáticas que vivieron las hermanas en la contienda civil de 1936 y las humillaciones que sufrieron por parte de grupos de empleados, practicantes y estudiantes con ideas y posturas contrarias a la filosofía del Hospital. Durante los años de la contienda pasaron por el Central más de 15.000 heridos. La escasez de recursos abría el Hospital a todo tipo de epidemias, entre ellas la del tifus exantemático de 1941. El daño causado por esta epidemia fue grande: médicos, hermanas y personal sanitario no eran suficientes para atender a tantos contagiados, muriendo la mayoría. Tres Hijas de la Caridad fueron víctimas.

Las hermanas, en cada día, tenían organizado un buen coro que animaba las celebraciones en las fiestas más importantes, daba vida a la liturgia y alegraba a los enfermos. Las prácticas religiosas eran las siguientes: oraciones de la mañana; acompañamiento al Santísimo en la comunión a los enfermos; rezo del rosario; bendición de la mesa; celebraciones de las fiestas del Instituto -San Vicente, Santa Luisa, la Milagrosa y Santa Catalina-; imposición de medallas; comunión pascual todos los años; explicación del evangelio; preparación para recibir los últimos sacramentos. Había tres Camilos como capellanes del Hospital que celebraban la misa diariamente y atendían espiritualmente a los enfermos. Además de organizar rifas y tómbolas para obtener medios de cara a las misiones, se recibía a grupitos de aspirantes y postulantes que enviaban otras comunidades de las Hijas de la Caridad para una experiencia con el fin de formarlas e iniciarlas en los trabajos de la Compañía y de ayudar a las hermanas.

Entre las obras nacidas por las hermanas del Hospital de las Cinco Llagas enumeramos las siguientes: *el Manicomio de Miraflores, Tienda-Asilo del Pumarejo y el Hospital Militar de Sevilla*. El Manicomio nace gracias al tesón y constancia de sor Úrsula de Villalbaso, quien no escatimó sacrificio alguno para mejorar las condiciones de estos enfermos. Otra obra fue la Tienda-Asilo del Pumarejo o Cocina Económica con la creación de las escuelas Nuestra Señora de la Esperanza y una residencia para jóvenes procedentes de los pueblos cercanos a la capital. Por último, el Hospital Militar de Sevilla que, desde 1921 hasta 1940, estuvo conviviendo con el Hospital de las Cinco Llagas. Las hermanas del Central atendieron a los militares enfermos y, al poco tiempo, cinco hermanas constituyeron una comunidad independiente. Posteriormente, este hospital pasó a la Plaza de la Gavidia y más tarde a los terrenos de Pineda, con el nombre de Queipo de Llano.

En 1957 se crea la Escuela de Enfermería, estando al frente de la misma las Hijas de la Caridad, y como directora durante nueve años sor María Dolores Pérez de Saavedra. Jóvenes de distintos lugares y hermanas venían aquí a cursar sus estudios. Se trataba de enseñarles a trabajar con profesionalidad y desde el carisma vicenciano para que salieran predispuestas a favorecer a los pobres. Al comienzo había pocas alumnas y muy vinculadas a las hermanas, ya que en las salas se realizaban las prácticas. En 1966 eran dos hermanas las que dirigían la Escuela y las alumnas superaban las 100. La comunidad del Hospital de la Sangre se convirtió en una casa madre, ya que hermanas de Sevilla, Cádiz y Huelva participaban en los cursillos de enfermería, puericultura, etc.

A partir de 1970 se hablaba del cierre del Hospital Central. Es verdad que algunas estancias y dependencias estaban en muy mal estado, pero en el fondo, el enfrentamiento entre la Diputación y la Facultad de Medicina jugó un gran papel.

En esta fecha la comunidad estaba formada por 52 hermanas. Cuando la Diputación canceló todo tipo de servicios a los enfermos, los de beneficencia pasaron a San Lázaro y los enfermos de la Facultad a San Pablo³³. La comunidad quedó dividida en tres grupos: uno para San Lázaro, otro para San Pablo -con las 9 hermanas más jóvenes- y el tercero -con 18 hermanas- pasaron a vivir en un piso, donde permanecieron hasta 1975, fecha en la que se cerró totalmente. Este último grupo atendió a los pocos enfermos que quedaron en el hospital. Este reparto de enfermos y hermanas creó una difícil situación para los hospitalizados -algunos fueron obligados a volver a sus casas- y para el mismo Instituto de las Hijas de la Caridad: separación de las hermanas e integración en otras comunidades -Casa Provincial, San Lázaro, Casa Cuna, Manicomio, Santa Caridad y Cruz Roja-. Por último, un grupo de hermanas dejó la Compañía. Y, como es obvio, hay que mencionar el sentimiento humano de dejar un servicio donde llevaban casi 150 años. Por este establecimiento desde 1840 a 1792, habían pasado a lo largo de su historia 109 hermanas, según los Catálogos de la Casa Madre³⁴. En cambio, el Libro del Personal el Hospital solamente tiene registradas 109 hermanas³⁵

5. 1. 2. *Provincia de Sevilla*

En la provincia de Sevilla han estado dedicadas a las siguientes tareas: sanidad, enseñanza, cocina económica, ancianos, Mensajeros de la Paz y guardería.

En el siguiente cuadro ofrecemos la relación de todas las comunidades de las Hijas de la Caridad fundadas en la provincia del Sevilla, juntamente con sus dedicaciones, fechas de llegada y de salida de las hermanas al cerrar estos establecimientos. De todas estas instituciones solamente permanece una: el colegio

³³Datos que debemos a la generosidad de José Antonio Cadierno Carmona, alumno de la Escuela de Enfermería en 1970.

³⁴MOLINA GARCÍA DE PABLOS, A. *Recuperemos años nuestra historia.., o. c.*, pp. 47-48. De estas 140 hermanas tenemos los siguientes datos: nombre, solamente un apellido, fecha de nacimiento y entrada en la Compañía. Comienza la relación con sor Catalina Iturbe (nacida en 1797, ingresó en la Compañía en 1824) y finaliza con sor María Clemente. En esta relación solamente aparecen cuatro hermanas sirvientes (superioras): Antonia Piñol, Juana Aguirre, Teresa Mora y Melitona Jáurequi,

³⁵ *Ibid.* pp. 49-50. En esta relación de 109 hermanas solamente figuran como información los nombres y los dos apellidos y, de 54 de ellas, también la fecha de nacimiento. En esta relación aparece como primera hermana registrada sor Úrsula de Villabaso Avasolo, nacida en 1830, y la última sor Josefina Salazar.

de la Sagrada Familia de Dos Hermanas, abierto en 1892 y funcionando hasta el día de hoy. De aquí que su tratamiento haya sido más extenso en datos.

ESTABLECIMIENTOS EN LA PROVINCIA DE SEVILLA (1864-1995)

INSTITUCIÓN FECHAS

Marchena: Hospital de San Jerónimo (Ancianos. Guardería)	1864-1991
Écija: Hospital de San Sebastián	1875-1972
Carmona: Hospital de San Pedro	1880-1966
Lebrija: Hospital y Escuelas de la Caridad	1887-1895
Dos Hermanas: Colegio de la Sagrada Familia	1892-sigue
Écija: Cocina Económica y Escuelas del Patrocinio de S. José	1900-1967
Écija: Asilo de Huérfanas	1909-1912
Umbrete: Escuelas y Asilo de Ancianos	1936-1964
Dos Hermanas: “Cerro Blanco”	1965-1966
Estepa: Guardería “Santa Margarita”	1965-1995
Castilleja de la Cuesta: “Mensajeros de la Paz”	1972-1981
Cazalla de la Sierra: Residencia-Hogar (Ancianos)	1972-1993
Alcalá de Guadaíra: “Mensajeros de la Paz”	1971-1983

En las siguientes líneas ofrecemos una breve reseña de las instituciones fundadas en dichas localidades de la provincia de Sevilla.

- *Marchena: Hospital San Jerónimo de la Misericordia y Real Colegio de Educandas de Santa Isabel (1864-1991).* El 26 de abril de 1864 se inició esta obra con cinco Hijas de la Caridad, a las que se les asignó 640 pesetas anuales. En 1942 tenemos la siguiente estadística: 24 enfermos y ancianos (14 hombres y 10 mujeres) 50 niños y niñas de las escuelas externas y 40 párvulos de escuelas externas. Otra de las actividades de este centro fue la atención que se prestaba a los heridos de urgencia que acudían con bastante frecuencia. La escuela de educandas “Santa Isabel” se abrió en 1897 y permaneció hasta 1972. En sus orígenes fue una auténtica escuela unitaria, pues en la misma clase había párvulos y alumnos y allí permanecían hasta que lograban una colocación. De entre todas las hermanas hay que mencionar a sor María Trillo Román que pasó 71 años al servicio y cuidado de los enfermos ancianos y niños marcheneros, especialmente de las clases humildes y desamparados. En marzo de 1969 el Ayuntamiento le concedió la Medalla de Plata de la Villa, la primera que concedía la corporación municipal. Falleció en 1989, a

los 91 años de edad. En estas obras de Marchena prestaron sus servicios 63 hermanas desde 1864 a 1991³⁶.

- *Écija: Hospital General de San Sebastián -realmente fue hospital y escuelas- (1875-1972)*. El hospital de San Sebastián perteneció a la Orden Hospitalaria de San Juan de Dios y en 1875 se hicieron cargo del mismo 13 Hijas de la Caridad para atender las 100 camas de todo tipo de enfermos. Durante la Guerra Civil fue también hospital militar. Anexo al hospital, había un pequeño dispensario al que acudían diariamente entre 40 y 50 personas. Entre las Hijas de la Caridad que prestaron sus servicios en el hospital los astigitanos recuerdan a tres hermanas: sor Antonia Iglesias Hernández, nombrada hija adoptiva de la ciudad, sor Cándida Sáinz Alonso (1918-1975) y sor Carmen Egea. Este hospital había sido desde sus inicios también escuela, ubicada en una casa particular. El ayuntamiento cedió dos amplios locales y aquí se instalaron las escuelas gratuitas para pequeños³⁷.

En la ciudad de Écija también atendieron las Hijas de la Caridad las siguientes instituciones caritativas: Casa Cuna (1888), Asilo de Huérfanas (1890-1892)³⁸, Patrocinio de San José -cocina económica, casa de comidas y tienda-asilo (1900-1967)-. En la época del hambre pasaban diariamente por esta cocina más de 200 personas. En 1938 en esta institución se instalaron unas escuelas nocturnas, en las que la mayoría de los asistentes eran soldados. Por último, la guardería laboral se integró en el Colegio de Nuestra Señora del Valle, en manos de las Hijas de la Caridad. Antes la carencia de vocaciones, dejaron el colegio en 2014 y desde entonces está integrado en la Fundación Diocesana de Enseñanza Victoria Díez, ya que las Hijas de la Caridad lo cedieron a la diócesis de Sevilla³⁹.

- *Carmona: Hospital Municipal "San Pedro" (1880-1966)*. Esta casa pertenecía al Ayuntamiento y en ella se atendía a hombres y mujeres, también a niños expósitos y funcionaba una casa de socorro con un quirófano para urgencias. El trabajo se intensificó a partir de 1936 con la llegada de enfermos de todos los frentes, permaneciendo esta función hasta el 22 de mayo de 1939. En 1942 había en el

³⁶Ibid. pp. 153-158.

³⁷Ibid. pp. 159-168. Por esta casa pasaron 43 hermanas.

³⁸Ibid. 186. De esta institución solamente se conoce que fue patrocinada por el Ayuntamiento astigitano. Se instala la comunidad el 24 de enero de 1890 y se marcharon el 14 de julio de 1892. El contrato lo habían firmado el 26 de octubre de 1889.

³⁹Ibid. pp. 187-191.

hospital alrededor de 30 asilados, enfermos crónicos y ancianas. Entre las religiosas y el Ayuntamiento se daba una buena armonía. Existía además un consultorio de beneficencia. Desde 1950 el hospital fue decayendo por la falta de ayuda del Ayuntamiento y, sobre todo, por la aparición de las residencias de la Seguridad Social. La comunidad se marchó de Carmona en 1966. En este hospital prestaron sus servicios 20 hermanas⁴⁰.

- *Lebrija: Hospital y Escuela “La Caridad” (1887-1995)*. Los orígenes de este centro benéfico se remontan a 1692. Este hospital proviene de la fusión de tres instituciones benéficas: Santa María de la Piedad, Santa Misericordia y Santa Caridad de Nuestro Señor Jesucristo. Las Hijas de la Caridad llegan al citado hospital el 18 de marzo de 1887. La comunidad formada por cuatro miembros se hace cargo de las distintas actividades: asistencia a los ancianos, transeúntes, enfermos, heridos, etc. Dicho hospital estaba sumido en una gran pobreza. Carecía hasta de lo más necesario. Ante tal situación las hermanas impartían clases particulares como preparación para el ingreso y cursos de bachillerato libre. Poco a poco fueron organizando a las alumnas en tres grupos: mayores, medianas y pequeñas. Hasta 1960 se mantuvo el hospital gracias al trabajo de las hermanas, que ejercieron una labor abnegada con grandes sacrificios. En 1987 se celebró el centenario de la llegada de las Hijas de la Caridad al hospital de la Santa Caridad. Ante la carencia de vocaciones y, a pesar de la oposición y de las manifestaciones del pueblo de Lebrija, las hermanas se marcharon en 1995.

Al solicitar la venida de las Hijas de la Caridad para atender el hospital se pedía también la autorización para abrir unas escuelas, segunda petición que fue denegada por la Visitadora, ya que la propuesta incluía el pago de las clases por parte de algunos alumnos. En 1891 los superiores de España autorizaron que se abrieran dichas escuelas. Pronto el número de alumnos ascendió a 200. El edificio escolar, anexo a la casa, tenía cuatro aulas, patio de recreo y servicios. Hasta 1972 funcionaban ocho grados entre párvulos y enseñanza primaria. La nueva Ley de Enseñanza obligó a reducir las clases a seis, por lo que se tuvieron que hacer grandes reformas. Por el hospital y la escuela de Lebrija pasaron más de 52 hermanas. El pueblo recuerda con especial cariño a sor María Parra Cívico, a sor Higinia Alzugerén Aguirre y a sor Ascensión Cañizares Sáenz⁴¹.

⁴⁰Ibid. p. 169-172.

⁴¹Ibid. pp. 173-183.

-Dos Hermanas: Colegio de la Sagrada Familia (1892----)

El colegio Sagrada Familia inició su andadura en 1892, gracias a la protección de Juana González que llegó a Dos Hermanas junto a su marido, Manuel Alpérez Bustamante, para la instalación de una fábrica de yute en 1882⁴². Preocupada por la formación de las jóvenes obreras, que acudían diariamente a las labores industriales, gestionó la llegada de una comunidad de Hijas de la Caridad al pueblo para que las instruyera en la doctrina cristiana. El primer grupo de hermanas se instaló en la calle Lamarque de Novoa. Posteriormente, cuando iniciaron la docencia, se trasladaron a un piso alto de la Hacienda de la Mina Grande; se desplazaban diariamente a la fábrica, contando siempre con todo tipo de ayuda por parte de este matrimonio. Con el paso de los años, las Hijas de la Caridad fueron adquiriendo fama, a la par que la suerte de los señores de Alpérez decaía.

Sor Cándida Jáuregui consiguió, a base de donaciones, el capital suficiente para adquirir la casa y huerta en la calle Conde de Ibarra, número 45, que actualmente posee la comunidad, pudiendo así implantar cuatro clases de enseñanza primaria y actividades complementarias de idiomas, dibujo, música, mecanografía y taquigrafía, sumándose a todo ello la formación religiosa. El centro, en 1930, amplía su radio de acción con la creación de un aspirantado (interrumpido por la guerra civil). Fue, prácticamente en 1966, cuando de nuevo comenzó a funcionar con un total de 80 aspirantes, que compartían sus clases con las alumnas preparando su formación intelectual con su formación cristiana y vicenciana. Este periodo fue cambiando de modalidad y adaptándose a los nuevos tiempos, concluyendo en el año 2009. Muchas son las hermanas que han pasado en su época de formación por esta casa y que la tienen como referencia en sus vidas.

Actualmente el colegio tiene una sola línea de infantil, primaria y secundaria. Un profesorado inmejorable, competente y comprometido con la escuela cristiana y vicenciana. La comunidad apoya toda la acción educativa y aporta cuanto puede para llevar a cabo la transmisión de la fe, la acogida, la cercanía. Atienden, en grupos pequeños de alumnos el oratorio, dejando en los niños el gusto por el silencio y la oración. Como centro educativo, se realizan todas las acciones que conlleva el desarrollo del currículo, campañas sociales y misioneras, proyectos integrados, olimpiadas y un largo etcétera. Recientemente, la parte más antigua, ha sido reformada y actualizada, posibilitando tener nuevas dependencias: oratorio, biblioteca, tutorías, portería, todas ellas para dar un mejor

⁴² <https://:hhccespanasur.org> (consulta: 22/10/2022).

servicio a las familias que siguen confiando a través de los años en el colegio de la Sagrada Familia⁴³.

- *Umbrete: Escuela y Asilo de Ancianos (1936-1964)*. La situación sociológica de este pueblo del Aljarafe era lamentable: un índice de mortalidad infantil muy alto, las condiciones higiénicas eran muy escasas, las familias vivían hacinadas y muchos niños sin escolarizar. La solución llegó del cardenal Ilundáin, arzobispo de Sevilla (1920-1937), quien ofreció su palacio de Umbrete a la Diputación de Sevilla. Se trata de un magnífico edificio para internado, capaz de albergar unas 200 niñas y niños de necesidades especiales. A este edificio trasladaron a los ancianos de la calle San Luis de Sevilla. El párroco trabajó para que las hermanas se dedicasen a la enseñanza en el pueblo. En 1937 se hizo cargo una comunidad con 12 miembros y en 1938 ya había cinco clases y un Obrador de jóvenes. Al poco tiempo se empieza a sustituir ancianos por niñas, aproximadamente 80 internas y entre 325 a 350 de niños y niñas externas. Para mantener dicha obra, las hermanas abrieron una clase de mecanografía, otra de bolillos y preparaban a algunas niñas para el bachillerato. Posteriormente, el cardenal Bueno Monreal, arzobispo de Sevilla (1954-1982), quiso dedicar el palacio a seminario de vocaciones tardías (*Obvian Christo*) y dar acogida a un grupo de misioneros vascos para unas misiones en la diócesis. Las hermanas se marcharon de Umbrete en 1964 y se repartieron, provisionalmente, en las comunidades del Hogar de San Luis y del Hogar de la Virgen de los Reyes. A lo largo de estos años estuvieron destinadas en Umbrete 15 hermanas. Posteriormente, la comunidad de Umbrete fue destinada a Peñaflor para hacerse cargo de una guardería. El pueblo de Umbrete fue un semillero de vocaciones para este Instituto, ya que de él salieron para el seminario de las Hijas de la Caridad, 20 jóvenes de esta localidad del Aljarafe sevillano⁴⁴. Entre las hermanas que más recuerdo dejaron en Umbrete figuran sor Eloísa Muñoz López, con más de 27 en la dirección del asilo y nombrada hija predilecta de la villa, y sor María Gomis Más que educó a generaciones de niñas y niños umbreteños⁴⁵.

- *Dos Hermanas: Labor Apostólica en “Cerro Blanco” (1965-1966)*. Desde esta fecha hay presencia de hermanas en este asentamiento. Las viviendas no eran más

⁴³ [https://: colegiosagradafamiliadh.org](https://colegiosagradafamiliadh.org) (consulta: 22/11/2022).

⁴⁴ MOLINA GARCÍA DE PABLOS, A. *Recuperemos años nuestra historia...*, o. c., p. 195. Entre ellas contamos con sor Dolores Hidalgo Infante, hija del pueblo y forjada por las hermanas en el amor y en el servicio a los más pobres. Estuvo destinada en el Hospital Central. Fue nombrada hija predilecta del pueblo y se rotuló una calle con su nombre.

⁴⁵ *Ibid.* pp. 193-198.

que chabolas y chozas con unas 50 familias, entre payos y gitanos. La convivencia entre ambos grupos ha sido siempre buena. Hoy quizá hay más problema por la droga en ambos grupos. La comunidad compró una vivienda para dedicarla a guardería y pequeño taller de costura. Nunca hubo una comunidad estable. Durante estos años realizaron un apostolado muy intenso, prolongándose hasta 1994, en que los superiores decidieron destinar a estas hermanas. Una de éstas, sor Fátima, no dejó de atenderlas cuando las familias se veían en alguna necesidad⁴⁶.

- *Estepa: Guardería Infantil y Jardín Maternal “Santa Margarita” (1965-1995)*. El fin de la fundación es eminentemente social: atender al niño en su formación física, intelectual en régimen de semi internado para permitir que las madres trabajen. Se proyectó que la fundación diera comienzo en octubre de 1965, aunque se demoró hasta febrero de 1966. Se empezó con 30 niños y pronto llegaron a 100. Cuando los estepeños fueron conociendo el estilo de las hermanas, todas las familias querían llevar a sus niños. Después de algunos meses de espera, durante los cuales la pequeña comunidad, mal instalada, ha convivido con los obreros de la construcción preparando la puesta en marcha de la compleja obra, se inauguró la Guardería Infantil y Jardín Maternal “Santa Margarita”.

Las actividades que en esta fundación se realizan son las propias del cuidado y educación de los pequeños, en su mayoría, hijos de jóvenes matrimonios obreros, y preparando cuidadosamente su despertar religioso. La comunidad colabora en la catequesis de la parroquia, especialmente en la preparación a la primera comunión y la confirmación. La administración la lleva la directora de la Guardería, que es una hermana, y las cuentas se presentan trimestralmente al Instituto Nacional de Asistencia Social. Contaban las hermanas con un pequeño dispensario para la toma de tensión, inyecciones, etc. Ante las grietas que presentaba el edificio y la carencia de vocaciones, los superiores provinciales determinan la salida de la comunidad en 1995. A lo largo de estos 30 años pasaron por la comunidad estepeña 24 hermanas⁴⁷.

- *Castilleja de la Cuesta: “Mensajeros de la Paz” (1972-1976)*. La Provincia Vicenciana de Sevilla acoge la modalidad de atender a los niños con problemas familiares de cualquier índole, fuera de los internados, pues el objetivo es asemejar la vida de estos niños, alejados de su familia y hogar, a la de cualquier niño en situación normal. Así son los pequeños hogares de Mensajeros de la Paz. Sor Beatriz Frías, de la comunidad “Fundación Yanduri”, estaba dispuesta para iniciar

⁴⁶Ibid. pp. 199-202.

⁴⁷Ibid. pp. 203-209.

esta “nueva experiencia””. El 26 de junio de 1972 se abrió la “Casa de Familia”. Esta obra comenzó en el “Barrio León” en Sevilla. Se trata de un piso de alquiler de dimensiones reducidas: cuatro habitaciones, cocina, cuarto de baño y un pequeño patio que permite a los niños jugar al aire libre. Esta obra se trasladó a Castilleja de la Cuesta, población del Aljarafe sevillano. Dicha experiencia finalizó a finales del 1976⁴⁸.

- *Cazalla de la Sierra: Residencia-Hogar “San Francisco de Sales”. Ancianos (1972-1993).*

En abril de 1972 el alcalde de Cazalla visitó la casa provincial solicitando una comunidad para que atendiera un Asilo de Ancianos. La asistencia religiosa de la comunidad y de los ancianos estaba garantizada por los sacerdotes de la localidad, ya que la casa estaba ubicada al lado de la parroquia. El sostenimiento de los ancianos y de la pequeña comunidad, de cuatro a seis hermanas, y del personal subalterno correría a cargo del Ayuntamiento y de la Diputación. La comunidad se encargaría del cuidado de los ancianos residentes y de la organización y buen funcionamiento de la obra. Una vez terminadas las obras, se inauguró la residencia el 2 de marzo de 1973 con una comunidad de seis hermanas, que fueron ayudadas con importantes servicios de las Hijas de la Caridad del Hospital Central de Sevilla. Lo mismo hizo la comunidad de San Cayetano de Sevilla. El primer año las hermanas dedicaron tiempo y esfuerzo en limpiar y arreglar con la ayuda de una mujer, empleada del Ayuntamiento, con pocas fuerzas para colaborar.

Una de las hermanas, por la noche, daba clases a un grupo numeroso de muchachos mayores, la mayoría de ellos totalmente analfabetos. Muchos obtuvieron el Certificado Escolar y un día a la semana recibían catequesis. Otra hermana ayudaba a las jóvenes. Venía un grupo pequeño por las tardes y aprendían a bordar a máquina, hacer punto, coser, etc. Este grupo, acompañado de las hermanas, visitaban a los enfermos del pueblo. Con el correr del tiempo, el funcionamiento se fue organizando desde la categoría de cada persona empleada, tanto para el personal seglar como el religioso, siguiendo las obras laborales establecidas por la Diputación de Sevilla. Seis hermanas atendían a 30 hombres y 18 mujeres, naturales de Sevilla y de su provincia, en la mayoría de pueblos limítrofes. El personal de ayuda era de 13 empleados. Dos hermanas van a la parroquia para impartir las catequesis de primera comunión y confirmación.

⁴⁸Ibid. p. 211-213.

El 27 de noviembre de 1984 se inauguró la plaza trasera de la iglesia parroquial con el nombre de Plaza de la Milagrosa. Ante la imposibilidad de hacer frente a los gastos de funcionamiento, el Ayuntamiento lo cedió todo a la Diputación Provincial de Sevilla. Por la mayoría de edad de las hermanas y la carencia vocacional, el 9 de julio de 1993 se marchó la comunidad, quedando sin efecto el convenio suscrito por la Diputación y la Compañía de las Hijas de la Caridad. Habían pasado por esta casa 11 hermanas⁴⁹.

- *Alcalá de Guadaíra: Experiencia Apostólica (1971-1983)*.

En 1971, respondiendo a los deseos del párroco de San Agustín, la hermana Pilar, licenciada y Asistente Social, comenzó a trabajar en compañía de una señora⁵⁰. En 1972 se le unió otra hermana, alquilando un piso próximo a la parroquia. Desde el principio atendían una Guardería Parroquial y clases de corte y confección a las jóvenes de la barriada. Entre sus objetivos figuran los siguientes: la promoción humana e integral de las personas, creación de una comunidad parroquial y atención a la infancia, juventud y adultos. Las actividades que desarrollan son: clases de corte y confección, guardería, reuniones con las familias, Cáritas y otros grupos, visitas domiciliarias, etc. Posteriormente, la casa se transforma en una Casa de Familia, dependiente a la Asociación “Mensajeros de la Paz”. Los niños asisten a los grupos escolares correspondientes y se encuentran atendidos por las hermanas. En enero de 1976 es destinada una tercera hermana en vista de la que nueva experiencia estaba resultando positiva. Las hermanas dejaron esta experiencia en 1983.

5. 1. 3. *Las Hijas de la Caridad en Cádiz*

Las Hijas de la Caridad han tenido en la ciudad de Cádiz los siguientes establecimientos⁵¹: *Casa de Expósitos (1830-1995)* con 5 hermanas en 1830, siendo la sirviente sor Vicenta Valle. En 1896 eran 14 hermanas y de sirviente sor Dolores

⁴⁹Ibid. pp. 215-220.

⁵⁰Ibid. pp. 221-224.

⁵¹Ibid. pp. 227-315. De la Casa de los Expósitos se nos ofrece los siguientes datos: documento de contrata para el gobierno interior del establecimiento; continuación y perfeccionamiento de la Fundación Aramburu Mora; renovación de la primera contrata y convenio entre la Diputación Provincial de Cádiz y la comunidad de religiosas de las Hijas de la Caridad; su última etapa (hogar infantil provincial “Miguel Aramburu en Inda” y fin de su presencia en el mismo); relación de las 83 hermanas que pasaron por dicho establecimiento.

Clariana y en 1924 la comunidad estaba formada por 20 hermanas, siendo la sirviente sor Marcelina Gómez; *Hospital de la Misericordia y de San Juan de Dios (1863-1948)*; *Asilo de San José (1885-1991)*; *Asilo de la Infancia “Reina María Victoria”*. *Asilo Gaditano de la Infancia y Maternidad Municipal (1890-1990)*; *Escuelas del Patrocinio de San José (1895-1972)*; *Colegio de la Sagrada Familia (1904-1974)*; *Hospital Militar (1922-1978)*; *Postulantado (1966)*⁵² .

En la provincia de Cádiz han estado presentes en las siguientes instituciones benéficas⁵³: *Hospital General “Santa Isabel de Hungría” (1854-1976)* en Jerez de la Frontera; *Asilo de San José (1862-1989)* en Jerez de la Frontera; *Hospicio de Varones (1864-1947)* en Jerez de la Frontera; *Casa de Huérfanas (1864-1943)* en Jerez de la Frontera; *Hospital de San Juan de Dios (1874-1977)* en El Puerto de Santa María; *Asilo de la Infancia y Gota de Leche (1892-1979)* en Jerez de la Frontera; *Escuelas de la Colonia Vinícola (1895-1938)* en Campano (Chiclana); *Asilo Nuestra Señora de los Remedios (1901-1906)* en Ubrique; *Hospital de San Roque (1909-1912)* en San Roque; *Colonia Escolar “La Piedad” (1937-1944)* en El Puerto de Santa María; *Cruz Roja (1952-1986)* en Algeciras; *Dispensario Municipal y Casa de Socorro (1956-1967)* en San Fernando; *Hogar de la Victoria (1959-1980)* en Chipiona; *Cruz Roja (1962-1987)* en Jerez de la Frontera; *Villa Milagrosa (1963-2003)* en El Puerto de Santa María; *Escuelas “Colonia de la Milagrosa” (1964)* en Sanlúcar de Barrameda; *Colegio-Internado Nuestra Señora del Pilar (1967-1975)* en Sanlúcar de Barrameda; *Residencia Sanitaria “General Primo de Rivera” (1968-1982)* en Jerez de la Frontera; *Centro Parroquial “San Rafael” (1969-1986)* en Jerez de la Frontera; *Guarderías Santísima Trinidad (1970-1982)* en La Línea de la Concepción; *“Centro de Educación Especial” (1975-1988)* en El Puerto de Santa María; *Guardería “Virgen de Palomares” (1976-1981)* en Trebujena.

5. 1. 4. Las Hijas de la Caridad en Huelva

En la ciudad de Huelva las Hijas de la Caridad solamente estuvieron presentes en dos establecimientos: *Casa Benéfica (Cocina Económica de San Vicente (1893-1987), Farmacia y Escuelas)*⁵⁴ y *Gota de Leche (1923-1986)*. Las

⁵²Ibid. pp. 313-316. El postulantado fue bendecido por el obispo de Cádiz-Ceuta, Antonio Añoveros Ataún.

⁵³Ibid. pp. 319-438.

⁵⁴Ibid. pp. 441-460. Por esta casa pasaron más de cuarenta hermanas. Aquí ejercieron las Hijas de la Caridad un gran apostolado social. Según los datos conservados, fueron muchas las vocaciones

hermanas compartían sus tareas y su vida en favor de los demás en dos centros: *Hospital Provincial* y *Escuelas y Obrador para jóvenes*⁵⁵. Entre los sacerdotes que atendieron a la comunidad de la Casa Benéfica figura Pedro Carballo Corrales⁵⁶, asesinado en Guadalcanal el 6 de agosto de 1936, de la que era cura propio desde 1919.

5. 2. Provincia Vicenciana de Granada

Para el estudio de los establecimientos de las Hijas de la Caridad en la Provincia Vicenciana de Granada (Almería, Córdoba, Granada, Jaén, Málaga ciudades autónomas de Ceuta y Melilla y Marruecos) contamos con un catálogo de las casas fundadas en dicha provincia del Instituto. Este estudio se realizó con motivo de la celebración del segundo centenario de la llegada de las seis hermanas a España y también por la conmemoración de los 25 años de andadura de la Provincia Vicenciana de Granada. En este catálogo, *Así comienza la HISTORIA y el GRANO dio fruto*, se ofrece una somera explicación o historia de la fundación y las actividades que en cada casa se desarrollan: resumen histórico de cada casa y datos a partir de 1964. En este apartado analizaremos la presencia de las Hijas de la Caridad en dicha provincia canónica⁵⁷.

surgidas para la Compañía: 56 en la ciudad de Huelva y 109 en los pueblos. Sobresalen Ayamonte con 18 vocaciones, Valverde del Camino con 14, Nerva con 8 y Cartaya con 7 vocaciones.

⁵⁵Ibid. pp. 461-466.

⁵⁶ RUIZ SÁNCHEZ, J. L. *Mártires de la persecución religiosa en la archidiócesis de Sevilla (1936)*, Sevilla, 2021, pp. 217-246; MARTÍN RIEGO, M. *Los concursos a parroquias en archidiócesis de Sevilla (1611-1926)*, Córdoba, pp. 284-286. Pedro Carballo Corrales había nacido en Ubrique (Cádiz) el 10 de noviembre de 1886. Tras realizar sus estudios en el seminario de Málaga y en el de Sevilla, se ordenó de presbítero el 18 de diciembre de 1908, cuando cursaba quinto de teología. El 20 de marzo de 1915 obtuvo la licenciatura en teología. Desde 1911 a 1918 fue capellán de la beneficencia de Huelva, atendiendo a las Hijas de la Caridad, encargadas de la cocina económica y farmacia municipal de Huelva. Después de pasar por varios destinos (Paradas y Alcolea del Río), se presentó al concurso de curatos de 1918, obteniendo la parroquia de Santa María de la Asunción, San Sebastián y Santa Ana. El 18 de julio de 1836 lo detuvieron en la casa rectoral y fue llevado a la cárcel. Fue fusilado el 6 de agosto en el cementerio de Guadalcanal. Tenía 49 años de edad. Entre sus bienes, según dejó escrito en su testamento hológrafo, dejó a las Hijas de la Caridad que atendían la Beneficencia del Ayuntamiento de Huelva, el vestuario encarnado bordado en seda.

⁵⁷ Se trata de un Catálogo para uso interno de la Compañía de las Hijas de las Caridad. Es un documento de 236 páginas. Fue un trabajo laborioso en la recogida de datos de cada una de las casas y comunidades. El objetivo del mismo es conocer donde trabajan las hermanas. Se ofrece el estudio de todas las casas que estaban abiertas en 1989. Este Catálogo puede encontrarse en las bibliotecas de las comunidades de dicha provincia canónica.

Los datos ofrecidos por este catálogo sobre la presencia de las Hijas de la Caridad en la Provincia Vicenciana de Granada son más escuetos que los que tenemos de la Provincia Vicenciana de Sevilla. Las noticias de la de Granada se reducen, en líneas generales, a las siguientes: breve resumen histórico de cada una de las casas (establecimiento y dedicaciones del mismo, llegada de las hermanas, etc.) y el desarrollo de las comunidades a partir de 1964, año de la erección de la Provincia Vicenciana (historia, número de hermanas, servicios que prestan las hermanas, etc.). También se nos ofrecen noticias sobre la situación de las hermanas en la guerra civil española (expulsión de las hermanas, refugio en casas de familias y vuelta de las mismas a sus establecimientos, la mayor parte de ellos en malas condiciones).

5. 2. 1. *Las Hijas de la Caridad en Almería*

En el siguiente cuadro ofrecemos la relación de las casas fundadas por la Hijas de la Caridad en la ciudad de Almería y su provincia, juntamente con las fechas de las fundaciones y el número de hermanas que llegaron en dicho año⁵⁸. Las fechas de las fundaciones van desde 1846 a 1976.

ESTABLECIEMTOS EN ALMERÍA Y PROVINCIA (1846-1976)

LOCALIDAD HERMANAS	ESTABLECIMIENTO	AÑO
Albox	Escuela Hogar Virgen Milagrosa	1896 4
Almería (capital)	Hospital Provincial	1846 3
	Hospital Cruz Roja	1957 3
	Colegio Nuestra Señora del Milagro	1892 4
	Colegio la Milagrosa	1907 No
	consta	
consta	Comunidad San Vicente en Fuentecica	1973 3
	Hogar Virgen del Pilar	1941 No
	Hospital Psiquiátrico	1901 3
Antas	Colegio de San José	1923 3
Cuevas	Residencia de Ancianos Luisa de Marillac	1870 No consta
Chirivel	Obra Social Parroquial	1976 4

⁵⁸ Catálogo *Así comienza la HISTORIA y el GRANO dio fruto*, pp. 1-30.

Garrucha	Guardería Virgen del Carmen	1915	4
Vera	Hogar de San Agustín	1872	6

Como podemos observar en esta relación tenemos en Jaén 13 casas, de las que 7 están ubicadas en la capital y las 6 restantes en diversas localidades de su provincia. Se trata de hospitales, colegios con sus internados, hogares, obras sociales y presencia de inserción en barriadas humildes. En los colegios, como es lógico, se notará las exigencias de las Reformas de la Enseñanza. En más de un establecimiento funcionaban las escuelas nocturnas y de alfabetización de adultos. En las casas dedicadas a hogares los cambios políticos afectaron a las hermanas, pasando de ser las que organizaban la vida de los mismos a colaboradoras en medio de un gran número de seglares. En los colegios solían crearse pequeños internados para las niñas estudiantes y que vivían en cortijos o en pueblos cercanos.

Queremos mencionar la Obra Social Parroquial de Chirivel. En 1976 Manuel Casares Hervás, obispo de Almería, ante la carencia de sacerdotes, pidió a las Hijas de la Caridad que se hicieran cargo de tres parroquias rurales: Chirivel, Contador y Cerricos. Tres hermanas llegaron en noviembre de 1976 y el 11 del mismo mes se reunieron con los vecinos y se marcaron como objetivos: evangelizar, vivir una vida pobre y sencilla y formar una comunidad corresponsable, alegre y unida. Consiguieron una plaza de practicante y, una vez conocidas las necesidades de las personas, ofrecieron los siguientes servicios: atención a los enfermos, celebración litúrgica de la Palabra todas las tardes, preparación de la liturgia de los domingos, clases de religión en el grupo escolar, clases de corte, confección y mecanografía, catequesis bautismal y matrimonial, viático para los enfermos. También se encargaron de los tres archivos parroquiales. Fueron contando con los vecinos y en 1979 ya tenían 17 catequistas. En relación a los servicios sociales las hermanas acompañaban a las personas al médico y arreglaban papeles. Se trata de una experiencia de evangelización rural. En relación a la vida laboral de las tres hermanas: una ocupaba la plaza de practicante, otra trabajaba en el grupo escolar, atendiendo la unidad de Educación Especial y la tercera se dedicaba a la ayuda de las personas en general.

En todos los establecimientos las hermanas atendían espiritualmente a los enfermos y colaboraban en la pastoral sanitaria, juntamente con el capellán e integradas en la semana de pastoral sanitaria de la diócesis. También colaboraban con la catequesis de primera comunión y confirmación, liturgia parroquial, visitas a domicilio, evangelización en las zonas rurales, pastoral mariana, roperos misioneros y, como es lógico, con su presencia y catequesis de la juventud mariana vicenciana. En más de un establecimiento funcionaba una tienda-economato con alimentos de primera necesidad y cocinas económicas. En estas comunidades,

según las noticias ofrecidas, el acontecimiento de la creación de la nueva provincia se vivió con paz y serenidad.

Por último, ofrecemos unos datos de la comunidad San Vicente de Paúl en la barriada la Fuentecica, uno de los suburbios de la zona norte de la capital almeriense. En diciembre de 1971 sor María Antonia María del Amo se entrevistó con Manuel Casares Hervás, obispo de Almería, señalándole esta barriada como muy propia para que las Hijas de la Caridad ejercieran allí su labor social y apostólica. A primeros de 1973, después de contactar con los franciscanos, responsables de dicha zona, tres hermanas se quedan a vivir definitivamente en dicha zona en una casa modesta que el prelado adquirió para ellas: una trabajaba en el Hospital Provincial y otra en el Colegio del Milagro. En 1977 la Cruz Roja solicita una hermana enfermera para los dispensarios de los barrios marginados, entre lo que se encontraba la Fuentecica. Pasados los años, tres hermanas trabajaron en: Cáritas diocesana, centro social “Quemadero”, dispensario de la Cruz Roja, club de pensionistas, catequesis de jóvenes y niños, comedor social en el colegio de la Milagrosa y voluntarias de la caridad.

5. 2. 2. *Las Hijas de la Caridad en Córdoba*

En el siguiente cuadro ofrecemos la relación de las casas fundadas por la Hijas de la Caridad en la ciudad de Córdoba y su provincia⁵⁹ desde 1843 a 1986.

ESTABLECIMIENTOS EN CÓRDOBA Y PROVINCIA (1843-1986)

LOCALIDAD HERMANAS	ESTABLECIMIENTO	AÑO	
Baena consta	Residencia Divino Maestro	1874	No
	Hospital y Colegio de la Milagrosa	1874/1906	5
Bélmez	Residencia de Ancianos Virgen Remedios	1982	3
Bujalance	Residencia y Colegio de la Milagrosa	1878	5
Cabra	Colegio Educación Especial Niño Jesús	1931	4
Cerro Muriano	Hogar Infantil Lucano	1966	4
Córdoba (capital)	Colegio de la Milagrosa	1908	8
	Colegios Provinciales El Carmen	1843	7

⁵⁹ Ibid. pp. 31-69.

	Hospital General		1848
No consta			
	Comunidad Polígono Guadalquivir	1986	4
	Hospital de la Cruz Roja		1923 3
	Hospital Psiquiátrico	1872	6
	Hospital Militar		1921 7
	Guardería Santa Victoria: el Naranjo	1961	2
Guadalcazar	Hogar Infantil Doña Concepción Cadenas	1981	3
Montoro	Residencia de Ancianos Jesús Nazareno	1862	5
	Hogar Familiar Huerta Mayor		1985 3
Peñarroya	Residencia de Ancianos		1985 5
Pozoblanco	Residencia Ancianos Hnos. Muñoz Cabrera	1978	No
consta			
Priego	Residencia de Ancianos Fundación Mármol	1956	5

Como podemos observar en esta relación tenemos en Córdoba 20 establecimientos con sus respectivas comunidades: 8 en la ciudad de Córdoba, 2 en Baena, 2 en Montoro y las 8 restantes en diversas localidades de la provincia. Varios de estos establecimientos son de patronato particular, benéfico o eclesiástico. Tal es el caso del hospital y colegio de la Milagrosa en Baena, obra de los sacerdotes Dionisio y Blas de Marichica, cuyo objetivo era “socorrer a la humanidad doliente y desvalida en sus enfermedades”. Más de un patrono donó su casa particular para residencia de las primeras hermanas. Suelen ser las juntas de patronato (a veces con el párroco) las que acuden a la visitadora de la Compañía solicitando hermanas para las fundaciones. En más de un establecimiento las hermanas pasaron por incontables necesidades, sobre todo al principio que había que organizarlo todo. Tenemos 7 fundaciones de patronato: Colegio de la Milagrosa en Baena por los dos sacerdotes indicados; Residencia de Ancianos Nuestra Señora de los Remedios en Bélmez, de patronato eclesiástico, cuyo presidente era el párroco; Colegio de Educación Especial en Cabra, patronato de Carmen Jiménez Flores, vizcondesa de Termens; Residencia de Ancianos “Hermanos Muñoz y Cabrera” en Pozoblanco, patronato benéfico de los hermanos Muñoz y Cabrera; Residencia de Ancianos “Fundación Mármol” en Priego, de patronato particular y benéfico; Colegio de la Milagrosa en Córdoba, patronato de la marquesa Zugasti; Colegios Provinciales “El Carmen” en la ciudad de Córdoba, Obra Pía del cabildo municipal.

La primera comunidad que llegó a Córdoba fue la que se hizo cargo de los Colegios Provinciales “El Carmen” en 1843. Eran 7 hermanas y fueron aumentado con las crecientes necesidades. Era la única casa de niños expósitos de Córdoba y estaba ubicada en el Hospital de San Sebastián. Se trataba de una Obra Pía, administrada por dos diputados del cabildo municipal. Desde 1821 una junta de

señoras de la alta sociedad cordobesa se hizo cargo de esta institución benéfica. En 1823 dimite la junta y en 1842 ya era imposible continuar y desaparece su cometido benéfico, haciéndose cargo del establecimiento la junta local de beneficencia. Desde el 29 de octubre de 1843 la dirección del establecimiento y su cuidado estarán en mano de las Hijas de la Caridad. En 1850 queda el establecimiento bajo el patronato de la Diputación provincial, quedando resuelto definitivamente la vida de la institución, que entonces toma el nombre de “Casa Central de Expósitos”.

Poco apoco van naciendo nuevos servicios en estos establecimientos. Tal es el caso de la Escuela de Enfermeras, erigida en 1969 en el Hospital General de Córdoba con unas 40 alumnas. Hay que mencionar la presencia de las Hijas de la Caridad en zonas muy humildes. Podemos verlo en la comunidad de Santa Luisa de Marillac en el Polígono Guadalquivir de Córdoba, barrio en el que se instalan muchas familias procedentes de chabolas y carentes de todo: trabajo, alimento, asistencia sanitaria, cultura, educación, etc. Las hermanas contaron con la colaboración de voluntarios y de las Caritas diocesana y parroquial. En estos barrios desarrollaron su acción caritativa, acompañando a las revisiones médicas a las personas que vivían solas y dando de comer a los necesitados y transeúntes.

5. 2. 3. *Las Hijas de la Caridad en Granada*

En el siguiente cuadro ofrecemos la relación de las casas fundadas por la Hijas de la Caridad en la ciudad de Granada y su provincia⁶⁰ en el periodo comprendido entre 1850 y 1982.

ESTABLECIMIENTOS EN GRANADA Y PROVINCIA (1850-1982)

LOCALIDAD	ESTABLECIMIENTO	AÑO	
Armillas consta	Hogar Infantil del Niño Jesús	1932	No
	Residencia de Ancianos la Milagrosa	1970	No
Atarfe	Colegio Nuestra Señora del Rosario	1907	5
Cájar	Resid. de Ancianos la Encarnación y S. José	1925	3
Granada	Casa Provincial		1964

⁶⁰ Ibid. pp. 70-124.

consta	Colegio Regina Mundi	1859	No
	Hospital Clínico San Cecilio	1953	6
	Polígono de Almanjáyar	1969	4
	Hogar San José y Ntra. Sra. De la Asunción	1874	3
	Hospital Militar	1936	4
	Hospital de San Juan de Dios	1850	No
consta	Hospital de la Virgen	1955	No
consta	Residencia la Milagrosa	1901	2
	Residencia Regina Mundi	1978	15
	Residencia de Ancianos San Vicente	1981	No
consta			
Lanjarón	Colegio de la Santísima Trinidad	1900	No
consta			
Maracena	Colegio del Sagrado Corazón	1926	4
Santa Fe	Colegio de la Purísima	1889	No
consta			
Ugíjar	Escuela Hogar del Sagrado Corazón	-	No consta
	Residencia Virgen del Martirio	1982	3
La Zubia	Colegio de la Sagrada Familia	1919	3

Según vemos en este cuadro, tenemos en Granada 21 establecimientos con sus respectivas comunidades: 11 en la ciudad de Granada y 10 en distintas localidades de la provincia. La primera casa fundada es la del Hospital de San Juan de Dios de Granada. Desde el 25 de enero de 1850, médicos, Hijas de la Caridad, A.T.S., auxiliares y personal sanitario siguen prestando sus servicios cuidando a los más desheredados: cuevas, chozas, leprosos, drogadictos, SIDA, delincuentes penales, ancianos de beneficencia, dementes y a cuantos por las calles se hallaban tirados, así como a extranjeros, etc. En 1980 se le impone la medalla del mérito al trabajo a sor Constantina Renado. Uno de los puntales de dicha comunidad fue sor Lorenza Pena, dejando su ejemplo de vida sacrificada y humilde.

En Granada tenemos tres fundaciones, debido a la generosidad de dos familias muy religiosas: la familia Heredia y la familia Carrillo. La primera poseía una fábrica llamada de San Fernando, cerca de la localidad de Atarfe. La familia Heredia vendió su fábrica, pero se reservó la capilla y un gran terreno (12.000 metros cuadrados), que posteriormente pasó a ser propiedad de sor Heredia. Ella pensó utilizar dicho terreno para la construcción de una escuela cristiana donde acoger a los niños pobres de Atarfe. El 1 de septiembre de 1907 empezó a funcionar

un colegio con dos clases gratuitas, se abrió un internado con 20 niñas y una clase dominical para atender a numerosas jóvenes empleadas. Hasta 1920 la familia Heredia era la protectora de la obra. Los extraordinarios movimientos sísmicos de Granada en 1956 destruyeron totalmente el edificio, construyéndose uno nuevo con la ayuda de “Regiones Devastadas”. Desde 1958 a 1970 estuvo ubicado el aspirantado y en 1969 el juniorado. Del grupo de jóvenes surgieron tres vocaciones para la Compañía. La labor pastoral de las hermanas, además de la atención al colegio, era la siguiente: juventudes marianas vicencianas; catequesis de infantiles, juveniles y jóvenes; catequesis parroquial; comunión de enfermos; consejo de Caritas; participación en la eucaristía dominical en el barrio Sierra Elvira y reuniones periódicas con la antiguas Hijas de María.

Las otras dos fundaciones se deben a la familia de sor Matilde Carrillo, nacida en Santa Fe el 13 de diciembre de 1862 en el seno de una familia de la alta sociedad local: una en Santa Fe y la otra en Lanjarón. En 1887 la hermana Matilde sugiere a sus padres la creación un colegio para niñas pobres en Santa Fe, fundación que se materializa en 1889, pasando sor Matilde a formar parte de la primera comunidad religiosa de dicha casa, de la que es nombrada hermana sirvienta. El colegio, con el nombre de la Purísima, se instaló en una finca de Silverio, padre de sor Matilde, que también donó el terreno no construido como huerta para la comunidad. Actualmente la propiedad del colegio es de las Hijas de la Caridad. Desde sus orígenes los vínculos y lazos de unión entre la comunidad de las Hijas de la Caridad y la gente del pueblo fueron muy fuertes.

La otra fundación de la familia Carrillo es el colegio de la Santísima Trinidad en Lanjarón. Sor Matilde Carrillo, hermana sirvienta de la comunidad de Santa Fe, solía pasar algún tiempo, por motivos de salud, en el pueblo alpujarreño de Lanjarón. Aquí descubrió la ignorancia y miseria de sus habitantes, sobre todo de los niños, carentes de alimento, vestidos y formación cultural, moral y religiosa. No existía ninguna escuela en Lanjarón. Más tarde, los padres de sor Matilde pusieron su residencia en Lanjarón y, de acuerdo con el alcalde y los concejales, compraron un terreno y un palacio en ruinas para la construcción de un colegio. Y para ayudar a la obra compraron “el balneario” de Lanjarón, fuente principal de recursos económicos. El colegio comenzó a funcionar en 1900, pasando sor Matilde a dicha comunidad como hermana sirvienta. Al erigirse la Provincia Vicenciana de Granada, se puso aquí el aspirantado que posteriormente pasó al hogar de San José de Granada. Según los datos ofrecidos, hay que destacar que de Lanjarón surgieron alrededor de 150 vocaciones religiosas.

Hacía tiempo que los superiores del Instituto pensaban en la unificación del hábito y en la división de las provincias en España ya que, al ser tantas las hermanas,

no podían ser atendidas debidamente. El 1 de noviembre de 1964 se crea la nueva organización de la Compañía en España con un total de 9 provincias, entre ellas, nació la de Granada a la que queda unida, Ceuta, Melilla y Marruecos. La nueva provincia contaba con 1.253 hermanas y la primera visitadora será sor María Antonia del Amo Tomás. La nueva comunidad fue acogida por la del Colegio Calderón en la calle Recogidas. Había que pensar en la construcción de la casa provincial. Para ello se compró una huerta en el camino de Purchil, en plena vega granadina. El 5 de agosto de 1965 se colocó la primera piedra del futuro “Complejo Social Regina Mundi”. Aquí se instalaron obras muy distintas: el colegio Regina Mundi (antiguo colegio Calderón) con primera y segunda enseñanza, la Escuela de Magisterio “Santa Luisa de Marillac”, creada en 1962⁶¹, la Escuela de Asistentes Sociales y la guardería. El colegio Regina Mundi, antiguo colegio Calderón, tiene sus orígenes en 1859 cuando viene de París un grupo de hermanas para hacerse cargo de una escuela dominical para obreros y un obrador para jóvenes para que aprendan a coser y bordar. Esta escuela se convertiría en internado.

En principio en el “Complejo Social Regina Mundi” se instalaron tres comunidades: la curia provincial, el colegio y la casa provincial compuesta exclusivamente por hermanas estudiantes. La comunidad de la Escuela de Asistentes Sociales fue suprimida por el poco alumnado también la de la Magisterio de la Iglesia que, juntamente con otras tres existentes en Granada (Nuestra Señora de las Mercedes, de las Mercedarias de la Caridad, la Inmaculada Concepción, de la Siervas de San José, y la del Ave María), se fusionaron formando la “Escuela de Magisterio del Ave María” en el Albaicín. Otras necesidades se hicieron presentes y el “Complejo Social Regina Mundi” salió al encuentro. El 1 de febrero de 1976 la amplia y hermosa capilla de la casa se convirtió en la parroquia Regina Mundi, regida por los padres Paúles. El 1 de mayo de 1978 se inauguró la residencia Regina Mundi para las hermanas mayores que cada vez eran más y para los padres y hermanos de las mismas que necesitaban atención y cuidado. Por último, el 28 de

⁶¹ HOLGADO BARROSO, J.-MÁRQUEZ DE LA PLATA, J.M.-MARTÍN RIEGO, M. *De la Escuela de Magisterio de la Iglesia al C.E.S Cardenal Spínola CEU (1957-2011). Historia de una institución*. Sevilla, 2014, pp. 51-57; HOLGADO BARROSO, J.-MARTÍN RIEGO, M. “Escuela de Magisterio de San Rafael de los Salesianos: San José del Valle (Cádiz) (1961-1968) y Sevilla (1968-1972)”, en *Anuario de Historia de la Iglesia Andaluza. Vol. IV.* (2011), pp. 229-272; MÁRQUEZ DE LA PLATA, J. M.-MARTÍN RIEGO, M. “Escuela de Magisterio Santa Ana de Sevilla (1962-1972)”, en *Isidorianum* 39 (2011), pp. 223-276. De 1951 a 1968 se crearon en Andalucía 21 Escuelas de Magisterio de la Iglesia: 19 de Congregaciones religiosas femeninas y 2 de masculinas: la Sagrada Familia en Linares, de la Compañía de Jesús, y la de San Rafael de los Salesianos. Esta se erigió en 1962 en San José del Valle (Cádiz), pasando a Sevilla, en 1968.

octubre de 1979 se bendijo el Club de Ancianos Regina Mundi para acoger a las personas jubiladas, bien por edad o por enfermedad, como lugar de descanso, paz, expansión y amistad. Como los locales del club de jubilados eran muy amplios, se instaló en el mismo un comedor con 12 o 14 mesas donde cada día acudían entre 60 y 80 personas necesitadas y vulnerables.

Para admitir y formar a las futuras hermanas había que crear sus propias instituciones: seminario y postulantedo. El 11 de febrero de 1965 se bendice e inaugura el postulantedo con el nombre de “Maria Mater Ecclesiae” en el pueblo alpujarreño de Lanjarón con tres hermanas (la directora y las dos de oficio). El 11 de febrero de 1967 las primeras 17 postulantes de Lanjarón pasaron al seminario instalado en Granada. El 1 de noviembre de 1967 se inauguró el seminario con 41 hermanitas en el “Complejo Social Regina Mundi”. Antes de la inauguración del nuevo edificio del seminario, se había realizado la primera toma de hábito de la provincia. Son tres hermanitas que salen a engrosar las filas de hermanas de hábito como junioras. Como ya hemos dicho al tratar del colegio de Nuestra Señora del Rosario de Atarfe, el juniorado estuvo un tiempo instalado en esta localidad de Atarfe y también el aspirantado desde 1956 hasta 1970.

5. 2. 4. *Las Hijas de la Caridad en Jaén*

En la provincia de Jaén, desde que llegaron las Hijas de la Caridad en 1845, su trabajo se extendió progresivamente por toda la provincia⁶². En el siguiente cuadro podemos ver la relación de los establecimientos en el periodo comprendido entre 1846 y 1984⁶³.

⁶² MEDRANO PÉREZ, J. *Las Hijas de la Caridad y el Hospital de San Juan de Dios de Jaén: Textos, vida y cuidados asistenciales*, Jaén, 2011. En estas páginas están las respuestas al mundo hospitalario jaenense en relación con sus cuidadoras, las Hijas de la Caridad, inmerso en la incipiente sociedad liberal que empieza a acelerar la transformación del mundo tradicional a pesar de las múltiples dificultades y escasez de medios económicos. El Hospital San Juan de Dios de Jaén es un ejemplo de ello; IDEM. “Las Hijas de la Caridad, la expansión desde Francia y establecimiento en España. La llegada a Jaén”, en *Actas II Congreso virtual sobre Historia de las Mujeres* (15 al 31 de octubre de 2010). El artículo de Medrano Pérez estudia la llegada de las Hijas de la Caridad a Jaén y su provincia desde 1845 a la ciudad de Jaén para hacerse cargo del Hospicio de Mujeres y su expansión hasta 1913 con la llegada de las Hijas de la Caridad a la Gota de Leche a la ciudad de Jaén en 1913; IDEM. “Las Hijas de la Caridad en Jaén”, en *Actas III Congreso virtual sobre Historia de las Mujeres* (15 al 31 de octubre de 2011).

⁶³ Catálogo *Así comienza la HISTORIA y el GRANO dio fruto*, pp. 124-155.

ESTABLECIMIENTOS EN JAÉN Y PROVINCIA (1846-1984)

LOCALIDAD	ESTABLECIMIENTO	AÑO	
HERMANAS			
Alcalá la Real	Residencia Juvenil Rosales	1984	2
Andújar consta	Colegio San José	1930	No
	Seminario Reina de los Apóstoles	1966	2
Baeza	Resid. de Ancianos y Hogar la Milagrosa	1871	5
Bailén	Colegio Sagrado Corazón	1916	5
Jaén	Colegio San Vicente	1898	5
	Comunidad Betania	1974	2
	Obra Social Barrio del Tomillo	1970	2
	Hogar de la Victoria	1952	7
	Hospital Provincial	1846	8
	Hospital Psiquiátrico los Prados	1950	5
	Residencia Santa Teresa	1848	7
Linares	Hogar Nuestra Señora de la Cabeza	1876	4
Siles consta	Residencia Ancianos y Escuela Hogar	1917	No
Úbeda consta	Colegio la Milagrosa	1936	No

Tenemos en la provincia de Jaén 15 establecimientos: 7 en la ciudad, 2 en Andújar y 6 en varias localidades. Como en otras ciudades andaluzas, la presencia de las Hijas de la Caridad se debe a la generosidad de alguna familia, patronato o instituciones civiles o religiosas que solicitan a la Compañía que las hermanas se hagan cargo de algún establecimiento. Así lo vemos en: colegio Sagrado Corazón de Bailén, hogar Nuestra Señora del Rosario de Linares, residencia de Ancianos y escuela hogar de Siles, colegio San Vicente de Jaén, comunidad Betania de Jaén, hospital provincial de Jaén y residencia Santa Teresa de Jaén. Solamente se marcharon las Hijas de la Caridad de dos establecimientos: de la Residencia de Santa Teresa de Jaén en 1989 y del hospital de Linares en 1992. En 1848 las Hijas de la Caridad se hicieron cargo de Residencia de Santa Teresa de Jaén, a petición del Ayuntamiento de la ciudad. En octubre de 1989 se marcharon las 7 hermanas que formaban la comunidad, “ya que 5 eran jubiladas y la Provincia no contaba con hermanas para poderlas sustituir”.

En 1846 se estableció la primera comunidad de las Hijas de la Caridad en la ciudad de Jaén para hacerse cargo del Hospital Provincial, regentado hasta entonces por los Hermanos de San Juan de Dios. Estaba situado en uno de los barrios más antiguos y pobres de Jaén. Al hospital de la Misericordia y de San Juan de Dios llegaron 8 hermanas en una situación de escasez de alimentos y de ropas. Dicho establecimiento contaba con una larga historia de la medicina, paralela a la falta de medios y a la entrega amorosa a los enfermos. Durante la guerra civil tuvieron que dispersarse, siendo acogidas algunas de ellas por buenas familias de Jaén. En la década de los 50 se crea un pabellón, donde se ubicó la Escuela de Enfermeras, la primera de Jaén.

Queremos subrayar el Hospital de San José de Linares, ubicado en el antiguo convento de San Francisco en manos del Ayuntamiento de la localidad. El 3 de septiembre de 1876 llegaron 4 hermanas: Josefa Azcue, Bibiana Esparza, Esmeralda Gutiérrez y Cesárea Zamalloa. En la epidemia de cólera de 1886 las hermanas se ofrecieron para atender a los atacados de tan terrible enfermedad, según consta en un acta del Ayuntamiento. En 1901 los marqueses de Linares dejan 1.300.000 pesetas para la construcción de un nuevo hospital. El 30 de agosto de 1917 se terminó la obra y fueron trasladados los enfermos. Se formó un patronato, formado por el obispo como presidente y 3 vocales: el párroco de Santa María, el de San Francisco y el capellán del hospital. En 1936 fueron objeto de persecución todos los miembros del patronato y sufrieron el martirio el obispo y los tres eclesiásticos. Las 16 Hijas de la Caridad que formaban la comunidad fueron llevada a la cárcel de Úbeda y después a la de Valencia. En 1939 volvieron a Linares. En 1980, al abrirse la Residencia de San Agustín de la Seguridad Social, comienza la decadencia del hospital. En 30 de junio de 1992 las hermanas se retiran de Linares después de 116 años de presencia en esta ciudad minera con mucha pobreza, paro y enfermedades.

Como dedicación no habitual de las Hijas de la Caridad tenemos un establecimiento para la atención y el cuidado del seminario apostólico “Reina de los Apóstoles, de los padres Paúles, erigido el 30 de octubre de 1966. Se hicieron cargo del mismo 4 hermanas, siendo la superiora sor Josefa Urteaga Arruabarrena. Atendían la cocina, lavadero y enfermería. Algunas hermanas también dieron clases a los seminaristas y a los niños de los cortijos vecinos al seminario. Y como es obvio, la comunidad trabajó en: visita domiciliaria, propagación de la devoción mariana, visita a los enfermos, conservación de la colonia de San Vicente en las Viñas, arreglar papeles a aquellas que no se pueden valer por sí mismas para que pudiesen cobrar sus pensiones.

Por último, hay que mencionar la Casa de la Misericordia Santa Isabel en Madrid, fundada en 1856 por la marquesa de Malpica y la condesa de Zaldivar en Madrid. Este establecimiento estuvo dedicado a varias obras apostólicas: clases a alumnas pobres, casa cuna, asilo para párvulos, dar clases a niñas pobres, visita a los pobres y enfermos, pequeña enfermería, una cocina económica y un obrador para las jóvenes. En la guerra civil funcionó como hospital de sangre. Erigida la Provincia Vicenciana de Granada en 1964, el establecimiento funcionó también como casa residencial de la provincia de Granada⁶⁴.

5. 2. 5. *Las Hijas de la Caridad en Málaga*

En el siguiente cuadro ofrecemos la relación de las casas fundadas por la Hijas de la Caridad en la ciudad de Málaga y su provincia en el periodo comprendido entre 1856 y 1989.

ESTABLECIMIENTOS EN MÁLAGA Y PROVINCIA (1856-1989)

LOCALIDAD	ESTABLECIMIENTO	AÑO	
Alhaurín el Grande	Centro de Acogida	1949	No
Antequera	Hospital General	1856	11
Fuengirola	Colegio María Auxiliadora	1945	3
Málaga	Asilo	1861	3
	Casa Cuna: Santa Catalina Labouré	1955	15
	Colegio Santa Luisa Marillac	1954	6
	Colegio San Manuel	1905	No
	Guardería en la Barriada la Palma	1974	3
	Escuela Trabajo Social San Vicente de Paúl	1959	3
	Hogar Provincial Ntra. Sra. de la Victoria	1892	10
	Hospital Provincial	1857	8
	Comunidad Virgen del Mar	1972	No
	Hospital Noble	1870	4
	Hogar Nuestra Señora de los Ángeles	1909	No

⁶⁴ Ibid. pp. 158-200.

	Hospital 18 de Julio		1943	6
	Colegio “Virgen Milagrosa”		1950	No
consta				
	Residencia “Virgen Milagrosa”		1975	5
Periana	Escuela Hogar San Vicente de Paúl		1986	4
Ronda	Hospital de Santa Bárbara	1910	3	
	Guardería Infantil Laboral San Rafael		1977	No
consta				
T. de Benacalbón	Institución Mariana La Marina		1970	3
Torremolinos	Colegio la Milagrosa: El Vigía		1930	3
	Residencia Torremolinos		1989	

Según podemos observar en nuestro cuadro, tenemos en Málaga 23 establecimientos: 14 en la ciudad, 2 en Ronda, 2 en Torremolinos y 5 en otras localidades de la provincia. La primera comunidad de las Hijas de la Caridad en esta zona se instaló en la histórica y noble ciudad de Antequera en 1856 para hacerse cargo del Hospital Provincial o de San Juan de Dios. Eran 11 hermanas e hicieron un contrato con el Ayuntamiento para su mantenimiento (una peseta y 35 céntimos diarios para cada hermana). Los Hermanos de San Juan de Dios llegaron al hospital en 1667 y allí estuvieron hasta el 12 de octubre de 1820, haciéndose cargo el Ayuntamiento de los bienes del establecimiento. Este es el motivo de la llegada de las hermanas en 1856. En 1948 el hospital contaba con 122 camas, distribuidas en los siguientes servicios: medicina de mujeres (20 camas), medicina de hombres (22), cirugía de mujeres (10), cirugía de hombres (12), incubadoras y cunas (11 y 20 las de los recién nacidos), accidentes o traumatología de mujeres (10) y accidentes o traumatología de hombres (14). Existía dentro del establecimiento hospitalario un colegio de niñas huérfanas, fundado por una antequerana para 20 o 22 niñas huérfanas, “hijas de Antequera y sin medios económicos”.

En 1959 el Ayuntamiento creó un comedor-escuela para niñas de padres obreros, haciéndose cargo del establecimiento dos hermanas y dos señoritas que atendían alrededor de 80 niñas. También, a instancia de la parroquia de Santiago de Antequera y con la ayuda de las Luisas de Marillac, las hermanas del hospital atendieron una guardería. En 1989 la Junta de Andalucía se hizo cargo del hospital, después de 132 años con las Hijas de la Caridad al frente del mismo. Integrado en el S.A.S., las hermanas, con contrato comunitario de siete, vivirán fuera del establecimiento hospitalario. La misma situación vivió el Hospital Municipal de Santa Bárbara de Ronda, al que llegaron 3 Hijas de la Caridad en 1910. El hospital municipal pasó a la Junta de Andalucía el 28 de agosto de 1986.

En la creación de algunos establecimientos malagueños se ve el deseo del cardenal Herrera Oria, obispo de Málaga desde 1947 a 1968. El purpurado creó en su diócesis malagueña más de doscientas escuelas-capillas rurales para la formación de jóvenes analfabetos. Viendo la gran pobreza material y espiritual en que se encontraban los pescadores de la barrida del Palo de Málaga, en 1950 pidió a sor Concepción Fernández que se ocupase de estas personas. Sor Concepción aceptó encantada y movilizó a muchas personas. A falta de local se habilitó un toldo en la playa para las clases, remediando la necesidad material de los pescadores con el reparto de comida hecha en el Hospital Noble y transportada en una furgoneta. Así nació el Colegio Virgen Milagrosa del Palo en 1950. Dicho centro educativo es propiedad de las Hijas de la Caridad y, junto al centro, se fundó la Residencia “Virgen Milagrosa” para las hermanas mayores, “ya que hasta entonces permanecían en las casas donde habían servido con tanta generosidad y cariño a nuestros hermanos los Pobres”.

El otro establecimiento fue creado en 1959 por el propio cardenal Herrera Oria. Se trata de la “Escuela de Trabajo Social San Vicente de Paúl”. Confió su dirección a las Hijas de la Caridad, siendo su primera directora sor Rosa Bastarreche, sirviendo a su vez de la comunidad del Hospital del Provincial. Además de la dirección de la Escuela, llevaron las tareas propias de la secretaría e impartieron clases teóricas y prácticas. De 1964 a 1976 se promovió una Cooperativa para familias con pocos ingresos. Se construyeron un total de 1.600 viviendas. La comunidad colaboró en la creación de una fábrica de muebles que dio trabajo a 40 empleados. En 1969 la comunidad colabora con la parroquia de San Pablo en el barrio de la Trinidad, uno de los más deprimidos de Málaga, abriendo una guardería que sería atendida por una hermana. En 1985 Ramón Buxarrais Ventura, obispo de Málaga, cedió la titularidad de la Escuela de Trabajo Social a una sociedad anónima laboral, por lo que las hermanas dejaron la dirección, aunque dos de la comunidad continuaron colaborando como profesoras, jefe de estudios y bibliotecarias.

En Torremolinos las Hijas de la Caridad están presentes en dos establecimientos: el Colegio “la Milagrosa: el Vigía” y una Residencia. El colegio se instaló en la finca “el Vigía”, comprada por Juan Heredia y María Luisa Helín, matrimonio que expuso a sor Emiliana Heredia, visitadora de las Hijas de la Caridad, “la creación de un colegio que fuese foco de oración y, al mismo tiempo, sirviese para contrarrestar la influencia que ejercía el protestantismo”. Sor Emilia aceptó la fundación. Desde el comienzo de la obra hubo un pequeño comedor, hoy totalmente desbordado. Junto al colegio, en 1989 se creó la Residencia para ancianos y para vivienda de un grupo de hermanas mayores que habían salido de las instituciones en las que habían servido. En esta residencia podrían disfrutar de 15 días de

vacaciones los ancianos de otras instituciones de la Provincia Vicenciana de Granada.

5. 3. *Las Hijas de la Caridad y la Educación en Andalucía*

Para terminar esta presencia de las Hijas de la Caridad en Andalucía ofrecemos los datos de los alumnos atendidos en 1945 en el ámbito de la enseñanza y de la educación⁶⁵.

ESCUELAS Y ALUMNOS DE LAS HIJAS DE LA CARIDAD EN ANDALUCÍA. AÑO 1945

Localidad	Escuelas	Alumnos
Almería	6	1.380
Cádiz	17	4.881
Córdoba	10	2.963
Granada	10	3.022
Huelva	4	1.576
Jaén	8	1.988
Málaga	5	1.268
Sevilla	7	4.882
TOTAL	67	21.960

Como podemos observar, en 1945 las Hijas de la Caridad estaban presentes en Andalucía en el mundo de la enseñanza y de la educación con 67 colegios y un total de 21.960 alumnos. Se trata, fundamentalmente, de alumnado femenino, ya que en este momento no existía en España la coeducación. Solamente tenían niños en el llamado preescolar. El profesorado, casi en su totalidad, eran religiosas. Sobresale por su número la Andalucía Occidental con 38 colegios y 14.302 alumnos. La provincia con más alumnos es la de Sevilla con 4.882 alumnos, seguida por la de Cádiz con 4.881 y 17 colegios. En la Andalucía Oriental sobresale la ciudad de Granada con 10 colegios y 3.022 alumnos, seguida por la de Jaén con 8 colegios y 1.988 alumnos. Una notable cantidad de estas alumnas eran educadas en hogares infantiles o en escuelas hogares. Hay que mencionar que en esta época no existía la Provincia Vicenciana de Granada, creada en 1964. La primera Escuela de

⁶⁵MOLINA GARCÍA DE PABLOS, A. *Recuperemos años nuestra historia..., o. cit.*, p. 612.

Magisterio de la Iglesia a cargo de las Hijas de la Caridad fue la de La Línea de la Concepción (Cádiz) con el título “Providencia del Sagrado Corazón” en 1961, seguida por la de “Santa Luisa de Marillac” en 1962 en Granada⁶⁶.

6. ACTUALES COMUNIDADES DE LAS HIJAS DE LA CARIDAD EN ANDALUCIA (2022)

En los apartados anteriores, hemos ofrecido varias relaciones de establecimiento donde están o estuvieron presentes las Hijas de la Caridad, sobre todo, en Andalucía⁶⁷. En este vemos una relación de las comunidades actuales en Andalucía

EL CUADRO SIGUIENTE APARECE DESCONFIGURADO, YA QUE ES COPIA DE UN PDF DE UN ARTÍCULO. ANDO BUSCANDO EL QUE ME MANDÓ LA PROVINCIAL DE LAS HIJAS DE LA CARIDAD. OS LO MANDO

GRACIAS

COLEGIO NTRA. SRA. DEL MILAGRO ALMERÍA

RESIDENCIA SANTA LUISA DE MARILLAC- CUEVAS DE ALMANZORA ALMERÍA

ASILO DULCE NOMBRE DE MARÍA CÁDIZ

COMUNIDAD EN COLEGIO SAN VICENTE DE PAÚL CÁDIZ

COMEDOR VIRGEN PODEROSA CÁDIZ

COMUNIDAD EN BENEFICENCIA SAN ANTONIO -COLEGIO HUERTA DE LA CRUZ - ALGECIRAS CÁDIZ

⁶⁶ HOLGADO BARROSO, J.-MÁRQUEZ DE LA PLATA, J.M.-MARTÍN RIEGO, M. *De la Escuela de Magisterio de la Iglesia al C.E.S Cardenal Spínola CEU... o. cit.*, pp. 51-57.

⁶⁷ Debemos estos datos a sor Puri, secretaria de la curia provincial de las Hijas de la Caridad de la provincia España Sur Andalucía. Desde estas páginas mi público agradecimiento por su ayuda y generosidad en la actualización de nuestra documentación y datos sobre sus comunidades andaluzas en 2022.

COMUNIDAD EN COLEGIO DEL NIÑO JESÚS – CHICLANA DE LA FRONTERA CÁDIZ

COMUNIDAD GERASA – CHICLANA DE LA FRONTERA CÁDIZ

COMUNIDAD EN RESIDENCIA INFANTIL SAN CARLOS – CHIPIONA CÁDIZ

COMUNIDAD EN ESCUELAS Y COCINAS EL SALVADOR – JEREZ DE LA FRONTERA CÁDIZ

COMUNIDAD EN VILLA MILAGROSA-CASA DE ESPIRITUALIDAD, JEREZ DE LA FRONTERA ANEXO DE

COMUNIDAD EN ESCUELAS Y COCINAS EL SALVADOR – JEREZ DE LA FRONTERA CÁDIZ

COMUNIDAD EN ESCUELAS MADRE DE DIOS – JEREZ DE LA FRONTERA CÁDIZ

COMUNIDAD HOGAR MARILLAC – LA LÍNEA DE LA CONCEPCIÓN CÁDIZ

COMUNIDAD EN COLEGIO LUISA DE MARILLAC – EL PUERTO DE SANTA MARÍA CÁDIZ

COMUNIDAD EN COLEGIO LA MILAGROSA CÓRDOBA

COMUNIDAD STA. LUISA DE MARILLAC CÓRDOBA

COMUNIDAD EN FUNDACIÓN TERMENS – CABRA CÓRDOBA

RESIDENCIA DE ANCIANOS DIVINO MAESTRO – BAENA ANEXO DE COMUNIDAD EN FUNDACIÓN

TERMENS – CABRA CÓRDOBA

COMUNIDAD REGINA MUNDI GRANADA

COMUNIDAD EN RESIDENCIA REGINA MUNDI GRANADA

COMUNIDAD EN OBRA SOCIAL SAN VICENTE DE PAUL GRANADA

COMUNIDAD EN RESIDENCIA SAN VICENTE GRANADA

COMUNIDAD EN COLEGIO DE LA PURÍSIMA - SANTA FE GRANADA

COMUNIDAD EN RESIDENCIA DE ANCIANOS VIRGEN DEL MARTIRIO - UGÍJAR GRANADA

COMUNIDAD EN RESIDENCIA DE ANCIANOS SAGRADA FAMILIA-LA ZUBIA GRANADA

COMUNIDAD EN COLEGIO SAN VICENTE DE PAÚL HUELVA

COMUNIDAD EN COLEGIO SAN VICENTE JAÉN
RESIDENCIA LA MILAGROSA – BAEZA JAÉN
COMUNIDAD EN COLEGIO SAGRADO CORAZÓN – BAILÉN JAÉN
COMUNIDAD EN COLEGIO SAN JUAN DE DIOS – LA GOLETA MÁLAGA
CASA POZODULCE MÁLAGA
COMUNIDAD EN RESIDENCIA VIRGEN MILAGROSA MÁLAGA
COMUNIDAD EN COLEGIO SAN MANUEL MÁLAGA
COLEGIO LA MARINA – TORRE DE BENAGALBÓN MÁLAGA
RESIDENCIA MARILLAC - TORREMOLINOS MÁLAGA
CENTRO DE ACOGIDA INFANTIL NUESTRA SEÑORA DE GRACIA - AL-
HAURÍN EL GRANDE ANEXO DE
RESIDENCIA MARILLAC - TORREMOLINOS MÁLAGA
CASA PROVINCIAL SEVILLA
CASA MARÍA REINA SEVILLA
COMUNIDAD EN ASOCIACIÓN SEVILLANA SAN CAYETANO SEVILLA
CASA DE ACOGIDA TORREBLANCA SEVILLA
COMUNIDAD EN CENTRO VIRGEN MILAGROSA SEVILLA
COMUNIDAD EN COCINA Y ESCUELAS NUESTRA SEÑORA DEL ROSA-
RIO SEVILLA
CASA COMEDOR NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO SEVILLA
COMUNIDAD EN COLEGIO STA. LUISA DE MARILLAC SEVILLA
COMUNIDAD EN RESIDENCIA LA MILAGROSA SEVILLA
CASA ROSALÍA RENDU ALCALÁ DE GUADAÍRA SEVILLA
CASA MADRE GUILLEMIN – BOLLULLOS DE LA MITACIÓN SEVILLA
COMUNIDAD EN COLEGIO DE LA SAGRADA FAMILIA - DOS HERMA-
NAS SEVILLA
COMUNIDAD EN ASILO DE SAN ANDRÉS – LEBRIJA SEVILLA

Como podemos observar en el cuadro, las Hijas de la Caridad cuentan actualmente con 49 comunidades entre las 8 provincias andaluzas: 13 en Sevilla, 12 en Cádiz, 7 en Granada, 7 en Málaga, 4 en Córdoba, 3 en Jaén, 2 en Almería y una

en Huelva. La casa provincial está ubicada en la ciudad de Sevilla. En estas instituciones predominan las dedicadas a la enseñanza con 24 colegios (7 en Cádiz y provincia, 6 en Sevilla y provincia, 3 en Málaga y su provincia, en 3 Jaén y provincia, 2 en Granada y provincia y uno en las ciudades de Almería, Córdoba y Huelva, respectivamente). Tienen 15 comunidades trabajando en residencias de ancianos y 8 en comedores y cocinas económicas. En casas de acogida y hogares 8, algunas de ellas con niños de necesidades especiales, como la de Bollullos de la Mitación (Sevilla). Varias obras sociales, como la de San Vicente de Paúl en Granada.

La diferencia entre las comunidades actuales y las cerradas, la mayor parte de los siglos XIX y XX, radica en que las cerradas no eran propias sino del Estado, patronatos, ayuntamientos, parroquias, etc. Todas las obras actuales son propias, aportando las Hijas de la Caridad en muchas de ellas su trabajo y bienes propios. Tales son los casos de las cocinas económicas y casas de acogida. Por otra parte, algunas de estas obras reciben subvenciones de la comunidad autónoma y ayuntamientos, pero casi siempre tarde, con lo que las comunidades tienen que hacerse cargo de los gastos para que los servicios funcionen. También hay que mencionar y valorar que muchas de sus obras funcionan con hermanas jubiladas, sobre todo las benéficas y cocinas económicas. Son numerosas las colas en demanda de estos servicios que, muchas veces, no prestan las instituciones civiles, aplicando el principio de subsidiariedad. Estas colas aumentan en los momentos de crisis. El caso más claro ha estado en la pandemia del Covid-19.

Por último, mencionar que muchas de estas hermanas prestan servicios en las parroquias colaborando en las catequesis de primera comunión y confirmación. También en cursos formativos, grupos de oración, coros y en las Cáritas parroquiales. Por otra parte, en sus colegios y allí donde están presentes viven y comparten su carisma propio con alumnos y grupos de jóvenes vicencianos. La atención a los humildes y a los más vulnerables de la sociedad forma parte de los diseños curriculares y de la formación permanente de las hermanas y del profesorado de sus colegios.

7. BIBLIOGRAFÍA

ABELLY, L. *Vida del Venerable Siervo de Dios Don Vicente Paúl, Fundador y Primer Superior General de la Congregación de la Misión*, Salamanca, 1994.

ÁLVAREZ GOMÉZ, J. *Historia de la Vida Religiosa. Vol. III. Desde la “Devotio Moderna” hasta el Concilio Vaticano II*, Madrid, 1990.

BARCELÓ, J. *Las seis primeras Hijas de la Caridad de España: Bicentenario de las Hijas de la Caridad en España 1790-1990*, Barcelona, 1990.

BENAVIDES VÁZQUEZ, F. “La orden de San Juan de Dios entre epidemias y pandemias: 500 años de servicio socio-sanitario a la población más vulnerable”, en *Anuario de Historia de la Iglesia Andaluza. Vol. XIV*. Sevilla, 2021. pp. 15-97.

BRUGADA, M. *San Vicente de Paúl*, Barcelona, 2001.

CALLAHAN, W. J. *Iglesia, poder y sociedad en España. 1758-1874*, Madrid, 1989.

CALLAHAN, W. J. *La Iglesia Católica en España (1875-2002)*, Barcelona, 2007.

CALVET, J. *San Vicente de Paúl*, Salamanca, 1979.

CASTAGNOLI, P. *La collaborazione di due santi. San Vincenzo d' Paoli e Santa Luisa de Marillac*, Siena. 1960.

CASTAÑARES, R. *Vida y escritos de santa Luisa de Marillac*, tomos I-III, Madrid, 1945.

CASTAÑARES, R. *Espíritu y doctrina de Santa Luisa de Marillac*, Madrid, 1960.

CHARPY, E. *Vida de Santa Luisa de Marillac*, Madrid, 1992.

CHARPY, E. *Spiritualité de Louise de Marillac: itinéraire d'une femme*, Paris, 1995.

COGNET, L. “La vida de la Iglesia en Francia”, en *Manual de Historia de la Iglesia. Vol. VI. La Iglesia en tiempo del Absolutismo y de la Ilustración* (dir. Hubert Jedin), Barcelona, 1978, pp. 39-181.

COMBY, J. *Para leer la Historia de la Iglesia. Vol. II. Del siglo XV al siglo XX*, Estella, 1987.

Constituciones de las Hijas de la Caridad, 1974.

Consultorio de niños de pecho y Gota de leche de Sevilla, Sevilla, 1927.

CORERA, J. *Vida del Señor Vicente de Paúl*, Salamanca, 1998.

COSTE, P. *Obras Completas de San Vicente de Paul*, Salamanca, 1982.

- COSTE, P. *El gran Santo del Gran Siglo. El Señor Vicente*, Salamanca, 1990-92.
- DAMAS DE LA CARIDAD EN ESPAÑA, *Estatutos y Reglamentos de la ANCSVP*, Madrid, 1982.
- DE DIOS, V. *Vicente de Paúl: biografía y espiritualidad*, México, 1991.
- DEL AMO, M.^a C. *La familia y el trabajo femenino en España durante la segunda mitad del siglo XIX*, Madrid, 2008.
- Diccionario de Espiritualidad Vicenciana*, Salamanca, 1995.
- DIPUTACIÓN DE SEVILLA. *Memoria de actividades: 1972-1975*.
- DIRVIN, J. I. *Santa Luisa de Marillac*, Salamanca, 1981.
- DODIN, A. *San Vicente de Paúl y la Caridad*, Salamanca, 1977.
- ESCOBAR, H. A. *Los votos que se emiten en la Compañía de las Hijas de la Caridad*, Bogotá, 1962. Tesis doctoral.
- FERNÁNDEZ, C. “Luisa de Marillac. Noticia de una mujer fuerte”, en *Vida Nueva* (6-13 de mayo de 1991).
- FRANZEN, A. *Historia de la Iglesia*, Salamanca, 2009.
- FUENTES, E. *Paúles e Hijas de la Caridad. Mártires 1936*, Madrid, 1942.
- GARCÍA, F. *Historia de la Sociedad de S. Vicente de Paúl en España*, Madrid, 1985.
- GARCÍA MARTÍN-CARO, C.-MARTÍNEZ MARTÍN, M.^a L. *Historia de la enfermería: evolución histórica del cuidado enfermero*, Madrid, 2001.
- GOBILLON, N. *Vida de la señorita Le Gras, fundadora y primera superiora de la Compañía de las Hijas de la Caridad, siervas de los pobres enfermos*, Salamanca, 1991.
- Guía Diocesana de la Archidiócesis de Sevilla*, Sevilla, 2018.

- HERNÁNDEZ MARTÍN, F. *Historia de la enfermería en España*, Madrid, 1996.
- HERNÁNDEZ MARTÍN, F. “Las Hijas de la Caridad en la profesionalización de la enfermería”, en *Cultura de los Cuidados*, n. 39 (2006).
- HERNANDEZ, ZAPATEL, A. C. (Sor). *Las Hijas de la Caridad en España 1782-1856*, Salamanca, 1988.
- HIJAS DE LA CARIDAD. *Así comienza la Historia y el Grano dio fruto* (fotocopias ad usum privatum de las Hijas de la Caridad), Granada, s/f.
- HOLGADO BARROSO, J.-MARTÍN RIEGO, M. “Escuela de Magisterio de San Rafael de los Salesianos: San José del Valle (Cádiz) (1961-1968) y Sevilla (1968-1972)”, en *Anuario de Historia de la Iglesia Andaluza. Vol. IV*. 2011, pp. 229-272
- HOLGADO BARROSO, J.-MÁRQUEZ DE LA PLATA, J. M.-MARTÍN RIEGO, M. *De la Escuela de Magisterio de la Iglesia al C.E.S. Cardenal Spínola CEU (1957-2011)*, Sevilla, 2014.
- HÜNERMANN, W. *El padre de los pobres. Vida de San Vicente de Paúl*, Madrid, 1995.
- IBAÑEZ, J. M. *Vicente de Paul y los pobres de su tiempo*, Salamanca, 1980.
- IBAÑEZ, J. M. *Vicente de Paúl. Realismo y Encarnación*, Salamanca, 1982.
- IBAÑEZ, J. M. *La fe verificada en el amor*, Madrid, 1993.
- INFANTE BARRERA, M^a. A. (Sor).-DÍEZ, L. (Sor). *Un diamante de treinta caras. Hijas de la Caridad Mártires de la Fe*, Madrid, 2012.
- INFANTE BARRERA, M^a. A. (Sor), *El dedo de Dios. Historia de las Hijas de la Caridad en España. Vol. I: Orígenes y primeros pasos (1782-1833)*, Madrid, 2022.
- JAMET, J. *Las Hijas de la Caridad en la Iglesia y en el mundo de hoy*. Tomos I-III, Madrid, s. f.
- LEÓN RENEDO, M. *Sirvienta de los pobres. Santa Luisa de Marillac*, Madrid, 1990.
- LEONARDO, C.-RICCARDI, A. *Diccionario de los Santos*, Madrid, 2000.

MÁRQUEZ DE LA PLATA, J. M.-MARTÍN RIEGO, M.-RUIZ SÁNCHEZ, J. L. “Historia de la Escuela de Magisterio Cardenal Spínola de Sevilla (1957-1972)”, en *Marcelo Spínola. Estudios en un Centenario (1906-2006)*, Sevilla, 2006, pp. 203-384.

MÁRQUEZ DE LA PLATA, J. M.-MARTÍN RIEGO, M. “Escuela de Magisterio Santa Ana de Sevilla (1962-1972)”, en *Isidorianum* 39 (2011), pp. 223-276.

MARTÍN MARTÍN, F. *Labor social de las Hijas de la Caridad, desde sus orígenes hasta nuestros tiempos*, Salamanca, 1990.

MARTÍN RIEGO, M. *Los concursos a parroquias en la archidiócesis de Sevilla*, Córdoba, 1999.

MARTÍN RIEGO, M. *Colegio de la Sagrada Familia de Sevilla (1895-2020). 125 años de presencia Vedrúna*, Sevilla, 2020.

MARTÍN RIEGO, M.-RODA PEÑA, J. *El Oratorio de San Felipe Neri en Sevilla*, Córdoba, 2004.

MARTÍN RIEGO, M.-RUIZ SÁNCHEZ, J. L. “Iglesia y educación en Andalucía. Las órdenes y congregaciones religiosas en la Edad Moderna y Contemporánea”, en *Anuario de Historia de la Iglesia Andaluza. Vol. II.* (2009, pp. 11-242.

MARTÍNEZ, B. *La Señorita Le Gras y Santa Luisa de Marillac*, Salamanca, 1991.

MARTÍNEZ, B. *Empeñada en un paraíso para los pobres*, Salamanca, 1995.

MAS, N. *Fundación de las Hijas de la Caridad en España*. Madrid, 1976.

MAS, N. *Notas para la historia de las Hijas de la Caridad en España. Tomo II (1800 a 1850)*, Salamanca, 1988.

MEDRANO PÉREZ, J. *Las Hijas de la Caridad y el Hospital de San Juan de Dios de Jaén: Textos, vida y cuidados asistenciales*, Jaén, 2011.

MEDRANO PÉREZ, J. “Las Hijas de la Caridad, la expansión desde Francia y establecimiento en España”, en *Actas II Congreso virtual sobre Historia de las Mujeres.* (15 al 31 de octubre de 2010).

MEDRANO PÉREZ, J. “Las Hijas de la Caridad en Jaén, en *III Congreso virtual sobre Historia de las Mujeres* (15 al 31 de octubre de 2011).

Memoria Académica de la Escuela Universitaria de Trabajo Social de Sevilla. Comunidad y Sociedad. Curso 1986-87.

MESTRE, A. *Despotismo e ilustración en España*, Barcelona, 1976.

MEYER, R.-HUERGA, L. *Una institución singular: el Superior general de la Congregación de la Misión y de las Hijas de la Caridad*, Salamanca, 1974.

MEZZADRI, L. *Breve vida de San Vicente*, Salamanca, 1990.

MEZZADRI, L. “Vicenzo d’ Paoli”, en GUERRINO, PELLICIA-ROCCA, G. *Dizionario degli Istituti di Perfezione. Vol. X*, Roma, 2003, columnas 79-89.

MOLINA GARCÍA DE PABLOS, A. (Sor).- MUÑOZ LORENTE, Rosa M^a. *Recuperamos años de nuestra historia. Siglos XIX y XX. Andalucía Occidental*, Sevilla 2014.

NIETO, P. *Historia de las Hijas de la Caridad desde sus orígenes hasta el siglo XX. Tomo II*. Barcelona, 1932

NOS MURO, L. *San Vicente de Paúl. Persona, obra y pensamiento*, Madrid, 1984.

NUOVA, L. “Luisa de Marillac”, en GUERRINO, PELLICIA-ROCCA, G. *Dizionario degli Istituti di Perfezione. Vol. V*, Roma, 1978, columnas 764-768.

ORCAJO, A.-PÉREZ FLORES, M. *San Vicente de Paúl. Espiritualidad y selección de Escritos*, Madrid, 1981.

ORCAJO, A. *Vicente de Paúl a través de su palabra*, Madrid, 1988.

PAZOS CLARES, V. *Cincuenta años de Educación de Ciegos en Sevilla: 1944-1994*.

POINSENET, M. D. *De la angustia a la santidad. Luisa de Marillac, fundadora de las Hijas de la Caridad*, Madrid, 1963.

Reglas Comunes de las Hijas de la Caridad, Salamanca, 1989.

ROCCA, G. (1976) «Figlie della Carità di San Vincenzo d' Paoli», en GUERRINO, PELLICIA-ROCCA, G. *Dizionario degli Istituti di Perfezione. Vol. III*, Roma, 1976, columnas 1539-1548.

RUIZ SÁNCHEZ, J. L. *Mártires de la persecución religiosa en la archidiócesis de Sevilla (1936)*, Sevilla, 2022.

ROMÁN, J. M. *San Vicente de Paul. Biografía*, Madrid, 1982.

SÁNCHEZ GRANGEL, L. *La Medicina Española del XVIII y la Medicina Española Contemporánea*. Salamanca, 1986.

SÁNCHEZ JIMÉNEZ, J. *Cáritas Española 1942-1997. La Acción Social y el Compromiso Cristiano*, Madrid

SANZ, R. *Compendio de la Historia de S. Vicente de Paul y de las Hijas de la Caridad*, Madrid, 1844.

SCHWAIGER, G. «Hijas de la Caridad de San Vicente de Paúl», en *La vida religiosa de la A a la Z*. Madrid, 1998, pp. 276-277.: San Pablo. pp. 276-277.

SEGOVIA AZCÁRATE, J. M^a. *La Gota de Leche. Instituto M. de Puericultura de Huelva*, Huelva 1995.

SIERRA, L. *Las Hijas de la Caridad... Lo que son y deben ser y lo que serán*, Madrid, 1940.

SUGRAÑEZ GOMÉZ, E. F. *La Milagrosa y las Hijas de la Caridad en Huelva*, Huelva, 1997.

TORRUBIANO RIPOLL, J. *El Real Patronato de la Corona en España y las Hijas de la Caridad*, Madrid, 1924.

TÜCHE, H.-BOUMAN, C. A. “Repercusiones de la escisión de la fe en la época del absolutismo. Auge religioso y desviaciones teológicas. Intentos de unión”, en *Nueva Historia de la Iglesia. Vol. III. Reforma y Contrarreforma*, Madrid, 1987, pp. 232-281.

VARGAS, P. *Historia de las Hijas de la Caridad de la Provincia Española*, Madrid, 1996.

VERNASCHI, A. *Una institución original: las Hijas de la Caridad de san Vicente de Paúl*, Madrid, 1978.

8. WEBGRAFÍA

8. 1. Historia de las Hijas de la Caridad

<https://vincentians.com/es/category/la-familia-vicenciana/ramas/hijas-de-la-car/>
(consulta: 30/10/2021).

<https://vincentians.com/es/about> (consulta: 20/10/2021).

<https://vincentians.com/es/wp-login.php>

<https://vincentians.com/es/vincentians-in-partnership>

<https://cmglobal.org/es/2020/11/2020/origenes-de-lacompañia-de-las-hijas-de-la-caridad/>

<http://vincentians.com/es/category/historia-de-la-familia-vicenci>.

<http://vincentians.com/es/bibliografia-sobre-la-congregacion-de-la-mision-en-españa/>.

<http://vincentians.com/es/resumen-historico-de-la-compañia-de-las-hijas-de-la-caridad-en-españa>.

www.hjascaridadee.org

hhccspanasur.org

<http://congregaciondelamision.blogst.com/constituciones-de-las-hijas-de-la.html>

www.corazondepaul.org

<https://famvin.org/es/2021/05/08/santa-luisa-de-marillac-buscadora-de-dios/>

<http://vincentians.com/es/san-vicente-ensenanza-de-las-reglas-comunes/> (consulta: 30/8/2021).

8. 2. Las Hijas de la Caridad y la Enfermería

culturacuidados.ua.es (consulta: 2/9/2021).

dspace.ucuenca.edu.ec (consulta: 2/9/2021).

enfeps.blogspot.com (consulta: 1/9/2021).

famving.org (consulta: 1/9/2021).

laenfermeria.wordpress.com (consulta: 7/9/2021).

redid.org (consulta: 8/9/2021).

rua.ua.es (consulta: 6/9/2021).

rue.fef.edu.uy (consulta: 7/9/2021).

studylib.es (consulta: 9/9/2021).

<https://famvin.org/es/> (consulta: 6/10/2021); [la-provincia-espana-sur-de-las-hijas-de-la-caridadse-une-con-la-de-africa-norte/](#) (consulta: 6/10/2021).

8. 3. Las Hijas de la Caridad y la Educación

editorialcircularojo.com (consulta: 15/9/2021).

hhccespañasur.org (16/9/2021).

www.ecmadrid.org (consulta: 16/9/2021).

www.hijascaridadee.org (consulta: 14/9/2021).

www.filles-de-la-charite.org (consulta: 22/9/2021).

www.rtve.es (consulta: 14/9/2021).

8. 4. Las Hijas de la Caridad y las casas cunas, orfanatos y casas de acogidas

apologeticacatolica.org (consulta: 28/9/2021).

es.abcdef.wiki (consulta: 4/10/2021).

famving.org (consulta: 29/7/2021).

santaluisa.proyectosocial.org (consulta: 16/10/2021).

vicentians.com (consulta: 13/10/2021).

www.hijascaridee.org (consulta: 8/10/21).

www.infobel.com (consulta: 27/9/2021).

8. 5. Las Hijas de la Caridad y proyectos sociales y cocinas económicas

www.basilicalamilagrosa.es

www.ceconomicagijon.org

www.citiservi.es

www.coursehero.com

www.acsantaluisa.com

www.hijascaridee.org (consulta: 8/10/21).

www.informes-empresas.org

fundaciondepaul.es

fundaciónvizcainadecaridad.es

hhccspanasur.org

sevillaabc.es (consulta: 12/1/2010).

LA MUJER EN SIRIA, EL LIBANO Y OTRAS TIERRAS DEL PRÓXIMO ORIENTE. NOTAS PARA SU ESTUDIO

Manuel Espinar Moreno

Entre las obras consultadas hemos manejado el libro de Manuel J. Quintana sobre Siria y el Líbano¹. Tierras pobladas cuando se escribe de multitud de pueblos entre ellos árabes, judíos, persas, griegos, latinos, francos marunis o maronitas, metualis, samaritanos, kedemaceos, kelbies, yecidies, turcomanos, beduinos salvajes, drusos, kurdos, etc. “Todos estos pueblos, adeptos religiosos de ritos y sectas las más diversas y menos homogéneas, están gobernadas por los descendientes de la raza mongola: los turcos”². La llegada del cristianismo a Siria y el pueblo judío se dispersó, llegó la religión de Mahoma gracias a las armas de Omar. Las ciudades más importantes son Lataquia (Laodicea), Suedia (Seleucia), Tripoli, San Juan de Acre (Hacro judío o Acon griego, antigua Ptolemaida), Sur o Tyro, Saida o Sidon, Damasco, Baalbeck (Heliopolis), Beirut (Berite) y otros muchos pueblos algunos de ellos importantes.

En la zona de Siria hay individuos de raza turca y otros de raza árabe. La religión, medio poderoso de unión, no ha logrado la fusión. Los árabes que siguieron los estandartes de Omar, en los primeros tiempos del islamismo, se establecieron en gran número en el país y lograron prosélitos, se aliaron las familias convertidas al islam y poco a poco desaparecieron las diferencias entre vencedores y vencidos. Las familias que permanecieron cristianas fueron sometidas a rescate, pero no se les persiguió, y no fueron raras las alianzas entre una y otra raza por medio del matrimonio. La conquista turca de 1516 pero no se unieron a los sirios, sino que permanecen prácticamente desdeñando a los vencidos. El turco domina al árabe “Los turcos no se han aliado a los árabes y buscaron sus mujeres en los mercados de esclavas circasianas, mingrelianas o georgianas robadas por los tártaros. El verdadero turco de Siria, cuando no encuentra una mujer de su raza, la hace venir

¹ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano, por..* Madrid, Imprenta de Manuel G. Hernández, 1877. Biblioteca Nacional de España, Manuscrito 2/3653 (91/659.14569.34) Obra dedicada a S. M. Alfonso XII. En sucesivas notas iremos introduciendo otras obras igualmente valiosas para realizar este trabajo

² Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano, por..* pág. 10

de los bazares de Smirna ó Constantinopla, y tal vez se debe á esta mezcla de sangre extranjera la belleza y perfección en las formas de la raza turca”³.

En la zona del Líbano las provincias de Kesrwan y de becherry, al Norte, están pobladas de maronitas exclusivamente. Los drusos ocupan las montañas entre Beirut y Saida y en otros lugares están mezclados con cristianos y griegos. En la zona de Sarfend o Sarepta hay grupos de metualis. Los maronitas pagaban una capitación o ferde y eran la cuarta parte de cinco, es decir, casi la totalidad y la quinta parte restante entre drusos, griegos católicos y cismáticos, musulmanes, metualís, judíos y zeuts o drusos nómadas. Los llamados cheiks o jefes, los sacerdotes y eclesiásticos estaban exentos del impuesto. Los maronitas con estos datos se estiman en unos 230.000, se ha especulado mucho sobre su origen y culto. Se dice que el nombre les viene de San Marun que vivió como obispo enviado por el vicario del Papa, el obispo Juan, que llegó desde un monasterio de las orillas del Oronto. Marun fue sabio modesto, de celo cristiano, caridad evangélica y preocupado por su misión logrando que no entrase entre sus montañeses secta que les provocase problemas en lo religioso llegadas desde Alejandría, Constantinopla y Antioquía. Había realizado escritos contra los partidarios de Nestorio y de Utica refuto los argumentos de las sectas que dividían la cristiandad. Pronto se le otorgó el título de patriarca del Líbano, derecho de consagrar a los obispos de Siria. Vivía en el monasterio de Kanubin en el valle de Trípoli, sentando los fundamentos religiosos y sociales que predominan hoy. El amor que le profesaron les llevo a tomar el nombre de maronitas demostrando su espíritu independiente y caritativo que los distingue, les enseñó trabajo y disciplina y cuando eran atacados se refugiaban en las cavernas profundas del anti-Líbano, logrando que formaran lo que se puede llamar pueblo o nación. A pesar de ello los ataques de los enemigos lograron acorralarlos y aunque no conquistados se dividieron en maronitas cristianos y los melkitas o partidarios del emperador de Constantinopla. Sus sucesores no lograron casi nada, pidieron al emperador Constantino IV dinero y socorros a cambio de prometer obediencia, pero los árabes pusieron sitio a Constantinopla. Los árabes se aprovechaban de las disensiones y atacaron varias ciudades y pueblos. En este periodo se produjo el cisma entre el califa Ali y Moawiah, lo que llevó a pactar con los griegos, a pesar de ello el bizantino

³ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. págs. 61-62.

Justiniano sacó de las montañas muchos hombres y los dispersó por las provincias bizantinas. Llegó a enviar un ejército contra los maronitas, pero se salvaron al caer el emperador. Permanece ignorados hasta las Cruzadas. La unión con la iglesia de Roma se fue enturbiando y dilatando y en el siglo XV reconocen de nuevo la supremacía del papa, San Luis de Francia fue Protector único de los cristianos del Líbano. Llamaban a su patriarca batrak, es elegido por los obispos de aquella nación, tiene autoridad ilimitada, todos los cristianos de la montaña lo respetan y obedecen en todo y su autoridad es más elevada que la del vicario o legado papal. El alto clero son una docena de obispos o matran y cada uno tiene sufragáneos, arciprestes, cura y el arcipreste se distingue por un sencillo cinturón de color carmesí.

El clero maronita goza de ciertos privilegios, el celibato no está prescrito rigurosamente, pueden estar casados y recibir las ordenes, pero para ocupar un alto cargo en el clero o en los monjes, es indispensable guardar el celibato. La liturgia es en siríaco, después de leer el Evangelio en siríaco el oficiante vuelto hacia los fieles lo hace en árabe, terminada la lectura los oyentes dicen ¡Eynam! ¡Eynam! (verdad, sí, verdad, es la palabra de Dios). El clero poco instruido dirige la vida de sus feligreses con autoridad rigurosa, los crímenes son muy raros, no se conoce el asesinato, ni la violación y el que lo comete es castigado inmediatamente, el clero vela para reprimir los escándalos entre los cristianos hasta el punto que se debe tener la aprobación del cura del lugar para poder contraer matrimonio: “Antes de casarse, debe un hombre obtener la aprobación de su cura y obispo; si el casamiento no es conveniente, rehúsan estos celebrarle, y el pobre enamorado, si lo está, tiene que conformarse. Si una muchacha, olvidando los deberes prescritos por la sociedad, es madre sin esposo, el amante está en la obligación imprescindible de casarse con ella, sea ó no de posición y fortuna igual.

El poder teocrático del clero tiene sus ventajas para el maronita y también sus graves inconvenientes, pero los montañeses cristianos están acostumbrados á esa autoridad espiritual, temporal y doméstica, y no comprenderían el cura ni el obispo sin esos privilegios. El clero bajo vive de lo que le producen sus misas, que es bien poco, y de la pequeña huerta que cultiva él mismo, viéndose precisados casi todos á entregarse á otros trabajos para poder sostenerse. El alto clero, por el contrario, está

retribuido generosamente y vive en la riqueza. Las rentas de los obispos son crecidas, la del patriarca lo es muchísimo más”⁴.

Los monjes habitan numerosos conventos. Hay tres órdenes religiosas: Libanenes con 22 conventos y 12 hospicios al mando un padre general llamado reis-el-am, los antoninos con 14 conventos y los halebys con 5 conventos. Hay conventos de monjas y en Antura, entre Beirut y Damasco, hay un convento cuya madre superiora es negra etíope. Sobre otra monja llamada Hindia, superiora del convento de Churké en la colina de Zouk se tuvo información de los crímenes cometidos por ella con las hermanas novicias a través de crueldades atroces, dice Quintana: “Los espesos muros de aquel edificio impidieron durante muchos años que fuesen oídos en el exterior los gritos de dolor de las víctimas; *Hindia* cubría sus crímenes bajo un misterio impenetrable y sólo una casualidad hizo descubrirlos.

El patriarca condenó á Hindia á reclusión perpetua; mas ella se impuso voluntariamente una penitencia tan austera, y demostró hasta su muerte un arrepentimiento tan sincero, que hoy los maronitas la invocan como una santa”⁵. Los maronitas, tanto mujeres como hombres, observan muchas cuaresmas y guardan muchos días de ayuno en los que no se come sino legumbres cocidas con aceite y agua, los ayunos de los monjes y monjas son más austeros pues observan las xerophagias o ayunos durante los cuales solo pueden consumir legumbres secas. Entre los maronitas existen numerosas leyendas piadosas como la que está enterrado en Zahle, cerca de el-Malaka la tumba de Noé, rodeado de un gran muro, que en realidad son restos de un acueducto⁶. En Deir el Kamar (casa de la Luna) en la montaña de Abaru los maronitas van en pequeños grupos a reverenciar la tumba de Moisés, descubierta en 1655 por unos pastores que apacentaban allí sus rebaños, notaban la falta de algunas cabras que volvían al día siguiente y traían un olor a

⁴ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. págs. 108-109.

⁵ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. pág. 111.

⁶ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. pág. 112 dice que la leyenda relata como Noé pidió a Dios acabar su vida en el Líbano y preparar allí su sepultura, pero cometió una falta y Dios quitó una parte de la tumba, es decir un trozo de montaña que había escogido, No se le pudo enterrar entero y se vieron obligados a doblarle las rodillas para que pudiera entrar en el sepulcro. La tumba tiene sin embargo 81 metros y 60 centímetros.

delicioso perfume que duraba mucho tiempo⁷. Los maronitas son poco hospitalarios si no es con los de su religión a no ser que el individuo lleve una orden o firman del bajá⁸.

En una embajada del rey Felipe III de España al y persa encontramos algunas noticias sobre los maronitas y otras cosas, así nos dice el autor de este papel que el rey persa iba acompañado muchas veces por un baja turco que le había entregado la ciudad de Tauris, este había introducido el vicio nefando en Persia al persuadir al monarca que 30.000 mujeres que iban a la guerra con los hombres no fueran sino que llevase unos muchachos que sirven como las mujeres, lavan la ropa y ayudan en la guerra, por ello hacia unos 13 años que Persia estaba perdida por el pecado nefando. El fraile que hizo la relación nos habla de los maronitas pues dice que es común en Siria y Líbano y otras ciudades en el contorno del monte Líbano que los cristianos traten de ganar toda aquella tierra y tomen Tierra Santa, hay muchos cristianos llamados varonitas (maronitas) que tienen su patriarca y muchos obispos y sacerdotes dada la obediencia a la Iglesia Romana, dice “los sacerdotes son casados, y viven de sus oficios, y todos trabajan en cultivar la tierra y otros oficios porque son tantos los tributos y agravios que los Turcos les hacen cada día, que es lastima, que apenas los dexan que comer, assi passan, hasta que llegue la hora de Dios nuestro Señor. En Damasco me afirmaron avia más de diez mil Christianos destos porque aunque ay muchissimos Griegos, como son cismáticos, y no dada la obediencia a la Iglesia Latina, están con mil errores. Tienen Iglesias. Dizen misa. En las quales he yo estado, y en muchos conventos de sus religiosos a su modo.

⁷ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. pág. 113, curiosos por saber la causa de aquella maravilla siguieron a las cabras que se perdían y después de muchas vueltas y rodeos las vieron entrar y desaparecer en una caverna cuya entrada estaba cubierta por un espeso ramaje. Entraron siguiendo las cabras y a los pocos pasos notaron el perfumado olor. Se encontraron una tumba de piedra tosca, cubierta por una losa de mármol negro que despedía una gran claridad, en la losa estaba escrito Mussa Cadam Allah (el servidor de Dios) (Moisés el servidor de Allah). Dieron cuenta en Kanubin del hallazgo al patriarca y el olor que traían consigo atestigo su relato, fue muy celebrado en las montañas. Latinos, griegos, armenios, judíos, todos querían tener el sepulcro de Moisés. El gobernador de damasco para evitar problemas prohibió acercarse bajo severas penas e hizo murar la entrada. Los maronitas dicen que en ciertas épocas del año se escapan por las juntas de las piedras aquellos perfúmenes.

⁸ Los musulmanes son hospitalarios y así lo recomienda el Corán y la Sunna: “*La primera ley de la hospitalidad es abstenerse de preguntar á un extraño cuál es su religión, de dónde viene y en qué fé se ha alimentado; debe preguntársele si tiene hambre, si tiene sed y si tiene ropa*”.

Mas todo mal puesto. Y con sus mugeres todos. Sin aver quien trate de castidad, joya tan estimada ante el acatamiento de Dios nuestro Señor”⁹. Estando en Trípoli de Siria dice que lo invitó a comer un maronita antes de embarcarse para Chipre, fue con un sacerdote a la comida, el maronita con sus hijos que hablo del Papa Paulo V pues tenía un documento que el pontífice le había enviado concediéndole indulgencias, eran muchos los cristianos de aquellas tierras muy oprimidos por los turcos.

En cuanto a los maronitas hemos visto algo sobre el matrimonio y respecto al de algunos clérigos se dice: “Bien que el derecho canónico de las iglesias orientales prohíbe el matrimonio a todo hombre que recibe las órdenes sagradas, hasta el día casi el clero entero maronita está casado. El justo rigor con que debiera observarse esta prohibición ha sido necesario modificarle en la disciplina oriental y permitir se confiera el diaconado y el sacerdocio, menos el episcopado, a hombres casados, a quienes les permite conservar sus esposas. La razón es sencilla. Todo el mundo está acorde en reconocer la necesidad de poseer un clero indígena; pero todas las naciones no se hallan en el caso de poderlo crear. La falta de escuelas y seminarios adecuados para formar los jóvenes cuya vocación les llama al servicio de la iglesia; la escasez de recursos y de dirección para enviarlos a hacer sus estudios en Europa; la dificultad de separarse de sus familias y sus padres; la vida del campo, en la que se puede ser sumamente religioso, pero poco ilustrado, ha hecho que hasta la época actual el clero se halle compuesto de hombres y a entrados en años, honrados padres de familia y buenos casados”¹⁰.

Es muy curiosa la anécdota que nos refiere el autor que citamos, se trata de un cristiano de San Juan de Acre, ocurrida entre un padre y un hijo¹¹ “Vivía en Sanjuán de Acre, con su anciano padre, achacoso y enfermizo, un comerciante cristiano, joven, audaz y sumamente ladino, el cual, con hábil maña, logró captarse la

⁹ *Relaciones de Don Iuan de Persia. Dirigidas a la Magestad Catholica de Don Philippe III. Rey de las Españas, y señor nuestro. Divididas en tres libros, donde tratan las cosas notables de Persia, la genealogía de sus Reyes, guerras de Persianos, Turcos, y Tártaros, y las que vido en el viaje que hizo a España: y su conversión, y la de otros dos cavalleros Persianos.* Año 1604. Con privilegio. En Valladolid por Juan de Bostillo en la Calle de Samano.

¹⁰ Antonio BERNAL DE O'REILLY: *En el Líbano. Cartas-relaciones sobre la Siria.* pág. 74

¹¹ Antonio BERNAL DE O'REILLY: *En el Líbano. Cartas-relaciones sobre la Siria.* Tomo II, págs. 206-209.

benevolencia del Bajá, hasta el punto de juzgarse como sincera amistad. La casa que habitaban, siendo modesta, era con corta diferencia como la generalidad de las que constituían el pueblo; y se componía de un piso bajo y otro principal. El padre ocupaba el primer piso y el hijo tenía su habitación independiente en la planta baja.

Próximo a contraer matrimonio, rogó a su padre que durante la luna de miel consintiera en cambiar de cuarto, y le prometió, bajo palabra de honor, que pasado el primer tiempo de fiesta y regocijo, cada cual volvería, según anteriormente, a alojarse en su estancia.

El anciano accedió y en seguida se mudaron.

Trascurrido el tiempo prefijado, manifestó el pobre viejo a sus hijos la precisión que tenía de volver a su habitación, por ser la que accidentalmente ocupaba sumamente húmeda, y para él reconocidamente malsana. La nuera le suplicó que aún les permitiera gozar un poco más del aposento, y consintió de nuevo. Terminado el plazo, reiteró el padre la demanda; mas esta vez fue el hijo quien con insolencia dura y altanera, le contestó, que donde bien estaba bien se hallaba; y para lo sucesivo, que excusara el hablarle más sobre este punto, si quería que le escuchase con calma.

El desgraciado padre devoró en silencio tal ultraje, y se retiró a su vivienda insalubre a esperar el término de sus dolencias, cuando Dios determinase.

El hecho se divulgó, la indigna conducta del hijo corrió de boca en boca, y nadie halló suficientes palabras con que vituperarla.

Djezzar, que sabía todo cuanto en la ciudad ocurría, por sus numerosos agentes secretos, conoció el hecho; y, según su costumbre de administrar la justicia para que fuese pronta y expedita, mandó venir al Serrallo al hijo desnaturalizado.

Este acudió al llamamiento, y tan humilde como vano, subió a presencia del Bajá, quien le recibió en medio de sus verdugos más bien que secretarios.

— ¿De qué religión eres tú? le preguntó Djezzar, lanzándole una mirada que le estremeció de espanto.

El desgraciado, conociendo que su favor se hallaba muy comprometido, se turbó de tal manera que no le fué posible contestar.

—Te pregunto, repitió el Bajá levantando la voz, de qué religión eres tú?....

—Señor. . . yo soy cristiano como sabes.

—Cristiano!... me engañas, miserable. Veamos cómo, haz la señal del cristiano.

Más turbado que nunca, el pobre hombre se santiguó balbuciente.

—No es así, gritó Djezzar echando mano al puñal; pronuncia bien alto las palabras que acompañan a la señal de la cruz, ó te mato.

— «En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo,» respondió acongojado.

—Repítelo que has dicho, que no te oigo, gritaba enfurecido.

Y el infeliz, y a contándose cadáver, seguía maquinalmente poniéndose los dedos en la frente y en el pecho, y repitiendo: «En el nombre del Padre, del Hijo, y del Espíritu Santo.»

—Ah! ah! exclamó Djezzar con una voz sarcástica y estridente que hizo estremecer al mismo divan, y heló la sangre de sus venas al mísero culpable. Ah! ah! infame!... el Padre está en la frente y el Hijo en el pecho!.... ¿Sabe; inicuo, lo que quiere decir?... Que el Padre está siempre arriba y el Hijo se encuentra debajo.... Vé, miserable, a ver si en tu casa es así, ó tu cabeza, rodando por el zaguán, volverá a desmentirte en el acto.

Inútil es añadir el resultado final de tan original ocurrencia, porque con Djezzar no se jugaba impunemente, y sus mínimas órdenes no admitían dilación ni espera”.

En el caso de los drusos se dice que su religión se debe al califa Hakein-bi-Arm-Allah, que reinó en Egipto, descendiente de los fatimitas cuya dinastía acabó cuando Saladino, hijo de cristiano y perseguidor de los cristianos. Saladino hizo maldecir en las mezquitas a los primeros califas compañeros de Mahoma, obligo a judíos y cristianos a abjurar de su culto, quemó la ciudad del Cairo, prohibió la peregrinación a la meca y el ayuno y se pasó por un dios abriendo un registro para los que lo reconociesen como tal. Después se retractó de todo ello, pero tuvo apoyo en un profeta de Persia llamada Mahomed ben Ismail que llegó a Egipto y sancionó lo que había hecho Hakein, predicó la inutilidad de privarse de comer carne de cerdo, beber vino, guardar las fiestas, circuncidarse, sancionó el matrimonio entre hermanos y de padres con hijas. Sostuvo que el califa Hahein era una encarnación de la divinidad y su nombre Hakein bi Amr Allah significaba gobernando por la gracia de Dios fuera sustituido por el de Hakein bi Amreh gobernando por su propia voluntad. Fue asesinado por sus propios sectarios y después el califa sufrió la misma suerte en el monte Mokatan donde se retiraba a conversar con los ángeles. Los drusos dicen que Hamzé es autor del Evangelio, adoran el libro como divino y fundado en la sabiduría eterna, el numero 7 es sagrado, citan 7 cielos, 7 tierras y 7 planetas, 7 días de la semana, 7 fases en el hombre y los hadji musulmanes dan 7

vueltas a la Kaaba y así muchas creencias. Se alude a la creencia de Hakem-Burka que aparece en el Corán, se dice que era judío de origen y logró que sus partidarios vieran en él algo de divino, en un combate perdió un ojo y se colocó una máscara de oro y sus prosélitos decían que era para no deslumbrar a los hombres. Un historiador dice que su campo se iluminaba como un astro. Derrotado se encerró en una fortaleza, mató a los suyos y por fin se arrojó a un tonel de cal viva para demostrar que había subido al cielo. Una mujer oculta en la fortaleza fue testigo de aquel acto y cuando entraron los enemigos en la fortaleza les relató el hecho, fueron al tonel y encontraron solo la cabellera que había resistido la acción de la cal. Otros dicen que murió en una hoguera preparada por él. Sus doctrinas y hechos se perpetuaron por el Kurasan y sus secuaces esperan la venida o vuelta gloriosa de Hakem-Burka.

Los principales dogmas de su doctrina es la transmigración de las almas, la unidad de Dios y la transfusión de la divinidad en la persona de Adán y en los profetas de diversas épocas, en los grandes hombres y en el mismo como última personificación de Dios. La religión drusa es difícil de explicar, tienen ocho libros sagrados entre los más notables: el libro de las mujeres, el de los misterios y secretos, el libro rojo o sagrado de él existen muy pocos ejemplares y están ocultos donde no los pueden ver los profanos. Su religión es muy interesante de estudiar. En cuanto a su matrimonio “Al contrario de los musulmanes, sólo pueden casarse con una *sola* mujer; los hombres se casan generalmente a los diez y seis ó diez y ocho años de edad, las mujeres a los trece ó catorce. La ceremonia del matrimonio no deja de ser curiosa y relataré aquí una que he presenciado yo mismo. Dos ó tres días antes del fijado para las nupcias, el esposo se presenta acompañado de algunos individuos de su familia en casa del padre de la novia y hace la petición formal; entonces arreglan definitivamente las condiciones, y el futuro esposo dota a su futura mujer, según sus medios y fortuna, prometiendo solemnemente a la familia de ella hacerla feliz y dichosa. La prometida se presenta entonces un momento, con la cara enteramente cubierta por un espeso velo, y acompañada de algunos parientes de su madre, los cuales garantizan al novio su *purera*. El futuro la pregunta si le acepta gustoso, a lo cual responde ella «te acepto» y al mismo tiempo le presenta y entrega un puñal ó *kandjar* cosido dentro de un pañuelo blanco ó rojo, bordado y trabajado por ella misma. El puñal es un símbolo de la protección que espera de su marido y es a la vez también un arma destinada para matarla si la encuentra impura ó si más tarde

falta a los deberes conyugales. Llegada la noche de la boda, todo es regocijo, canto y fiesta; los amigos de la casa ó personajes de nota contribuyen cada cual con algún regalo ó dinero para la desposada, obteniendo en cambio un cantar *ad hoc*, en acción de gracias. A la hora fijada, el novio, acompañado de sus *madrinas*, entra en la cámara nupcial, donde momentos antes llegó su esposa (la cual, por cierto, durante toda la ceremonia anterior se mantuvo fuera de la casa sentada en la puerta, y según su ley debió tener los ojos cerrados constantemente, a pesar de ser inútil, pues el espeso manto que cubre sus caras no permite ver si cumplió ó no con esta formalidad) y con sus propias manos le puso en la cabeza el *tantura*, que no se puede ya quitar jamás, después de lo cual la descubre la cara. Entonces las *madrinas* salen de la habitación precipitadamente y se van a reunir con los convidados; todos a la vez cantan, bailan, gritan de un modo particular, imitando, aunque graciosamente, el graznido de los pavos, y al ruido que todos hacen pudiera muy bien creerse se habían vuelto locos. Todo esto tiene por objeto espantar el *djum* ó espíritu malo, que, según ellos creen, suele penetrar en la casa para hacer estéril a la desposada. El *tantura* que acabo de mencionar, es un tubo como de un palmo, más ancho por un extremo que por otro, de oro ó de plata, según la fortuna del marido, y ricamente afiligranado. Una vez que el marido ha colocado el *tantura* en la cabeza de su mujer, ésta no se lo quita ni aun para dormir”¹².

El divorcio entre los drusos es muy raro pues las consecuencias son funestas y graves, así pues “el marido puede repudiar a su mujer por causa grave, que debe probar ante una especie de consejo de familia. Cuando la mujer ha cometido adulterio, el marido la devuelve a su padre y envía con ella el puñal de que he hecho mención, sin la vaina, envuelto en un pañuelo, en prueba y señal de deshonor; pero esta no cae como en Occidente sobre el marido, sino sobre la familia de la mujer. El padre y los hermanos de la mujer se reúnen en casa del marido; este prueba como he dicho la falta de su cónyuge, y cuando no tiene pruebas basta con su palabra. El jurado de familia sentencia a la adúltera, y al volver a su casa el padre y los hermanos dan muerte con sus propias manos a la desgraciada; generalmente la cortan la cabeza y devuelven al marido el famoso *tantura* con una trenza de cabellos ensangrentados de la víctima. Cuanto más ama un padre a su hija, tanto menos debe esta esperar perdón, y aun suponiendo que el padre fuese débil, los hermanos no

¹² Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. págs. 131-134.

toleran jamás que viva, y la sacrifican a la primera ocasión. Respecto al seductor, «los torrentes que corren cerca de *Djezin* son profundos y las cavernas son mudas como la tumba,» dicen los drusos, y con esta ley fácil es adivinar que la suerte del amante es semejante a la de la adúltera.

La mujer soltera que falta a su honor sufre idéntica muerte; pero alguna vez, aunque rara, el padre, si no tiene más hijos, suele perdonarla. Los hermanos no perdonan jamás, y para lavar la mancha que cayó sobre su nombre, degüellan implacablemente a la desgraciada que se olvidó de la honra de su familia”¹³.

Las mujeres cristianas gozan de mucha libertad, a pesar de lo cual no salen de sus viviendas sin ir resguardadas por el velo, Dice Miquel y Badya sobre las mujeres drusas “guardan la costumbre de llevar en la cabeza un adorno de metal de forma singularísima. Consiste en una suerte de tubo en cobre y con frecuencia en plata, dorado a veces y embellecido con cincelados, cuya longitud es de cincuenta centímetros próximamente y su anchura por la base de tres a cuatro y que termina casi en punta. Se le llama *tantour*, palabra que significa *cuerno*. En algunas aldeas del lado de Baalbek y de la Caelesiria, el *tantour* tiene menores dimensiones y se parece a un vasito ó copa de plata. Para llevar con elegancia este cuerno es preciso que se incline algo hacia adelante, inclinación que varía según la moda, que también se introduce hasta los fondos del Líbano, puesto que en años pasados daba muestras de hallarse al corriente de ella la mujer que usaba el *tantour* inclinado hacia uno de los lados de la cabeza. Para sostenerlo son menester unas pequeñas correas. En la punta flota un velo blanco de gasa finísima, que desciende a la derecha ó a la izquierda y cuyo ancho ha de ser bastante a tapar la cara. Este largo y estrambótico armatoste causa molestias sin cuento a las mujeres maronitas y drusas, ya por su peso, ya por exigirles en la marcha un paso muy acompasado, so pena de que se destruya el equilibrio y se venga abajo el castillejo. Entre los drusos y los metualis la mayoría de las mujeres usan este adorno, que algunos arqueólogos juzgan ser restos del culto tributado en la antigüedad a la Venus egipcia. Más cierto que este origen pagano de semejante adorno parece ser la extraordinaria antigüedad del *tantour*, que figuraba entre las joyas de las mujeres judías como señal de riqueza,

¹³ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. págs.134-135.

dignidad y poder. Entre los israelitas esta especie de cuerno era emblema de autoridad, y por extensión de orgullo. De este modo se explican los siguientes pasajes de la Sagrada Escritura:

Nolite extollere in altum cornu testrum.

«No levantéis con insolencia vuestras cabezas.» (Psalmo LXXIV, 6).

Cornua peccatorum confringam.

»Y yo abatiré todo el orgullo de los pecadores.» (Ibid., 11).

Exaltabuntur cornua iusti.

«Y haré que los justos levanten cabeza» (Ibid., 11).

Añadiremos para completar las noticias sobre el traje usado por las mujeres del Líbano, que las jóvenes ricas de la montaña emplean, como parte del tocado, un gorro ó bonetillo bordado de oro y que remata en una como diadema guarnecida de monedas de oro, que cuelgan por la garganta y los hombros. Algunas de ellas llevan simplemente el bonetillo guarnecido de una ó dos hileras de monedillas de plata. El número mayor ó menor de monedas que hay en aquella prenda del tocado y la cualidad de las mismas, vienen a ser una especie de publica declaración de la fortuna que disfruta la mujer que las usa, siendo en ocasiones este dispendioso tocado la parte más importante del dote que los padres dan a sus hijas al contraer matrimonio.”¹⁴.

Prefieren los drusos a sus mujeres, normalmente una de su familia, así se dice: “Se casan entre ellos, y prefieren una mujer de su familia, por pobre que sea, a cualquiera otra. Pueden casarse con varias mujeres y repudiarlas, pero esto es muy raro. Las mujeres solo salen para ir al baño, y siempre con la cara tapada. Si por ser muy principales reciben visitas de hombres, éstos permanecen en una pieza contigua, y ellas, con sus criadas, en la inmediata, sin quitarse jamás el velo; y dejando la puerta abierta para oírse, así se hablan. Los hombres cuidan de la hacienda y labran el campo. Por la noche se reúnen en el patio de alguno de ellos, se sientan en círculo, fuman la pipa y hablan de sus asuntos ó de las cosas generales. Los chicos juegan alrededor de sus padres, y la igualdad y fraternidad más absoluta

¹⁴ F. MIQUEL Y BADYA: “Palestina, según el coronel Wilson, Warren, Jorge Ebers, Hermann Guthe, Victor Guerin, Lortet y otros autores”, *El Mundo ilustrado. Biblioteca de las familias. Historia, viajes, ciencias, artes, literatura*. Tomo VIII Primera serie, Tomo IV Segunda serie. Biblioteca Nacional de España, 1-1-1881, págs. 579-580.

reina entre todos, sin diferencia de clases”¹⁵. Otra cosa es el culto al que asisten hombres y mujeres, así pues “En todas las iglesias en Oriente, incluso la latina, asisten las mujeres a los oficios divinos detrás de una celosía, y los hombres ocupan la nave principal ó el centro de la iglesia. La concurrencia es constantemente numerosa: los confesonarios no están nunca inactivos; y en los días de fiesta se ve comulgar a centenares en todas las misas”¹⁶.

Otra costumbre de este pueblo es que cada familia conserva religiosamente el paquete de la fe, que contiene unas monedas de oro y plata, atado y envuelto con mucho cuidado, este paquete sirve para reconocerse en el paso o transmigración que sufre a su muerte el jefe de cada familia. Por mucha que sea la pobreza jamas coge aquellas monedas pues pasan de padres a hijos, de generación en generación, nadie extraño puede ver el extraño paquete y llegan a matar al que no guarda esta ley “la muerte del que ennegreció su cara y sorprendió su religión oculta”. Las mezquitas o Khalnes tienen esteras de junco, una fuente, paredes con símbolos y signos, en una de las paredes está pintado una especie de tablero o cuadro de adivinación llamado zairgeh, son unos cien cuadros pequeños con diversos colores llenos de palabras que responden a lo que se les ha preguntado. Existen dos categorías, unos hombres de saber o ackals y otros no iniciados o djabels es decir simples e ignorantes. Entre las mujeres hay también algunas que pertenecen a la primera categoría, pero no pueden iniciarse hasta haber cumplido cierta edad, no asisten a todos los misterios y en las mezquitas permanecen con el velo sobre la cara todo el tiempo.

Hablando de la localidad de Ehden dicen que Salomón tenía allí una casa para descansar pues allí estaba el paraíso terrenal. En el pueblo de Hasrun dicen los viajeros que tiene fama por la belleza de sus mujeres, son rubias y ojos azules. Estos datos son destacados por muchos autores y viajeros diciendo que son bellísimas.

En el caso de los metualís siguen la misma religión de los persas, son sectarios de Ali, hospitalarios, pero no dejan entrar en sus casas a los extranjeros ni tocar sus cosas ni utensilios, si es tocado lo rompen o purifican con fuego o agua. Para

¹⁵ Antonio BERNAL DE O'REILLY: *En el Líbano. Cartas-relaciones sobre la Siria.* págs. 94-95.

¹⁶ Antonio BERNAL DE O'REILLY: *En el Líbano. Cartas-relaciones sobre la Siria., por D. Antonio Bernal de O'Reilly. Tomo II. Madrid, 1888.* pág. 45.

cumplir con la hospitalidad tienen en sus pueblos lugares o casas llamadas mensouls. Pueden ellos fuera de sus casas alternar con otros de otras sectas, comer, beber, dormir, fumar con drusos, musulmanes y cristianos. En cuanto al matrimonio “Respecto al matrimonio, pueden casarse con cuatro mujeres a la vez, y tienen libertad para sostener tantas concubinas cuantas le permita su fortuna y puedan mantener. El matrimonio se efectúa sin ceremonia alguna, y contrario al uso general en Oriente, los dos esposos han de haber tenido relación carnal antes de casarse. El *faki*, que hace de juez, de alcalde y de escribano público, sirve de mediador y arregla las dificultades que pueden ocurrir entre los contrayentes; va de una parte a otra, levanta el acta, fija la dote, oficia como sacerdote, uniendo los esposos sin más ceremonia que apoyar sus manos en sus cabezas y pronunciar algunas palabras sacramentales acompañadas de una permutación singular de palabras que exige gran velocidad en la lengua; si las pronuncia sin equivocarse ni tartamudear, el matrimonio será feliz; si, por el contrario, se le *traba la lengua* ó se equivoca, el *faki* advierte entonces a los contrayentes que tendrán que sufrir muchas desdichas. Las mujeres metualís son en general bien formadas, morenas, de ojos negros, expresivos y abundantes cabellos, negros como el ébano. Aman el placer y siempre que pueden engañar la vigilancia de sus maridos no hacen escrúpulo alguno. Usan cuantos medios conocen para agradar a los hombres, enseñando sus gargantas y pecho, aunque a decir verdad son algo sucias en su persona. Dentro de sus casas van con la cara descubierta, pero fuera usan siempre el *mandil* ó velo espeso como las musulmanas, y en este punto el pudor es convencional, pues cuando ven algún cristiano ó turco por ocultarse el rostro dejan al descubierto otras partes de su cuerpo que en Occidente se llevan siempre muy cubiertas. El pudor, pues, en las metualís está en la cara. La belleza entre ellas también está sujeta a convenciones raras; la gordura sobre todo es la mayor hermosura que puede tener una mujer. Cuando un metualí ama a una mujer y la encuentra bella, para alabar su hermosura la dice: «*El alma de mi alma tiene ojos negros como la gacela; su boca es una rama de coral; su cutis un lago de leche y su cara una luna llena.*»

El marido puede repudiar a su mujer pagándola la dote convenida; pero la ley no le permite volver a tomarla otra vez, como entre los musulmanes. Pasados tres meses y diez días, la mujer puede casarse con otro hombre.

Una viuda no puede tampoco casarse otra vez hasta pasados cuatro meses y diez días; los herederos ó los hijos del muerto están en la obligación de mantenerla mientras dure su viudez. Cuando un marido se ausenta de su casa, y no da ni se

tiene noticia alguna de él, la mujer no puede contraer nuevo matrimonio hasta saber con certeza la suerte de aquél; la ley musulmana permite a la mujer volver a casarse pasados tres años y tres meses sin tener noticias de su marido ni haber recibido socorro alguno de él.

La mujer no puede en ningún caso solicitar el divorcio, y el marido cuando repudia a su cónyuge es generalmente por adulterio y debe probarlo ante *el faki*»¹⁷

Entre los metualies existe otro matrimonio muy singular que denominan casamiento por goce. Se denomina este *zuog-el-mota* o sea casamiento temporal. La ley permite a todo hombre que está lejos de su familia o de viaje hacer un contrato matrimonial durante un cierto tiempo con una soltera, viuda o mujer repudiada, es decir que no tenga marido. Este matrimonio dura el tiempo convenido entre ambas partes. El marido temporal paga la dote o precio ajustado y la mujer sufre las consecuencias, es decir, si queda embarazada y tiene hijos tiene que tenerlos sin poder pedir nada al padre. Para que tenga validez este casamiento temporal debe de participar un alfaqui al-faki) y dos testigos y así queda aceptado aquel contrato legal, aunque raro para nosotros. Los desposados se hacen regalos mutuos de una botella de vidrio, símbolo según dice Mr. Perrier de la fragilidad de aquella unión. Al acabar el contrato rompen las botellas y así queda anulado o suspendido el matrimonio temporal. Pero si mutuamente se agradan son libres de prolongar su unión durante el tiempo que quieran renovando el contrato, pero en este caso la mujer tiene los mismos derechos que el hombre y ella puede romper la botella cuando le guste o apetezca. Los metualies dicen que este tipo de matrimonio viene desde el imán Alí, dicen lo siguiente: “que este *zuog-el-mota* viene del imán Alí, y cuentan que este santo profeta repetía siempre que «el celibato era el infierno.» Un día, *Omar-Ebnel-Kotab* quiso hacerle faltar a su máxima y le invitó a su casa, donde le dio de comer espléndidamente, durando el banquete hasta muy tarde; cuando Alí quiso retirarse a su casa, Ornar no se lo permitió, con intención, según su dicho, de hacerle pasar la noche «célibe.» Pero hé aquí que Alí se despierta, y viéndose sólo en el lecho, se levanta y va en busca de la hermana de Omar, a la cual convence y determina a venir a su lecho. Omar, en tono de sátira, le preguntó cómo había pasado la noche; muy bien, respondió Alí, y para convencerte, pregúntaselo a tu hermana. Omar,

¹⁷ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. págs. 139-142.

furioso y rojo de vergüenza, cogió un kandjar y se precipitó en busca de su hermana para matarla; pero Alí le contuvo diciéndole: «guárdate bien de hacer el menor daño a mi esposa, que lleva en su seno un fruto precioso que se llamará *Abbás* y será jefe de una ilustre y gloriosa familia de califas.» En efecto, el niño que nació fue el jefe de la gran dinastía de los califas *abasidas*, y nuestro profeta, dicen los metualís, instituyó desde entonces el casamiento llamado *zuog-el-mota*, para comodidad de los que se encontraren como él, lejos de su casa y familia.

Esta anécdota que cuentan sobre el origen de aquella dinastía ilustre que dio treinta y siete califas, no está de acuerdo, sin embargo, con la historia de los califas abasidas, pues según ellos, su primer califa fue *Abou-el-Abbas Safah*, nieto de *Abbas* y tío del gran profeta Mahoma¹⁸.

Los metualies reconocen doce imanes como fundadores de su religión, el primero es Alí, los llaman doctores del universo, el último es Mohamad el Mohdy o Muhdi (Mesías) que vendrá por lo que tienen algunos magníficos caballos ensillados y preparador para ir a recibirle, nadie monta estos caballos y son de mucha veneración entre ellos. Otra costumbre es que pueden hacer con sus hijas lo que quieran, las pueden vender como esclavas cuando están en apuros económicos “Cuando un padre se halla en un apuro urgente, lleva su hija al mercado de esclavos y la vende, bajo la condición de que si dentro de un año el padre devuelve al comprador la suma que éste dio, puede recuperar su hija.

Esta opción es causa muchas veces de que el vendedor no encuentre compradores¹⁹.

Otros grupos humanos son los ansirios²⁰, son idólatras, su religión parece mezcla de la de los drusos y otras paganas, tienen algo del misticismo de los karmathas, tienen mucho respeto por los cheiks, viven sobre todo en las montañas Nasarias o ansirias, aman el baile y la música y se ejercitan mucho en ello, Su color sagrado es el azul y solo lo usan en sus ropas los iniciados. Las practicas que hacen son impuras

¹⁸ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. págs. 143-145.

¹⁹ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. págs. 145_146

²⁰ Antonio BERNAL DE O'REILLY: *En el Líbano. Cartas-relaciones sobre la Siria..* pág. 67 dice que los ansarihes son llamados por Delisle Ensyrios, y por Anville nassaries, ocupan el territorio montuoso que se extiende desde Antakieh hasta el Nahr el-Kebir o Río Grande.

según los sirios, vergonzosas e infamantes como las de los ismaelitas, se dice que se reúnen cierto día del mes cuando sale la luna nueva en una gruta espaciosa que sirve de mezquita y en la oscuridad se entregan a todo tipo de desórdenes y excesos siendo completa la promiscuidad y no ponen límites ningunos. Admiten la transmigración de las almas y cuando muere alguno se purifica con la transmigración y vuelve al mundo para adquirir una forma más perfecta que la anterior hasta que se convierta en estrella que es el máximo de la perfección. Si no es fiel a su ley lo expulsan y se convierte en judío, musulmán o cristiano. La creencia de convertirse en estrella lleva a que se crea que allí está el ser querido “la madre que llora al hijo de sus entrañas, el hijo que ha perdido a su padre, todo aquel a quien la muerte arrebató un ser querido le llama a voces en el silencio de la noche, mirando al firmamento, y si entonces pasa una de esas estrellas que llamamos “fugaces” creen reconocerle en ella durante el instante que cruza por el espacio. Entonces su júbilo no conoce límites, y para festejar el acontecimiento bailan y hacen música durante el resto de la noche”²¹.

En cuanto a estos ansirios o nasseries la Biblioteca Otiental de Assemani dice lo siguiente: “«En el año griego 1202 (891 de N. S. J. C.) vivía en las cercanías de Kufa, en el pueblo de Nasar, un anciano, a quien, por sus ayunos, oraciones y pobreza, se le consideraba santo. Muchos hombres del pueblo se declararon sus partidarios, y él eligió doce apóstoles para que propagasen su doctrina. El gobernador del distrito mandó prender al anciano, y le encerró en un calabozo. Su desgraciada suerte interesó a una joven esclava del carcelero que tomó la determinación de salvarle en la primera ocasión, que no tardó en presentarse. Un día en que el carcelero, completamente borracho, se había tumbado a dormir, y los vapores del vino le tenían profundamente aletargado, cogió las llaves, abrió la puerta al anciano, cerró de nuevo y volvió a ponerlas en su sitio. Al día siguiente, cuando el carcelero fue a visitar al prisionero, quedó tanto más sorprendido de su fuga, cuanto que no pudo hallar señales de ninguna violencia para abrir la prisión. Creyó entonces que el anciano había sido puesto en libertad por un ángel, y se apresuró a correr la voz, sin duda, para evitar el castigo que merecía por su

²¹ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. pág. 149. En Australia y Nueva Zelanda los que no practican el canibalismo creen en la transmigración de las almas y se convierten en pájaro, así las madres que pierden a los hijos recorren los bosques de noche llamando a grandes voces a los hijos, si escucha un ruiseñor lo sigue hasta que rendida al recorrer grandes distancias cae el suelo rendida

141

intemperancia, causa propicia para efectuar la evasión. El anciano la contó del mismo modo a sus discípulos, y en consecuencia natural de tal milagro, con más fé que nunca se entregó a la predicación. Escribió un libro, y en él se encuentran entre otras muchas cosas, las revelaciones siguientes: «Yo, del pueblo de Nasar, he visto a Cristo, que es la palabra de Dios, que es hijo de Ahmed, hijo de Mohammed, hijo de Hanaf, dela raza de Alí, que también es Gabriel, y me a ha dicho: Tú eres el que lees con inteligencia: tú eres el hombre que dices la verdad: tú eres el camello que preservas a los fieles de su cólera; tú eres la acémila que llevas el fardo: tú eres el espíritu de Juan, hijo de Zacarías. Ve y predica a los hombres que hagan cuatro genuflexiones rezando, a saber: dos antes de levantarse el sol y dos antes de que baje al ocaso, volviendo la cara al sitio donde está Jerusalén, y diciendo tres veces: Dios todo poderoso, Dios altísimo, Dios grande: que no ayunen sino dos veces al año; que no se laven y que beban vino cuanto quieran; en fin, que se abstengan de comer animales carnívoros.» Este anciano, atravesando la Siria, propagó sus ideas, y después de algunos años, desapareció sin que jamás se supiera de él. De aquí tomaron su origen los ansarihés, a quienes encontraron los cruzados durante su marcha desde Marrah al Líbano y llamaron *nasíreanos*”²².

Estos ansaries se dividieron en sectas idólatras apegadas a creencias que ni el cristianismo ni el mahometismo ha conseguido eliminar, así están los Chamsis o adoradores del sol y las otras que hemos citado. A pesar de admitir la poligamia sueles ser monógamos, si se descubre cualquier unión no autorizada, todo el mal es culpa de la mujer y se le imponen grandes castigos. Lo que tienen que hacer es socorrer a los pobres y dar de comer a los demás, a estos se les coloca una copa de piedra sobre su sepultura, en esta se quema incienso y así se le agradecen sus buenas intenciones y acciones con los necesitados.

Otro grupo son los ismaelitas, secta de ansirios, oriundos del Indostán, fundada por Mohamed Ben Ismael en el 1030 admiten como su dios un buen genio y primer principio de todas las cosas las partes genitales de la mujer que dicen que merece los honores divinos. Ismael fue un gran libertino entre los árabes y sus sectarios le atribuyen la gloria de de ser más importante que Hércules. Sus prácticas y

²² Antonio BERNAL DE o'REILLY: *En el Líbano. Cartas-relaciones sobre la Siria..* págs. 68-70
142

costumbres merecen que se escriba un libro, aunque para muchos exceda a la decencia.

Los quedemaceos son escasos, idólatras, reconocen un genio bueno y otro malo, siempre en lucha entre ellos, lleva normalmente la ventaja el malo y lo adoran para tenerlo contento. Los kurdos o antiguos parthos originales del Kurdistan llegaron al Líbano y Siria atravesando el Éufrates, profesan un mahometismo alterado y como los beduinos rechazan parte del Corán y algunas prácticas, dicen “A Dios, dicen, se le adora mejor en su gran templo bajo el sol; gran número de ellos admiten los libros santos de otras religiones y adoran a la vez a Moisés, a Jesucristo, a Mahoma y a los profetas de casi todos los pueblos que los rodean. De aquí resulta su panteísmo. Los kurdos son pastores y viven casi exclusivamente de carne y leche; raramente cultivan la tierra, y la agricultura les parece un trabajo tan despreciable, que apenas si permiten a sus esclavos cultiven alrededor de sus barracas algunas legumbres y plantas de tabaco. Conservan un instinto nómada, pasan el invierno en chozas que construyen de barro y piedra, pero cambian a menudo de lugar y sitio. En verano no pueden habitar estas chozas, pues las invaden miríadas de pulgas, y las mujeres construyen una especie de tienda de campaña hecha con pieles de cabra. Diestros en el manejo de sus armas, en el cual se ejercitan desde niños, y poseedores de una raza particular de caballos propios para la montaña, los kurdos son en extremo valientes y aman la libertad hasta el punto de no haberse sometido a la Puerta, pagando solamente un tributo a los bajas ó gobernadores. Es enemigo nato del turco, al cual mata cuando se le presenta ocasión de hacerlo impunemente. Un cristiano viaja entre ellos con más seguridad que un osmanlí; son hospitalarios en alto grado, cualidad general en los pueblos nómadas, y el extranjero, cualquiera que sea su creencia y religión, encuentra siempre un asilo seguro en la primera choza que escoje; guardan con él toda clase de consideraciones, las mujeres le presentan leche fresca, se ofrecen ellas mismas a lavarle los **pies** y le reservan el sitio de honor en la mesa.

La mujer kurda no usa velo; sirven y obedecen a sus maridos, que las tratan con excesiva dureza, haciéndolas trabajar como esclavas. Además de todas las faenas

de la casa, la mayor parte de ellas se ejercitan también en el manejo de las armas, y son tan buenas amazonas como los kurdos mismos”²³.

Otro grupo son los jezidis que adoran al diablo o genio maligno. Son odiados por los turcos y la mayor ofensa que se puede hacer a un turco es llamarlo jezidis. Creen los turcos que en el Juicio Final los judíos irán al infierno montados en los jizidis. Entre los jizidis se encuentran los chamsies o adoradores del sol, los scheytanos o diabólicos y los cathelos o asesinos. Los primeros son descendientes de los gauzos que adoraban a Dios en el Fuego y en el Sol como principio de Dios o de la Luz. Los adoradores del diablo se basa en que el mal es obra del diablo y predomina en todas las cosas y así lo tienen de su lado al adorarlo y creen que el diablo volverá al favor de Dios sin perder por ello su maligna influencia. Hay jezidis blancos y negros, los negros por el color de su ropa forman la familia religiosa y los blancos los sirven y veneran. Durante la noche hacen sus prácticas religiosas, rinden culto a un Ser sin Nombre, cuanto más negra es la noche mejor.

Los samaritanos son muy pocos y habitan Samir, creen que no puede haber más de cuarenta cabezas de familia sin que aumenten ni disminuyan, existen los ángeles malos que los protegen han fijado este número. Para evitar mezclarse con otros “No pueden contraer matrimonio sino entre ellos mismos, jamás salen de su pueblo ni de sus montañas, y no frecuentan siquiera sus vecinos de sectas diferentes. Sin comunicaciones, aislados del mundo entero, los años, los siglos pasan sin cambiar en nada su modo de vivir, sin alterar sus costumbres”²⁴. Pretenden poseer el Pentateuco, escrito por Moisés, guardan un libro antiguo que no leen escrito en caracteres hebreos indescifrables.

En las tierras del Líbano y en Siria tenemos noticias sobre la familia pues nos dice A. Bernal de O’Reilly²⁵ cuando llegó a Beirut que estuvo en casa de Abub-Habibb, la familia dice que desde el momento que en Siria da un hombre palabra de casamiento, el matrimonio queda concertado, y es conocido por el público y se les denomina a él y a ella no por su nombre sino el de la familia. Ambos toman el

²³ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. págs. 152-154.

²⁴ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. pág. 156.

²⁵ Antonio BERNAL DE O’REILLY: *En el Líbano. Cartas-relaciones sobre la Siria, por D. Antonio Bernal O’Reilly*. Tomo I. Biblioteca Enciclopédica Popular Ilustrada, Sección 4ª. Historia, Madrid, 1888

nombre que corresponde al primer varón y se llaman uno y otro como se llamará su primer hijo, tienen el sobrenombre de Abuna o padre de. Tenían dos de los hermanos hermosas mujeres, jóvenes, de modestia y dulzura sin igual y educadas por religiosas que tenían conventos en Siria y se dedicaban a la enseñanza y a la cura de enfermos. La familia usaba vestidos y muebles árabes, nos dice que lo invitaron a comer, relata lo siguiente: “A la hora de comer, todos estábamos en el salón, menos la señora de la casa y las dos hijas, quienes se presentaban un momento antes de servir la comida, ataviadas con vestidos blancos, ó de seda, chaquetas de terciopelo bordadas de oro en Constantinopla, dijes al cuello, en los brazos y en la cabeza; y la madre con el antiguo y rico tocado, que es el bellissimo Zaffa, y consiste en un fleco de cordoncillo de seda negro, unido formando mallas, que las cubre la cabellera y cae sobre las espaldas hasta la cintura, cubierto de zequis, y cada cordoncillo rematando en un herrete igualmente de oro afiligranado. Este precioso adorno se sujeta con un pequeño tarbusch encarnado como el de los hombres, de seda ó terciopelo bordado, y el peinado es de trenzas sueltas, con cinta de oro anudada a la extremidad. Al presentarse en la puerta de la sala, la señora de Zalzal y sus hijas dejaban para penetrar en el estrado sus altos chanclos y fijaban el pie, solamente cubierto con la media, en las alfombras de Esmirna. Los hombres también hacen la misma operación con sus babuchas, que en Siria son encarnadas y rematan en punta larga, aguda y encorvada, como el calzado chino, ó el que se usaba en la Edad Media. Los chanclos de las mujeres tienen necesariamente un objeto, que es el de conservar limpio el bajo de los vestidos, en un país en que el polvo encarnado de las arenas del desierto invade la habitación, y cuyos suelos se lavan constantemente vertiendo cántaros de agua, para obtener fresco y limpieza en clima tan cálido. Estos chanclos son de madera, incrustados de nácar los más finos, y su hechura es sencillamente la forma de la planta del pie, sujeta sobre dos tabletas altas de unos diez centímetros, cortadas de manera que la parte que se fija en tierra sea más ancha, y se calza con una correa clavada y adornada, que forma la pala cubriendo el empeine únicamente.

La costumbre y el rigorismo con que se observa esta regla de la etiqueta oriental, de entrar sin zapatos en el salón ó pieza cualquiera en que se recibe, y la vista de aquéllos formados a la puerta y revueltos como en la tienda de un zapatero de viejo ó en las del rastro, para nosotros los europeos es desagradable, y difícil su admisión. Lo uno, porque las babuchas ofrecen un aspecto repugnante cuando están usadas, y

145

lo otro, porque no gusta, sobre todo en las mujeres, ver un bonito pie en calcetas, por pequeño y bien formado que sea, y habituándose los dedos a moverse en libertad.

Pero si bien se mira tal costumbre, que recuso aun cuando sea muy lógica, pues no me conformo con los usos a que no rodea cierta belleza y atractivo, es lógica positivamente y tiene su razón de ser. ¿No es un contrasentido que dejemos el sombrero en la antesala ó en un lado, cuando esta prenda del traje solo se expone al contacto del aire, y conservemos el calzado, que con frecuencia pisa lo más inmundo que se encuentra en la calle? El sombrero lo ponemos de costado, y el pie, al sentarnos, le adelantamos para lucir el calzado!....

Reunidos ya en el salón y terminados los saludos de ordenanza é informes mutuos de que la salud de todos era buena, nos prevenían que la sopa estaba servida. Las señoras cedían el paso a los hombres, permaneciendo respetuosas en la sala, y Abub Habibb nos invitaba a pasar con él al comedor, conforme a su etiqueta. Y siempre la señora de Zalzal y sus hijas se sentaban juntas a un extremo de la mesa.

A los postres, Abub-Habibb brindaba, y sus hijos repetían, «*e viva,*» y en el acto entonaba el noble anciano una canción, en la que tomaban parte, primero Habibb, para hacer el duo, y luego David para el terceto, y cantar en coro.

Terminada la comida, se servía en el salón el café, la pipa, el narguilé y los cigarrillos, con el aromático tabaco del Líbano; y algunas noches venían cuatro músicos árabes que, sentados en el suelo, tañían y cantaban como en Andalucía! “²⁶. Relata cómo era la ciudad y habla de un hospicio de huérfanas recogidas que además de ser instruidas trabajaban para el público en el lavado, planchado y costura para allegar algunos recursos. Había también un colegio de niñas protestantes. En el caso de las mujeres tanto árabes como no viven siguiendo ciertas normas, nos dice este autor respecto a esto lo siguiente: “Las señoras van a hacer visitas, de tertulia y a la iglesia, montadas en sus burros blancos de Bagdad, que son sumamente bonitos, y cuestan hasta tres y cuatro mil reales. Un criado árabe las acompaña, y además, si es del cuerpo consular, una pareja de kawas.

²⁶ Antonio BERNAL DE O'REILLY: *En el Líbano. Cartas-relaciones sobre la Siria.. págs. 29-32.*

Las señoras árabes, al propio tiempo de estas mismas distracciones, tienen la del baño, que es su principal y más agradable recreo.

Los baños orientales son una estufa griega y romana, con perfiles del más sensual refinamiento. Son una serie de piezas y salones con techos en forma de media naranja, por donde penetra la luz a través de ventanas herméticamente cerradas con cristales de colores, embaldosados de mármol formando cuadros, azulejos que adornan el friso, arabescos y columnas y todo el gusto oriental arquitectónico que quiere darse a este *casino* de recreo. La pieza que sirve de vestíbulo al *Hammam*, ó baño público, es grande, elevada, aireada y con estrada para dejar la ropa. Desde la temperatura natural que reina en ella, se pasa gradualmente a otras más templadas, y salones calientes, hasta el último, en que el vapor del agua hirviendo en los estanques se eleva y le invade con un vaho sofocante. La luz en esta estancia es sumamente tenue, y los perfumes embalsaman el aire, hasta turbar los sentidos deleitándoles. De distancia en distancia, una bonita fuente ofrece en su taza de mármol el agua que corre fresca y cristalina, y las árabes se acercan a tomar en el hueco de la mano la que cabe, para mojarse **la** frente, el pecho ó los extremos, y continuar lentamente su paseo, ó volverse al sitio en que su voluptuoso cuerpo se extasía en la desnudez y libertad.

El baño oriental consiste en la suave traspiración que produce una atmósfera húmeda y templada. Tendida la mujer completamente desnuda sobre el suelo de mármol, permanece inmóvil, envuelta entre vapores aromáticos que embalsaman el imperceptible ambiente, y al abrirse los poros de todo su cuerpo con la traspiración, penetra por ellos el perfume, sus fibras se dilatan y los miembros obtienen deleitosa elasticidad.

Las sirvientas del hammam colocan a las bañistas sobre esteras finas y la cabeza apoyada en almohadones; éstas les abandonan su cuerpo para que procedan con un guante de crin a las fricciones, a poner bien en juego todas las articulaciones y llamar con tales medios la sangre a la epidermis, y reanimar las fibras por la debilidad en que **se** encuentran a causa del estupor que produce la traspiración, el vapor, la humedad y los perfumes enervantes.

Rápidamente terminada esta operación, pasan de estancia en estancia donde la temperatura por grados es menos calurosa, y en una de ellas, la sirvienta las vierte sobre la cabeza y las espaldas varios cantarillos de agua tibia, con espuma de jabón y agua de rosa, para limpiarlas bien el cuerpo y perfumarlas. En otra sala cuyo ambiente es y a más puro, se echan sobre un diván y recobran las fuerzas con el reposo, los sorbetes, el café turco y el tabaco aromático que fuman en larga pipa, en cigarrillo de papel ó en el narguilé. El baño dura varias horas, como de su descripción se desprende. En él, las mujeres árabes ó turcas, hallan la mayor distracción que pueden tener, atento al estado de reclusión en que generalmente viven. Allí hablan con libertad de sus chismografías, proyectos de tertulias, músicas, bailes, casamientos y comidas de campo.

Los hombres no se aproximan al hammam durante las horas destinadas para el uso de las mujeres. A su turno disfrutan de este goce supremo, que en ambos sexos se considera hasta un deber religioso; y en la misma forma toman el baño, cuyos resultados son tan agradables como es curioso para el europeo asistir a este higiénico entretenimiento”²⁷.

²⁷ Antonio BERNAL DE O'REILLY: *En el Líbano. Cartas-relaciones sobre la Siria.. págs. 46-48.* En cuanto a los baños usados por los árabes tanto hombres como mujeres tenemos otra descripción que debemos a Adolfo RIVADENEYRA: *Viaje de Ceylán a Damasco, Golfo Pérsico, Mesopotamia, ruinas de Babilonia, Nínive y Palmira, y cartas sobre la Siria y la isla de Ceylan, por D. Adolfo Rivadeneyra, Socio correspondiente de la Academia de la Historia, vicecónsul de España, Madrid, 1871, págs. 155-158.* “Instalado ya en mi celda, fui a bañarme, cual tengo por costumbre hacerlo al termino d cada viaje, porque los baños al estilo árabe producen una transformación tan completa en el sistema muscular, que no sólo reaniman y aligeran el cuerpo, sino que también dan nuevos bríos a todas nuestras facultades, lo que me hacía suma falta. Si acaso el lector no ha experimentado sensaciones de este género, convendrá darle noticias de cuantos episodios constituyen un baño árabe o turco, como quiera llamarse. Alrededor de un gran salón abovedado, en medio del cual hay un receptáculo de agua con varios surtidores, que elevan el líquido a tres o cuatro pies, están colocados a cierta altura diferentes camas y divanes. Llego yo, y al desnudarme se acerca un bañero desplegando una toalla para sustraerme a las miradas del público; con la misma ciñe la cintura, con otra la cabeza, y calzados unos chanclos muy altos, me lleva, cogido del brazo, por dos o tres salas gradualmente saturadas de vapor, hasta llegar a una de tres o cuatro metros cúbicos, con sus correspondientes cañerías de agua fría y caliente, solada con baldosas de mármol, donde la temperatura no baja de cincuenta grados. Á los pocos minutos de permanecer allí brota un copiosísimo sudor; el bañero me tiende en el suelo tan largo como soy, calza, como un guante, un paño negro, y principia a frotarme en todos sentidos con golpes tan seguros y una destreza tal, que pudiera creerse había estudiado anatomía; de vez en cuando enseña la grasilla ó humor sebáceo

148

Respecto a Beirut nos dice F. Miquel y Badya sobre las mujeres lo siguiente después de habernos expuesto una gran cantidad de noticias y sobre todo hablarnos del comercio, las tiendas y bazares que llenaban las calles de camellos y personas. Dice: “Las mujeres que andan por las calles van con la cara tapada por una espesa gasa negra ó de color oscuro, y envuelto todo el cuerpo en un inmenso velo blanco, lo cual les da aspecto de fantasmas. Sólo las europeas salen fuera de sus casas con el rostro descubierto. Cuando

acumulado en el guante, como para evidenciar lo que se afana para dejar mi cuerpo limpio «como un cristal». Hecho esto, uno mismo se echa con un cazo ó regadera agua á la temperatura que gusta, y en seguida principia el enjabonado.

En una cofaina de cobre, y por medio de un estropajo de estopa, forman gran cantidad de espuma de jabón, con la que restriegan la cabeza y lo restante del cuerpo hasta los pies, una, dos, las veces que quiera.

Aclarado algún tanto, me condicen a un gran baño de piedra de dos metros en cuadro por uno de profundidad, lleno de agua a sesenta grados; hago allí media docena de zambulladuras, para acabar de quitarme el jabón, y colocado después junto a una fuente, me vierten agua fría sobre los pies, y templada por encima de los hombros.

Envuelta la cabeza, el busto y la cintura con toallas de algodón, me hacen salir por donde entré, a recostarme sobre el diván. Apenas estoy sentado, me han cambiado las tres toallas, y un minuto después otras tres, con lo cual queda enjuto el cuerpo. Entonces sirven la pipa y el narguile, un vaso de limonada, y la consabida taza de café, cosas todas más agradables en aquella circunstancia que en otra alguna, y recostado algún tiempo, se siente un bienestar indecible, ágil el cuerpo y despejadas sobremanera las facultades intelectuales.

Al cabo de un rato vuelven a cambiar las toallas, y principian sobre el cuerpo una especie de frotación parecida al que amasa; estiran los dedos de los pies y de las manos, estiran y retuercen los brazos y las piernas, todo ello con objeto de dilatar los ligamentos de las articulaciones. Finalmente, me rocían con agua de rosa, frotan las plantas de los pies con piedra pómez para adelgazar la piel, cortan los callos a quien los tiene, y con ello dan por terminada la operación.

Algunas personas hacen en el baño lo que pudieran hacer en la barbería; es decir, afeitarse la cara, la cabeza, las piernas, los brazos, etc., y mandarse sacar el vello de las narices, operación que siempre me ha movido a risa, por las gesticulaciones a que da ocasión.

Los baños no tienen tarifa, y se pagan según la categoría y esplendidez de las personas, porque los árabes tienen un dicho, cuya significación es esta: “El hombre se muestra a sí mismo en el modo de pagar el café, el baño ...”y otra cosa que no nombro. Al vulgo lo bañan por un par de reales, a mí por un duro; verdad es también que los accesorios varían: a aquel le dejan solo y apenas le mudan los lienzos; yo ocupé un hombre durante una hora, hago desplegar dos docenas de toallas, ribeteadas de oro y perfumadas con esencia de rosa; refresco, fumo y tomo café. Un bajá paga cien reales, y un valy doscientos o más, según la importancia que quiera darse.

las mujeres de Beiruth dejan este grotesco traje en el interior de sus habitaciones, se visten con trajes ricos y elegantes. Adornan su cabeza con una especie de ligero turbante con un casco ó bonete de oro cincelado, de donde de escapan en largos y sedosos rizos los cabellos cargados de zequines. Llevan además una chupa bordada, holgados pantalones de seda, un cinturón de colores vivos y variados y zapatitos rojos o amarillos. Aquí, como en Damasco y en el Líbano, en el desierto y en las ciudades, tienen por costumbre teñirse las uñas de amarillo, las pestañas y los ojos de negro, las mejillas de rojo y blanco y de carmín los labios, a lo cual añaden figuras caprichosísimas suavemente pintadas, en la frente y alrededor de la boca. Agréguese a todo esto, cuando las mujeres son ricas, joyas de toda suerte, gargantillas, sortijas, brazaletes, pendientes, etc.

Otras mujeres hemos visto en Beiruth que atraviesan por las calles con libertad completa, respetadas de todo el mundo y objeto de la admiración de los mismos infieles. Son estas mujeres las Hermanas de la Caridad, que en la época de la invasión del cólera cuidaron a todos los enfermos, sin distinción alguna, con una abnegación heroica. La población entera las miraba como ángeles enviados del cielo para aliviar sus infortunios. De este modo la hija humilde de san Vicente de Paúl esparce el aroma de Jesucristo y hace brillar a los ojos de todos la sublimidad del Evangelio. La peste escogió una de sus víctimas entre aquellas intrépidas e infatigables religiosas y nunca se ha visto por las calles de Beiruth acompañamiento más conmovedor que el de su entierro. Seguían al ataúd de las modesta sirvienta de Jesucristo, cristianos, judíos, árabes y turcos, confundidos unos con otros y confundiendo también sus lágrimas y su duelo, homenaje dictado por el reconocimiento, lágrimas sinceras, pena que salía del corazón, duelo verdadero en el que por nada figuraron las vanas formalidades de las costumbres de Oriente, el mayor elogio, en suma, de las virtudes cristianas”²⁸.

En lo que respecta a Palestina, nos relatan el coronel Wilson, Warren, Jorge Ebers, Hermann Guthe, Victor Guerin, Lortet y otros autores analizados y utilizados por F. Miquel y Badya como es la tierra del Líbano, los maronitas, el pueblo de Ehdan, el monasterio de san Antonio, los famosos cedros del Líbano y los cedros del Señor, Hiram de Tiro y el templo de Jerusalén y la ascensión²⁹. El Líbano o la Piedra Blanca, la Montaña Blanca, el

²⁸ *El mundo ilustrado. Biblioteca de las familias. Historia, viajes, ciencias, artes, literatura.* Cuaderno 18. Tomo VIII Primera serie. Tomo IV Segunda serie. Biblioteca Nacional de España. 1-1-1881.

²⁹ F. MIQUEL Y BADYA: “Palestina, según el coronel Wilson, Warren, Jorge Ebers, Hermann Guthe, Victor Guerin, Lortet y otros autores”, *El Mundo ilustrado. Biblioteca de las familias. Historia, viajes, ciencias, artes, literatura.* Tomo VIII Primera serie, Tomo IV Segunda serie. Biblioteca Nacional de España, 1-1-1881.

mont Blanc de Siria. Allí las mujeres maronitas y las drusas presentan cosas características de sus religión y sexo como hemos expuesto.

En el caso de Persia contamos con otra obra importante³⁰ escrita por un natural de aquella tierra venido a España, dice que la capital Xiras, antigua Persépolis, tiene más de 60.000 vecinos, ocupa un lugar privilegiado para el comercio pues va a la India y tierras orientales. El reino de Sofian es tierra donde hace mucho calor “tierra tan caliente, que los hombres en el tiempo de la mayor canícula, se meten en el agua hasta la garganta, para poder pasar el cuerpo del día”³¹. Está la zona de Partía con la ciudad de Ispahan donde estaban los reyes persas, de 80.000 vecinos con muchas casas, mesones o caravanserrallos, muchos baños o hammam y otros muchos edificios de comercio, mezquitas, etc. En el Caspio la ciudad de Casbin tiene más de 100.000 vecinos, más de 500 mezquitas y la casa real. En el reino de Guilan “las mujeres de la tierra son muy gordas, y los hombres muy flacos”³². En el reino de Candahar, sus moradores son vasallos del Preste Juan, es tierra muy rica. Existe el palacio del rey, llamado Deulethcahna, y el de la reina o Haram, aunque es mejor llamarlo de las reinas “pues pasan de quatrocientas mugeres las que tiene en el Haram, que es la casa que los Turcos dizen Saray, y nosotros Cerralle: la qual casa guardan y tiene de seruicio, más de cien Eunuchos, y docientos escuderos de sesenta años para arriba: llaman a los Eunuchos Acta, y a los escuderos Haram Exigacafi, y otra persona si entrasse, seria luego quemado, o hecha pedaços”³³.

Muchos son mahometanos en sus ritos y ceremonias, pero existen muchas sectas que se tienen por discípulos de Mahoma. Se casan con muchas mujeres, entre la nobleza el número es el que se les antoja y entre los plebeyos se permiten hasta siete, aunque existe el repudio. Muchos enamorados hacen poesías que dedican a

³⁰ *Relaciones de Don Iuan de Persia. Dirigidas a la Magestad Catholica de Don Philippe III. Rey de las Españas, y señor nuestro. Divididas en tres libros, donde tratan las cosas notables de Persia, la genealogía de sus Reyes, guerras de Persianos, Turcos, y Tartaros, y las que vido en el viaje que hizo a España: y su conversión, y la de otros dos cavalleros Persianos.* Año 1604. Con privilegio. En Valladolid por Juan de Bostillo en la Calle de Samano.

³¹ *Relaciones de Don Iuan de Persia. Dirigidas a la Magestad Catholica de Don Philippe III...,* pág. 4 v.

³² *Relaciones de Don Iuan de Persia. Dirigidas a la Magestad Catholica de Don Philippe III...,* pág. 6 r.

³³ *Relaciones de Don Iuan de Persia. Dirigidas a la Magestad Catholica de Don Philippe III...,* pág. 11 v.

sus amadas “y a las que pretenden para mugeres propias, y hacen estos infieles que se jactan de amantes fieles: una cosa que no es bien passarla en silencio, por ser tan extraordinaria, quanto disparatada. El galán que quiere dar muestras de que ama firmemente, se quema en diferentes partes del cuerpo, con unos botafuegos de lienço, que son como las cáusticos, que los cirujanos ponen para abrir fuentes en las piernas, o braços, y luego se ofrece a la vista de la señora hecho un Lázaro, y ella le embia unos paños, toallas y bandas de seda, y olanda que trayga, y con que se cure: y el que más señales de quemaduras tiene, es tenido en más de las damas, y halla más presto casamiento”³⁴.

En sus casamientos los pudientes o personas de cuenta nos dice que se juntan en la casa del novio todos sus parientes y amigos y se visten a la librea que saca el novio, particularmente a los padrinos, y los demás si no son poderosos no salen sino como mejor pueden vestirse. En el caso de la novia “sale de su casa al mismo tiempo a caballos, y todas las demás parientas y amigas a caballo a la gineta, guardando las poderosas el mismo estilo en lo de la librea: va la novia cubierto el rostro con un tafetán, y en el pintado un retrato de oro, del sol, o de la luna: delante van muchos músicos con grandes diferencias de instrumentos: y buelvense todos a juntar, y entre el acompañamiento del novio y novia, en la casa de la propia novia, donde esta una sala ricamente adereçada, y se empieza el sarao casi a la Italiana y Francesa: el modo del festin es de las diferentes, y cada uno que sale a baylar de los galanes, le van echando sus amigos reales por encima de la cabeça, y no los puede coger nadie, sino es el músico, y assi los músicos como van saliendo los galanes a baylar van cogiendo reales.

Las damas baylan en otra quadra diferente, y llevan pegados con cierto licor al modo de la goma de nuestros holmos y almendros en la frente escudos, que como se van moviendo se les van cayendo, los quales todos son para los músicos, y ansi los músicos de Persia, por estos saraos y festines son muy ricos.

Acabado el sarao se ponen a cenar en casa de la novia, y otro día siguiente comen en casa del novio, y se hacen dos esplendidos convites: en acabándose la cena, y llegada la hora de dormir, salen dos viejas, y cogen como por fuerça al novio, y lo meten en la quadra de la novia, y la novia entra por otra parte, los parientes y

³⁴ *Relaciones de Don Iuan de Persia. Dirigidas a la Magestad Catholica de Don Philippe III...*, pág. 15 v.

parientas, prosiguen el sarao, y quando es como la media noche, salen las viejas, y sacan una toalla con sangre, y la muestran a los parientes del novio, con que se van muy contentos.

Pero si sucede lo contrario, y no ay sangre que mostrar, sacan las viejas a la novia, y el novio sale y la repudia públicamente, y pagándola cierta cantidad, que por ser tan poca no se dize, la vuelven a sus parientes, y el novio se va con sus amigos y deudos”³⁵.

Comenta que no hay en Persia muchas mujeres prostitutas como en otros reinos de infieles, En quanto a los Gitanos p Egipcianos, vecinos a las provincias de Persia, pasan en tropas y escuadras como los árabes, muchos con sus familias “y las mugeres vienen a ganar públicamente, y los maridos van con ellas a la casa del Persa, con quien ha de yr a dormir la muger, y le lleva luego a la mañana el espejo, y colores, y tocas, y alfileres, y cintas, y cobra el precio: cosa fea y bestial para entre hombres con uso de razón. Pero supe y infórmeme de cierto de los propios Egypcios, que no se quieren casas en aquella provincia de donde es esta gente perdida, los hombres con las mujeres, sino se obliga la mujer, que vestirá y dará de comer al marido, con lo que ganare torpemente”³⁶.

En la Historia de los reyes persas se alude a Sapor en cuyo reinado hubo muchos mártires cristianos como refiere Nicéforo Calixto y otros autores como Esayas y Surio. Agatio refiere una cosa curiosa que dice que en tiempos del emperador Alejandro, hijo de Mamea, en el cuarto año de su reinado subió al trono Artajerjes en Persia, cosa que sucedió de la siguiente manera. Vivía un astrologo y mago junto al mar caspio llamado Paveco, lleo a su casa un soldado llamado Sano. El astrologo viendo que la descendencia de este seria la que ocupara la corona de Persia, quiso mezclar su sangre con la del soldado, pero no tenía ninguna hija para hacerlo su yerno, se resolvió a darle su propia mujer por la golosina de mandar. Estuvo el soldado con ella “inocente adultera” dejándola embarazada y nació un niño que se llamó Artajerjes. Hubo pleito por el nombre pues Paveco quería que le pusieren su nombre, pero no sucedió así y los jueces preguntaron al niño que decidió llamarse

³⁵ *Relaciones de Don Iuan de Persia. Dirigidas a la Magestad Catholica de Don Philippe III...*, pág. 16 v-17 r.

³⁶ *Relaciones de Don Iuan de Persia. Dirigidas a la Magestad Catholica de Don Philippe III...*, pág. 17 r-v..

Artajerjes. Otra leyenda dice que Sapor hijo de Misdates comenzó a reinar antes de nacer, estando preñada la reina y queriendo saber los persas si era varón se lo preguntaron a los magos y astrólogos, respondieron que era varón. Para ver si era verdad presentaron a los magos una yegua preñada diciendo que si acertaban creerían lo dicho por ellos, dijeron al ver la yegua que tenía un potro y la abrieron comprobando que era así. Llevaron una corona y la pusieron sobre el vientre de la reina jurando por rey de Persia al que naciese. En estos tiempos los persas eran muy celosos de sus mujeres pues era costumbre antigua en aquellas tierras pero Cavades o Covades por pasión de ciertos amores particulares hizo promulgar una ley que las mujeres fuesen comunes y de todos aquellos que las quisiesen. Se sublevaron sus gentes y lo depusieron del reino.

Las guerras eran frecuentes entre persas y turco, en Guilan ocurrió que envió el rey cinco mil soldados vestidos de rojo, símbolo de la justicia real, y en el lugar de Nohum en castigo mando dar muerte a más de diez mil personas, más de la mitad mujeres y niños y entre ellos a la mujer del gobernador de aquella tierra que había huido, la hizo matar a ella asándola viva. Llegaron los otros y salió el rey con una esclava georgiana muy hermosa que había comprado por 10.000 escudos se fue hacia Constantinopla. Los persas habían ganado y su rey tomo a su tía y un niño pequeño que estaban desamparados de su marido y padre. Los persas ganaban a los turcos y realizaron igualmente varias victorias contra los tártaros, en la ciudad de Hery tomaron cautivos a más de 6.000 tártaros y otras tantas mujeres. A continuación, relata como para luchar contra los turcos llegó un embajador inglés y se envió una embajada a los reyes europeos, llegaron al Caspio donde embarcaron, tras una tempestad volvieron a subirse al barco llegando a un lugar llamado Minquezlac donde había un ídolo persa muy venerado de los naturales y algunos extranjeros al que ofrecieron ellos dones y sacrificios. Por fin llegaron a tierra de los moscovitas, la primera ciudad llamada Hastarcam era de cristianos, dejaron el navío en el mar pues no se podía desembarcar y lo llevaban muy cargado, tuvieron ante otra tempestad que echar al mar mil fanegas de trigo y harina, mantenimientos, cofres con vestidos y joyas, etc. Por fin desembarcaron y fueron llevados en pequeñas balsas ante los que tenían el mando de la ciudad. La ciudad era casi toda de madera especialmente todas las viviendas, había muchas iglesias no muy grandes, llenas de santos que tenía cada uno durante todo el día una vela. Pasaron a la ciudad de Cazzan que era de cristianos, muchas iglesias y campanas que en día

de fiesta no dejaban a nadie dormir. Abunda mucho la comida y no hay pobres, todos van vestidos de marta pues son abundantes “la gente de la tierra es muy bien dispuesta, los hombres muy blancos, gordos y altos: y las mugeres generalmente muy hermosas, y adornan las muy bien las martas, de que traen hechas las ropas y capirotos. Usanse muchas estufas: en cada casa ay un perro como un Leon, porque se temen de ser robados de noche de enemigos: tienen atados estos perros de día con cadenas, y a una hora de la noche hacen señal las campanas, de que quieren solar los perros por las calles, para que se guarde la gente, y suéltelos, y no osa salir nadie de su casa, porque lo harían pedaços”³⁷. Hacen todo esto pues suelen venir turcos y tártaros de noche a pegar fuego a las casas. Llegaron a Nechena donde estuvieron un mes, era ciudad de cristianos, había baños donde se bañaban hombres y mujeres, sin paños, se permitían torpes conversaciones entre ellos. Cuando llegan a la ciudad de Valle de Amor, de 12.000 vecinos, encontraron que “Ay mugeres hermosas en extremo, pero el modo de vestir tan feo y desproporcionado, y con tan poca arte y compostura, que las desdoraia mucho: los hombres son muy altos y gruesos”³⁸. Visitaron Moscú, llegaron a Parasualt o Paraslap, de cristianos moscovitas, donde había muchas iglesias bien labradas.

Conocemos otra embajada enviada por el rey de España Felipe III al reino de Persia a través del embajador Don García de Silva y Figueroa en 1618 escrita por fray Hernando Moraga, custodio de la provincia de San Gregorio de Filipinas que estaba presente en la corte persa³⁹. Pasó por la ciudad de Giras, Ispachan, Casmin para llegar a la corte donde sería recibido, se describe cómo iban vestidos los que acompañaban a nuestro embajador y a este y a los que envió el rey de Persia para recibirlos, acudieron a ver la embajada muchos en especial mujeres tapadas a su modo, que cubrían los campos y destruyeron muchas viñas que había pues tenían pequeños vallados de tierra. Al día siguiente se volvieron a ver en palacio llevándole el embajador ricos presentes y regalos al persa, había una torre de celosías a donde estaban todas las mujeres del rey, este los invitó a comer tras lo cual se despidieron.

³⁷ *Relaciones de Don Iuan de Persia. Dirigidas a la Magestad Catholica de Don Philippe III...*, págs. 127v- 128 r.

³⁸ *Relaciones de Don Iuan de Persia. Dirigidas a la Magestad Catholica de Don Philippe III...*, pág. 131 r.

³⁹ Relación breve de la embaxada y presente que la Magestad del Rey Don Felipe Tercero Rey de las Españas, y Emperador del Nuevo mundo, hizo a Xaabay Rey de Persia, etc. Biblioteca Nacional de España, 1-55-52 C-34-27. P. 35.

El rey envió regalos y cada día enviaba comida suficiente para todos. Un día envió el rey a decir al embajador que una imagen que tenía muy hermosa se la enviase pues sería un gran honor y placer. Le envió imágenes que tenía profanas de emperadores y mujeres de ellos, pero se las devolvía hasta que le envió a decir que era una que tenía en su capilla “llamada madre de Dios con su hijo en los brazos. Fue forçospel quitarla del Altar adonde se dezia Missa y embiarla, que era un gran quadro de nuestra Señora en pie, con el Niño en los brazos, lindissima Imagen y muy acabada. La qual embio el Embaxador con su Interprete y criados acampanándola, llevándolo con mucho respeto y devoción con un velo de damasco que ella tenía. Hallaron al rey en un jardín oyendo una música de unas Moras: y como vio venir la Imagen, la salió a recibir, y la quitó la toca y besó los pies medio de rodillas, y la mando llevar hazia el Aram, que es al quarto donde tiene sus mugeres, que las mas, y las que con el priuan son Gurgi, gente de una tierra que el conquistó, adonde ay hermossissimas mugeres. Son de la Armenia menor: y Christianas, y estas le devian de pedir le pidiesse la Imagen: y como estas son Christianas le hacen dovoto a las cosas de la Fe, que a las Persianas dizen no las puede ver. Porque el año passado las mugeres Persianas que avia dexado en Ispachan, le hizieron traycion con unos moçuelos, y embio a matarlas, y a no se quantos capados, culpados en el caso, por aver dado lugar. Y assi el hijo heredero, que será de quinze años, es hijo de una Gurgi Christiana, y es aficionado a los Christianos, y el moço es muy lindo y hermossissimo”⁴⁰.

Nos describe como llego un personaje importante para visitar al rey persa entre las cosas que llevaba iban elefantes y otros animales cargados con regalos, entre aquellas cosas destaca “Yuan como veinte literillas de mulas, con mugeres principales, y las no tanto yuan en camellos en angarillas y aguaderas, seis dellas en cada camello, y en algunos que llevaban muchachos yuan más”. Estos de la región Mogor, muchos eran mercaderes avecindados en Persia, salieron a recibir al embajador con danzas, arcos y andas muy curiosas “Estos se llaman Bañanes. Tinen todos mucha devoción y conocimiento a religiosos de N.P.S. Francisco. Y en su tierra de Mogor tienen algunos conventos. El rey persa ordenó ahorcar dos de estos porque habían cometido delitos como sacar uno e ellos una mujer Gurgi contra la orden del monarca pues estaba prohibido sacar a estas mujeres para Turquía ni

⁴⁰ *Relación breve de la embaxada y presente que la Magestad del Rey Don Felipe Tercero Rey de las Españas, y Emperador del Nuevo mundo, hizo a Xaabay Rey de Persia, etc*

Mogor igual que esclavos, oro o caballos. Se estableció el embajador fuera de la ciudad montando una enorme tienda que llamó la atención al fraile que hace la relación pues era tan grande que tenía muchas habitaciones, un riachuelo de agua en el centro y muchas alfombras. Dice: “detrás d ellos aposentos y salas del Embaxador estauan los de las mugeres principales cerradas que apenas auia puerta por donde allí se entrauan. Y detrás de aquellos, los de las mugeres criadas de las principales, y otras de mas baixa suerte: cuya entrada y puertas estaban patentes al otro apartado que dividía la azequia estauan aposentos de los más allegados criados principales, y detrás destos los de sus criados. Despues oficinas y cocinas, como pudiera auer en un Palacio muy suntuoso,..”.

Sobre las mujeres persas tenemos algunas noticias en la obra de Adolfo Rivadeneyra⁴¹, hablando de la localidad de BACU dice que la población es variada: carcasianos, tártaros, rusos y europeos y orientales. Destaca unos habitantes que por su fisonomía pálida y voz aguda llaman scopsi o castrados, se dedican a la composición y venta de pan o a coser. Se castra al que engendró una vez, son ricos y caritativos, tanto hombres como mujeres asumen indistintamente el cargo de preceptor o profeta, llevan vida ascética con ayunos, tienen reuniones nocturnas donde se dan el nombre de dios y se discute quién está en la mayor gracia del Todopoderoso. Más adelante cita una entrevista sobre las costumbres persas relatando como el Shah se fue a una visita a Moscú y en el camino dejó a sus favoritas por los disgustos que le proporcionaban en el viaje, dice nuestro cónsul: “S. M. siguió hacia Occidente, y ellas volvieron a Teherán. Pasaron en Bacú algunos días, y con tal motivo, la señora del Gobernador fue a ver a la «Amiga del Imperio» (Anizeddaulet), que es el nombre de la favorita del Shah. Convenido el día, que era uno de los más calurosos de Junio, y la hora de las nueve de la noche, presentóse la visita, y fue recibida en espaciosa habitación cuajada de luces y espejos; a Amiga del Imperio se adelantó a recibir a la europea, y conforme a la etiqueta, la sentó en un extremo del diván en cuyo otro extremo ella se hallaba. Vestía la real esposa amplia camisola de gasa imperceptible, sujeta por botón; encima una chaquetita de terciopelo carmesí bordado de oro, diamantes y perlas, pero tan sumamente corta, que apenas alcanzaba a la mitad del pecho; sobre uno

⁴¹ Adolfo RIVADENEYRA: *Viaje al interior de Persia, por D. Adolfo Rivadeneyra, Socio correspondiente de la Academia de la Historia, Cónsul de España*. Tomo I, Madrid, 1880.

como calzoncillo de baño llevaba refajito de finísima tela blanca, cubierto con otro de raso carmesí, bordado de oro y casi horizontal; de los muslos para abajo, nada, y en los pies, calcetines de seda y babuchas bordadas de diamantes y zafiros. El tocado, por fin, consistía en sencillo pañuelo de seda verde sujeto sobre la parte superior de la cabeza por medio de un aderezo de diamantes. Es mujer, dicen, de hermosas facciones, cutis blanquísimo, cabello de ébano, ojos rasgados y negros. Después de cambiados los saludos de costumbre, quitóse la favorita del Shah la chaquetita de terciopelo, y luego, so pretexto de que el calor era insufrible, la camisola, invitando a la extranjera a desnudarse si gustaba. Preguntando ésta si era aquél su traje ordinario, contestó que era el mismo con que suele presentarse a S. M., único hombre que la vio, pues si otro la mirara, perdería al punto, quien lo hiciera, un ojo”⁴².

En la población de Resht vio como nadie lo entendía al cónsul, nadie le ofrecía hospitalidad y todo esto era porque los extranjeros eran impuros o nadshes porque lo prescribía la secta shía, los hombres recogían sus vestidos para no tocar el de los extranjeros y las mujeres muy tapadas evitaban que se les mirase pues aplicaban su cara contra las paredes. Destaca como en la cra de la seda trabajan las mujeres y los niños obteniendo beneficios por su trabajo. Habla del casamiento temporal como fruto de las reformas del Shah Abbas, dice: “Estableció un modo de casamiento distinto del que consigna el Alcorán, y que llaman zishah ó casamiento temporal. En virtud de él, puede contraerse matrimonio por el tiempo que se convenga, desde una hora hasta noventa y nueve años, con una ó más mujeres; la prole nacida del casamiento temporal es legítima, aunque en grado inferior a la del casamiento perpetuo, y de su porvenir y de otros extremos suele hacerse mención en el contrato. Fijó las fiestas del culto, y dio suma importancia a la en todos tiempos celebrada el día del nuevo año (un rus: nuevo día)”⁴³.

⁴² Adolfo RIVADENEYRA: *Viaje al interior de Persia*, págs.. 109-110

⁴³ Adolfo RIVADENEYRA: *Viaje al interior de Persia*, pág. 223. En el tomo II, pág. 114-115 habla de este tipo de casamiento diciendo. “El comercio del hombre y de la mujer ofrece en Persia mayor facilidad que en otras partes, porque tienen, como he dicho, el casamiento temporal, que permite casarse con las mujeres que se quiera por un espacio de tiempo variable entre una hora y noventa y nueve años. Para ello comparecen ante el mol’ah el pretendiente y la pretendida, quien dice: «Te permito, ¡oh tú! quien seas, me goces libremente, por tal cantidad de dinero, hasta tal época, principiando desde hoy.» El hombre contesta: «Acepto el goce durante el tiempo prescrito», ó bien solamente: «acepto.» Se levanta acta, y el contrato está hecho. Ni siquiera es necesaria la presencia

158

Llama la atención sobre la secta llamada babismo, la búsqueda de colocar un imán descendiente de Alí emparentado con el último sasánida, llevó a nuestro cónsul a tratar de hacerse con un ejemplar del Bab que son escritos que forman el Biyan o Exposición, los puntos más importantes de aquella secta son: el mundo es obra de Dios, existe la vida, valor numérico de las letras, el día del Juicio todo volverá a Dios quitando los defectos causados por la emanación de la esencia pura. El hombre conocerá a Dios cuando vuelva a ser dios, existe el bien y el mal, no hay libre albedrío pues es dañoso para el hombre, existen los amuletos, los infieles no son miembros del estado, las abluciones pierden su valor religioso, cualquier producción intelectual hay que quemarla pues contribuye al desorden y perdición de las gentes, deben existir dos castigos, uno pecuniario de acuerdo a lo que se posea y otro prohibición de acercarse a la mujer por cierto tiempo, existe la caridad, condena la poligamia y recomienda el casamiento, de casaran pasados los once años, queda abolido el divorcio y suprimido el velo de las mujeres.

Vigilan a los europeos por medio de judíos mendigos o que hacen de mendigos, se colocan a las puertas de las casas donde ven con quien hablan o tienen relaciones, así el jefe de policía está perfectamente informado. No pueden tener relaciones con mujeres pues tampoco ellos pueden tenerlas si no es con su mujer o mujeres. Relata lo que ocurre si hacen lo contrario de lo que está estipulado: “Si por desgracia nos pillan en relaciones, lo menos que puede suceder es obligarnos a abjurar la religión. Cuando esto acontece, el europeo va ante el juez y dice: «No hay más Dios que Dios, y Mahoma es su Profeta.» Le circuncidan, por más que la circuncisión no sea dogma del Alcorán, sino uso tradicional, toma un baño, cambia la ropa antigua por

de la mujer; puede delegar a uno que diga de su parte al hombre: «Conforme a la libre voluntad de Fulana, que me ha facultado a venir en su nombre, te permito, ¡oh tú! quien seas, gozarla libremente por tal cantidad, etc.»

En el casamiento temporal el hombre puede, sin el consentimiento de la mujer, dejar de consumir el matrimonio; pero no repudiarla, mientras que en el casamiento indefinido sucede lo contrario. No se crea por esto que el abuso es grande; lo coartan la falta de dinero, por un lado, y por otro, los hijos; ni el divorcio es frecuente; suele ocasionarlo la delgadez de la mujer, y para curarla toma en ayunas pequeñas dosis de sebo de joroba de camello. Cuando se verifica una separación, el padre tiene derecho a los hijos; la madre, a una suma de dinero proporcionada a la fortuna del esposo; mas no puede contraer nuevas nupcias hasta pasados cien días, a fin de saber si quedó encinta. Repito que estos casos son raros, y de fijo hay en Europa mayor número de maridos que desearían separarse de sus mujeres que no aquí”.

otra nueva, y desde este momento es un sectario de Mahoma, con privilegio, no sólo de casarse con persas, sino que también de descasarse de cuantos acreedores tuvo hasta entonces. Cierto que el tratado de Turcmanshai nos sustrae a la jurisdicción local; pero en la materia que nos ocupa los Tratados sólo tendrían efecto después de incurrir en las iras del pueblo, como aconteció a todo un Secretario de Embajada; y por lo que a la mujer respecta, la ahogan en un fieltro. Así se explica cómo hay europeos que después de permanecer años en Persia no han visto una sola mujer. Hay, sin embargo, medio de satisfacer la curiosidad.

Con el dinero se hacen prodigios; el vil metal, aquí como en todas partes, convierte en posible lo inverosímil; por ejemplo : quiero ver a Baraca (saludo), Aisha (amada), Habiba (amiga), ó bien a Gol roj begum (mujer con cara de flor), Mehr nush Janúm (señora con ojo de luna), Jurshid Janúm (señora sol), cuya belleza ponderan; pues remunero a todos los vecinos de su casa, soborno su familia, sus criados, el alcalde de barrio, algún «jefe de diez», los serenos que tenga en las inmediaciones, y después de todo esto, que se traduce por media docena de onzas de oro, se puede entrar en la casa precisamente a la hora en que todo el mundo debe dormir, y salir a las veinticuatro con el mismo sigilo que se entró.

Este procedimiento no está al alcance de todo el mundo; pero he aquí otro más sencillo y, por ende, más práctico. Se compra un caballo, se alquila después una casita con cuadra, donde cuida de él mi criado; caso a éste con una joven, y, yendo a la cuadra, puedo verla sin infundir la menor sospecha.

Bien considerado, no merecen las persas el riesgo que por ellas se corra, porque si tienen buenas facciones, hermosos ojos, buen color, y más claro de lo que pudiera presumirse, sin duda por ir siempre muy tapadas, en cambio no poseen ninguno de los atractivos que a la gracia prestan la educación y el talento. Para agradar no siguen los preceptos que indica Santo Tomás, ni al igual de nuestras compañeras, abultan con engañosos trapos ó reducen con sufrimiento aquello precisamente que para diferenciarlas del hombre abultó o redujo la naturaleza. Todavía no se las ha ocurrido dar amplitud a los salientes pechos, añadir pelo a la natural cabellera, ni han ideado el engañoso polisson, el espantoso miriñaque, ni martirizan la de por sí fina cintura, ni siquiera los pies y las manos, ni menos aún la boca si es grande, ó los ojos si son pequeños; dejan amplia libertad a sus formas, sencillez a las maneras,

y sólo buscan en los colores que emanan de las plantas, ó en las piedras ó metales que la escasez avalúa, aderezos y adornos del gusto de sus maridos. Tampoco las mujeres casadas van por las calles y otros sitios concurridos enseñando a cuantos «no pueden casarse con ellas » las torneadas espaldas, los moldeados brazos y las manos de apretadísima nieve; un manto de tela azul (chader) las cubre desde la cabeza hasta los pies; de encima la frente les cuelga un lienzo blanco (rubend), agujereado a la altura de los ojos, lo preciso para ver por dónde andan; en vez de refajos llevan pantalones verdes muy almidonados y de extremada amplitud, que cierran sobre el empeine del pie ó están adheridos a las medias; las babuchas rematan en punta, pero la suela queda a mitad de la planta del pie, por cuyo motivo casi andan de puntillas, y me consta que es precisamente en el modo de andar como se conocen unas a otras por las calles.

Sobre las azoteas veo de lejos alguna que otra con lo preciso para no tener frío: un refajito que llega hasta las rodillas, una chaquetita de percal y un pañuelo (mandil) en la cabeza, para taparse cuando sospechan que algún hombre puede verlas; pero no siempre andan tan listas, que no observe que la mayor parte se cortan el pelo, dejándose melena”⁴⁴.

En algunas zonas de Persia cuando van a las capitales parecía que iban a una romería pues las mujeres iban en las ancas de los animales con sus maridos, otras más principales en coche o en burros blancos, precedidas de muchachos que llevaban un palo en la mano y gritaban harim, harim. Todas iban muy tapadas. En algunos lugares iban las mujeres y niños cargados de reliquias, amuletos y talismanes: “Las mujeres los llevan al cuello, en el peinado, en los brazos, cosidos en las ropas; las criaturas, poco menos que envueltas en ellos, y no hay hombre que no lleve alguno en su pecho; hasta los animales domésticos van con tales muestras de superstición. Por lo general son versículos del Alcorán ó cédulas cabalísticas puestas en saquitos de tela, exactamente como los nuestros, o bien aun grabados en ágatas, cornalinas ó jade, en cuyo trabajo sobresalen los persas, y tengo entendido que sólo los trabajan en días determinados y por la mañana. La palabra talissem que emplean para designar dichos objetos, es árabe, pero indudablemente de origen extranjero, por su misma estructura; podría venir del griego tamalissa

⁴⁴ Adolfo RIVADENEYRA: *Viaje al interior de Persia*, págs. 316-319.

(especialmente), por una interposición muy natural de las sílabas. Hé aquí la traducción de algunas cédulas cabalísticas muy apreciadas:

Contra el mal de ojo. — Todo cuanto ocurre, ocurre por la voluntad de Dios—Nadie tiene poder sino Dios, el muy grande, el muy elevado.

Para tener hijos.—Dios mío, concédeme hijos puros que más tarde sean padres de una prole numerosa. No me dejes solo, Señor, por más que seas el mejor de los herederos.

Para alejar el mal de ojo.—Confío la luz de mis ojos a aquel cuya luz no se extingue jamás.

Contra animales dañinos. — ¡Gran Dios! Suplícote me ampires contra la langosta y cuantos animales dañinos existen—te lo suplico por Salomón, hijo de David, el propagador, el verificador de las acciones más importantes. ¡Oh inmortal! ¡oh inquebrantable! ¡oh majestuoso! ¡oh generoso! ¡oh el mejor de los guardianes!—Alejaos, animales dañinos, en nombre de Dios y de estos signos”⁴⁵.

En Persia en la zona que algunos incluyen en el Jorasán cuando llegó a la ciudad de Yezd se encuentra la llamada Dar elibaad o “casa de los siervos de Dios” que ante de la invasión de los árabes ocupaba lugar preferente entre todas las gentes de Irán, pues era cabeza del culto zoroástrico. Residen en estos lugares muy gran número de guebros o adoradores del fuego suavizando la palabra árabe cafer o infiel y para ellos behdin o gente de buena religión. Son víctima de exacciones y abusos, son honrados y se dedican al cultivo de la tierra, viven separados en barrios viviendo aparte como nos dice Rivadeneyra “Recibíome en compañía de algunas familias el mobed ó sacerdote de la provincia; las mujeres, que no deben ir destapadas como las mahometanas, me rociaron con agua de rosa, y presentaron un espejo para que yo mismo contemplara la hermosura de la persona que los honraba visitándolos; y diciendo a una de ellas que la suya era de las más acabadas que podía darse, como así es verdad, contestó que no era extraño, dada la universal reputación de belleza que tienen las yezdiyas. Respecto a los hombres, son gallardos y más afables aún que sus compatriotas de otra religión.

⁴⁵ Adolfo RIVADENEYRA: *Viaje al interior de Persia, por D. Adolfo Rivadeneyra, Socio correspondiente de la academia de la Historia, Cónsul de España, Tomo II, Madrid, 1880, págs. 14-15.*

Después de cambiar los ordinarios saludos, contaron el reciente asesinato de uno de ellos, por habersele visto montar a caballo, y la persecución sufrida por otro que logró ponerse en el sagrado de Meshed, distante veinte jornadas, sin haber ello para otro motivo que haber tenido relaciones con una mahometana.

Al manifestar deseos de ver el fuego sagrado, dijeron que sólo es posible después de lavarse y mudarse de ropa; y hallándome precisamente en ese caso, pasé a reducida habitación, completamente oscura, «porque átars (el fuego) no debe estar al alcance de la luz solar.» Ante un altar de piedra; donde están grabados los nombres de cuantos fieles ayudaron con su dinero a construirlo, y encima del cual arden astillas de madera muy seca, se inclinaron todos respetuosamente, y yo hice lo propio. Con aquellas brasas preparan el fuego necesario a los usos de la vida, y el remanente vuelve al altar.

Los guebros hablan darí, y aun lo escriben con caracteres persas; mas observo que, al igual de los marroquíes, apenas usan palabra que principie con vocal; el mismo nombre de la ciudad Idyezd, equivalente a «Dios», lo pronuncian Dyezd.

Como advirtiesen que algunos de sus nombres propios llamaban mi atención, se brindaron a escribir los más usuales entre hombres y mujeres, y, a mi vez, creo conveniente transcribirlos aquí:

DE HOMBRES.

Queijosró (gran Rey).

Rustem (valiente).

Dshemshid (faz de sol).

Nózer (nuevo fuego).

Pulad (sólido).

Quiamars (gran tierra).

Diniar (amigo de la religión).

Jódamorad (Diosdado).

Darab (sacado del agua).

Jondaiar (amigo de Dios).

DE MUJERES.

Quissiabamí (Señora con larga cabellera).

Zerrinetadsh (corona de oro).
Ferenguis (franca, libre).
Jurshidbanú (señora sol).
Azermidojté (hija del fuego).
Puran dojté (hija de los hijos).
Muzvarid (perla).
Zamrodé (esmeralda).

Se negaron en cambio a decirme la oración que repiten seis veces al día: al alba—entre la salida del sol y mediodía—entre este momento y una hora antes de la puesta del sol—a la puesta del sol —entre la hora de encender luz y media noche— entre esta hora y la del alba.

Rezan en zendo, pero los más ignoran lo que dicen, y sin duda por este motivo no satisficieron a mi demanda. Creo no haya existido jamás pueblo tan devoto como el zoroástrico; aun hoy, que las prácticas religiosas son apenas reflejo de lo que fueron en otro tiempo, el behdin, a más de orar seis veces cada veinticuatro horas, dice lo prescrito por el Avesta antes de rendir culto al fuego; antes de comer, beber y dormir, actos reputados malos; antes de lavarse; cuando ve agua ó se halla cercano a dicho elemento; cuando aparece nueva luna; cuando estornuda; cuando enciende luz, emprende un viaje ó cualquier negocio, o después de cortarse el cabello y las uñas.

No se considera, a pesar de esto, «limpio de pensamiento, palabra y obra»; y por lo mismo, al llegar a la edad de la pubertad, se declara al amparo de dos genios celestes: uno que interceda por él con Ahura Mazda, otro que le indique las faltas que cometa, a fin de poderlas corregir; de ahí el examen de conciencia a que antes de dormir se entrega. Caso de hallarse en estado de impureza, se purifica con agua u orina de vaca, consagrados por el mobed, ó con tierra; y la mujer debe, durante el período mensual, hallarse alejada del fuego sagrado y sin verlo.

Fuera de estas prácticas religiosas, las que atañen a la manera de vivir son idénticas a las que guardan los persas; visten interiormente como ellos, pero conservan la antiquísima túnica de algodón y el turbante, orinan en cuclillas, y como todos los orientales, no tienen horas fijas para comer; comen cuando tienen ganas.

Haré notar, sin embargo, que la casa (jáo) donde no hay puertas, sino tapices, debe habitarla, por lo menos, un hombre y una mujer; el casamiento, que sólo entre ellos llevan a efecto, y con una ó varias mujeres, según la fortuna de cada cual, lo verifica el mobed juntando las manos de los contrayentes y diciendo la oración prescrita por el Avesta; no comen la cabeza de un animal, por creer que volverá a unirse al cuerpo de donde fue separada; y después del Nu ruz, las fiestas más solemnes son: el aniversario del nacimiento y los cinco primeros y últimos días del año, pues dicen que dos parientes difuntos se hallan entonces en su compañía. Por fin, cuando muere el behdin, tratan de que un perro vea cuanto antes el cadáver; le ponen las manos en «paños de vestidos usados, para que el diablo no manche las uñas», estimadas como ornamento principal del cuerpo; durante tres días no guisan en la casa donde ocurrió la defunción, y por espacio de nueve alejan del hogar el fuego sagrado.

Tan dignos de compasión como los guebros son los pobres judíos, que conservan asimismo religiosamente sus tradicionales usos y costumbres. Para diferenciarse del resto de la población, deben llevar, cosido sobre el ropaje, en el mismo sitio donde nos ponemos cruces, un pedacito redondo de tela de color distinto del de la túnica. El origen de esta costumbre radica en que los judíos de por aquí echan sus trenzas de pelo hacia atrás en vez de llevarlas caídas a ambos lados de la cara; y como muchos mahometanos tienen igual costumbre, se ha hecho necesario, «para distinguir a los buenos de los malos», que éstos lleven el distintivo susodicho. Guebros y judíos tampoco pueden llevar babuchas amarillas, sino negras”⁴⁶.

En el caso de Georgia encontramos algunas notas sobre las bosas y entierros de estos pobladores, nos dice el periódico *El Imparcial*⁴⁷ lo siguiente: “Aquí se casan de muy corta edad: la novia no sude pasar de doce años; ni el novio de quince. Muchos de ellos están ya destinados a unirse desde la cuna, y por lo común sin conocerse, a lo menos es ley fundamental que el novio no ha de ver a su novia hasta que se haya casado con ella. Las ceremonias de hacen en la iglesia según el rito griego, y la novia va cubierta con un velo, para que nadie la vea la cara, ni aun el

⁴⁶ Adolfo RIVADENEYRA: *Viaje al interior de Persia, por D. Adolfo Rivadeneyra, Socio correspondiente de la academia de la Historia, Cónsul de España, Tomo III, Madrid, 1881, págs. 178-183.*

⁴⁷ *El Imparcial*. Jueves 26 de Octubre de 1821, número 46 cuando habla de variedades aludiendo a las noticias que escribe una señora fechada en la ciudad de Teffis.

mismo novio: y al salir de la iglesia se tiran muchos escopetazos en honor de los recién casados.

Acabado el desposorio, conducen a la novia siempre cubierta con el velo que la llega hasta los pies, sobre un tapiz, en el cual se sienta según la costumbre de la tierra, esto es, las piernas cruzadas, y sobre ellas descansando el cuerpo. Y para completar la semejanza con los pagodas de la India, este simulacro de muger y esposa permanece un día entero en la misma postura, sin comer, ni beber, y lo que es más, sin proferir una sola palabra. No parece, sino que en Georgia se ha colocado el matrimonio en la categoría de aquellas asociaciones, en donde nadie puede ser admitido, hasta haber pasado por las pruebas más rigurosas.

Lo que puede consolar un poco a la penitente, es que el novio está sugeto a la misma ceremonia. Le introducen en la casa, se coloca al lado de su hermosa desconocida, se mantiene en la misma postura, y guarda el mismo silencio. Si se volviesen un poco la espalda, parecería que estaban enfadados entre sí; pero aquella postura sumisa y penitente en que están, parece más bien que es para dar a entender que se dicen mutuamente: "si nos casan, no te enojos conmigo, porque no es culpa mía." Acabadas todas estas ceremonias, quitan el velo a la novia, y entonces es cuando su esposo puede examinar sus facciones. Se finaliza la fiesta con una comida más o menos suntuosa". Siguen informando de todo esto en el número siguiente de este periódico⁴⁸. Dice la informante: "Me halle presente (dice esta señora) cuando quitaron el velo a una georgiana que acababa de casarse, procure observar la emoción que debían experimentar dos esposos al verse por la primera vez; pero por más cuidado que puse en examinar su fisonomía, no vi en la muger más que una estatua, y en el hombre note una ligera agitación a la vista de su esposa, que era joven y bonita. Lo hubiera parecido más a mis ojos, si no hubiese puesto tanto cuidado en componerse: las mejillas revocadas de colorete, las cejas groseramente pintadas y reunidas, toda ella recargada de abundantes perlas y diamantes con el peor gusto del mundo, estaba enteramente desfigurada.

Casamientos hechos de esta suerte, hacen muy dudosa la felicidad doméstica de los georgianos. Se dice comúnmente que el matrimonio es una lotería; pero esta chanza

⁴⁸ El Imparcial. Viernes 26 de octubre de 1821, número 47.

se ha inventado sin duda para consolar a los esposos desgraciados. La razón más poderosa que las chanzas, quiere que la suerte de los casados no dependa de la casualidad, sino de una cierta correspondencia de principios y de gustos, que debe examinarse antes de unirse. Estas asociaciones sin elección hechas a la aventura, solo pueden convenir en los países donde el matrimonio no es más que un medio de establecerse o de lograr riquezas, o en donde la esclavitud y la indiferencia separan a la mujer del marido”.

En la introducción a la Colección de las leyes de Georgia realizadas sobre todo por el rey Waktang para averiguación de los delitos e imponer la verdad se usan tres medios: 1.- por medio del hierro hecho ascua, 2.- del agua hirviendo y 3.- el duelo. En cuanto al primero el llamado por medio del hierro hecho ascua, se pone en la mano del acusado un papel, y sobre este un hierro que se ha convertido en ascua a través del fuego. Si el acusado lleva el hierro sobre el papel al menos tres pasos, se le quita el hierro, si la mano no ofrece quemadura alguna se le declara inocente. Este medio se usa para los acusados de traición, de robo sacrílego y de adulterio. Son famosas las danzas de las mujeres por su atractivo, pues es muy celebrada la belleza de las georgianas. Eran motivo de esclavitud para los harenes y sobre todo se pagaban como tributo un número de ellas a los enemigos. Es frecuente en las terrazas durante el período estival que se realicen este tipo de danzas y estas georgianas sobre alfombras tapizadas, colocadas en aquellos terrados, al son de unos tambores o de simples palmadas, una de las doncellas vestida admirablemente y cubierta por un velo de gasa exprese sus deseos a través de un baile a la luz de la luna. Es frecuente sobre todo en los días de fiesta que las bailarinas actúen en estos terrados.

En las misiones católicas españolas a Mesopotamia habla sobre los turcos y otros pobladores de aquellas tierras. Fray Ángel de Villarrubia, misionero capuchino español relata como son los pobladores de varias religiones y sectas, en el caso de las mujeres y hombres dice lo siguiente: “Las mujeres en esta llevan un manto grande que les cubre desde la cabera hasta los pies, y llevan una visera negra de cerdas de caballo, que les cuelga desde la frente hasta el pecho, de manera que ven y no son vistas. En la cabeza las cristianas y jacobitas llevan una rueda de madera a manera de cazuela, que por fuera aparece como un sombrero cubierto con el manto; las turcas llevan uno ó dos cuernos más ó menos grandes que alzan la coraza

167

ó especie de mitra que forman en la cabeza con el manto. Las jóvenes niñas y niños llevan un pendiente en las narices, y en la garganta de las manos y pies llevan muchos anillos gruesos ó de plata ó de cristal, ó de otra cosa, y un collar de cascabeles en cada pie, de manera que van moviendo un ruido estrepitoso. Cada muger lleva en sus cabellos su dote. En las casas están muy retiradas, no hablan con los hombres, no comen a la mesa con sus maridos; si hay que sacar algún café ú otra cosa en las visitas, lo hacen los hombres y las mugeres se quedan en su retiro; de manera que parecen ser de diferente especie. Se pintan las manos de encarnado y los ojos de negro, y se tiñen el cabello de rubio. Los hombres todos se raen el cabello y se dejan una colilla, de donde los coje el barbero para raerles el cabello. Los cristianos, a escepcion de los viejos y sacerdotes que llevan barba, usan vigote y el turbante negro, al contrario de los turcos que lo llevan blanco. En los vestidos son muy variables, y así me escusará de su descripción, pues ya me voy cansando de escribir. Los cristianos en este país están en un perfecto cautiverio, y según los bajaes, los tiranizan más ó menos. Más los turcos particulares van a sus casas y los saquean como si ellos fueran los amos de su casa. Sobre esta materia necesito escribir un pliego, y así me lo reservo para otra ocasión”⁴⁹.

En cuanto a los tártaros se dice que sus mujeres son muy castas, pero tienen entre ellas conversaciones obscenas. En el país de los tártaros el robo, adulterio, y fornicación, se castigan con la muerte. No hay otro grado prohibido para el matrimonio que el de madre, hija y hermana por parte de madre. Puede casarse con la hermana por parte del padre. El hijo segundo de una familia o el pariente más cercano tiene que casarse con la viuda del primogénito. No hay diferencia alguna entre los hijos de sus mujeres y de las concubinas. La poligamia se usa y cada esposa vive prácticamente aparte con su propia familia⁵⁰. Por ello los viajeros dicen que gozan estas mujeres de más libertad que las musulmanas, se presentan a los ojos de los extranjeros sin que los hombres se vean sujetos a los celos. La familia es una verdadera monarquía patriarcal, el poder absoluto pertenece al padre, que usa de este con discreción y prudencia. Aunque el Corán permite la poligamia, los tártaros

⁴⁹ Fray Ángel DE VILLARRUBIA, Misionero capuchino español: “Misiones españolas en Mesopotamia (1)”, *El Católico*. Martes 14 de marzo de 1843, Numero 1109, Biblioteca Nacional de España, pág. 578.

⁵⁰ *Diario noticioso universal*. Julio, Lunes a 16 de 1770. Historia General d elos Viajes, número 3826, pp. 6675-6676.

normalmente toman segunda mujer solo en el caso en que la primera no pueda tener hijos, y si la más joven ocupa el tálamo, se le guarda a la más antigua los respetos y miramientos debidos. El vestido de las mujeres en una túnica de lana sujeta por un ceñidor que le aprieta la túnica al cuerpo. Su tocado consiste en un capuz cónico adornado de corales y de bajeras de vidrio, pendiendo de él una larga estofa que baja hasta las caderas y puede servir de velo. Estas turcas disponen su singular tocado con gusto y elegancia, la coquetería en un arma de estas mujeres que tienen gran elegancia y gusto.

En el *Álbum pintoresco universal*⁵¹ cuando nos habla de estos pueblos de la llamada Rusia Menor dice que sus habitantes están dotados de una gran constitución corporal capaces de soportar muchas fatigas. Cuando celebran matrimonios muchas veces con mujeres extrañas hacen particulares ceremonias, que hoy están en desuso, pero cuando era así se dice lo siguiente: “Cuando estaban acordes sobre la alianza dos familias, la novia era presentada desnuda a cierto número de mujeres, que le indicaban los defectos corporales que debía procurar corregir; coronábanla el día de las bodas con una guirnalda de flores, y echaban sobre la cabeza de la desposada un puñado de lúpulo, deseándola la fecundidad de esa planta. Subsiste todavía una singular costumbre en la Rusia central, y hasta en Moscú, peculiar a la clase media. Cuando ha parido una muger, los que van a saludarla introducen debajo de la almohada una moneda, cuyo valor varía según la fortuna de la parida. Los casados son los únicos que están sujetos a esa costumbre, atendido que se aprovechan de ella a su vez”.

Entre los rusos son frecuentes las fiestas y ceremonias paganas, el 24 de junio tienen la fiesta de Koupo que reúne a la juventud alrededor de un árbol adornado de cintas y una mesa cubierta de manjares, se hacen cantos a esta divinidad eslava. Celebran la fiesta de Koliaada en diciembre con cantos por las calles, dirigidos a los dueños de las casas. El traje de los rusos es el mismo que el de los polacos, consiste en una

⁵¹ *Álbum pintoresco universal, adornado con exquisitas láminas intercaladas en el texto. Colección de artículos relativos a toda clase de ciencias y artes; parte recopilados de las obras europeas más acreditadas, y parte originales escritos por los principales escritores españoles, como son: Don Pedro de madrazo, Don Eugenio de Ochoa, Don Pedro Pidal, Don Patricio de la Escosura, Don Antonio María Segovia (el estudiante).* Tomo Primero, Barcelona, Imprenta de D. Francisco Oliva, Editor, 1842, pp. 162-164, artículo titulado: “Danza entre los pueblos de la Rusia Menor”. Biblioteca Nacional de España.

Kataska y unos pantalones largos. El de las mujeres tiene carácter particular, formando unas trenzas tendidas y entrelazadas con un sin número de cintas y flores naturales, un collar y una cadena de monedas que adornan el cuello, y un inmenso zagalejo adornado, encarnado, y unos borceguíes del mismo color.

Tenemos noticias sobre los divanes turcos de Damasco, es una costumbre característica de estos pues es una delicia de estos creyentes, consiste en los divanes o reuniones íntimas. Cuando llegan los asistentes a ellos, se colocan en asientos inferiores mostrando respeto al dueño de la vivienda a no ser que sean personas de rango superior o que se les invite a ocupar lugar de preferencia. Normalmente una joven negra presenta y sirve café en una pequeña taza de porcelana, las señoras pasan a un lugar donde hay abundantes cojines que preservan sus pies y sus chinelas del contacto de los mármoles que enlosan el aposento. La relación de un europeo invitado a uno de estos divanes dice que estaban muchas damas, todas jóvenes, dos de ellas muy hermosas, con grandes ojos negros que destacaban, llevaban anchos pantalones de seda, túnica de muselina blanca, largo velo que caía de su turbante y cubría sus espaldas. Este viajero fue más tarde a casa de un comerciante y sentado en un diván y recostado en una otomana, le sirven café y pipas, contemplo como un grupo de damas estaban sentadas en círculo sobre un tapiz, todas ellas con pipa, salía de sus delicados labios humaradas de tabaco odorífero. Se contaban historias como la siguiente. Una doncella llamada Kaliroe, de diez años, la habían casado con un árabe de sesenta. Eran muy pobres pero el marido tenía excelente carácter y complaciente, pero ella no podía participar de aquella alegría por no tener apenas para comer. Decidieron dedicarse a tocar un instrumento por parte del marido mientras ella cantaba para ganarse la vida. Invitados a una casa para cantar Georgius, joven de corazón ardiente, se enamoró de ella, determino verla en la fuente de San Alejo y fueron tres días allí, al cuarto día vio él una mujer que llevaba una urna en la cabeza y un pequeño velo blanco y vestida con negra túnica bordada en la que reconoció a Kaliroe, Buscaban medios para verse y disfrutas y ella le prometió que cuando no existiera Dimitri se casaría con él. Llegó la peste y afectó a Geogius, llegó a sus encuentros Kalioroe y se quedó junto a su lecho para cuidar del apestado. Murieron ambos.

Adolfo de Rivadeneyra relata como en uno de sus trayectos se encontró una gran comitiva que acompañaba a una novia desde el baño según costumbre, iba a casa

de su esposo que estaba aguardándola, asistido de sus amigos que le deseaban felicidad “en la noche de la abertura”. La virgen iba a caballo, montada a horcajadas, con su hermano en ancas, rigurosamente tapada, una anciana a pie, apoyado el brazo sobre el cuello del cuadrúpedo, y le presentaban un espejo para que viera “el tesoro de su marido”. Precedían la comitiva y la novia unos jóvenes que esgrimían espadas, bailarines, músicos con panderos y castañuelas de cobre pendientes del índice y del pulgar.

Este mismo autor refiere cuando estaba en Diarbekir visitando las murallas como encontró una cascada de treinta y tantos metros de elevación por donde precipitaban a las esposas infieles y unos estanquitos donde recogían en el invierno el hielo. Mientras compraba una camisa en una casa contigua a la tienda escuchó reunión de mujeres, preguntó y le dijeron que era donde vendían esclavas, solicitó entrar argumentando que iba a comprar una y le enseñaron las que había, dice: “Con la mayor frescura del mundo me preguntó si la quería en concepto de esposa o de criada, y si blanca o negra, a lo que contesté que la deseaba blanca, en calidad de esposa.

Después de una media hora de antesala me hicieron subir al piso principal, viendo de paso unas veinte desgraciadas de todos colores, aglomeradas en tres distintas habitaciones. Presentáronme, medio desnudas, tres circasianas de hasta veinticinco años de edad, bastante guapas, una de ellas particularmente, muy blanca, con ojos y pelo negro, esbelta, graciosa; en una palabra, un tipo perfecto de la belleza de su país, y lo que más me admiró fue que sus maneras distaban muchísimo de revelar tan miserable condición. Dijo el cerbero que aquella iba destinada a Bagdad, sin duda para estimularme más, pues añadió que su precio eran treinta mil reales. A decir verdad, los valía; pero como mi curiosidad no llegaba a tanto, dije al amo que cuando resolviese pagar aquella suma volvería. Sin tomarlo a mal, contestó: “tu voluntad”; y notando en mi ver las demás esclavas que tenía, fue diciendo: “Esta te la daré en tanto ...; aquella, que, como ves, es un verdadero roble, en cuanto ...”; y las infelices criaturas, con esperanzas de mejor suerte, hacían esfuerzos sobrehumanos para llamar mi atención y agrardarme; porque téngase entendido que los árabes, en vez de maltratar a los esclavos, los consideran como parte de la familia, llegando a veces los hijos de los amos a profesarles un cariño tal, que por él sueles aquellos desgraciados ver aliviadas las penas de sus últimos años. Sabido

es por todo el mundo que una esclava en el momento de ser madre queda libre, teniendo su hijo los mismos derechos que los demás hijos legítimos del amo”⁵².

Otra zona interesante es Afganistán⁵³ donde encontramos multitud de tribus que no pertenecen a la rama afghana ni a la familia de los pueblos iranios. El pueblo afgano es mezcla de los indoeuropeos y de la raza mogola o tártara. La hospitalidad es uno de sus virtudes, si se presenta uno en casa de una persona para pedirle un favor lo consigue. La mujer si pide un favor para ella o su familia envía su velo y consigue lo que solicita. La mujer está sujeta a las leyes mahometanas. La mujer del campo goza de mas libertad que la de la ciudad. El cuñado puede casarse con la viuda de su hermano, se considera una afrenta el que otro distinto se case con ella sin su consentimiento aunque no es obligatorio que ña viuda se vuelva a casar. Suele la mujer casarse a los 16 años y el hombre a los 20, pero no es raro que algunos matrimonios se realicen cuando ella tiene 10 años y él 15. Las familias persas conservan una costumbre muy curiosa, muchos casan a sus hijos de 6 y 8 años con mujeres adultas y estas los cuidan. Si mas tarde no les gusta la esposa la repudian sin tener en cuenta los cuidados que ella ha hecho con su pequeño marido durante su infancia. Manifestaciones de amor son cortar un rizo del pelo de la amada, arrancarle el velo y se declarará que se hace para que sea su esposa, si la otra parte se siente agraviada tienen que llegar a un acuerdo para solucionar el problema. En algunas tribus el pretendiente trabaja para su futuro suegro como hizo Jacob. Unas tribus evitan que los novios se conozcan antes de la boda y otras lo permiten dando libertad casi escandalosa. Otros pueden comprar o alquilar una o varias mujeres siempre que se respete la ley, lo hacen sobre todo los shiitas pero tienen pocos partidarios en esta tierra que es predominantemente sunnita.

⁵² Adolfo RIVADENEYRA: *Viaje de Ceylán a Damasco, Golfo Pérsico, Mesopotamia, ruinas de Babilonia, Nínive y Palmira, y cartas sobre la Siria y la isla de Ceylán*, por D. Adolfo Rivadeneyra, Socio correspondiente de la Academia de la Historia, vicedónsul de España, Madrid, 1871, págs. 162-163.

⁵³ F. G. AYUSO: *El Afghanistan. Descripción histórico-geográfica del país; religión, usos y costumbres de sus habitantes, redactado con sujeción a ñas relaciones de viajeros contemporáneos*, por D. F. G. Ayuso. Madrid, 1878. Biblioteca Nacional de España. R. 1.101.600. AfrGF 1733.

NOTAS SOBRE LOS HARENES.

Se ha escrito mucho y comentado sobre los llamados harenes o harems, sobre las houries o huríes y otras invenciones más o menos fantasiosas de escritores y público, muchas de aquellas opiniones se dan por verídicas. Hay que decir que se tienen ideas a veces equivocadas sobre estos lugares llamados a veces serrallos, lupanares, en los que el señor rodeado de sus eunucos, se entrega a sus esclavas buscando placeres sensuales desenfrenados y obscenos buscando lo que los dioses como Priapo, Volupia, Pérsica o Venus y sus comensales hacían en los lugares donde estaban reunidos. Nos dice Quintana que se llama Harem a las habitaciones o parte de la casa, aislada o separada del cuerpo principal del edificio donde habitan las mujeres que forman la familia del dueño de la casa, en realidad se denomina harem incluso a la propia familia. Así pues, harem tiene el doble significado de casa o lugar apartado de la misma y de habitante que forma la misma familia. Son muy raros y escasos los harenes con un gran número de mujeres exceptuando los sultanes, príncipes ricos y algún alto dignatario que pueden permitirse un número crecido de mujeres y cuando esto es posible suman aproximadamente unas veinte mujeres.

Teniendo en cuenta que la ley musulmana permite hasta cuatro mujeres legítimas, en los harenes suele haber una o dos mujeres legítimas y las demás son esclavas blancas o negras, compradas para hacerlas a veces favoritas y para el servicio doméstico de sus esposas legítimas. Muchas veces las esposas legítimas tienen esclavas compradas de su propio dinero, de sus ahorros o de sus dotes, A veces alguna esclava incluso tiene otra de condición inferior que las sirven a ellas igual que hacen ellas con sus dueñas. En el harem se establece una jerarquía social como en cualquier otro sitio. La razón que arguyen los musulmanes es que todo lo que se compra pertenece de hecho y derecho al comprador igual que si fuera una prenda de vestir, por ese motivo le pertenece una mujer si la ha comprado y pagado. Se respeta mucho entre los musulmanes la ley de propiedad sobre todo relativa a las mujeres, no dirigen palabras amorosas ni miran a la esposa o esclava de otro pues su código religioso no se lo permite y su moral se lo prohíbe. La mujer que pertenece

a otro por compra o por derecho es sagrada⁵⁴. El libro sagrado el Corán, capítulo IV, versículo 38 dice que los hombres son superiores a las mujeres a causa de las cualidades que Dios ha dado al hombre, favorecido más que la mujer y además emplea sus bienes para dotarla “mulier detior est homine”, Nuestra civilización coloca a la mujer en igualdad e incluso en lugar superior, es amante, esposa, madre. El musulmán no, el Corán dice en su cap, LIII, vers, 28 “los que no creen en la vida futura designan los ángeles con nombre de mujeres”.

En algunas casas el harem no está separado del cuerpo principal. La planta baja de la vivienda está destinada a las habitaciones del dueño y la parte superior al harem. Las viviendas de Siria son muy parecidas unas a otras, no guardan simetría ni alineación, excepto en los bazares. Todas tienen un patio cubierto o descubierto, más o menos grande y alrededor de este están las habitaciones. En el harem estas habitaciones no tienen correspondencia entre sí y por ello para pasar de unas a otras siempre se sale al patio o al corredor si es en el segundo piso pues es como si sirviese de antesala⁵⁵. Es casi imposible entrar en un harem sin ser visto pues está prohibido entrar en aquel lugar. Las ventanas de estos lugares si dan al exterior tienen celosías, en las casas de los más ricos existen ventanas que asemejan miradores, a veces son anchos y las mujeres sentadas en ellos pueden ver el exterior, pero no pueden ser vistas. Estas ventanas-mirador se denominan en Siria mucharrabia, tienen celosías primorosamente trabajadas por carpinteros, siguen el arte árabe, calados a veces dignos de admiración. La mayoría de las casas sirias no tiene tejado sino terrado o azotea donde se puede pasear, fumar con pipas llamadas narguile o chebuk, es decir, pira ricamente adornada, se puede tomar café. La mayoría de estos terrados o azoteas están rodeados de aquellas celosías y muchas veces se duerme en este lugar sobre todo cuando hace calor. En Damasco la mayoría de las casas en la antesala o en el patio hay una pequeña fuente o saltador de agua en la que se colocan perfumes donde hay un ancho y mullido diván que ocupa las cuatro paredes de este patio. Paredes de mármol y alabastro, adornadas con molduras de oro y colores adecuados, dibujos, además de ricas telas de seda bordadas y cubren el suelo con alfombras que

⁵⁴ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. pág. 72, comenta y dice que los musulmanes nos ganan a nosotros los civilizados de Occidente, que si bien no comprados mujeres, en cambio hacemos el amor a todas, excepto a la nuestra, sin escrúpulos de religión ni conciencia.

⁵⁵ Las casas de los cristianos, aunque son semejantes tienen la particularidad de poder pasar de unas habitaciones a otras pues se comunican entre sí.

llegan del Líbano y de Persia. A veces algunos rincones están mejor adornados, vemos el narguile colocada en una alfombrilla, aparecen cojines blandos y más grandes, está el chebuk largo y muy adornado, ramos de flores y todo dedicado a la persona que se va a sentar en aquel lugar, es decir el señor del harem.

El señor del harem, el sidi, es motivo de que aquellas mujeres cuiden el lugar, regocijo de sus obedientes y hermosas esclavas, llegan a él con amor, respeto, caricias y otros pormenores hasta que se instala en el lugar preparado. Les habla y se dirige a ellas también con respeto y devolviendo los cumplidos que ha recibido. Cada una está ataviada y compuesta con traje y colores que ella cree que agradan más a su sidi estando ella más bella, es coqueta. No todas pueden sentarse en el diván al lado del sidi, este privilegio lo tienen solo las mujeres legítimas, estas permanecen en pie hasta que el marido no se sienta, las otras normalmente esclavas no se sientan hasta que el dueño da la señal con la mano, de lo contrario reciben un castigo severo. El honor de servir al sidi es solo de las mujeres legítimas y de las favoritas. Así una le prepara el narguile, otra le trae un vaso de agua pura y fresca con gotas de jarabe, otra la sirve el café, en taza pequeña guardada en una especie de guevera de plata o de oro, adornada con diamantes, rubíes y turquesas. Mientras dos esclavas de las más jóvenes, sentadas a la forma oriental sobre un tapiz, cantan suave y amorosamente una canción, se balancean de un lado a otro, agitan grandes abanicos de plumas de avestruz y envían a su sidi el aire perfumado de sus cuerpos.

Si el musulmán ejerce un cargo público pasa el día fuera del harem, come con sus amigos y desarrolla su trabajo con las personas que tienen relación con él. Cuando acaba el trabajo vuelve a su casa, a su harem para descansar. Una vez en su casa no hay negocio que interrumpa sus goces y familia, no se le puede ver ni hablar, pone una barrera casi insuperable, cena con sus mujeres y goza en aquel rincón. No usan tenedores ni cucharas, comen muchas veces con los dedos y beben salsas con pan delgado y correoso. Antes de almorzar, comer o cenar se lavan las manos. En el harem una de las mujeres se acerca al sidi, dobla una rodilla en tierra y lanza diestramente un paño doblado y bordado de seda que se coloca sobre la rodilla del señor, otra le presenta el agua en un jarro de plata, otra le acerca una jofaina, otra va con la toalla, la del jarro echa agua con la que se lava el señor, cae está en la jofaina y al acabar el lavatorio la otra esclava le presenta la toalla para que se seque y luego le echan en la cara unas gotas de agua de rosas o de esencias para que este perfumado. Él cena solo y puede invitar a una o dos mujeres, las otras mientras

175

bailan o juegan para distraerlo como dicen algunos ad mayorem Sidi gloriam. Las musulmanas de clase elevada desdeñan la danza pues la consideran denigrante. Hacen entrar en el harem bailarinas de profesión llamadas almeas, cuyas danzas arrebatadoras y voluptuosas incitan a buscar el amor. Las canciones no tienen nada obsceno ni lascivo, tratan de cacerías, caballos, guerras y otros asuntos de la vida cotidiana.

El orden, armonía y buena marcha del harem es lo más importante, debe existir armonía entre las mujeres, no disputarán entre ellas, ni insultarse, ni hablar mal del señor, por el contrario, se cuidarán unas a otras, vigilarán su propia honra y la de las demás y sobre todo la de su sidi. Éste procura todo el lujo y comodidades que le permite su fortuna por deber moral y por apariencia como hace con sus caballos, armas y otros bienes de ostentación, así embellece a sus mujeres y a veces los caprichos que ellas tienen. Pueden recibir amigas en el harem y devolver la visita siguiendo las formalidades y vigilancia que corresponde. Si hay un velo blanco suspendido a la puerta del harem significa que hay una extraña y con esta señal no puede entrar ni el mismo sidi. Salen al baño, necesario para la salud y que sirve al mismo tiempo de recreo, charlan una con otras, se muestran sus joyas, sus galas, alaban la generosidad de sus respectivos dueños. El baño es para ellas un teatro, un baile, un lugar de limpieza, de adecentarse además de servir como precepto religioso. En Siria como en otros lugares abundan estos “abiertos desde las doce de la mañana hasta la noche; allí sólo pueden entrar mujeres y no puede haber ningún criado del sexo fe, es decir, ningún eunuco. Un pedazo de tela colgado a la puerta indica el establecimiento y prohíbe a la vez la entrada y aun las miradas de todo hombre. Guárdese bien un europeo al pasar por la puerta, de volver la cabeza indiscretamente”⁵⁶.

En el harem existe una completa y absoluta inviolabilidad, consagrada por las costumbres y por las leyes. Los musulmanes jamás en sus conversaciones dejan escapar alusiones a sus respectivos harenes. No buscan refinamientos de libertinaje, prefieren el goce sensual, por ello a veces tienen sexo con hombres pues tienen suficientes mujeres y no encuentran a veces placer con ellas. Un pasaje de la obra de Quintana cuando habla de la homosexualidad y de la prostitución en aquellos años al referirse a la mujer dice: “La ley de Mahoma considera la mujer tan inferior al

⁵⁶ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. págs. 87-88.

hombre, que no la ha juzgado susceptible de educación moral, asegurando algunos doctores de Mahoma que la mujer carece del alma razonable que tiene el hombre. Bajo la influencia de tales ideas, fácil es comprender que la mujer musulmana ignora su valor y su poder sobre el hombre; no conoce sus deberes, ni aprecia su dignidad, ni se respeta a sí misma. Madre a los once ó doce años y abuela a los veinticinco ó treinta, su influencia sobre el hombre dura lo que una flor; una noche. Su virtud está basada en el temor físico, en el castigo horrible que sabe ha de seguir a su falta si es descubierta. En cuanto al amante ó seductor, sabe también que arriesga su vida por el amor de una mujer que no le pertenece, pues la ley castiga capitalmente al «seductor» sin formación de causa. El rigor es tal, que si el amante, por una feliz casualidad para él, hubiera podido escapar ileso por el momento, si fuese extranjero, según las capitulaciones, pierde de hecho la protección de su nación, y queda sujeto a la acción de la justicia local; si fuese musulmán soltero, se le castiga a 200 palos en las plantas de los pies, y si estuviese casado, su castigo es la decapitación, y algunas veces *lapidado*. En cuanto a la *mujer adúltera*, la meten en un saco con un gallo vivo, en señal irrisoria de su afición al amor, y con unas cuantas piedras para que se vaya al fondo, la arrojan al mar”⁵⁷.

Muchas mujeres no saben leer ni escribir, se valen para sus intrigas amorosas de alguna bañera amable, obediente y silenciosa sobornada con regalos y dinero. Utilizan el lenguaje de las flores como símbolo que suple el papel y la tinta, no deja huella, una flor arrojada en un determinado momento, colocada en una celosía del mucharabia, día, hora, lugar, todo lo puede decir una sencilla flor, un tulipán rojo dejado por una mujer a los pies de un hombre es toda una declaración de amor apasionado. La mujer encerrada a veces voluptuosa, temperamento ardiente, excitan su deseo al no estar satisfecha pues el sidi tiene un harem completo para escoger y variar lo que hace que a veces se entreguen ellas sin vergüenza ni pudor al vicio y comercio entre ellas, el sidi a veces lo aprueba pues es seguridad para él. Para evitar esto a veces se castra a ciertas mujeres “Para prevenir tales excesos, que la ley de Mahoma condena, los musulmanes de algunos países de África y de Asia someten a la mujer en su infancia a una especie de circuncisión, ó más propiamente de castración, a fin de reprimir su ardiente naturaleza y su temperamento de fuego.

⁵⁷ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. págs. 89-90.

En Siria se practica esta operación únicamente en las cercanías de *El-Arich* y de *Check-Zuad*, cuyos habitantes son originarios del alto Egipto⁵⁸.

La esterilidad es para la mujer oriental un oprobio, una maldición. Sabemos que desde el momento que una mujer es madre, sale del estado de esclavitud y pasa a formar parte de la familia. La esclava por el mero hecho de ser madre, adquiere su libertad, su señor no puede venderla ni despedirla del harem sin asegurarse su existencia. Desde ese momento tiene derecho al pan y la sal de la familia, su hijo es igual ante la ley al de la esposa o esposas legítimas, si es varón la consideración hacia la madre es mayor, de aquí resulta que muchas esclavas busquen tener un varón pues rara vez son repudiadas si tienen hijos y mucho menos si es varón, adquiere un derecho inviolable con lo que asegura su vejez, su enfermedad y su hermosura pues ya no importa que sea fea. Los turcos son más fieles con estas mujeres que los árabes pues estos no siempre guardan estas consideraciones. Según la ley mahometana “toda madre, cualquiera que sea su posición social, está en el deber de criar a su hijo, a menos que no se lo impida su salud; si tiene que recurrir a la nodriza, ésta adquiere desde luego al entrar en el harem ó en la casa ciertos derechos de adopción en la familia.

A pesar de la triste condición de la oriental musulmana, goza la mujer ciertas prerrogativas, tanto más preciosas, cuanto más raras; una de ellas es el derecho de asilo ó *fiarlek-elharem*, que consiste en conceder gracia a un reo que logra entrar en el umbral del harem invocando su amparo. Otra no menos notable es la de *nobleza*, que adquieren las *oualad-rasoul*, es decir, las descendientes de la familia del profeta; esta nobleza es tenida en más cuando viene por parte de la mujer que por parentesco del hombre⁵⁹.

Dedica unas páginas al traje, a la coquetería y sobre todo al embellecimiento de los ojos, las pinturas usadas en ellos para destacar los párpados, fabrican una solución de antimonio que llaman *Khall*, se tiñen también las uñas de manos y pies de color naranja que preparan con el llamado *henuch* o *lanzonía alba*. Usan perfumes como

⁵⁸ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. págs. 91-92

⁵⁹ Manuel J. QUINTANA: *Siria y el Líbano*, por.. págs. 92-93.

esencia de rosas, de jazmín y de todas las flores, fabrican jabones perfumados como las pastillas del serrallo, la esencia de la sultana walida, los polvos de Fatima.

Es curiosa la forma que tiene un opinador sobre los harenes pues nos dice que el insensible asiático que encierra en su harem una multitud de bellezas, cree que este es el mejor modo de tratarlas, pero lejos de causarles placer, no le ocasionan más que disgustos, fastidios, cuidados y enormes gastos para adquirirlas y guardarlas. El amor jamás puso pie en estos reductos de esclavitud y opresiones tiránicas, por ello un caballo interesa más a un musulmán que la más hermosa georgiana. Estas no tienen de mujer más que las formas exteriores, autómatas que están al capricho de los tiranos propietarios a quien la facilidad con que las tiene suele causar hastío más que placer. La esclavitud entorpece los efectos de aquellas infelices guardadas de aquella forma. La falta de educación, ningún trato social las convierte en bestias más que en personas, la escasa racionalidad no se emplea sino en buscar medios para eludir la vigilancia de los eunucos o en disensiones con sus compañeras. Dice el autor que no había en la vida humana infierno comparable con el estado de aquellas desgraciadas. No es verdadero modo de tratarlas así. Los turcos y asiáticos que siguen estos métodos se equiparan a otros que tratan a sus mujeres como bestias teniendo que realizar los trabajos más penosos, no permiten que se sienten y coman con ellos. A pesar del ataque realizado contra aquellas costumbres apoyando a las mujeres del imperio turco y otras tierras, nos dice el autor: “ye he sido casado tres veces. Mi primera mujer fue muy honrada, eso sí; pero una furia infernal, a quien ni con buenos ni malos modos pude domesticar. Ella lo quería mandar todo a tontas y a locas: la casa parecía una vehetria; gritos, maldiciones, reniegos, injurias, era la música continua desde que abría los ojos hasta que los cerraba. No me paraba criado en casa: mis amigos huían de acercarse a mi casa con cien leguas. Mi mansedumbre la hacia más insolente: si la aprehendia o castigaba, ira de Dios! Allí era ver lo que es una mujer irritada. Librome en fin Dios de esta tigre, y buscando una mansita, me hallé enlazado con una coqueta zalamera, petimetra, desoladora, que me dexo por puertas; y lo peor fue que no pudiendo yo sufrir sus torpes y escandalosas amancebamientos, hube de abandonarla, retirándome lejos de la Corte, donde a poco tiempo sus excesos la llevaron a la huesa.

Como yo tengo para mí, que el celibato en quien anda por ese mundo picaro es algo más que peligroso, traté de pasar a terceras nupcias, y escarmentado consulté a un

gran filósofo a la moda, el qual me dixo que todas mis desgracias habían procedido de no haber buscado una mujer de grandes principios. ¿Y dónde están esas?. Yo se la buscaré a Vmd: en efecto la encontró, y cate Vmd el verdadero retrato de mi actual compañera.

Muy sabia, vaya eso no tiene cabo; pero fea; y qué importa la figura exterior, quando tiene el alma más bella? Esto me decía mi infernal filósofo. Como siempre está con los libros, y conferenciando con profundos doctores, ni cose, ni guisa, ni cuida que lo hagan las criadas, las cuales por escusar trabajo y adularla, en vez de la aguja o de la escoba, toman un libro, y se hacen doctoras en quatro paletas. Figurese Vmd cómo andará la comida! La casa está llena de inmundicia; yo roto, descosido y sucio; se gasta que es un horror, y ni luce ni parece. Pues a estas gracias de puerca, prodigar, abandonada, y sobre todo doctora, añade Vmd que se tema un poquito y a menudo del vino; y entonces qué sentencias, qué sermones, qué disertaciones oigo por estas orejas pecadoras!⁶⁰.

Sobre el harem entre los persas refiere Rivadenayra del llamado Ojo del Imperio o Gobierno del Harem, su acceso estaba vedado a todo varón, pero eran públicos y notorios los efectos del soberano hacia el bello sexo, dice en su obra: “Posee cuatro mujeres legítimas y cincuenta concubinas; Anize, «la amiga íntima que se acomoda al temperamento y carácter de otro» (que esto significa anize en árabe), aquella que fue visitada por la esposa del Gobernador de Bacú, es la dueña del corazón; la de los sentidos suele ser hoy una, mañana otra, y aun dos en un día. Tal circunstancia sumió recientemente a la Corte en la mayor inquietud.

Amaba igualmente a dos hermanas, para él a cuál más linda, y no sabía escoger, porque si la posesión de una colmaba su dicha, aminorábala el recuerdo de la otra; la posesión de ambas en legitimo matrimonio era además imposible, atendido a que la religión prohíbe enlace con dos hermanas. A comprarlas se oponía su condición libre. Ahogado por la pasión, apeló el Shah al Mushtahid o Gran Jefe de la religión, y como la consulta precedida de magnífico regalo permite augurar resultados, favorables, mandó uno espléndido al director espiritual. Acudió el Mushtahid, examinó el caso, y después de bien considerado, declaró que S. M. podría poseer a

⁶⁰ Diario de Madrid del jueves 20 de Julio de 1797, número 201, pp. 857-859

las dos hermanas sin faltar a la religión, y esto de un modo muy sencillo: repudiando una cuando tuviese a la otra. La respuesta del Mushtahid vino a ser la de los Jueces Reales a Cambíses, cuando les preguntó si existía una ley en virtud de la cual podía uno casarse con su hermana; a lo que contestaron prudentemente que no existía tal ley, pero sí conocían otra permitiendo al Rey de Persia hacer cuanto quisiese (Heródoto—L. III—31). Tengo, sin embargo, para mí que Heródoto anduvo algo ligero en apuntar esta noticia, pues Cambíses conocía aquella ley mejor que los Jueces Reales, y podía sin la anuencia de los mismos satisfacer su capricho, del mismo modo que Nasr ed Din puede satisfacer los suyos sin intervención del Mushtahid. Ninguno de los dos casos prueba que esté coartada la voluntad soberana, sino que en ambos se produce una consulta parecida a la del fuerte hecha al débil, por descargo de conciencia y mera fórmula.

Sea como fuere, lo cierto es que el capricho de S. M. encendió en cólera a las cincuenta y tantas concubinas, y aún hicieron protesta colectiva, pronunciándose con tal descaro, que no había eunucos que bastaran a sofocar el conflicto; y a tal extremo llegaron las iras de Anize, que pusieron al Shah en gran compromiso; pero como las de la mujer no son aquí tan temibles como en Europa, quedó el alboroto en breve terminado.

He aquí el modo de efectuarse el examen previo para ingresar en el harem. Gusta S. M. de una joven, la llevan a palacio a presencia de su madre, y a falta de ésta, a presencia de Anize, cuya abnegación es seguramente digna de encomio. Escondido S. M. en una habitación, observa detrás de una cortina la persona de que se trata; si no corresponde a la admiración que primero le embargó, despiden a la cuitada; de lo contrario, ingresa orgullosa en el harem. Mediante este examen acaba de pasar a vida más placentera la hija de un vendedor de tripas y callos.

Paseándose, hace ya años, por los arrabales de Teherán, distinguió S. M. al pie de una fuente una joven descalza con el cántaro en la cabeza, y cuya belleza resaltaba en humilde porte, como piedra preciosa en tosco engarce; lleváronla a palacio, y fue madre del actual Gobernador general de Ispahan.

Tres mujeres ancianas, especie de Celestinas, son las designadas oficialmente para renovar las vacantes ocurridas en el harem real, cumpliendo así en el sentido recto

de la palabra el significado del verbo cággua «buscar para otro». Esto no obsta a que muchas mujeres se presenten de motu proprio, si es que no vienen por conducto de los Gobernadores de provincia.

En otro orden de ideas suelen las favoritas de Su Majestad preocupar muy seriamente al Ministerio de Negocios Extranjeros. Sabido es que el Alcorán no consiente mirar más mujer que aquella con quien uno no pueda casarse; porque, según la tradición, estando un árabe de visita en casa de Mahoma, fijó de tal suerte los ojos en la esposa del Profeta, que comprendiendo éste lo temible de la mirada provocativa del hombre, prohibió que nadie gozara visualmente del bien ajeno. Aun cuando en esto, como en todo, cabe arreglo, lo cierto es que el respeto hacia la mujer está en razón directa del que se profesa al marido, y mirar la de un señor principal, siquiera sea de soslayo, constituye gravísima ofensa. ¿Cuál no será, de consiguiente, la que se infiera fijando la vista en las mujeres del Shah? A fin de amortiguar el descaro de los atrevidos, y por ende, a evitar conflictos de trascendencia, pasó a los Ministros extranjeros el antecesor de Hussein Jan la circular cuyo contenido traduzco a continuación:

«Para honrar debidamente la Casa Real cuando el harem pase por las calles ó caminos, es indispensable, conforme al uso persa, que los súbditos extranjeros sepan a qué atenerse cuando hallen al paso el harem de S. M., y asimismo que los eunucos y guardias que compongan el séquito conozcan en tal coyuntura su línea de conducta. A dicho fin se han escrito los artículos siguientes:

1.º Cuando el harem real pase por un camino ancho, ó por una plaza, los guardias y eunucos deberán advertir con mesura a los súbditos extranjeros que se alejen, y si hubiese por allí alguna bocacalle, los harán entrar en ella a fin de dejar paso libre.

2.º Si el camino fuese estrecho, y no hubiese ningún callejón en las inmediaciones, los súbditos extranjeros tributarán honores a la Casa Real, parándose de manera a no estar de frente ni cerca de los coches del harem; luego que pasen podrán continuar libremente su camino.

3.º Si los súbditos extranjeros, encontrándose en una vía ancha donde fuera posible alejarse, desoyeran los avisos que dieran guardias y eunucos, no poniéndose a un lado del camino o en otro lateral, o bien aún, contraviniendo al art. 2.º, mirasen de frente los coches donde fuere el harem, en ese caso el deber de quien cumplimenta órdenes superiores será tomar nota exacta del nombre y señas del europeo, para informar inmediatamente al Ministro de Negocios Extranjeros, quien pondrá esta falta en conocimiento de la Legación respectiva, y ésta hará lo que estime procedente.

4.º Si un súbdito extranjero persistiese en desoír el aviso que le dieran, máxime en sitio donde la vía fuese ancha, es evidente que le incumbirá responsabilidad por su conducta, pues habrá faltado sin motivo alguno a los reglamentos.

5.º Siempre que el harem real pase frente a una Legación extranjera, el personal de la misma y los servidores deberán retirarse de la puerta, internándose de modo que nadie esté sobre la vía, pero en manera alguna podrán molestarlos los guardias ó eunucos.

6.º Atendiendo a que se ha dado copia de estos artículos a las Embajadas de los Gobiernos amigos, para que sean comunicadas a sus respectivos súbditos, es preciso que Cazem Jan dé copia del presente reglamento a todos los eunucos y farrashes, para que lo cumplan estrictamente.»

A veces suelen éstos, por exceso de celo, recibir de los europeos buena tunda de palos, gracias a lo cual van siendo más comedidos de lo que eran antes. Por mi parte, no he faltado jamás a los reglamentos, ni en vía ancha ni en vía estrecha, porque mucho antes de ver los coches ya tengo encima una nube de jinetes que me arrollan en un callejón, ó me desvían lejos en la llanura, y hay quien atribuye al atractivo de mis cejas negras y corridas, signo aquí de belleza, el que tan cuidadosamente alejen de mí un foco de deseos poco recomendables. Solamente una vez, volviendo muy temprano de Zerguendé, vi pasar el harem real, que llevaban a respirar el embalsamado aire matutino, y, escondido detrás de la espesa fila de álamos que adornan la carretera, descubrí una nariz, algo roma por cierto. Juro que esto es todo cuanto pueda echar en cara al Cónsul pequeño de la nación española este Gobierno imperial.

Grande es mi admiración cada vez que presencio el desfile del harem. A un quilómetro de los coches van disparados seis shateres (corredores), armados de una flecha de hierro (tir) en la mano, vestidos con pantalón corto, media blanca, túnica de color rojo con franjas de oro, cerrada por ancho cinturón, y bonete del mismo color, ribeteado y aplastado para mejor hendir el aire. Siguen al galope, y esparcidos, quince ó veinte jinetes, gritando desaforados: «Volveos ciegos! ¡que la tierra se abra y se trague a los imprudentes! ¡dejad libre la vía! ¡que huyan los grandes y los pequeños! ¡alejaos, insensatos, cerdos, hijos de perro!»; y al que no anda listo ¡palo! Cuando pasan los inmensos coches bamboleándose sobre anchos ejes, cerrados por cuantos intersticios pueda penetrar la vista, el mayor silencio embarga a los transeúntes, todos vueltos de pechos contra los muros, temblando de que les descarguen algún golpe por hallarse en vía estrecha y sin callejón. Detrás de los vehículos, en número a veces de doce, espesa nube de polvo envuelve, montados a caballo y en curiosísimo desorden, eunucos, criados, portadores de galiun con el braserillo lleno de fuego, moviéndose como incensario entre las piernas del caballo; portadores de paraguas, de sombrillas, de pasteles, de botijos, y cierra finalmente la marcha un pelotón de caballería, a cuya vigilancia va confiado el precioso depósito, solaz del Rey de los Reyes, miel de sus manjares, regocijo de aquel que «desde que empuñó el cetro de la soberanía, la nombraría de su justicia y de su gloria llena el Universo desde la luna hasta los peces»; que esta es la leyenda que figura en el sello real, y en la cual estoy cierto de que preocupó a su autor el asonante, az mah ta mahi (desde la luna hasta los peces), pues no hay poesía de más cadencia que la poesía persa.

Cuando S. M. sale de paseo a caballo, el séquito también es numeroso, y si bien apartan a la gente, no es con la misma severidad. Su escolta cautiva la vista por la diversidad de tipos y trajes que en ella se destacan. Allí figuran bajtiaries, los primeros jinetes del mundo, gallardos turcomanos montados en soberbios y gigantescos caballos, caras nobles é hidalgas de alguno que otro poderoso jefe de tribu, que a fuerza de honores y regalos logra el Shah tener en rehenes ; allí están aglomerados el gorro de pieles y el nacional, el turbante de seda y de lino, allí chocan unos con otros la espingarda y el remington, la pistola con el trabuco, el puñal de dos filos y la encorvada daga antigua, las espadas belgas y las hachas, y hasta las lanzas y los escudos de piel de rinoceronte. Por lo que a S. M. atañe, viste con modestia; cuando hace sol lleva un gran quitasol de seda roja, y el caballo que

184

monta, como por lo demás cuantos sirven a las personas de la familia imperial, tiene la cola pintada de color carmesí.

A veces se le ocurre pasear por los bazares, y en este caso le preceden los farrashes, y le siguen los jefes de servicio, los nascashies (espoliques), armados de un hacha (téber), los cuales llevan preciosa dorada silla, donde S. M. se sienta cuando le place. Un día le vi muy satisfecho comprando en cinco mil pesetas una araña sumamente historiada”⁶¹.

Destaca como era el palacio de grandes dimensiones y principalmente el harem, constaba de unas treinta casitas a manera de chalets, compuestas de un piso, comunicaban unas con otras y tienen un patio por donde van y vienen las odaliscas, sus esclavos y eunucos. En aquellos momentos había 300 personas entre mujeres del Shah y la servidumbre. Normalmente el Shah posee 52 mujeres, cada una con su correspondiente habitación, servidumbre y eunuco. Al anochecer suele S. Majestad señalar o designar la favorita, si es que antes no ha estado en alegre orgía con varias, entre vino y música, dejando los imperiales cuidados para más tarde. La designada o designadas reciben la orden, se bañan, pintan, perfuman y adornan con joyas manos y cabeza, el traje es muy común para ellas y cuando pasan los umbrales reales quedan en camisola de tul y un refajo bajo que apenas le llega a las rodillas. Las mujeres de los harenes son trasladadas como ocurre en Persia en cuévanos, llamados cadshové cuando están cubiertos, y palaquí en el caso contrario; cada mula lleva dos, para que sirvan de contrapeso el uno al otro. Van custodiadas las mujeres por sirvientes, guardias, conductores de equipaje, verdugo y eunucos que van anunciando el paso para que todos vuelvan la mirada al paso de la comitiva. La mujer en el harem tiene una visa normalmente oscura, las esclavas están unidas, demuestran interés por el amo y buscan la manera de agrardarle, pasan el día fumando el galiun, mascan resinas de diferentes árboles que les dejan los dientes más ennegrecidos para no parecer de perro, se pintan las cejas, mejillas, pies y manos de color naranja, usan alheña o lausonis inermis, extirpan el vello cuando les crece “Con agua tibia y hojas de alheña pulverizadas forman una pasta que colocan sobre las uñas, ó la piel, y por espacio de media hora la están humedeciendo; si se deja más tiempo, destruyese el efecto. Del mismo modo proceden con el reng, hojas

⁶¹ Adolfo RIVADENEYRA: *Viaje al interior de Persia*, págs.286-294.

pulverizadas de la planta llamada indigofera folia, que sirve para teñir de negro la barba y el pelo; sólo que entonces, para darles consistencia, añaden al renglón jugo blanco de gamón. La extirpación del vello es también motivo de entretenimiento. Forman una pasta compuesta de agua, cal, estiércol y oropimente, que colocan en la parte del cuerpo que les parece, y a los diez minutos, con sólo rascar un poco se desprende la pasta y el vello; el del pecho no lo quitan los hombres, a causa del mucho escozor, aun cuando para remediarlo tienen el aceite de rosa.

Afeitarse la cabeza, arrancarse el vello de las narices, rasparse la lengua, también constituye pasatiempo.

Confirma todo esto que en parte alguna, ni en ningún tiempo, bastaron a la mujer los dones que les dió la naturaleza, como no sea las egipcias, las cuales los ostentaron sin aliño alguno.

Suelen aquí las mujeres salir solas, sin duda por estar muy tapadas; las visitas tienen lugar de tarde en tarde, pero duran dos o tres días; la comida cuesta poco, menos el lecho, basta un colchón o una alfombra y una colcha, cuyo forro de percal lavan de vez en cuando; nadie se desnuda para dormir; las mujeres se tienden como están en su casa, los hombres se quitan el gabán y el capirote, y en lugar de dormir de un tirón, como procuramos hacerlo nosotros, interrumpen el sueño para charlar. Esto, al menos, pasa con mis vecinas. Salen siempre adornadas de rasos y cuantas joyas poseen; pero, en general, dejan los brazos y las piernas al descubierto, sin duda porque el frotarlos les sirve de elegante distracción.

Otra circunstancia que, a más de las enumeradas, da cohesión a las familias, es el modo de ser de la servidumbre. Efecto de no haber distancia sensible entre la señora (janum) y las criadas, una y otras viven en amigable consorcio, no siendo éstas últimas, como en Europa, enemigas pagadas de sus amas. Es verdad que no tienen motivo para ello, y si son esclavas, aún están mejor tratadas; más de cuatro desdichadas europeas cambiarían su libertad por la esclavitud en Oriente. Lo propio sucede con los criados, y los eunucos, que los superan en categoría; todos son amigos del amo, todos se consideran con derecho a formar parte de la familia, y observan una conducta que nunca induce a negarles este privilegio, pues ya dije que los persas llevan gran ventaja a los demás pueblos, por lo que a cortesanía respecta,

186

no olvidándose jamás de la sentencia: «La urbanidad es moneda que enriquece, no a quien la recibe, sino a quien la da.»⁶²

LOS ENTIERROS

Entre los persas el entierro es cosa extraordinaria que los diferencia de los otros mahometanos en varias cosas. Si es persona importante, van todos sus criados delante del cuerpo del difunto desnudos hasta la cintura, y en el brazo derecho tienen una herida, o fajadura realizada con una navaja a lo largo del brazo, y los hijos que tiene el difunto van de la misma manera. Llevan el cuerpo del difunto 200 hombres, tiran de unas cuerdas, y todo van diciendo en voz alta oraciones y versos, además de rogativas a Mahoma. Delante de ellos van 20 muchachos, colocados de dos en dos, con una silla en los hombros y van recitando el Corán. Ante de ellos van muchos con árbolicos y ramas verdes, de ellos cuelgan papeles con pinturas y cintas de colgar y frutas que sean propias del tiempo. Detrás de todos estos van los caballos que tenía el difunto que losozos, todos muy bien enjaezados, sobre ellos las armas con las que peleó y los trofeos de guerra que ganó, los mozos de los caballos van desnudos y heridos en los brazos corriendo la sangre. Con todo este acompañamiento van a unas fuentes donde dan de beber a los caballos y lavan el cuerpo del muerto y después lo envuelven en una pieza nueva de Holanda delgadísima. Desde allí continúan con este modo de procesión repartiendo entre los pobres comida que llevan sobre cinco o seis camellos, acompaña una música tristísima con atabales y trompetas que van tocando al revés. Por fin llegan a unas mazmorras y son los entierros en el campo y allí lo echan y vuelven a la ciudad siguiendo la misma orden y los pasos que había traído el muerto. Están obligados a decir el Corán cada día durante un año además de otras oraciones.

Entre las noticias que nos transmite el fraile que redactó unas notas sobre la embajada del rey de España Felipe III al rey persa nos describe el entierro de uno de los colaboradores del monarca persa, su caballero mayor⁶³, dice así: “Poco

⁶² Adolfo RIVADENEYRA: *Viaje al interior de Persia,.. Tomo II, págs. 116-117.*

⁶³ *Relaciones de Don Juan de Persia. Dirigidas a la Magestad Catholica de Don Philippe III. Rey de las Españas, y señor nuestro. Divididas en tres libros, donde tratan las cosas notables de Persia, la genealogía de sus Reyes, guerras de Persianos, Turcos, y Tartaros, y las que vido en el viaje que*
187

antes que partiese, le enfermó allí su cauallerizo mayor, cosa que el Rey sintió mucho: porque era valiente capitán: y no pudiendo llevarle consigo, dexó puestas grandes penas a los médicos, si dentro de pocos días, de manera que le pudiesse seguir, no le dauan sano y bueno: de cuyo disparate no nos reymos poco. Sucedió que el dicho murió, y como a persona tan principal, y priuado del rey, le hizieron notable entierro, y huuo de su muerte general sentimiento. Sacaron su cuerpo en vnas andas en ombros de los más principales, cubiertas con vna rica cobertura, y encima la toca y turbante a vista de todos, representando la persona de su dueño que allí iua encubierto. Precedíanle más de cien criados, dándose todos de bofetadas, y con aullidos, dignificado su gran sentimiento. Y a todo esto precedía otra cosa contraria, pues iuan otras andas vazias muy galanas, pintadas, doradas, y llenas de vanderillas de oropel, y otras muchas curiosidades, debaxo de las quales, y al rededor, iuan saltando y dançando cantidad de hombres, al son del ruydo que ellos mismos hazían, dando voces, y con vnas como campanas de china, a manera de vazinillas de metal, que encajando por las bocas la vna en la otra, al juntarlas y apartarlas, teniendo vna en cada mano, hazen aquel ruydo. Lleuaua delante sus estandartes, y insignias de soldado: y en estas andas fingen que va el alma del difunto ya en descanso, y en el parayso de Mahoma, en cuya señal dançan y baylan. Detrás le venían acompañando toda la Ciudad, o lo más principal della: y con este acompañamiento le sacaron al campo donde le enterraron. y encima del entierro armaron vna tienda grande: adonde con muchas candelas estauan dentro dellas muchos caziques haziendo deprecaciones y oraciones, no solo allí, pero al rededor de la tienda, y afuera en apartados, auia gran cantidad de caziques vnos predicando las hazañas y virtudes del difunto, otros llorando la falta que hazia: otros deprecando con visages y ceremonias, leuantando los ojos al cielo, con las manos tendidas, las palmas azia arriba: y a sus deprecaciones destos caziques, resípondian los circunstantes vna palabra como Amen. haziendo ceremonias. Apenas huuo en la Ciudad quien no saliesse a ver este acto, sino fue el embaxador. Que no lo quiso ver, porque así conuenia a su gravedad”. Ordenó el rey persa quemar unos lugares antes que lo hicieran los turcos porque había allí unos sepulcros persas de gente principal evitando que los enemigos sacasen sus huesos de debajo de tierra y

hizo a España: y su conversión, y la de otros dos cavalleros Persianos. Año 1604. Con privilegio. En Valladolid por Juan de Bostillo en la Calle de Samano.

gloriarse de aquellas hazañas y profanaciones que entre ellos solían hacer. Cuando alguien muere las lavadoras de cadáveres o murdashur pasan nota al Calantar o jefe de policía. Cuando es el turno de las mujeres para ir al baño tocan una trompeta para anunciar que corresponde a ellas.

En el Líbano, Siria y Turquía es frecuente visitar los cementerios⁶⁴, así además del paseo a las orillas del mar y de los lugares donde hay pinos y otros árboles “y a los cementerios turcos, donde se sientan a tomar el fresco en los parajes más altos las mujeres envueltas en los mantos de algodón blanco, y los hombres formando círculo para conversar, fumando, completan las distracciones”. Hablando de estos cementerios y sobre todo cuando llegaban las epidemias sobre todo a causa de la langosta nos comenta “La tristeza era inmensa, el aire se infestaba con los cadáveres abandonados en las casas pobres ó enterrados en los cementerios turcos dentro de la población, y apenas cubiertos con una capa de tierra, que no les preservaba de la acción que en su descomposición ejercía un sol abrasador. Las bandadas de perros famélicos, llenos de miseria y hediondez, aumentaban la pestilencia, y fatídicos anunciaban con sus aullidos feroces a la hermana que atravesaba para asistir a los coléricos; a los misioneros que corrían a prodigarles medicamentos y auxilios corporales y espirituales; y a los hombres que, por su paso marcado con igualdad, denotaba que conducían un cadáver a enterrar”⁶⁵.

Es muy curiosa la idea de los drusos pues estos dicen que: “no hay infierno, ni paraíso, ni pecado original, ni redención, según nosotros lo creemos; existe todo esto, sí, pero es en la tierra, y se halla en las condiciones de la vida humana. El hombre no muere, lo que hace es despojarse de su forma carnal menos perfecta, para revestirse de otra más perfecta; y en tal concepto, la generación humana es la misma desde el principio del mundo.

El poder divino le pertenece individualmente para mejorar su condición; y cada vez que pasa, por el medio que consideramos como la muerte, de su antigua forma terrenal a la nueva, que llamamos el nacer ó la vida, se perfecciona con su propia virtud, y así sucesivamente hasta que alcanza el día en que llega a conocer los

⁶⁴ Antonio BERNAL DE O'REILLY: *En el Líbano. Cartas-relaciones sobre la Siria.* págs. 49-50.

⁶⁵ Antonio BERNAL DE O'REILLY: *En el Líbano. Cartas-relaciones sobre la Siria.* pág. 57.

destinos secretos de este mundo, como los que están reservados a la personalidad de sus habitantes: cuya facultad y poder divino pertenece únicamente a la nación que practica la religión drusa y tiene fé en sus creencias. Cuando venga su Mesías, reconocerá en ellos a sus elegidos, y les hará dueños de todos los reinos y riquezas de la tierra. Los sectarios de las demás religiones serán en lo sucesivo sus servidores, sus obreros, y, en una palabra, el pueblo de esta nueva nación de señores y a perfectos. Individualmente podrá también llegar la gente baja, si practican con fe la religión drusa, hasta los grados inferiores de la penetración divina, pero nunca a su elevado discernimiento!....”⁶⁶.

En Georgia tenemos algunas noticias relatadas por el periódico el Imparcial⁶⁷ sobre la muerte y funeral de un hombre, nos dice: “Si el amor al esposo se pudiese graduar por el dolor de la viuda, se engañaría mucho el que aplicase esta regla a las georgianas. Esta mañana asistí al entierro de un hombre: vi a su mujer prosternada junto al atahud por muchas horas inundado el rosno de lágrimas, exhalando su dolor en gritos y gemidos profundos; nombrando sin cesar a su esposo, arrancaba sus cabellos y lastimaba su pecho con golpes redoblados. Toda manifestaba en ella que tenía el corazón despedazado de sentimiento; pero..... esta es la costumbre.

En el acompañamiento fúnebre, iba el caballo del difunto, delante del atahud con la silla, y los estrivos, al revés, y los criados llevaban sus armas; la parentela cerraba la procesión, penetrando el ayre con alharidos horribles. Pero..... también esto es de costumbre.

Enterrado el difunto, vuelve la viuda a su casa, se sienta, y rodeada de sus criadas, se mantienen en el mismo sitio y postura todo el día, guardando el más profundo silencio, lo cual se repite por espacio de seis semanas. Esto viene a ser como la cuarentena del dolor”.

En el caso de la Rusia Menor⁶⁸ cuando alguien fallece nos dicen los viajeros que en cuanto al estado de las almas conserva el pueblo una serie de ideas que se pueden

⁶⁶ Antonio BERNAL DE O'REILLY: *En el Líbano. Cartas-relaciones sobre la Siria.* págs. 88-89.

⁶⁷ El Imparcial. Viernes 26 de octubre de 1821, número 47.

⁶⁸ *Álbum pintoresco universal, adornado con exquisitas láminas intercaladas en el texto. Colección de artículos relativos a toda clase de ciencias y artes; parte recopilados de las obras europeas más*
190

ver incluso como supersticiosas “cuando un difunto ha quedado envuelto en su mortaja, reza sin cesar por él un sacerdote, le purifica con el incienso, y le rocía con agua bendita todo el tiempo que permanece sobre la tierra; conducido a la iglesia con grandes demostraciones de dólal, descubrese el ataúd; los parientes, amigos y criados del difunto lo abrazan, y dale el sacerdote un pasaporte para el cielo; colocase ese escrito entre las manos del cadáver, y rezanse oraciones sobre su tumba por espacio de cuarenta días. El pueblo ruso pasa la vida entre las ceremonias pomposas y las abstinencias de la iglesia griega; a la más triste cuaresma, sucede de repente la fiesta de la Resurrección, cuyo pomposo espectáculo no fuera dado a los viajeros pintar en términos bastante magníficos”.

Sobre las costumbres de los persas se dice que estos suelen ir a los cementerios como todos los orientales, Rivadeneyra⁶⁹ dice que recogió datos acerca de las costumbres que se observaban con los muertos que le llamaron la atención “Al salir el alma por el ano, según unos, por la boca ó los ojos, según otros, las mujeres del hogar, acompañadas de sus parientes y amigas, rodean al cadáver y principian a llorar, a pegarse, y aun a darse de cabezadas contra las paredes, lo cual, en ocasiones, pretenden ellas que les produce cataratas; al día siguiente, ó inmediatamente si es Jueves por la tarde, que en Viernes es de mal augurio tener un muerto en casa, lo llevan a cualquiera de los lavaderos destinados al efecto en todas las ciudades.

Allí lo lavan con agua caliente, teniendo sumo cuidado de no descubrir las partes genitales; luego, con una infusión de hojas de lodoño. Terminada esta operación, proceden a tapan los orificios del cadáver con algodón «para que el cuerpo no se deforme», lo untan y rocían con esencias, y lo envuelven en una sábana suficientemente larga para que dé tres vueltas al cuerpo, hecho lo cual, se le deposita en una caja. No es obligatorio pagar a los lavadores; sin embargo, cada uno los remunera según su fortuna.

acreditadas, y parte originales escritos por los principales escritores españoles, como son: Don Pedro de madrazo, Don Eugenio de Ochoa, Don Pedro Pidal, Don Patricio de la Escosura, Don Antonio María Segovia (el estudiante). Tomo Primero, pág. 163.

⁶⁹ Adolfo RIVADENEYRA: *Viaje al interior de Persia,, Tomo II, pág. 131-134, en la pág. 132 al citar la fatiha recoge una nota donde dice: Viaje de Ceylan a Damasco, pág. 87.*

Entre los amigos llevan al difunto a la fosa, donde lo meten sin la caja, para no contravenir a estas palabras: «De ella (la tierra) te creamos, a ella volverás, y de ella te sacaremos otra vez.» Removida la tierra, los concurrentes se ponen de rodillas, las manos en el suelo; recitan el fatiha1 y el ihlás, y terminan con estas palabras: «Dios te perdone, y Dios te destine al Paraíso, y te una a los profetas.» Riegan después en dirección de la cabeza a los pies el terreno que cubre el cadáver, diciendo: «Cuando esta tierra se seque, Dios no lo castigará si fue bueno, y lo castigará si fue malo.» Es decir, que mientras esté húmeda, Dios no castiga, y por lo mismo graban en las piedras funerarias un hoyito, que los parientes tienen cuidado de alimentar de agua; a esta costumbre de los shias se debe el que sus losas sean planas, a diferencia de las de los sunnís, que son en caballete. Sobre la piedra mortuoria esculpen primorosa inscripción al tenor de la siguiente:

“Vive para quien no existe la muerte.

»Este puro y luminoso sepulcro es de Fulano, de modesto o elevado rango. — Fue en peregrinación a tal ó cual punto, —se dio a conocer por tales y cuales obras,— en tal día se unió a Dios, principiando a ser partícipe del piso más elevado de los cielos,—que esté en la gracia de Dios.»

Esculpen asimismo alrededor de esta inscripción, ó debajo, objetos puros, como el peine, que llevan siempre en el bolsillo; el botijo, que sirve para hacer las abluciones; la reliquia de tierra de Querbelá, donde tocan la frente cuando oran, y también el retrato del difunto, si era persona principal, ó bien los atributos de la profesión que en vida ejerció; un martillo, si fue herrero; un libro, si letrado; una pala, si agricultor, etc.

Antes de separarse los concurrentes al acto se inclinan dos veces, diciendo: «Señor, este saludo y esta oración es para la persona aquí enterrada, que ella nos sirva de intermediaria para contigo.»

El cadáver de una persona rica no es llevado al cementerio sin que antes sea conducido a la mezquita, donde yace depositado tres días y tres noches, permaneciendo a la cabecera y a los pies del ataúd dos individuos, que leen el Alcorán. Los concurrentes se lavan la cara con agua de rosas antes de orar, y luego,

sobre alfombras que fueron de la propiedad del difunto, descansan, toman café, fuman y dan de comer a los pobres que allí asisten a mediodía.

El luto consiste en afeitarse la cabeza, como hizo Job (Cap. I, vers. 20); en dejarse crecer la barba, y no teñirla cuando van al baño; en vestir traje negro; en no aceptar invitación alguna ni contraer matrimonio; pero tales muestras de dolor tienen únicamente lugar por la muerte de los padres; algunas veces por la de un hermano mayor. Al tercero, séptimo y cuadragésimo día de morir una persona, la que por ella lleva luto reúne a sus parientes y amigos a comer y a rezar; lo mismo hacen al cabo del año; y entonces se pone término al luto yendo al baño, donde cambian el traje de duelo, recortan la barba y la vuelven a teñir.

Pero los mahometanos observan para los que ya no existen una práctica más laudable aún. La «noche del Viernes», es decir, el Jueves por la tarde, la población en masa acude a los cementerios a rezar, a cantar, a merendar, a dar a los pobres limosna, que prodigan aquel día más que en otro alguno.

Los cadáveres de aquellos que en vida dispusieron su traslado a Querbelá, o cualquiera de los santuarios que existen en Irán; se depositan primero en sitios especiales, donde se descomponen antes de efectuarse el viaje. A instancias de Napoleón III ordenó el Shah que los muertos permaneciesen allí tres años, a causa del mal olor y enfermedades que ocasionaban; pero tan saludable medida se respetó durante poco tiempo. Existen caravanas a propósito, las cuales se encargan del traslado de los cadáveres, siendo el precio de los transportes hasta Querbelá, a donde va el mayor número, de catorce duros desde Teherán, más cuatro de entrada en el territorio turco. Diferentes personas me han asegurado que el guardián del cementerio de Querbelá reúne seis mil duros anuales con sólo vender las cajas mortuorias.

A los que, por más acaudalados, han dejado mayor fortuna, no los llevan en caravana, sino en parihuelas sobre dos mulas”.

En otro pasaje nos relata como actuaban las mujeres en los momentos que alguien muere y es enterrado: “En las afueras de la ciudad, cercada un tiempo de gruesas murallas de tierra, están los cementerios, que tuve gusto en visitar.

Haciéndome el distraído, escuché de cerca un coro de mujeres, que, arrodilladas con sus pequeñuelos en torno de la sepultura del padre, cantaban al unísono y con dulcísima cadencia. Al terminar entonaban el alalí, y seguían gritos de desesperación, arañazos en la cara, golpes de pecho, hasta que, restablecido el sosiego, volvían a principiar. La triste melodía, excitando los sentimientos de melancolía natural en quien tan sólo y apartado de los suyos vive, me impresionaron sobremanera; motivo por el cual quedó grabada en mi memoria, y pronto la daré a conocer al lector.

Seguí a través del campo de los muertos, donde en vez de lápidas sólo se ven ladrillos colocados de canto, formando sencillos dibujos; algunos, traídos de diez ó doce leguas, cubren los restos de personas que fueron ricas. Un tropel de mendigos y derviches, casi en cueros, circulaba exclamando: «Por el imam Riza, responsable de todos los shias, dad alguna cosa los que me tiendan mano generosa tendrán a sus parientes difuntos, durante cuarenta días como éste (es decir, cuarenta Jueves por la tarde), comiendo y sentados en compañía de Ali y de Fatma.» Lo propio hacían muchas gentes en torno de las sepulturas de amigos y deudos, cuyo recuerdo piadosamente conservaban.

Es digna de aplauso esta antigua costumbre de los orientales; la memoria de los muertos debe tenerse en más que la de los vivos. Nosotros les dedicamos un día al año, y aquí se les consagra un día cada semana. Prueba esto además mayor convencimiento en la existencia de otra vida, y por esto aguardan impasibles la muerte y la temen menos que nosotros. Verdad es también que al mahometano pecador le basta ser mahometano para gozar de la vida futura, en tanto que al cristiano no le basta ser cristiano para alcanzar tamaña dicha, sino que, por añadidura, ha de ser bueno.

Excepto los cementerios, no hay extramuros de Dizful cosa digna de verse, salvo tal cual plantío de higos chumbos, maizales, caña de azúcar, y encinas, cuyo fruto preparan los pobres del mismo modo que en Loristan; más lejos se ven jardines

cuajados de lirios y narcisos, extensos sembrados de añil, dilatadas huertas donde las mandarinas, limas, limones y granadas suelen venderse a peseta el ciento”⁷⁰.

TEXTOS

LAMENTO DE UN AMANTE SOBRE LA TUMBA DE SU AMADA, TRADUCIDO LITERALMENTE.

I.

¡Ay! ¡Aquel día, la cara de rosa de mi amada, mi íntima, la compañera de mi alma, fue envuelta en el sudario!

¡Aquella lengua tan familiar, que hablaba tantos idiomas, no dice ya nada! En vano escucho y me asombro de no oír tu amada voz.

II.

Dime ¡oh tumba! dime: ¿se ha borrado su belleza? ¡Se ha marchitado también como los pétalos que caen de la flor, cambiando su amada cara... cambiándola y desapareciendo!

¡No eres un jardín, sepulcro, ni eres tampoco un cielo; y sin embargo, las flores más bellas y las plantas más hermosas las siegas!

III.

¡Oh, negra, misteriosa tierra, dime cuándo ó cómo hemos pecado, que nos arrebatas la bella, la casta, la rara... y sin embargo, tu amor es frío!

Solo tienes piedras por almohadas para la tierna, la amante, la hermosa.

IV.

¡Oh, tierra!... ¡vergüenza para tí!... ¡no pienses que el tesoro que encierras es tuyo!

¡Oh, no! Gracias a Dios, su alma, su inmortalidad, están fuera de tu poder!

⁷⁰ Adolfo RIVADENEYRA: *Viaje al interior de Persia,, Tomo II, págs. 257-258*

V.

Tierra, insensible tierra, tu corazón es de diamante; ni la piedad ni la esperanza se encuentran en tí. Y sin embargo, las semillas sembradas en tu seno producen las flores más bellas y más raras. Sin tí, soy un alma solitaria... el mundo está vacío para mí... ni risa alegre, ni mirada contenta tienen encanto para mí.

VI.

Algunas veces lloro a solas pensando que he perdido tu amor para siempre; y entonces lloro amargamente al ver el enojo de tu madre pintado en su frente... Bien siente ella el perdido tesoro, su hija la hermosa. No me admiro, ángel, que te hayas marchado, porque los cielos son tu morada, que valen más que la tierra; pero me admiro que podamos vivir aún... vivir sin tu sonrisa.

VII.

Y tú, que apenas podías resistir el frío, tu destino es duro; sin amigo que te consuele, ni mirada que vele por tí, en tu fría, solitaria y misteriosa tumba; ¡nadie que te aliente!

¡Cuán loco! Hablo solamente al polvo. Tu alma, loor a Dios, está lejos de sufrir el mal, ni del hombre, ni del espíritu.

L A MUJER SEGÚN EL KORAN. MAHOMA.

Para conocer bien el lugar que ocupa la mujer con los musulmanes, es preciso ante todo saber lo que Mahomet ha dicho de ellas en el Koran. Creemos, pues, que ofrecerán algún interés para el lector y más aún para alguna lectora (si este libro fuese tan afortunado que cayese en manos de alguna) las siguientes *máximas*, que hemos traducido fielmente del *Libro por excelencia*:

CAPÍTULO IV.

LAS MUJERES.

En nombre de Dios clemente y misericordioso.

VERSÍCULO Iº. ¡Hombres! Temed a vuestro Señor que os ha creado a todos de un sólo individuo: de él creó a su compañera y luego de estos dos seres hizo salir tantos hombres y tantas mujeres.

Temed al Señor, en cuyo nombre os pedís las cosas (1)⁷¹, y *respetad* las entrañas que os han llevado: en verdad Dios os observa.

3º. Si teméis no ser equitativos con las huérfanas, no os caséis sino con dos, tres ó cuatro mujeres; si teméis ser injustos, casaos solamente con una, o con la que hayáis tomado con vuestra mano derecha (2)⁷².

4º. Habladlas siempre un lenguaje dulce y honesto.

13. Para vosotros, *hombres*, es la mitad de lo que dejan vuestras esposas si no han tenido hijos, en cuyo caso os corresponde la cuarta parte, después de pagar los legados y las deudas.

14. Ellas (*vuestras esposas*) tendrán la cuarta parte de lo que dejéis, después de pagar los legados y las deudas, si no tenéis hijos; en este caso sólo heredarán la octava parte.

24. Si repudiáis una mujer para casaros con otra, no la quitéis los cien dineros que la disteis de dote.

⁷¹ (1) Los árabes tenían la costumbre de decir cuando preguntaban o pedían algo: «En nombre de Dios dime tal cosa» y «En nombre de Dios dame tal cosa.»

⁷² (2) Es decir, con una *esclava*, ganada en la guerra o comprada.

26. No os caséis con las que fueron esposas de vuestros padres; es una abominación y una mala costumbre; sin embargo, lo *hecho dejad que se cumpla*.

27. Os está prohibido casaros con vuestras madres, con vuestras hijas, hermanas y tías paternas y maternas; con vuestras sobrinas, vuestras nodrizas Tampoco *desposareis* las hijas de los hijos que habéis engendrado. Sin embargo, si fuere un hecho consumado, Dios será indulgente y misericordioso.

28. No os está permitido *desposar* mujeres casadas, excepto las que hayan caído en vuestras manos como esclavas.

30. Si después del matrimonio son adúlteras (*las esclavas*) sufrirá la mitad del castigo que se impone a las mujeres libres. Esta ley es en favor del que teme pecar siendo célibe. Si no la castigais, sería aún más meritorio. Dios es indulgente y misericordioso (1)⁷³ .

38. Los hombres son superiores a las mujeres a causa de las cualidades que Dios les ha dado sobre aquellas, y porque los hombres emplean sus bienes en dotar a las mujeres. Las mujeres virtuosas son obedientes y sumisas: conservan cuidadosamente durante la ausencia de sus maridos lo que Dios ha mandado que se conserve intacto.

CAPÍTULO XXIV.

LA LUZ . — 64 VERSÍCULOS.

Dado en Medinat.

En nombre de Dios clemente y misericordioso.

⁷³ (1) En este versículo se manifiesta claramente que el adulterio no se castigaba con la pena de muerte, como han supuesto y afirmado muchos.

VERSÍCULO 2°. Daréis al hombre y a la mujer adúltera cien latigazos a cada uno. No seáis compasivos y *cumplid* este precepto de Dios si creéis en Dios y en el día *último*. El suplicio debe tener lugar en presencia de cierto número de creyentes.

3°. Una mujer adúltera no debe casarse más que con hombre adúltero ó con un idólatra. Estas *alianzas* son prohibidas a los *creyentes*.

4°. Los que acusen a una mujer honrada sin presentar cuatro testigos, serán castigados con ochenta latigazos.

6°. Los que acusen a sus mujeres y no tengan testigos, jurarán cuatro veces *por Dios* que dicen la verdad.

7°. Y la quinta vez para invocar sobre ellos la maldición de Dios si han mentido.

8°. No se castigará a la *mujer* si jura cuatro veces *por Dios* que su marido ha mentido.

CAPÍTULO XLIII.

VERSÍCULO 17. *¿Llamarán hija de Dios a un ser que crece en medio de los adornos y atavíos y está siempre pronta a disputar sin razón?*

CAPÍTULO LIII.

33. la indulgencia de Dios es grande. El os conocía bien cuando os hizo de barro; Él os conoce cuando no sois más que un embrión en las entrañas de vuestras madres. No tratéis de disculparos; El sabe mejor que nadie quién le teme.

Documento

En 1834, una comisión de *cheiks* y de *ulemas* respetables se reunió en Cairo y pidió al virrey de Egipto la abolición de las casas de prostitución en sus Estados.

Pero el *appalto* ó ejercicio de la prostitución, sacado a pública subasta y bajo la inspección de un administrador «oficial», producía una buena renta al virrey y no se encontraba medio de sustituir un equivalente a aquel ingreso en el Tesoro.

El virrey contestó a los cheiks y ulemas que no tenía inconveniente en prohibir la prostitución de mujeres, siempre que ellos encontrasen medios de que él no perdiese en sus intereses; conviniéronse al fin los cheiks, y decidieron poner una contribución directa que sustituyese los millones que el virrey perdería.

Prohibióse, pues, la prostitución y espulsaron violentamente a todas las mujeres de las ciudades de Egipto, embarcándolas hasta las fronteras de la Nubia.

Muchas de aquellas mujeres que escaparon del destierro volvieron y tornaron a su antiguo «estado social;» halladas *infraganti* fueron metidas en sacos cosidos y arrojadas vivas al Nilo.

En Siria tuvo lugar una ejecución análoga el 11 de Junio de 1839, en cuyo día el Bajá de Adana hizo arrojar al mar siete prostitutas metidas igualmente en sacos cosidos.

LA MUJER EN EL MUNDO MEDIEVAL EUROPEO: SU PROYECCIÓN Y ANÁLISIS DE LOS ANTECEDENTES, CARACTERÍSTICAS, CASOS Y PROCESOS INQUISITIVOS RELACIONADOS CON LA MAGIA Y LA ADIVINACION EN LA BAJA EDAD MEDIA Y EDAD MODERNA

Eduardo M. ORTEGA MARTIN¹.

RESUMEN: El presente trabajo de investigación, el autor analiza la posición de la mujer medieval en su contexto socio cultural, a nivel europeo, y en relación al imaginario medieval, su pensamiento, sus ritos y creencias, fuera de la práctica de la religión cristiana. Igualmente también se proyecta en el estudio de la magia en la mujer bajomedieval, y la adivinación y su relación con la magia culta y popular de la baja edad media y comienzos de la edad moderna. Finaliza con un análisis de los procesos de la inquisición contra tales mujeres que practicaban la magia adivinatoria de carácter popular, que nos revelan la posición y el *status quo* de las mismas desde los siglos XVI al XVIII en Andalucía.

ABSTRACT: In this research work, the author analyzes the position of the medieval woman in her socio-cultural context, at a European level, and in relation to the medieval imaginary, her thought, her rites and beliefs, outside the practice of the Christian religion. . Likewise, it is also projected in the study of magic in the late medieval woman, and fortune telling and its relationship with the cultured and popular magic of the late middle ages and early modern ages. It ends with an

¹ Charla día 21 de Noviembre de 2022

analysis of the inquisition processes against such women who practiced popular divinatory magic, which reveals their position and status quo from the 16th to the 18th centuries in Andalusia.

-PALABRAS CLAVE: *adivinación, magia, medieval, mujer, proyección, Inquisición.*

-KEY WORDS: *divination, magic, medieval, woman, projection, inquisition.*

ESQUEMA:

I. INTRODUCCION

II. LA MAGIA Y LA ADIVINACION: SU PROYECCION EN EL ESTUDIO DE LA BIBLIOGRAFIA MEDIEVAL

III. ESTADO DE LA CUESTION Y ALGUNOS PROCESOS INQUISITIVOS SOBRE LA ADIVINACION, LOS SORTILEGIOS Y LA MUJER EN LA BAJA EDAD MEDIA Y MODERNA EN ANDALUCIA.

A) ESTADO DE LA CUESTIÓN:

B) MUJERES PROCESADAS POR EL SANTO OFICIO EN ANDALUCIA SIGLOS XVI AL XVIII, RELACIONADAS CON LA MAGIA Y LA ADIVINACION.

C) CONCLUSIONES

BIBLIOGRAFIA

I. INTRODUCCION:

El Objetivo del presente trabajo es escudriñar las fuentes y en la bibliografía como ha estado presente un mundo paralelo al regulado por la Iglesia y los reinos y demás instituciones feudales y de las ciudades europeas en relación a otros tipos de culto de y de costumbres y formas de entender la vida, la muerte, la enfermedad, o el futuro a través de circuitos de pensamiento presentes en todas las culturas y que se dan también en la sociedad Europea, como son la magia, paganismo y brujería, y en especial la adivinación. La costumbre de comprender o entender que donde hay deseos de adivinar el futuro, o de prevenir algo, es brujería podemos decir que es una desviación maniqueísta y dualista de la realidad, que nos lleva a un reduccionismo en un pensamiento pecaminoso, de quién o está conmigo está contra mí. Y todo lo anterior está relacionado con lo demoniaco o diabólico, algo muy presente en estas épocas, sin embargo, descuidamos interpretaciones canónicas que sí se aprueban como las visiones bíblicas de los *profetas* en general o de Isaías, Jeremías, Daniel, Samuel o Eliseo en particular, porque les ponemos el apelativo de que tales visiones eran o procedían de Dios.

Las visiones místicas en la Edad Media en general han sido más propias de mujeres que de hombres y tenemos dos ejemplos proto típicos como el de *Hildegarda de Bingen*, o la propia Juana de Arco.

De ahí que abordemos el papel de la Mujer en la historia medieval desde esta óptica hoy de la adivinación incardinada dentro de esa magia o hechicería, que proyecta a dicha mujer en la baja edad media y en la edad moderna hacia una singularidad especial, y que las fuentes lo recogen. ¿Es que no hubo en siglos anteriores mujeres con dotes adivinatorias? por supuesto que sí pero la abundancia de las investigaciones y la riqueza de los textos nos permite

acercarnos con una mayor profundidad a todo este fenómeno importante y de carácter apasionante.

Por ello la Mujer en la sociedad y en la cultura medieval ha tenido más que un papel residual o marginal, un papel también de la mujer en la cultura y de ahí que Georges DUBY² en el prólogo de su libro sobre la historia de las mujeres en la Edad media nos diga lo siguiente:

“En efecto, precisamente de esto es de lo que se trata. El título de Historia de las mujeres tiene una indudable capacidad evocadora. Pero es menester cuidarse mucho de creer que las mujeres sean objeto de historia en tanto tales. Lo que intentamos comprender es su lugar en la sociedad, su “condición”, sus papeles y su poder, su silencio y su palabra. La variedad de las representaciones de la mujer, una vez Dios, otra Madona, otra Bruja, he ahí lo que queremos recoger en la permanencia y en las transformaciones.

Una historia de relaciones, que pone sobre el tapete la sociedad entera, que es historia de las relaciones entre los sexos y, en consecuencia, también historia de los hombres.”

De ahí por ejemplo las representaciones de las mujeres que empiezan a leer en esa época en las ciudades y a tomar cierto protagonismo, así como su relación con el culto mayor desde el gótico a la Madre por excelencia la Virgen María, a la Madonna, y en las propias literaturas nacionales también aparece cada vez más presente, como un elemento enriquecedor de la feminidad frente al carácter racional y guerrero del patrón del hombre masculino y guerrero. Las ciudades con sus nuevas posibilidades y enriquecimiento, y la aparición de

² DUBY, Georges, PERROT, Michelle, *Historia de las mujeres: La Edad Media, tomo 2*, Taurus, Madrid, 1992 p.5

actividades culturales, y demás formas nuevas de convivencia como los propios mercados medievales, y demás foros, así como el aumento de monasterios femeninos en dichas épocas, y el crecimiento de las literaturas medievales de tradición escrita, en sus leyendas³, el tema del amor cortés que es esencial en dichas épocas y muchas formas de concepción de la mujer como un objeto de amor e ideal valga la redundancia idealizado ponen de relieve todo ello, de cómo la mujer va creciendo en protagonismo en la sociedad de su tiempo. Así nos consta el profesor ESTEVE BARBA en su obra historia de la cultura en la Edad Media⁴.

Así a modo de ejemplo dentro de la contribución a la cultura de las mujeres medievales *Margaret Labarge*, cita varios ejemplos que paso a exponer a continuación y cita un manuscrito francés del tratado de *Bocaccio* de mujeres famosas sobre un autorretrato del artista. Marcia era una virgen pagana que se dedicó al autorretrato y al tallado de marfil y aparece en un cuadro vestida a la costumbre pagana⁵.

La misma autora anterior⁶ confirma la existencia de dedicación de la mujer a la escritura de fábulas María era hija ilegítima de *Godofredo Plantagenet* y que fue abadesa del convento real de Shaftesbury a finales del siglo XII, así expone:

“María conocía bien el latín e inglés, así como su lengua francesa materna, y estaba al tanto de la literatura oral y escrita de su época. Sus obras más importantes son los *Lais*, *Fábulas*, y *el expurgatoire*

³ No falta en cada comarca de muchas religiones de Europa una leyenda donde se aparece en un determinado santuario local, la Virgen Madre, la Virgen María y que obra algún milagro.

⁴ ESTEVE BARBA, Francisco, *Historia de la Cultura: tomo II, orígenes del cristianismo y Edad Media*, Salvat editores, Barcelona, 1955 cap. XVIII y XIX de la obra.

⁵ WADE LABARGE, Margaret *la mujer en la Edad Media*, Nerea, San Sebastián, 2003 p.291.

⁶ *Ibidem* p. 293.

Saint Patriz, reflejan las interpretaciones populares de su época y estaban pensadas para el reciente público de la literatura vernácula. Los Lais eran romances de amor y aventura. Las Fábulas se basaban en las alegorías religiosas populares traducidas de un tratado religioso antiguo, y el Espugatoire era un tratado maravilloso didáctico con milagros.”

En relación a lo anterior destaca la obra el Heptamerón de *Margarita de Navarra*⁷ cuentos de carácter amoroso y en parte erótico, sería el antecedente de la novela Rosa y que reflejan la situación en este aspecto de la sociedad medieval en la baja edad media.

Su gran obra y por la que se hizo célebre fue su “*Heptameron de nuevo*”, del que vamos a hablar un poco. Nos recuerda a la Obra de Boccaccio, el Decamerón. Este libro está lleno de sutileza erótica del amor cortés. Retrata con precisión el idealismo caballeresco, el amor por encima del honor y el culto a la pasión amorosa, convirtiéndose en una historia extraña y de intensa belleza. Es un claro reflejo de la fragilidad de la virtud, el ardor de las pasiones humanas y las consecuencias de los buenos y malos sentimientos, así como las ilusiones de nuestras pasiones y la imprudencia de los amores desmedidos

El *Heptamerón* intenta contar ocho jornadas, siete de ellas incluyen diez relatos y la octava sólo dos. Diez viajeros, cinco hombres y cinco mujeres se reúnen en una abadía, donde se produce un gran temporal que les deja totalmente incomunicados. Con la finalidad de poderse entretener, cada uno de ellos cuenta una historia, bien real, bien inventada, dando lugar con ello a un ameno dialogo provocado por los comentarios de los participantes. La escritora

⁷ MARGARITA DE NAVARRRA, *El Heptamerón*, Cátedra, Madrid, 1991.

Simone de Beauvoir en su libro “El segundo sexo” comenta: “La escritora que mejor sirvió a la causa de su sexo fue Margarita de Navarra, que propuso contra la licencia de las costumbres un ideal de misticismo sentimental y de castidad sin mojigatería, tratando de conciliar amor y matrimonio para honor y dicha de las mujeres”.

Llegamos al punto más importante y central el que trata este trabajo y que cómo fue reflejado en su castigo en la obra de *Pedro Ciruelo*⁸ que nos habla de la reprobación de todas las supersticiones y hechicerías, y una de ellas muy importante era el de la práctica de la magia, la adivinación y los sortilegios. Curiosamente cuando es adivinación o revelación y ocurre dentro del seno de la iglesia es profecía o milagro. Así en la segunda parte de su obra nos habla de

⁸CIRUELO, Pedro: *Reprobación de las supersticiones y hechicerías: libro muy útil y necesario a todos los buenos cristianos* (1538), Salamanca. Diputación de Salamanca. 2003. Por ello no faltaron adalides y defensores de la Santa fe católica, y aun cuando no existían los catecismos como hoy los conocemos. Sí hubo personas y teólogos muy instruidos como es el caso de D. Pedro CIRUELO que pusieron manos a la obra para estructurar y atacar a todas las ideas y artes mágicas contrarias a la fe cristiana, el cual explica en su obra “*Reprobación de las supersticiones y hechicerías*” que fue magistral en su tiempo, en una primer aparte los mandamientos y en especial la obligación del cristiano de adorar a Dios, respetar su fe, y explica la distinción entre ángeles buenos y malos y el peligro de practicar artes en las que anda el demonio. La segunda parte de manera resumida pero magistral, explica las artes mágicas y hechicería tales como la nigromancia, la adivinación y la astrología (diferencia la buena de la mala), que tal y como establece el derecho canónico y demás decretales están claramente prohibidos y son pecado y ataque a la fe, para quienes deben de profesar la fe de la Iglesia, es decir toda la grey cristiana. Prosigue explicando los peligros de la geomancia y artes adivinatorias, de los agüeros, los sueños, de las salvas, o del don de profecía dado por el diablo en la segunda parte. En una tercera parte reprueba el autor a los ensalmadores, la superstición, habla de los aojamientos y maleficios, el tema de la fantasía de los días aciagos (fastos y nefastos heredados del paganismo romano), los saludadores, los conjugadores de nublados, así como los secadores de espíritus malos etc... También habla de las oraciones de los supersticiosos, y de que creen que no pecan con ellas. Se trata por tanto de una defensa de la fe cristiana, y un alegato a todo este tipo de manifestaciones de magia y hechicería que han llegado a nuestros días y que son propias de una sociedad plural, que entonces no existía, y así mismo eran controladas por la Iglesia y la propia Inquisición, pues ya hemos dicho que lo importante no era salvar los cuerpos, sino las almas.

la adivinación y la astrología, y es que buena parte de sociedad y en especial las mujeres se dedicaban a principios del siglo XVI en anteriores a dichas prácticas, muchas de ellas derivadas de costumbres moriscas, o incluso de artes de interpretación de libros ocultos como la *cábala* y *el zohar*, y que se usaban como artes para adivinar.

No es extraño pues sino corriente, que muchos de tales casos llegaran a oídos de la Inquisición y de ahí la importancia de la obra que cito de MARTIN SOTO⁹, cuyas fuentes y archivos de pleitos y legajos sobre la inquisición han sido tomadas del archivo histórico nacional y como se verá más adelante aparecen diversos casos de mujeres que practican tales técnicas y son en cierto modo reprobadas, y castigadas o simplemente multas. Era una práctica tan frecuente que en casi todo pueblo ciudad o comarca había varias mujeres que se dedicaban a estos menesteres y a ellas acudían las personas necesitadas de saber del futuro, de un amor, de la muerte, de una enfermedad, etc... Y en cierto modo buscaban una mejor esperanza o consuelo a una existencia un tanto triste y llena de duros trabajos, y pobreza. Esta necesidad está presente en las sociedades medievales, y en la edad moderna, también porque al comenzar a vivirse más años, viajar más, se abrían nuevos horizontes y esperanzas y se creía mejorar de condición, suerte o ventura.

Las leyendas medievales también recogen algunas de estas cuestiones relacionadas en los cuentos, los amoríos, el amor, la adivinación y las aventuras, donde parece en muchos casos la mujer como un elemento central como es el caso del *libro del Buen Amor* del Arcipreste de Hita, o la *Celestina* de Fernando de Rojas, entre otras. También aparece la mujer como *ensalmadora*, *adivinatora*, y *bruja* en muchos cuentos del norte y centro de Europa, pero esta especial investigación sería

⁹ MARTIN SOTO, Rafael. *Magia y vida cotidiana, Andalucía, siglos XVI-XVIII*. Sevilla. Renacimiento.2008.

para otro trabajo. Los cuentos en muchos casos reflejan una tradición central, de la mujer, que copia su papel reflejo de la sociedad de su tiempo, y forman parte del acervo cultural no sólo cristiano, sino pagano de toda cultura medieval europea desde la tardo antigüedad hasta nuestra época. A este respecto y en la época medieval hago referencia una obra general de consulta del profesor MARTIN DE RIQUER¹⁰.

II. LA MAGIA Y LA ADIVINACION: SU PROYECCION EN EL ESTUDIO DE LA BIBLIOGRAFIA MEDIEVAL

En la historia de la vida privada de la Edad Media DUBY¹¹ plantea un tema clave de partida que creo que es importante en esta discusión de la interpretación histórica de la relación de la mujer con la brujería y la magia, así nos dice a modo de acusación dominadora del hombre frente a la mujer lo siguiente:

“Compara la historia de *Orderico Vital*, como manipuladora del veneno, nueva Eva que le ofrece al hombre manzanas venenosas y que le insinúa sin cesar serpentinadas insinuaciones cree que en esas heroínas hay una oscura y poderosa influencia de la mujer medio salvaje. Y parafraseando a Joseph Conrad (a que atribuye a su personaje el temor al veneno preparado por la esposa). ¿No se repite en este caso la acusación, al modo de atribución de brujería en otras sociedades, con el propósito de desacreditar cualquier tentativa de discusión de un orden de dominación masculina?”

¹⁰ DE RIQUER Martin, VALVERDE José María, *Historia de la Literatura universal*, Tomo 2: Literaturas medievales de transmisión oral, Barcelona, Planeta, 1984. DE RIQUER Martin, VALVERDE José María, *Historia de la Literatura universal*, Tomo 3: Literaturas medievales de transmisión escrita, Barcelona, Planeta, 1984.

¹¹ ARIES Philippe y DUBY Georges, *Historia de la vida privada: de la Europa Feudal al Renacimiento*, Taurus, Madrid, 1989 p. 146.

El contexto de vivencias de las mujeres en los siglos XII en adelante sobre el *beguinaje popular* también observamos que estas mujeres con inclinaciones místicas y espirituales y que tuvieron visiones, y una forma de entender la religión de manera particular fueron tachadas de falsas *beatas*, *alcahuetas* y *hechiceras* y así el autor TOJAL ROJO¹² expone:

“Así, las literaturas castellana y aragonesa caricaturizaron a estas mujeres ridiculizando “de forma extrema aquellas actividades femeninas que rebasaban los límites que la sociedad les había establecido”, y como señala Pedro Santonja, es el “resultado de una larga tradición misógina”; de este modo, en obras como *El Corbacho* del Arcipreste de Talavera se identificaba a la beguina con la hipocresía y la falsa espiritualidad, además de otras acepciones como ‘falsa beata’, ‘alcahueta’ y ‘hechicera’.

Las beguinas eran mujeres piadosas que guardaban la castidad y vivían en *conventos o beguinajes*, a diferencia de los begardos que practicaban la mendicidad, y llevaban estos últimos a diferencia de las beguinas, una vida religiosa sin organizar. Se les trató de relacionar con otros grupos disidentes como los albigenses y cátaros, y de cara a la Iglesia no tenían un estatuto claro de vida. En el concilio de Lyon de 1274 se puso de manifiesto el problema, y las órdenes mendicantes eclesiásticas también estaban en contra de la publicidad de estos grupos. La idea para acabar con estas nuevas pseudo órdenes era aplicar el *canon 13 del cuarto concilio de Letrán* mediante la cuña se explicaba que no se podían crear más órdenes mendicantes ni de otro tipo. Por eso ya a finales del

¹²TOJAL ROJO, Axel, *La mujer en la Edad Media: religiosidad y cultura*, Universidad del País Vasco, 2017 p.27. Véase también las obras: LAMBERT Malcolm D. *La herejía medieval. Movimientos populares de los bogomilos a los husitas*. Madrid. Taurus. 1986. -PORETE Margarita, *El espejo de las almas simples*, Madrid, Siruela, 2005.

siglo XIII a través de Alberto Magno y otros pensadores escolásticos, se le atribuyeron creencias panteístas e inmorales, consecuencia de pensamientos sectarios místicos¹³. Esto pone de relieve las diferencias y consecuencias de ser mujer y apartarse de la ortodoxia cristiana.

Especial referencia para citar en cuanto a las prácticas de la adivinación es la obra de DUBY sobre la historia de las mujeres en la Edad Media así encontramos diferentes referencias que paso sucintamente a mencionar y en las creencias ancestrales de atribuirles el mal tanto a las vírgenes a las viejas, es decir todo a aquéllas que no estaban casadas, y que por su estado podían tener determinadas revelaciones que eran obra claramente del demonio, pues atentaban contra los mandamientos de los evangelios y de la propia Iglesia:

a) *calificación de las mujeres jóvenes y viejas*¹⁴:

A la figura de la vieja adornada y maquillada, que la mayoría de las veces las prédicas y los tratados ridiculizan, se superpone la figura, de origen clásico, de la vieja alcahueta que se insinúa en las casas como insidiosa portavoz, ante las mujeres, de las lisonjas de los amantes, y la de la *vetula* hechicera, que con *adivinaciones y maleficios* engaña, por lucro, a las mujeres sencillas y curiosas que a ellas acuden.

b) *El espejo de las vírgenes*¹⁵.

La Iglesia desconfía, es de suponer. Un día, *Hugo de Lincoln* oyó hablar de una mujer que leía en los corazones, descubría a los ladrones y a los criminales.

¹³ ORTEGA MARTIN, Eduardo M., *Heterodoxias medievales y su repercusión en la actualidad*, Alhulia, Salobreña, 2022, p.228.

¹⁴ DUBY, Georges, PERROT, Michelle, *Historia de las mujeres: La Edad Media, tomo 2*, Taurus, Madrid, 1992 p. 89

¹⁵ *Ibídem* p. 271

Mandó que la llevaran a su presencia. Montó en cólera, dice el biógrafo, no contra ella, sino contra el demonio que la habitaba. Ella estaba prosternada a sus pies; él la interrogaba. ¿Dónde había aprendido el arte de la adivinación? Naturalmente, ella no podía responder. Él la hizo encerrar en un priorato y le prohibió que siguiera desvelando los pecados de los demás. Como era santo, operó un nuevo milagro: la mujer se volvió humilde y silenciosa. También aquí se habrá percibido a qué punto la historia de las mujeres está marcada por las disposiciones de la Iglesia: Dios es masculino y quienes interpretan la Palabra son los hombres.

c) *Mujeres solas ¿emancipadas o marginadas*¹⁶?

Hacia mediados del siglo XIII, el predicador popular *Humberto de Romans* advierte a las “pobres mujeres de las ciudades” que no practiquen la magia y que no caigan en la superstición ni provoquen rencillas, siendo todos éstos “pecados” que nacen de la miseria de los más pobres; pero, sobre todo, debían estar en guardia y no caer en la lujuria, pues pobreza y promiscuidad son primas hermanas.

Sin embargo, la “propensión” de las mujeres pobres a la “inmoralidad”, o, mejor dicho, a la prostitución, no respondía necesariamente a las fantasías originadas por una polémica eclesiástica misógina, sino a una terrible realidad social.

d) *El caso de mujeres enfermas*¹⁷.

El periodo siguiente a la menopausia vuelve extremadamente peligrosa a la mujer, pues las superfluidades, que no son ya eliminadas por las reglas, se transmiten íntegramente a través de la mirada. Los *Admirables secretos de magia de Alberto el mayor* y *Alberto el pequeño*¹⁸ hablan de mujeres ancianas, que, debido a su mirada infectada, comunican su veneno a los pequeños que se encuentran en la

¹⁶ *Ibíd*em p. 342

¹⁷ *Ibíd*em p. 79

¹⁸ ALBERTO EL GRANDE, *Los admirables secretos de Alberto el Grande*, Humanitas, Madrid.

cuna. Las mujeres pobres, que sólo disponen de una alimentación grosera, difícil de digerir, son más venenosas que las otras. Esta justificación seudocientífica excluye y mantiene así, prudentemente a distancia, una buena parte de la sociedad.

En aspectos más particulares de la magia y la adivinación encontramos los siguientes, pensadores que hablan de magia y hechicería en la antigüedad, por ejemplo:

- *Heródoto, Jenofonte, Plutarco*, utilizaron magos en relación con sus descripciones de las creencias o prácticas religiosas (*zoroástricas*), la mayoría parecen haberlo entendido en el sentido de «mago». En consecuencia, los escritores más escépticos también identificaron entonces a los «magos» es decir, a los magos individuales, como charlatanes o estafadores. En *El Banquete de Platón*, donde el ateniense los identificó como maléficos, permitiendo sin embargo una medida de eficacia en función del dios Eros, Plinio los presenta de una manera particularmente mala.

-El período helenístico, aproximadamente los últimos tres siglos antes de Cristo, se caracteriza por un ávido interés por la magia, aunque esto puede deberse simplemente a que a partir de este período permanece una mayor abundancia de textos, tanto literarios como algunos de practicantes reales, en griego y en latín. De hecho, muchos de los papiros mágicos existentes se escribieron en los primeros siglos de la Era Común, pero sus conceptos, fórmulas y rituales reflejan el *período helenístico anterior*, es decir, un momento en que la sistematización de la magia en el mundo grecorromano parece haber tenido lugar, particularmente en el 'crisol' de diversas culturas que fue Egipto bajo el reino ptolemaico y bajo Roma y después los *Padres de la Iglesia* también opinan sobre ello en especial *San Agustín* y todo ello influyó en la tardo antigüedad en su pensamiento y después en la Edad Media, y algunos de esos conceptos han llegado hasta nuestros días.

Siguiendo al estudioso *KIECKEFHER, Richard* encontramos las siguientes apreciaciones de carácter general en relación con la adivinación y la magia y su participación de la mujer en diferentes casos y hay muchas leyendas y tradiciones al respecto. También sus planteamientos se basan en esa época ¿Podían los demonios predecir el futuro? Siguiendo a Agustín, la mayoría de autores argumentaron que lo podían hacer solamente merced a conjeturas sutiles, no mediante ninguna genuina presciencia, que sólo Dios puede poseer. Incluso si la magia se realizaba con una finalidad positiva, o aun si la adivinación a veces parecía ser verdadera, esto era solamente porque, a veces, los *demonios hacían favores a la gente para así ganarse más seguidores, en especial a las mujeres que aprecian tener una especial habilidad para su manejo y atracción:*

“a) *La adivinación (o predicción del futuro)* sólo fue posible también con la ayuda de los demonios. Estos eran aspectos destacados en la obra clásica de Agustín, *La ciudad de Dios*, y su autoridad en la cultura medieval fue tan grande en este tema. como en tantos otros, que fue su perspectiva la que prevaleció. Hasta el siglo XI, si se preguntaba a un teólogo qué era la magia, lo más probable es que respondiera que fueron los demonios quienes la empezaron y quienes estaban siempre implicados en su práctica. También es probable que junto a esta respuesta se obtuviera un catálogo de diferentes formas de magia, que en su mayoría serían diversos tipos de adivinación. *Isidoro de Sevilla* (c. 560-636), tomando prestadas ideas de autores clásicos como *Varrón* (c. 116-c. 27 a.C.), relacionó la geomancia, la hidromancia, la aeromancia y la piromancia (adivinación por la tierra, el agua, el aire y el fuego) bajo el epígrafe de «magia», y siguió discutiendo bajo el mismo título los propósitos adivinatorios de la observación del vuelo y de los gritos de los

pájaros, de las entrañas de animales para sacrificios y de las posiciones de estrellas y planetas (es decir, la astrología)¹⁹.”

-*Dos cambios importantes empezaron a gestarse hacia el siglo XII*. En primer lugar, algunos escritores empezaron a ver la magia natural, como una alternativa a las formas diabólicas. En segundo lugar, el término pasó a ser utilizado para funciones operativas, tanto para la curación como para la adivinación. *Guillermo de Auvernia* (c. 1180-1249), teólogo influyente y obispo de París, reconoció la distinción entre magia diabólica y magia natural y restó especial atención a esta última. *Alberto Magno* (c. 1200-1280) reconoció también la posibilidad de la magia natural en sus escritos científicos, aunque en su obra teológica fue cauteloso a la hora de distinguirla de la de tipo diabólico²⁰.

-Cuando el *Antiguo Testamento* trata explícitamente de la magia es para condenarla. Los autores bíblicos utilizan, a veces a tal fin órdenes directos, como en el texto a menudo citado del Éxodo 22:18, <<*No dejará, con vida a la hechicera*>>.

En otros pasajes, el tema se aborda con historias de castigos por coquetear con la magia. *El rey Saúl* quien había desterrado a todos los practicantes del ocultismo de su reino, consultó sin embargo, a la <<*bruja*> *de Endor* antes de iniciar la batalla contra los filisteos. Esta mujer emplazó al profeta Samuel a volver del reino de los muertos; éste acudió de mala gana y solamente para revelar que el rey, en pago por sus fechorías, sería derrotado y muerto en la batalla²¹.

Cuando la nigromancia presupone una imagen, la magia es en general simpática: la acción realizada en la imagen se transfiere a la persona representada.

¹⁹ KIECKEFHER, Richard, *la magia en la edad media*, Crítica, Barcelona, 1992 p. 16.

²⁰ *Ibídem* p. 20

²¹ *Ibídem* p. 42

Así, el amor mágico puede implicar la transcripción de los nombres de los demonios en una imagen de la persona en cuestión, para que esos demonios puedan afligirla hasta que se rinda a los deseos del nigromante. Los demonios, simbólicamente representados en la imagen, se le presentarán realmente a la mujer.

Para ganar el favor de alguna dignidad, el mago graba una imagen de esa persona, que llevará una corona si es un rey, u otros símbolos del poder según se requiera en cada caso²².

De otro lado, en todas las fuentes consultadas la mujer es un objetivo a castigar y a atacar y se le cuelga el sambenito de la magia, como elemento de dominación del hombre contra ella, y porque eran ignorantes y poco leídas, y porque atraían el demonio porque por ellas entró el pecado original al mundo, al hombre, la enfermedad y la muerte y practicaban por eso hechicerías, y otras cosas. Todo ello a excepción de la *Virgen María*²³.

Y es que como veremos más adelante en casi todas las investigaciones realizadas hay un porcentaje muy alto de mujeres acusadas de brujería frente a hombres, y en especial eran especialistas en taumaturgia y adivinación. También porque se decantan a *aconsejar hierbas en la cultura popular*, y en algunos casos conocían las enfermedades, y actuaban *de parteras* etc... También hubo picaresca como

²² Ibídem p. 171

²³ PEREZ DIAZ, Daniel, *La mujer en la historia de la filosofía*, IV Congreso Virtual sobre Historia de las Mujeres, 15 al 31-octubre-2012

https://www.revistacodice.es/publi_virtuales/vi_congreso_mujeres/comunicaciones/danielperes.pdf

p.10: “Con todo, la Iglesia, institución neurálgica de las sociedades occidentales en este momento, tenía reservadas para la mujer dos imágenes que pretendía instaurar como modelo en una sociedad cada vez más compleja, que había que dirigir con dureza si quería preservar su estatus de poder. La primera de ellas es la de Eva, creada a partir de una costilla de Adán y por cuya culpa fueron expulsados del Paraíso. La segunda es la de María, que representa la virginidad y la castidad, la abnegación como madre y, por encima de todo, la piedad. En este doble imaginario se cifra una sociedad cruel y machista para con la mujer.”

siempre en la historia de la humanidad en todo este tipo de formas religiosas y no religiosas de vivir la mujer medieval en la sociedad de su tiempo, así María Isabel VALDIVIESO, nos dirá²⁴:

“Por otro lado, han alcanzado mucha repercusión algunos ejemplos literarios bajo medievales hispanos que denostaron la vida beata y que posiblemente contribuyeron a propiciar la condena y domesticación del movimiento religioso femenino en general, e incluso favorecieron un uso despectivo de la voz “*beata*”, que se acrecentará en época moderna.”

Con todo, la Iglesia, institución neurálgica de las sociedades occidentales en este momento, tenía reservadas para la mujer dos imágenes que pretendía instaurar como modelo en una sociedad cada vez más compleja, que había que dirigir con dureza si quería preservar su estatus de poder. La primera de ellas es la de *Eva*, creada a partir de una costilla de Adán y por cuya culpa fueron expulsados del Paraíso. La segunda es la de *María, que representa la virginidad y la castidad*, la abnegación como madre y, por encima de todo, la piedad. En este doble imaginario se cifra una sociedad cruel y machista para con la mujer.

²⁴ VALDIVIESO María Isabel y GARCIA HERRERO, María del Carmen, “Mulieres religiosae, predicación femenina y expectativas y actuaciones de doña María de Castilla, reina de Aragón”, en *Las mujeres en la Edad Media*, Universidad de Murcia, Murcia, 2013 p.307 y añade a pie de página: La picaresca, por ejemplo, de pasarse por miembros de la tercera regla sin serlo para evitar el pago de impuestos, había dejado huellas tempranas, caso de las Cortes de Soria de 1380: “en los nuestros rregnos ay muchos omnes e mugeres que se han fecho e fazen de cada día frayres de la terçera rregla de Sant Françisco, e que se están en sus casas e en todos sus bienes, e los esquilman asy commo los otros legos; e que por esta razón que se escusan de pagar los nuestros pechos rreales e los otros pechos conçejales a que eran tenudos de pagar, e que veyendo otras personas muchas estos por se escusar de non pagar los dichos pechos, toman esta mesma terçera rregla, por lo que viene a nos gran deserviçio e dapno, e despoblamiento a nuestros rregnos, en Miura Andrades, *Fundaciones religiosas y milagros en la Écija de fines de la Edad Media*, p. 45.”

Siguiendo a *Franco Cardini*²⁵ en su obra *magia brujería y superstición en el occidente medieval*, encontramos varias reflexiones en relación a la adivinación de las mujeres en la Edad Media y los casos de defensa de la magia:

“La práctica de la magia, la invocación demoníaca, tienen como objeto principal la adivinación, mediante la que el mago y su cliente conocen los acontecimientos futuros, y gracias a esta presciencia los dominan o creen dominarlos. Tomas de Aquino no duda en condenar la adivinación, diferenciando de ella la racional previsión de las cosas que deben de suceder y la revelación divina había ciencias auxiliares que ayudaban al mago en su labor adivinatoria como la fisiognómica. Se trata de anticiparse al futuro y conocerlo en sus causas o en sí mismo... Y los efectos frutos pueden conocer a través de la interpretación de las causas²⁶”

De otro lado el autor CARDINI²⁷ siguiendo a *Marco Ficino* rompe una lanza, en defensa de la magia y cree que como ha argumentado Ficino que hay que diferenciar la magia científica natural, de la magia ceremonial, profana y diabólica. Así los escritos de *Roger Bacon o de Arnau de Vilanova* cumplen la primera tesis de magia científica natural en tanto en cuanto buscan el estudio de una ciencia que escudriña la convivencia armoniosa entre el hombre y el cosmos, tendente a la salud de los cuerpos como a la salud de las almas. También argumenta el autor una cuestión defensiva de Ficino, como Cristo siendo Niño quiso tener junto a él, a los *magos de Oriente*.

²⁵ CARDINI Franco. *Magia, Brujería y superstición en el occidente medieval*. Barcelona. Ediciones 62 S.A. 1982.

²⁶ *Ibídem* p.188

²⁷ *Ibídem* pp.209-211 véase GARIN, E. *filósofo italiano del Quattrocento*, Florencia, 1942, pp. 372-381.

Se está por tanto aquí aludiendo a una defensa de la magia intuitiva, que tiene que ver con la *alquimia, la curación y medicina*, y que tiene que ver con una sana conexión del investigador con el enfermo, o con un procedimiento que busca la ciencia y no dañar la salvación de las almas. Derivándose de lo anterior que cualquier pacto o pensamiento u obra contrario a la sana doctrina de la Iglesia romana y que tuviera que ver con cuestiones derivadas del paganismo, era pecaminoso y por tanto allí intervenía el espíritu del mal y los demonios.

Existen por tanto diferentes polémicas entre autores a la hora de defender estas cuestiones, así relacionada con la adivinación estaría también la *Cábala*²⁸ y la *astrología* que se pone en duda, y CARDINI expone lo siguiente²⁹:

Siguiendo a *San Agustín* en su obra *la ciudad de Dios*, ¿Que quien va a soportar que la elección de nuevas fechas, uno se está forjando su destino que rigen sus propios actos?

Se diferencia por tanto la astrología, expuesta de la *astronomía* que estudia de manera científica el curso de los astros y planetas y cita a *San Isidoro de Sevilla*³⁰.

Sin embargo *Pico della Mirándola*³¹ en la obra citada de *Filósofos del cuatrocentto*, apoya el argumento de los astros en la Física de Aristóteles, que mezcla filosofía y ciencia, y de la expresión derivada así lo ha querido, el destino los astros o la suerte...

²⁸ Ibídem p. 214 Juan Pido della mirándola creía que la cábala conservaba en sus textos la otra revelación, la misterioso y secreta para los iniciados. Véase la obra: GARIN, E. *Giovanni pico della Mirándola en ritrati de humanisti*, Florencia, 1967, p.201.

²⁹ Ibídem pp. 215-217, SAN AGUSTIN, *La Ciudad de Dios*, Vol. V, apostolado de la prensa, Madrid, 1927 pp. 305-307

³⁰ Ibídem pp. 217-218, ISIDORO DE SEVILLA, *Etimologías*, III 27, BNE, Madrid.

³¹ Ibídem Juan Pico della Mirándola, en elogio a la Astrología, pp. 462-469.

Encontramos por tanto *opiniones a favor y en contra*, y lo que está claro que en la interpretación de estas cuestiones filosóficas y en tanto imaginativas hay un plus de subjetividad, de intuición o sensibilidad, especial, y en el que la mujer por su naturaleza podría estar más versada en todas estas cuestiones a la hora del uso de las artes adivinatorias, los sortilegios y la propia astrología.

Merece la pena citar a otros autores como *Jean Lecouteaux*³², en su obra *hadas, brujas y hombres lobo* en la cual también expone todas estas cuestiones en el estudio de la historia de la religión desde la perspectiva de las leyendas, el imaginario medieval, oníricas y tradiciones que están escritas en las tradiciones de nuestros pueblos de la Europa medieval, y la conexión o puente entre la magia y religión de la que ya nos habló en su obra el investigador *George Frazer*, en cuanto a la adivinación en su capítulo tercero, de su obra *la Rama Dorada*.

Así el investigador *Leocuteaux* en esa premonición y su relación con el proceso adivinatorio en el prólogo de su obra expone lo siguiente³³:

“Desafío lanzado al tiempo, al *Cronos devorador*, rebelión contra lo ineluctable, contra la caducidad del cuerpo, *esta intuición*, sublime porque en cierto modo pone fin a la angustia existencial y da sentido a la vida al hacer saltar una chispa de esperanza, no tome cuerpo bruscamente y *ex nihilo*. *Se apoya en fenómenos a priori inexplicables como los sueños, las premoniciones, la segunda visión, la impresión de lo ya visto y lo ya vivido*, fenómenos todos ellos que han confortado a la humanidad en la creencia en lo que ahora llamamos «alma» por

³² LECOUTEUX Claude. *Fées, sorcières et loups-garous au Moyen Age*. Paris. Imago. 1992. Véase también la obra en relación a la adivinación: FRAZER, James George, *la rama dorada: magia y religión*, fondo de cultura económica, México, 2006 cap. 3 pp. 33-74.

³³ *Ibidem* pp.11-12

comodidad, parte inmortal del individuo, lazo que une a la persona con el cosmos entero.

Tras haber reprimido estas consideraciones en el espacio recóndito de los sueños y de la imaginación fantástica, sobre todo en la época de la Ilustración y del racionalismo, el hombre vuelve a la carga en este fin del siglo XX y se entrega a las mismas especulaciones filosóficas y religiosas que sus antepasados lejanos.”

Otro asunto que analiza el autor Lecouteaux de forma magistral y de carácter premonitorio es la temática del doble, *en la literatura y leyendas adivinatorias*, y en el que casi siempre aparece *la mujer*³⁴, ya que *ese doble refleja una realidad aparte* que puede llegar a consumarse en el presente, pero que viene del pasado o camina hacia el futuro, como una tendencia a pensar de que aquello que estamos viviendo lo hemos vivido ya o estamos en un proceso de recordar algo de esta vida o que viene de otra:

“Las literaturas paganas y cristianas suelen relatar la visita, en sueños, de una persona que acaba de morir en aquel instante..., y siempre ha sido considerado una prueba de la existencia del «alma». Incluso ha interesado a los filósofos. En sus *Lecciones de Metafísica*, *Emmanuel Kant* afirma que «el alma no se disuelve al mismo tiempo que el cuerpo, pues éste no es más que su forma». *Y Goethe decía a Eckermann*: «No dudo de nuestra persistencia. Toda entelequia es un pedazo de eternidad, y los pocos años durante los cuales está ligada al cuerpo no la envejecen».

³⁴ *Ibíd*em pp. 153-154.

En las sagas islandesas abundan los ejemplos y no recordaremos más que dos. La *Saga de Thorir el de las Gallinas* describe a Blundketill, que se aparece a su hijo y le anuncia que acaba de morir. La *Saga de Gunnlaug Lengua de Serpiente* narra el sueño de Cenund: le sale al encuentro su amigo Hrafn, todo ensangrentado. A veces, hay detalles crudos que no dejan lugar a dudas sobre la muerte del visitante: en la saga que lleva su nombre, An el Tensador de Arco ve que su hermano se presenta a él con una espada clavada en el pecho • Volvámonos a la *Saga de la gente del Lago del Salmón* (cap. 71):

Thorkel naufraga y se ahoga con sus compañeros. Aquel mismo día, su mujer acude a la iglesia. «Cuando cruza el portal del cementerio, vio que se alzaba ante ella un fantasma. Se inclinó ante ella y dijo: "¡Grandes noticias, Gudrun!" Ella respondió: "¡No hables de eso, miserable!" Gudrun fue a la iglesia, como tenía pensado hacer y, al llegar, le pareció ver que habían llegado Thorkel y sus hombres, y que estaban ante la iglesia. Vio que de sus ropas chorreaba agua de mar.» “

Hasta aquí hemos visto por tanto cómo se redice y se interpreta a lo largo del medievo y en la entrada de la Edad Moderna de los ritos, y creencias relacionados con la mujer, la magia, la religión y las artes adivinatorias, ahora pasamos a analizar una recapitulación del estado de la cuestión en el siguiente apartado y algunos ejemplos en la Edad Moderna para pasar después a unas breves conclusiones de este viaje a través de las investigaciones y formas de pensamiento en el mundo medieval relacionados con la magia, la adivinación y su imaginario, como un campo abierto de trabajo que no está cerrado para la reflexión, y que tiene que ver no sólo con *aspectos históricos, sino también simbólicos*, y en parte mitológicos. Pues los mitos inspiran los hechos que acaecen, y los hechos que ocurren escriben e interpretan o nos muestran la historia. Por ello muchas veces, separar lo religioso

de lo profano, o la magia de la religión, o la creencia de la magia popular, con la creencia en la fe de la Iglesia, es en bastantes puntos un tanto imposible, debido a la forma de pensamiento y de concepción de la vida y del mundo el hombre medieval. Incluso al final de la Edad Media su apertura en las nuevas ciudades ya consolidadas hacia nuevas formas de pensamiento, y hacia la puerta del renacimiento y el mundo antiguo hace que sus protagonistas se topen de bruces con las tradiciones el mundo antiguo, la mitología grecorromana, y las tradiciones paganas que entroncan con los mitos europeos y la propia magia y la alquimia, en una época que iban de la mano en parte unidas. El ser humano, busca esas nuevas artes, y lo que le falta a la ciencia, lo pone en la conciencia de la superstición y del rito de la práctica mágica, como una cuestión de supervivencia, como una esperanza frente a la enfermedad, la muerte, la adversidad y el infortunio. Y como la ley de causa y efecto, la de la casualidad a veces opera, pues si rezamos, o hacemos un ensalmo para que llueva al final lloverá, o si adivinamos que alguien vuelve de la guerra, algún día volverá, y si vaticinábamos que alguien va a morir, como es certero, que como tal que algún día morirá de todo ello sacamos la conclusión como diría G. Frazer en su obra que lo poco posible o imposible, con el paso del tiempo y de la mutación de los cambios y la historia se vuelva en posible... Así las cosas en el interior del ser humano, de la mujer y el hombre medieval, *en especial de la mujer laten un sentido de esa búsqueda y de su proyección mística, en otras mágica*, hacia otras realidades, y en otras un simple recurso picaresco para de alguna forma u otra de ganarse la vida, con el futuro y la credulidad de la gente y de su ignorancia, y la certeza que si decimos que va a ocurrir tal cosa por ejemplo va a llover etc. Tal día tarde que temprano ocurrirá, que todo es cosa del tiempo, el tiempo de la historia como diría WHITROW, G.J. ³⁵ en su obra, *el tiempo en la historia*.

³⁵ WHITROW, G.J. *El tiempo en la historia*. Cap. 5, “*El tiempo en la Edad Media*.” Barcelona. Crítica. 1990.

Para terminar el asunto del imaginario medieval existe una bibliografía especial de *Lecouteaux*, que complementa lo expuesto, relacionada también con fenómenos extraños y magia, que sería necesario considerar³⁶.

III. ESTADO DE LA CUESTION Y ALGUNOS PROCESOS INQUISITIVOS SOBRE LA ADIVINACION, LOS SORTILEGIOS Y LA MUJER EN LA BAJA EDAD MEDIA Y MODERNA EN ANDALUCIA.

A) ESTADO DE LA CUESTIÓN:

Fundamentos Legales de la Caza de Brujas:

Esta fue una operación esencialmente judicial, de hecho, el procesamiento intensivo de brujas en la Europa Moderna se vio facilitado por ciertas innovaciones legales ocurridas entre los siglos XIII y XVI.

Los tribunales eclesiásticos y civiles de Europa adoptaron un nuevo sistema inquisitorial de procedimiento criminal que hizo mucho más sencilla la incoación y enjuiciamiento de casos de brujería.

- Los tribunales obtuvieron el derecho a torturar personas acusadas de brujería, haciendo así relativamente sencillo extraer confesiones y nombres de supuesto cómplices.
- Los tribunales civiles consiguieron la jurisdicción sobre la brujería, complementando así y sustituyendo en muchos casos a los tribunales eclesiásticos.

³⁶LECOUTEUX Claude. *Fantasmas y aparecidos en la Edad Media*. Madrid. Alianza editorial. 1961. Barcelona. Medievalia José J. Olañeta. 1999.

LECOUTEUX Claude. *Demons et genes du terroir au Moyen Age*. Paris. Imago. 1988.

LECOUTEUX Claude. *Les nains et les elfes au Moyen Age*. Paris. Imago. 1988.

- Se permitió a los tribunales locales y regionales actuar sin demasiada interferencia del control judicial central o nacional, garantizando así un número relativamente alto de condenas y ejecuciones.
- Estas causas, ayudadas por las circunstancias intelectuales vistas anteriormente posibilitaron la caza de brujas, de hecho estuvieron estrechamente relacionados, pues la adopción de nuevos procedimientos criminales facilitó la síntesis de diversas ideas relativas a las actividades en que supuestamente participaban las brujas; estas innovaciones explican además el por qué la caza ocurrió en este determinado momento. La persecución intensiva de brujas solo se inició una vez que muchos tribunales europeos hubieron adoptado el procedimiento inquisitorial y comenzado a emplear la tortura; y no concluyó hasta que los magistrados y jueces advirtieron que estaban condenando personas inocentes e introdujeron, en consecuencia, reformas a las leyes existentes en forma significativa.

Este concepto acumulativo pasó por varias etapas: *paganismo*, *herejía* y *brujería*. 1. Los últimos dos han sido objetos de este estudio y para ordenar las ideas comenzaremos por la herejía: La época medieval es llamada, según *Duby*, la era de las herejías vencidas o sofocadas, son permanentes, abundantes, endémicas, incluso necesarias, pero siempre terminan derrotadas, hasta la fase de la reforma luterana.

2. El siglo XIII presenció la permanencia de las herejías, oficialmente derrotadas, pero extraoficialmente florecientes. Sin embargo, ya no hablamos de herejías cultas, sino a un nivel sumamente deteriorado; es importante hacernos las preguntas que hace Cardini ¿depende la atención que se les presta el hecho de que aparezcan o se reanuden en este preciso instante?, ¿O se trata más bien de lo contrario, es decir, que fueron prácticas en realidad no interrumpidas nunca, y que sólo a partir de un determinado momento llamaron la atención de clérigos e inquisidores?

3. Esto sentaría las bases de una interpretación de la brujería como un complejo de ritos y prácticas nunca interrumpidas realmente, aunque escasamente documentadas y descubierta sólo en el curso del siglo XIII por una iglesia decidida a no tolerar manifestaciones inconformistas o masivas, ni siquiera cuando se presentaban cómo formas sagradas, quería evangelizar completamente todas las doctrinas, incluso las más profanas. Además, implicaría que tras la brujería existía toda una práctica litúrgica coherentemente articulada y organizada. Lo que sí está claro es que *a partir aproximadamente de la mitad del siglo XII la sombra de la herejía se extiende por sobre viejas y hasta toleradas prácticas brujescas, profundas supersticiones de la Europa rural y pastoril.*

Tanto si es *maléfica como benéfica la magia* se puede situar en escalas, la alta magia es un arte complejo y teórico que requiere un cierto grado de educación, se agrupan aquí, la alquimia (transmutación de los metales de base en metales preciosos), y *la adivinación* (utilización de diversos para adquirir conocimientos secretos), *con sus variantes y métodos como:*

- *Astrología:* Posición de las estrellas para adquirir dicho conocimiento.
- *Necromancia:* Utilización del espíritu de los muertos con iguales propósitos, otras sociedades han utilizado centenares de métodos como:
- *Escapulomancia:* Adivinación a través de los omoplatos de los animales.
- *Dactilomancia:* Mediante anillos, y la
- *Oneiroscofia:* Interpretación de los sueños.

Aunque la *Inquisición* fue creada para perseguir a la herejía y a las personas que rechazaban la Santa Fe Católica, hubo otros casos marginales como la práctica popular de la adivinación, el sortilegio, que sin caer en cuestiones exactamente de brujería fueron perseguidas por el Santo Oficio, y de ello ha constancia como veremos más adelante en los legajos del Archivo Nacional de España. Algunos de

estos casos como se verá más adelante no son tan graves como la brujería o la herejía, en sentido estricto etc... y son castigados con menos fuerza, y en este caso la magia, se dan casos de multas, y raras veces de confiscación de bienes. El procedimiento y proceso era el indicado en el *Manual de Inquisidores de Eymeric*³⁷ de 1376, del que era el autor Inquisidor General de Aragón.

Aun así, la Iglesia a pesar de no existir clara herejía en estos casos y la cuestión quedaba en unos días de cárcel o azotes, quería que nadie tuviera otro culto que no fuese el impuesto y el que era debido a nuestro Señor, pues faltar la obediencia a ello, era también faltarla al rey o al emperador en este caso Carlos V. Sin embargo *Eymeric* considera en la obra la brujería como una forma de herejía una definición importante, ya que la Inquisición tenía el mandato de suprimir la herejía. La idea no era exclusiva de Eymeric, había estado desarrollándose desde finales del siglo XIII, cuando el papa *Alejandro IV* dio por primera vez autoridad a los inquisidores sobre los brujos. Este hecho fue confirmado por los papas *Bonifacio VIII* y *Juan XXII*. Hacia 1320 era habitual que los manuales de los inquisidores trataran la brujería. Escritos de *Bernardo de Gui* y *Ugolino Zanchini* contienen dos discusiones de ese tipo. La contribución de Eymeric fue dividir la brujería en tres categorías, con referencias a la Biblia y a los escritos de notables teólogos cristianos como *Agustín de Hipona* y *Tomás de Aquino*. De acuerdo a Eymeric, la primera y más importante forma de brujería herética era la que ofrecía *latría* (la adoración debida únicamente a Dios) a los demonios. Esta forma incluía actividades como la realización de sacrificios, oraciones y la ofrenda de velas o incienso a los demonios.

³⁷ EYMERIC, Nicolau, *Manual de inquisidores, para uso de las inquisiciones de España y Portugal*, Barcelona, Fontamara, 1974. La primera edición impresa fue realizada en Barcelona en 1503. También se hizo una en Roma en 1578. El *Directorium Inquisitorum* fue uno de los precursores del más famoso *Malleus Maleficarum*.

La segunda categoría estaba formada por los herejes que ofrecían *dulía* (la veneración dada a los santos). Estos incluían a los que mencionaban a demonios en las letanías (a menudo junto a los nombres de santos y ángeles) y a los que pedían de esta forma intercesión ante Dios. Se refiere específicamente a los musulmanes «sarracenos» como practicantes de esta herejía en su veneración de *Mahoma*.

A la tercera categoría pertenecían aquellos que buscaban la ayuda de un demonio, como por ejemplo en el caso de la adivinación.

Igualmente, una obra posterior, el *MALLEUS MALEFICARUM*³⁸ de 1486, dirá del sortilegio y la adivinación las siguientes citas a considerar:

“Pues en el *capítulo 18 del Deuteronomio* se ordena la destrucción de todos los magos y encantadores. También el Levítico dice, en su capítulo 19: *"Nos os volváis a los encantadores o adivinos; no los consultéis ensuciándoos con ellos; yo pondré mi rostro contra tal varón, y lo apartaré de su pueblo"*. Asimismo, en el capítulo 20: *"Y el hombre o la mujer que evocaren espíritus de muertos o se entregaren a la adivinación, han de ser muertos; los apedrearán con piedras; su sangre sobre ellos"*. Se dice que son adivinas las personas en quienes los demonios han obrado cosas extraordinarias ³⁹.”

“Ésta pues, es la razón de que los canonistas hayan elaborado con tanto cuidado un catálogo que contiene las diferentes penas, *con la diferenciación entre la práctica privada y la práctica abierta de la brujería, o más bien de la adivinación, puesto que esta inmundicia superstición tiene varios grados y especies*, de modo que a todo aquel

³⁸ KRAMER, Heinrich y SPRENGER, Jacobus: *Malleus maleficarum (El martillo de las brujas)*, Barcelona, Orión, 2006.

³⁹ *Ibidem* p.6

que se entregue en forma manifiesta a ella debe negársele la Comunión. *Si se practica de manera encubierta*, el culpable ha de hacer penitencia durante cuarenta días. *Si se trata de un clérigo*, será suspendido y encerrado en un monasterio. *Si es un laico*, se lo excomulgará, puesto que todas estas infames personas deben ser castigadas, junto con quienes a ellas recurren, sin que pueda admitirse excusa alguna ⁴⁰.”

En tercer lugar, como ya dijimos más arriba, las operaciones y ritos de las brujas se ubican en la *segunda categoría de las supersticiones, llamada Adivinación*; y de la adivinación existen tres especies, pero el argumento no rige con respecto a la tercera, que corresponde a una especie distinta, pues *la brujería no es sólo una adivinación cualquiera, sino que es la adivinación cuyas operaciones se ejecutan mediante invocaciones expresas y explícitas del demonio*; y ello puede hacerse de muchas maneras, como por ejemplo por Nigromancia, Geomancia, Hidromancia, etcétera ⁴¹.”

-“*PREGUNTA. Comparación de las obras de las brujas con otras supersticiones funestas.* Existen catorce tipos de magia, que nacen de las tres clases de Adivinación. *La primera de las tres es la invocación franca de los demonios. La segunda no es más que una configuración silenciosa de la disposición y movimiento de alguna cosa*, como de los astros, o de los días, o las horas, o algo por el estilo. *La tercera es la consideración de algún acto humano con el fin de encontrar algo oculto, y se llama con el nombre de Sortilegio*: Y las especies de la primera forma de Adivinación, es decir, la franca invocación de los demonios, son las siguientes:

⁴⁰ Ibídem pp. 7.8

⁴¹ Ibídem p.20

Hechicería, Oniromancia, Nigromancia, Oráculos, Geomancia, Hidromancia, Aeromancia, Piromancia y Augurio (véase Santo Tomás, Segundo de los segundos, preguntas 95, 26 y 5). Las Especies del segundo tipo son la Hieroscopia, el trabajo de los Arúspices, Presagios, Observación de señales, Quiromancia y Espotulomancia ⁴².”

El autor distingue, por tanto, con vistas a la brevedad, no hace falta continuar este argumento respecto de *las formas menores de adivinación*, ya que se demostró en relación con las formas mayores. Quiere decir que no en todos los casos se usan esas formas mayores de adivinación especialmente por las mujeres, de ahí que *el castigo de la Suprema sea menor*. Y con el paso de los años y siglos se atenúe la forma de su interpretación y el castigo.

B) MUJERES PROCESADAS POR EL SANTO OFICIO EN ANDALUCIA SIGLOS XVI AL XVIII, RELACIONADAS CON LA MAGIA Y LA ADIVINACION.

Pasamos ahora al estudio de los casos que han aparecido entre otros en la obra de MARTIN SOTO⁴³ nos vamos a ceñir aquí a la cita de los casos de mujeres acusadas por la Suprema de adivinación y anotaremos la fuente de donde es recogida. Y explica el autor que no siempre la brujería es tal como se cree y que en muchos casos es pura extorsión y cuento, para sacar dinero, y en otros las brujas o

⁴² Ibídem p.59

⁴³ MARTIN SOTO, Rafael. *Magia y vida cotidiana, Andalucía, siglos XVI-XVIII*.

Sevilla. Renacimiento.2008. Esta obra abarca los siguientes aspectos en forma de capítulos: -1. Entre la magia y la religión. 2. El hombre, la mujer y el demonio, 3. La adivinación, 4. La comunicación con el más allá, 5. Magia y enfermedad, 6. Magia materialista, 7. Amor y sexo, 8. Maleficio: la magia puesta al servicio del crimen, 9. Cosas de brujas, 10. Pícaros, vividores y extorsionistas, 11. El sueño de la razón produce monstruos, Luego están las Fuentes del A.H.N. y la Bibliografía interesante y muy extensa y prolija o variada, relacionada con el tema.

-También destaca la obra para ampliación de más datos: MARTIN SOTO, Rafael. *Magia e Inquisición en el antiguo Reino de Granada (siglos XVI-XVIII)*. Málaga. Arguval. 2000.

las que practican la magia tienen sus demonios familiares, o supuestamente alguien con quién se comunican para realizar sus artes. Pasamos a ver algunos casos en Andalucía, previos a las conclusiones que nos dan información de este tipo de prácticas en nuestro país.

En su introducción el autor explica como uno de los campos más importantes de búsqueda es el del paradero de los objetos perdidos, y en otros a veces se acude para su respuesta a seres invisibles. Explica el autor el tema de las suertes o *sortes* que se hace con objetos como conchas, palillos, semillas, etc... Y de la palabra suerte deriva la palabra *sortilegio*.

También explica el autor que este tipo de creencias viene de la antigüedad pues ya desde muy antiguo en las culturas se creía en la existencia de lugares especiales, donde los dioses se manifestaban mediante mensajes cifrados a determinados sujetos con *facultades mediúmnicas*, como las pitonisas y las sibilas; algunos de estos centros gozaron de fama internacional durante siglos, como Delfos en la antigua Grecia o Cumas en Roma⁴⁴.

Se hacen por tanto las gentes que consultan preguntas cómo: ¿Dónde estará fulano, encontraré el amor, irá bien el negocio, será buena la cosecha etc.?

El autor expone una serie de métodos cultos de práctica de la adivinación que pasamos a resumir:

-Por ejemplo el de las suertes o sortilegio y así aparecen las suertes de los apóstoles (*sortes apostolarum*), suertes del salterio (*Sortes Psalterii*), suertes de los santos (*Sortes sanctorum*⁴⁵) dependiendo del tema de la Biblia escogido y el texto que se recita. Fuera del ámbito cristiano tenemos las suertes virgilianas (*Sortes virgilianae*)

⁴⁴ Ibídem cap. 3, p. 99.

⁴⁵ Ibídem p. 103, se da el caso de *Juan Sánchez Adalid* soldado que vive en Loja y que venía de Flandes y aprende el manejo de dichas suertes. En Leg. 1953, exp.82, años 1585.

y las suertes homéricas (*sortes homericæ*). Por usarse la Eneida y la Iliada y la Odisea como base de la interpretación. Otros autores usan el libro de la *Clavícula de Salomón*, y otro de *Filosofía Oculta de Cornelio Agripa*.

Destaca otro caso de *Juan de la Rosa*⁴⁶ que practica técnicas adivinatorias y que se hizo famoso en el año 1635 en Granada.

Curiosamente y por tener acceso el hombre a la enseñanza o la lectura en mayor medida que la mujer los casos de adivinación por métodos cultos son todos de hombres, mientras los de métodos populares, por su claro analfabetismo, pero sí su mayor intuición y picaresca, son de mujeres.

En cuanto a los métodos o técnicas populares de carácter adivinatorio destacan los siguientes, donde usan diversos elementos populares que no necesitaban lectura para hacer ese sortilegio y destacan los siguientes casos, protagonizados por mujeres:

*-Isabel Ruiz*⁴⁷ es una hechicera que vivía en Motril (Granada) a principios del siglo XVII y practica la adivinación con una bolsita de nueve pares de habas, algunas con corona otras sin ella. Y las conjura en nombre de Dios, la Virgen y la Trinidad.

*-Catalina de Garnica*⁴⁸, de Málaga y procesada en el año 1620, usaba una imagen de Santa Marta, con carcoma, 13 o 14 habas, una moneda, incienso, una candelilla parda y dos o tres chinas blancas. Y es denunciada por un fraile con el que estuvo amancebada.

⁴⁶ *Ibíd*em, p. 116, ref. Leg. 1952, exp. 4S, causa 3, año 1645.

⁴⁷ *Ibíd*em p. 123, ref. Leg. 1953, exp.91, visita de distrito 1608.

⁴⁸ *Ibíd*em, causa nº 14.

-*María Gómez*⁴⁹ de 32 una vecina de la Zubia (Granada) viuda, y a quién sus vecinas le consultaban por sus parientes ausentes o lo que le destino les había deparado. Le dijo a una vecina que si tenía habas en la casa les contestaría en poco tiempo. Y concluye en la consulta de la vecina que el marido ha muerto, no de muerte natural, sino asesinado. Otras veces explica que las habas hablan con los demonios, Y otra forma de uso adivinatorio era el cedazo y las tijeras. Al cogerse las dos herramientas situadas contestaba si o no, si se movía el cedazo o no, a la pregunta realizada por la vecina, en la que participan dos amigas que sostenían el cedazo y las tijeras en el aire.

-Destaca *Marta de Prados y Valderrábano*⁵⁰ una hechicera que usaba la palma de la mano para el sortilegio y decía una oración en nombre de los apóstoles.

-El mismo caso anterior de sortilegio lo repite la granadina Catalina Rodríguez ⁵¹ que estaba casada con un corchete, y cuya vida era un infierno debido a los celos. Se pasaba el día echando suerte si su marido se la pegaba o no con otra, y echaba *la suerte de palmos fuera, palmos dentro* con el antebrazo izquierdo, y a veces frente al campanario de la iglesia conjuraba a los demonios *Barrabás* y *Satanás*, y otras veces practicaba *la suerte del rosario* y con la cruz en la mano repetía la misma conjura.

-*Inés de la Cruz*⁵² de 25 años fue una acreditada hechicera granadina, que hacía hechizos para solucionar problemas de índole amorosa, y conjuraba a las tres personas de la trinidad en su proceso adivinatorio, junto al Rosario al aire, si las cuentas *el Rosario* se movían significaba que el hombre era fiel y la quería, pero si no, que la estaba engañando. También usaba otras señales externas y *conjuros* que

⁴⁹ *Ibíd*em pp. 124-128 Leg 1952, exp. 4M, causa 9, año 1633.

⁵⁰ *Ibíd*em, p. 128, Leg 1952, exp. 4U, causa 24, año 1662.

⁵¹ *Ibíd*em p.128-129, Leg. 1953, exp. 34, causa 7, año 1616.

⁵² *Ibíd*em, pp.129-132, Leg. 1952, exp. 4J, causa 6, año 1627.

había aprendido de otras hechiceras. Se esperaba algún ruido tras la ceremonia. En otros casos al terminar la ceremonia, las primeras palabras que se escuchasen de la calle, después de recitar esas eran el sortilegio.

-*Ana Francisca Paula y Leonor de Zambrano*⁵³ dos amigas de 38 y 25 años que vivían juntas, y cada vez que tenían una duda sobre algo importante conjuraban al *Ánima Sola* (tema relacionado con la tradición de las ánimas del purgatorio y sus apariciones etc.). rezaban varias oraciones, y Ana Francisca quería saber si la relación con cierto hombre tendría buen fin, y escucharon las primeras palabras de la calle que cierran la cárcel, y traidora hembra etc. Con lo que dedujeron que iban a tener problemas en dicha relación etc.

-*El caso de Ana la Bañeza*⁵⁴, morisca denunciada en el año 1573, que para saber si una persona estaba viva o muerta tomaba un real blanco y lo echaba en una escudilla de agua clara, y tras recitar un conjuro; si el agua y el real se oscurecían, era señal de que estaba muerta, si tanto la moneda como el agua permanecían claras, entonces significaba que dicha persona estaba viva.

-*Mencia de Oliver*⁵⁵, fue denunciada al Santo Oficio por sus vecinos en el año 1581 porque mirando las manos o el rostro de cualquier persona adivinaba las cosas que le iban a suceder.

-Esa misma gracia de ver el futuro la poseía la malagueña *Ana de la Torre*⁵⁶, era vecina de Vélez Málaga y estaba casada con un peón de albañil, y creía tener el don para ver el futuro. Pero a juicio de los vecinos su don no tenía gracia, pues les decía

⁵³ *Ibidem*, pp. 132-133, Leg. 1952, exp. 4U, causas 26 y 27 del año 1662.

⁵⁴ *Ibidem*, p. 133, Leg. 1953, exp. 74, causas 87 del año 1573.

⁵⁵ *Ibidem*, p. 134, Leg. 1953, exp. 77, causas 65 del año 1581.

⁵⁶ *Ibidem*, p. 134, Leg. 1953, exp. 66, causas 23 del año 1620.

nada más que cosas terribles o nefastas. Y por ello una de sus vecinas la denuncia al Santo oficio.

-El don que tenía *Juana Gómez*⁵⁷ también resultaba una pesada carga para sus vecinos, pues esta vecina de Ronda sabía con antelación y precisión desesperante las personas que iban a morir en breve tiempo; si veía a alguien ya sabía si iba o no a morir y otras veces le venía como una especie *de premonición*. Y esta forma de actuar siembra el terror entre los vecinos, y llegó al oído del inquisidor cuando visitó Ronda. Otro caso interesante es *el orinal* que lo hacía María Gómez.

-*María de Tejeda*⁵⁸, procesada en 1620, decía que había fechas más propicias que otras, para saber si su marido se iba o no a morir pronto, pues tenía prisa para casarse con su amante, y en la *noche de San Juan* tomó un orinal y lo llena de agua hasta la mitad y le quebró un huevo, luego pronuncia un conjuro, y después lo lleva al tejado y lo deja toda la noche a la intemperie, a la mañana se fija en las figuras que forman *el agua y el huevo*, y se ponen contenta pues se veía una torre de campanario y un entierro según ella. Lo cierto es que su marido murió al poco tiempo, y las criadas la acusaron de haber puesto algo de frangollo en la hoya con cierto veneno que le diera de comer, cuestión no demostrada.

-*Antonia Fernández*⁵⁹ una joven granadina de 19 años llevaba a cabo una variante de adivinación con el orinal, y con cera derretida, en vez de huevo. Para saber si un hombre estaba vivo o muerto tomaba un orinal con agua clara y echaba en él tres gotas de cera y tres pajas, y luego pronunciaba un conjuro que tenía que ver con los apóstoles *Pedro, Pablo Y Santiago, y el santo Cebrián*. Después de rezar al cliente tres credos, si el agua se volvía turbia la persona estaba muerta, si estaba el agua

⁵⁷ *Ibíd.*, p. 135, Leg. 1953, exp. 79, causas 37 del año 1582.

⁵⁸ *Ibíd.*, pp. 135-136, Leg. 1952, 4C, causas 9 del año 1620.

⁵⁹ *Ibíd.*, p. 136, Leg. 1953, expte. 70, causas 24, del año 1624.

clara es que si estaba viva. (Era hija de la *hechicera María de la Concepción* de 40 años que había enseñado a su hija sus saberes).

-*Francisca de Céspedes*⁶⁰, una viuda de 60 años que vivía en Huéscar (Granada), tenía la fama de que *adivinaba el futuro* y descubría donde se hallaban las cosas perdidas o robadas rezando ciertas oraciones. En su proceso declaran muchos testigos y decían que siempre salían las cosas que ella decía.

-*Francisca Romero*⁶¹, una granadina de 55 años procesada en 1751 y 1758. A esta mujer le había abandonado su marido y vio que la adivinación se le daba muy bien y con eso se ganaba la vida. Y sus clientes declaran que todas sus predicciones se cumplían.

-La malagueña *María Ríos*⁶² casada con un trabajador del campo fue una hechicera de múltiples recursos. Usa por ejemplo una imagen de *Virgen de las Angustias* y una vela para adivinar si una persona se va a casar. En otro caso derrite balas de plomo las echa en un recipiente con agua, en otro echa las habas. Una mujer le pregunta y su marido estaba con otras mujeres y así se lo adivinó, y quiere un sortilegio para dejar que su marido deje de estar, para lo que practica la oración del *Ánima Solo*, se piensa que fue un engaño a la cliente. También practicaba la devoción a *San Lázaro*. También confesó al Santo Oficio en 1644 que había usado la suerte de las habas y que la hacía para ganar dinero pues era muy pobre. También practicó la devoción a *la Encarnación*, fue desterrada de Málaga y Granada por seis años.

⁶⁰ *Ibídem*, p. 137, Leg. 1953, expte. 65, causas 27, del año 1619.

⁶¹ *Ibídem*, pp. 139-140, Leg. 3732, expte. 32, del año 1758.

⁶² *Ibídem*, pp. 140-147, Leg. 1952, expte. 45, causa 5, del año 1645.

-*Mariana Francisca Ramírez*⁶³, mujer de 35 años nacida en Priego de Córdoba y vecina de Granada tenía una peculiar manera de *echar las cartas*. Fue denunciada en 1660 por sortílega y hechicera, pero ya en 1647 también fue denunciada por los mismos delitos, y se llamaba entonces Francisca Ruiz y tenía 22 años. Se dedicaba a conjurar las cartas en nombre de las tres personas de la Trinidad y hacia alguna trampa. También aprendió el oficio de comadre, y también usaba la aguja para coser virgos, con habilidad, pues había muchas jóvenes que deseaba disimular su doncellez perdida. Este oficio de *coser virgos* era tan frecuente como el parto, pues era un requisito *sine qua non*, para conseguir un buen casamiento. También vino a ella, una joven que tenía los genitales muy grandes y temía ser rechazada, por lo que por lo que le mando una serie de hierbas que eran astringentes de la mucosa y evitaban la lubricación. Era una mujer muy entendida y conocida por lo que fue condenada tras el auto de fe de 1662 a *seis años de destierro* de Granada y Málaga, pero después se redujo la condena a cien azotes y salir en un auto público.

-*Josefa Palacios*⁶⁴, vecina de la puebla de Garci Muñoz (Cuenca) era criada y barragana del cura D. Andrés Escudero y se cree que el cura no denunció a Josefa al Santo oficio, a pesar de que conocía sus dotes adivinatorias. Pero el cura empezó a interesarse por una criada más joven. Pero después si lo hizo el cura, la denunció para cortar por lo sano. Josefa conocía de diferentes métodos para adivinar cosas ocultas y sabia de *conjuros* y *hechizos*, así por ejemplo para saber con quién te ibas a casar una vez Josefa le dijo a la hermana de D. Andrés Escudero, que cogiera unos cardos los pusiese debajo de la almohada y así sabría con quien se iba a casar. Luego los plantaría y si florecían era señal de que casaría y si no, no.

⁶³ *Ibíd*em, pp. 147-151 , Leg. 1952, expte. 4U, causa 28, del año 1662.

⁶⁴ *Ibíd*em, pp. 151-154 , Leg. 3735, expte. 345, del año 1737.

También sirvió en la casa del *Marqués de Valera* y tenía una piedra de imán que la cargaba con poderes. También había comentado que conocía el maleficio y sabía como matar a un hombre sin tener que acercarse a él, para ello cogiendo un *escuerzo o anfibio más grande que una rana* y lo dejaría secar a cuatro patas. De ser cierto todo esto el cura tenía que haberle temido y no haberla denunciado pues peligraban como poco sus genitales o partes verendas.

Hasta aquí los casos citados de adivinación en la citada obra que resumen las costumbres y forma de efectuarla en dicha época de los siglos XVI al XVIII en Andalucía por mujeres, sus características, ritos y costumbres adivinatorias, y cómo en muchos casos eran más cuestiones de *superstición popular*, que auténtica brujería.

C) CONCLUSIONES.

-Las *costumbres ancestrales* de tiempos remotos, y la conexión del hombre con la magia, hicieron de ello una religión popular, no revelada, que ha llegado hasta nuestros días en esa inquietud del hombre por conocer y por mejorar en la vida, y superar el miedo a la enfermedad, a la muerte, y cumplir sus metas, aspiraciones, o conseguir el amor deseado, poder, riqueza, a veces a cualquier precio, a través de métodos como la adivinación o el sortilegio. Así lo confirman las fuentes consultadas.

-Encontramos más mujeres que hombres en el caso de *la magia adivinatoria* popular frente a la culta, es lo que revelan los textos y datos del cap. 3 analizado de MARTIN SOTO.

-La *influencia morisca*, y sus prácticas de adivinación entran más dentro de la magia popular que en la culta, y como es lógico siguieron perviviendo durante algunos siglos en la edad moderna.

-*Picaresca y pobreza*, son también factores a la hora de búsqueda de un trabajo u ocupación con el que ser remunerado y servir a la comunidad cuando hay pobreza y necesidad y una tendencia o facultades hacia este tipo de prácticas.

-Gracias a estos pleitos y denuncias ante el *Santo Oficio* conocemos estos casos de magia y adivinación en la baja Edad Media y Moderna, y nos analizan y definen como eran las costumbres, la cultura popular y la sociedad de esta época en el caso de Andalucía, y su importancia en medio de una sociedad bastante rural.

-El estudio pone de relieve *la importancia de la mujer en muchos casos de práctica de magia popular, adivinación y brujería* en las épocas analizadas, y explican su conexión con otros puntos de vista distintos de la realidad cotidiana. También se justifica el poder del cerebro e intuición, así como las leyes de la probabilidad juegan a veces en favor de quien usa dichas dotes adivinatorias, y en otros casos es un mero subterfugio para sobrevivir a la necesidad y la pobreza.

-También todo este tipo de ritos y tradiciones de magia y adivinación en parte se ha reflejado en los *cuentos y leyendas del imaginario medieval europeo*, desde tiempo inmemorial, y enlaza con el concepto de los arquetipos creados por el psicoanalista *C.G. Jung*.

LEGAJOS DEL A.H.N CITADOS DE TEXTOS DE MAGIA ADIVINATORIA:

-Leg. 1953, exp.82, años 1585, caso de Juan Sánchez Adalid.

-Leg 1952, exp 4S, causa 3, año 1645, caso de Juan de la Rosa.

-Leg. 1953, exp.91, visita de distrito 1608, caso de Isabel Ruiz.

-Leg. 1953, exp. 14, caso de Catalina Guernica.

-Leg 1952, exp. 4M, causa 9, año 1633, caso de María Gómez.

- Leg. 1952, exp. 4U, causa 24, año 1662, caso de Marta de Prados y Valderrábano.
- Leg. 1953, exp. 34, causa 7, año 1616, caso de Catalina Rodríguez.
- Leg. 1952, exp. 4J, causa 6, año 1627, caso de Inés de la Cruz.
- Leg. 1952, exp. 4U, causas 26 y 27 del año 1662, caso de Ana Francisca Paula y Leonor de Zambrano.
- Leg. 1953, exp. 74, causas 87 del año 1573, caso de Ana de La Bañeza, morisca.
- Leg. 1953, exp. 77, causas 65 del año 1581, caso de Mencia de Oliver.
- Leg. 1953, exp. 66, causas 23 del año 1620, caso de Ana de la Torre.
- Leg. 1953, exp. 79, causas 37 del año 1582, caso de Juana Gómez.
- Leg. 1952, 4C, causas 9 del año 1620, caso de María de Tejeda.
- Leg. 1953, expte. 70, causas 24, del año 1624, caso de Antonia Fernández.
- Leg. 1953, expte. 65, causas 27, del año 1619, caso de Francisca de Céspedes.
- Leg. 3732, expte. 32, del año 1758, caso de Francisca Romero.
- Leg. 19523732, expte. 45, causa 5, del año 1645, caso de María Ríos.
- Leg. 1952, expte. 4U, causa 28, del año 1662 caso de María Francisca Ramírez.
- Leg. 3735, expte. 345, del año 1737, caso de Josefa Palacios.

BIBLIOGRAFIA

- ALBERTO EL GRANDE, *Los admirables secretos de Alberto el Grande*, Humanitas, Madrid.
- CARDINI Franco. *Magia, Brujería y superstición en el occidente medieval*.

Barcelona. Ediciones 62 S.A. 1982.

-CIRUELO, Pedro: *Reprobación de las supersticiones y hechicerías: libro muy útil y necesario a todos los buenos cristianos* (1538), Salamanca. Diputación de Salamanca. 2003.

-DE RIQUER Martin, VALVERDE José María, *Historia de la Literatura universal*, Tomo 2: Literaturas medievales de transmisión oral, Barcelona, Planeta, 1984.

-DE RIQUER Martin, VALVERDE José María, *Historia de la Literatura universal*, Tomo 3: Literaturas medievales de transmisión escrita, Barcelona, Planeta, 1984.

-DUBY Georges. *El caballero, la mujer y el cura*. Madrid. Taurus. 2001

-DUBY, Georges, PERROT, Michelle, *Historia de las mujeres: La Edad Media, tomo 2*, Taurus, Madrid, 1992.

-ESTEVE BARBA, Francisco, *Historia de la Cultura: tomo II, orígenes del cristianismo y Edad Media*, Salvat editores, Barcelona, 1955.

-EYMERIC, Nicolau, *Manual de inquisidores, para uso de las inquisiciones de España y Portugal*, Barcelona, Fontamara, 1974.

-GARIN E. *filosofi italiano del Quattrocento*, Florencia, 1942.

-GARIN, E. *Giovannni pico della Mirándola en ritrati de humanisti*, Florencia, 1967.

-ISIDORO DE SEVILLA, *Etimologías*, III 27, BNE, Madrid.

-KIECKEFHER, Richard, *la magia en la edad media*, Crítica, Barcelona, 1992.

- KRAMER, Heinrich y SPRENGER, Jacobus: *Malleus maleficarum (El martillo de las brujas)*, Barcelona, Orion, 2006.
- LAMBERT Malcolm D. *La herejía medieval. Movimientos populares de los bogomilos a los husitas*. Madrid. Taurus. 1986.
- LECOUTEUX Claude. *Fantasmas y aparecidos en la Edad Media*. Madrid. Alianza editorial. 1961. Barcelona. Medievalia José J. Olañeta.1999.
- LECOUTEUX Claude. *Demons et genes du terroir au Moyen Age*. Paris. Imago.1988.
- LECOUTEUX Claude. *Fées, sorcières et loups-garous au Moyen Age*. Paris. Imago. 1992.
- LECOUTEUX Claude. *Les nains et les elfes au Moyen Age*. Paris. Imago. 1988.
- MARTIN SOTO, Rafael. *Magia e Inquisición en el antiguo Reino de Granada (siglos XVI-XVIII)*.Málaga, Arguval, 2000.
- MARGARITA DE NAVARRRA, *El Heptamerón*, Cátedra, Madrid, 1991.
- MARTIN SOTO, Rafael. *Magia y vida cotidiana, Andalucía, siglos XVI-XVIII*. Sevilla. Renacimiento.2008.
- ORTEGA MARTIN, Eduardo M., *Heterodoxias medievales y su repercusión en la actualidad*, Alhulia, Salobreña, 2022.
- PEREZ DIAZ, Daniel, *La mujer en la historia de la filosofía*, IV Congreso Virtual sobre Historia de las Mujeres, 15 al 31-octubre-2012. https://www.revistacodice.es/publi_virtuales/vi_congreso_mujeres/comunicaciones/danielperes.pdf
- PORETE Margarita, *El espejo de las almas simples*, Madrid, Siruela, 2005.

- SAN AGUSTIN, La Ciudad de Dios, Vol. V, apostolado de la prensa, Madrid, 1927.
- Svarfdoela saga*, ed. G. Jonsson en: *Islendinga Sogur*, t. 8, Reykjavik, 1945,
- TOJAL ROJO, Axel, *La mujer en la Edad Media: religiosidad y cultura*, Universidad del País Vasco, 2017.
- TRILLO SAN JOSE, Carmen. *Mujeres, familia y linaje en la Edad Media*. Granada. Universidad de Granada. 2004.
- VALDIVIESO María Isabel y GARCIA HERRERO, María del Carmen, “Mulieres religiosae, predicación femenina y expectativas y actuaciones de doña María de Castilla, reina de Aragón”, en *Las mujeres en la Edad Media*, Universidad de Murcia, Murcia, 2013.
- Vorlesungen über Metaphysik*, Erfurt, 1821.
- WADE LABARGE, *la mujer en la Edad Media*, Nerea, San Sebastián, 2003.
- WHITROW, G.J. *El tiempo en la historia*. Cap. 5, “*El tiempo en la Edad Media.*” Barcelona. Crítica. 1990.

LAS MUJERES EGIPCIAS EN LOS CENOBIOS, LAS COPTAS Y OTRAS DE TIERRAS AFRICANAS

Manuel Espinar Moreno

Introducción

En primer lugar, tratamos de ofrecer algunas escenas sobre la mujer en época de los anacoretas y cenobitas pues ellas ejercieron un papel importante en esta época, desde el siglo III en que los primeros anacoretas se marchaban a los desiertos buscando una vida solitaria para servir a Dios, purgando sus pecados y buscando la salvación de sus almas además de pedir por las de sus contemporáneos. Hermanas de algunos de ellos los siguieron formando conventos o monasterios de mujeres que viven bajo la regla de los fundadores. En otras ocasiones tenemos conversiones de mujeres poderosas, ricas, hermosas y dueñas absolutas de su vida que deciden convertirse en servidoras de Dios. Otras veces son leyendas transmitidas por aquellos monjes donde indican como Dios hizo posible el arrepentimiento de otras. En conjunto es un mundo que hay que tener presente para entender el amplio mundo cristiano que tuvo como centro el antiguo Egipto.

Sobre la mujer copta no se ha escrito mucho pues supone por un lado que vive en tierras sobre todo egipcias y a la vez tiene otros grupos fuera de las fronteras de este país. En cuanto a Egipto tenemos varias obras que pueden ayudarnos a tener una visión de este tipo de poblaciones que hacen necesario su estudio para tener un conocimiento más detallado de esta cuestión¹. Cuando se estudia la historia de Egipto se dice que los antiguos habitantes se denominaban Chemia y los coptos son sus descendientes, los Chemi. Tierra de Egipto que alcanza unas 200 leguas de largo de norte a sur y cerca de cien de este a oeste. Lo baña por el norte el Mediterráneo, por el sur llega hasta las cataratas del Nilo, por oriente tenemos el Mar Rojo o Golfo Árabe y por el occidente el desierto africano. Antes de ser conquistado por los árabes se dividía esta tierra en Alto Egipto o Tebaida, que comienza en las cataratas

¹ NOUGARET, P. J. B.: *Preciosidades de la historia antigua y moderna del Egipto, o sea Compendio de los anales de estos pueblos, que contiene los acontecimientos más curiosos e interesantes desde los tiempos más remotos hasta nuestros días, con una descripción exacta de esta parte del mundo, de las particularidades del Nilo, de los solitarios de la Tebaida, los religiosos coptos y los maronitas. Escrita en francés por P. J. B. Nougaret, de Ateneo de las Ciencias, y Artes de Paris, y traducido a nuestro idioma por el ayudante de infantería retirado D. Joaquín Urquiza. Zaragoza, Imprenta de Polo y Monge, hermanos. Noviembre de 1831.*

del Nilo y llegaba hasta Hermópolis, el Egipto Medio o Heptanomida que va desde Hermópolis hasta una isla formada por los brazos del Nilo. El bajo Egipto o Delta desde esta isla al Mediterráneo. La antigua Tebaida comprende el Alto Egipto y una parte de la Heptanomida.

A estas mujeres tenemos que añadir las que viven en las tierras llamadas de Etiopía que siguen el rito copto, a ellas se suman las de algunas tribus de Abisinia y otras regiones que vivían bajo el reino etíope que fue llamado por muchos como las tierras del Preste Juan. Espero que se pueda dedicar algún trabajo más especializado sobre todas estas cuestiones que aquí solo son un planteamiento para ofrecer las posibles líneas sobre esta amplia problemática.

Los anacoretas y eremitas

Los cambios ocurridos en la Iglesia durante las persecuciones romanas en especial cuando Pablo se retiró a la Tebaida y puso los cimientos de la vida ascética o monástica, así el cristianismo penetró en el Alto Egipto influyendo en los habitantes del país. Otro hecho fue que en el reinado de Adriano la peste desoló a Alejandría y algunos cristianos se reunieron para formar una asociación de caridad llamados por esto Parabolantes. Por ello tanto las sociedades o corporaciones piadosas y las monásticas se fueron desarrollando, una desde la vida en común de los religiosos y otros de los civiles. Los Parabolantes no tardaron mucho en apartarse de su primitivo objeto, se hicieron milicia del Patriarca y sacrificaron en nombre de Dios a todos los que no eran de sus mismas ideas y comunión, vemos algunas de sus víctimas como ocurre con Hipathia ““La escuela de esta muger, célebre por su sabiduría, su virtud y su hermosura, había llegado á ser como el último baluarte de la filosofía. S. Cirilo, obispo de Alejandría, veía con ojos celosos la fastuosa tropa de caballos y de esclavos que cercaban la puerta de su academia mientras daba sus lecciones. Crecía su celo en secreto... Los Parabolantes, llevando á su frente á Pedro, lector de la iglesia de Alejandría, se agruparon al rededor del carro de Hipathia, arrancáronla de él, hiciéronla pedazos, y arrojaron después los mutilados miembros de su cuerpo en las llamas. Así pereció víctima del fanatismo esta muger célebre, gloria de su patria y ornamento de su siglo." (M. Leprevost d'Irai.)².

² Gerónimo DE LA ESCOSURA: *Biblioteca de Educación. Compendio de la Historia de Egipto, desde los tiempos fabulosos hasta nuestros días, por D. Gerónimo de la Escosura*, Madrid, 1842. Biblioteca Nacional de España, 770947, R. 60217, Pág. 218.

Para el estudio de estos monjes contamos con algunas obras importantes como es el caso de la vida de San Antonio³. Nos dicen sus biógrafos que era hijo de un señor llamado Beabex de la villa de Coma, era noble, virtuoso y buen cristiano. Su madre era una noble doncella llamada Eguita, natural de Italia, nacida en el señorío de Genova e hija de los condes Vintiliense. Llegó a la villa de Coma porque la habían apresado unos piratas egipcios un día que ella estaba paseando por las playas acompañada de sus damas y doncellas con algunos criados tratando de cumplir una promesa a un santo. Fue llevada a Egipto donde la vendieron a una señora viuda de aquella villa. Allí Beabex viendo la calidad de Eguita se la pidió a la dueña por esposa y se casó con ella, tuvieron un hijo, Antonio, y una hija. Dicen San Jerónimo y Sozomeno que Antonio nació el año 253 o 254 cuando era Papa Fabiano y emperador de Roma Decio. Más tarde San Antonio determinó dedicarse a la vida anacoreta y por ello muertos sus padres quiso dejar a su hermana en manos de unas buenas señoras, creyentes, que la ayudarían. Para ello visitó a estas santas damas tratando de cómo quedaría su hermana en compañía de ellas para que con su ejemplo creciera en virtud.”Y aviendo venido aquellas Siervas de Dios en lo que Antonio deseaba, con todo secreto las entregó a su amada hermana, y la hacienda que ella avia heredado de sus padres, depositó en poder de una persona de satisfacción, y conciencia, para que se la administrasse, hasta que tuviese edad para elegir estado”⁴. Una vez que Antonio se fue al desierto, encontró una cueva abandonada y allí se instaló. El demonio lo tentaba de todas formas y viendo que no conseguía nada determinó presentarse en figura de mujer “doncella de estremada hermosura, ricamente ataviada, para encenderle en los apetitos blandos,

³ Blas Antonio DE CEVALLOS: *Flores del yermo, pasmo de Egipto, assombro del mundo, sol del Occidente, portento de la gracia, vida, y milagros del grande S. Antonio abad. Escrita por el maestro Blas Antonio de Cevallos. Dedicada a los muy ilustres señores don Juan Morante de la Madriz, Vizconde, Marqués de la Solana, Secretario de su Magestad, su ayuda de cámara, veedor, y contador de las obras reales del Alcázar de Madrid, y sitios reales de su contorno, señor de las casas de Perales, del Río, y Alcavalas de Villamuelas, y patrono de la capilla Mayor del convento de Santa Teresa de carmelitas de la ciudad de Segovia; y a su dulcísima consorte la muy ilustre señora doña María Antonia de Castejón, vizcondesa, y Marquesa de la Solana. Don Fray Santiago Bellejero, administrador de la casa, y hospital de San Antonio Abad de la villa de Madrid.* Con licencia. En Madrid: Por Juan Sanz, Impresor de libros, y portero de cámara de su Magestad. Año de 1719. Cf. También María ESPINAR JIMÉNEZ y Manuel ESPINAR MORENO: “Vida 4espiritual y material en el siglo IV: anacoretas y eremitas de Egipto. Notas sobre comida y vestido; EPCCM, 19 (2017), pp. 293-330. ISSN e: 2341-3549.

⁴ Blas Antonio DE CEVALLOS: *Flores del yermo, pasmo de Egipto, assombro del mundo, sol del Occidente..*, Ob. cit., Pp. 16-17.

y deleytosos de la carne, y cayesse en abominables vicios”⁵. El maestro Suarez y por otro lado Navarrete al hablar de San Antonio dicen que determinó buscar un lugar más apartado, luego a un pequeño río donde había arboledas, cuando estaba contemplando todo aquello vio aparecer unas barcas en el río y el que llevaba la nave principal lo invitó a pasar a la otra orilla, una vez subido a la barca notó fortísimas tentaciones sensuales pues vio una señora de gran majestad que era un milagro de la naturaleza y prodigio de hermosura, un sujeto no conocido acompañada de otras damas bellas y ricamente vestidas y ataviadas que exhalaban fragancias. Estando en esto lo llamó una dama para que se fuera junto a ella a la popa del navío pues su ama le quería hablar. Tuvieron una conversación, ella le contó que era viuda, muy rica, capaz de abandonar todas sus riquezas y casarse con Antonio, etc., hasta que él se dio cuenta que era una tentación del demonio.

San Jerónimo relata como en Egipto en tiempos de San Antonio abad una doncella muy religiosa imitando a este santo se fue al yermo, se recogió en una casa apartada de todo bullicio, acompañada de otras doncellas, donde vivió nueve o diez años con gran virtud y humildad admirable, cambió de vida “pero después se ensobervecio por impecable; y para castigo, y confusión suya, permitió el Señor, que se enamoró de ella un Músico, y con su estremada voz, y diciéndose cosas de amores, la venció, y ella se le entregó, y concibió, y parió un niño, quedando tan confusa, y arrepentida, que volviendo sobre si, se reprehendía su flaqueza, y pecado, diciendo: Yo soy la mujer más desgraciada que ha nacido en el Mundo: Mi soberbia me tiene justamente puesta en este mísero estado; porque yo menospreciaba a los caídos en culpas; y diciendo esto, se humillaba, aterraba, y confundía, pidiendo a Dios misericordia: y el piadoso Criador, oyó sus ruegos, dándole tan eficaz arrepentimiento, que estuvo treinta años en un Hospital, sirviendo a los pobres, haciendo muy austeras mortificaciones, de calidad, que el señor se dio por satisfecho, y reveló a un Siervo suyo, que más le avia agradado aquella mujer en la penitencia, que quando virgen”⁶. La fama de San Antonio fue tal que en la tebaida había más de tres mil mujeres sobre todo doncellas consagradas a Cristo.

Entre los relatos que vemos en la vida de san Antonio se refiere uno muy llamativo, dice que un monje estaba muy atribulado por las tentaciones que continuamente le hacia el demonio con la memoria de una dama que él había visto “y teniendo noticia

⁵ Blas Antonio DE CEVALLOS: *Flores del yermo, pasmo de Egipto, assombro del mundo, sol del Occidente...*, ob. cit., pág. 20.

⁶ Blas Antonio DE CEVALLOS: *Flores del yermo, pasmo de Egipto, assombro del mundo, sol del Occidente ...*, ob. Cit., pág. 65.

de que avía muerto, y viendo que aun la tentación no le dexaba, se fue a la Ciudad, y tuvo forma de abrir el sepulcro, donde la avian enterrado, y en el cadáver ya hediondo, y podrido, rebolvio un paño, y le ensució con aquella sangre corrupta; y aviendo hecho esta diligencia, se volvió a sus Celda, y quando el Demonio le representaba la hermosura de la dama, sacaba el paño, y le miraba, y olía, diziendo: Toma, hártate de esta hediondez, y assi vino a vencer la tentacion que le perseguía”⁷.

En el relato de Malco vemos los designios divinos, era sirio, natural de un lugar llamado Maronia a unas 30 millas de Antioquía, hijo único, sus padres lo quisieron casar para afianzar la sucesión y herederos de su rico patrimonio. Él sin embargo deseaba dejar esta vida para dedicarse a ser monje y se negó a casarse como querían sus padres, les advirtió que lo dejaran dedicarse a Dios y a la vida religiosa. Sus padres continuaban intentándolo y este se marchó de la casa, tomó el camino de Occidente llegando al desierto de Calcide donde se hizo monje y vivió en la regla de estos, se ejercitaba en la vida monástica, castigaba sus carnes, se abstenía de ciertos alimentos y hacia numerosas vigiliass. Paso años en estos santos ejercicios, pero un día le vino el desea de volver a su patria porque se enteró de que su padre había muerto y trataría de consolar a su madre gozando de la herencia que le había tocado para entregar parte de ella a los pobres y otra parte al monasterio donde vivía. El abad le decía que todo aquello era ardid del demonio que quería engañarlo sacándolo de la religión con apariencia de algo honesto volviendo al siglo, aunque pareciese que hacia obras de caridad con los demás. Le ponía muchos ejemplos y le rogaba que se quedase en el monasterio. Se despidió del abad y de los monjes. Llegó a la ciudad de Berea donde espero a que se juntasen pasajeros para ir en compañía a la ciudad de Edesa ya que los caminos eran muy peligrosos y frecuentados por árabes dedicados al robo y saqueo cautivando a quienes podían. Se juntaron unas 70 personas que determinaron salir, pero fueron atacados por los árabes cayendo como prisioneros repartiéndoselos como cautivos. Malco y una mujer quedaron en manos de uno de los árabes que los puso sobre unos camellos para salir hacia su casa, comieron carne medio cruda y lecha de camella, pasaron un río y llegaron a una fuente cristalina en medio de un monte alto que apenas se podía caminar por él por las muchas peñas, alcornoques, palmas y arboles silvestres que había, era como una muralla y fortaleza del lugar. Allí vivía la familia del árabe, tuvieron que reverenciar a la mujer y a los hijos. Estaban en aquel lugar como en

⁷ Blas Antonio DE CEVALLOS: *Flores del yermo, pasmo de Egypto, assombro del mundo, sol del Occidente ...*, ob. Cit., pág. 87.

una cárcel, medio desnudos y maltratados pues les habían quitado los vestidos y porque hacía calor en aquellos desiertos que no era necesario llevar mucha ropa sino un pequeño paño o lienzo para cubrir la honestidad, le encargaron guardar un hato de ovejas pues le servía aquel trabajo para pasar el tiempo, se consolaba acordándose como también habían sido pastores Jacob, Moisés y otros patriarcas, comía queso y lecha de la que daba el ganado. Solía orar y cantar psalmos, hacía meditación y contemplación de las cosas divinas. El demonio que veía esto urdiendo una peligrosa trama. El ganado iba en aumento y el árabe viendo que Malco lo guardaba y aumentaba determinó llevarle a la mujer que había cautivado junto el Malco para que se casaran y así tenerlo más seguro. Él se excusó diciendo que era cristiano y no se podía casar con una mujer que ya tenía su marido. El árabe sacó la espada diciendo que los mataría si no se casaban. Quedaron solos, él pensó quitarse la vida para no caer en pecado, pero ella lo convenció de vivir juntos guardando ambos la virginidad, así vivieron juntos con honestidad, nunca la vio desnuda, ni se tocaron. Los dueños confiaban de ellos, un día en el desierto vieron unas hormigas realizar sus trabajos y se acordó de su antiguo monasterio. Determinaron escaparse a tierra de cristianos, prepararon carnes y lo necesario para comer, salieron hasta llegar a un caudaloso río que pasaron, borraron las huellas, pero eran perseguidos por su señor y otros, entraron en un bosque donde hallaron una cueva profunda, rogaban a Dios que los protegiera de los hombres y de los animales venenosos, llegó el dueño con otros a la cueva entraron en busca de los huidos dando voces, pero salió una leona que mató a varios de ellos. Malco y la mujer estaban impresionados pues se habían librado del árabe y sus perseguidores. La leona salió de la cueva con sus crías y ellos salieron después encontrando los camellos caminando durante diez días por el desierto hasta llegar a donde estaban los soldados romanos. Malco volvió a un monasterio de Maronia y ella se hizo religiosa entrando en un monasterio donde estuvo hasta su muerte dando muestras de ejemplar vida.

En otra relación nos describen como el monje Macario fue a segar con otros compañeros y detrás de ellos iba una mujer espigando, lloraba constantemente. Le preguntaron que por qué lloraba y les dijo que era viuda, que le habían prestado dinero a su esposo y que este murió repentinamente. El dueño del dinero los llevo a juicio pidiendo que fueran sus esclavos hasta que no devolvieran el dinero. Le dijo Macario que dijese a aquel hombre que se reuniera con él en el lugar donde estaba enterrado el marido, le preguntó al muerto donde estaba el dinero y le contestó diciendo el lugar. Con ello quedaba zanjada la cuestión, milagro de uno de

los discípulos de san Antonio. Otro hecho de este monje refiere como un mancebo se enamoró de una mujer casada y para lograrla se valió de artificios de un nigromántico que haría bien que se rindiese o que se apartase del amor de su esposo. El hechicero le dijo que no se preocupara pues el en breve lograría todo aquello. A pesar de todo no pudo rendirla para que pecase, quedó ella convertida en yegua y la llevaba su esposo con su cabestro como bestia a presencia de San Macario, quien por revelación divina sabía que se trataba de aquella mujer. El marido suplico al santo que se compadeciese de su esposa y le devolviera la figura humana. Le respondió que no era yegua sino mujer y que el demonio los engañaba de aquella forma, echo el santo sobre la mujer agua bendita y apareció a los ojos de todos como lo que era con sus fantásticas formas, después llamó a la señora y le aconsejó que tuviera cuidado con su alma y con los adornos superfluos del cuerpo pues si le había pasado aquello no había sido por el hechicero sino porque no frecuentaba los santos sacramentos.

Tenemos ejemplos también de San Macario Alejandrino, ordenado sacerdote fue enviado a un pueblo como cura, allí una doncella se obsesionó con un mancebo que la dejó embarazada, cuando los padres de ella conocieron la noticia la apremiaron para que dijese quien era el culpable y confesara “quien avia sido el desflorador de su virginidad”, ella dijo que el monje Macario, al que tenían por cura, que la había amenazado para conseguirla. Fueron al monasterio y denunciaron al cura dando voces diciendo que había forzado a su hija a la que daban golpes e insultaban a Macario. Un religioso los reprendió diciendo que debían de aclarar las cosas. Macario enterado llamo a un amigo para que hiciera de fiador suyo, los padres de ella con esto dejaron de perseguir a Macario y trabajaba para la mujer y el futuro niño, fabricaba esportillas y cestas y otras cosas semejantes que entregaba al fiador, este las vendía y socorría a la mujer y al futuro niño. Llego la hora del parto y ante las dificultades ella pidió misericordia a Dios y confesó públicamente su falso testimonio contra Macario diciendo quien era el verdadero padre. Viendo que moria llamaron a Macario y se puso a orar con lo que el niño por permisión divina vino al mundo, pero él viendo la fama que iba adquiriendo se fue al desierto de Scitis y después de morar allí varios años fue a ver a San Antonio.

Otro de los discípulos de san Antonio fue San Hilarión que vivía de joven en la provincia de Palestina pues nació allí en un lugar llamado Tabata cerca de Gaza en 292, fue de joven a estudiar a Alejandría, fue bautizado, escuchó hablar de Antonio y decidió ir a visitarlo, entró a vivir con los monjes y pronto escogió vivir en solitario. Salió del monasterio con la bendición de San Antonio que le dio una

melota o habito volviendo a su tierra donde ya habían fallecido sus padres, distribuyó su patrimonio entre sus hermanos y pobres y se retiró a un lugar solitario donde vivió muy pobremente, alimentándose de algunas legumbres y verduras hasta que alcanzo una edad elevada. Su fama iba en aumento y un día una señora lleo en su busca postrándose a sus pies diciendo que perdonara su osadía pues su marido la quería dejar ya que no tenía hijos, él elevó los ojos al cielo rogando a dios que concediera esto a aquella mujer, la despidió y al año volvió para darle las gracias con un niño que traía para que le diera su bendición. Otro caso nos lleva a ver como Aristinera, señora ilustre fue a Egipto a visitar a San Antonio al desierto y llevó con ella tres hijos pequeños para que los bendijesen. San Antonio los recibió y les dio lo que pudo de comida y otras cosas diciéndoles que el Palestina había un discípulo suyo llamado Hilarión, la señora y sus hijos se dirigieron a gaza donde ocurrió la muerte de los niños, esta señora viéndose tan turbada decidió ella y los que la acompañaban buscar a Hilarión, lo encontraron, puesto en oración suplico a Dios que diera vida a los niños como ocurrió, este milagro hizo que muchos gentiles se convirtieran. En Gaza se relata otro hecho interesante. Una doncella de buena vida se encontró que se había enamorado de ella un mancebo, pero no podía rendirla a sus amores, fue a Menphis para hablar con unos hechiceros, ministros del templo de Esculapio, y le prometieron que conseguiría lo que quería, le dieron una plancha de cobre con ciertas figuras y le dijeron que se pusiera en el umbral de la puerta de la casa de la doncella diciendo ciertas palabras, con ello la doncella comenzó a amarlo dando voces que parecía que se había vuelto loca. Los padres viendo lo que ocurría la llevaron ante Hilarión y el demonio comenzó con más fuerza a atormentarla, el santo con la oración sanó a la joven, le dijo que ella por tratar de cuidarse con afeites y para que la vieran había permitido aquello por lo que el demonio aprovecho para entrar en ella.

Otro de los discípulos fue Pafuncio, joven que llegó para hacerse monje, este además de otros muchos hechos hizo la conversión de santa Tais. Escucho que en Alejandría había una hermosa dama llamada Tais que cantaba, danzaba y decía donaires y chanzas con lo que se atraía a los jóvenes que llegaban a herirse por ella. Pafuncio consultó con San Antonio para ir a verla como virtuoso, se puso un vestido de militar y cabellera y un ducado en monedas. El santo abad le trajo lo que pedía y vestido de militar fue a casa de Tais. Cuando lleo la encontró en una reja muy ataviada, el cuándo la vio actuó como pretendiente rufián solicitándola, al final le dio el ducado que llevaba y ella lo dejó entrar en su casa a una sala muy adornada, pero él le decía que quería estar en sala donde no los viera nadie y ella le dijo que

si quería esconderse de los ojos de Dios era imposible. Tras larga conversación entre ambos la convenció que dejase aquella vida y no fuera mal ejemplo de otras mujeres, ella quemó muchas cosas en la plaza pública diciendo a altas voces que vinieran todos los que habían pecado con ella para que vieran como quemaba lo que le habían dado. Ella se hizo monja encerrándose en una celda. Años más tarde Pafuncio pidió a san Antonio que rezase por Tais y este lo pidió a sus monjes, uno de ellos pablo vio en el cielo una cama preciosa guardada por cuatro vírgenes, creyó que era para San Antonio, pero se le dijo que era para Tais. Pafuncio fue a verla y habló con ella diciendo que Dios la había perdonado, a los tres días murió, Pafuncio asistió a su muerte y entierro para volver de nuevo al yermo donde a consecuencia de la persecución de Diocleciano en Alejandría perdió el ojo derecho y cesando la persecución se fue al monasterio de Scitis donde acabó su vida.

Tenemos en otra parte de la vida de San Antonio noticias sobre mujeres dedicadas a la vida religiosa como ocurre con su hermana, dice el cronista o biógrafo de este santo que cuando decidió marcharse de los monasterios que tenía en la Tebaida se fue hacia tierras más alejadas. En el camino visitó a su hermana, la que había dejado con unas santas mujeres para que cuidaran de ella y se fue él al desierto. Su hermana siguiendo el ejemplo de aquellas mujeres se convirtió en una perfecta maestra de recogidas doncellas que fundo en su casa un lugar donde estaban aquellas doncellas, esta se mortificaba a pesar de tener cuerpo débil, ayunaba, se disciplinaba, usaba cilicio y otras asperezas, humilde, perseverante en la oración, piadosa, etc, siendo ejemplo de muchas de sus compañeras tratando de que no vinieran mucho a verlas por ser dañoso para las vírgenes tener mucho trato con el mundo, ni tampoco era provechoso que las casadas tuvieran demasiados tratos con extraños pues lo mejor era hacer oración para recibir los regalos divinos, evitando tentaciones ya que el demonio lo que quiere es evitar la oración para llegar a que todos rompan con Dios. Dice nuestro autor que la hermana de San Antonio consiguió que muchas mujeres se hicieran religiosas recogidas y para ello como encargada era perfecta por su humildad y prudencia como se observa en las amonestaciones que hacía a sus discípulas para que olvidasen las comodidades del siglo, las galas, pompas, y otras vanidades mundanas. San Antonio vio a su hermana y la animó a seguir aquel camino⁸.

⁸ Blas Antonio DE ZEVALLOS: *Libro segundo. Flores de los yermos de Egipto, y Vida del bienaventurado Padre San Antonio Abad, y su glorioso tránsito, y milagros que la Magestad de Dios ha obrado por su intercesión. Y origen de la sagrada religión antoniana de Europa, Etiopía, y tierras del Preste Juan de las Indias, y virtudes heroicas de los antiguos padres del yermo. Ahora* 253

Nos refieren los biógrafos de san Antonio que un día cuando salió a coger hojas de palma para hacer labores vio venir por una senda del desierto a un hombre, le preguntó que hacía en aquellos lugares. Le relató que andaba en busca de abad Antonio, le dijo el santo que era él. El caminante se postró a sus pies, le informó que se llamaba Pablo, único hijo de unos labradores ricos que lo habían casado con una doncella rica de poco entendimiento pues al casarlos no se había tenido en cuenta que se amasen y respetasen. Tenían frecuentes disputas y enfados si él la reprendía o le achacaba excesivos gastos. Una noche cuando vino a su casa se encontró las puertas abiertas y a la ingrata de su esposa yaciendo con un mancebo. Él quiso darles muerte y dejarlos revolcados en su sangre, pero pensó de repente que no debía hacerlo, se salió a la calle y pensando llegó a la conclusión de irse al desierto dejándole a ella la casa y hacienda. Así ha sido como he venido a estos desiertos donde le habían hablado de Antonio al que le quería pedir que lo admitiesen como monje en los monasterios. Antes de admitirlo le realizó numerosas pruebas para ver si estaba preparado para abrazar aquella vida que al fin y al cabo para un hombre mayor era muy dura ya que la regla era la de los anacoretas. Le dijo que volviese a lugar poblado dedicarse al cultivo del campo y a servir a Dios. Pablo le respondió que no quería aquello sino vivir como anacoreta en el desierto. Lo volvió a poner en prueba haciendo tejer palmas y otros trabajos, tras numerosas pruebas fue admitido y se le mando habitase en una celda a cuatro millas apartado de los otros monjes. Fue ejemplo y realizó algunos milagros expulsando demonios. Otro relato nos informa de un señor de muchas posibilidades que obligado a casarse encontró que su esposa era muy virtuosa, vivieron juntos sirviendo a Dios y después ella se metió en un monasterio y él se fue al desierto para hacerse monje llegando a convertirse en Nitria en abad de un monasterio teniendo bajo su mando más de tres mil monjes, habían tendido un matrimonio espiritual, más fecundo que el carnal.

La historieta del monje Timoteo es muy aleccionadora pues en una reunión de diablos uno de ellos dijo que había vencido al monje logrando que se acostara con una religiosa, pensando ambos dejar la vida monástica para casarse. Un monje relata esta historieta pues cuando iba de camino descanso y durmió en un templo abandonado y vio aquella reunión de demonios donde exponían los hechos. El monje continuó su camino hacia Pelusio, luego llamado Damieta, y refirió la visión. Entonces Timoteo confuso y avergonzado dijo que era cierto lo que el demonio había relatado pues aquella misma noche había pecado con la religiosa, la trajo ante

nuevamente escrita por el maestro Blas Antonio de Zevallos, de la venerable orden tercera de penitencia de nuestro seráfico Padre San Francisco. Con licencia: Madrid: por Juan Sanz. Año de 1719, pp. 233 y ss.

el monje, se arrepintieron y ella fue llevada a otro monasterio lejano donde purgó su pecado, Timoteo se retiró a la soledad del yermo donde estuvo 30 años haciendo penitencia, el abad Pafuncio conoció a este monje Timoteo. La leyenda narrada por el monje Agatón para prevenir a los monjes y enseñarles la providencia divina es muy curiosa, relata: “Y fue el caso, que aviéndome venido a hablar vn mancebo, me dixo con tan abundantes lágrimas, y suspiros, que parecía que se le arrancaba el corazón, que por el Amor Infinito le recibisse en mi Monasterio, porque quería ser Monge, y hazer penitencia de sus graves pecados; y compassivo de su pena, le dixe, que me refiriesse la causa de su tristeza, sin encubrirme cosa alguna, que Poderoso era Dios para favorecerle, y en su mayor necesidad darle remedio, y alivio; y oyendo esto el mancebo, me dixo, que era vn hombre lleno de toda maldad, indigno de ver el Cielo, y habitar en la tierra, por sus enormes delitos, y en especial, por el agravio que avía hecho dos días avía a vna difunta doncella, que vio enterrar en vna bobeda, y sumptuoso sepulcro, amortajada con muy ricos atavios, y que llevado de su mala inclinación, determino en el silencio de la noche entrar en la bobeda, y despojalla de los atavios que tenía; y aviendola puesto en execucion, se los quito todos, sin perdonarla aun la camisa, dexandola en carnes; y ya que se quería salir de la bobeda, la difunta se incorporó sobre el sepulcro, y assiendole fuertemente con sus manos, le dixo: O hombre, el más atrevido que ay entre todos los mortales, como has tenido ánimo para desnudarme! ¡Tú no temes a Dios, ni a la condenación eterna! Juzgas que te era licito, siendo Christiano, hazer burla de vna difunta, y que pareciesse ante tus lascivos ojos desnuda, y que quedasse tan deshonestamente descubierta? Mucha es la injuria que me has hecho; porque has de saber, que mientras tuve vida, ninguno me vio descubierto mi rostro, sino solamente aquellos que eran domésticos de mi casa; y tú, después de estar yo difunta has despojado mi cuerpo, y le has visto desnudo, y dando vn triste suspiro, dixo: Ay de la humana miseria, a que desdicha ha venido! Oyendo esto el afligido mancebo, se quedó tan assombrado, que apenas podía respirar, por los apresurados latidos que le daba su corazón; más animándose lo mejor que pudo, la dixo: Que le dexasse salir de aquella bobeda, porque la prometía de no hazer otra vez semejante maldad. A esto le respondió la difunta ,que no esperasse alcanzar de ella misericordia, porque si el tan temerariamente avía entrado como quiso, que no saldría tan fácil como lo imaginaba, porque aquel sitio, y sepulcro seria común para entrambos; y viéndose el mancebo en tan temeroso trance, la volvió a suplicar con muchas lágrimas que vertía, no por temor de la muerte, que tan cercana se le mostraba, sino por el de la pena eterna, que merecían sus malas obras, tuviesse lastima del, y le perdonasse el agravio que le avía hecho. Y la doncella, compassiva de sus ruegos, le dixo: Que si la daba palabra de enmendar su mala vida, y renunciar para siempre el Siglo, entrándose en un Monasterio, donde tomasse el habito de Monge, y sirviesse exemplarmente a Nuestro Señor, y con la penitencia satisfaciesse tantos daños

como avía hecho, le dexaria ir libre. Entonces el mancebo la prometió, y aun juro por el Dios que avia de recibir su alma, que cumpliría todo lo que le mandaba, y que, desde allí, sin entrar más en su casa, iria camino derecho para vn Monasterio a ponerlo por obra. A esto le replico la doncella, con afables palabras: Pues razón será que me dexes aora vestida como me hallastes; y aviendola vestido, aunque con gran turbación, de la propia manera como se estaba antes, aquella difunta se quedó dormida en su Divino Criador. Y como este exemplar oi del arrepentido mancebo, le favorecí, anime, y exorte a penitencia, y le recibí por Religioso, y le señale para su habitación vna cueva, donde no muy lexos de aquí queda peleando varonilmente por la salvación de su alma”⁹.

Sabemos que en el viejo Egipto encontramos numerosos monumentos, huella indeleble de sus creencias. Existen multitud de representaciones de Osiris, de Isis, Nephthys, Knef, Phtha y otros dioses con sus atributos y símbolos, se habla de transmigración de las almas que se convierte en algunos lugares en un dogma, es la vuelta a su celeste patria, es una creencia poética y misteriosa, se ven auténticas ciudades de tumbas, necrópolis emblema de la eternidad de la vida. Gracias a los perfumes y fajas los cuerpos se conservan, respira existencia que ha mudado con la muerte, silenciosa como la tumba, libre de nuestras manchas de la vida terrestre que espera después de muchos años la expiación y el sufrimiento. Deduce el pueblo y sus dirigentes que el alma del hombre sobrevive todo el tiempo evitando que su envoltura se destruya. No solo eran razones religiosas las que llevaban a embalsamar los cuerpos y conservar los animales sagrados, era una razón de salud pública. Las pestes segaban cada vez que llegaban de Oriente muchas vidas en las poblaciones egipcias sobre todo del Cairo, Alejandría y comarcas vecinas. Pero los hipogeos impedían las miasmas que exhalan los cadáveres cuando no estaban preparados para evitar el contagio, así el embalsamamiento no era solo un acto religioso y un respeto al cuerpo habitado por la emanación de un dios infinito, sin nombre, incorpóreo, inmutable sino también una manera de evitar la enfermedad como se demuestra una vez dejada esta costumbre. En las tierras donde llegó la civilización egipcia vemos estas costumbres, así ocurre en la Cirenaica que posee monumentos parecidos a los de Tebas, sobre todo necrópolis arruinadas. La ciudad de Masakhit o ciudad de las estatuas tiene alrededor varios valles donde abundan aquellos restos mortuorios pues hay muchos restos de tumbas. Existe un lugar

⁹ Blas Antonio DE ZEVALLOS: *Libro segundo. Flores de los yermos de Egipto, y Vida del bienaventurado Padre San Antonio Abad ...*, ob. Cit., págs. 259-260.

formado por ocho pilastras con capiteles unidos que forman una galería cubierta de anchos pedruscos monolitos apoyados contra la colina. En el interior de la galería se ve una abertura en la roca donde se puede acceder con una cuerda o escalera que está oscura al entrar en una pequeña gruta donde hay como una pequeña bóveda, se ve como un pequeño manantial que se escapa de algún manantial por algún conducto subterráneo, esta agua tiñe de negro y sirve para regar algunas tierras del valle. Existen otras grutas cercanas con alguna verdura en sus pies. Otros hipogeos cercanos a Cirene son más monumentales donde se han abierto en la pared magníficos sarcófagos, algunos rematados por bóvedas adornadas de guirnaldas. También junto a Damis se ven grutas sepulcrales que llaman Kinnissich a las que se accede por unos escalones practicados en lo más escabroso de la torrentera.

En los primeros siglos del cristianismo aquellas cavernas sirvieron de refugio a los ermitaños, pues acudían en tropel al desierto para olvidar este mundo y poder consagrarse a Dios. Podemos decir que en su inmenso vandalismo borraron más de una imagen y epigrafía que adornaban aquellas antiguas sepulturas, pusieron emblemas cristianos a los emblemas de los dioses egipcios. Cuando llegaron los musulmanes todavía aumentaron aquel vandalismo destructor de lo anterior, desaparecieron monumentos y se usaron aquellos lugares como tiendas y moradas olvidando que el hombre las había hecho para esperar en ellas el fin de los tiempos. Más tarde aquellas quedaron como refugio de malhechores que atacaban las caravanas¹⁰.

Los solitarios y padres del desierto se retiraron sobre todo a la Tebaida y tierras de Siria entre otras. Egipto tuvo la dicha de servir de cuna a los cristianos que buscaban una vida solitaria tratando de evitar la corrupción mundana, entregarse a la meditación de las Santas escrituras y para ello se iban a lugares inaccesibles, en medio de peñas, oscuras cavernas, donde su vida se convierte en un pequeño milagro. Los lugares más acordes con este tipo de vida eran las cavernas de la Tebaida, donde se podía lograr una vida austera, eran cuevas muchas de ellas abiertas por los egipcios y se conservan en ellas muchos jeroglíficos, aumentaron los que escogían este tipo de vida tratando de ser verdaderos servidores de Dios, se

¹⁰ “Los hipogeos de Cirenaica”, *Álbum Pintoresco Universal, adornado con exquisitas láminas intercaladas en el texto. Colección de artículos relativos a toda clase de ciencias y artes; parte recopilados de las obras europeas más acreditadas, y parte originales escritos por los principales escritores españoles, como son: Don Pedro de Madrazo, Don Eugenio de Ochoa, Don Pedro Pidal, Don Patricio de la Escosura, Don Antonio María Segovia (el Estudiante)*. Tomo I, Barcelona, 1842 pp. 213-214. Biblioteca Nacional de España.

construyeron muchos monasterios que se llenaron muy pronto a pesar de su severidad y modo de vida con principios de régimen y disciplina. A pesar de estos lugares comunes también había santos solitarios que ocupaban a veces lugares más incómodos “Hasta las mismas mugeres, olvidando la delicadeza de su sexo, se retiraban a los lugares más áridos para entregarse a la penitencia”¹¹. Se dice que el número de solitarios era tan grande que llegaron a fundar ciudades o dieron lugar a que se consolidaran estas poblaciones, así la maravillosa Oxinica en Tebaida que contenía dentro de sus murallas 20.000 vírgenes y 10.000 solitarios”. En las Vidas de los santos padres del desierto se refieren las vidas de algunos de estos individuos como ocurre con Pablo y Antonio. En el caso de San Pacomio, uno de los más antiguos anacoretas, que abrazó la vida solitaria en el reinado de Constantino el Grande, sabemos que su hermana se informó de la edificante vida de su hermano y fue a verle al monasterio donde estaba para instruirse en las virtudes de este santo. Pacomio se enteró que tenía una visita y le hizo decir al portero del monasterio “Contentaos, hermana, con saber que vivo y estoy bueno: volved a casa sin incomodaros de que no os vea con los ojos corporales: Si queréis abrazar este mismo género de vida, a fin de hallar gracia delante de Dios, consideradlo y pensadlo bien; y cuando me hagáis saber que estáis en la firme resolución de poner en práctica este deseo, yo suplicaré a mis hermanos os hagan lejos de aquí un retiro, en donde podáis practicar todos los ejercicios de piedad. Y no dudo de que por vuestro ejemplo toque el Señor otras personas de vuestro sexo, y las estimule a venir a acabar sus días con vos, haciéndoos dignas con vuestra conducta de adquirir la salvación eterna”¹².

Su hermana derramó muchas lágrimas con esta misiva pero deseosa de imitar las virtudes de su hermano y compañeros resolvió consagrar su vida a Dios durante el resto de sus días. Con ello sabemos que Pacomio rogó a sus compañeros dando gracias a Dios que construyesen un monasterio donde ella pudiese dedicarse a Dios, lo hicieron lejos del de hombres, acudieron muchas mujeres piadosas a visitarla y en muy poco tiempo se convirtió en madre de un gran número de mujeres que se acogieron a este género de vida, exhortándola a dejar sus afecciones humanas. Pacomio enviaba de cuando en cuando a un viejo venerable llamado Pedro para que visitase aquellas vírgenes del Señor, fortificándolas en sus vidas y dándoles reglas para su conducta en común. Su modo de vida era semejante en todo a los de los

¹¹ NOUGARET, P. J. B.: *Preciosidades de la historia antigua y moderna del Egipto*, ..., ob. Cit.,pág. 135.

¹² NOUGARET, P. J. B.: *Preciosidades de la historia antigua y moderna del Egipto*,., Ob. Cit., pág. 154.

solitarios, dice el texto: “Si acontecía que estas buenas religiosas necesitaban el auxilio de los solitarios, ya fuera para las obras de sus edificios ó para algunos otros trabajos, se elegía uno de ejemplares virtudes, para que dirigiese á los demás en el trabajo, que desempeñaban con zelo y caridad, y volvían á su monasterio á las horas de descanso, sin beber ni comer jamás en la casa de estas santas mugeres.

Quando moría alguna, preparaban las demás lo necesario para su sepultura, y luego sacaban el cadáver hasta las orillas del Nilo en la parte que dividía los dos monasterios, entonando salmos según costumbre, y entonces los solitarios cantando también. y llevando palmas en las manos, pasaban el rio para tomarlo y enterrarlo en sus sepulturas.”¹³.

Asombra la historieta que se relata sobre una de estas anacoretas, relato que se convierte en una edificante historia, dice así: “Un hombre, cansado de los falsos placeres mundanos, tenía una sola bija, y deseando consagrarse á Dios, la recomendó muy particularmente á uno de sus parientes; luego después se retiró a un monasterio distante de la ciudad en que residía unas 32 leguas, en donde practicó con tanta devoción las reglas de la vida solitaria, que el Abad lo amaba más que á los otros. Algún tiempo después pensando en su hija, que había como abandonado, y la extrema afición que tenía por ella, se entristeció, y llenó de melancolía. Observándolo el Abad le dijo un día: »¿Qué tenéis hermano que estáis tan triste? descubridme os suplico el objeto de vuestras penas, y Dios que consuela á los afligidos os asistirá.”

Echándosele á sus pies le respondió llorando. «Yo he dejado en la ciudad un hijo único demasadamente joven, y su porvenir es el objeto de mis aflicciones; (no habiéndole querido decir nunca que era hija). Creyéndolo el Abad, y temiendo perder á este religioso, que era la edificación de todo el monasterio, le respondió con bondad: "Pues que le amáis tanto, id y traedlo para que viva aquí con nosotros." Autorizado con esta respuesta corrió á encontrar á su hija, y cambiando su nombre de Marina en el de Marín, la trajo al monasterio, en donde la enseñó a leer, sin que nadie sospechase que era muger, llamándola todos Marín.

Cuando llegó á los catorce años de su edad, su padre la instruyó en los sentimientos de piedad diciéndola: "Haced de modo bija que nadie sepa quién sois; guardaos con mucho cuidado de las emboscadas del demonio, no sea recaigáis en sus lazos, y se

¹³ NOUGARET, P. J. B.: *Preciosidades de la historia antigua y moderna del Egipto...*, ob. Cit., pág. 155.

crea queremos violar las reglas del monasterio. " Le enseñó también los deberes que impone la religión.

Habiendo muerto este piadoso solitario cuando ella solo tenía diez y siete años, permaneció en la celda que había vivido su padre; observó tan exactamente las instrucciones que le dio, y obedeció en tales términos á todos, que no solo la amaba el Abad, sino hasta los hermanos.

Estaba este monasterio cerca del mar, y había un mercado tres millas de allí, á donde iban los solitarios á buscar lo que necesitaban, con un carro tirado por dos bueyes. Un día dijo el Abad á Marina: Hermano, ¿por qué no va usted á ayudar á los demás?" "No faltaré, respondió Marina, pues que su paternidad lo manda." En efecto, desde este día fué con el carro, y hasta que era hora de volver al monasterio permanecía con los hermanos en una posada que estaba en el mismo mercado.

El posadero tenía una hija que se enamoró de un soldado; encontrándose en cinta, lo observaron sus padres y empezaron á castigarla, obligándola á decir de quien lo estalla, á que respondió; que del solitario Marín. Indignados los padres de la hipocresía de este joven religioso, fueron al monasterio, y lo delataron al Abad, diciéndole: "-Padre nuestro, ¡que ultraje nos ha hecho el hermano Marín! Ha seducido á nuestra hija, y al presente lleva pruebas de su mala conducta." El Abad les respondió: » Es necesario tenerlas de lo que decís;" y habiendo enviado á llamar á Marín le dijo: ¿Es posible que hayáis olvidado vuestros deberes con la hija de esta gente? Marín reflexionó algunos instantes, y sin embargo de lo que suspiraba interiormente, no quiso comprometer la reputación del autor de sus días. «Padre mío, respondió, he cometido una gran falta, y estoy dispuesto á hacer penitencia; rogado por mí, os suplico." Encolerizado el Abad, mando que se echase del convento á un hermano indigno de vivir entre ellos" y luego dirigiéndose al pretendido culpable, "pues que habéis cometido, le dijo tan gran pecado, no permaneceréis más tiempo en esta santa casa:" y lo echó.

Sin embargo, no pudiéndose resolver Marina á descubrir el secreto á nadie, permaneció recostada sobre la tierra en la puerta del monasterio por espacio de tres años haciendo la misma penitencia, como si hubiera sido el verdadero culpable, pidiendo un bocado de pan á los solitarios que entraban y salían. La hija del posadero parió un hijo, y apenas lo hubo destetado, lo cogió su abuela, y lo llevó á la puerta del monasterio, dejándolo con toda inhumanidad. «Aquí tenéis, dijo á Marina, á vuestro hijo; criadlo si queréis.-" Esta santa virgen lo recibió como si verdaderamente fuese su hijo, y lo mantuvo con la mitad del pan que le daban.

Al cabo de este tiempo los hermanos se compadecieron de ella, y suplicaron al Abad recibiese á Marín en el monasterio. "Perdonad y recibid á Marín nuestro hermano le decían, pues hace cinco años que duerme en tierra á la puerta de casa sin alejarse absolutamente nada: Recíbidle pues á penitencia si gustáis, así como Nuestro Señor Jesucristo". El Abad lo concedió, no sin trabajo, y mandó que viniese Marín, á quien dijo: "vuestro padre que sabéis era un santo hombre, os hizo entrar muy joven en este monasterio, en donde no se os han dado más que ejemplos de edificación. Ahora, movido por la penitencia que habéis hecho, se os permite volver á entrar con vuestro hijo, que habéis habido por un crimen; pero como vuestro pecado es tan grande, es necesario que hagáis aun una dura penitencia. Por lo mismo de hoy en adelante barreréis solo y diariamente la casa, traeréis el agua necesaria, limpiareis los zapatos de vuestros hermanos, y les serviréis en todo y por todo. Yo creo que con esto será justo volváis á gracia, y que el Dios misericordioso se dignará perdonaros."

La Santa se sometió alegremente, y de todo corazón á estos trabajos superiores á sus fuerzas, y cumplió con el mayor cuidado cuanto se le ordenó; pero al cabo de algunos días enfermó de sus resultas, y se fue al lugar en que las virtudes no son jamás desconocidas, y sí siempre recompensadas.

Los hermanos fueron á dar parte al Abad de su muerte, quien les dijo." Mirad cuán grande era su pecado, que no ha sido ni aun digno de hacer penitencia; pero sin embargo no dejéis por caridad de lavar su cuerpo y enterrarlo bien lejos del monasterio."

Conforme á la orden que acababan de recibir fueron á lavar el cadáver, y al irlo á descubrir vieron que era muger. Inmediatamente empezaron a gritar, pegándose terribles golpes en el pecho, "¿Ha podido vivir de una manera tan admirable, decían, y sufrir tantas aflicciones más bien que revelar un secreto, que solo él podía absolverla?" Corrieron llorosos en busca del Abad, y le dijeron «Venid Padre, y veréis al hermano Marín— Para qué queréis que lo vea, respondió-. Venid veréis, le replicaron, las maravillas de Dios y lo que debéis hacer." Entonces todo admirado fue a donde estaba el cuerpo, y levantando el manto que le cubría, reconoció que era una muger. Dejándose caer de dolor á vista de semejante espectáculo, se daba fuertemente la cabeza contra el suelo diciendo: "Yo os conjuro por los méritos de nuestro Señor Jesucristo, que no me acuséis delante de Dios de los trabajos que os he hecho sufrir, pues que estaba ignorante. Vos sabéis, santa hija, que no me habéis descubierto vuestro secreto, y yo, es verdad, no he tenido gracia bastante para juzgar de la pureza de vuestras acciones." Levantándose después de esta invocación á Sta. Marina, mandó se pusiese su cuerpo venerable en el oratorio del monasterio.

En la siguiente mañana la hija del posadero en el espantoso estado de una poseída del demonio, se presentó en el monasterio, donde confesó su crimen, y el padre del niño: se le permitió en consecuencia invocase misericordia en el oratorio. Cuando los habitantes del lugar de esta posadera y los monasterios vecinos conocieron la inocencia y virtudes de Marina, vinieron en procesión con la cruz y hachas encendidas, entonando himnos y salmos; entraron en el oratorio donde estaba el cuerpo santo, y bendijeron el nombre de Dios. Muchos milagros se obraron por la intercesión de esta Santa, cuyo ejemplo nos prueba, que las calumnias no duran más que un cierto tiempo, y al fin se descubren de una manera brillante, llenando de oprobio y confusión á sus autores”¹⁴.

Tenemos además otro ejemplo de otra mujer ejemplar, se llamaba Thais, era de una belleza extraordinaria, cortesana, que algunos lo vendían todo para estar con ella llegando algunos de sus amantes a tener furiosos raptos de celos que les llevaban a realizar frecuentes combates para ser ellos los elegidos. Referida su historia entre todos llegó la noticia a un abad llamado Paphnucio que trató de evitar las muertes de los que se enfrentaban por ella, determinó el abad buscarla, vestido de seglar y con algún dinero se dirigió a la ciudad donde ella vivía, dice la historia de este encuentro lo siguiente: “la dio desde luego el dinero por precio del pecado que fingía querer cometer. Apenas lo hubo recibido, lo condujo á una gran cámara donde tenía un magnífico lecho, con cuyo motivo le dijo él “que sí tenía otro lugar más retirado: respondió que sí; añadiendo, si teméis á los hombres, os aseguro de que no entrará nadie; pero si es á Dios, para él no hay nada oculto: el viejo la replicó: ¿sabéis bien que hay un Dios? Lo sé, dijo ella, y sé también que hay un reino futuro para los buenos, y un infierno para los malos. Si reconocéis estas grandes verdades, le dijo el Abad, ¿cómo, causando la pérdida de tantas almas, os ponéis vos misma en estado de condenaros justamente, cuando tenéis que dar cuenta á Dios, no solo de vuestros pecados, sino de los de los otros?” Conociendo Thais á estas palabras que era un hombre de Dios, que había fingido ser seducido por sus encantos, para venir á representarle cuan culpable y criminal era su conducta, le dijo: “Padre mió, ordenadme la penitencia que gustéis, que espero en Dios tendrá misericordia de mi por vuestra intercesión y ruegos: solamente os pido tres horas dé tiempo; pasadas las cuales iré donde mandéis, y ejecutaré cuanto queráis.” Habiéndole insinuado el Abad dónde lo encontraría, juntó todo lo que había adquirido con su mala conducta, y haciendo un montón en medio de la ciudad, le puso fuego en presencia de todo el pueblo, y gritó en alta voz : “Vosotros, todos los que habéis sido cómplices de mis desvarios, venid ,á ver cómo reduzco á cenizas lo que me habéis dado.” Él valor de

¹⁴ NOUGARET, P. J. B.: *Preciosidades de la historia antigua y moderna del Egipto...*, ob. Cit., págs. 155-161.

lo quemado ascendía á cuarenta libras de oro. ¿No hubiera hecho mejor distribuyéndolo á los pobres? Es pues de creer que les dada las joyas y diamantes. Hecho esto, fue al lugar que Paphnucio le había indicado; este santo varón la condujo á un monasterio de vírgenes, la puso dentro de una pequeña celda y cerró la entrada, dejando solamente una ventanita pequeña, por donde se le pudiese entrar diariamente todo el resto de su vida un poco de pan y agua. Al irse, le pidió Thais de qué modo debía rogar á Dios, y le respondió: “Vos no sois digna de pronunciar su nombre, ni de levantar vuestras manos al cielo: contentaos, pues, con mirar hacia el oriente, y repetid á menudo estas palabras: *Vos, que me habéis formado, tened piedad de mi*”.

Thais se sometió con toda resignación a esta severa penitencia por espacio de tres años; espirado este término, Paphnucio se compadeció de ella, y pasó al monasterio donde se hallaba; abrió la puerta de la celda, aun cuando ella le suplicó que no lo hiciese— “Salid, le dijo, que Dios os ha perdonado— Yo lo tomo por testigo, respondió Thais, para ponerme delante mis pecados y llorarlos amargamente. Por eso, le dijo el Abad, Dios os ha perdonado, y no por vuestra penitencia.” Habiéndola puesto en seguida convenientemente, esperó que viviría en paz; pero murió á los quince días en los mayores sentimientos de piedad”¹⁵.

Nos dice el autor que va a referir otro ejemplo extraordinario relacionado con otra mujer ocurrido en el siglo V. El obispo de Antioquía para tratar de un asunto importante reunió a los obispos sufragáneos que eran al menos más de ocho, entre los reunidos estaba el llamado Nono, que había vivido como solitario en un monasterio de Tabena de donde fue sacado para consagrarlo obispo. Estando sentados a la puerta donde habitaban pasó por allí la cómica más famosa de Antioquía, ricamente vestida, la ropa estaba llena de piedras y perlas preciosas, hasta los zapatos estaban adornados con ellas. Iban con ella muchos jóvenes de ambos sexos muy bien vestidos. Los hombres al ver su hermosura la admiraban. A su paso dejó en ambiente lleno de buenos olores pues usaba almizcle y otros perfumes. Los obispos la vieron pasar sin llevar velo en la cabeza llevando descubiertas las espaldas, gimieron en su corazón sin decir palabra, volvieron su cabeza para no ver aquella mujer escandalosa. Nono la miró y se puso a llorar diciendo “mirad esta cortesana, que pone más cuidado en adornarse para agradar a sus amantes, que nosotros en purificar nuestra conciencia y merecer las gracias de nuestro Dios”. Al día siguiente, domingo, predicó por encargo del obispo de

¹⁵ NOUGARET, P. J. B.: *Preciosidades de la historia antigua y moderna del Egipto...*, ob. Cit., págs. 162-164.

Antioquía pintando un cuadro del Juicio Final y la dicha de los bienaventurados en la otra vida que el auditorio se puso a llorar. La misericordia divina quiso que se encontrase allí Pelagia, que así se llamaba aquella mujer, que por cierto había entrado a la iglesia por pura curiosidad ya que no entraba nunca. El tema del Juicio Final la impresionó tanto que comenzó a llorar desconsoladamente. Salió del templo diciendo a dos de los suyos que siguieran al obispo para saber dónde vivía, los encargados siguieron a Nono hasta su monasterio, vivía en una pequeña celda como todos sus compañeros. Informada de todo envió a uno de los suyos con un librito de Memorias donde estaban escritas estas palabras: “Al Santo discípulo de Jesucristo, una pobre pecadora discípula del diablo ... He sabido que el Dios que adoráis ha descendido del cielo a la tierra, no por amor a los justos, sino para salvar a los pecadores; que se humilló hasta el extremo de acercarse a los publicanos y hablar con los pecadores: por esta razón, mi señor, aunque vos no hayáis podido ver con ojos mortales a Jesucristo, a este Salvador de los hombres, que no ha rehusado dejarse ver cerca de un pozo de la pecadora de Samaria, habiendo sin embargo sabido vuestra gran santidad, y el largo tiempo que servís a tan buen amo, os conjuro me aseguréis de que sois su verdadero discípulo, no despreciando el gran deseo que tengo de acercarme a él, y verle un día con vuestra asistencia”. El obispo le respondió que Dios conocía bien sus pensamientos y que no se le ocultaba nada pues no debía tratar de engañar al obispo abusando de su ignorancia pero que si tenía intención de instruirse en la fe y entrar en el camino de la virtud la invitaba a hablar en presencia de los otros obispos con los que él vivía pues de otro modo no estaba dispuesto a permitirlo. Pelagia quedó sorprendida de aquella respuesta y fue a buscar al obispo, llamaron a los otros obispos y mandó que ella entrase, ella al entrar en la celda se echó a los pies de Nono diciendo: “os ruego, señor, imitéis a Jesucristo vuestro maestro, haciéndome reconocer los efectos de vuestra bondad vilviéndome cristiana; porque yo soy un abismo de pecados. Dadme, señor, el bautismo”. El prelado la hizo levantar diciéndole que no la podía bautizar sin tener con ella personas respetables que respondieran de su propósito y que no debería caer de nuevo en sus pecados. Ella se volvió a arrodillar respondiendo que si le negaba el bautismo ella le echaría en culpa los futuros que cometiese y él daría cuenta a Dios del alma de ella. Todos los obispos dijeron que no habían visto persona con semejante fe pidiendo que se le bautizara. El prelado informó al obispo de Antioquía de lo que pesaba suplicándole tuviese a bien mandar a una de las viudas consagradas al servicio de la Iglesia para que fuese a ver a la penitente. Enviaron a una señora llamada Romana que era la principal de aquellas santas viudas. Ella encontró a Pelagia a los pies del obispo y le suplicó que se levantara y confesase sus pecados. Dijo si examino mi conciencia no encontraré ninguna acción inocente pero que tenía confianza en el Dios de los cristianos. ¿Cómo os llamáis le preguntó el prelado?, respondió, Pelagia y en toda Antioquía le conocían como

Perla por la gran cantidad que de ellas llevaba con diamantes en sus vestidos. Renunció a todo aquello desde aquel momento. La bautizaron y confirmaron y recibió la comunión. La santa matrona hizo de madrina y la llevo al catecumenado para que se acabase de instruir. Al día siguiente Pelagia ordenó a su mayordomo que inventariase todo lo que tenía en oro, plata, piedras preciosas y ropas. Con el inventario llamó a Nono y le entregó el papel diciéndole que podía utilizar aquellos bienes: " y le entregó este papel diciéndole. Señor, aquí tenéis cuanto he poseído por el demonio; yo lo pongo en vuestras manos, á fin de que dispongáis de ello según vuestra voluntad, pues que yo no deseo otras riquezas, que las de Jesucristo mi salvador." El santo Pastor hizo llamar inmediatamente al tesorero más antiguo de la Iglesia, y en presencia de Pelagia le entregó el inventario. "Os conjuro, le dijo, de no emplear nada de todo esto en provecho ni del obispado, ni de la Iglesia; todo ha de ser para las viudas, huérfanas y pobres."¹⁶. Ella hizo llamar a sus esclavos y les dio la libertad y suficiente dinero para que viviesen dignamente. Se marchó después a Jerusalén con el nombre de Palayo donde construyó una pequeña celda en el monte Olivete, donde se enceró y vivió en continua penitencia hasta su muerte. Si citan también los monjes y takiros egipcios, muchos solitarios considerados como santos, viviendo en cavernas abiertas en las peñas. Estos santones viven aislados y casi desnudos, Savary relata como estando visitando las pirámides, unos árabes dijeron vamos aver al santo. Llegaron a la gruta y vieron una especie de nicho tapado por una cortina, los árabes se acercaban y besaban los pies del santón. Cuando se acercó Savary le dijo al santón que se descubriera, pero este indignado le respondió Rouh anni ia kelb, "retírate de mí, perro. Los musulmanes lanzaron una mirada de desprecio a Savary que expresaba que tal vez no hubiera podido visitar más santones. Comenta que son vagabundos a los que el pueblo adora por considerarlos hombres de Dios pero que para él era cínicos desvergonzados que Vivian de las gentes, comenta: "las mujeres sobre todo, naturalmente tímidas y modestas, olvidan por ellos el pudor y delicadeza inseparable de su sexo"¹⁷.

Los coptos de Egipto

En cuanto a los religiosos coptos dice que son comparables con los solitarios de la Tebaida por su extrema piedad y pureza de costumbres, pero en realidad no imitan la vida austera y penitente de aquellos. Los coptos que abrazaron la religión cristiana son antiguos habitantes de Egipto, tiene su Patriarca que reside en el Cairo

¹⁶ NOUGARET, P. J. B.: *Preciosidades de la historia antigua y moderna del Egipto*,... ob. Cit., págs. 164-169.

¹⁷NOUGARET, P. J. B.: *Preciosidades de la historia antigua y moderna del Egipto*,... ob. Cit., pág. 172.

y toman el título de Patriarca de Alejandría. Viven ordinariamente en medio de las montañas, donde están más cubiertos del despotismo musulmán y de las incursiones de los árabes. Su principal monasterio es San Antonio entrando en el monte Kolzoum, que no tiene puerta alguna y se entra por una ventana, desde donde los religiosos suben a los viajeros por medio de una polea. Estas precauciones se toman ante los ladrones árabes. Constan estos lugares de muralla alta y gruesa, alcanzan un cuarto de legua de circunferencia, dentro del cual tenemos un recinto con lo concerniente a viviendas, tienen árboles frutales en una parte, en otra hay pequeñas celdas y una iglesia para el culto. Un canal que recibe el agua de la montaña que, aunque a veces algo salobre sirve para hombres y animales del monasterio. Los religiosos que viven en ellos tienen vida de severa penitencia, ayuno, no beben vino excepto en las cuatro fiestas mayores del año. Su alimento consiste en pasta sazónada con aceite, pescado salado, miel y producciones de los jardines. El cisma ha corroido la pureza de doctrina y se han sumado errores del monotelismo. Creen tener dominio absoluto sobre los demonios, las culebras y las bestias feroces.

Tienen mucha veneración a la Cueva de San Antonio, es un retiro oscuro abierto en la montaña, allí vivía este santo padre como en un sepulcro cercado de infinitos desiertos. Una roca de piedra de una legua de diámetro separa San Antonio de San Pablo. El monasterio está habitado por religiosos coptos.

Los coptos son los descendientes de los egipcios no árabes, hay entre ellos algunas familias en el Delta, pero el mayor número se encuentra en el Saïd donde hay poblaciones enteras. Se les llama así por desprecio, aunque ellos prefieren llamarse Eutiquianos, pues, aunque son cristianos no forman parte de las Iglesias latina ni griega. Son sectarios de un hereje llamado Eutiques por lo que odian a los griegos y latinos, fueron declarados herejes por la Iglesia. Su patriarca reside en Alejandría con título de Jefe supremo de la Iglesia copta, y se cree igual al Sumo Pontífice. Es elegido como los obispos por todos los miembros de su comunión. La religión es un compuesto de judaísmo y cristianismo, pues se circuncidan y bautizan, ayunan rigurosamente en la cuaresma y adviento, sin distinción de edad ni clase, pues están sujetos a estas prácticas los niños y los enfermos. En cuanto al matrimonio no se diferencia de las demás costumbres orientales, sino por el derecho que tiene la mujer de pedir el divorcio en caso de infidelidad por parte del marido, es concedido por el Patriarca. Tienen frailes que viven en conventos normalmente en el desierto, tenemos una descripción de uno de estos conventos: “Consiste en un recinto cubierto con altas murallas, y sin casi ninguna abertura, pues no puede llamarse tal una pequeña puerta que se abre solo dos ó tres veces al año. Los que van á visitarlos suben por medio de una cuerda, á cuyo extremo pende una polea. Todo el edificio está construido de piedras calcinadas poco duras. En lo interior del recinto hay una

especie de pequeño fuerte, rodeado de fosos, con su puente levadizo: aquí es á donde se retiran cuando los ladrones árabes llegan á forzar la primera muralla: en este pequeño fuerte hay una iglesia, una cisterna, provisiones, y en fin, todo lo necesario para resistir un bloqueo. Los frailes tienen depositados en este lugar los libros escritos en lengua copta, aun cuando nunca los leen; los dejan amontonados en tierra, roídos por los ratones, y sin embargo no hay forma de determinarlos á que los vendan. Las celdas embovedadas y bajas están al nivel de la tierra, y al derredor del patio. La iglesia es sencilla y sin otros ornamentos que huevos de avestruz, y algunos malísimos retratos de santos, que á ellos les parecen obras maestras. El oficio se dice en árabe y copto, pero el evangelio en árabe solo, para que todos lo entiendan. Cantan á manera de los turcos, acompañados de címbalos, y gritando con todas sus fuerzas. Durante el oficio se mantienen de pie contra la pared, apoyando las manos sobre una especie de muleta. Su santuario está cerrado y separado como en todas las iglesias griegas. El sacerdote celebra la misa con agua, y por vasos sagrados una especie de fuentes de vidrio parecidas á las que usamos para nuestros postres. Consagran el pan ordinario, que corta el sacerdote á pedazos, lo mezcla con el agua, y hace una especie de sopa, de que los asistentes comen algunas cucharadas. Después se lava las manos y las coloca en la puerta del santuario estendiéndolas para que vengan de uno en otro á presentar su cara, sobre la que el celebrante restriega sus manos, como si fuera una tohalla. Durante la misa bendice también pequeños panes redondos medio cocidos, que se distribuyen, no siempre en paz. El sacerdote se pone para celebrar una camisa blanca con capucha, sembrada de pequeñas cruces. En los demás oficios solo lleva una larga banda de tela blanca medio enroscada en la cabeza, en forma de turbante, cuyos extremos penden por delante y detrás.

Los coptos están en continuo movimiento durante sus ceremonias, y el sacerdote particularmente en continuo ejercicio: inciensa cada instante los santos, retablos, y libros; después vuelve, siempre corriendo, á poner su mano sobre la frente de los asistentes, y toma de nuevo con viveza el incensario. Concluidas todas estas corridas, echa la bendición con una pequeña cruz, y van todos á besar una almodilla cubierta de una tela grasienta, después una cruz, y finalmente la caja de los santos, sobre la que ruedan y frotan la cabeza.

Los monges y los que vienen á hacer penitencia comen en el refectorio, y uno de ellos lee mientras la comida, que es bastante mala. Toda su cocina consiste en pan ó bizcocho hecho de harina de lentejas, de estas mismas guisadas, y arroz cocido con agua y sal; algunas veces tienen queso y miel por extraordinario.

Los coptos legos se han hecho poderosos porque son los encargados de los registros las tierras, y de los tributos que se imponen á sus producciones. Son al mismo tiempo los intendentes, los secretarios y tratantes del gobierno; lo que les hace ser despreciados por los habitantes. Componen una especie de corporación llamada *Ecrivaina*, cuyo gefe está agregado al comandante principal de los mamelucos.”¹⁸.

Unos autores suponen a los coptos como descendientes de loa antiguos egipcios mientras que otros como Eduardo Toda dicen que viendo a los coptos altos, fornidos, caras bronceadas, cabello largo, ojos negros y rasgados se comprende fácilmente que nada tienen que ver con los fellah. Se ve en ellos el resto de aquellos griegos dominadores del país tras la conquista macedónica, que fueron convertidos al cristianismo durante los primeros siglos de la Iglesia¹⁹. Su inteligencia, maneras y costumbres llevan a pensar que no tienen que ver con los antiguos egipcio de los faraones. En época de Teodosio el pueblo egipcio cambió el culto de Ammón por el de Jesucristo, los coptos estaban ya en aquellos momentos abandonando la escritura jeroglífica porque recordaban ideas paganas y adoptaron el alfabeto griego que era muy corriente en Alejandría. La lengua copta tal como ha llegado a nuestros días es la lengua egipcia aplicada a los usos cristianos y escrita con caracteres extranjeros. Gracias a ella hemos podido ver como se hablaba en Memphis y Tebas y se escribía en los muros de los templos. Los coptos viven sobre todo en las ciudades ejerciendo profesiones de joyeros, sastres, relojeros, bordadores y otras que requieren esfuerzo físico, son unos 350.000 habitantes esparcidos por todo el país sobre todo en Luxor, Esuch, Dendera, Enirghe, Tahta, Asiut y Akmin. Su religión es la cristina contagiada de errores defendidos por Eutiques y condenados en Calcedonia, tienen patriarca en el Cairo, elegido por votación de monjes claustrales de los monasterios de San Antonio, San Pablo, dos del Valle de Natrón y el de Marrag.

La religión de los coptos tiene su origen en las doctrinas de Eutiques, que fue condenado por el cuarto concilio ecuménico de Calcedonia en el 451. El Concilio de calcedonia defendió que Cristo es verdadero Dios y verdadero hombre, que por nuestro amor nació, padeció y murió verdaderamente. Condenó la doctrina de Eutiques conocida como monofisismo, de monos =una y physis =naturaleza. Pues defendía este hereje la existencia de una sola naturaleza en Cristo, la divina. El pontífice Leon el grande escribió al Concilio y los padres conciliares al leerla dijeron: Esta es la fe de los apóstoles; así creemos todos nosotros, Pedro ha hablado

¹⁸ NOUGARET, P. J. B.: *Preciosidades de la historia antigua y moderna del Egipto*,... ob. Cit., págs. 193-196.

¹⁹ Eduardo TODA Y GÜELL: *A través del Egipto*, por Eduardo Toda y Güell. *Ilustraciones de José Riuhavets*, Madrid, 1889. Biblioteca Nacional de España, B. A. 7816, pág. 26.

por boca de León. Eutiques por combatir a Nestorio y defender que en Cristo hay una sola persona, cayó en el error contrario, diciendo que en Cristo también hay una sola naturaleza, es decir, que Jesús era Dios verdadero pero que no era verdadero hombre. Por tanto, el eutiquismo de que Cristo es sólo Dios fue condenado como decimos en Calcedonia. El tema de la physis, la naturaleza de Cristo nos lleva a ver como los orientales hablaban de dos naturalezas en Cristo, la divina y la humana, el duofisitismo. Los alejandrinos insistían en una sola naturaleza, monofisismo, defendiendo que solo tenía una sola naturaleza a la vez divina y humana. La cuestión era difícil de solucionar pues ambas partes trataban de imponer la suya. Los vocablos hypóstasis se podía interpretar como persona y como sustancia, physis, naturaleza reconocían a Dios y hombre en Jesucristo y podía llegarse a un acuerdo, Si una persona era declarada hereje lo excluía de toda conversación y si se trataba de llegar a un acuerdo era interpretado como traición. Los partidarios de Nestorio se resistían a admitir el trato que habían recibido en Éfeso. Los partidarios de Cirilo estaban también encolerizados sobre todo los de Egipto por haberles retirado sus anatemas que ellos consideraban como las mejores pruebas de su ortodoxia. Se celebró segundo concilio de Éfeso en el 449 llamado de los bandoleros pues demostraba la sujeción de la Iglesia al poder imperial.

El concilio se proyectó para Nicea, pero se celebró en Calcedonia en octubre del 451, era un suburbio de Constantinopla. Llegaron los legados papales con carta de León el Grande dirigida a Flaviano. El documento definía a Cristo como persona poseedora de dos naturalezas, lo que había sido rechazado por Dioscoro y sus seguidores, las palabras latinas persona, substancia, natura carecían de la complejidad de las griegas prosopon, hypostasis, ousía, physis. A pesar de la unidad alcanzada en el concilio comenzaron los problemas en varios lugares del imperio sobre todo después de que el emperador Marciano publicara una severa orden de que todos tenían que aceptar lo dicho por el concilio. Se iniciaron rebeliones de los monjes sirios en Jerusalén, se restauró el orden en palestina. Otras revueltas sanguinarias ocurrieron en Egipto, esta fue la peor pues los habitantes de estas tierras consideraban a los Patriarcas de Alejandría como sus auténticos monarcas estando enfrentados con la autoridad imperial que representaba los gobernadores de Constantinopla y los que estos mandaban a Egipto para que los gobernasen. Por ello rechazan a Calcedonia y defienden su adhesión a la fórmula de una naturaleza asociada con el nombre de san Cirilo y aprobada por el II Concilio de Éfeso. La disputa adquirió nuevo color. El monofisismo egipcio se asocia a la existencia de un gobierno extranjero que impone algo no conforme con ellos, es decir aceptan una naturaleza como credo nacional como resistencia de Egipto a la opresión imperial. Las autoridades locales vieron el peligro y trataron de solucionarlo. Al morir Marciano el pueblo de Alejandría se levantó y expulsó al obispo contrario a

Eutiques. Representaba a la iglesia monofisita de Egipto y por ello repudian a calcedonia, excomulgan a León de Roma y a Anatolio de Constantinopla. Los emperadores trataron de dar solución al problema para no entrar en enfrentamientos peligrosos. El emperador Zenón (476-491) promulgó el Henotikon o Instrumento de Unión (482), logrando que ambas partes firmaran un acuerdo, no pudieron llegar a un acuerdo entre Roma, Constantinopla y Alejandría y el problema pasó a Justiniano I que no pudo solucionarlo, sino que se ve la separación definitiva. La política de Justiniano y su esposa no doblegaron a los monofisitas que solo estaban dispuestos a admitir si se anulaba lo de Calcedonia. Se complicó el tema con los sucesores de Justiniano pues Jacobo Beradeo vestido de pobre consagraba obispos en tierras orientales, llamados jacobitas. El monje Pedro, de Egipto, como patriarca de Alejandría también ordenó muchos obispos y puso los cimientos de una organización eclesiástica independiente. A finales del siglo VI se perdió la unidad de los cristianos orientales, Constantinopla aceptaba la resolución de calcedonia, Egipto la rechaza, Siria, palestina y otras tierras se dividen, Armenia también rechaza Calcedonia, los cristianos persas rechazan Éfeso y se les llama nestorianos. El enfrentamiento era tal que cuando los musulmanes invadieron el Imperio los monofisitas les abrieron las puertas y los recibieron como libertadores. El Estado fue el que con su intervención imponiendo su parecer hizo que las tierras se desunieran logrando que se formaran jerarquías paralelas y antagónicas. Se trata del enfrentamiento entre una mayor uniformidad y la difusión de un nacionalismo virulento.

Como podemos observar en Éfeso se había declarado a Nestorio como hereje por defender que en Cristo había una sola persona. Al lograr esto los de la escuela de Alejandría creían que habían triunfado con sus ideas y comenzaron a decir abiertamente que no solo había en Cristo una sola persona sino también una sola naturaleza resultante de la unión o fusión de la divina y la humana ya que era imposible admitir dos naturalezas completas, pues necesariamente si era así había dos personas. El sucesor de San Cirilo en Alejandría era Dioscoro, patriarca, que se convierte en el portavoz de esta doctrina. En realidad, Eutiques, monje asceta y archimandrita de un monasterio se entregó con celo a defender estas ideas contra el nestorianismo poniéndose a la cabeza de la nueva herejía. Junto a Dioscoro y Eutiques se encuentra Crisafio, gran dignatario de la corte imperial que manejaba a Teodosio II, con ello la fuerza del nuevo movimiento iba en aumento. Frente a estas doctrinas vemos a Teodoreto de Cirio que había luchado contra Cirilo, Eusebio de Dorilea que impugnó el nestorianismo y a la cabeza de todos estos vemos a Flaviano, patriarca de Constantinopla. Ya Eusebio de Dorilea había presentado denuncia contra Eutiques ante el patriarca constantinopolitano. Se citó al monje Eutiques, este se presentó acompañado de otros monjes y soldados y se negó a

retractarse de nada de lo que decía pretendiendo que defendía la doctrina de San Cirilo. Cuando se le preguntó cómo se efectuó la fusión de las dos naturalezas no supo responder pues ellos hablaban de la absorción de la naturaleza humana por la divina, o de lo que algunos llamaban confusión o conversión. Visto todo esto el sínodo lanzó la excomunión contra Eutiques y contra los que sostuvieran aquellas doctrinas.

Eutiques y el emperador no se sometieron a lo mandado por el sínodo sino que acudieron al Pontífice León I. El Papa León I había recibido la relación de Flaviano donde se exponía todo lo ocurrido. El resultado fue el envío de la Epístola dogmática de 449 donde se expone la doctrina ortodoxa sobre el asunto discutido, debía ser admitida por todos, aquella epístola papal pues era una declaración dogmática del Pontífice, es la base de las discusiones siguientes. Semejante documento había recibido Eutiques de Pedro Crisólogo, obispo de Rávena, a quien se había dirigido el herejarca. Como los herejes no aceptaron la resolución del Pontífice, sino que continuaron con más ardor su propaganda hizo que Dioscoro influyera en el emperador para que se celebrara un sínodo en el que esperaba imponer sus doctrinas. Se celebró en Éfeso en 449. El Pontífice envió como legados a los obispos Julio y Renato y al diacono Hílaro. En realidad, no se consigue nada sino arbitrariedades y violencias. Dioscoro se hizo con la presidencia del sínodo y no se admitió a los que habían condenado a Eutiques, se rechazó lo realizado en el sínodo de Constantinopla, es decir la condenación de Eutiques, pero anamaliza la doctrina de las dos naturalezas, se depuso a Flaviano, a Teodoreto y Eusebio de Dorilea y otros. Siguió actos de violencia y vandalismo. Las protestas de Flaviano y de otros fueron reprimidas por Dioscoro que llamó a las fuerzas civiles y con ayuda del abad Barsumas lograron atacar a Flaviano y sus partidarios que fueron desterrados y otros murieron. El legado papal Hílaro escapó de milagro de aquellos enfrentamientos y muertes. El resultado fue que habían triunfado Dioscoro y Eutiques con aquellos actos violentos. El Pontífice llamó a aquello latrocinio de Éfeso. Se informó el Pontífice de lo ocurrido por los perseguidos sobre todo Eusebio, Teodoreto y Flaviano que antes de morir le enviaron sus relaciones y explicaciones. Hílaro corroboró todo aquello. El Pontífice celebró un sínodo en Roma donde se rechaza lo ocurrido en Éfeso y tratando de solucionar el tema escribió al emperador y a su piadosa hermana Pulqueria. Todo fue inútil y Dioscoro excomulgó al Pontífice León.

Cuando nadie esperaba lo que iba a ocurrir llegó la caída de Crisafio y la retirada de la emperatriz Eudocia, la muerte del emperador Teodosio II en 450 y la llegada al trono de Pulqueria que se casó con el general Marciano, que eran ambos ortodoxos. Los restos de Flaviano fueron llevados a Constantinopla, se escribieron

cartas de sumisión al Pontífice y se propuso la celebración de un Concilio. El Papa reconoció a Anatolio como Patriarca de Constantinopla a condición de que reconociera la Epístola dogmática, sin embargo, trataba este de que no se discutiera sobre algo ya discutido.

Reunido el Concilio en octubre de 451 en Calcedonia, asistieron sobre 600 obispos. Anatolio era presidente junto con los legados pontificios. Dioscoro se presentó con aires de desafío, pero pronto comprobó que había llegado su caída. Se juzgó su conducta en Éfeso y probada su culpabilidad fue depuesto y excomulgado. Se leyeron y aprobaron los escritos papales sobre todo la Epístola dogmática y los asistentes decían que Pedro, el primer Papa, había hablado por boca de León, se leyeron los símbolos de Nicea y Constantinopla y se publicaron los cánones una vez marchados los legados papales. Protestaron más tarde pues en el canon 28 se equiparaban las sedes de Roma y Constantinopla, el papa solo aprobó las sesiones doctrinales. El emperador lo admitió todo, desterró a Eutiques y a Dioscoro y se tomaron ciertas medidas contra los monofisitas.

Las ideas de Eutiques aunque condenadas en el Concilio echaron raíces en Egipto que se mantienen todavía hoy, volvieron a correr de nuevo la sangre en Alejandría en pro y en contra de la naturaleza única como había ocurrido en pro y contra de la consubstancialidad y las dos personas anteriores. Eutiquianos, arrianos, católicos no conocían tregua ni reposo. La Iglesia enseña que hay dos naturalezas en Jesucristo, la naturaleza divina y la naturaleza humana. Los griegos convirtieron la sutileza de sus argumentos hacia la cuestión de saber, si hay dos personas como había dos naturalezas. Eutiques, arrebatado por el calor de su celo, enseñó que no había más que una naturaleza, porque Nestorio había sentado que el número de las personas seguía al de las naturalezas.

Los monofisitas continuaron la lucha haciéndose con las sedes más importantes e influyentes como ocurrió con Jerusalén, Alejandría, Antioquía, todos monofisitas, ello parecía que triunfaban, pero el emperador león I (457-474) se decidió a tomar severas medidas para obtener la unión de todos los cristianos y para ello exigió que todos tenían que aceptar lo mandado por el Concilio de calcedonia. Los que se negaron fueron depuestos y desterrados o perseguidos.

Cuando todo parecía estar solucionado se hizo con el poder el usurpador Basilisco (475) quien se apoyó en los monofisitas, devolvió las sedes a patriarcas depuestos, se publicó el Enkyklion, encíclica que rechaza la Epístola dogmática y las decisiones de calcedonia. Al año siguiente 476 el emperador Zenón trataba de volver las cosas a su cauce, pero inducido por el patriarca Acacio publicó el

henotikon tratando de unir a todos, se condena a Nestorio y Eutiques pero no admitía lo de Calcedonia. Por otro lado, el Pontífice Felix lanza excomunión contra Acacio y seas relaciones con Roma. Se inicia el llamado cisma de Acacio (484-519). La llegada al trono de Justiniano I (527-565) trató de conseguir la unidad religiosa y se trató de convencer a los monofisitas. La emperatriz Teodora obró en favor de los monofisitas haciendo que subiera a la silla de Constantinopla el monofisita Antimo, fue destituido poco después. El emperador organizó un encuentro entre monofisitas y católicos, pero no se obtuvo lo esperado respecto a la unión. Entre los herejes comenzaron a dividirse formando partidos como los secerianos de severo de Alejandría, los julianistas de Julián de Halicarnaso. En Alejandría vemos dos grupos, los teodosianos y los gajanitas, se subdividieron en facciones. A pesar de los esfuerzos los resultados eran negativos, se mantuvieron en Egipto, Armenia, Abisinia, Siria, Mesopotamia las llamadas iglesias nacionales. Así vemos los coptos de Egipto o antiguos cristianos egipcios, en Egipto y Siria abundan los melquitas, Los jacobinos de Mesopotamia, tenemos la iglesia armenia y otros grupos. Las iglesias llamadas cismáticas continúan todavía hoy. Los coptos habían sido evangelizados y convertidos por los monjes de la Tebaida pero habían abandonado la religión de sus padres. El monje obispo Jacobo Baradeo recogió el resto de herejías nacidas de las enseñanzas de Eutiques y formo una secta que profesaba la doctrina condenada. Los llamados melquitas y jacobitas trataban de hacerse con los patriarcados como el de Alejandría. Los coptos se hicieron jacobitas y vieron en su religión un elemento identificador, por ello lo jacobita era egipcio, nacional, lo melquita es visto como extranjero o enemigo.

Las luchas entre Bizancio y los persas en tiempos de Justiniano, el papel jugado por las tribus árabes, llevaron a que Cosroes desbastara las provincias del bajo imperio que se extendían desde las fronteras de Egipto a los confines de Mesopotamia. Cuando Narsés interviene corta el progreso, pero al poco tiempo Cosroes logra apoderarse de Palestina y se apodera de Egipto, tuvo en sus tropas algunos coptos llegando a vivir allí varios años. También cuando el emperador Heraclio recupere estas tierras confió al copto Maukaukas el mando de Egipto. Pero nuevos ataques de los persas le llevaron a declararse independiente, pero tuvo que pedir protección a los árabes cuando de nuevo volvieron una vez los persas y otras los bizantinos. Cuando Heraclio ataca Alejandría vemos una nueva herejía llamada monosthelismo o voluntad única en Jesucristo y fue combatida por el patriarca, entonces llegaba la noticia de que los árabes vencedores entraban en el Delta del Nilo. Con la dominación árabe los coptos llamados antiguos habitantes de Egipto, población indígena, destruida y casi aniquilada a través del tiempo por los musulmanes forma una población muy particular que se distingue por costumbres, religión, lengua y capacidad. Mientras que en otros lugares se mezclaron vencedores y vencidos en

las tierras egipcias ha sido casi imposible, así dice: “En Egipto, por el contrario, esta fusión ha sido imposible; porque la religión y la lengua aislaron a vencedores y vencidos”. Añade: “En Egipto la invasión no fue única; no se compuso solamente de guerreros que se hacían propietarios después de la victoria; una masa de población fluctuante constantemente pasó en varias veces al Egipto y acabó por ser dominante, así que se enriqueció con todos los naturales del país. La nación Coptha apenas se compone de 30,000 individuos. Los que habitan el Said son pastores y labradores: los que se han esparcido por el Delta sirven de secretarios á los agentes del gobierno; disponen de las gracias y de los empleos, que no confieren sino por dinero. La ligera tintura que tienen de los conocimientos humanos, les hace tomar un cierto género de ascendiente sobre sus fieros amos; pero si llegan a ser opulentos, disipan sus riquezas tan prontamente como las han adquirido: el bajá no les daría tiempo á disfrutarlas. El resto de la nación gime en la miseria.

Las costumbres de los Cophtos son una mezcla de las costumbres antiguas y modernas. Aunque son cristianos, circuncidan á sus hijos después del bautismo. Han conservado como saludable un uso, que fue en otro tiempo un deber religioso. El lazo del matrimonio no es más indisoluble entre ellos que entre los Mahometanos. El repudio está generalmente admitido y generalmente practicado. Los más ricos no han renunciado á la costumbre de embalsamar los cadáveres, que tanto apreciaban sus antepasados; se hacen siempre con mucha pompa las exequias á los muertos. El cadáver va vestido con las galas más ricas; los parientes, con la cara enlodada, corren por la ciudad ó por el campo, dándose golpes en el pecho y lanzando grandes alaridos; vuelven después á donde está el muerto y le interpelan, preguntándole por qué ha dejado la vida. Llegan á la casa unas mugeres, cuyo único oficio es cantar canciones lúgubres, acompañadas de un pandero; y el cuerpo, por último, se restituye á la tierra en medio de este bullicioso aparato de dolor y de tristeza.

Los Cophtos disfrutaban del libre ejercicio de su religión. Tienen muchos conventos; cuéntanse hasta cuatro solo en el valle de Natrón. Mas estos piadosos retiros son miserables, y están habitados por cenobitas más miserables aún. Los religiosos, casi todos tuertos ó ciegos, tienen un aire huraño, triste é inquieto, y viven de limosna principalmente. Sus habitaciones se parecen más bien á una fortaleza que no á un lugar sagrado. El temor de los Árabes les inspira tal desconfianza, que no salen sino por la noche para ir de un convento á otro. Está atada á la campana del convento una larga cuerda hecha de filamentos de palma, la cual llega hasta el suelo. Cuando el toque de la campana anuncia que algún viajero pide asilo, los monges no abren su puerta sino con muchas precauciones, y después de bien asegurados de que es un amigo el que introducen en sus celdas. Los Árabes se detienen algunas veces

bajo los muros del convento á comer y dar un pienso á los caballos. Los buenos padres no se niegan nunca á ejercer con sus enemigos el deber de la hospitalidad, forzado entonces; pero se guardan muy bien de admitirlos en su clausura. Echanles con una cuerda pan, legumbres, cebada y agua; y no reciben casi nunca por premio de sus beneficios más que injurias y burlas amargas”²⁰.

Como podemos comprobar las tropas que defendían Alejandría no pudieron impedir que los musulmanes se fueran imponiendo y las cosechas egipcias era inferiores a lo acostumbrado, se disminuyó la vida mercantil y se paralizó la industria, llegó el hambre y la peste, se produjeron sediciones y alzamientos de las clases menesterosas como sucedió en varios lugares. Los que lograron conservar el patrimonio de sus mayores como el judío Urbib, convertido al cristianismo, entregó muchos bienes para mitigar la escasez de sus compatriotas. Bizancio y los melquitas o melikitas recibían agravios y veían como a los atacantes musulmanes se iban uniendo los egipcios monofisitas que seguían el ejemplo de su obispo Benjamín para que se sometieran al general del Califa poniendo término a la odiada dominación griega. Hemos visto como el emperador bizantino se quejó de Makaukas por someterse y pagar tributo a los vencedores sin pretender luchar antes contra los árabes, este egipcio no contestó al emperador: “Porque estos árabes, vive Dios, con ser pocos, valen más y pueden más que nosotros con ser muchos: porque cada uno de ellos vale por ciento de nosotros: pues buscan la muerte que tienen en más que la vida”²¹. El tratado de paz firmado entre árabes y egipcios obligaba a estos a pagar a los árabes dos dinares de capitación por cada egipcio, con la condición espesa de que en adelante no podía haber paz con los griegos. Los que no se acogieron quedaban poder ser reducidos a esclavos u sus propiedades declaradas botín de guerra. Los griegos viendo la vergonzosa defección de los llamados coptos siguieron oponiendo resistencia sobre todo en Alejandría que estaba defendida por fuertes murallas con sus respectivas torres. Al fin la ciudad cayó en manos de los árabes el 1º de moharram del año 20 de la hégira o 10 de Diciembre de 641.

Con la llegada del califato fatimí gracias al papel jugado por Moez, que argumenta ser descendiente de Fátima y Ali para hacer frente a los abbasies, dieron como resultado que su sucesor Aziz-Billah confiara a Jahuar, conquistador de Egipto, que tuviera parte en el gobierno. El califa Aziz se casó con una cristiana y protegió ella a los que tenían su misma religión, logro que dos hermanos Jeremías y Arsenio

²⁰ ²⁰ Gerónimo DE LA ESCOSURA: *Biblioteca de Educación. Compendio de la Historia de Egipto, desde los tiempos fabulosos hasta nuestros días...*, ob. Cit., págs.. 236-239.

²¹ Jorge EBERS: *Egipto, por ... Traducción directa del alemán por el Excmo. Sr. D. Antonio Bergnes de las Casas. Revisada y corregida por D. Cayetano Vidal de Valenciano.* Edición monumental, Barcelona, Espasa y Compañía, editores, (S. F.). 2 Tomos, Tomo I, pág. 50.

llegaran a los patriarcados de Alejandría y Jerusalén, el cristiano Isa y el judío Manasés fueron tesorero y secretario del califa “Los cristianos, favorecidos por la esposa del monarca, ocupaban los primeros puestos del Estado. La libertad los hizo insolentes: los mahometanos, apoyados por el visir Jakouba-Ebu-Jousef, dieron a entender sus quejas”. Los califas no dieron ejemplo de una rígida observancia de los deberes religiosos, aislados entre población cristiana y enemiga hicieron muchas concesiones a la nación conquistada hasta que al final otros grupos árabes se hicieron con el poder. Más adelante existieron enfrentamientos entre grupos árabes y se atacaron monasterios cristianos, se sacrificó a sacerdotes y se excluyó a los coptos de los cargos militares y civiles, se exigió a cristianos y judíos llevar distintivos en los vestidos. Los coptos tomaron de nuevo las armas y lograron que se les quitasen aquellos inconvenientes. Algunos cristianos perseguidos se fueron hacia el Alto Egipto y extendieron su influjo hasta Abisinia “Su sublime doctrina fue acogida allí con entusiasmo, y mantuvo hasta nuestros días, si bien alterada por las herejías griegas. Los obispos Abysinios dependían del Patriarca de Alejandría. El emperador de Abisinia intentó, continuando fiel a la comunión griega, hacer a estos prelados independientes del patriarca. Envió una embajada al Califa para obtener de él que su metropolitano fuese consagrado por sus propios obispos. Hasedh, que no conocía el lazo, mando al patriarca Gabriel que condescendiese con la demanda del monarca Abysinio. Pero Gabriel instruyó al Príncipe. “Califa, le dijo, yo reino d ela otra parte de las cataratas, aquí se oyo mi palabra como la tuya en los bordes del Nilo. Si tu rompes el nudo que ata esos pueblos a mi iglesia, conspiras menos contra mi iglesia que contra el esplendor de tu corona. Ves a plantar mañana tus pabellones a las fuentes del Nilo, y mañana predicaré la obediencia a las naciones que las habitan. Califa, ten esto bien presente”²². Uno de los pasajes nos sirve para ver como las mujeres a veces actúan en política cuando se les hace mal, sucedió que un visir se apoderó del califa dándole muerte y adueñándose del califato. Las consecuencias fueron que la hermana del califa pidió ayuda a los cristianos de Siria y Palestina, estos vencieron y le costó la vida a Abbas, su hijo fue llevado al serrallo de el Cairo “ Su hermosura, su magestuosa presencia, el aire grave y varonil que templan las gracias de la juventud, nada pudo hacer mella en aquellas mugeres, á quienes la violencia de las pasiones hacen de ordinario tan sensibles á tales prendas. Vengáronse de Nasr como pudieran hacerlo de una rival suya. La parte que había tenido en el asesinato del Califa era el menor de sus atentados. La única interesada en esta parte era la Princesa. No obstante, la reservaron el honor de descargar el primer golpe. Todo el serrallo entero había sido convidado á esta fiesta horrenda. La Princesa hiere, y

²² Gerónimo DE LA ESCOSURA: *Biblioteca de Educación. Compendio de la Historia de Egipto, desde los tiempos fabulosos hasta nuestros días.*, ob. Cit., pág. 280.

mientras le cubre el cuerpo de heridas, sus compañeras, ávidas de sangre, se sonríen de los tormentos del desgraciado y despedazan sus carnes con tenazas ardiendo. Luego que sirvió de juguete á estas furias por el espacio de todo un día, luego que sus suspiros salían ya apagados del pecho, luego que oyeron ya el estoror de la muerte, suspendieron el cuerpo de una horca, y viéndole espirar, solo sintieron que no tuviese más vida. Acaso se habrán acusado de haber acabado demasiado pronto con la que tenía”²³. Se hizo con el poder Talai, tomó el título de Rey y Señor, pero el poder del califa comenzó a quedar reducido a la autoridad de pontífice.

En cuanto a Abisinia nos dicen la mayoría de los historiadores que conoció el cristianismo en tiempos del emperador Constantino, llegaron aquellas creencias a Etiopía donde abrazaron la fe dos príncipes de aquellas tierras llamados Abreha y Atzbea, siguiendo su ejemplo casi toda la nación. El cristianismo introducido en estas tierras por dos jóvenes cristianos de la ciudad de Tiro, llamados Frumencio y Edesio. En un viaje de exploración fueron atacados por los indígenas, y mientras todos sus compañeros fueron asesinados, ellos quedaron como esclavos y fueron llevados a la corte del rey Axuma, donde rápidamente conquistaron gran prestigio. Con ello dieron comienzo a la cristiandad. Obtenida la libertad Edesio volvió a su patria, mientras Frumencio fue consagrado obispo por San Atanasio de Alejandría. Se convirtió en apóstol de la nueva Iglesia logrando convertir al monarca Alzana y parte del pueblo. En tiempos de Constancio se trató de introducir el arrianismo pero fracasó. A fines del siglo V se introdujo el monofisismo al que se juntó una extraña mezcla de ritos y costumbres de otras religiones. Así Cosmas el Navegante tuvo existencia de la Iglesia de Abisinia.

Dos siglos después se conoce la alianza del emperador bizantino Justiniano con el rey de Axum por el que los etíopes cooperarían en la defensa de la nueva religión con lo que daba un golpe mortal a la ortodoxia. Llegaron misioneros mandados por la emperatriz Teodora que evangelizaron los pueblos y adoptaron las doctrinas de Eutiques. Abisinia sin saberlo se convirtió en monofisita y poco después se encontró separada del mundo cristiano, es decir apartada casi definitivamente de la gran unidad católica. Privada de las luces de Occidente vio degenerar su culto y primitiva pureza y se ennegreció con las supersticiones que engendra la ignorancia como dicen muchos de los autores católicos. Se fueron apartando las Iglesias de Roma y de Gondar, los jacobitas abisinios a primera vista parecen estar más lejos del

²³ Gerónimo DE LA ESCOSURA: *Biblioteca de Educación. Compendio de la Historia de Egipto, desde los tiempos fabulosos hasta nuestros días*, ob. Cit., págs. 285-286.

cristianismo romano que del islamismo. Solo los tres primeros concilios ecuménicos son reconocidos por los abisinios, admiten en Jesucristo una sola naturaleza, que es la divina. No están acordes con la manera que el espíritu Santo unió la divina con la humana, y esta discordancia produce tres sectas cuyas eternas disputas se han mezclado con cuestiones políticas. El bautismo es por inmersión, 40 o 80 días después del nacimiento de acuerdo al sexo de la criatura a no ser un caso muy urgente. Comulgan bajo las dos especies, la consagración del pan y del vino la denominan Melawat o transformación, no parece que crean en la presencia real. No admiten el Purgatorio pues dicen que cuando el alma abandona el cuerpo baja al Infierno y de cuando en cuando el arcángel Miguel va allá para traerlas al Paraíso porque aquellos que han realizado buenas acciones en la vida o han hecho expiaciones por sus padres sobre todo a través de sus sacerdotes les hace dignos de pasar al Paraíso por la misericordia celestial de Dios. El clero es muy numeroso y se divide en dos clases: los sacerdotes seculares y los monjes. Los primeros reconocen por jefe un obispo llamado Abouna que se elige en los conventos coptos de Egipto, el cual por su ignorancia en el habla del país no ejerce influencia política. Confiere este obispo jacobita las ordenes por dinero y no se avergüenza en darse a vicios que pueden calificarse de feos, no le va en la zaga el clero a pesar de parecer disfrutar de gran consideración. Ello es consecuencia de la facilidad con que se llega al sacerdocio pues basta saber rezar algunas oraciones, leer el Evangelio de san Juan. Los sacerdotes casi descuidan el servicio de los sacramentos y el pueblo tienen gran fe en los amuletos y en los brujos (boudas) que en las ceremonias de sus iglesias. Los monjes tienen como jefe al Etehegue, hacen voto de castidad y viven en cenobitismo.

Las letras y las ciencias religiosas están casi ignoradas. La instrucción de los niños consiste en hacerles aprender de memoria el Evangelio de San Juan, algunas Epístolas de san pablo, salmos y oraciones. Si el estudiante quiere avanzar aprende durante mucho tiempo el Diccionario etíope, tienen la Biblia y muy pocos libros entre ellos algunas crónicas. Algunos han tenido comunicación con los occidentales lo que les reputa como sabios. Otros cultivan poesía sobre todo para asuntos religiosos y asuntos de recuerdo de personajes importantes, tienen música monótona, tienen pinturas con colores vivos logrando imágenes brillantes. Tienen efigies de santos tomadas de los griegos, batallas ganadas, pintan las figuras de frente, pero si se trata de los judíos los dibujan de perfil lo cual se ignora por qué lo hacen así. Tienen representaciones dramáticas que recuerda los mimos y atelanas de los antiguos con pantomima animada de fondo y un bufón hace los gestos.

Tienen agricultura y manufactura de algodón sobre todo que usan a veces como moneda, tienen muebles y utensilios, celebran mercados a la semana donde se aprovisionan de lo necesario²⁴.

También con Justiniano fue evangelizada la región de Nubia. El apóstol más importante fue el monofisita Julián, que llegó desde Alejandría para realizar esta misión organizando la iglesia de estas tierras. En el caso de Abisinia sabemos que, en época de Saladino, un hermano de este tuvo el control de muchas tierras, fue entonces cuando el emperador de Abisinia ensayó sustraer a su clero de la autoridad del Patriarca de Alejandría. Los califas fatimíes se habían propuesto no ocuparse de los negocios de la iglesia, no ocurrió así con los ayubíes y vemos como los embajadores abisinios pidieron al patriarca Juan, que les diera un metropolitano en el lugar del que habían perdido. Juan nombró comisarios, pero no encontró sujeto capaz para elevarle a tan alto ministerio evitando así enfrentamientos. Cansados de esperar los mensajeros del emperador de Abisinia se dirigieron al sultán Malek-Adel, este puso los ojos en el obispo Kylos, que fue consagrado metropolitano, partió hacia Abisinia. El emperador trató de engañarle artificioosamente usando caricias o amenazas para lograr que consagrarse al hermano de la emperatriz como obispo de Azumo, capital de Abisinia. Cuando los cristianos abisinios vieron otro metropolitano diferente al que había sido llevado y nombrado por el Patriarca, decidieron no obedecer a Kylos, este viéndose abandonado y sin autoridad volvió rápidamente a Egipto. Dice nuestro autor: “Si el emperador hubiese tenido en sus estados teólogos ó retores, no hubiera tenido necesidad de recurrir á medios tan poco eficaces para separarse de la iglesia de Alejandría. Hubiera salido de las sutilezas y argumentaciones escolásticas un nuevo culto; pero la Abisinia estaba entonces sepultada en las tinieblas de la ignorancia; el clero predicaba la creencia que había recibido; y sus medios espirituales no alcanzaban á poder interpretar la doctrina. Quería emanciparse de la tutela del Patriarca, porque esta tutela le parecía onerosa é insultante; pero no pensaba introducir una escisión entre las dos iglesias. Habían convenido después de muchas deliberaciones en engañar al prelado delegado del Patriarca, y arrancarle á la fuerza, por decirlo así, la consagración de un metropolitano nacional que estuviese revestido de los poderes eclesiásticos necesarios para elegirse él mismo un sucesor. A este fin se encaminaban todos los

²⁴ “Del estado del cristianismo, de las letras y de las artes en Abisinia”, *Álbum Pintoresco Universal, adornado con exquisitas láminas intercaladas en el texto. Colección de artículos relativos a toda clase de ciencias y artes; parte recopilados de las obras europeas más acreditadas, y parte originales escritos por los principales escritores españoles, como son: Don Pedro de Madrazo, Don Eugenio de Ochoa, Don Pedro Pidal, Don Patricio de la Escosura, Don Antonio María Segovia (el Estudiante)*. Tomo I, Barcelona, 1842 pp. 285-286. Biblioteca Nacional de España.

manejos del emperador. A no haber mediado una circunstancia imprevista, la medida á medias que habían tomado, hubiera surtido completo efecto.

Asoló las tierras de la Abbisinia una sequía completa; los cielos cerrados fuertemente no dejaron caer por espacio de dos años lluvia ni rocío sobre la tierra. Atribuyeron la cólera celeste á la ausencia del *Abouna* (1)²⁵, y enviaron embajadores á pedir al Patriarca por gracia otro nuevo metropolitano. Kylos, acusado de injusto y de impostor por los enviados del emperador, fue sacrificado, y ocupó Isaac su puesto. Ignórase si abrieron los cielos sus cataratas á la llegada del nuevo Abouna.

En aquella época la iglesia de Alejandría, si bien enviaba á largas distancias á sus prelados á mandar en su nombre, empezaba ya á decaer visiblemente. Los Cristianos estaban divididos, como hemos dicho ya, en Melchitas y Jacobitas. Los primeros, tildados de favorecer á los Francos, cuyas doctrinas participaban, estaban espuestos á las persecuciones más tiránicas. Los Jacobitas, enemigos á un mismo tiempo de los Melchitas, de los Francos y de los Musulmanes, eran tratados con más dulzura. La muerte de Juan dio lugar á varias disensiones intestinas. La elección de un nuevo Patriarca produjo una de ellas, y durante todo el tiempo de la elección, los Jacobitas se debatieron con las armas en la mano, y no respetaron ni las propiedades particulares ni las de sus propias iglesias”²⁶.

La cuestión religiosa en Egipto se complicó, por un lado los melquitas apoyan a los cruzados, los coptos o jacobitas están en contra, los musulmanes culpan a los otros en las desdichas, Todo ello llevo al sultán q tomar la decisión contra los coptos: “El Sultán tomó un medio término entre las exigencias de sus correligionarios y las consideraciones que se habían guardado siempre á los Cophthos. Mandó á estos, sin distinción de sectas ni profesión, una de dos, ó que tomasen las armas, ó que se rescatasen por dinero. Fue tan exorbitante el tributo que les impuso, que los sacerdotes tuvieron que empeñar los vasos sagrados y los ornamentos más preciosos de sus iglesias. Pesó, el impuesto hasta sobre los monasterios y las celdas más miserables; los agentes del Fisco y los soldados ejecutaron con todo rigor estas acerbas medidas. Entonces fue general la desolación entre los Cophthos; los más pobres se murieron de hambre: otros, por huir de los tormentos que les amenazaban, se quitaron la vida; los más ricos abjuraron el cristianismo y el judaísmo, porque

²⁵ (1) **Abouna , nuestro padre.** Es el nombre que se da á los metropolitanos.

²⁶ Gerónimo DE LA ESCOSURA: *Biblioteca de Educación. Compendio de la Historia de Egipto, desde los tiempos fabulosos hasta nuestros días,...*, ob. Cit., págs. 318-320.

los Musulmanes no hacían distinción entre la ley antigua y la nueva. A sus ojos, todo lo que no era Mahometano, era Copto y enemigo.

¿Reunió el peligro común á los Cristianos á lo menos? No. Continuaron las querellas más tenaces cada día, y más envenenadas que nunca, y mientras los Mahometanos profanaban los templos, allanaban las casas, arrebatában á los Coptos hasta los alimentos más groseros, los imprudentes ofrecían en secreto al Príncipe inmensas sumas de dinero, á fin de moverle á interponer su autoridad en favor del sacerdote David ó contra este candidato. De este modo daban á entender á los Musulmanes que no se habían agotado aun sus riquezas; y por esta razón los perseguían los Musulmanes con encarnizamiento²⁷. Tributo impuesto por Kamel y que continuo cobrando su hijo Nedim-Eddin, David fue nombrado patriarca y los jacobitas estaban contentos con este pero este no solo no trato de aliviar a los coptos de estos gravámenes sino que las agravó pues fue el encargado de recaudar como jefe de los cristianos los tributos con lo que aumentó su fortuna cobrando más de lo debido, actuó de forma escandalosa que llevo a después de muerto ser acusado por lo que fue procesado, se comprobó que todo aquello era verdad. Los coptos creían que se les iba a devolver el dinero, pero la fortuna del Patriarca fue destinada al tesoro del sultán, hasta los altares fueron despojados.

Tenemos un testimonio curioso sobre la muerte de una mujer copta que nos ha proporcionado una señora inglesa llamada Poole que escribió en Londres un libro titulado: *La inglesa en Egipto*. Proporciona sus impresiones sobre un viaje realizado a Egipto que un periodista ofrece ciertos pasajes de aquella interesante obra²⁸. Destaca la poligamia y el divorcio entre los musulmanes como cosas dignas pero abominables además de los harenes, son para ella abominaciones y abusos. También habla del matrimonio precoz de los niños sobre todo del sexo masculino pues apenas tiene catorce años se le habla de matrimonio en especial si su padre tiene harem y su madre le insta a que elija esposa, si cae en esto y sobre todo si tiene harem está perdido y esclavo de sus pasiones. El celibato para los musulmanes es prácticamente un rimen pues es costumbre tener muchos hijos. Hace un repaso sobre la muerte de un niño las recompensas en el otro mundo a las madres, se debe dar el pecho durante dos años, los niños son objeto de envidia por lo que hay que evitar el mal de ojo, talismanes y trucos para evitar que se le haga daño. Las escenas descritas sobre una defunción ocurrida en un harem es relatada por una amiga

²⁷ Gerónimo DE LA ESCOSURA: *Biblioteca de Educación. Compendio de la Historia de Egipto, desde los tiempos fabulosos hasta nuestros días*, ob. Cit., págs. 321-322.

²⁸ Anónimo: "Las mugeres en Egipto". *La Ilustración. Periódico Universal*. Número 5, sábado 1 de febrero de 1851, Madrid, 1851, Biblioteca Nacional de España, pp. 35-37.

llamada Mrs Lieder. Dice que uno de los coptos más ricos del Cairo pidió a la señora Lieder que le enviase un médico inglés para que viera a su mujer, cuya vida creía que estaba en peligro. Efectivamente lo estaba pues antes de llegar el médico a la casa murió la enferma, la señora Lieder había acompañado al médico, la puerta de la casa estaba obstruida por los amigos del marido. Ella subió sola a las habitaciones del harem, atravesó el cuarto en el que la enferma había acabado de morir, se sorprendió del desorden que había, no habían quitado nada ni limpiado nada, si que habían trasladado el cadáver a una habitación más grande que estaba junto a la que vio llegar la muerte para la enferma. Colocada sobre un colchón pequeño, daban gritos y lamentos más de veinte mujeres, eran lloronas alquiladas. El cadáver estaba cubierto con pañuelos de casimir y velos de encajes magníficamente bordados. Dos mujeres tocaban un tamboril y entonaban cantos fúnebres. Las lloronas no dejaban de gritar y llorar para ganarse su jornal, se daban golpes unas a otras, las esclavas se retorcían desesperadas y se doblaban hasta el suelo cruzando las manos, todas ellas siguieron así hasta desgañitarse y rendirse. Se les hizo señas de que callaran, se tranquilizaron. Llegaron los parientes de la difunta, fueron a sentarse lo más cerca que pudieron del cadáver, cada uno le hablaba usando expresiones de cariño y de amistad, le pusieron en la mano un pañuelo arreglado en forma de venda y al final del discurso hizo girar el pañuelo. Todos dirigieron la palabra a la difunta tanto las esclavas como las parientas. Le preguntaban si no les gustaba el pan, la comida, el vestido, ¿por qué se había marchado? Y otras expresiones. La madre de la difunta llevaba unos pantalones viejos y un tob amplio de seda, un velo azul oscuro cubría su cabeza y una banda estrecha de muselina azul, que es uno de los principales distintivos de luto. Se había teñido de azul los pies y las manos, la suegra y las hermanas de la difunta se habían desfigurado del mismo modo. Todas las mujeres no dejaban de saltar, gesticular y gritar, cubrían de besos el cadáver todos y desgarraban sus vestiduras. Todo estaba desordenado, vasos y vasijas por el suelo, alfombras ricas, cojines, almohadones estaban vueltos, el forro del diván teñido con índigo, paredes, salvado, harapos, todo movido o destrozado excepto un antiguo sillón de madera negra que le pertenecía, pues los coptos poseen un mueble donde tienen su turbante mientras duermen. Habían trazado la cruz copta en las paredes y en otras partes que parecía que la familia se había enfurecido contra este signo.

Trajeron el vestido de novia de la difunta, las lloronas comenzaron a desnudar el cadáver que ya había sido lavado y envuelto en un trozo de percal. Todas las parientas salieron de la habitación quedando las amigas y las lloronas alquiladas. Pusieron a la difunta un pantalón de raso de color rosa, un par de mezz o babuchas nuevas, de tafilete amarillo, camisa con encajes, un yeleck o chaleco de brocado de oro, un cinturón casimir, una sultasi o chaqueta de raspo azul celeste bordado de oro, un furondich o turbante nuevo y un velo de crespón. La difunta había sido muy

hermosa, su marido había entregado una gran dote para conseguirla, tenía cuando se produjo la muerte unos 17 años. Acabada de vestir comenzaron de nuevo los gritos y lamentos, le hablaban todas de lo costoso de los vestidos y de su vida. Después la envolvieron en una pieza de raso y oro, este era su sudario. Las amigas se retiraron y salieron montando en caballos que estaban preparados en la puerta. Bajaron el ataúd y lo colocaron en la puerta del harem, después de colocar en la silla de montar de la difunta una almohada pequeña. Se dio licencia al marido para despedirse de su mujer ya que desde que había muerto ni él ni ningún hombre había visto el cadáver. El marido parecía estar loco, se precipitó sobre la caja mortuoria y pedía que lo enterraran junto a su querida esposa. Se relata como los parientes durante la enfermedad había pedido por todos los medios remedios a la Virgen, venerada en el país, a la que tenían como protectora y curadora de enfermos. En sus enfados llegaron hasta pegarle a la imagen porque no les concedía lo que le solicitaban.

Notas sobre la mujer de Abisinia

Hay que decir que en la tierra de Abisinia nos encontramos como en otros muchos sitios algunas noticias que nos permiten aproximarnos a un conocimiento de las mujeres que allí desarrollan su vida²⁹. Nos habla de la hospitalidad árabe: “No tuve nunca dificultad de encontrar casa, porque la hospitalidad árabe es proverbial. Hay generalmente chozas destinadas á los viajeros, viéndose en muchas de ellas planchas de pizarra, donde los acogidos manifiestan su gratitud. Seguí esta buena costumbre, y puse en árabe:

«Enrique Dufton, pobre viajero cristiano, pasó una noche aquí. El da las gracias al Señor por la existencia de estas casas.»

No solo ofrecen los árabes la casa, sino que hasta dan el alimento bondadosamente. Consiste este generalmente en una especie de potaje llamado *Lukmeh*, hecho de harina de maíz, y servido en una fuente de madera; sobre este se echa una espesa y pegajosa salsa, en la que se encuentra alguna carne, por lo regular de cabra. Esto ya es un lujo, porque casi siempre el potaje se sazona con sal disuelta en agua caliente. La fuente ó plato se coloca en el suelo, en medio de un corro formado por los convidados, comiendo en cinco tiempos del modo siguiente: el primer movimiento es levantarse las mangas; el segundo, meter las manos en el potaje; el tercero, coger

²⁹ Mr. DUFTON: *Un viaje por Abisinia de Mr. Dufton. Traducido del inglés por el Vizconde de los Antrines, Marqués de Valdeterrazo*. Madrid, 1869. Biblioteca Nacional de España, Afr. 15.566. R. 1405833.

un puñado; el cuarto, hacer una bola, y el quinto comerla. Estas operaciones se repiten y el banquete ha finalizado.

Yo, que no podía hacer estas comidas, me contentaba con tomar leche y pan; la leche era de cabra, de vaca ó de camello.

Al día siguiente me dirigí á un lugar llamado Hellewain (dos pueblos). En el camino pasé otro Eftah el Bab, que significa su nombre «abre la puerta.» Vi muchas mujeres que iban á los mercados, y todas llevaban una larga espada de dos filos, para librarse de ladrones en el camino. Pocas personas viajan por estos sitios sin llevar armas de defensa. Las de los hombres consisten en un largo fusil ó espada. Llevan también un puñal atado junto al codo, como sitio más fácil de cogerlo en caso de necesidad. Otros medios de protección son usados por el pueblo. Confían mucho en sus reliquias y en pequeñas partes del Koran, pendientes del cuello por un hilo. Ví algunos niños que llevarían próximamente una ó dos libras de peso colgadas del cuello; y tanta fé tienen en esto, que uno, al que le dio un accidente, le oí decir era por no haber llevado esas pequeñas porciones del Koran”³⁰.

En Meselemieh, lugar de cierta importancia, vio como sembraban maíz, logrando dos cosechas anuales de este producto, nos relata como un hombre lleva una estrecha y larga espada de madera con la que va haciendo agujeros en el terreno distinto un pie uno de otro, detrás una muchacha va depositando en cada uno de ellos dos o tres granos de maíz y cierra con sus pies el agujero, así siembran los campos de manera sencilla. Relata que estando en una casa que había alquilado llegó una mujer que le rogó mucho que fuese a tocar música a casa de una amiga suya. Le preguntó por qué se lo pedía con tanto empeño. Ella le contestó que su amiga estaba embarazada y en aquellas ocasiones creían en aquellas tierras que la música era muy provechosa por lo que nos dice el autor que la acompañó. En el pueblo de Tyibeh, donde residía el sheik Mohamed en Nil, fue acogido y se ordenó que lo trataran bien, añade: “Con mucho empeño me rogaron aceptase una joven de diez y siete años. Yo decliné la honra, alegando que a los cristianos no nos era permitido lo que á los mahometanos. Ellos se maravillaron de mi respuesta, y la joven pareció disgustarse”³¹.

Continuó su viaje hasta la ciudad de Wad Medineh, a la izquierda del Rio Azul, con la dinastía de Sennar el pueblo más importante en extensión y riqueza, perdió importancia con los turcos que trasladaron la capital a Sennar El reino de sennar

³⁰ Mr. DUFTON: *Un viaje por Abisinia de Mr. Dufton...*, ob. Cit., pág. 17-19.

³¹ Mr. DUFTON: *Un viaje por Abisinia de Mr. Dufton...*, ob. Cit., pág. 26.

quedaba en el recuerdo de algunos mayores, se extendía desde los bosques de Kordofan hasta las costas del Mar Rojo y desde Fazogl en el Sur hasta los confines de Egipto al Norte. Los indígenas habían sido sometidos, pero algunos conservaban la lucha y se veía odio a los opresores. El rey de Abisinia mandaba amenazadores despachos al pasha de Egipto, asegurándole que como emperador que era de Etiopía tenía derecho a aquellos dominios de senna y Dongola, dice nuestro autor: “Nunca pensé, a pesar de esto, que por el odio que tenían a los turcos prefiriesen un monarca cristiano; y me aseguró más en esta creencia el oír una vez a un indígena rezando que Dios permitiese que se estirpara toda la Malaka, con cuyo término designan ellos el reino de Abisinia”³².

Llegó a Gedarif donde se hospedó en casa de un copto llamado Maalin Georgis, donde se hospedan los europeos. Sufrió calenturas y de proporcionaron quinina. Estando en Metammah, poblado por negros, sobre todo, encontró unos misioneros alemanes, era más fácil convertir a los negros al cristianismo, aquella tierra la llamaban algunos el valle de la sombra de la muerte. Nos dice más adelante que el rey Teodoro de buena gana reclamaría sus derechos sobre el país de los negros Tokruris pero el tributo que pagan y el miedo a los egipcios le contienen sus deseos. Sobre la hospitalidad de los abisinios nos relata cómo llegaron a un lugar y se le cerraron las casas a pesar de estar lloviendo, dice “y ¡eran cristianos y sabían lo éramos nosotros!, no le habían hecho esto antes los musulmanes y si se lo hacían los cristianos de Abisinia. Presencio un juicio en el que el Shum o Nagadaras, el magistrado del pueblo, se colocó en medio de unos ancianos con larga barba, especie de jurado, sentados en círculo en el suelo. Demandante y demandado y testigos se sientan en el centro. Usan el juramento de Toeodoros ycemoot, que quiere decir “Que Theodoro, el rey, muera, si no digo verdad. A medida que se van exponiendo las razones de las partes hacen nudos en la ropa que ponen y quitan “Durante, el curso del juicio, observé que los nudos los hacían y quitaban muchas veces, pero no pude comprender *para qué* los hacían y *por qué* los quitaban, por no entender bien el lenguaje. Todo el orden que reina en el juicio y el calor con que defienden sus causas sin excederse nunca, forma un singular contraste con la manera con que se juzga entre los árabes. Algunos casos vi bien difíciles, dignos de los fallos del sabio Salomón. Presenció el caso de una mujer que un hijo suyo era reclamado por tres padres, teniendo en cuenta que ella misma principiaba por no poder asegurar nada”³³.

³² Mr. DUFTON: *Un viaje por Abisinia de Mr. Dufton...*, ob. Cit., pag. 28.

³³ Mr. DUFTON: *Un viaje por Abisinia de Mr. Dufton...*, ob. Cit., pág. 58

Detenidos en un lugar para examinar ciertos regalos que llevaba el cónsul francés tuvo que intervenir a su favor un misionero de la Sociedad de Londres que estaba destinado a predicar el cristianismo entre los judíos, se les dejó continuar para llegar a un pueblo de musulmanes donde fueron muy bien tratados ellos y sus animales. Relata como Abisinia se convirtió al cristianismo a principios del siglo IV por Frumentius, natural del Tirol, que naufragó en las costas de este país. Fue llevado ante la reina y aprovechó para convertirlos a la nueva fe. Luego San Atanasio, patriarca de Alejandría, lo nombró Abuna o primer obispo del territorio abisinio. Desde entonces esta iglesia abisinia se ha mantenido en relación con los Iglesia Copta, la de los antiguos cristianos de Egipto. Tuvieron su origen en la condenación de la doctrina de Eutiques en Calcedonia, Dioscoro y otros se retiraron al alto Egipto, con el patriarca cismático fundaron la llamada Iglesia de los coptos. Creen que en Jesucristo no hay más que una naturaleza. La Iglesia copta proporciona el abuna. Trata de darnos un resumen de esta iglesia de Abisinia diciendo: “El Abuna (nuestro padre) es el encargado de nombrar los sacerdotes y las demás dignidades religiosas. Las órdenes se administran por imposición de manos. A los ya casados se les permite ser sacerdotes; pero desde entonces se les prohíbe volver á contraer matrimonio. Sus deberes consisten en leer las oraciones, cantar, administrar sacramentos y bailar en las procesiones. Este baile es particular: consiste en mover mucho el cuerpo sin moverse del sitio, y aunque marchen, las piernas se cruzan lo menos posible. También forma parte de sus deberes la enseñanza á los jóvenes; pero para esto no son solos: existe una clase especial llamada *debteras*, que tanto son maestros de escuela, como escribanos. Algunos monasterios se encuentran en diferentes partes; pero monjas creo que no haya.

Las iglesias están generalmente construidas en la cima de las montañas y en medio de frondosos árboles. Sus techos son cónicos, y según el modelo judío, están divididas en tres partes. Una de ellas, la más santa, su entrada está prohibida á todos, menos á los sacerdotes: en medio se alza lo que llaman *tabot* ó arca donde se custodian los vasos y libros sagrados. El exterior de esta parte está cubierto con pinturas, ya sagradas, ya históricas, hechas por artistas indígenas, y que constituyen la diversión de cualquier europeo que visite estos templos. San Miguel Arcángel y San Jorge con su dragón, son los santos, que generalmente se encuentran á la puerta. El mundo futuro lo representan por ángeles y santos, todos de raza blanca, y los demonios y ángeles malos, pertenecientes á la negra: esto me extrañó tanto, que en chanza pregunté á un sacerdote si siendo negros los abisinios, irían todos al infierno. Estas anomalías son allí muy frecuentes.

Uno de los cuadros que recuerdo, es el juicio y muerte de un antropófago. Estaba representado en cinco cuadros, de la manera siguiente: en el primero se veía un

monstruo en el acto de comer varios trozos de un cuerpo humano; el segundo, al mismo individuo dando una limosna en viernes, día nefasto, y que el mendigo rechaza; el tercero, su muerte y el principio del juicio, en que Jesucristo tenía una balanza, de cuyos lados, uno estaba lleno de las víctimas del antropófago, y en el otro sus buenas obras y limosnas: á este lado se inclinaba la balanza. El cuarto pintaba al demonio disputando con la Virgen María el reo, sujetándole el primero por una pierna y la Virgen por la cabeza. Y por último, el quinto indicaba el triunfo de la Virgen y la admisión del alma del antropófago en el paraíso.

Para llamar á los fieles al templo, se usa algunas veces una campana, pero las más un tambor los convoca á la oración. Las oraciones se leen en etíope, lengua que ignoran por completo los abisinios, de donde deduje el poco provecho que de ellos sacarían. Todos besan los muros y el suelo, y entre ellos es máxima que el que besa el suelo del templo es un buen cristiano. La oración más general, es la que oía á una vieja devota, que alto la repetía á mi entrada en la iglesia; dice así:

«Dios mío, dadme con abundancia de comer y beber, un buen vestido y una casa cómoda, ó si no, mátame.»

Esta última parte de la muerte la suelen suprimir.

Los sacramentos se administran con pasas deshechas en agua, porque el vino escasea mucho en el país. El bautismo se verifica por inmersión. Por último, la circuncisión prevalece en todo el país.

Las fiestas son muy numerosas; se extienden á dos terceras partes del año, y el pueblo está obligado á celebrarlas. Días hay que se celebran dos ó tres santos, cada uno á diferentes horas del día. Tanto es su afán de celebrar fiestas, que uno queda maravillado cuando ve que se conmemora allí á Balám y su burra, á Poncio Pilatos y á su esposa, y otros santos tan apócrifos como estos. Además, celebran gran número de santos locales, y entre todos, la que más fama tenía era una llamada *Tecla Haimenot*, que en algún tiempo asombró al pueblo con sus prodigiosos milagros. Tanto fanatismo hay por ella, que en algunas comarcas la prefieren á la Virgen. Se le atribuye el milagro de haber convertido al demonio, obligándole á ayunar por espacio de cuarenta días³⁴ (1).

³⁴(1) El autor se asusta de este exajerado fanatismo abisinio; á nosotros no nos debe causar tanta sorpresa si recordamos que al principio de este siglo (1803) existió la célebre embaucadora *Beata Clara*, que con sus mentidos milagros tenía fanatizado al pueblo madrileño, y lo que es más, á personas tan ilustradas como á D. Anastasio Puyol y Poveda obispo auxiliar de Madrid, y al Nuncio

Estos y otros muchos son los errores que mezclan á la verdad del cristianismo. Aparte de estas diferencias, en los demás son ortodoxos en sus creencias. Las grandes máximas del Cristianismo son aceptadas en casi su totalidad. Son intolerantes en extremo, y por esto su odio á los judíos y mahometanos es profundo, más que estos les tienen á los cristianos. Un cordón azul pendiente del cuello les distingue de los mahometanos y judíos; jamás olvidan éste, prefieren no practicar las excelencias del Cristianismo, á no llevar su distintivo al cuello. Su orgullo, sin embargo, se lastima al ver á judíos y sectarios de Mahoma, superiores en todo á ellos, con más inteligencia, genio superior y hábitos de industria. Todas las manufacturas de algodón están servidas por musulmanes, todos los trabajadores y artistas son judíos. Pero su orgullo y soberbia no es su única falta; son además falsos, mentirosos y corrompidos; sus acciones rara vez las ocasiona la Generosidad y afecto hacia sus semejantes; la negra ingratitud es el pago que se recibe á servicios prestados, y por último, son inhospitalarios, á diferencia de los árabes en general, que la hospitalidad constituye su carácter distintivo”³⁵.

Continúa diciéndonos que cuando llegó a Debra Tabor vio que muchos europeos estaban casados con hijas de europeos y otros con señoritas de Abisinia. Algunas de las chozas donde Vivian estaban en la cumbre de una montaña por salubridad y fortaleza ante un ataque, los arquitectos son judíos y tienen la máxima de colocar la ciudad en la montaña, así hacen con las iglesias que están en las cimas de los montes como recuerdo de la montaña de la casa del Sinaí pues los abisinios mestizos de judíos son muy dados a poner nombres de Tierra santa, así Debra Tabor o Monte Tabor, Debra Libanos o Monte Libano, Antiokia o Antioquía, etc. En cuanto al rey abisinio dice que el cónsul francés le hizo unos regalos entre las cosas unos revólveres y sedas, los primeros los apreció mucho, las sedas dijo que eran para las mujeres: “Las cajas que contenían las sedas, las apartó para la reina, diciendo que «tales cosas sólo para mujeres sirven.» Sin embargo, una cosa hubo de chocarle, y fué una pintura sobre la cubierta de una caja, que representaba una mujer del brazo

Apostólico el arzobispo de Nicea D. Pedro Graviña. De tal manera vivían en el engaño estos señores, que pidieron y alcanzaron de Su Santidad privilegios absurdos para la supuesta santa, tales como tener capilla en su casa, el Manifiesto constante y otros. La Beata Clara consiguió sostener sus farsas hasta el 14 de julio de 1483, que se descubrieron por el párroco de San Andrés D. Rafael de Oseñalde. Fué juzgada y castigada por la Inquisición.

Parecido á este podría citar otro ejemplo más reciente, pero me abstengo de hacerlo, porque todos lo recordamos con vergüenza. — (*N. del T.*)

³⁵ Mr. DUFTON: *Un viaje por Abisinia de Mr. Dufton.*, ob. Cit, págs.. 71-76..

de su marido, al parecer pobre hombre, que hacia señas á un amante que, ocultándose, los seguía. Esto excitó: su hilaridad”³⁶.

Sobre el rey Teodoro relata como él mismo remontaba su origen a la reina de Saba, y sus enemigos le quitaban todo mérito, así nuestro viajero recoge todas aquellas opiniones diciendo: “El emperador Theodóro, rey de los reyes de Etiopía como se hace poner en su escudo, nació el año 1820 en Sherlia, pueblo grande de Kuara, distrito el más occidental de la provincia Abisinia. Su padre Ajlo Walda. Georgis, hermano menor del. Dejage Comfon, jefe de la provincia, pertenecía á una ilustre familia, y su madre llamada Aitetegeb, era descendiente de real linage según el rey, pues provenía de Menilek hijo de Salomón, por Makadá reina de Sheba y fundadora de la dinastía Abisinia. Esta noble ascendencia de la madre "de Theodóro, es puesta en duda por sus enemigos; así un tal Agow Negusie, sastre del ejército; cuyo: conocimiento había hecho en el Cairo, me dijo que lejos de ser Aitetegeb de linage real, ni esposa legítima de Walda Georgis, en realidad no había sido más que una labradora; y que el solo contacto que tuvo con el jefe Walda, era el que le pudo proporcionar su oficio de barrendera, siendo él resultado de la limpieza que hacía en la tienda de Georgis, el que hoy ocupaba el trono de Abisinia.

Otra historia diferente de esta maliciosa, me contaron. Esta es, que cuando Theodoro derrotó á todos sus enemigos, mandó á los sacerdotes le coronasen-rey, y habiendo estos, puesto algún inconveniente por no proceder de linaje real, él dijo: «Abrid los libros, buscad, y encontrareis mi noble origen.» Así lo hicieron, y en efecto, encontraron su genealogía real. Ahora, sin poner en duda la veracidad de los sacerdotes, sólo diré que algunos atribuían el aserto de los sacerdotes inspirados por-el miedo que á ellos como á todos, les infunde el rey.

Mr. Wáldmaier, á quien noticié las historias que había oído, djome no habia motivo alguno para dudar de la legitimidad de los derechos de Theodoro, y. Mertcha, intérprete del consulado inglés, me aseguró que la genealogía del rey fácilmente se traía desde Joas, que reinó en tiempo de los viajes del célebre Bruce, y también de Menilek. Por mi parte solo diré que, en un país de cuatro millones de habitantes, y donde los reyes tienen un gran número de esposas desde tiempo inmemorial, no es difícil que ya directa ya indirectamente, todos sean parientes de una dinastía que cuenta su existencia hace tres mil años.

El nombre del rey es Kassa, y solo tomó el de Theodoro por una profecía Abisinia, que dice que un rey de este nombre restablecerá la antigua gloria del imperio de

³⁶ Mr. DUFTON: *Un viaje por Abisinia de Mr. Dufton...*, ob. Cit., pág. 88.

Etiopía, destruirá la Meca y libertará á Jerusalén de las manos de los infieles. Este era en un todo el programa del fiero y renombrado Theodoro”³⁷.

Este monarca tenía como ejemplo al rey judío David y a su hijo Salomón, lleva siempre con él los Salmos de David y trataba de imitarlo incluso en sus expresiones, enemigo del mahometismo trataba de acabar con esta religión pues su pensamiento religioso le equiparaba a los cruzados, reclamaba que los cristianos volvieran a ser dueños de Siria y Tierra Santa como él lo debía ser de Etiopía como lo fue la reina de Saba, así tendría toda Abisinia extendiéndose por el Norte hasta Egipto y por el Sur a Zanzibar incluyendo las ciudades santas de la Meca y Medina, tenía según el derecho divino para conquistar aquellas tierras. M. Lejean en su libro Teodoro II y el nuevo imperio de Abisinia, habla de una profecía en la que relata como Kassan llego al lago Tsana, tocó las aguas y pronuncio ciertas palabras, se levantó una nube en la superficie de las aguas de color rosa apareciendo un ejército de negros rodeando un trono, traen una corona que la colocan en la cabeza de Kassan. Otras noticias nos dicen que su madre, la que fue la reina Aitetegeb vendía en el mercado kosso para poder vivir y Kassa estuvo en un convento donde aprendió conocimientos y religión. Tras varios años en los que se fue adueñando de las diferentes regiones fue coronado rey de Ethiopia. Harris en su obra Las Montañas de Etiopía, nos habla de la fama de Teodoro y M. Plowden cita la clemencia de este monarca. Como había recibido formación religiosa en el convento de Tchangar hizo reformas en la Iglesia, sacerdotes y debteras (maestros) que eran muchos y tenían la propiedad en su mayor parte, eran trabajadas por labradores a quienes no se les pagaba, este rey quito las propiedades excepto las que necesitaban para sustento de los ministros, se ganó al pueblo y al ejército, aunque se enfrentó a la Iglesia. Prohibió la poligamia, la venta de esclavos, odiaba al Islam pues no solo por cuestiones religiosas sino por odio a los turcos. Más adelante llegaron y en los alrededores del lago Tsana había muchos judíos que se dedicaban a la carpintería y herrería, se parecían a los abisinios aunque su piel era algo más oscura, de los llama falashas o desterrados, son despreciados por los cristianos que los acusaban de boudas o hechiceros. Relata un caso de bouda o hechicería, dice: “Esta enfermedad viene á ser una especie de enagenacion mental que los nativos creen que el demonio se apodera de ellos. El caso que yo presencié fué el de una mujer al servicio de un europeo. Los síntomas de la enfermedad son: al principio, un desmayo ó accidente, apretando los puños, brillantes los ojos, la nariz afilada y el cuerpo tieso é inflexible; después principian á reir, más bien gruñir, porque su risa es parecida al sonido que producen las hienas. Llamaron á un médico de Bouda, y este, después de verla, preguntó cómo y qué persona la habia puesto bajo el poder

³⁷ Mr. DUFTON: *Un viaje por Abisinia de Mr. Dufton...*, ob. Cit., pág. 95.

del diablo. Ella contestó que habia sido un hombre que vivía en Gooderóo, al Sud de Abisinia. Mucho cuidado hay que tener con personas atacadas de esta enfermedad, porque en algunos casos ha venido la muerte. Todos sus caprichos de comer, beber, vestirse, pasear, etc., hay que atenderlos por no irritarles más. Tienen sus momentos de furia y atacan en esta situación á cualquiera, aun cuando sean animales fieros, como á la hiena y otros. Vi á esta mujer de que hablo, morder y quitar carne á un paciente burro que por la calle pasaba, y cuyo daño tuvo que indemnizar.

De diferentes maneras curan los indígenas esta enfermedad; pero recuerdo uno que me extrañó, y consistía en poner escremento humano en un sitio de la casa por donde la enferma ó enfermo habia de pasar. En el acceso de la furia se ponen en cuatro pies, comiendo todo lo que encuentran. Esta cura les parecerá á los lectores increíble, pero miles de pruebas, entre ellas, todos los que vuelven de Abisinia, lo pueden corroborar, y no quedarán con ninguna clase de duda³⁸. (1)

Antes he dicho que este poder de que el diablo se apodere de las personas, se atribuye á los herreros judíos. Cuando una mujer ó un niño se encuentran con uno de estos en un sitio solitario, huyen.

Estos hechiceros, según dicen, tienen también la facultad de mudar la forma de las cosas.

Oí un caso que voy á contar. Una señora de edad, con numerosos hijos, salió un día de casa pasando mucho tiempo sin que volviera. Puso en cuidado esta ausencia á sus hijos, y en seguida supusieron habría sido encantada; pero -semanas y meses pasaron sin saber el fin ó el resultado del encantamiento. Pasaba todos los días por delante de la casa un judío con una burra, la que al pasar cerca de la casa miraba y rebuznaba. Hubo esto de llamar la atención al hijo mayor, y después de pensar gran tiempo, creyó en la sospecha, que comunicó á sus hermanos, de si aquella burra seria su madre encantada.

El amo y el burro fueron llevados ante el juez ó gobernador, y á instancias de los hijos, este obligó á decir al judío que era cierto que por medio de un encantamiento había convertido á la vieja señora en la forma de aquel útil animal. Manifestó además que si prometían no castigarle, volvería á la señora á su primitiva y humana

³⁸ (1) Por mucho que nos admire lo que dice el autor, no nos debe extrañar tanto si recordamos que en el Perú se curan el reuma con fricciones de guano, en Noruega se curan de una manera sucia los sabañones, y aun en España mismo hemos alguna vez oido remedios repugnantes para la curación de heridas y sabañones.— (*N. del T.*), cf. Mr. DUFTON: *Un viaje por Abisinia de Mr. Dufton.*, ob. Cit., pág. 137.

forma. La proposición fué, como es natural, aceptada. Comenzó el judío su operación de desencantamiento principiando por la cabeza, cuello, cuerpo y piernas; pero faltaban aun los **pies** cuando el hijo mayor, reconociendo á su madre y echándose en sus brazos, suspendió el acto del desencanto; después, lleno de ira se volvió al judío, y con un cuchillo le hizo pagar su villanía; pero ¡ay! que su madre, faltando este, no podía acabar el desencanto, quedándose la pobre señora, por esta imprudencia del hijo, con los cascos de la condición que por encanto del judío había tomado. Preguntó á Maderakal si él había oído esta verídica y posible historia, y contestó:

—Sí, los hijos de la Burra todavía viven.

Por este cuento podremos comprender el odio que les tendrán á los judíos”³⁹.

Nos narra otras peripecias y habla de comidas, llegaron a Wofferghef donde estaba construida la iglesia de Jesús, la más grande de Abisinia, notable por tener una campana para convocar a los fieles a la oración, en lugar del repique de un tambor que era lo habitual en otros lugares del país. Conoció a la reina, la hermosa Toronetch, Iteghe o sultana del monarca abisinio “la vi, sí, pero iba tan cubierta, que solo los ojos se descubrían brillantes y penetrantes, que cuando se inyectaban de fuego, según me dijeron, hacia volver hasta a los fieros de su esposo”⁴⁰. Tenía el rey cierto número de favoritas que constituían un pequeño harem, pero su esposa motivó el desorden ya que mientras vivía la primera Tsoobedge, que era muy querida, no tuvo otras mujeres y jamás se permitió faltas a la fe conyugal que le había prometido. Cuando llegó a Axum dice que vio la principal iglesia de Abisinia, toda de piedra y construida por judíos. Más adelante llegaron ya a la costa. Allí los abisinios son poco estimados por los árabes, dice sobre esto: “Los abisinios qué tanto orgullo tienen en su país, en la costa son unos infelices, siendo á veces mal mirados y peor tratados por los mahometanos. Los conocen con los nombres de Nasara, también Makada ó Kustan (cristianos). El nombre de Makada es aplicada también al país abisinio, viniendo el término de la reina de Sheba que visitó á Salomón. Sin embargo, el nombre general con que se designa á los abisinios, es el de Habeshí. Las gentes de la costa de la raza etíope, hablan el tigrés adulterado, llamado por ellos el Tigrinyika. Estos dos lenguajes juntos con el amharic, forman la representación del antiguo etíope”⁴¹.

³⁹ Mr. DUFTON: *Un viaje por Abisinia de Mr. Dufton...*, ob. Cit., págs.. 135-139.

⁴⁰ Mr. DUFTON: *Un viaje por Abisinia de Mr. Dufton...*, ob. Cit., pág. 148.

⁴¹ Mr. DUFTON: *Un viaje por Abisinia de Mr. Dufton...*, ob. Cit., pág. 176

En cuanto a las mujeres musulmanas muchas están encerradas en el harem, como en otros muchos países musulmanes sobre todo orientales, harem es en algunos lugares habitación propia de las mujeres, en otros lugares se llama serrallo, pero en este caso significa casa o palacio. Los más ricos tienen además esclavas que compran en Grecia, normalmente más gordas pues las mujeres flacas son despreciadas por muchos de sus dueños. Son limpias, se bañan a menudo y limpian sus cabellos con una especie de arcilla que llevan de Turquía, los riegan con perfumes o agua de olores, se pintan los ojos de negro, adornándose con rayitas del mismo color sobre las cejas para que parezcan más grandes de lo que son. Cuando salen las mujeres de un baja las precede un eunuco montado a caballo, detrás van ellas montadas en burros muy ricamente enjaezados, van ellas cubiertas de espeso velo que impide que los que pasan por la calle las vean. Las mujeres pobres al ir mal vestidas parecen más feas y por ello visten peor que algunas esclavas de los ricos. Son normalmente de piel morena, y el trato de estar al sol las hace más feas ya que se imprime en su rostro la miseria. Llevan como vestuario una especie de túnica con mangas extraordinariamente anchas, que les sirve al mismo tiempo de camisa. Está abierta esta prenda desde los sobacos a las rodillas, de tal manera que se les ve todo el cuerpo, esto les importa poco con tal que tengan la cara tapada. Las cristianas no han querido entrar en esta moda, aunque pueda ser útil en aquellos climas calurosos. También renuncian a otra moda que es llenarse las ventanas de la nariz de multitud de anillos, que como dicen los viajeros hacen un contraste desagradable, pero las que lo hacen abundan en el alto Egipto y también muchos pueblos salvajes. Los matrimonios mahometanos de Egipto se celebran con pompa y ruido. Llevan a la futura esposa al baño, preceden a esto tambores y músicos, en un palio cerrado por todas partes, allí hacen fiestas, la disfrazan de hombre, le ponen máscaras, cantan, etc. Después la llevan a casa del marido con la misma música y regocijo. Varias personas han llevado ya sus vestidos y muebles, su dote o lo que le pertenece pues si no la dota suficientemente el padre necesita que el marido asegure una viudedad equiparable a la fortuna que tienen. Los novios se ven por primera vez y la joven se presenta al marido con diferentes disfraces y se renuevan las mismas ceremonias que cuando la llevaron al baño. Las partes contratantes ya han comparecido ante el cadí que es el que extiende el contrato, que en realidad no es otra cosa que una especie de venta. Las mujeres participan en las fiestas de circuncisión de los varones entonando cánticos y dando gritos de alegría.

Al salir de Sohag dice Ebers que emprendieron el camino al Claustro blanco y al Claustro rojo, situados en aquellas cercanías, el segundo se encontraba algo más lejos, hacia el Norte. Eran basílicas cristianas del antiguo Egipto, los coptos opinan que la construcción de la llamada Claustro blanco, que es la situada más hacia el Sur, se remonta al siglo V, dicen que su antigüedad se debe a la inclinación que

ofrecen sus muros exteriores, de piedras labradas, y el ornamento, que, aunque con ausencia del collarín entre el muro y el cimacio, recuerda e antiguo estilo egipcio. En el interior tiene este templo tres naves, techumbre plana sostenida por columnas, en su mayor parte de granito, tribuna que avanza hacia el interior y un coro cuyas partes se hallan admirablemente proporcionadas, este es el conjunto de este edificio. Guarda mucha semejanza esta basílica con la llamada Claustro rojo, construida de ladrillo, sin cocer, en la que se encuentran algunos capiteles de columnas de exquisita labor. Se debe su fundación a Abu Bischai, maestro de Abu Schanuda, de quien se dice que construyó el Claustro blanco. Suspendida del ábside central puede verse la imagen de S. Jorge matando al dragón, hay quien piensa que los coptos tomaron este motivo en conmemoración de las persecuciones de los cristianos con los sultanes mamelucos y trataron de poner a cubierto sus iglesias de los ataques de los infieles. Existe un número importante de claustros coptos, muchos ya abandonados y reducidos a ruinas más 86 convento de los que habla Makrizi. Tienden muchos a remontar su fundación a tiempos muy antiguos pues algunos hablan del árbol donde descansó la Virgen llevando al Niño Jesús en sus brazos cuando la huida a Egipto, igual de la cripta de la iglesia de Santa María del Cairo, así como Deir el-Maragh, al oeste de Monfalul, monasterio muy rico con más de 500 monjes, su prior remitió escrito donde habla de la Sagrada Familia cuando huyo de las muertes de Herodes y que el convento había sido construido en el siglo IV de Cristo. Además, se citan monasterios de época de San Antonio, San Pablo y los de San Atanasio. Se ve que muchos de ellos han sido fundados siglos después de la muerte de Antonio.

Estos monasterios en su mayoría tienen defensas en sus muros, almenas y son como un castillo (kasr), rodeados de un foso donde se hicieron fuertes los mojes coptos o ruhban rechazando a salteadores o bandas levantiscas enviadas por señores intolerantes que tratan de apoderarse de aquellas viviendas. Los conventos que están levantados en los valles gozan de mejor vida, pero son menos seguros que otros. Se dice que en el siglo V en la comarca entre Girge y Keneff se reunían en el día de Pentecostés solo en Tabenua unos 50.000 monjes. En todo Egipto se habla de más de cien mil monjes y anacoretas viviendo unos en ermitas aisladas, otros en lauros o especie de calles formadas por celdas donde vive cada anacoreta en una de esas celdas, otros en monasterios o cenobios, edificios de grandes dimensiones donde encerrados, pero haciendo vida de comunidad, otros preferían vivir tres o cuatro, llamados remoboth, con vida austera y muchas privaciones más propia de los cenobitas. Del cenobitismo se ha dicho que es la última manifestación del espíritu egipcio de verdadero interés para la historia del mundo, eran hombres que luchaban consigo mismos, debe reconocerse alucinación del visionario, confianza en la propia fuerza luchando con todas aquellas armas contra el enemigo de sus

almas, reflejo de lo sobrenatural que se trata de conseguir, aunque con esfuerzo. La cuestión es resumida por Ebers de la siguiente manera: “La Palestina fue la cuna y Alejandría la escuela del cristianismo, que en las grutas de los padres del yermo y en las celdas de los cenobios establecidos en el valle del Nilo vió transcurrir los días de su juventud, tan fecunda en desvíos y exageraciones. «En Egipto,- dice uno de los que más á fondo han estudiado la época que nos ocupa, - la cuestión religiosa oscila incesantemente entre dos extremos: escapado al fanatismo pagano, después de haber sostenido luchas terribles, el egipcio no supo guardar medida alguna en la reacción, y creyó deber consagrar su vida entera a la religión nueva, con un espíritu análogo al que había hecho de sus antecesores los esclavos del simbolismo. » Pacomio, el primor fundador de la orden, pudo acometer la empresa de separar de sus moradas y de sus familias, en número de más de mil, á los que se adhirieran á su doctrina, y someterlos sin inconveniente alguno á los rigores y austeridades de su regla. Las primeras monjas se agruparon en derredor de su hermana. Hor, Anuph y Serapio fundaron órdenes análogas a las de las orillas del Nilo: la vida de los monjes consagrada á la salvación eterna, transcurrió ocupada en el trabajo manual más rudo, y en la oración, completamente ajena á la actividad del espíritu: El sentimiento religioso convirtiéndose en verdadera pasión, y ese pueblo, el más paciente de cuantos existen, respecto de las demasías de sus tiranos, mostrándose pronto á la lucha y obstinado en la resistencia, en el instante mismo en que se intentó tocar a uno solo siquiera de los artículos de su fe. No obstante, la guerra incesante que de luengos siglos se les ha hecho, los egipcios que han logrado salvarse de la tremenda conflagración suscitada por el Islam, se han conservado monofisitas. Hasta las mismas letanías que durante el tiempo de las persecuciones resonaban en alguno de estos retiros solitarios, son cantadas aún por los sacerdotes antes de comenzar el oficio divino. En la actualidad las comunidades más numerosas que existen en el imperio del jetife, se hallan concentradas entre Siut, que es donde más abundan los templos grandiosos, y Tébas. Pronto se nos ofrecerá ocasión de penetrar, en Girge,, en la iglesia de San Jorge, á la cual debe la ciudad el nombre que lleva, y de asistir á la comunión de nuestros correligionarios egipcios”⁴².

Se relata como un copto les acompañó en una visita y los llevó a la kenise o iglesia copta, llegaron cuando había comenzado el oficio por lo que atravesaron el vestíbulo y entraron en la parte del edificio reservada a los hombres , dice: “Las mujeres se hallan separadas del resto de la concurrencia por medio de una celosía, parecida a las de los mashrebijes, cerrando el hekel, o sancta sanctorum, en el cual se ve el altar, un muro cubierto de tapices y cuadros, entre los cuales se distinguen las efigies de la Virgen y de San Jorge matando al dragón, de ejecución muy

⁴² Jorge EBERS: *Egipto, por ...*, ob. Cit., Tomo II, pág. 230.

desgraciada, pero en cambio muy antiguas. La inmensa mayoría de los devotos que nos rodean, ofrece un aspecto severo, un cuerpo bien proporcionado, un ristro menos anguloso que el de los árabes, cutis moreno y traje de colores oscuros. En sus turbantes raramente se distinguen otros colores que el negro y el azul. Si hubiese sido esta la vez primera que hubiésemos penetrado en una kenise, habríamos indudablemente sorprendido el prodigioso número de fieles que usaban muletas; pero sabíamos que los coptos, obligados a permanecer en pie durante las interminables funciones religiosas, cumplen semejantes apoyos para evitarse los inconvenientes de una fatiga prolongada”⁴³. El guía igual que las personas que entraban al templo beso las manos al sacerdote, hizo una genuflexión delante de las imágenes, estuvo de pie y prestó poca atención a los himnos coptos de los sacerdotes y de muchachos del coro pues muchos no los entienden. “Hasta en el departamento de las mujeres, en el cual puede observarse más de un rostro agraciado, se charla o se disputa en voz tan alta que pueden distinguirse perfectamente las palabras; y como en las conversaciones sobresalen los gritos de los chiquillos, no les queda más recurso al sacerdote que meterse en medio y restablecer el silencio”⁴⁴. Continuo la ceremonia a lo que se unía el toque incesante de las campanas y un sacerdote mayor con un incensario echaba incienso a los asistentes. Nadie abandonó el templo hasta que acabo la comunión y la ceremonia, llama la atención de nuestro autor que en lugar de la hostia se usan unos panecillos que llevan impresa la cruz griega y el sacerdote después de llevarlos a sus manos consume el pan y el vino para lo cual moja el pan, después lo lleva a la boca por medio de una cuchara necesaria para consumir la mezcla resultante del pan y el vino. De cuando en cuando ofrece una cucharada a los fieles que se encuentran cerca del hekel, así hasta que se consumen esta mezcla, luego vierten agua en el caliz, lo limpia cuidadosamente y apura los tragos de bebida que queda, se lava las manos antes de consumir el cáliz, añade “Justo es consignar también que esta sopa en vino puro, no es la única de las formas de la misma creencia que observa la cristiandad copta”. Antes de salir de la iglesia se hizo una colecta para los pobres y se solicita contribuir pues se participa del banquete fraternal con lo que acaba la ceremonia, este banquete tenía una significación especial al principio del cristianismo. Otros compran en las panaderías panecillos que se consumen en los atrios de las iglesias.

Finalizados aquellos oficios el guía copto invitó a los extranjeros a visitar su casa y comer, fueron a ella y dice: “las mujeres de la casa no tomaron parte en el banquete, en el cual, en lugar de vino, nos fue ofrecido un excelente aguardiente de dátiles,

⁴³ Jorge EBERS: *Egipto, por ...*, ob, cit., págs. 232---233.

⁴⁴ Jorge EBERS: *Egipto, por ...*, ob. Cit., pág. 233.

con el cual se regalan, acaso más de lo que conviniera, nuestros correligionarios de las riberas del Nilo. En la mesa de los coptos ricos, - y los hay no solo en el Cairo y en Alejandría, sino también en todo el Alto Egipto y especialmente en Girge, - no faltan jamás los mejores vinos añejos de Europa. En cuanto se refiere al interior de la casa, los coptos en nada se diferencian de los árabes. Las mujeres y los niños viven en aposentos especiales, completamente separados de los hombres, siendo de tal naturaleza las muestras de respeto que los padres exigen de los hijos, en tanto no han contraído matrimonio, que jamás se ha visto que coman juntos en una misma mesa”⁴⁵.

Algunas noticias sobre el imperio abisinio y Etiopía nos proporciona Fray Mateo de Anguiano⁴⁶ dice: “Son los Abyssinos Christianos, aunque por la mayor parte son Cismaticos, y en sus tierras ay Judíos, Gentiles, y Mahometanos. Su Christiandad, en el mejor sentir; es la primera despues de la de Judea, y Samaría; no obstante, que Ludolfo con otros Autores, ponen por su primer Apóstol a San Frumencio, dicho también Fremonato, quien fue embiado á ellos por San Athanasio el Magno, Patriarca de Alexandria, á quien consagró Obispo, y primer Metropolitano de Etiopia. Floreció la Fe Catholica en esse Imperio por muchos años, y comencó á propagarse por el Reyno de Tygre, que es el mejor, y el más antiguo dél, donde por muchos años tuvieron su Corte, y Metròpoli sus Emperadores, en la Población llamada Cassumo, y Cazumo, y más propiamente Axuma, y Axum, oy casi destruida. Huvo en este Imperio gran número de Martyres, y también insignes Santos Confessores, muy plausibles entre ellos, aunque de nosotros poco conocidos: y los más, sino todos, fueron Professores de la vida Monástica, que instituyó San Antonio en la Thebayda, y Desiertos de Egipto, de donde la llevó a Etiopia, casi al mismo tiempo, Abba Aragavi, por cuyo medio se pobló de Monasterios de gran perfección toda aquella tierra. Corriendo Siglos, se relaxó la observancia Monacal, de tal suerte. que moviendo Dios el ánimo de Abba Thecla Haymanot, cerca del año del Señor de 620. Bolvió a restaurar la disciplina Monástica, y se reformaron los Monasterios. Ludolfo, en el libro 3. cap.3. haze mención de varios Santos de los Abyssinos, y dize que tienen por más insignes en Santidad á los nueve siguientes, y muchos de ellos dexaron escritos provechosos.

⁴⁵ Jorge EBERS: *Egipto, por ...*, ob. Cit., pág. 235.

⁴⁶ Fray Matheo DE ANGUIANO: *Epitome historial y conquista espiritual del Imperio Abyssino, en Etiopía la Alta, o sobre Egipto, a cuyo emperador suelen llamar Preste Juan, los europeos. Consagrado rendido al Eterno, y Divino Padre, Primera Persona de la Trinidad Beatissima, Fray Matheo de Anguiano, predicador capuchino, de la Santa provincia de la Encarnación de las dos Castillas, procurador, y secretario que ha sido de ella, y guardián de sus conventos de las ciudades de Alcalá de Henares, y de la imperial de Toledo.* Con privilegio: en Madrid, año de 1706., pp. 16-17.

Estos fueron Abba Aragavi, Abba **Pantaleón**, Abba Garima, Abba Alef, Abba Saham, Abba Afe, Abba Lixanos, Abba Adímata, Abba Oz , por otro nombre Guba, todos Padres de Monges. Sobre todos tienen en mayor veneración a Gabra Menesfest Kedus, dicho con menos propiedad de otros Zá Manifeñl Kedus; al qual vn día de cada mes le celebran fiesta. Despues tiene el segundo lugar en la veneración de su Santidad Abba Thecla Haymanot. Demás de los Martyres, y Confessores referidos, tienen otros muchos Santos, de que hazen mención los Etiopes, y Cofitas en su Menologio; y de vnos. y otros, se refieren muchos, y estupendos milagros, y penitencias al parecer increíbles.

No tienen los Abyssinos Vniversidades donde aprehender las-ciencias, que es vna gran falta. Tienen Obispos, y vn-Metropolitano, que les embia el Patriarca de Alexandria de Egipto, que suele residir en el Gran Cayro, al qual Metropolitano llaman Abbuna. Euthiques, y Dioschoro Patriarcas de Alexandria, y Hereges, les comunicaron a los Abyssinos mucho del veneno de sus errores, especialmente Dioschoro: al qual juzgan gran Defensor de la Fe Catholica, sin embargo, de que fue condenado por Herege en el Concilio Calcedonense. Tienen varios errores los Abyssinos, en los quales han ido cayendo, desde que se apartaron de la vnion Catholica con la Iglesia Romana, y de ellos se hablara más adelante. Jamás oyen Sermón, porque no ay; quien les predique la palabra Divina. Conservan los libros antiguos, y de ellos se valen: y especialmente, guardan con cuydado en su Archivo de Axum, ó Cassumo, los de la Sagrada Escritura, los de los Concilios Generales más antiguos, y los de sus Historias Eclesiásticas, y humanas de sus Reyes; todos escritos en la lengua Tygra, ó Tygrense, que es la antigua del Reyno de Tygre. En esta misma lengua acostumbran escribir aun en estos tiempos los Emperadores a su Santidad, ó á otros Reyes; y digo los Emperadores, porque los particulares no tienen correspondencias por escrito con otros, ni aun con sus connaturales”.

El portugués pedro de Corvillán en compañía de Alonso de Payba al servicio de Juan II de Portugal en 1487 llegaron a la India y escucharon hablar del nombrado emperador cristiano llamado preste Juan. Estando en los puertos de Aden y Suaquen escuchó que el emperador cristiano llevaba en el cetro una cruz, que había muchos monasterios de hombres y mujeres. Determino realizar un viaje a Etiopía, escribió a su rey desde el Cairo informándole de todo aquello.

Los ritos de esta iglesia según nos refiere fray Mateo de Anguiano tienen como primera cosa la circuncisión que la usan también con las mujeres, cosa que no hacían los hebreos. No comen carne de animal que no haya sido ahogado, tienen como día de más veneración el sábado, se dejan crecer el cabello a lo nazareno, se rapan con navaja la barba y bigotes, llevan pendiente al cuello una cruz pequeña.

Al contrario, hacen los eclesiásticos ya que estos se rapan el cabello y quitan el pelo de la cabeza, dejan crecer la barba y la cruz la llevan en la mano, llevan en la mano una calderilla con agua bendita para rociar a los que lo piden, atribuyen el agua bendita a San Mateo que según ellos predicó en aquellas tierras. Puede haber cuatro parroquias como mucho por población, son en forma de concentos bien porque lo eran antes o porque así vivían allí los sacerdotes, no hay más de 13 sacerdotes por parroquia que juzgan en nombre del emperador las causas civiles. Eligen 12 canónigos que asisten al obispo, que llaman Abuna, y ellos se llaman Deptaras, de ellos se eligen obispos que de ordinario es el más antiguo de ellos, de los Abunas se elige el Arzobispo o Metropolitano con autoridad del Patriarca de Alejandría. En los templos hay dos cortinas grandes, que van de una pared a otra, la una casi inmediata al altar que tiene campanillas colgadas y nadie puede entrar al altar sino solo los presbíteros. La otra cortina está en medio de la iglesia, en el espacio entre ambas están los clérigos menores y para gozar de esta preeminencia muchos procuran ordenarse. En cada iglesia hay solo un altar y se dice al día una sola misa. Las paredes del templo están pintadas con imágenes de Jesucristo, la Virgen, los apóstoles y efigies de S. Jorge sobre el caballo. No hay imágenes en relieve, ni esculturas, no se permite pintar a Cristo crucificado pues no se puede ver así a Dios. El pan y vino se preparan con cuidado y limpieza. No entran al templo sino descalzos, cuidan de que no entren bestias o animales, no pueden escupir en el suelo del templo por reverencia al lugar. Si alguien pasa delante del templo y va a caballo debe apearse y hacer reverencia. Los cementerios están cerrados para que no entren animales. Usan campanas de piedra, largas y delgadas con lenguas de madera tostada, otras son de hierro, en las procesiones suelen llevar en las manos campanillas. Tiene siete iglesias antiguas con ciertos privilegios, así Santa María de Sión, llamada así porque la primera piedra la trajeron del monte Sion tiene 150 canónigos y otros tantos monjes. Las mujeres normalmente no entran en las iglesias, si en la de Mazua, donde hay dos templos, una de S. Miguel que es para hombres y la de san Pedro y san Pablo que es para mujeres.

A los niños los bautizan después de los 40 días de nacer, a las niñas a los 60 y aun después. Si muere alguno en este ínterin sin bautizar no creen que vaya al Limbo sino al Cielo, dicen que el bautismo se suple con la comunión que recibió la madre cuando estaba preñada. Los bautismos se hacen los sábados y domingos y a los bautizados se les confiere luego la comunión. En memoria del bautismo de Cristo cada año se bautizan todos y para ello tienen el día de Epifanía y ciertos Lagos de agua en que hacen los bautismos. Confiesan de pie. Los sacerdotes consagran pan ácimo y los seglares comulgan bajo las dos especies, al ir a comulgar llevan levantadas las manos en alto, abiertas, no se arrodillan para recibir la comunión. No dicen misa sin estar presente un diácono y subdiácono, se sirve incienso, estando

muchos ministros y sirvientes. Usan música en los actos, pero es de mala calidad. En los desposorios siempre intervienen los sacerdotes, pero estos matrimonios son de poca consistencia porque fácilmente repudian a las mujeres. En el caso de los clérigos después de ordenados no se pueden casar pues si ya están casados y se quieren ordenar si pueden hacerlo si en este caso no son bigamos. A los moribundos no se le administra la Extremaunción, se lava a los difuntos y se amortajan con mucha piedad, observan muchas ceremonias del rito romano en los entierros pues les dicen sus oficios, los llevan a las sepulturas precedidos del incensario, cruz, agua bendita y los van inciensando de trecho en trecho. Según Ludolfo niegan el Purgatorio y no conocen ni el nombre de este lugar, hacen muchos sufragios. Guardan la Cuaresma, hacen ayunos rigurosos pues sus alimentos en estas fechas son hierbas, pasas y algún pescado. Entre monjes y sacerdotes tienen un gran rigor en estas cuaresmas ya que comen solo hierbas y algunos comen solo de dos o tres días guardando su ayuno. Los fieles en los reinos de Begameder y Tygre comen carne sábado y domingo. Los monjes y monjas hacen rígidas penitencias, usan cintas con púas que hieren sus carnes, especie de cilicio grande, no se sientan en cuaresma, se meten desnudos en lagos de agua fría hasta la garganta, se retiran a los bosques y grutas para hacer vida solitaria y a ello añaden mortificaciones. Los clérigos ayunan desde Pentecostés a Navidad excepto sábados y domingos, los seglares ayunan los miércoles y viernes desde la Trinidad al Adviento. Durante Semana Santa no dicen misa excepto el jueves y sábado, en este tiempo no se saludan ni se miran a la cara. Los hombres pudientes se visten de negro o azul oscuro. No tienen lucen en los templos y el Jueves Santo hacen la ceremonia del lavatorio de pies a doce pobres. El Viernes Santo recuerdan mucho la Pasión y Muerte de Cristo, se hieren el rostro, el pecho y otras partes del cuerpo con varas delgadas que usan unos contra otros, reciben golpes por parte de los sacerdotes voluntariamente y a veces corre la sangre. Mientras está enterrado Cristo visten de luto y no salen de las iglesias ni aun para desayunar.

Existe gran número de monasterios de monjes y monjas sobre todo de la orden de san Antonio abad, aunque son cismáticos por abrazar el monofisismo. Los monjes visten habito largo que arrastra por el suelo, color pajizo Las monjas llevan el mismo habito, se raen la cabeza, en lugar de toca y velo, se colocan cierta venda o correa de dos o tres dedos de ancho. Ellas no tienen clausura cenobítica porque viven en barrios o lugares apartados y están sujetas a un abad del monasterio más cercano. Se hizo reforma de algunos monjes llamados Celtifanes porque en su monasterio tienen más de hebreo que de cristiano, en realidad es como una herejía de estos monjes sobre la adoración de la Cruz, dicen que no se debe adorar otra sino aquella en que murió Cristo. Hay un monasterio llamado de la Aleluya porque dicen que un monje escuchó cantar a los ángeles este himno.

Algunas tribus como los mensas son de elevada estatura, fuertes, color de piel moreno, muchos llevan el cabello rizado y caído por la espalda que se untan con manteca. Otros se rapan dejándose un moño. Las mujeres son según algunos viajeros desagradables, van ajadas pues suelen casarse muy jóvenes y están agobiados por el trabajo llegando muchas a morir a los treinta años. Los vestidos de ambos sexos son prácticamente envoltorios, a veces los hombres a imitación de los abisinios llevan pantalones cortos. Los mensas nómadas viven de sus rebaños sobre todo de ovejas y cabras siguiendo una trashumancia, viven en tiendas de estera parecidas a una colmena. Hay también aldeas fijas con agricultura. Mejor están construidas las moradas de los muertos rodeada de un muro circular coronado de cuarzo a modo de una pequeña pirámide. La religión es la copta, es una especie de cristianismo mezclado con multitud de supersticiones y ceremonias casi incomprensibles. No llevan como los abisinios la cinta azul en el cuello como distintivo de cristianos, si van a la lucha invocan el nombre de Dios y de la Trinidad. Últimamente se están convirtiendo a islamismo⁴⁷.

Existen gran número de hechiceros, muchos de ellos se dedican a conjurar la lluvia. Se teme el hechizo de la mirada y se guardan de ella con amuletos. Se consideran los sueños como ávidos del cielo y son explicados por algunas mujeres ancianas. Los cometas predicen un horror inconcebible, el alarido de un chacal anuncia desgracias y el graznido del cuervo la muerte. La instrucción es escasa incluso para los que se van a dedicar al clero. Los jóvenes de ambos sexos se reúnen en la plaza de la aldea, juegan y bailan juntos y de estas relaciones salen muchos matrimonios. Los padres disponen con anticipación la unión de los hijos, obedece a alianzas de familias. Los esponsales siguen de cerca el nacimiento e incluso es anticipo. Si la novia muere antes del matrimonio la sustituye la hermana más cercana, si es el novio pasa la novia al heredero más próximo del muerto, esto no se puede impedir. Las bodas generalmente se hacen en Navidad pues se han acabado los trabajos de recolección, son las bodas en días festivos, así lo hacen tanto los cristianos como los musulmanes. Sábados y domingos son días destinados para contraer matrimonio, el primero para las doncellas y el domingo para las viudas. Las bodas de estas se celebran sin solemnidad alguna, mientras que las de las doncellas dan lugar a fiestas y regocijos, en los que toman parte no solo los parientes de los desposados, sino que también entran los vecinos de la aldea a que cada contrayente pertenece. El padre del novio, y en su defecto el más anciano de sus próximos

⁴⁷ Juan MONTSERTRAT y ARCHE: "Historia natural del hombre, por D. Juan Montserrat y Arche. África. El Norte de África", *El Mundo Ilustrado. Biblioteca de las familias. Historia, viajes, ciencias, artes, literatura*, Cuaderno 188 Primera serie y Cuaderno 92 segunda serie. Biblioteca Nacional de España, pp. 619-632.

parientes, acompañado de los individuos varones de la familia y precedidos de un grupo de trompeteros, timbaleros y otros juglares van atronando el aire caminando alrededor de una vaca blanca coronada de flores, poniéndose en camino todos para ir a buscar a la novia. Llegados a la aldea de la prometida, los jóvenes del lugar les salen al encuentro y simulan un combate que representa que no les van a dejar entrar a los que llegan para llevarse a la novia. Por fin vencedores los llegados entran en el pueblo de los vencidos y son recibidos por los parientes de la novia, los llevan a la casa de esta. Antes de entrar en ella sacrifican la vaca blanca, cuya carne se dedica al festín que se va a celebrar, los huesos y cabeza se entierran cuidadosamente en una fosa. Acabado todo esto se viste a la novia desde la cabeza a los pies, se le coloca horizontalmente en los brazos del padre de su prometido, que debe llevársela en aquella posición. Si el camino es largo puede ir montado en una mula. Cuando llega a la aldea del novio se deja la dulce carga en el umbral de la casa que va a servir de morada a los nuevos cónyuges. Entre tanto el novio, con la cabeza también tapada, es conducido por sus amigos para llevarlo junto a la desposada. Después de haber lavado todo su cuerpo, colocando suavemente el pie en la nuca de la novia, salta por encima de ella y entra en la casa, donde rompe en mil pedazos un pote de tierra. Tras esta ceremonia le es entregada la nueva compañera. Los parientes de ambos permanecen dos días en compañía de los nuevos esposos y juntos con las demás gentes de la aldea son obsequiados por el novio con carnes, pasteles, cerveza y vino-miel. Durante dos noches es fiesta en el pueblo, se juega, se canta, se baila. Esta forma de casarse es común a todos: cristianos, musulmanes, judíos y paganos. La unión por medio de la iglesia es desconocida y solo a veces se hace entre los cristianos y aun después de algunos meses de casados, tomando juntos la comunión y a partir de este hecho consideran perfecto el matrimonio. Durante los esponsales el padre del novio entrega, dependiendo de su posición, cierta suma al padre de la novia, equivalente en tortas y provisiones que se remite al novio el día de la boda. La esposa aporta a la casa normalmente los utensilios de cocina y telas de lino. Las joyas con se engalanan las mujeres consisten en brazaletes, pendientes, anillos colgado de la nariz, diadema, peine y unos aros que se ponen en las piernas junto casi a los tobillos. Solo la clase noble lleva de oro estos aderezos, los demás los usan bien de plata o bien de marfil. Verificado el matrimonio el marido apoyado por la costumbre y la ley impone a su esposa que se aparte de su suegra, el que se enfrente con ella en el camino, el no dirigirse la palabra, o contestarle si es preguntada. Toda mujer de Abisinia, soltera o casada, está incapacitada de derecho, no puede heredar, ni sancionar, ni ser testigo, en definitiva, carece de derechos y deberes. Cualquiera que sea su delito es responsabilidad del padre o del marido. Pero a pesar de ello goza de libertad y es objeto de respeto y consideración, sea rica o pobre, si es doncella tiene protección. Las madres de familia cuidan de sus hijos, vigilan la casa y los bienes. El marido que emplea a su esposa en las tareas del

campo o del ganado es objeto de burla. Las damas son aficionadas a los adornos, joyas y afeites, emplean algunas muchas horas del día en su tocado. Cuando quieren embelesar al marido ponen en juego todos sus resortes, así baña su cuerpo, se tiñe manos y pies, usa pomadas y se adorna de flores el cabello, se rocía con aceites y agua olorosa para que los hombres gocen de las delicias del paraíso. Se considera de gran estima entre las mujeres llevar las uñas largas.

Durante la juventud goza de delicados obsequios y en la edad madura tiene el cuidado de sus hijos y parientes. Las solteras adoptan muchas el oficio de adivinas, Se meten en las familias logrando saber todo sobre casamientos, viajes y otras cosas. Se las considera tener gran sabiduría los demás siguen lo que estas aconsejan. Algunas de ellas, en especial las gordas, son tenidas por brujas que durante la noche se transforman en vampiros para chupar la sangre a los que duermen o bien se convierten en hienas que van a sembrar la muerte entre los rebaños. En los partos asisten mujeres ancianas expertas, si se presenta difícil, el marido se quita las sandalias, y así descalzo va rondando la casa golpeando con el plano de su espalda las paredes exteriores de la vivienda, en el interior las comadronas elevan plegarias a la Virgen María, protectora de todas las madres. Al acabar al parto el nacido es saludado con repetidas hurras si es varón, pero si es hembra es bien acogida, pero sin celebración. Durante el mes que sigue al nacimiento las purtas de la casa están cerradas para el marido, lo mismo que para los demás hombres. Transcurrido este tiempo se celebra el bautismo y la circuncisión. Este es general en Abisinia. No solo entre judíos y mahometanos, sino que se hace también entre cristianos. Hay cosas curiosas como la llamada venganza completa y la venganza media. La venganza completa en el caso de la mujer es cuando un padre que tiene concertado el matrimonio de su hija la entrega a otro,. La media venganza es cuando el novio mata a la novia pagando en este caso la mitad.

Si fallece un hombre las mujeres de la familia lo van anunciando a grandes gritos por todo el pueblo y en las aldeas vecinas. Los parientes van a cavar la fosa, las mujeres lavan el cadáver y le rocían esencias, lo envuelven en un paño blanco, en la boca le colocan una piedra. Colocado el difunto en unas angarillas es llevado con gran acompañamiento a la tumba. Durante el traslado al lugar donde se enterrará se hacen descansos en los que se rocía de nuevo el cadáver. Una vez en la fosa la cierran cuidadosamente, amontonan piedras encima de ella a modo de pirámide, cuya altura suele ser muchas veces de un metro y medio. Los sepulcros de gente pudiente alcanzan mayores dimensiones, la cámara sepulcral es de piedra y no se llena con tierra. Todas las viudas visten de encarnado y en su cabeza ponen ceniza en señal de luto. Las mujeres de la familia se reúnen en dos grupos, uno comienza

hacer lamentaciones y le contesta el otro grupo del mismo modo. Las esposas y las madres de los difuntos sentadas por las noches en el portal de su casa cantan a la memoria de sus esposos e hijos canciones llenas de poéticos sentimientos. Las mujeres e hijas carecen de derecho hereditario. La parte principal de la herencia la tiene el hijo mayor, el resto se divide entre los hermanos, lo mismo la esposa e hijas guardan su puesto en la familia. Cuando el heredero es sobrino o hermano del difunto, la viuda debe casarse con él, aunque este esté casado, pero no está muy bien vista esta costumbre. Otra cosa que llama la atención es que cuando tienen algún invitado lo colocan entre dos damas que son las que le dan de comer para que no se llene los dedos. A veces algunas mujeres al perder al marido se suicidan.

Etiopía según algunos se hizo cristiana en tiempos del emperador Constantino gracias a que dos príncipes etíopes llamados Abreha y Atzbeha se convirtieron al cristianismo y muchos de sus súbditos los siguieron en esta conversión. Sabemos que dos siglos más tarde sobre todo en el reinado de Justiniano se hizo alianza con el rey de Axum pues el bizantino llamó a los etíopes para cooperar en la defensa de la religión, este pacto dio un golpe mortal a la ortodoxia. Los misioneros enviados por la emperatriz Teodora fueron hábiles logrando que se adoptaran las doctrinas enseñadas por Eutiques. Por ello Abisinia se hizo monofisita sin saberlo y se encontró al poco separada de la gran unidad católica y del resto del mundo cristiano. Privados de las luces de Occidente, Etiopía degeneró del culto y se produjeron distintos modos de ver el tema entre Roma y aquellas tierras. Los jacobitas abisinios, parecen más separados del cristianismo que del islamismo. Solo admiten los tres primeros concilios ecuménicos, admiten solo la naturaleza divina, no están de acuerdo de la unión divina con la naturaleza humana operada por el espíritu santo y las diferencias en estos puntos ha generado tres sectas que entre ellos ha llevado a enfrentamientos y discordias políticas. Unos administran el bautismo por medio de la inmersión, cuarenta u ochenta días después del nacimiento, según el sexo del recién nacido. No se dispensa el tiempo para esto excepto en casos muy urgentes. Comulgan bajo las dos especies. La consagración del pan y del vino se llama entre ellos Melawat o transformación. No creen en el Purgatorio y dicen que todas las almas bajan al Infierno cuando se separan del cuerpo y que de tiempo en tiempo va el arcángel Miguel para sacar de allí a los que son dignos de la misericordia divina, ya por sus buenas acciones que desarrollaron durante su vida, ya por las plegarias de sus parientes o por las de los sacerdotes después de la muerte. El clero es numeroso y se divide en dos clases: secular y regular. Los seculares están subordinados a un obispo que llaman Abouna, elegido por las comunidades coptas de Egipto, pero este prelado ignorante en el idioma del país no tiene influencia política, en el fondo es una venalidad en el ejercicio de sus funciones, confiere ordenes por dinero, a veces se entrega a los vicios. El clero no es más digno que el

jefe, se ve desmoralización en los sacerdotes como consecuencia de la facilidad con que se alcanza, basta saber algunas oraciones y leer el evangelio de S. Juan. El clero regular reconoce como superior al Elchegué. Hacen los monjes y monjas voto de castidad y viven en el cenobitismo, exceptuando un corto número no es mejor la conducta que observan que los seculares, guardan más supersticiones que cosas de religión. Los sacramentos están casi abandonados, el pueblo cree más en los amuletos y en las predicciones de los hechiceros que en las ceremonias de las iglesias. La instrucción consiste en aprender de memoria el evangelio de S. Juan, algunas epístolas de S. Pablo, varios Salmos y oraciones⁴⁸.

Fray Luis de Urreta nos permite conocer otras noticias sobre los etíopes, en especial el casamiento de sus reyes⁴⁹. Cuando un rey se tiene que casar nos dice: “Para que se efectuen los desposorios, la esposa sale del Reyno de sus padres, acompañada con su madre, hermanos y parientes, y con toda la nobleza de su Reyno, y camina para la ciudad de Saba, donde está el Emperador esperando. Ella va siempre dentro de vna litera, y en llegando a vn humilladero que está más de legua de la ciudad, halla plantados mucnos pauellones, donde descansa aquella noche. A la mañana tiene aparejado vn hermoso Elephante ricameme enjaezado, y encima del está asentada vna silla alta de respeto, donde asientan a la Emperatriz, y las demás damas y señoras que la acompañan vnas van sobre Elephantes, otras. en cauallos, y otras a mula, y todos con adereços costosos. Caminando de esta suerte, salen de la ciudad quarro Reynas, que para este menester son llamadas del Emperador: las quales callalleras en Elephantes la reciben, y poniéndosele a los lados, la acompañan hasta cierto.pueesto, donde está aguardando el Emperador con su veestio ordinario a cauallo, acompañado de los primogénitos de nitos de los Reyes, y del gran Consejo, y toda la Corte: y en llegando la Emperatriz, se hazen entrambos muchos cumplimientos y cortesias; y dexando toda la Corte para que la acompañen a ella, se buelue solo con quatro hijos de Reyes, y con el Embaxador del gran Abad, y se va a la Iglesia, donde se hazen los desposorios, y allí se viste con su habito Imperial, y en vna silla y trono Real que está fuera de la puerta de la Iglesia se sienta con

⁴⁸ Anónimo: “Sobre el estado del cristianismo, de las letras, y de las artes en Abisinia”, *El Panorama. Segunda época*, jueves 31 de Octubre de 1839, número 44, Biblioteca Nacional de España, Madrid, Editor responsable A. Guerrero, Imprenta de I. Sancha, 1839, pp. 275- 277.

⁴⁹ Fray Luis DE URRETA: *Historia eclesiástica, política, natural, y moral. De los grandes y remotos reynos de la Etiopía, monarchia del emperador llamado Preste Juan de las Yndias. Muy útil y provechosa para todos los estados; principalmente para predicadores. A la Sacratissima y siempre Virgen Maria del Rossario. Compuesta por el P. presentado fray Luis de Urreta, de la sagrada orden de predicadores. Con tres tablas muy copiosas. Con privilegio en Valencia por pedro Patricio May, año de MDCCXX (1610). La cifra romana está tachada en una C y Una X es decir queda 1610 como se especifica en el año con cifra arábica, pp. 171-172..*

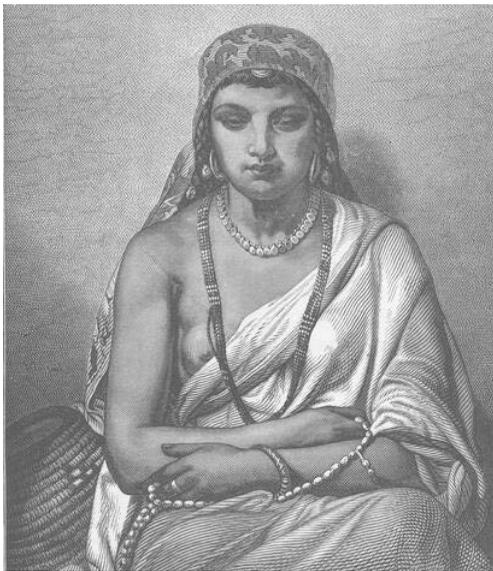
magetdad y grandeza aguardando a la Emperatriz, a su lado esta vna silla rasa. Acabado el paseo que haze la Emperatriz por las calles señaladas para estas fiestas, las quales estan ricamente adereçadas, y los de la Corte con vestidos costosos, y todos muy de fiesta y regozijo: en llegando al trono del Preste Juan apea del Elephante, y el Emperador la toma de la mano y la asienta en la silla rasa. Luego sale vestido de Pontifical el Arçobispo más antiguo, que tiene las vezes del Sumo Pontifice, acompañado de dos Obispos, y se pone a la puerta de la Iglesia, y el Emperador alçandose del trono, lleuando a la Emperatriz de la mano, se van para el Arçobispo, y arrodillandose delante del, los desposa con las ceremonias que vsa la Iglesia Romana. Concluydos los desposorios se quica el Emperador el habito Imperial, y lleuando a la Emperatriz de la mano, a pie se van a Palacio acompañados de toda la Corte: por' las calles les echan flores, aguas de olores, y con mil bendiciones los siguen. La Emperatriz. En su seruicio tiene como el Preste luan las hijas primogenitas de los Reyes fujetos al Imperio, y quando a la Emperatriz le parece las embia a su Reyno con sus padres, y de ordinario las casa con los hijos de los Reyes que siruen al Emperador. Estas Princesas siruen a la Emperatriz; de damas. y donzellas de estrado, para acompañalla, y hazerle estado, y mostrar grandeza. Para los otros meneseres ay muchas donzellas hijas de nobles y Ciudadanos que tienen este cargo. Las hijas de los Reyes tiene cada. vna para su seruicio diez criadas, hijas de los nobles del Reyno de sus padres, y son proueydas de todo lo necesario a costa de la. Camara Imperial. Quando sale la Emperatriz, lleua parte de la guardia del Emperador, y de ordinario va en vna como silleta, cubierta con sus cortinas encima. De vn Elephante, y en su acompañamiento las hijas de los Reyes en vnas como caxas de coche pucstas sobre Elephantes, a cinco y a seys por caxa; y todos estos Elephantes tienen rus jaezes muy ricos, y de grande valor. El vestido que lleua la Emperatriz, y con el que se desposa, y: sale en público, es vna sotanilla hasta los pies sobre la camisa, de la color que quiere, con tal que no sea amarillo, que es color infame entre ellos. Esta sotanilla no tiene mangas, y la lleuan ceñida al cierpo, sobre la qual se ponen vna ropa azul del mismo talle y corte que las cogullas de las Monjas Benitas, o Bernardas muy plegadas al cuello, la falda muy larga arrastrando, las mangas grandes hasta el suelo, y lo mismo las mangas de la camisa; de suerte que leuantando el braço, se descubre todo el; y va esta ropa libre y suelta sin apretadero, ni cintura. La ropa es d seda y oro, como la vestidura del Emperador. La camisa esta toda labrada de oro; los cabellos atados a las espaldas (costumbre de todas las mugeres casadas en la Etiopía,) y en la cabeça lleua sobre los cabellos un bonetillo redondo como gorra de terciopelo azul, lleno de estrellas de oro, y de joyas y piedras de grande valor. En el cuello gargantillas riquísimas, çercillos y anillos (que ya no se usa aquella costumbre antigua de engastar las piedras preciosas en la viva carne, como se dixo arriba). Las Reynas lleuan la misma vestidura, o cogulla, y la gorra de color azul, como la Emperatriz,

pero sin estrellas, que son insignias de las personas Imperiales. Las demás mugeres de la Etiopia, ora sean nobles, ora plebeyas, viten de la misma suerte el habito, o cogulla (démosle este nombre, porque mas fácilmente se entienda, que en la Etiopía le llaman Cerbinia,) pero no pueden llevar el bonetillo, o gorra, porque es señal de Reyna; y si es con estrellas, de Emperatriz. Este es el habito de las casadas. Las doncellas llevan los cabellos esparzidos por los ombros y espaldas, no llevan la cogulla, sino solo la sotanilla hasta el empeyne del pie, sin mas adereço que este. Las viudas que no se quieren recoger a los Monasterios de las Monjas, que es lo mas ordinario en toda la Etiopía, en enviudando recogense en algún Convento, traen uno como manto negro sobre los ombros, y en la cabeça una toca con un punto baxo la barba. Este es el traje y modo de vestir de las mugeres de la Etiopía; solo se diferencian, que las nobles visten todo de seda, las ciudadanas seda texida con algodón, o lanilla, no pueden llevar seda sola; las plebeyas todo algodón, o lana, de ninguna manera pueden vestir seda; de oro, piedras y perlas quanto quissieren, y pudieren. Antiguamente las mugeres llevauan el cabello cortado en dos partes, el de encima de la cabeça llegaua hasta las orejas, y el que esta debaxo llegaua hasta los ombros. Y aun agora lo usan las aldeanas, y labradoras. En muchas partes van casi desnudas, solo con unas faldillas de la cintura hasta las rodillas, sin mas ropa, ni cobertura.

Boluamos a las Emperatrices y Reynas, las quales con las demás mugeres de la Etiopia no usan afeytes, porque como son negras, o mulatas, no tienen dello necesidad, sino solo usan azeyte de coco, con que se vueluen relucientes como un espejo terso y limpio, que se pueden mirar en su rostro. El modo de saludarse, si es de mayor a inferior, es, ponerse la mano en el pecho, y baxar un poco la cabeça y si es de menor a mayor, se baxan un poco, de la misma suerte que hacen reuerencia la mugeres en España. Las palabras con que se saludan son en su lengua, Horphea, que vale tanto como decir, Señora hermosa. Y también dizen, Caharmanhia. A la muger del Prreste Iuan comúnmente la llaman, Supiama de Horpheas, que significa la Princesa y Reyna de las señoras hermosas. Y quando hablan con ella la nombran, beldihaniha, que viene de la palabra Beldigian, que es el nombre del Emperador de la Etiopía”.

Este mismo autor relata más adelante el castigo que se les pone a las hechiceras, las emparedan y castigan fuertemente, dice: ·A ls hechiceras es muy discreta la penitencia que les dan, que las llevan a la Iglesia, y un Religioso de la orden de santo Domingo les lee la sentencia desde el pulpito, y luego la pasean por los claustros, dándole de azotes los sacerdotes; y de allí la llevan a un lugar señalado para este fin, donde la emparedan para siempre: porque este pecado es tal, que la

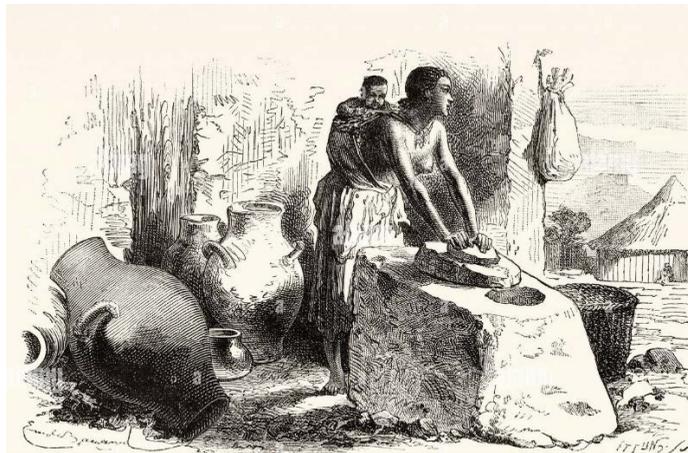
muger que se da a el, con dificultad se abstiene, y assi lo mas aceryado es enparedalla para toda la vida, donde no pueda usar de sus hechizos”⁵⁰.



⁵⁰ Fray Luis DE URRETA: *Historia eclesiástica, política, natural, y moral. De los grandes y remotos reynos de la Etiopía,...*, pág. 185.



Mujer copta.



Imágenes sacadas de internet

APUNTES SOBRE LA MUJER EN LA RELIGIÓN ANIMISTA EN EL ÁFRICA SUBSAHARIANA, DESDE LA EDAD MEDIA AL SIGLO XXI: SUS ORIGENES, LA SANTERIA. MODALIDADES Y CLASES

Eduardo M. ORTEGA MARTIN¹.

A) ORIGEN DE LA MAGIA EN LA CULTURA Y RELIGION ANIMISTA EN EL MARCO DE LA SANTERIA.

-La adivinación y la magia de la fenomenología de lo religioso tiene su importancia dentro de la cultura animista y a su vez busca los siguientes fines:

-Protección

-Curación

-Contacto con otros seres superiores y la divinidad

En algunos casos ese carácter animista da lugar a:

-Presencia de espíritus, Ritos, Ofrendas, ceremonias y culto, canto, vestiduras de blanco, oraciones, plegarias, etc... Tiene por tanto un significado especial e importante en todo este entramado de luces y sombras, de la religión en la historia y en la cultura y en el estudio de la santería como forma de culto religioso.

-Hay también en su historia mitos y supersticiones a este respecto, que culminan en una riqueza de procesos y de mecanismos de fe y de creencias entre la divinidad y otros seres intermedios a los que se invoca.

B) ORIGEN DE LA SANTERIA.

Los *orishas* (singular: *orisha*) son espíritus que desempeñan un papel fundamental en la religión yoruba de África occidental y en varias religiones de la diáspora africana que derivan de ella, como la santería cubana, dominicana y puertorriqueña y el candomblé brasileño. La grafía preferida varía según la lengua de que se trate: *òrìṣà* es la grafía en lengua yoruba, *orisha*, *orishá*, *orixá* u *orichá* la utilizada en los países de habla hispana, y *orixá* en portugués.

¹ Conferencia 12 Diciembre 2022

RELIGIÓN YORUBA

La religión yoruba (en yoruba, Òrìṣà-Ifá) se refiere a una serie de creencias y tradiciones espirituales originadas entre el pueblo yoruba, un grupo etnolingüístico originario del África Occidental (principalmente en Nigeria y Benín). A través de la diáspora africana, se ha extendido su influencia fuera de África en formas sincréticas como la Santería, en el Caribe hispano, o el Candomblé, en Brasil.

La religión yoruba es solo una parte del *complejo de mitos, canciones, historias y otros conceptos culturales* que conforma la sociedad y la mitología yoruba.²

ÍNDICE

- 1 Creación
- 2 Deidades
- 3 Deidades principales
- 4 Pattaki de deidades yorubas
 - 4.1 Pattaki de Orula (orunmila)
 - 4.2 Pattaki de Elegua
 - 4.3 Pattaki de Ògún
 - 4.4 Pattaki de Ochosi
 - 4.5 Pattaki de Osún
 - 4.6 Pattaki de Obatalá
 - 4.7 Pattaki de Yemayá
 - 4.8 Pattaki de Oshún
 - 4.9 Pattaki de Shangó
 - 4.10 Pattaki de Asojano (Babalú Ayé)

- 4.11 Pattaki de Aggayú
- 4.12 Otras deidades
- 4.13 Iya Nla
- 5 Otros conceptos
- 6 Visión de la muerte: la reencarnación
- 7 La mitología yoruba más allá de África
- 8 Referencias
- 9 Bibliografía
- 10 Enlaces externos

CREACIÓN

Los yoruba consideran a *OLODUMARE* como *el principal agente de la creación*.

Según un relato yoruba de la creación, durante una cierta etapa de este proceso, se envió la "verdad" para confirmar la habitabilidad de los planetas recién formados. La tierra, siendo uno de estos, fue visitada pero se consideró demasiado húmeda para la vida convencional.

Después de un período de tiempo exitoso, *se enviaron varias divinidades dirigidas por obatala para cumplir la tarea de ayudar a la tierra a desarrollar su corteza. En una de sus visitas al reino, el archi divinidad Obatala subió al escenario equipado con un molusco que ocultaba alguna forma de suelo; bestias aladas y algo de tela como material.* El contenido se vació en lo que pronto se convirtió en un gran montículo en la superficie del agua y poco después, las bestias aladas comenzaron a esparcir esto alrededor hasta el punto en que gradualmente se convirtió en un gran parche de tierra seca; las diversas hendiduras que crearon eventualmente se convirtieron en colinas y valles.

Obatala saltó a un terreno elevado y nombró el lugar Ife. La tierra se volvió fértil y la vida vegetal comenzó a florecer. De puñados de tierra comenzó a moldear figuras. Mientras tanto, mientras esto sucedía en la Tierra, Olodumare reunió los gases de los confines del espacio y provocó una explosión que se convirtió en una bola de fuego.

Posteriormente lo envió a Ife, donde secó gran parte de la tierra y simultáneamente comenzó a hornear las figuras inmóviles. Fue en este punto que Olodumare lanzó el "*aliento de vida*" para soplar a través de la tierra, y las estatuillas lentamente comenzaron a "ser" *como las primeras personas de Ife*.

Por esta razón, Ife se conoce localmente como "*Ife Oodaye*" - "*cuna de la existencia*".

DEIDADES

Las deidades yorubas se llaman los Orishas, literalmente 'dueños de la cabeza'. Shangó es uno de los Orishas más conocidos, dios del Trueno y un antepasado del pueblo Yoruba. Fue el cuarto rey del pueblo yoruba, y se deificó tras su muerte. Al recibir "santo" donde se sincretiza la ceremonia o ritual por el cual un orisha corona la cabeza del iniciado en esta religión, se entregan los orishas principales: *Oshun (deidad de los ríos, de la fertilidad)*, *Yemaya (hermana de Oshun, deidad del mar)*, *Elegua (el que abre los caminos)*, *Oya (hermana de Oshun y Yemaya, deidad del cementerio)*, *Shango*, *Oggun*, *Obbatala*. Estos son entregados en cada ceremonia, aunque el panteón cuenta con muchas más deidades, que variarán según el orisha que marque el camino del iniciado.

Se cree que los Orishas alguna vez fueron humanos, derivándose de allí muchos de sus *Pattakies (historias, relatos) en la Tierra*, y que después de su muerte pasaron al cielo, donde viven junto a *Olofi (Dios)*. Son muchas las deidades de este panteón. Se conoce que existen poco más de 400 orishas, todos ellos abocados a traer estabilidad y firmeza a las personas que deciden dar sus primeros pasos en esta religión.

DEIDADES PRINCIPALES DEL PANTEÓN YORUBA:

Abita

Aja

Babalu aye

Egungún

Elegua

Eshu

Ìbejì

Ọbba

Ọbàtálá

Ògún

Ọshun

Odùduwà

Olokun

Orunmila

Oshunmare

Oya

Shangó

Yemayá

Alggayú

Yeguá

Olofi

Orisha Oko

Ozaín

Ochosi

Inlé

Dada

Pattaki de deidades yorubas

PATTAKI DE ORULA (ORUNMILA)

Al saber que *Oggún* había querido fornicar con su propia madre, *Obatalá* ordenó matar a todos sus hijos varones. *Cuando nació Changó*, *Elegba* se lo llevó escondido a *Dadá*, para que lo criara.

Poco después nació Orula y, para salvarlo, Elegba lo enterró al pie de la Ceiba y le llevaba comida todos los días.

Un día Obatalá enfermó; Elegba buscó corriendo a Changó para que lo curara. Cuando el gran curandero resolvió el problema de su padre, Elegba aprovechó la ocasión para pedir a Obatalá el perdón de Orula.

El perdón fue concedido y entonces Changó lleno de alegría, cortó la ceiba, labró un tablero espléndido y le dio a su hermano, Orula el secreto de la adivinación. *Es por eso que Orula dice: maferefum Elegba, maferefum Changó y por lo que el ékuele de Orula lleva un fragmento del collar de Changó.*

Desde entonces, Orula es el dueño del tablero, el adivinador del futuro, y el consejero de los hombres, y es el intérprete del oráculo de Ifá.

*IFÁ Es una religión Yoruba y un sistema de adivinación. Su corpus literario son los Odu Ifá. Orunmila es identificado como el Gran Sacerdote, pues fue él quien reveló la divinidad y la profecía al mundo. Los Babalawos usan o bien una cadena de adivinación llamada *Opele*, o semillas de la palma sagrada llamada *Ikin*, sobre una bandeja de adivinación de madera llamada *Opon Ifá*.*

Atributos: Irofa, Iruke, Ékuele con el cual el BABALAWO CONSULTA y Tablero de Orula, que representa el mundo, y con el que se realizan determinadas ceremonias de Ifá.

Bailes: No tiene baile específico, puesto que no se sube, pero se ejecutan danzas en su honor, aunque sin ninguna característica especial.

Catolización: San Francisco de Asís, San José de la Montaña (en La Habana y en Santiago de Cuba)

Orula se sincretiza con San Francisco de Asís (1181-1226). Francisco fue un italiano de padres mercaderes que pasó su juventud en el comercio y en el ejercicio de las armas. Una aparición de Jesucristo le hizo abrazar la vida religiosa. Desde entonces se propuso imitar la vida de pobreza y trabajos del fundador de su fe. Quizás sea Francisco, quien mejor encarne el modelo de la caridad cristiana, del perfecto amor al prójimo y a toda la naturaleza por ser obra del Creador.

Probablemente haya sido ese singular amor por los hombres, la clave de su asociación con Orula, pues fue este el primer orishá adivino, el que le proporcionó a los hombres la más importante de las dones: la posibilidad de conocer el futuro, y prevenir el mal que los acecha. Por otra parte, ambas personalidades religiosas sufrieron innumerables penalidades y fatigas. Su fecha se celebra el 4 de octubre.

PATTAKI DE ELEGUA

Elegua era hijo de Okuboro, rey de Añagui. Un día andaba con su séquito y vio una luz brillante con tres ojos, que estaba en el suelo. Al acercarse vio que era un coco seco.

Elegua se lo llevó al palacio, le contó a sus padres lo que había visto y tiró el coco detrás de una puerta. Poco después todos se quedaron asombrados al ver la luz que salía del coco. Tres días más tarde, Elegua murió.

Todo el mundo le cogió mucho respeto al coco, que seguía brillando, pero con el tiempo, la gente se olvidó de él. Así fue que el pueblo llegó a verse en una situación desesperada y cuando se reunieron los viejos, llegaron a la conclusión, de que la causa estaba en el abandono del coco.

Este, en efecto se hallaba vacío y comido por los bichos. Los viejos acordaron hacer algo sólido y perdurable y pensaron en colocar una piedra de santo en el lugar del coco, detrás de la puerta. Este fue el origen del nacimiento de Elegua como orishá.

Atributos: A Elegua se le atribuye todo tipo de objeto utilizado en los juegos infantiles: papalotes, pitos, bolas, soldaditos, así como todo tipo de llaves, machete, garabato, sombrero de guano, artes de caza y pesca, pepitas de oro y monedas de plata, palos de monte, bejucos, escopetas y cananas, tarros de venado, cocos secos decorados, porrón, tarros de chivo.

Bailes: Cuando este orishá se sube, corre a situarse detrás de la puerta, que es su lugar ritual. Brinca y se agita como un chiquillo, hace muecas y mima juegos infantiles, como empinar un papalote y bailar un trompo. Le hace bromas a los espectadores, se va y luego regresa, no deja de hacer monerías, algunas de las cuales pueden ser eróticas. Siempre se le entrega un garabato con el que representa apartar la maleza, subrayando su papel de abrir los caminos. Frecuentemente baila en un solo pie y dando vueltas, en lo que parece ser una alegoría del remolino.

Catolización: Elegba sincretiza con el Niño de Atocha. La historia del Niño de Atocha es como sigue: en la ciudad de Atocha, en España, había muchos cristianos presos durante los últimos años de la ocupación árabe. Nadie estaba autorizado a entrar en las prisiones salvo los niños. Cierta día, un niño llegó a la prisión cargando un cesto lleno, de pan y un cubo lleno de agua con un cuenco para beber. Los moros quedaron asombrados, al observar que después de haberle servido a los innumerables prisioneros, tanto el cesto como el cubo seguían tan colmados como al principio. De acuerdo a la leyenda, Jesucristo había atendido a las plegarias y había venido, como niño a los que carecían de ayuda material y espiritual. Desde entonces es la imagen del niño de Atocha. Su fiesta de celebración el 1 de enero. Su sincretización con Elegua parece relacionarse al carácter infantil con que se presenta el orishá. Su día es el 6 de enero.

PATTAKI DE ÒGÚN

Ògún, el dueño del hierro, es irascible y solitario. Ògún estaba enamorado de su madre y varias veces quiso violarla, lo que no consiguió gracias a la vigilancia de Elegba.

Un día *Oggún* se las arregló para conseguir su propósito, pero, para su desgracia, Obatalá lo sorprendió. Antes de que este pudiera decir nada, Ògún gritó: Yo mismo me voy a maldecir: "*Mientras que el mundo sea mundo lo único que voy a hacer es trabajar para la Osha*". Entonces se fue para el monte sin más compañía que sus perros, se escondió de los hombres y ningún Orishá que no fuera Ochosi su hermano, el cazador, consiguió verlo.

Atributos: En general, todos los hierros, machetes, palas, picos, martillos, yunques, guatacas, rastrillos, barretas, hoz, guadañas, serruchos, clavos, cuchillos y lanzas, pistolas, etcétera.

Bailes: Tiene dos mímicas, la belicosa, blandiendo un machete y la laboriosa, que puede ser de carácter agrícola, cortando las yerbas con el machete artesanal o al estilo del herrero, golpeando con el martillo. En el primer caso Oggún baja agachado, avanzando un pie mientras arrastra el otro, como librándose de un machetazo involuntario, en el segundo caso mima la gesticulación del herrero, blandiendo el martillo y golpeando el yunque.

CATOLIZACIÓN: Se sincretiza con San Pedro, el príncipe de los apóstoles. Pedro, era un pescador de Galilea, que estuvo entre los primeros en seguir a Jesús. Según los hechos

de los apóstoles, después de la resurrección, predicó por Asia Menor, haciendo de Antioquía el centro de sus actividades. Fue preso, pero a la aparición de un ángel, las cadenas se desprendieron de sus manos y pudo escapar. Más tarde fue a Roma, donde constituyó la primera comunidad cristiana. Allí estuvo unos veinticinco años hasta que, eventualmente cayó hecho prisionero y condenado a muerte. Fue crucificado cabeza abajo según su propio deseo, porque no se consideraba digno de morir del mismo modo que Jesús.

En la mayoría de los cuadros San Pedro tiene en las manos las llaves del cielo. Todo parece indicar que su tradicional representación con las llaves o bien el incidente de las cadenas hicieron que lo asociaran a Oggún, el dueño de los hierros.

PATTAKI DE OCHOSI

Ochosi es el mejor de los cazadores, y sus flechas no fallan nunca. Sin embargo, en una época nunca podía llegar hasta sus presas porque la espesura del monte se lo impedía, desesperado fue a ver a Orula, quien le aconsejó que hiciera ebbó.

Ochosi y Oggún eran enemigos porque Echu había sembrado cizaña entre ellos, pero Oggún tenía un problema similar. Aunque nadie era capaz de hacer trillos en el monte con más rapidez que él, nunca conseguía matar a sus piezas y se le escapaban.

También fue a ver a Orula y recibió instrucciones de hacer ebbo. Fue así que ambos rivales fueron al monte a cumplir con lo suyo. Sin darse cuenta, Ochosi dejó caer su ebbó encima de Oggún. Tuvieron una discusión fuerte, pero Ochosi se disculpó y se sentaron a conversar y a contarse sus problemas. Mientras hablaban a lo lejos pasó un venado. Rápido como un rayo, Ochosi se incorporó y le tiró una flecha que le atravesó el cuello dejándolo muerto. «Ves —dijo Ochosi—, yo no lo puedo coger». Entonces Oggún cogió su machete y en un abrir y cerrar de ojos abrió un trillo hasta el venado. Muy contentos, llegaron hasta el animal, y lo compartieron. Desde ese momento convinieron en que eran necesarios el uno para el otro y que separados no eran nadie, por lo que hicieron un pacto en casa de Orula. Es por eso, que Ochosi el cazador, siempre anda con Oggún el dueño de los hierros.

Atributos: Todo instrumento relativo a la caza y a la pesca, tarramentas de venados y trofeos de cacería.

Bailes: Cuando se sube, *da los gritos típicos de levantar la caza*. Viste como Elegba y Oggún, pues es santo guerrero. El vestido es de color, lila o morado claro y su gorro es de piel de tigre, así como su bolsa. Usa el arco y la flecha para representar la cacería en su danza.

CATOLIZACIÓN: San Norberto. En Santiago de Cuba: Santiago Arcángel y San Huberto.

Norberto nació en 1082 y estaba emparentado con la familia imperial alemana. Fue capellán de Enrique V y canónigo, pero vivía entregado los placeres. En 1114 le cayó una centella al lado, lo que le hizo reconsiderar su actitud.

Repartió sus bienes y se dedicó a la prédica y la penitencia por tierras de Alemania y Francia. Adoptó la regla de San Agustín y el hábito blanco en 1120. Fue arzobispo de Magdeburgo y murió en 1134. Fue canonizado en 1582. Su fiesta se celebra el 6 de junio (Lo más probable es que su sincretización con Ochosi se haya debido a una confusión con el nombre san Huberto, patrón de los cazadores y, por consiguiente, figura naturalmente afín al orishá).

Huberto era príncipe real de Francia y descendiente en línea directa con Clodoveo, primer rey cristiano francés. A los doce años mató a un oso que amenazaba la vida de su padre. Era un príncipe guerrero y ambicioso, con brillante futuro. Cuando cazaba el Viernes Santo del 683, tropezó con un ciervo de incomparable belleza, que tenía una cruz resplandeciente entre los cuernos. El ciervo le dio instrucciones para que se dedicara a la vida religiosa y lo amenazó con el infierno si desobedecía sus órdenes. Huberto se aconsejó, e hizo una carrera religiosa no menos brillante de la que pudo haber hecho en la política, Murió colmado de honores en el 727. Su día se celebra el 3 de noviembre.

PATTAKI DE OSÚN

Osún era vigilante de Obatalá. Obatalá vivía con su mujer Iemú y sus hijos: Oggún, Ochosi, y Elegba. Oggún estaba enamorado de su madre y varias veces estuvo a punto de violarla, pero Elegba siempre le avisaba a Osun quien venía y lo regañaba.

Entonces Oggún echó a la calle a Elegba, y le dio montones de maíz a Osun para que no lo delatara, Osun comía y luego dormía, mientras Oggún disfrutaba de su madre, Elegba se lo contó a Obatalá, que no lo quería creer, pero al otro día volvió más temprano. Obatalá

vio a Osun acostado y a Oggún abusando de su madre, y llegó a su casa furioso. Fue cuando Oggún se maldijo a sí mismo y Obatalá le dijo a Osun: «Confiaba en ti y te vendiste por maíz». Entonces nombró a Elegba su vigilante.

Catolización: San Juan Bautista (24 de junio en La Habana). Treinta años antes del nacimiento de Jesús, comenzó su misión predicando el bautismo en las márgenes del río Jordán, llegó a bautizar al mismo Jesús, ocasión en que se le apareció una paloma en representación del Espíritu Santo. Llegó a ser conocido y respetado, pero cuando le preguntaron si era el Redentor, dijo que estaba por venir otro más poderoso que él. Por entonces Herodes, Rey de Judea se había enamorado de Herodías mujer de su hermano y madre de una bella joven llamada Salomé. *Cuando el hermano de Herodes murió este se casó con Herodías. Juan denunció esto como pecado y Herodes furioso, lo puso preso.* Herodías quería, la muerte de Juan, pero el rey deseaba evitar resentimientos políticos y no accedió. Herodías dedicó entonces su capacidad de intriga para conseguir la muerte del Bautista. A Herodes le gustaba ver bailar a Salomé quien no solía complacerlo para no activarle demasiado la imaginación. Instigada por su madre, Salomé consiguió que Herodes le prometiera darle lo que quisiera si accedía a bailar para él. Después de complacerlo le exigió la cabeza de Juan, obligado por la promesa y seguramente ansioso por librarse del fastidio de Herodías, el Rey de Judea le presentó a Salomé la cabeza del Bautista en una bandeja de oro. Juan el Bautista tiene una gran significación para la Iglesia. Mientras que las fiestas de los otros santos se celebran en el día de su muerte, *la de Juan se conmemora en el de su nacimiento puesto que vio la luz libre del pecado original.*

LA SINCRETIZACIÓN de Osun con Juan el Bautista parece justificada porque ambos se vieron envueltos en problemas morales en relación la familia. Por otra parte, ambos se relacionan con una paloma la que se le apareció a Juan cuando bautizaba a Jesús, y a Osun como mensajero de Olofi. Su fiesta se celebra el 24 de junio.

PATTAKI DE OBATALÁ

En el principio de las cosas, cuando Olordumare bajó al mundo, se hizo acompañar de su hijo Obatalá. Debajo del cielo, solo había agua. Entonces Olordumare le entregó a Obatalá un puñado de tierra y una gallina. Obatalá echó la tierra formando un montículo en medio del mar.

La gallina se puso a escarbar la tierra, esparciéndola y formando el mundo que conocemos. Olofi también encargó a Obatalá para que formara el cuerpo del hombre. Así lo hizo y culminó su faena alineándole la cabeza sobre, los hombros. Es por eso que Obatalá es el dueño de las cabezas.

Atributos: Dueño de la plata y los metales blancos. Tiene una corona con plumas de loro, sol y luna, seis manillas, algodón, una bandera blanca, campana de plata. Dueño de la ceiba, su vellón es su algodón y su rama se utiliza para el trono de su Iyawo.

Bailes: Los bailadores imitan los movimientos suaves de un anciano, de un jinete que blande una espada, o sacuden el rabo de caballo para limpiar los caminos.

Catolización: Obatalá sincretiza con la virgen de las mercedes. Cuando España se encontraba sometida al yugo árabe grupos de cristianos se dedicaban a tratar de rescatar a los cautivos que languidecían en las prisiones sarracenas. Cuenta la leyenda que San Pedro Nolasco tuvo una aparición de la Virgen que le instó a instituir una orden religiosa que tuviera como fin redimir a los cristianos cautivos. Tanto San Raimundo de Peñafort como Jaime I, Rey de Aragón, tuvieron la misma inspiración. Puestos de acuerdo, el 10 de agosto de 1218 fundaron la Orden de la Redención de los Cautivos bajo la protección de la Virgen, a quién denominaron Santa María de las Mercedes. Su día se celebra el 24 de septiembre.

PATTAKI DE YEMAYÁ

Al principio aquí abajo solo había fuego y rocas ardientes. Entonces Olofi, quiso que el mundo existiera y convirtió el vapor de las llamas en nubes. De las nubes bajó el agua que apago el fuego. En los huecos enormes entre las rocas se formó Olokun, el Océano que es terrible y a quien todo el mundo teme. Pero el mar también es bueno, porque es la fuente de la vida, y el agua hizo venas en la tierra para que la vida se propagara. *Esa es Yemayá la madre de las aguas.*

Atributos y herramientas: Sol, Luna llena, ancla, salvavidas, bote, siete remos, siete aros, llave, estrella, siete aros de plata. Estos objetos elaborados en plata, acero, lata o plomo. Iruke adornado con cuentas azules y blancas. Campanita que se utiliza para saludar y para que preste atención cuando se habla con ella. Abanico con varillaje de nácar y oro, adornado con cuentas y caracoles.

BAILLES: IEMAIÁ, cuando se sube ríe a carcajadas y da vueltas como las olas y gira como los remolinos del océano. Unas veces bracea como nadando, otras representa una zambullida para sacar caracoles, algas y peces para sus hijos. En otras ocasiones parece remar hasta la orilla donde siempre la espera Ochún. Sus danzas comienzan con suaves ondulaciones, como las aguas que agita suavemente al soplo de la brisa, pero va aumentando en intensidad, como un oleaje que se enfurece.

Catolización: En fecha tan lejana como 1660 se erigió en el caserío de Regla, en terrenos del ingenio Guaicamar, un bohío que cobijaba una imagen de la Virgen de la Regla de San Agustín (Cuenta la leyenda acerca del Obispo llamado San Agustín "El Africano" - nacido en Tagaste y fallecido en África (360-436)-, que cuando era muy joven tuvo una revelación de un ángel que le ordenó tallar en madera la figura de una imagen que debía colocar, bien adornada, en su oratorio. Los siglos borraron el nombre que San Agustín le hubo de poner, aunque parece ser Virgen de Regla). Diecisiete años después de su muerte, un discípulo de San Agustín, conocedor del secreto de la revelación, *llamado Cipriano, para evitar que la figura fuera profanada por los bárbaros, embarcó con la imagen en una pequeña nave y llegó a un punto de las costas de España, cercano al lugar que hoy ocupa la Virgen de Regla en la villa de Chipiona (Cádiz).* Se dice que a pesar de una tormenta que los sorprendió en medio del estrecho de Gibraltar, la imagen no sufrió deterioro alguno, ni Cipriano, ni la pequeña embarcación, considerándose este su primer milagro, que fuera ampliamente comentado por marinos y pescadores. *Finalmente, la tradición se encargó de hacerla patrona y protectora de todos los marinos).* Dos años después, el bohío fue arrastrado por una tormenta. *Juan Martín de Coyendo, un hombre piadoso y modesto, se dio a construir con sus propias manos (y la ayuda económica de Don Alonso Sánchez Cabello, comerciante habanero) una ermita de mampostería. Quedó terminada en 1664, cuando llegó a La Habana una nueva imagen de la Virgen, traída por el sargento mayor, don Pedro de Aranda. La instalaron en la ermita. Allí fue objeto de mucha devoción y el 23 de diciembre de 1714 la Virgen quedó proclamada patrona de la bahía. Sus fiestas fueron tradicionalmente muy populares entre todas las clases sociales. Blancos, nobles y negros esclavos —liberados por unos días— bebían aguardiente y presenciaban peleas de gallos e inesperadas corridas de toros.*

En el aire repicaban alegres villancicos a la dulce María, pero también profundos toques de batá que evocaban a Iemaiá. *La sincretización de Iemaiá con la Virgen de Regla*

323

resultó natural: la Virgen es la madre de Dios, hay que cruzar el mar para venerarla y reside en su orilla; Iemaiá es la madre de todos los orishás, la misericordiosa reina del mar, que es su morada.

PATTAKI DE OSHÚN

Oshún, gustaba de pasearse por el monte. Un día Oggún, le vio pasar y sintió que se le traspasaba el corazón. Impetuoso y brutal, corrió detrás de la que despertaba sus deseos, decidido a poseerla. Oshún, huyó asustada. Pero Oggún, enardecido y violento, estaba por darle alcance, cuando ella, desesperada, se lanzó al río. Arrastrada por el torbellino de la corriente, llegó hasta la desembocadura donde se tropezó con Yemayá, que la tomó bajo su protección, y le regaló el río para que viviera. Por eso es que Oshún vive en el río y quiere tanto a Yemayá.

Atributos: Abanicos de sándalo o pluma de pavo real, pececillos, camarones, conchas, botecitos, espejos, joyas, corales marinos, sábanas, paños bordados y todo objeto propio del tocador femenino.

Bailes: Son quizás, los más bellos y sensuales de todos. Al subirse, ríe y agita sus brazos para que suenen las manillas de oro. Sus manos bajan y corren a lo largo del cuerpo, como los manantiales y los arroyos descendiendo de las colinas. A veces hace ademanes de remero y otras imita los movimientos de la que muele en el pilón. Generalmente danza con voluptuosidad y con las manos tendidas hacia adelante, en imploración, y con sugestivas contorsiones pelvianas. Exige miel, símbolo del dulzor de la esencia amorosa de la vida.

Catolización: Se sincretiza con la Virgen de la Caridad del Cobre. Alrededor de 1620, dos indios, Juan de Hoyos y Juan Moreno, y un negrito criollo Rodrigo, fueron a buscar sal a la bahía de Nipe. Estando allí en una canoa, vieron algo que les llamó la atención en el mar. A la luz del amanecer remararon hacia allí y se encontraron con una imagen tallada en madera de la Virgen María que flotaba sobre una tabla. Llevaba en el brazo izquierdo al niño Jesús y una cruz de oro en la mano derecha. En la tabla había una inscripción que decía: "Yo soy la Virgen de la Caridad". Los tres hombres recogieron la imagen, y la condujeron al hato de Varajagua, donde el administrador de la mina ordenó construirle una rústica ermita. El 10 de mayo de 1916 Benedicto XV la declaró Patrona de Cuba. En

enero de 1998 el Papa Juan Pablo II la coronó y la bendijo en Nombre de la Iglesia Católica.

Los yorubas la identificaron con Oshún porque esta orishá es la dueña del cobre, aparece en la desembocadura de un río, de tez bronceada, y entre los adornos de su vestimenta y atributos sobresale el oro y entre los criollos tuvo fama de caritativa y misericordiosa. En tiempos remotos la Iglesia Católica tomó las medidas de la imagen en cintas de raso para colocarlas en los vientres de las parturientas porque, se creía que así la Caridad del Cobre las protegía en el alumbramiento, Oshún es también la orishá protectora de las gestantes y parturientas.

PATTAKI DE SHANGÓ

Aggayú, el dueño del río, tuvo amores con yemaya y de ellos nació Shangó. Pero yemaya no lo quiso y Obatalá lo recogió y lo crio. Al reconocerlo como hijo, le puso un collar blanco y punzó. Dijo que sería rey del mundo y le fabricó un castillo.

Se casó con Obba, pero también vivía fijo con Oyá y Oshun. Oyá como se sabe, era la mujer de Oggún, pero se enamoró de Shangó y se dejó robar por él. Este rapto dio origen a una guerra tremenda entre Shangó y Oggún. Cuentan que como Shangó peleaba y no tenía armas, Osain, que era su padrino, le preparó el secreto del guiro. Cuando lo tocaba con el dedo y se lo llevaba a la boca, podía echar candela por ella. Con eso vencía a sus enemigos. *Cuando se oye tronar, se dice que es porque Shangó anda de rumbantela con sus mujeres o que cabalga por el cielo.*

Atributos: Hacha petaloide, de doble filo o bipene, copa, espada, acheré de jicotea, caballo moro, pandereta, bandera rojo brillante.

Bailes: Al subirse embiste con la cabeza y da vueltas de carnero en dirección a los tambores. Abre desmesuradamente los ojos y saca la lengua para significar que la tiene de fuego. Agita en alto su hacha sagrada y se agarra los testículos con la mano. Ningún orishá da brincos más altos ni contorsiones más violentas, ni figuras más extrañas. También ningún otro orishá realiza extravagancias como la de comer candela. Sus bailes son guerreros o eróticos. En los guerreros blande el hacha bipene; en los eróticos trata de acentuar su prepotencia y emplea las más crudas evocaciones sexuales.

Catolización: Se sincretiza con santa Bárbara. Esta santa fue hija única de un pagano llamado Dióscoro. Para apartarla de los hombres, que la codiciaban, o para mantenerla alejada de los cristianos, la encerró en una torre. Cuando la quiso casar, la joven se negó porque quería consagrarse a Dios. Cuando Dióscoro supo que su hija era cristiana la entregó a los tribunales. Los jueces no pudieron conseguir que renunciara a su fe ni con argumentos, ni con torturas, y la condenaron a muerte por degüello. Poco después su padre fue, fulminado por un rayo. Su imagen suele representarse con una espada, símbolo del valor. Su fusión con Changó resulta menos sorprendente si se recuerda que este orishá en cierta ocasión se tuvo que disfrazar de mujer, que usa armas, aunque no simbólicas, y que es el dios del rayo y del trueno. Su día es el 4 de diciembre.

PATTAKI DE ASOJANO (BABALÚ AYÉ)

Babalú Ayé era muy mujeriego. Andaba continuamente de parranda, todo el mundo le perdió el respeto y la misma Ochún, que era su mujer, lo abandonó. Un Jueves Santo, Orula le advirtió: Hoy domínate y no andes con mujeres. Sin hacer caso del consejo de Orúmila, esa noche se acostó con una de sus amantes. Al otro día amaneció con el cuerpo todo cubierto de llagas purulentas. La gente huía de él porque le tenía miedo al contagio y solo lo seguían algunos perros a los que gustaba lamerle las llagas. Por mucho que suplicó, Olofi se negó a perdonarlo y al fin, Babalú Ayé murió. Pero a Ochún le dio lástima, y gracias a sus ardides consiguió que Olofi le devolviera la vida. Ahora Babalú Ayé sabía bien lo mucho que sufren los enfermos y por eso regresó tan caritativo y misericordioso.

Atributos: Un manojito de varetas de palma de corajo o de coco que en su extremo inferior están atadas con una tela de saco. Se le añaden cauris y cuentas, para adornarlos. También telas de saco, y cualquier implemento propio de los impedidos. Igualmente perros, de cualquier tipo de material, que sean blancos y con manchas amarillas.

Herramientas: Dos perritos de hierro. Dos muletas y una matraca.

Bailes: Se sube y aparece casi siempre como enfermo, torcido y con las manos engarrotadas. Cojea y se siente tan débil que se cae. Su hablar es fañoso y tiene la nariz llena de mucosidades. Sus movimientos recuerdan los de un enfermo febril. En ocasiones hace como si espantara las moscas y demás insectos que se posan sobre sus llagas.

También agita el ajá en el aire, como en un rito de limpieza barriendo todo lo malo. Generalmente, este baile afecta mucho a los posesos quienes suelen querer lamer pústulas o afecciones cutáneas de los espectadores.

Catolización: Babalú Ayé está sincretizado con san Lázaro de Betania, uno de los más populares en Cuba. Lázaro era natural de Betania, una aldea cerca de Jerusalén y de familia acaudalada. Tenía una hermana mayor llamada Marta, y otra destinada a ser famosa, llamada María. Esta María era propietaria del castillo de Magdalón (sic, por Magdala) y por eso era llamada María Magdalena. Jesús era amigo de la casa y gustaba de visitarla. Los evangelios nos cuentan que Lázaro enfermó y murió. Jesús, al enterarse fue a su casa, y aunque llevaba cuatro días muerto, lo resucitó. Lázaro tuvo que abandonar el país y, después de muchas aventuras, llegó hasta Francia, donde se hizo obispo de Marsella, bajo el imperio de Domiciano. Luego fue hecho prisionero y ejecutado, aunque en esta ocasión quedó definitivamente muerto. A Lázaro suele representársele envuelto en vendas, como acostumbraba hacerse con los cadáveres de los judíos, y esto contribuyó a que su imagen se asociara a la de Babalu Ayé enfermo y harapiento. Se le celebra el 17 de diciembre.

PATTAKI DE AGGAYÚ

Aggayú Solá era un gigante poderoso y temido, el dueño del río que se precipitaba desde lo alto. Acostumbraba ayudar a cruzar la corriente, pero siempre exigía que le pagaran. En cierta ocasión le hizo el favor a Yemayá, quien no tenía con que pagarle y tuvo que acostarse con él para contentarlo. De esta unión nació Changó, aunque Aggayú no supo nada. El gigante era tan temido que dejaba la puerta de su casa abierta de par en par, aunque la tenía abarrotada de viandas y frutas; nadie se hubiera atrevido a entrar. Un día, sin embargo, Changó que es muy fresco, se metió en la casa, se lo comió todo y hasta se acostó a dormir en su misma estera. Cuando Aggayú volvió del campo y vio el espectáculo, sin pensarlo dos veces agarró a Changó y lo tiró dentro de una hoguera, que por supuesto, no ardió. Entonces lo cargó y lo llevó a la orilla del mar para ahogarlo, pero Iemaiá apareció y, le hizo saber, que era su propio hijo. En cierta ocasión Changó pasó por un pueblo y vio que la gente andaba como los zombis. Changó se empeñó en saber quién era el rey del pueblo y, tras muchos esfuerzos, descubrió que era Aggayú y fue a verlo. ¿Para qué quieres saber quién es el rey?, dijo Aggayú encolerizado y Changó le

contestó: Papá, es que este pueblo no puede tener a la cabeza un rey tan fuerte. Todos andan muy mal, no oyen, no contestan, no hablan. No quiero que sigan sufriendo. Fue así como se pusieron de acuerdo y, desde entonces, Changó va a la cabeza y Aggayú a los hombros. Es por eso que los hijos de Aggayú tienen esa perfecta comunión con Changó.

Atributos: Hacha bipene roja y blanca, adornada con abalorios amarillos, rojos y azules. Dos cuernos de novillo y dieciséis mates.

Bailes: Se le conoce por sus pasos largos y porque alza mucho los pies, como para salvar obstáculos. Carga a los niños que están a su alcance y se los pone sobre los hombros.

Catolización: San Cristóbal, patrono de la Ciudad de La Habana. En Santiago de Cuba, San Miguel Arcángel.

Aggayú Solá se sincretiza con San Cristóbal. Según una de las leyendas más populares, Cristóbal era un gigante que ayudaba a los hombres a cruzar cierto río, ancho y turbulento. En una ocasión ayudó a cruzar al mismo niño Jesús, lo que determinó su conversión al cristianismo. Murió como mártir durante el imperio de Decio. Su día se celebra el 25 de julio. La sincretización de Aggayú con San Cristóbal se debe a que ambos ostentan grandes poderes, acostumbran a cargar niños sobre sus hombros y sus leyendas se encuentran vinculadas a un río.

OTRAS DEIDADES

Los seres humanos y otras criaturas sensibles también se consideran por tener su propia deidad del destino individual, llamado «Ori», que es venerado a través de una escultura decorada simbólicamente con conchas. Tradicionalmente, se cree que los padres muertos y otros ancestros poseen poderes de protección sobre sus descendientes. Esta creencia es expresada en el culto y el sacrificio sobre la tumba o símbolo del ancestro, o como una comunidad en la observación del festival de Egungun, donde los ancestros son representados como hombres enmascarados coloridamente en representación de los espíritus ancestrales. Los padres difuntos o los ancestros son comúnmente venerados poniendo abono a la tierra y rompiendo nueces de cola en su honor en ocasiones especiales.

Una porción significativa de la población sigue la religión tradicional *llamada Ifá*, o consulta con el clero de adivinadores tradicionales conocido como *babalawo*, o "*padre de los secretos*."

La mayoría de los yorubas contemporáneos son cristianos o musulmanes, con congregaciones indígenas con la mayor membresía entre la cristiandad.

IYA NLA

Los misterios de naturaleza y su existencia han sido cultivados por todo el mediante las costumbres religiosas por el primer antepasado humano. A aquellos antepasados que han sido la encarnación de la humanidad y se les elevan a un estado divino, para honrarlos y seguir con sus costumbres. Estos primeros antepasados dan clases a su descendientes de como entender el mundo esotérico y los caminos de las fuerzas invisibles para sostener la dinámica continua de existencia dentro de la Naturaleza.

Estos primeros antepasados se hicieron representantes de aquellas fuerzas invisibles espirituales y fueron llamados de distintas formas por su descendientes según su lengua, región y los significados de sus culturas, siendo este nombre lo que los representa dentro de la adoración de los misterios de Naturaleza y la existencia. Esta encarnación humana de los primeros antepasados ayuda a distinguir el aspecto diverso y las influencias de las manifestaciones de Iya Nla.

Constelaciones familiares

IYA NLA es la disciplina sabia que nos enseña que si superamos el conocimiento de la forma física y permitirnos fluir la esencia de Awon Iya Wa ("*nuestras madres*") la preocupación maternal nos hará capaces de tener acceso tanto a la forma de las Fuerzas en la Naturaleza como la sabiduría de nuestros primeros antepasados. Si aprendemos a desarrollar una relación en curso dentro de la armonía de la creación para desarrollar la sensibilidad de estas fuerzas, ellos asumen que lograremos las características de nuestro 'Imale o Irunmole particular, primeros antepasados africanos que fueron elevados al grado de orishás.

Los aspectos, caminos, manifestaciones, papeles, atributos, conceptos, nombres de alabanza de *Iya Nla* están relacionados directamente con su capacidad y autoridad para curar crear la voluntad o destruirla. Iya Nla es la energía autosuficiente que da la vida y

la armonía sobre la tierra, dotada *por herencia en atributo a sus hijas los regalos infinitos y eternos del mecanismo Òrò (Egúngún), Eleiye (la fuerza que da el poder y capacidades místicas)* para intensificar la causa, el efecto y los cambios. Con estos regalos un Ìyá Àjé es capaz de tinar el poder terrestre y astral de curar, maldecir o causar la justicia vengativa sobre alguien que falte el respeto a la mujer y la maternidad. Ìyá Nlá es la matriz sagrada que da la vida; ella es la entrada a la existencia y el origen de los mecanismos biológicos, manifestados en cada mujer.

OTROS CONCEPTOS

La mitología yoruba incluye otras entidades además del orishá, como los *EGBERE*.

Ifá Dafa así como *merindinlogun (o cáscara de cauri la adivinación)* son elementos importantes de las prácticas religiosas yoruba.

Ayaguasca, participan también de esta ceremonia iniciática y de culto.

Visión de la muerte: la reencarnación.

Los yorubas creen en la reencarnación. Este hecho puede verse reflejado en que a veces llaman a hijos *Babatunde ("el Padre vuelve")* o a las hijas *Yetunde ("la abuela vuelve")*. También dan una enorme importancia al *culto de los antepasados*, el cual en su conjunto se denomina Egúngún.

La mitología yoruba más allá de África

Muchos nativos yoruba fueron tomados y llevados como esclavos a Cuba, República Dominicana, Puerto Rico, Brasil, Venezuela y principalmente en el SIGLO XIV (tras la caída del Imperio Oyo y por lo que la región se vio sumergida en una guerra civil), llevando sus creencia religiosas con ellos. Estos conceptos fueron combinados con la preexistencia de cultos africanos en diversos países, y en varios linajes yoruba fuera de África, creándose diversas manifestaciones:

NATIVOS YORUBA:

El *pueblo yoruba (yorùbá* según su propia ortografía) constituyen un gran grupo etnolingüístico del oeste africano.

□

LOCALIZACION:

Los yorubas constituyen aproximadamente el 30 % de la población total de Nigeria, y llegan desde los 28 hasta los 40 millones de individuos en toda la región (22 millones hablan su idioma). Comparten fronteras con los borgu (también llamados bariba y borgagua) en el noroeste, los nupe y ebira en el norte, los esan y edo en el sureste, los igala y otros grupos relacionados en el noreste y los egun, fon y otros pueblos de habla gbe en el suroeste.

Aunque la mayoría de los yoruba vive en el suroeste de Nigeria, hay también significativas comunidades yoruba (o de origen yoruba) en la repúblicas de Benín y Togo, así como una diáspora yoruba en Sierra Leona, Brasil, Colombia, Ecuador, Cuba, Puerto Rico, Carolina del Norte,

República Dominicana, Trinidad, México, Venezuela, Panamá y Honduras.

*Los Yorubas son el principal grupo étnico de los estados de ekiti, lagos, ogun, ondo, osun y oyo, que son subdivisiones políticas de nigeriá; también constituyen una significativa proporción de los estados de Kwara y Kogi, así como de la república de *Benín*.*

También cuentan con todo un sistema religioso que se ha expandido en toda la diáspora yoruba, conocida como *Regla de Osha-Ifá* o Santería en la mitología yoruba.

Muchas personas de ascendencia africana en América poseen ancestros yorubas (junto a otros muchos grupos étnicos) en alguna proporción. Un porcentaje significativo de africanos esclavizados en el continente americano tienen sus orígenes en esta región.

Santería (Cuba)

Santería (Venezuela)

Oyotunji (EE. UU.)

Candomblé (Brasil)

Umbanda (Brasil)

Batuque (Brasil)

Lukumí (Cuba)

Vodún (vudú), la religión de Haití, fue fundada por esclavos de diferentes grupos étnicos (*él los pueblos que comparten el Gba como rango lingüístico, los modernos Benín, Togo y Ghana*), pero posee muchos elementos derivados de la mitología yoruba. Además, el autor Ed Morales ha demostrado que la mitología de yoruba jugó una parte en la primera época de la música blues americana, citando al guitarrista de blues Robert Johnson en su Cross Road Blues cuando afirma: «**Una dedicatoria velada en finos sesgos a Eleggua, la orishá responsable de los cruces de caminos**» (Robert Johnson, Cross Road Blues).

Referencias

«Yoruba - Introduction, Location, Language, Folklore, Religion, Major holidays, Rites of passage» ["Yoruba - Introducción, ubicación, idioma, folclore, religión, vacaciones importantes, ritos de paso"]. 2011. Consultado el 23 de abril de 2019.

Sacred text

Iyalaja Ileana ALCAMO: The Source Iya Nla Primordial Yoruba Mother, ISBN 1-890157-41-4.

Murphy, Joseph. Santería. Malaysia: Beacon Press, 1993.

Bibliografía

Morales, Ed: The Latin Beat (pág. 277). Da Capo Press, 2003. ISBN 0-306-81018-2.

Alcamo, Iyalaja Ileana: The Source Iya Nla Primordial Yoruba Mother (pág. 32). Athelia Henrietta Press, 2007. ISBN 1-809157-41-4.

Enlaces externos

Santeria Religion | Regla de Osha, Ifa : La Santeria, la Regle de Osha, Lukumi, Animisme, Religion Afro Cubaine.

Comunidad Cubayoruba - Contiene información sobre la Religion Yoruba y tiene una Comunidad de Miembros (Red Social) que profesan la religión.

Aye Akamara - Society for the Study of Ifá

LENGUA YORUBA

Idioma yoruba, Yoruba, Èdèe yorùbá, *Hablado en Yorubalandia, Nigeria, Benín, Togo, Hablantes 56 millones (2017)* Familia Níger-Congo, Escritura alfabeto latino

El yoruba es un continuo dialectal del África Occidental. Forma parte de las lenguas benué-congo. Se habla en Nigeria, donde es una de las lenguas oficiales, así como en Benín y Togo.

El nombre nativo es èdè Yorùbá (lengua yoruba) y cuenta con 22 millones de hablantes en África Occidental. El término yoruba es utilizado para la forma estandarizada y escrita de la lengua.

Ejemplo de yoruba

El territorio tradicional del yoruba comprende actualmente la porción suroeste de Nigeria, las repúblicas de Benín y Togo y la mitad oriental de Ghana. La lengua se originó entre los pueblos yoruba. Los límites parecen haber sido establecidos geofísicamente por el río Níger.

Índice

- 1 Aspectos históricos, sociales y culturales
 - 1.1 Distribución
 - 1.2 Historia
 - 1.3 Dialecto lucumí
 - 2 Descripción lingüística
 - 2.1 Clasificación
 - 2.2 Fonología
 - 2.3 Vocales
 - 4 Referencia
 - 4.1 Bibliografía
- 333

4.2 Enlaces externos

Aspectos históricos, sociales y culturales

Distribución

La gran mayoría de hablantes se encuentra en los estados nigerianos *de Oyo, Ogun, Hondo y Kwara, estados que conforman básicamente la región suroccidental de Nigeria. También hay hablantes en algunas regiones de Benín y Togo.*

Fuera de la región yoruba (Yorubaland) el idioma yoruba ha tenido una importante influencia entre los esclavos de Brasil y Cuba. Así, los nagôs de Bahía en Brasil conservaron el yoruba como lengua ceremonial hasta muy recientemente. Todavía queda un pequeño número de yorubas en Sierra Leona, e incluso la localidad de Oyotunji en Estados Unidos

Historia

El estudio del yoruba no empezó en la región yoruba. A principios del siglo XIX los yorubas constituían un porcentaje importante de los hombres y mujeres esclavizados y llevados a América procedentes de África occidental. Como esa época coincidió con la abolición británica del comercio de esclavos, muchos esclavos liberados eran hablantes de yoruba y fueron reasentados en Freetown en Sierra Leona. Cuando el trabajo lingüístico llevado a cabo en Sierra Leona fue extendido a lenguas no autóctonas de la región, el yoruba (o "aku" como se llamaba comúnmente) fue considerado como objeto de estudio. De hecho en 1831, el yoruba fue una de las dos lenguas africanas escogidas para su uso como lengua escolar para una escuela femenina en Sierra Leona.

*En 1819 se publicó el primer trabajo sobre un dialecto yoruba, un pequeño vocabulario realizado por T. E. Bodwich, diplomático británico en el Imperio Ashanti.*² Sin embargo, la principal tarea en la normalización del idioma fue llevada a cabo unas décadas más tarde por un miembro de una expedición británica por el Níger, Samuel Crowther, un esclavo liberado que había recibido educación formal y era hablante de yoruba. *Crowther colaboró con la sociedad de la iglesia misionera (Church Missionary Society), perteneciente a la comunión anglicana, que se estableció en Abeokuta (en el actual estado de Ogun).* En 1843 publicó la primera gramática yoruba e inició una traducción de la Biblia; también editó un periódico en esa lengua entre 1859 y 1867,[cita requerida]

posiblemente el primer periódico en una lengua vernácula en África occidental.[cita requerida] En esa época se formó un grupo, para desarrollar una ortografía eficiente (que incluía algunos dígrafos y letras con diacríticos para representar ciertos fonemas), en el que participó Crowther y que se tradujo en la celebración de **una** "*Conferencia sobre Ortografía*" de la *Church Missionary Society en Lagos, en 1875*. La propuesta tuvo un éxito considerable y se usó para una forma de yoruba estándar (también llamado koiné yoruba o yoruba común).

La actual ortografía deriva de la propuesta del Yoruba Orthography Committee de 1966 y de un trabajo de Ayo Bamgboṣes, Yoruba Orthography, publicado en 1965, y es esencialmente la misma propuesta por Crowther y otros a partir de la década de 1840. Como estándar, el yoruba literario es un miembro independiente del grupo de dialectos, la forma escrita de la lengua, la variedad estándar que se aprende en la escuela y que emplean los programas de noticias en la radio. Con una fuerte influencia de los dialectos de Oyo e Ibadán, el yoruba estándar incorporó muchas características de otros dialectos.³

DIALECTO LUCUMÍ

La lengua o dialecto lucumí es una variedad del yoruba utilizado como un lenguaje litúrgico de los sacerdotes de la santería en el caribe. Se rige por el vocabulario, la fonética y las estructuras sintácticas del yoruba. En la República Dominicana, la lengua lucumí se utiliza en el ámbito litúrgico y en el ámbito cotidiano por los descendientes de yorubas. En Cuba se usa en las oraciones y ceremonias de la santería.

Descripción lingüística

Clasificación

El yoruba pertenece al grupo yoruboide de las lenguas benué-vongo (dentro de las lenguas volta-congo), que a su vez pertenecen a la familia de lenguas nigerocongolesas. Otras lenguas yoruboides incluyen el conjunto de dialectos del complejo akoko, además del edekiri y el igala.

Fonología

Las tres estructuras silábicas posibles es consonante-vocal (CV), vocal sola (V), y silábica nasal (N). Cada sílaba sostiene uno de tres tonos: alto (◌́), medio (◌̄) generalmente dejado no marcado), y bajo (◌̀). La oración *n̄ ò lọ* (Yo no fui) provee un ejemplo de los tres tipos de sílabas:

n̄ — [n̄] — yo

ò — [ò] — no (negación)

lọ — [lɔ] — ir

Vocales

El yoruba estándar tiene siete vocales orales y cinco nasales. No hay diptongos: las secuencias de vocales se pronuncian como sílabas separadas. Los dialectos difieren en el número de las vocales que tienen.

Diagrama vocálico del yoruba, adaptación de Bamgboṣe (1969:166). Las vocales orales se marcan con puntos negros; las zonas en azul indican el alcance cualitativo posible de las vocales nasales.

Orales Nasales

Frontales	Traseras		Frontales	Traseras
Cerradas	i	u	ĩ	ũ
Semicerradas	e	o		
Semiabiertas	ɛ	ɔ	ẽ	õ
Abiertas	a	(ã)		

Referencia

Ethnologue 2005, Sachnine 1997

Bowdich, T. E. (1819): *Mission from Cape Coast Castle to Ashantee*, S. 209, 505; citado en Hair (1967).

Cf. por ejemplo el siguiente comentario de Adetugbo (1967, citado en Fagborun 1994:25): "While the orthography agreed upon by the missionaries represented to a very

large degree the phonemes of the Abeokuta dialect, the morpho-syntax reflected the Oyo-Ibadan dialects".

Bibliografía

Pulleyblank, Douglas (1990). «16. Yoruba». En B. Comrie, ed. The major languages of South Asia, the Middle East and Africa. Taylor & Francis Routledge. ISBN 978-0-415-05772-1.

RELIGIONES DE LA DIÁSPORA AFRICANA

Las **religiones afroamericanas** son una serie de religiones relacionadas entre sí, que tienen sus raíces en África y fueron desarrolladas por los africanos traídos hacia América, en diferentes zonas del Caribe y principalmente en Brasil y Colombia) y el Sur de Estados Unidos.

Entre los elementos comunes a estas religiones, podemos encontrar la veneración a los ancestros o a un panteón de espíritus divinos, como los loas en el Vudú haitiano o los Orishas en la Santería cubana, que se pueden tomar como derivaciones de las religiones que originaron a estas (la religión de los Yorubas o los Kongo). Además de las influencias de las religiones africanas, existen elementos del cristianismo, las religiones indígenas americanas y espiritismo, lo que lleva a un sincretismo religioso.

Algunas religiones afroamericanas.

- Candomblé, Umbanda, Quimbanda y Tambor de Mina, originarios de Brasil
- Palo, Santería y Abakuá, originarios de Cuba
- Hoodoo, originario del sur de Estados Unidos
- 21 divisiones, originario de la República Dominicana
- Winti, originario de Surinam
- Vudú haitiano, originario de Haití
- Yuyu (magia) y Lumbalú, originarios de Colombia

SANTERÍA

Santería

Regla de Orisha-Ifá



Figura de Yemayá en Trinidad. La veneración de objetos-fetiché es un aspecto de la santería.

Deidad o deidades principales	o EL PANTEÓN ORISHA , coronado por Olodumare u <i>Olorún</i> (literalmente, «omnipotente» en yoruba), deidad principal y creadora, de la cual es emisaria el resto del panteón.
Ramas principales	Los orisha Los ifá
Tipo	Politeísmo
Seguidores conocidos como	Santeros

Escrituras sagradas	Tradición oral
Lengua litúrgica	LUCUMÍ
País o región de origen	🇨🇺 Cuba y otras zonas del Caribe que recibieron esclavos yoruba en la época colonial
País con mayor cantidad de seguidores	🇨🇺 Cuba
Templos	Son domésticos. Se practica sobre todo en el ámbito privado.
Clero	Babalawo
Religiones relacionadas	Deriva de la religión yoruba como el candomblé de Brasil, traído por los inmigrantes afroamericanos.

Puesto de santería en Cuba



Santería en Cuba. Ceremonia de «Cajón de muertos».

La santería, culto lucumí o Regla de Ifá, Regla Lucumí, Lucumí u Orisha es una religión de la diáspora africana que se desarrolló en Cuba a finales del siglo xix. Sus creencias

derivan directamente de la cultura y la religión yoruba, que en Cuba se sincretizaron con el cristianismo católico implantado por la Monarquía hispánica, así como con el espiritismo. No hay una autoridad central que controle la santería y existe una gran diversidad entre los practicantes, que se conocen como *creyentes*.

La santería es politeísta y gira en torno a deidades llamadas *orisha*. Estos derivan sus nombres y atributos de las divinidades tradicionales yoruba, y son equiparadas con santos católicos. Se cree que cada ser humano tiene un vínculo personal con un orisha concreto que influye en su personalidad.

Se narran varios mitos sobre estos orisha, que se consideran subordinados a Olodumare, una deidad creadora trascendente. Se cree que Olodumare es la fuente última del aché, una fuerza sobrenatural que impregna el universo y que puede manipularse mediante acciones rituales. Los practicantes veneran a los orisha en altares, ya sea en el hogar o en la *casa* (templo), que es dirigida por un *santero* o *santera*.

La pertenencia a una casa requiere una iniciación. las ofrendas a los orisha incluyen fruta, licor, flores y animales sacrificados.

Un ritual central es el *toque de santo*, en el que los practicantes tocan tambores, cantan y bailan para animar a un orisha a poseer a uno de sus miembros y así comunicarse con él.

-Se utilizan varias formas de adivinación, como el ifá, para descifrar los mensajes de los orisha. También se hacen ofrendas a los espíritus de los muertos, y algunos practicantes se identifican como *médiums espirituales*.

-Rituales de curación y la preparación de remedios herbales y talismanes también desempeñan un papel importante tiene relación con el I Ching.

-La santería se desarrolló como el culto propio de los afrocubanos, cuyos antepasados fueron esclavizados durante la época colonial, entre los siglos XVI y XIX. Forma parte del grupo de religiones afroamericanas.

La santería comenzó a ser practicada por los antiguos esclavos negros y sus descendientes en la mitad occidental de la isla de Cuba (La Habana), que se extendió a la mitad oriental y luego por las demás colonias a las que llegaban los yoruba en el Caribe (Puerto Rico, República Dominicana, Venezuela y Panamá).

Se formó a partir de la mezcla de las religiones tradicionales traídas a Cuba por los africanos occidentales esclavizados, la mayoría de ellos *yoruba*, y el catolicismo, la única religión legalmente permitida en la isla por el gobierno colonial español.

En las zonas urbanas del occidente de Cuba, estas tradiciones se fusionaron con ideas espiritistas para formar las primeras casas a finales del siglo XIX.

En la Cuba colonial, sus rituales se debían practicar en la clandestinidad porque era marginalizada y perseguida. Después de que la Guerra de Independencia cubana diera lugar a una república independiente en 1898, su nueva constitución consagró la libertad de culto.

Sin embargo, la santería siguió siendo marginada por el establecimiento católico y euro cubano de Cuba, que la consideraba brujería.

En la década de 1960, la creciente emigración que siguió a la Revolución Cubana provocó la emigración de santeros a España, los Estados Unidos, Italia, entre otros, difundiendo la santería en el extranjero.

El comunismo trajo consigo la secularización, de manera que desde mitad del siglo xx su consideración social ha cambiado favorablemente y ahora muchos santeros de todo el mundo peregrinan a la isla de Cuba.

A finales del siglo XX, la santería se vinculó cada vez más con tradiciones afines de África Occidental y América, como el vudú haitiano y el candomblé brasileño.

Desde finales del siglo XX, algunos practicantes han hecho hincapié en un proceso de «*yorubización*» para eliminar las influencias católicas y crear formas de santería más cercanas a la religión tradicional yoruba.

Actualmente las religiones principales en Cuba son la religión católica y la yoruba, sin que tengan que ser excluyentes, al menos por parte de los practicantes de la religión africana. Con todo, la Iglesia católica no reconoce a la santería como culto cristiano sino pagano.

Los practicantes de la santería se encuentran principalmente en las provincias cubanas de La Habana y Matanzas, aunque existen comunidades en toda la isla y en el extranjero, especialmente entre las diásporas cubanas de México y Estados Unidos.

La religión sigue siendo más común entre las comunidades afrocubanas de clase trabajadora, aunque también la practican individuos de otras clases y orígenes étnicos.

Se calcula que el número de iniciados es de varios cientos de miles.

Estos iniciados actúan como adivinos y curanderos para un abanico mucho más amplio de adeptos con distintos niveles de fidelidad, lo que hace difícil determinar el número exacto de practicantes de la santería. Muchos de ellos también se identifican como practicantes de otra religión, normalmente el catolicismo.

Según las enseñanzas de estas religiones, *los orishas son espíritus enviados por el creador supremo, Olodumare, para asistir a la humanidad y enseñarle a tener éxito en la Ayé (Tierra).* Arraigados en la religión nativa del pueblo yoruba, se dice que la mayoría de los orishas existieron previamente en *el òrún* - el mundo espiritual - y luego se convirtieron en *Irúnmòlẹ̀* - espíritus o seres divinos encarnados como humanos en la Tierra.

Los Irúnmole adoptaron una identidad humana y vivieron como humanos ordinarios en el mundo físico, pero como tenían su origen en lo divino, tenían una gran sabiduría y poder en el momento de su creación.

Algunos creyentes y practicantes de la religión de Ifá, donde se origina el sistema del panteón de orishas, creen que los orishas son una clase diferente de seres divinos que se deificaron, divinizaron o transformaron tras su salida de su estado humano en la Tierra. Estos practicantes creen que los orishas fueron seres humanos ordinarios que fueron deificados tras su muerte debido a las vidas que llevaron, su destacado crecimiento espiritual y las extraordinarias hazañas realizadas en sus vidas mientras estaban en la Tierra.

Los *orishas* llegaron a la mayor parte del Nuevo Mundo como resultado de la trata de esclavos en el Atlántico y ahora se expresan en prácticas tan variadas como la santería, el candomblé, el orisha Trinidad, la umbanda y el oyotunji, entre otras. El concepto de *òrìṣà* es similar al de las deidades en las religiones tradicionales del pueblo Bini del Estado de Edo, en el sur de Nigeria, el pueblo Ewé de Benín, Ghana y Togo, y el pueblo Fon de Benín.

CANDOMBLÉ BRASILEÑO

Índice

- 1Historia y doctrina
 - 1.1Introducción en América
 - 1.2Variedades
- 2Panteón yoruba
- 3Véase también
- 4Referencias

Historia y doctrina

Los fundamentos de la religión yoruba pueden rastrearse en los inicios de la historia africana. Lo que actualmente se conoce es un compendio o sincretismo de varios cultos regionales que se han ido fundiendo a través de las distintas corrientes de invasiones y conformaciones de estados.

La nación yoruba tiene sus inicios en la fundación de la ciudad estado de Ilè Ifè. Al transcurrir los siglos, esta fue expandiéndose hasta absorber los pequeños reinos y estados que la rodeaban.

Así, al panteón original de *Ilè Ifè* fueron sumándose distintas deidades locales de las naciones circundantes. Según las tradiciones yorubas, Ilè Ifè fue fundada por un mítico rey llamado Oduduwa, también denominado Obalufe (rey del pueblo de Ifè) de acuerdo con Ademola Iyi-eweka, investigador de la cultura edo (Benín).

Probablemente Oduduwa sea el mismo Ekaladerhan, un príncipe edo que escapó de la ciudad de Benín (en Nigeria) a la muerte de su padre para refugiarse en Ilè-Ifè. Sus hijos y descendientes formaron una dinastía de reyes que fueron divinizados y posteriormente transformados en orishas.

Como en las tradiciones griegas antiguas, los orishas fueron seres mortales que por alguna razón devinieron en seres divinos, deificados por su pueblo en virtud de actos

notables en vida. De hecho, la semejanza entre las leyendas griegas y yorubas son numerosas. Es de mencionar que casi todos los orishas fueron en vida reyes de la nación yoruba, grandes guerreros y reformadores de la civilización. En cuanto al dogma y doctrina, la religión tradicional tiene sus pilares en la creencia en la reencarnación, en la evolución espiritual de las almas y el descanso final de las almas en Orun (plano o mundo espiritual).

Orì, la porción o destello de divinidad que habita en todo ser y que reside en la cabeza, es previo conocedor de su destino. Es quien elige dónde y cuándo ha de reencarnarse. Al nacer el niño, Ori ocupa su lugar, dándole fuerza a *Awa (el alma,* que, como en otras religiones, es el soplo de vida y fuerza vital del ser).

Una vez vivo el ser, comienza a desandar el camino para cumplir con su destino, camino que puede ser alterado por las osogbo (fuerzas negativas) o irè (suerte o fuerzas positivas).

Dentro de la religión yoruba es fundamental el sistema adivinatorio, que es utilizado para descubrir el destino del consultante, qué inclinación presenta (hacia irè o hacia osogbo) y qué agrados o sacrificios se pueden realizar para corregir esas inclinaciones.

La religión yoruba sostiene hoy que es eminentemente monoteísta, siendo Olorun (dios) el creador y señor del universo, y los orishas los equivalentes a los santos católicos, intermediarios ante Dios de los hombres.

Introducción en América

La religión yoruba fue traída al Nuevo Mundo durante el maafa (trata de esclavos africanos) de distintas identidades étnicas de África Occidental. Las creencias religiosas de los yorùbános fueron las más populares entre las expresiones espirituales de las poblaciones africanas de América, debido a que un gran número de ellos fueron capturados y vendidos como esclavos. *También cabe aclarar que durante el periodo de esclavitud su culto se debió ocultar en un sincretismo religioso para que sus amos no los castigaran, ya que tenían prohibido ejercer su religión (considerada diabólica por los conquistadores).*

Variedades

Esta religión o mezcla de tradiciones religiosas se ha expandido por todo el mundo en distintas variedades («linajes espirituales») que incluyen la santería, la umbanda (lukumí), el candomblé y el batuque. En el caso de México, es combinado con creencias politeístas tanto autóctonas como mezcladas con el catolicismo. Sin embargo, en los últimos años ha surgido una tendencia a retomar las creencias originales de la religión yoruba.

Esas variedades se practican en distintas áreas de Brasil, Colombia, Cuba, Estados Unidos, Panamá, Puerto Rico, Trinidad y Tobago, Venezuela y con menor presencia en Argentina, México, Paraguay y Uruguay. A medida que crece el interés en los sistemas religiosos africanos, se pueden encontrar comunidades de la religión de los orishas en Europa y también en Asia. Se calcula que hay más de un millón de seguidores de esta tradición espiritual en todo el mundo.

PANTEÓN YORUBA

Artículo principal: Panteón yoruba

- *Olodumare*, Dios Supremo. Creador del Universo, no está en contacto directo con la realidad humana.
- *Olorun*, Manifestación de Olodumare, en contacto con la realidad humana.
- *Olofin*, manifestación de Olodumare en contacto directo con los humanos, del cual se desprende la energía espiritual primordial. Conocido también como Igba Odun, es la energía femenina de Olodumare.
- *Òrunmílà*, Orisha el Destino, Testigo de la Creación y dueño del oráculo de Ifá, el cual usa para aconsejar al resto de las divinidades y los hombres.
- *Exu*, la contracara de Olodumare. No se conoce su principio y co-habitaba junto a este en el comienzo de los tiempos, representando la oscuridad o el vacío del Universo. Es la energía primordial del movimiento y el Caos en el universo, que provoca el desequilibrio que hace posible los cambios y la evolución.

- *Elegba*, Elegua o Elegbára. Es un camino o manifestación de Exu, en contacto directo con los humanos, dueño de los caminos que llevan a los hombres a su destino; es muy travieso y su nombre significa "Dueño de la rata veloz". Es quien se encarga de castigar a quienes no cumplen las reglas establecidas por Orixa o a quienes no hacen las ofrendas prescriptas. Es quien abre todas las puertas hacia la felicidad y la prosperidad, pero también hacia el fracaso y el caos. Es el *orisha* mensajero del resto de las divinidades y el primero en ser adorado y atendido en el panteón.
- *Ògún*, Orisha de la guerra. Señor de los metales (principalmente el hierro) y la herrería. Orisha del trabajo y la fuerza física, protector de los hombres que utilizan herramientas para proveer comida, seguridad e incluso salud (cirujanos) a los hombres.
- *Òṣòḍòṣì*, Orisha de la caza y las leyes de los hombres, rige en las prisiones y los juzgados. Por ser proveedor de alimento se lo relaciona a la abundancia.
- *Oxum*, Divinidad del amor y del río, que lleva su mismo nombre, asociada también con la riqueza, las joyas, la belleza y la fecundidad femenina. Es el equivalente de la diosa Afrodita para los yorùbános.
- *Oshalá*, Orisha de la paz, la pureza y el orden. Es el más viejo del panteón, considerándose a su vez el más sabio de todos. Rige sobre las cabezas y provee de buena salud y tranquilidad. Es el protector de aquellos que nacen con alguna deformidad o incapacidad física o mental.
- *Shàngó*, Orisha del trueno, la justicia, la sexualidad y la belleza masculina. Es dueño del baile y es considerado como el Rey del panteón.
- *Yèmoja*, Orisha de la maternidad y la fecundidad. En Nigeria se la relaciona con el río, mientras que para los Egbado y la diáspora en América se la relaciona con el mar.
- *Oya*, también Iansa, Orisha de los vientos y las tempestades. También rige a los muertos. Los Egbado la llaman Yànsán o Iyàmesán.
- *Aganjú*, Orisha de los volcanes. Dueño del magma.

- *Odùdúwà*, Orisha que rige los secretos de la muerte.
- *Òlòdòkun*, Orisha del mar (es equivalente al dios Neptuno para los yorùbáanos).
- *Obà(o)'lú'àiyé*, Orisha de las enfermedades, también conocido como Babalúaiyé, Sànpónnà y Omolu, entre otros nombres. Es el protector de los mendigos y los enfermos.
- *Òriṣa Oko*, Orisha de la tierra y la agricultura.
- *Erinlè*, médico y adivino, también conocido como Inle o Ìrinlè.
- *Yéwà*, Orisha de la castidad femenina y los sentimientos lúgubres. Rige también sobre los muertos.
- *Òbà*, divinidad del comercio y la fidelidad conyugal. Es la más inteligente del panteón y quien enseñó al resto de los Orishas el uso de las armas. Es la Atenea de los yorubas. También se la relaciona, sobre todo en América, con el sacrificio y el sufrimiento por el ser amado.
- *Òsányìn*, Orisha de las plantas y la naturaleza.
- *Ìbejì*, orishas de la buena fortuna, son dos hermanos gemelos protectores de los niños y en especial de los que nacen en partos múltiples.
- *Nàná Burúkú*, Orisha de los pantanos, la venganza y la tranquilidad. Es la gran abuela de la tradición.
- *Ìrokò*, divinidad del árbol africano que lleva el mismo nombre.
- *Òge*, Orisha del ganado, muy relacionado con Shango, con el cual vive.
- *Òkè*, Orisha de las montañas y las cumbres altas, encargado de extraer el Ashe para los hombres.
- *Àbatà*. Esta divinidad es la esposa de Erinle, quien es dueña de la arena del río.
- *Aña (àyán)*, divinidad de los tambores.
- *Bóròmũ y Bóròsiá*. Orishas guardianes de los secretos de Oduduwa, relacionados con los huesos y el cuerpo mortal de los difuntos.

- *Yembó o Yemú*, divinidad femenina. Es la mujer de Obàtálá y a veces se le considera un camino de Yemaya. Es la madre de la mayoría de las divinidades.
- *Ori*, deidad que nace con el ser humano antes de este tener conciencia propia. Es el mayor de todos los Orishas.
- *Dada Ajaka*: Orisha masculino, hermano y enemigo de Shango. Su culto no está arraigado en América.
- *Dada Igbañi*: Orisha de los vegetales. Hermana de Shango, es quien lo cría y vive con él.
- *Aje shalunga*: Orisha de la riqueza monetaria. Sus favores no pueden ser comprados por los hombres, otorgándole riqueza extrema a quien él desea, sea o no devoto suyo.
- *Aroni*, divinidad que vive en los montes y trabaja con las hierbas. Tiene una sola pierna y se cree que es el mensajero de Òsànyìn.
- *Ayao*: Orisha del desierto, hermana menor y mensajera de Oya.
- *Olosa*, divinidad de las lagunas.
- *Òròiná*, el fuego del centro de la tierra.
- *Oshumare (òsùmààrè)*, *Orisha andrógino*. La mitad del año es hombre y la otra mitad es mujer. Se le representa con una cobra. Divinidad del cielo y el arcoíris. Representa la comunión entre el cielo y la tierra, los cambios bruscos, los extremos, lo oculto y lo inesperado.
- *Iku*. *No es un Orisha propiamente dicho, sino que es la personificación de la muerte.*

Los yoruba también veneran a sus egungun (ancestros).

Lecturas recomendadas

- Charles Spencer King traducido por Gabriel Ernesto Arévalo Luna, IFA Y Los Orishas: La religión Antigua de la Naturaleza. [ISBN 1-46102-898-1](#)
- Bascom, William, *Sixteen Cowries* ('Dieciséis monedas de caparazón de cauri').

- Fama, jefe, *Fundamentals of the Yoruba Religion (Orisá Worship)* ('fundamentos de la religión yoruba (adoración de orisás)').
- Houk. James T., *Spirits, Blood, and Drums: The Orisha Religion of Trinidad* ('espíritus, sangre y tambores: la religión orishá de Trinidad'), Temple University Press, 1995.
- Karade, Baba Ifa, *The Handbook of Yoruba Religious Concepts*.
- Cultura y Religiosidad Jeje-Nago de bàbá Osvaldo Obàlufón Omotobàtálá
- Mason, John, *Black Gods - Orisa Studies in the New World* ('dioses negros: estudios orishá en el Nuevo Mundo').
- O'Brien, David M., *Animal Sacrifice and Religious Freedom: Church of the Lukumi Babalu Aye v. City of Hialeah*
- Cañizares, Raúl, *Cuban Santeria*
- Egun en el Culto de Nación, de bàbá Osvaldo Omotobàtálá
- Orixás, de Pierre Verger
- Umbanda Religión por Yyalorixa Claudia Ti Oya Nike
- Pataki (Leyendas y misterios de los orishas africanos) Julio García-Cortez, Universal, Miami, 1980.

Enlaces externos

- Santería| Regla de Osha, Ifá: La Santería, la Regle de Osha, Lukumi, Animisme, Religión Afro Cubaine.
- Awo Study Center: Entrenamiento y educación de Ifá
- Iglesia Ile Osomi'na
- Ile Orunmila Temple
- Church-of-the-Lukumi.org (enlace roto disponible en Internet Archive; véase el historial, la primera versión y la última). (Iglesia de Lukumi)

CANDOMBLE BRASILEÑO

Los orishas, de origen totémico y familiar, es una de las religiones afrobrasileñas practicadas principalmente en Brasil, aunque ha llegado a los países vecinos como: Argentina, Paraguay, Uruguay, Venezuela, Chile y hasta México.

La religión tiene por base al *ánima* (alma) o espíritu de la naturaleza y por tanto es clasificada como animista. Se presume que sacerdotes animistas que fueron esclavizados y transportados al Brasil y a colonias españolas transmitieron sus creencias y cultura a otros esclavos, los que eventualmente escaparon y formaron asentamientos de cimarrones, llamados también quilombos junto a sus orixás/nkisis/voduns, su cultura y sus dialectos entre 1549 y 1888.

Pese a estar confinado originalmente a reductos y asentamientos de cimarrones, prohibido por la Iglesia católica y hasta criminalizado por algunos gobiernos, el candomblé prosperó durante cuatro siglos y se expandió notablemente después de la Ley Áurea en territorios del Imperio de Brasil. Hoy es una de las principales religiones establecidas, con seguidores de todas las clases sociales y decenas de miles de templos (llamados *terreiros*). En censos recientes aproximadamente 3 millones de brasileños (1,5% de la población total) declararon al candomblé como su religión. En Salvador de Bahía existen 2230 terreiros registrados en la Federación Baiana de Cultos Afrobrasileños. Además, en la cultura brasileña las religiones no se ven como exclusivas y según algunas organizaciones culturales afrobrasileñas hasta 70 millones de personas participan en rituales del candomblé, regular u ocasionalmente. Los Orixás del candomblé, hoy los rituales y las fiestas son parte de la cultura y el folclore brasileños.

El candomblé no debe ser confundido con Umbanda o Batuque, otras dos religiones afrobrasileñas de similar origen, ni con otras religiones afro derivadas como el vudú haitiano, la santería cubana o el Palo Mayombe, las cuales surgieron independientemente del candomblé y son virtualmente desconocidas en Brasil.



Índice

- 1 Orígenes
- 2 Creencias
- 3 Sincretismo
- 4 Templos
- 5 Sacerdocio
- 6 Temas polémicos
 - 6.1 La lucha contra el racismo y discriminación religiosa
 - 6.2 Homosexualidad
 - 6.3 Aborto inducido
- 7 Véase también
- 8 Bibliografía
- 9 Referencias
- 10 Enlaces externos

ORÍGENES

Las personas afrobrasileñas esclavizadas pertenecían a diversos grupos étnicos como los yoruba, los ewe, los fon y los bantú. *Como la religión se volvió semi-independiente en regiones diferentes del país y entre grupos étnicos diferentes, “divisiones” o naciones surgieron distinguidas entre sí principalmente por el conjunto de divinidades veneradas, el atabaque (música) y la lengua sagrada, usada en los rituales.*

La siguiente es una clasificación poco rigurosa de las principales naciones y subnaciones, de sus religiones de origen, y de sus lenguas sagradas:

- *Nagó o yoruba*
 - Ketu o queto (Bahía) y casi todos los estados (lengua yoruba)
 - Efan en Bahía, Río de Janeiro y São Paulo.

- Ijexá, principalmente en Bahía.
- Mina-nago o tambor de mina, en el Maranhão.
- Nago egbá o xangó del Noreste, en Pernambuco, Paraíba, Alagoas, Río de Janeiro y San Pablo.
- Xambá en Alagoas y Pernambuco (esta subnación está casi extinta).
- Funfún o panameño (esta nación es casi desconocida por manifestarse en las zonas de menores recursos de Panamá y Venezuela)
- *Bantú, angola y congo* (Bahía, Pernambuco, Río de Janeiro, San Pablo, Minas Gerais, Goiás, Río Grande do Sul). Su lengua sagrada es una mezcla de bantú, kikongo y kimbundu.
 - Candomblé de caboclo (entidades nativas indígenas)
- *Jeje. Esta palabra viene del vocablo yoruba adjejé, que significa ‘extranjero, forastero’.* Nunca existió ninguna nación jeje en África, lo que se llamó jeje fue el candomblé surgido de los pueblos venidos de la región Dahomé y los pueblos mahins. Eran llamados así peyorativamente por los yoruba todos los que vivían al este y los manis vivían al este, mientras que los saluvá o savalu eran pueblos del sur. El término saluvá o savalu viene de *savé*, que era el lugar donde se adoraba a Naná. Al oeste vivían los abomey y al norte los ashantis.

Todas estas tribus eran pueblos jeje y tenían por lengua sagrada la lengua ewe y la lengua fon. Otros grupos jeje son jeje mina, el Tambor de Mina (en San Luis del Maranhão) y babacué (en Pará).



Tallas en cedro de Carybé, representando los orixás del candomblé de Bahía, en el Museo Afro-Brasileiro de Salvador de Bahia.

Creencias

El candomblé es una religión henoteísta, varios dioses y uno solo digno de adoración, el dios principal para la nación ketú es Olorum, para la nación bantú es Zambi y para la nación jeje es Mawu. Son naciones independientes en la práctica diaria y, en virtud del sincretismo existente en Brasil, la mayoría de los participantes consideran al dios principal de su panteón como equivalente al Dios de la Iglesia católica.

Los Orixás/Inquices/Voduns reciben homenajes regulares con ofrendas, cánticos, danzas y vestimenta especial. Así, cuando hay referencia mitológica a una divinidad creadora, esa divinidad tiene tanta importancia en el día a día de los miembros del terreiro, como es el caso del Dios Cristiano, que la mayoría de las veces son confundidos con dioses.

- Los *Orixás* de la mitología yoruba fueron creados por el dios supremo, Olorun (Olorum) de los yoruba;
- Los *Voduns* de la mitología fon o mitología ewe fueron creados por Mawu, el dios supremo de los Fon;
- Los *Nkisis* de la mitología bantú, fueron creados por Zambi, Zambiapongo, dios supremo y creador.

El candomblé rinde culto, entre todas las naciones, a cincuenta de las centenas de deidades antes adoradas en África. Sin embargo, en la mayoría de los terreiros de las grandes ciudades, son dieciséis las más adoradas. Lo que sucede es que algunas

divindades tienen "cualidades", que pueden ser adoradas como un diferente Orixá/Inquice/Vodun en uno u otro terreiro.

Entonces, la lista de divinidades de las diferentes naciones es grande, y muchos Orixás de ketu pueden ser "identificados" como los Voduns de los jeje o Inquices de los bantú en sus características, pero en la realidad no son los mismos: sus cultos, rituales y toques son totalmente diferentes. Los Orixás tienen personalidades, habilidades, preferencias y rituales individuales, y están ligados a un fenómeno natural específico (un concepto no muy diferente al Kami del sintoísmo). *Toda persona es escogida al nacer por uno o varios "patronos" Orixá, que un babalorixá identificará.* Algunos Orixás son "incorporados" por personas iniciadas durante rituales del candomblé; otros —como los llamados Funfun (blancos), que tomaron parte en la creación del mundo— no.

Sincretismo

En el tiempo de las senzalas, los negros para poder rendir culto a sus orixás, inquices y voduns usaban como camuflaje altares con imágenes de santos católicos, aunque según algunos investigadores este sincretismo ya había comenzado en África, inducido por los propios misioneros para facilitar la conversión. Después de la liberación de los esclavos comenzaron a surgir las primeras casas de candomblé y para entonces la religión había incorporados muchos elementos del catolicismo, crucifijos e imágenes eran exhibidos en los templos y Orixás eran frecuentemente identificados con santos católicos. Algunas casas de candomblé también incorporaron entidades caboclos que eran consideradas paganas, como los Orixás. Pero al usar imágenes y crucifijos, surgieron persecuciones por parte de las autoridades y por la Iglesia, que veían al candomblé como paganismo y brujería. En los últimos años, ha crecido un movimiento "fundamentalista" en algunas casas de candomblé que rechazan el sincretismo con elementos cristianos y procuran recrear un candomblé "más puro" basado exclusivamente en elementos africanos.

Templos

Los templos de candomblé son llamados casas, roças o terreiros. Las casas pueden ser de linaje matriarcal, patriarcal o mixto:

- Casas pequeñas, que son independientes, poseídas y administradas por el babalorixá o iyalorixá dueño de casa y por el Orixá principal. En caso de

fallecimiento del dueño, la sucesión en la mayoría de las veces recae sobre parientes consanguíneos (para cuando las casas son matriarcales o patriarcales). Se busca también entre la comunidad los babalorixás que estén preparados para la administración de la casa.

- Casas grandes (*ilé*), que son organizadas y tienen una jerarquía rígida. La propiedad del edificio no es del sacerdote, sino que pertenece a alguna organización civil.

La progresión en la jerarquía depende del aprendiz y su desempeño en los largos rituales de la iniciación. En caso de muerte de una iyalorixá, la sucesora es escogida, generalmente entre sus hijas, por medio del juego de adivinación Opele-Ifa o juego de búzios. Si la sucesión es muy disputada o no se encuentra un sucesor, esto conduce frecuentemente al cierre de la casa. Es por esto que en Brasil hay solo 3 o 4 casas que rondan los 100 años.

Sacerdocio

En las religiones afrobrasileñas el sacerdocio se divide en:

- Babalorixá o Iyalorixá: sacerdote de Orixás
- Doté o doné: sacerdote de Voduns
- Tateto y mameto: sacerdote de Inquices
- Babalawo: sacerdote de Orunmila-Ifa del culto de Ifá
- Bokonon: sacerdote del Vodun Fa
- Babalosaim: sacerdote de Ossaim
- Babaojé: sacerdote del Culto a los Egungun
- Caciques o antiguamente llamados MESTRES: sacerdotes de la umbanda

Temas polémicos

La lucha contra el racismo y discriminación religiosa

Manuel Raimundo Querino, un abolicionista persistente, luchó contra las persecuciones de quienes practicaban religiones afrobrasileñas consideradas religiones bárbaras y paganas.

Procópio Xavier de Sousa, también conocido como *Procópio de Ogum*, obtuvo su reconocimiento a través de la participación en la legitimidad de la religión de *candomblé*, durante las persecuciones a las Religiones Afrobrasileñas promovidas por las autoridades del Estado Novo. En ese período el "Ilê Ogunjá" fue invadido por la policía de Bahía, con la supervisión del famoso delegado "Pedrito Gordo". Procópio fue detenido y golpeado. El periodista "Antônio Monteiro" fue una de las personas que ayudaron en la liberación de Procópio. Con este evento, "caso Pedrito" fue registrado el nombre de Procópio en la historia popular de la Bahía incluso como parte de una letra musical de Samba de Roda:

"Procópio tava na sala, esperando santo chegá, quando chegou seu Pedrito, Procópio passa pra cá. Galinha tem força n'asa, o galo no esporão, Procópio no candomblé Pedrito no facão" (samba de roda, autor desconocido)

El *Jornal da Bahia*, de 3 de mayo de 1855, se refiere a una reunión en la casa Ilê Iyá nassô: "Ellos fueron detenidos y puestos a disposición de la policía: Cristóvão Francisco Tavares, Africano emancipado, María Salomé, Joana Francisca, Leopoldina María da Conceição, Escolástica María da Conceição, Criollos libres; los esclavos Rodolfo Araújo Sá Barreto, mulato; Melônio, crioulo, y las africanas María Tereza, Benedita, Silvana... estaban en el lugar llamado Engenho Velho, en una reunión que llamó de candomblé.

Pierre Verger

A finales del siglo XX y principios del siglo XXI *Valdina Pinto de Oliveira* (1943-2019) conocida como Makota Valdina fue una relevante defensora de la libertad de culto en Brasil y líder religiosa candomblé del Terreiro Tanuri Junçara en Salvador de Bahía.



Brasilia: la ministra Matilde Ribeiro (de la Secretaría Especial de Políticas de Promoción de la Igualdad) con la bahiana Madre de Santo Raida (en la Conferencia Regional de las Américas)

La intolerancia y la persecución a las religiones afrobrasileñas continúa.² La libertad religiosa en la Constitución Brasileña no siempre se respeta.

- Cultura yoruba, conferencia de Juárez Tadeu de Paula Xavier³

Abdias do Nascimento hablando en una entrevista concedida al Portal Afro dijo: "*Los cultos Afrobrasileños son un asunto para la policía*". Hasta el momento, en los museos de la policía de Río de Janeiro y de Bahía, pueden encontrarse artefactos culturales secuestrados. Son piezas que demuestran la supuesta delincuencia o anormalidad mental de la comunidad negra. En Bahía, el Instituto Médico Legal Nina Rodrigues, el Instituto Nina Rodrigues muestra exactamente esto: que el negro era un camarada con un desequilibrio en la cabeza a tener sus propias creencias, sus valores, su liturgia y su culto. No podían aceptar esto."

Homosexualidad

La homosexualidad está presente en la mayoría de las religiones, pero *oculta*, y sin duda encubierta y a menudo negada por los propios homosexuales.

En el *candomblé* la homosexualidad es discutida ampliamente y aceptada hoy en día, pero hubo un periodo en que los varones homosexuales no podían ser iniciados como *rodantes* (Término utilizado para las personas que entran en trance), no se permitía que un hombre danzase la rueda de *candomblé*, incluso aunque estuviese en trance.

El más famoso y revolucionario gay del *candomblé* fue Joãozinho de Goméia, que afrontó la oposición de las matriarcas y ocupó su espacio por el cual se le conoce internacionalmente. Había muchos otros, pero ninguno logró igualarlo en audacia y popularidad.

Aborto inducido

En las religiones afrobrasileñas que en la mayoría de las religiones se derivan de las religiones tribales de África, *están contra el aborto y una de las razones es la religiosa. Los africanos ven a su hijo como la continuación de su vida, el hijo es la cosa más preciosa que el hombre africano puede tener.* Como resultado, fueron llevados a Brasil algunos conceptos.

- *Concepto social:* amparan la orientación de las adolescentes y las mujeres embarazadas.
- *Concepto religioso:* *Oxum*, que rige el proceso de la fecundidad, se encarga del embrión, previene el aborto espontáneo, no aprueba el aborto inducido, mantiene el feto vivo y sano en el vientre de la madre antes del nacimiento. Una mujer cuando no logra el embarazo pide ayuda a *Oxum*.
- *Concepto legal:* sólo se aprueba la interrupción del embarazo en los casos estipulados por la ley.

LA MUJER EN LA RELIGION ORISHA

(Citas tomadas del libro):

-CABRERA SUAREZ, Frank, *Ilé Tuntun, Tierra nueva, la práctica de la religión yoruba*, Humanitas, Bacerlona,2009.

Son dichos que reflejan la relación de la mujer con dicha religión y qué conductas éticas hay que adoptar al respeto.

DESPERTAR DE IFA I

1. AI que Ifa va a salvar tiene que salvarse primero.

7. *El esposo es el orisha para su esposa; si la esposa engaña a su esposo está engañando a Ifa. La alegría del esposo es la alegría de Ifa. La esposa que ofenda al marido ofenderá a Ifa. Cuando la pareja se lleva bien recibió la bendición de Ifa. No podemos mirar la parte oscura de la mujer y darle la luz.*

8. El marido no debe ser muy duro, pero tampoco demasiado suave con su esposa.

9. Es una gran pérdida para el esposo perseguir a una mujer.

10. Una mujer que hable mucho es un peligro y puede causarle la muerte a su esposo.

11. Una mujer que tenga hijos de un hombre no es su esposa si no se comporta bien.

RINDA HOMENAJE A OBBATALA

5. Las mujeres *deben respetar a los maridos* para que puedan ser felices.

(Okana Irete).

6. Usted debe respetar al mayor para que tenga una vida larga. (Ika OdQ).

7. *No debe casarse con la mujer de alguien conocido.* (Ogbe Ate).

8. Respete la mujer de la persona que tiene algo que ver con usted y no la lleve a su casa sin el consentimiento del esposo.

(Ogbe Ate).

EYIOKO

Cuando sale esta letra se levantan las nalgas del asiento y se le dice a la persona que se esta mirando que le de calor a su hogar; puede ser jimagua o su mujer está embarazada y dará a luz jimaguas.

ESSE:

Si es mujer la que se registra, son tres hermanas y su padre tiene un buen trabajo, un cargo o un dinero, y si es hombre va a buscar una herencia con su mujer, no vaya solo pues lo pueden matar por el camino por causa de ella; *para que pueda coger la herencia*

tiene que hacer ebba y darle un chivo a Ochun con tres palomas y un chivo para Elegua con un gallo, y \$16,00.

Piensa hacer un viaje, pero hay que hacerse *ebba* por una traición; usted tuvo un disgusto por un chisme y al parecer se ha terminado, pero esa persona aún se siente agraviada y piensa vengarse; en su camino hay muchos enredos, deudas de casa y cuestión de tragedia entre familia o entre marido y *mujer*; tenga cuidado con una enfermedad venérea y es puramente cuestión de *Ochun*.

Usted es desconfiado, no hable mentiras porque le es perjudicial; *no sea envidioso ni trate de quitarle la mujer a nadie*; en su casa hay suerte pero hay que refrescar el hogar.

Si es hombre, tenga cuidado con su mujer, le está jugando cabeza con otro y se ira, esa persona está sorprendida, tiene que hacer un banquete o una comida para que coman muchas personas con un chivo , y que se cuide los testículos.

Dice que va a tener una hija, es hija de las Mercedes, y tiene la cabeza dura. Si es hombre, tiene tres mujeres; y si es mujer, ha tenido varios hombres en su vida; tiene que tener a Elegua, y si lo tiene, atenderlo; Su Ángel de la Guarda se está quejando y le está dando la espalda.

Este signo habla de desbarajuste de marido y mujer y mucho Araye, en la casa no hay tranquilidad, los espíritus están trastornándolo todo....

TUNTUN . TIERRA NUEVA

Para que reine la tranquilidad hay que darle de cabeza para quitarle la locura de encima de comer a Chango y a asentar a ocha por la letra que saca a, y si se descuida tendrá que EBSO: Amala, ai/a ogede.

-A usted lo van a nombrar para un cargo muy grande.

DICE IFA: Su suerte ha sido grande, pero la gente le tiene puesta la vista encima, le envidian todo cuanto hace, a tal extremo que usted se ve desesperado y quisiera irse lejos. Tenga cuidado porque en un viaje encontrara una persona importante que entrará en relación con usted; a esa persona tendrá que mirarla bien, sin falsedad, porque de ahí dependerá su suerte o fortuna. Usted tiene que moderar su genio; abandono a una mujer

que hoy lo que me dice el Ángel de la Guarda de ella es la Virgen de Regia, ella le daba suerte y si usted la encuentra le debe dar algo y no maldecirla.

PATAKIN

Ewe Ikoko era la mujer de Orunmila, pero tanto le faltó ella que Orunmila se separó y le echo chepe. Pero Ikoko busco tantas personas para que intervinieran en su favor que Orunmila se resignó a perdonarla, pero con una condición: no viviría más con ella; la única gracia que le concedió fue que todos los *ebbo* irían vestidos con su ropa (*Ia hoja de malangal* para que fueran bien recibidos. Par eso todos los *ebbo* se envuelven en hojas de malanga.

DICE IFA\: A usted se le sube la sangre a la cabeza, hace tres días que le bajo su costumbre; usted le ofreció a la Caridad del Cobre y no le ha cumplido. *Si es hombre el que se mira, se le dice que a su mujer se le sube la sangre a la cabeza y que se pone como loca, y que todo el mundo la rechaza por chismes Y por envidia.* Muchos enemigos suyos quieren reunirse para trastornarle su suerte.. a usted se le ha de presentar una mujer desnuda, señorita, evite problemas pues puede ser su perdición.

Usted vino al mundo para ser Leri y esa es la envidia que todos le tienen; dígale a su hijo mayor que no ande más con ese amigo que tiene; dos de sus hijos no creen en los santos; *usted viene por un asunto de mujer porque se quiere ir de su lado, no deje que se le vaya porque ella le trae suerte; usted tiene dos araye que 10 están persiguiendo;* son sus difuntos, hágales una misa para que pueda vencer a sus enemigos tenga cuidado no pierda su empleo y se vea ultrajada, a sea pobre.

OJUANI MEYI

Tiene un amigo que le está haciendo daño a *usted lo van a botar de tres lugares:* el primer lugar, de su trabajo; el segundo, de su casa, y el tercero, es su mujer que le abandonara de todas maneras; no maldiga ni sea envidioso; dele gracias al sueño que usted tuvo anoche; está desesperado porque no tiene dinero, *dele gracias a Obbatata y a Ochun y también a su mujer y a su querida. Usted no tiene dinero suficiente para mantener a dos mujeres. Le tocará la lotería dos veces,* en una ganara poco dinero y en la otra será más cantidad; tenga cuidado con una mujer que lo puede matar por celos...

-Cuide a su mujer, y si está peleado con ella trate de hacer las paces, que le conviene; oiga los consejos que le dan, le viene una suerte grande y la van a mandar a buscar del campo; no tome bebidas porque le quieren volver un borracho; en su casa, nada de lo que usted dice se lo creen; sus amigos le consideran muy mentiroso y le critican que no tiene ropa que ponerse.

PATAKIN

El akuke tenía ganas de tener varias mujeres y se dirigió a la tierra donde abundaban. Allí habrá una sequía muy grande; por el camino se encontró con Echu y este le preguntó que a ¿a dónde vas? El akuke le informó todo a través que él iba a una tierra donde iba evitar que siguiera lloviendo y Echu se fue molesto, y para fastidiarlo usa de su poder y mandó bastante agua a ese lugar.

Al llegar el akuke a esa tierra dijo que él había mandado el agua, y para eso le concedieron lo que el pedía, o sea, tener muchas mujeres: desde entonces, es el rey de todas las mujeres.

PATAKIN

Habría una ciudad donde todas las cosas andaban mal, las personas tenían falta de agua y comida, escaseaba todo lo que fuera hembra, las mujeres no parían. En vista de tantas calamidades Olofin mandó al akuke a que hiciera rogación a Echu en esta forma ñame asado, aguado, ekru, akara, eku, eva, epe, con todo esto se deberá hacer como si se fuera una ceremonia para dárselo a Echu etc...

El rey le contestó que no iba a hacer nada y que él era un vividor; al poco tiempo se presentó un gran temporal y le vino la guerra, el rey se asustó y una mujer le recordó al rey lo que Orunmila le había anunciado.

*Entonces el rey mandó a buscar a Orunmila, pero este le mandó a decir al rey que tenía que hacer *ebbo* con cien eyela, cien cocos y cien ñames, para que así no perdiera la corona. El rey puso todo su empeño e hizo su *ebbo*, y al otro día se aplacó todo.*

Soñó que Olofin le decía que aquella tierra que el mar dividía, al otro lado, vivía una mujer que necesitaba su ayuda y que esa mujer se llamaba *Ochun*. Ella necesitaba que él fuera para resolver una guerra que tenía.

NOTA: *Siempre hay que darle dos akuko a Chango, con Osain y Eggun en este oddun, para dominar su casa y a sus ahijados. Aquí el osogbo es vivir con una mujer bajita y culona, que es la sombra de la intranquilidad en este signo.*

Son ceremonias para casos de la vida supuestos de relaciones con una o varias mujeres

ADDENDA: LOS SANADORES EN UNA VITRINA NOALEJO(JAEN).

Farsantes para unos, santos para otros, lo cierto es que el fenómeno de los curanderos en la Sierra Sur está a punto de convertirse en un atractivo turístico. Con fondos europeos y de la Diputación Provincial, el Ayuntamiento construyó un museo dedicado a estos vecinos de la comarca, venerados por muchos.

Custodio Pérez vivió en La Hoya del Salobral, una pedanía de Noalejo. Lo llamaban, y lo llaman después de muerto, sanador, porque dicen que curaba a la gente. Esta creencia no es de unos pocos, son muchos los vecinos de la Sierra Sur y los alrededores, desde Fuensanta a Campillo de Arenas, los que están convencidos de que este hombre tenía la facultad de terminar con los males que afectaban a la salud de otros humanos y tampoco faltan los que afirman que les deben la vida.

Custodio Pérez Aranda murió, en su hogar, el 15 de agosto de 1961. En 1966, los vecinos de la aldea pagaron y construyeron una ermita, dedicada a la Virgen de la Cabeza de la que Custodio Pérez era devoto, muy cerca de la cueva en la que oraba este “santo”. Fue una demostración del poder de este fenómeno, de que no se trata de una creencia sin fieles. En 1990, a las puertas de la exposición universal de Sevilla y de las olimpiadas de Barcelona, dos acontecimientos que supusieron la entrada definitiva de España en el club de los países más avanzados del mundo, en Noalejo, el Ayuntamiento, oficializaba lo que, para muchos, podía ser una estafa de otros tiempos. La Corporación Municipal aprobó un reconocimiento público a su persona. De ello, quedó constancia oficial en una placa, al lado de su casa, en la que se lee: “En honor a nuestro bueno y fiel amigo”. Dos décadas después, la Administración local normaliza esta creencia popular e impulsa un proyecto que quiere hacer de los sanadores un reclamo turístico. Con fondos de la Unión Europea y de la Diputación, se construye un museo llamado: “Centro de Interpretación sobre Santería y Relicarios”. Esta acción se justifica, como aclara la Administración provincial,

en el gran número de “peregrinos” que acuden a Noalejo para conocer “la vida y milagros” de Custodio Pérez y de los otros dos “santos” de esta zona de la provincia, Luis Aceituno y Manuel López. *Es el propio Gobierno local el que solicitó esta intervención, en la que se invierte casi medio millón de euros, y con la que se pretende atraer a este tipo de turismo.*

El inmueble, construido sobre una superficie cercana a los cuatrocientos metros cuadrados, tendrá espacios dedicados a la exposición de material documental sobre los sanadores, además de las reliquias reunidas por Mencía de Salcedo.

Esta mujer fue dama de compañía de la reina Isabel de Portugal, la esposa del emperador Carlos V que fue la fundadora de Noalejo en el siglo XVI.

Mencía de Salcedo, entre otras piezas, logró reunir dos copias de la Sábana Santa de Turín. Las obras de construcción del museo están en su fase final. En la comarca de Mágina también se impulsa otro centro de interpretación dedicado a otro fenómeno paranormal, las caras de Bélmez de la Moraleda.

Con esta iniciativa, se pretende contribuir a la conservación del patrimonio cultural, intangible, así como favorecer la diversificación económica del municipio. Además, de paso, se construye un lugar que permita albergar actividades culturales. *Noalejo ya está incluido en la llamada “Ruta de los Milagros”, que une enclaves con tradición de sanadores, como las Ventas del Carrizal, en Alcaudete, donde fue enterrado el llamado “santo Aceituno”, con La Hoya del Salobral.*

CONCLUSIONES:

-Diversidad del culto animista de la santería, en tanto en cuanto abarca una riqueza y profundidad de cultos adaptado a un mundo rico en tradiciones y culto a los espíritus, plantas etc... Este tipo de culto ha caminado a través de la historia desde África a los países latino americanos por la emigración esclavista de la edad moderna.

-El Animismo de la santería tiene una interrelación sincrética con el catolicismo y con otras religiones de corte ancestral y tradicional, que beben sus raíces en el origen de los tiempos de la religión primitiva, cuya riqueza en matices es amplia, y donde el fenómeno de lo religioso se vive en el clan, en la familia, y está inserto en las raíces de los pueblos que lo practican.

-La necesidad de profundizar en estos temas y la realización de tesis doctorales en historia y antropología nos muestran que es un terreno que está todavía por abonar y construir, en el campo de la investigación y del estudio, en cuanto a su riqueza cultural, tradiciones, folklore, costumbres, leyendas, mitos y ritos que dan lugar a todo lo que hemos explicado y analizado. Es en parte una religión o culto minoritario, frente a otras grandes religiones que están más institucionalizadas.

-En el caso de la mujer se hace una apuesta de respecto por la mujer, la vida, y su consideración y puesta en valor dentro de su cultura. Si bien el sacerdocio está vedado a las mujeres aunque empieza todo a cambiar poco a poco y ya hay alguna mujer santera dentro de este culto. La mujer aparece en medio de los rezos, la vida cotidiana, el sueño, los amores, como un punto importante de las preocupaciones del ser humano en el futuro, y también son objeto de conjeturas y de adivinación.

-Vemos también la santería en España en el ritual católico expuesto de la sierra Sur de Jaén y la sierra de Mágina, así como en otros muchos lugares, el fenómeno del curanderismo se asemeja en parte a ese animismo oficializado por lo católico de entrar en contacto con seres superiores para curar. La historia de la religión no sólo está formada por creencias y vivencias, sino también por la interpretación personal de cada individuo y su relación o proyección con lo divino y, o espiritual.

BIBLIOGRAFIA GENERAL SANTERIA:

- Fama, Jefe, *Fundamentals of the Yoruba Religion (Orisá Worship)* ('fundamentos de la religión yoruba (adoración de orisás)').
- Houk. James T., *Spirits, Blood, and Drums: The Orisha Religion of Trinidad* ('espíritus, sangre y tambores: la religión orishá de Trinidad'), Temple University Press, 1995.
- Karade, Baba Ifa, *The Handbook of Yoruba Religious Concepts*.
- Cultura y Religiosidad Jeje-Nago de bàbá Osvaldo Obàlufón Omotobàtálá
- Mason, John, *Black Gods - Orisa Studies in the New World* ('dioses negros: estudios orishá en el Nuevo Mundo').

- O'Brien, David M., *Animal Sacrifice and Religious Freedom: Church of the Lukumi Babalu Aye v. City of Hialeah*
- Cañizares, Raúl, *Cuban Santería*
- Egun en el Culto de Nación, de bàbá Osvaldo Omotobàtálá
- Orixás, de Pierre Verger
- Umbanda Religión por Yyalorixa Claudia Ti Oya Nike
- Pataki (Leyendas y misterios de los orishas africanos) Julio García-Cortez, Universal, Miami, 1980.

BIBLIOGRAFIA ESPECIAL:

- CABRERA SUAREZ, Frank, *Ilé Tuntun, Tierra nueva, la práctica de la religión yoruba*, Humanitas, Bacerlona,2009.
- ELIADE, Mircea, *herrerros y alquimistas*, alianza editorial, Madrid, 1983.
- FERNANDEZ CANO, Jesús, *Ocha, Santería, Lucumi, Yoruba*, EUG, Granada, 2009.
- MENA CAÑADAS, María José, *Los orishas en Madrid: práctica y funcionamiento de la regla de Osha e Ifá*, tesis, Universidad Complutense, 2018.
- RODRIGUEZ EDGAR, A, Los Orisha y la religión yoruba.
- YETUNDE FOLARIN SLEICHER, Antonia, *The colloquial Yorube, The complete course for beginners*, Routhledge, U.K, 2008.

REFERENCIAS

«Yoruba - Introduction, Location, Language, Folklore, Religion, Major holidays, Rites of passage» ["Yoruba - Introducción, ubicación, idioma, folclore, religión, vacaciones importantes, ritos de paso"]. 2011. Consultado el 23 de abril de 2019.

Sacred text

Iyalaja Ileana ALCAMO: *The Source Iya Nla Primordial Yoruba Mother*, ISBN 1-890157-41-4.

Murphy, Joseph. *Santería*. Malaysia: Beacon Press, 1993.

Bibliografía

Morales, Ed: *The Latin Beat* (pág. 277). Da Capo Press, 2003. ISBN 0-306-81018-2.

Alcamo, Iyalaja Ileana: *The Source Iya Nla Primordial Yoruba Mother* (pág. 32). Athelia Henrietta Press, 2007. ISBN 1-809157-41-4.

Enlaces externos

Santería Religion | Regla de Osha, Ifa : La Santería, la Regle de Osha, Lukumi, Animisme, Religion Afro Cubaine.

Comunidad Cubayoruba - Contiene información sobre la Religion Yoruba y tiene una Comunidad de Miembros (Red Social) que profesan la religión.

Aye Akamara - Society for the Study of Ifá

Control de autoridades

Proyectos WikimediaWd Datos: Q1086440Commonscat Multimedia: Yoruba religion / Q1086440

IdentificadoresBNE: XX601641BNF: 15531385m (data)LCCN: sh85149243

BIBLIOGRAFIA GENERAL DE CONSULTA

-ALBERTO EL GRANDE, *Los admirables secretos de Alberto el Grande*, Humanitas, Madrid. 1992.

-AMEZCUA, Manuel, *La ruta de los milagros*, Ciberindex Narrativa, fundación Index 2004.

-BALASCH, Enri, y otro, *diccionario de magia antigua y alquimia*, Tikal ediciones, Madrid. 2003.

-CARDINI Franco. *Magia, Brujería y superstición en el occidente medieval. Barcelona. Ediciones 62 S.A. 1982.*

-CASTIGLIONI, Arturo, *encantamiento y magia*, Fondo de cultura económica, México, 1972

- CIRUELO, Pedro: *Reprobación de las supersticiones y hechicerías: libro muy útil y necesario a todos los buenos cristianos* (1538), Salamanca. Diputación de Salamanca. 2003.
- DE RIQUER Martin, VALVERDE José María, *Historia de la Literatura universal*, Tomo 2: Literaturas medievales de transmisión oral, Barcelona, Planeta, 1984.
- DE RIQUER Martin, VALVERDE José María, *Historia de la Literatura universal*, Tomo 3: Literaturas medievales de transmisión escrita, Barcelona, Planeta, 1984.
- DUBY Georges. *El caballero, la mujer y el cura*. Madrid. Taurus. 2001
- DUBY, Georges, PERROT, Michelle, *Historia de las mujeres: La Edad Media, tomo 2*, Taurus, Madrid, 1992.
- editorial. 1961. Barcelona. Medievalia José J. Olañeta.1999.
- ESTEVE BARBA, Francisco, *Historia de la Cultura: tomo II, orígenes del cristianismo y Edad Media*, Salvat editores, Barcelona, 1955.
- EYMERIC, Nicolau, *Manual de inquisidores, para uso de las inquisiciones de España, y Portugal*, Barcelona, Fontamara, 1974.
- GARIN E. *filosofi italiano del Quattrocento*, Florencia, 1942.
- GARIN, E. *Giovanni pico della Mirándola en ritrati de humanisti*, Florencia, 1967.
- ISIDORO DE SEVILLA, *Etimologías*, III 27, BNE, Madrid.
- KIECKEFHER, Richard, *la magia en la edad media*, Crítica, Barcelona, 1992.
- KRAMER, Heinrich y SPRENGER, Jacobus: *Malleus maleficarum (El martillo de las brujas)*, Barcelona, Orion, 2006.
- LAMBERT Malcolm D. *La herejía medieval. Movimientos populares de los bogomilos a los husitas*. Madrid. Taurus. 1986.
- LECOUTEUX Claude. *Demons et genes du terroir au Moyen Age*. Paris. Imago.1988.
- LECOUTEUX Claude. *Fantasmas y aparecidos en la Edad Media*. Madrid. Alianza
- LECOUTEUX Claude. *Fées, sorcières et loups-garous au Moyen Age*. Paris. Imago.

- LECOUTEUX Claude. *Les nains et les elfes au Moyen Age*. Paris. Imago. 1988.
- LEVI eliphaz, *Dogma ritual y alta magia*, Kier, Buenos Aires, 1989.
- LEVI eliphaz, *Historia de la magia*, Kier, Buenos Aires, 1988
- MARGARITA DE NAVARRRA, *El Heptamerón*, Cátedra, Madrid, 1991.
- MARTIN SOTO, Rafael. *Magia e Inquisición en el antiguo Reino de Granada (siglos XVI-XVIII)*. Málaga, Arguval, 2000.
- MARTIN SOTO, Rafael. *Magia y vida cotidiana, Andalucía, siglos XVI-XVIII*.
- MARTINEZ MAS, Sebastián y otros, *enciclopedia de la magia*, CIDESA, Buenos Aires, 1975.
- ORTEGA MARTIN, Eduardo M., *Heterodoxias medievales y su repercusión en la actualidad*, Alhulia, Salobreña, 2022.
- PEREZ DIAZ, Daniel, *La mujer en la historia de la filosofía*, IV Congreso Virtual sobre Historia de las Mujeres, 15 al 31-octubre-2012. https://www.revistacodice.es/publi_virtuales/vi_congreso_mujeres/comunicaciones/danielperes.pdf
- PORETE Margarita, *El espejo de las almas simples*, Madrid, Siruela, 2005.
- SAN AGUSTIN, *La Ciudad de Dios*, Vol. V, apostolado de la prensa, Madrid, 1927. Sevilla. Renacimiento.2008.
- Svarfdoela saga*, ed. G. Jonsson en: *Islendinga Sogur*, t. 8, Reykjavik, 1945,
- TOJAL ROJO, Axel, *La mujer en la Edad Media: religiosidad y cultura*, Universidad del País Vasco, 2017.
- TRILLO SAN JOSE, Carmen. *Mujeres, familia y linaje en la Edad Media*. Granada. Universidad de Granada. 2004.
- VALDIVIESO María Isabel y GARCIA HERRERO, María del Carmen, “Mujeres religiosas, predicación femenina y expectativas y actuaciones de doña María de Castilla, reina de Aragón”, en *Las mujeres en la Edad Media*, Universidad de Murcia, Murcia, 2013.

-*Vorlesungen über Metaphysik*, Erfurt, 1821.

-WADE LABARGE, *la mujer en la Edad Media*, Nerea, San Sebastián, 2003.

-WHITROW, G.J. *El tiempo en la historia*. Cap. 5, “*El tiempo en la Edad Media.*”
Barcelona. Crítica. 1990.

LA MUJER CHINA: VIDA, MATRIMONIO Y MUERTE. NOTAS PARA SU ESTUDIO

MANUEL ESPINAR MORENO

Introducción

En este trabajo tratamos de recoger algunas noticias sobre la mujer china. Creo que hemos podido juntar algunos pasajes de algunas obras generales y específicas de las que se han obtenido un número de datos que creo interesantes para el estudio de este tema. En especial sobre los usos y costumbres de los chinos, los matrimonios y defunción. Hay que decir que no abundan las noticias sobre las mujeres chinas y se necesitaría realizar un trabajo desde el punto de vista de los autores orientales pues en sus libros creo que se conservarán noticias que no han sido usadas hasta hoy. Por ello dejamos esta idea como un reto para los estudiosos de estos temas.

Entre los chinos, sobre todo para la gente cultivada, hay tres religiones: el confucianismo, el budismo y el taoísmo. Las demás son sectas o meras supersticiones del pueblo. El confucianismo o religión de los letrados, tiene como autor a Confucio (Kung-fu-zu) y primer apóstol a Mencio (Meng-Zu). El Taoismo fue inventado por Lao-Zu, y el Budismo o secta de los ídolos de la India vino del Indostán, y su autor fue el Sackia-Muni o Budha. Según Confucio el hombre tiene su origen en el cielo, tiene sentimientos de caridad, continencia y sabiduría, pero no todos somos iguales ya que no las cultivamos igual. La regla de conducta es la razón. La doctrina de Confucio es un panteísmo materialista, escuela utilitaria para los doctores y letrados logrando convertirse en la religión del imperio y goza de protección oficial. El budismo llega como protesta contra el bhramanismo, consiste en que el hombre lo abandone todo y se divinice por las buenas obras llegando al nirvana alcanzando la divinización completa, compenetración con el alma del mundo, consustanciación con el generador y causa del Universo. Se pasa de los tormentos de la vejez enfermedad, miserias, calamidades, pobreza, tristeza y muerte. El taoísmo es abstracción de lo real.

Usos y costumbres de los chinos

Juan González de Mendoza describe como son la mayoría de los habitantes de China, nos dice que los hombre y mujeres son de buena disposición de cuerpo, bien sacados y gentiles, algo grandes y todos ellos “Son todos comúnmente de rostros anchos, ojos pequeños, y narices llanas, y chatas, lampiños con unos pocos de pelos solamente en las mançanillas de las barbas. Verdad es, que ay algunos de ojos

grandes, y barbas bien puestas, rostros bien hechos, y proporcionados: aunque estos, respecto de los primeros son muy pocos, y se cree proceden de gente estrangera, que antiguamente, quando era licito salir del Reyno, se debieron mezclar con ellos”¹. Tienen uñas largas en la mano izquierda, cabello largo que recogen pues tienen la creencia que serán cogidos de este para ser llevados al cielo. Las mujeres cuidan mucho el cabello atándolos con cintas anchas de seda adornadas con perlas y piedras de rico aspecto y colorido. Las mujeres son muy honestas y recogidas pues dice González de Mendoza que no se ven en las ventanas ni en las puertas, si el marido invita a otro a comer ella no aparece, ni come con ellos a no ser que sean parientes o muy amigos. Cuando salen a visitar a sus padres o parientes son llevadas en sillas litera por cuatro hombres, la silla lleva por todas partes celosías de hijo de oro, plata o seda que permite ver sin que sean vistas, van acompañadas de criados.

Los usos y costumbres de los chinos son distintos de los otros pueblos² perviviendo a lo largo de los tiempos pues han logrado sobreponerse gracias al ingenio, política y antigüedad. Su gobierno y leyes fundamentales dedicadas al bien público han mantenido sus usos y costumbres a pesar de las múltiples revoluciones y desgracias como se ha demostrado a pesar de la conquista de los tártaros han logrado imponer su civilización sobre los conquistadores. Suelen ser los chinos sociales, afables y corteses. Se dice que están acostumbrados a la obediencia y rendimiento con sus padres desde su más tierna infancia, guardan iguales miramientos con sus amos y señores. Son trabajadores y amantes de la industria, comerciantes, comedidos, sobrios, recatados los hombres y mujeres. La educación de los niños y niñas está confiada a las mujeres hasta que aquellos niños están en disposición de ir a la escuela y en las otras edades pasan a disposición sobre todo del padre “los Chinos tienen un método excelente para educar a sus hijos, y las leyes no solo conceden a los padres una ilimitada autoridad sobre aquellos, sino que los obligan a darles

¹ GONZALEZ DE MENDOÇA, Ioan: *Historia de las cosas más notables, ritos y costumbres, del gran Reyno de la China, sabidas assi por los libros de los mesmos Chinas, como por relación de Religiosos y otras personas que an estado en el dicho Reyno. Hecha y ordenada por el muy R. P. Maestro Fr. Ioan González de Mendoza de la Orden de S. Agustín, y penitenciario Appostolico a quien la Magestad Catholica embio con su real carta y otras cosas para el Rey de aquel Reyno en año. 1580. Al Illustrissimo S. Fernando de Vega y Fonseca del consejo de su Magestad y su presidente en el Real de las Indias. Con un Itinerario del nuevo Mundo.* Con priuilegio y Licencia de su Sanctidad, Roma, 1585, cap. X, pág. 21.

² Podemos ver el trabajo titulado: “Usos y costumbres de los Chinos”, *El Museo de las Familias, Obra periódica que sale el día 1º de cada mes, en cuadernos de 4º mayor de 8 pliegos en 2 columnas, y adornada con ricas laminas grabadas en boj y hermosas cubiertas*, Tomo II. Imprenta de A. Bargues, Barcelona, 1839, pp. 128-145.

educación; y si algún hijo comete algún yerro y no tiene el padre la entereza suficiente para castigarlo, tiene que sujetarse el mismo a la pena merecida por el hijo”³.

El *libro de los Ritos* detalla cómo es la educación sobre todo de los niños y lo que deben de hacer desde niños en la escuela, educación, separación de sus hermanas, deberes sociales, preparación intelectual y luego física hasta que a los 20 años reciben el grado doctoral por el que pueden usar pellizas y vestidos de seda pues hasta entonces solo los usaban de algodón. Existen en cada aldea maestros para la enseñanza. Los padres si quieren pagan a maestros especiales que les enseñan más que en la escuela, tienen gran respeto por estos maestros. Al acabar los estudios van a examinarse a otra ciudad donde el gobierno envía comisionados para presidir los exámenes. Van pasando exámenes y obteniendo el título de bachiller, otros logran comprar el grado por una importante cantidad de dinero. Estos titulares se reúnen cada tres años en la capital de la provincia para opositar cuyo título les permite obtener cargos y ser militares. Los ancianos ocupan siempre el lugar honorífico, para los chinos es la derecha y para los tártaros la izquierda. Usan los mismos vestidos según costumbre y por eso los nietos pueden llevar los de sus abuelos, son normalmente largos y anchos, con mangas que arrastran, sombreros grandes que cambia la forma en relación a la condición de la persona. Sobre los vestidos y los modos de llevarlos nos dice González de Mendoza: “Los nobles y los principales señores se visten de seda de varios colores, y los plebeyos, de sarga o de tela de lino, de cuyos jéneros tienen mucha abundancia. Estos vestidos varían según, la estación y las diferentes jerarquías en que se subdividen ambas clases; así es que los nobles oriundos de sangre real llevan la túnica bordada de oro y plata hasta la cintura, y los de menor condición solo llevan algunas hileras de bordados. En invierno, la túnica es de pieles de varios animales, que abundan mucho en la China. Los solteros se distinguen de los casados en que llevan largos sombreros abocados sobre la frente con las alas muy altas.

Pero desde que tuvieron que orillar esta antigua moda, el vestido de los hombres consiste jeneralmente en una larga túnica que les llega hasta los pies; es tan cumplida, que han de hacer unos cuantos pliegues en el pecho, recojiendoles en el lado izquierdo con tres ó cuatro botones de oro, plata ó cualquier otro metal, según las facultades de cada cual. Las mangas son muy anchas y se recojen arbitrariamente, terminando en forma de herradura, de manera que cubren toda la mano y no dejan ver más que la estremidad de los dedos. La faja que sujeta esta túnica es de seda muy bien bordada y cuelga ordinariamente hasta la rodilla; a su extremo penden á veces un reloj, un cuchillo y una bolsa que contiene la pipa, el

³ “Usos y costumbres de los Chinos”, *El Museo...*, pág. 129.

tabaco y dos instrumentos de madera que emplean para comer. Encima de este vestido, tanto los hombres como las mujeres llevan una especie de camisa de tafetán blanco, que ciñe casi todo el pecho, y va á caer con mucha gracia sobre el brazo derecho. Llevan asimismo entrambos sexos pantalones anchos de lienzo ó de seda que llegan hasta más abajo de la pantorrilla, pero en invierno se usan de raso, y aun de ropas forradas de pieles en las provincias septentrionales. Sus calcetas son de seda ó de nankin; suben más que las botas, y tienen los extremos guarnecidos con una cinta de seda ó de terciopelo. Las botas son de seda ó cuero, y llegan hasta las antorrillas; como son anchas, resultan muy cómodas para los Chinos, que se sirven de ellas en lugar de bolsillos para poner los papeles y el abanico. La jente fina nunca sale sino con botas, que son regularmente de raso o de otro tejido de seda, y aun de algodón, pero siempre teñidas; cuando viajan á caballo, las llevan de cuero de vaca o de caballo, pero preparado de modo que da mucho de sí. El calzado de los Chinos en jeneral está bien hecho, y se ven algunos trabajados con mucho artificio. La suela es muy gruesa, constando de gruesos cartones reforzados por debajo del cuero, carecen de talón y tienen la punta vuelta hacia abajo, de manera que siendo necesario hacer entrar el pié con fuerza, no hay necesidad de enlazarlos, como que no cabe peligro de que el pié se salga de ellos: sin embargo estos zapatos son muy incómodos para quien no está acostumbrado á llevarlos, porque apiñan y estrujan los dedos”⁴. Cuidan mucho los cabellos, pero a partir de la conquista de los tártaros obligaron a raparse la cabeza para acomodarlos a los ritos de los conquistadores, dejando en el lado izquierdo una guedeja que forma una trenza llamada Pou-Zo, que adornan con un moño y la doblan debajo de un gorro o sombrero. Hay sombreros de verano y sombreros de invierno, adornados. En casa usan un gorro de seda bordado que a veces se adorna con joyas. Los más pobres o van descubiertos o con un pequeño gorro. Usan camisión o cimarra de piel de carnero, tienen anchos calzones, vestido de seda bordado, en las provincias más al septentrión se usan pantalones de cuero, medias de nankin, llevan a veces en el lado derecho del cinturón una vaina de cuchillo y en el izquierdo una bolsa con tabaco.

En el caso de las mujeres dicen los viajeros que visten de modo decente pues parece que la modestia y los celos han influido en aquellos vestidos pues están enteramente cubiertos. Las explicaciones sobre todos estos pormenores llevan a escribir lo siguiente: “Hay que confesar que, gracias á esta moda de vestir, las reglas de la decencia exterior están perfectamente guardadas por medio de los ejemplos y conducta de cuantos blasonan de educación y urbanidad. Con todo, si bien no siempre escluye al vicio, encubre empero su brutalidad y aumenta el placer y la delicadeza de los deleites naturales. Los Chinos han precedido y sobrepujado en la

⁴ “Usos y costumbres de los Chinos”, *El Museo...*, pág. 131

práctica de esta virtud á las más de las naciones. Léense empero en las antiguas crónicas de la China que la vanidad de las mujeres, cultivada por la educación, estimulada con la competencia y arrebatada con el ímpetu de la ambición, ha producido prodigios de sutileza, de acicalamiento y de profusión, que parecerían increíbles, si no los atestiguan los monumentos más auténticos. Hablase en ellos de telas tejidas de plumas tan finas que tenían la lijereza y flexibilidad de las sedas más finas; de velos hechos con pequeñísimas perlas y con raíces, cortezas y filamentos de marfil ensartados en la seda; de vestidos enteros recamados con piedras preciosas y joyas ordinarias, con tanto primor, que representaban todas las gracias y el realce de la pintura. Las horquillas, collares y zarcillos estaban peregrinamente trabajados, y los diamantes, rubíes y perlas doblaban su valor. El coste de los brazaletes de la princesa Fang fue de setenta mil onzas de plata; y el precio de un *Kin-Tía o sea tocador*, fué de diez mil onzas de oro. Este lujo excesivo de que hablan los historiadores, sirve de exordio a la narración de las calamidades, turbulencias, delitos y grandes revoluciones de que fué el preludio y la causa”⁵.

En este sentido González de Mendoza, uno de los mejores conocedores de aquella civilización se refiere a los usos y costumbres de los chinos, entre ellos cita lo que destaca en el caso de las mujeres, dice así: «Estas, nos dice, ansían sobremanera adornos; sus vestidos no se diferencian mucho de la moda española, pues se cargan de oro y piedras preciosas, de modo que no se ve en ninguna otra parte ostentar en tanto grado el boato mujeril. No les gusta menos que á los hombres llevar mangas grandiosas, y la materia de sus largos vestidos es un paño tejido de oro, plata y seda, y hasta las pobres llevan vestidos de seda, si bien se contentan con tejidos más ruines; tienen hermosísimos sombreros, en los que se esmeran aún más de lo que conviene, afianzándolos al rededor de la cabeza con una larga cinta de seda, toda llena de piedras preciosas. Es tan común el uso del afeite, que en algunos parajes se emplea con exceso”⁶. Los vestidos son largos llegando hasta el suelo y se ciñen sobre el vientre con un cinturón. Encima llevan otro suelto con mangas muy anchas. Las mujeres mayores en edad llevan vestidos negros o morados pero las jóvenes los llevan de colores caprichosos de colores muy variados excepto el amarillo. Las manos las llevan escondidas dentro e aquellas mangas anchas. Los vestidos son estrechos en el cuello para cubrir totalmente el pecho como requiere el decoro borrando incluso la forma mujeril. Muchas usan también un chal que les envuelve el cuello y las espaldas. Su forma de vestir no está sujeta a la moda y solo las estaciones pueden influir en la disposición de los vestidos y ornamentos, pero solo

⁵ “Usos y costumbres de los Chinos”, *El Museo...*, pág. 132.

⁶ “Usos y costumbres de los Chinos”, *El Museo...*, pág. 132.

en pequeñas diferencias. Sobre el pelo de las mujeres se dice lo siguiente: “El tocado ordinario de las señoras de tono consiste, dice Du-Halde, en partir el pelo en varios rizos que á veces van engalanados con flores de oro y plata, y alguna vez llevan por ambos lados hermosas plumas que van á parar con gracia sobre las espaldas; lo restante del pelo se lo estrechan por detrás en una especie de aro, que prenden por medio de un alfiler. El mismo P. Du-Halde nos cuenta que algunas damas chinas adornan su cabeza con la figura del *Fong-Hoang*. Este fénix de los Chinos se fabrica de cobre ó de plata dorada, según las facultades de las personas; sus alas están graciosamente desplegadas en la parte delantera del tocado y vienen á ceñir el remate de las sienes; su cola larga y abierta forma una especie de penacho en la coronilla de la cabeza, el cuerpo se coloca en la frente, y el pescuezo y el pico cuelgan hasta la nariz; pero el cuello está prendido al cuerpo de manera que fácilmente se menea la cabeza y se va meciendo al par de la portadora, que afianza los pies del pájaro con sus cabellos. Algunas damas de encumbrada jerarquía usan allá una gala compuesta de muchos *Fong-Hoang*, los que, entretejidos mutuamente, van ciñendo la cabeza á manera de corona; pero el trabajo de este ornamento es de sumo valor.

Las damas solteras y lozanas llevan regularmente una especie de corona hecha de cartón y cubierta con alguna tela de seda; la parte anterior de esta corona, que se eleva en punta sobre la frente, está cubierta de perlas, diamantes y otros realces costosísimos. Lo restante de la cabeza está salpicado de flores naturales ó artificiales y alternado con algunos alfileres encabezados con diamantes. Las mujeres de edad avanzada no llevan regularmente más que una tira de seda fina que da mil vueltas y revueltas en derredor de la cabeza. El tocado de las mujeres, dice muy bien De-Guignes, varia conforme á la edad y los lugares: el pelo tendido demuestra una muchachita; una trenza colgante y algunas veces alzada va pregonando su noviazgo; las casadas llevan el pelo enteramente vuelto hacia abajo y forman con él un lazo ó una especie de moño sostenido con alfileres; mas el uso de alzar el pelo de esta suerte afea la frente, y pronto las encalvece. En las provincias septentrionales, llevan las mujeres encima del pelo cierta especie de seda rala y sutil, y cuando hace frío, se arreglan la cabeza á la manera de cuernecillo o capucho. Mas estos usos varían en casi todas las provincias de tan inmenso imperio. El Señor De-Guignes ha observado que las mujeres de Lin-Cing, en la provincia de Kiang-Nan, llevan al rededor de la cabeza un pedazo de piel morena apretada con una faja de tela negra de un dedo de ancho, que se ensancha desde en medio de la frente hasta dentro de las cejas, y cuyo extremo está realzado con una perla. Las viejas llevan esta faja mucho más ancha, y las que van de luto la llevan blanca: dicha faja surte muy buen efecto, porque hace resaltar la blancura de sus rostros. Es difícil empero juzgar del color de las mujeres chinas,

porque todas se pintan de azul y de blanco, y no con un color separado del otro, sino con entrambos revueltos, de manera que las hay enteramente rojizas. Las mujeres de *Pa-To-Hio*, en la espresada provincia, llevan igualmente la faja negra, usan afeites, se tiñen las cejas con el negro más hermoso, formando un sutilísimo arco, se arrebolan los labios y señalan una rayita de un rojo aún más vivo en medio del labio inferior y demuestran complacerse al mirarlas uno con ahínco.

Creemos por demás advertir que el tocado de las mujeres comunes es menos costoso y acicalado; pues todo su realce de cabeza, mayormente si están un poco avanzadas en edad, consiste en un pedazo de seda fina, y el modo cómo se sirven de él es algo semejante al que usan nuestras mujeres, que á veces se estrechan la cabeza con muchas cintas; los Chinos la llaman *Pao-Tea*, ó sea envoltorio de cabeza.

Ya hemos observado que hasta las mujeres llevan muchas calzones: por esto nos parece que sus medias, por lo que podemos recojer de su figura, sean una especie de apéndice á sus calzones, los cuales allá les cuelgan á manera de grillos sobre el talón; donde se ajustan con una cinta, y forman allí una especie de guarnición ó repliegue de una manga de camisa, para que, en cuanto se puede suponer, disimulen la abultada disformidad del empeine. Los zapatos corresponden á la pequeñez del pié y son asimismo de seda primorosamente bordados, regularmente por ellas mismas, con la suela de cerca de una pulgada de alto. Cuando salen de casa, llevan los zapatos con tacones de madera guarnecidos de cuero; solo se sostienen en estos tacones, y rara vez tocan el suelo con la punta del pié, temerosas de caerse por delante. Tal modo de andar no puede dejar de tener poca gracia, siendo sus pasos siempre vacilantes; y no será inoportuno referir lo que se sabe tocante al método empleado por los Chinos para conservar á sus hijas el pié casi tan pequeño como lo tienen cuando nacen.

Las más de las mujeres tienen el pié pequeñísimo, ó por mejor decir, lisiado: parece que su haz se haya cercenado casualmente y que lo restante conserve su macizo natural: lo cubren con bendas, como si realmente hubiesen hecho en él una cortadura: se deja el pulgar en su posición natural, y encorvan los demás dedos hasta que á la larga quedan comprimidos debajo de la planta del pié y no pueden separarse más. A pesar de la blandura de los miembros en su tierna edad, su empuje crecedero debe de ocasionar agudísimos dolores con aquel violento contraste; y antes que la presunción avasalle á las víctimas de la moda, tienen las madres que estar siempre alerta para que las hijas no desbaraten los lazos que les aprensan los pies y las piernas. Cuando estos lazos se llevan sin falencia, el pié conserva una pequeñez simétrica; pero en verdad las muchachuelas necesitan por mucho tiempo algún

arrimo para andar, y de consiguiente se bambolean ó no estriban más que sobre el talón.

Algunas de las ínfimas clases entre los Chinos, que jeneralmente viven en las montañas y lejos de las grandes ciudades, no conocen una costumbre tan contraria á la naturaleza; pero las mujeres de esta clase se miran por las demás con sumo menosprecio, y las emplean en las faenas más torpes. Está ya tan inveterada aquella preocupación, que si de dos hermanas perfectamente parecidas, la una tuviese los pies estropeados, y la otra los conservase intactos, esta última yacería como en un estado vergonzoso, y se reputaría indigna de alternar con la familia, quedando para siempre arrinconada⁷. Estas costumbres y sobre todo para lograr cuerpecitos sutiles y hermosos nos llevan a entender el sacrificio que tienen que hacer estas mujeres para adecuarse al gusto de aquella civilización. Du-Haldee relata cómo esta moda de achicar los pies fue obra de Takia, mujer del emperador Cieu que reino en 1153 a. d. X. la que hizo conceptuar la pequeñez de los pies como uno de los realces más curiosos del sexo femenino, ella tenía los pies pequeños y se los estrechaba con fajas para lograr hermosura. Las mujeres siguieron lo que consideraban primor y se convirtió en moda y uso general. Otros pretenden explicar este hecho como una cuestión política impidiendo de esta forma que las mueres salgan mucho de sus casas, así lo defiende González de Mendoza entre otros. Dice González de Mendoza: “Conceptúan algunos, dice, que este es un artificio de los hombres para enseñar á las mujeres, con el halago de la hermosura, las virtudes que les son propias, así como á no andar orillando sus incumbencias y á no salir de casa sino rara vez”⁸.

En cuanto a las mujeres chinas tenemos algunos testimonios de viajeros que nos describen como era el bello sexo, así en el *Diario Noticioso*⁹ tenemos el siguiente testimonio: “Por lo que toca al otro sexo, ninguna cosa da otro tanto lustre a los atractivos naturales de las Señoras Chinas, como la modestia extraordinaria, que brilla en sus acciones, y adorno. Están de tal suerte cubiertas desde la cabeza hasta los pies, que no se les ve sino el rostro. Sus manos están siempre ocultas debaxo de las mangas grandes, que llegarían hasta el suelo si no tuviesen el cuidado de detenerlas. El color de su sexo es el encarnado, azul, o verde. Pocas mugeres llevan el negro, o morado, a menos que no sean muy abanzadas en edad. Caminan á paso lento, y sosegado, con los ojos baxos, y la cabeza inclinada, como verdaderas

⁷ “Usos y costumbres de los Chinos”, *El Museo...*, pág. 134-135.

⁸ “Usos y costumbres de los Chinos”, *El Museo...*, pág. 136.

⁹ *Diario Noticioso Universal*. Agosto, Martes a 16 de 1768. Historia general de los Viages, número 3253, pp. 5599-60.

Religiosas, dice el Autor, ó como devotas de profesión; pero su andar no es seguro, porque tienen. Los pies extraordinamente pequeños. Aprietanseles desde la niñez con mucha fuerza, para impedir, que crezcan; y teniéndose esta costumbre por hermosura, procuran aun hacerlos más pequeños al paso que avanzan en edad. Por esto procuran mostrarlos quando andan.

Aun los Chinos no saben bien el origen de un uso tan bizarro. Algunos juzgan, que es invención de sus antepasados para retener á las mugeres en casa; pero otros tienen esta opinión por fabulosa. El mayor número se persuade, que es método establecido por la política, para tener á las mugeres en continua sumisión. Es cierto, que están en extremo encerradas, y que salen poco de su habitación, puesta en la parte más retirada de las casas, en donde no tienen más comunicación, que con las mujeres que las sirven. Sin embargo, se puede decir en general, que tienen la vanidad propia á su sexo, y que no presentándose sino a la vista de sus criadas, no dexan cada día, por la mañana, de emplear horas enteras en su adorno. Asegurase, que se pintan el rostro con una especie de pasta, para aumentar su blancura; pero que este uso les echa a perder inmediatamente el cutis, y precipita las arrugas. Los adornos, que llevan en la cabeza, consisten en muchos bucles, entremezclados de penachos pequeños de oro, y flores de plata. Algunas se la adornan con una figura de Fong-whang, pájaro fabuloso, que llevan de oro, plata, o cobre, según sus riquezas, o calidad. Las alas de esta figura, delicadamente extendidas por encima de la cofia, abrazan lo alto de sus sienas. La cola, que es bastante larga, forma una especie de ramillete en lo alto de la cabeza. El cuerpo cae sobre la frente, y el pico, y cuello sobre la nariz; pero éste está unido al cuerpo por un resorte secreto, que tiene su juego separadamente, y se vuelve al menor movimiento de la cabeza, en la qual no tiene más; que dos pies en medio de los cabellos. Las mugeres de la primera distinción van algunas veces con una especie de corona, compuesta de muchos de estos pájaros juntos. Sola la obra es muy cara.

Las niñas llevan ordinariamente otra especie de corona, cuyo fondo no es sino de cartón, cubierto de una muy hermosa piel. Por delante se eleva en punta sobre la frente, y está lleno de diamantes y de perlas, y de otros adornos. En lo alto de la cabeza tienen flores naturales, o artificiales, entremezcladas de alfileres, o agujas, en cuya punta hay algunas joyas. Las mugeres abanzadas en edad, especialmente las del común, se contentan con un pedazo de alguna hermosa tela de seda, pasada muchas veces alrededor de la cabeza. Nombrase pau-teu, que significa cubierta para la cabeza. Finalmente, los metodos de adorno han sido siempre unos mismos en China, desde el principio del Imperio, hasta la Conquista de los Tártaros, quienes, sin innovar ninguna cosa en las demás costumbres del país, forzaron solamente a los vencidos a que tomasen su vestido.

Magalhaens observa. que la Nación China tiene mucha curiosidad en sus vestidos. El más pobre se viste decentemente, con el cuidado de conformarse siempre con la moda. Causa admiración, dice, el verlos el primer día del año con sus vestidos nuevos, que son de admirable limpieza, sin que la pobreza parezca pone en ellos ninguna distinción”.

En cuanto a los adornos usados por hombres y mujeres sobresalen sobre todo los femeniles, por ello podemos decir que los collares y pendientes se componen de piedras finas. Son utilizados sobre todo por mujeres emperatrices, princesas y señoras pudientes que a veces tienen en la corte cargos o están casadas con colaboradores del emperador. Los hilos de perlas y los diamantes cubren aquellas barretinas y las señoras de cierta consideración y distinción llevan pendientes de sus cuellos grandes y largos colgantes de incluso varias vueltas u órdenes que les cubren por encima de los hombros. Los brazaletes son parte de la gala de estas señoras pues los llevan todas las mujeres chinas, muchas veces quedan escondidos debajo de las anchas mangas. Las mujeres dicen que estos brazaletes, normalmente muchos son de cobre rojo, que denominan Tse-Lay-Toug, poseen la propiedad de fortificar los brazos evitando la parálisis. El tiempo ha llevado a ver que este tipo de leyendas no son realidad sino ficción para mantener estos usos y costumbres además de hacer que la belleza destaque con este tipo de objetos.

El abanico es usado además por los hombres, los más preciados se guardan en cajas o estuches de seda bordada y se cuelgan con cintas de seda a la cintura, sirviendo también de adorno. Para evitar el calor y los rayos del sol hay mamparas que a veces se sacan a los paseos o para cubrir el rostro como suelen hacer las mujeres, son a veces muy hermosos estos objetos no solo como adorno sino como auténticas joyas y objetos artísticos. Tienen bolsas pequeñas de seda de variados colores, redondas, dobladas por arriba y con un cordón de seda que sirve para cerrar el bolso, se adornan con flores, tejidos de oro y plata y se logra combinando colores y telas que destaque el fondo de estos objetos.

El R. P. Martino Martinio¹⁰ cuando nos habla de la mujer china dice lo siguiente: “Estiman assi hombres como mujeres el cabello muy atezado, y dexan crecer la melena prolixamente: desprecian y aun abominan el cabello rubio, o castaño, hazeles mas horror que antiguamente a los Thebanos. Las mugeres casi todas son

¹⁰ R. P. Martino MARTINIO: *Atlas nuevo de la extrema Asia, o descripción gographica del Imperio de los Chinas, por el R. P. Martino Martinio de la Compañía de Iesus*. Amsterdam, 1653, p. 9.

de pequeña estatura, pero el semblante desenfadado, y bello: una de las partes más loables, de mayor gracia, hermosura, y decoro en ellas, es la delicadeza, y pequeñez del pie, a cuya causa, en naciendo las hijas se los aprietan, y faxan tan rigurosamente, que después no pueden crecer; ..”.

El lujo y magnificencia en fiestas y ceremonias está muy etiquetado tanto en la comida como en la bebida, las invitaciones tienen que repetirse al menos tres veces. Los convidados entran en la sala siendo saludados uno a uno, se les sirve vino o cerveza en copita de plata o madera preciosa, porcelanas, según un reglamento estricto y cada comensal tiene su mesa particular, dispuestas en dos hileras con espacio desahogado por donde llegan los alimentos y bebidas que son servidos a los distintos comensales. Asisten a las comidas comediantes bien vestidos que presentan dramas y el invitador escoge la obra que se representará, usan tambores y flautas, trompetas y otros instrumentos, dejan entrar a mirones que ven la obra y las mujeres ven las obras escondidas detrás de unas celosías. Comienza la comida brindando según lo hace el dueño de la casa. En la mesa no tienen cuchillos ni cucharas sino palillos agudos adornados de marfil o plata. La comida viene ya troceada y los postres son frutas, dulces, jamones, ánades. Los convites tardan varias horas, se gratifica a los criados y vuelven los convidados a sus casas en sus sillas de manos cerradas precedidos de siervos con faroles de papel. Al día siguiente envían al que los ha invitado un papel dándole las gracias. Los tártaros han introducido algunos cambios, saludan a lo tártaro introduciendo manjares desconocidos y nuevos, por eso se dice que los cocineros tártaros son mejores que los chinos. Las comidas y manjares chinos son guisados de sabor variado y picante, drogas y hierbas que combinan en la comida, salsas y sobre todo usan harina de arroz o de trigo. La carne más común es la de cerdo, los jamones son apreciados, comen pollos, ánades, pescados, vaca, carnero. Los tártaros además añaden carne de caballo que es más cara que la del cerdo. Entre los manjares se añaden nidos de pájaros, nervios de ciervo con pimienta y nuez moscada, patas de oso, caballos bravos. Muchas poblaciones usan el arroz en vez de trigo ya que es la cosecha la que impera en aquellos lugares, con la harina hacen panecillos. En otros lugares abunda el trigo con el que fabrican hogazas a las cuales a veces se le añaden hierbas propias. Entre las legumbres destaca la llamada Pe-Tahay que es una especie de acelga consumida fresca o escabechada, condimentada con vinagre, guisan tallos de bambú, jengibre, cebollas y otros frutos. Tienen frutas en almíbar o azúcar, harina de habas, tienen uvas, pero no suelen destinarlas a fabricar vino hasta la llegada de los tártaros. Entre las bebidas destacan las obtenidas del arroz, cebada y

los tártaros el de cordero. Las mujeres apenas beben sino es té caliente, Los pobres comen caballo y perro, gato, ratones, comadrejas y otros animales que venden por las calles. Las visitas son recibidas en la primera de las habitaciones de las viviendas o palacios. Tienen muebles bastante cuidados y curiosos, braseros, vasijas donde quemar perfumes, tienen cirios, velas y aceite. Es curioso pues no dejan entrar en sus dormitorios, las camas de los opulentos están colgadas en invierno de cortinas de doble raso y en el estío con un velo blanco recamado de flores. La madera de la cama está pintada, dorada y adornada. Los cochones de algodón rellenos, en el norte las camas son de ladrillos más anchas y la calientan por medio de una hornilla colocada en el lado cuyo calor distribuyen por un tubo que se eleva hasta más arriba del techo. Por la mañana la cama aparece como un sofá donde se sienta la familia. En la hornilla se cuece la carne, se calienta el té y el vino. No abundan los espejos, apenas tienen relojes pues en las ciudades hay dos torres llamadas torre del tambor y torre de la campana logrando un ingenioso programa de toques no vamos a describir, hacen uso de ingeniosos inventos para medir el tiempo, hacer limpieza, ahuyentar las moscas con las colas de caballo, guarecer sus ventanas, construcción de puertas guardando la entrada de malos espíritus mediante biombos. A pesar de que las leyes prohíben ciertos juegos son dados a las cartas, dados, juegos ejecutados con los dedos lo que llamamos nosotros “chinos”, luchas de animales, etc, en que se juegan a veces sumas importantes de dinero llegando a jugarse hasta sus mujeres e hijas. Los juegos infantiles son rehilete, peonza o trompa, raqueta, tejo, pelota, cometa. La caza y la pesca son también muy usadas, redes, arcos y pájaros amaestrados que logran gran cantidad de peces para sus dueños.

Es curioso que en el Diario Noticioso de 30 de agosto de 1768 además de hablarnos de los matrimonios se den noticias sobre las bebidas usadas entre los chinos, así dice que de las heces se hace una especie de aguardiente que muchas veces es más fuerte y dañoso que el hecho por los europeos. Se consume mucho entre el pueblo pues el que compran los poderosos se trae de ciertas ciudades pues tiene mejor calidad. Es famoso el traído desde Vu-si-hyen y el de Kyang-nan que debe su calidad y bondad a las aguas de aquellas tierras. El más estimado según algunos viajeros es el de Chau-khug-fu en la provincia de Che-kyang pues es el más sano de todos. Continúa diciendo “Entre los licores fuertes, se habla de una destilación de carne de carnero, de que bebía el Emperador Kang-hi algunas veces, el que casi no se usa sino entre los Tártaros, porque su gusto no es agradable, y hace subir inmediatamente vapores a la cabeza. Los Chinos tienen otra especie de vino extraordinario, que se hace en la Provincia de Chen-si, y que se nombra Kau-yang-

tsyeu; esto es, vino de cordero. Es muy fuerte, y de color desagradable; pero los Tártaros lo hallan excelente, y no se transporta a los países extranjeros”¹¹. Las relaciones de algunas embajadas, sobre todo holandesas, citan otras muchas especies de licores como el llamado San-fu, que es una destilación de leche y caldo de habas. El viajero Cunningham en su Relación de la Isla de Cheu-chan, pretende que este licor de habas no es más que una emulsión compuesta de agua caliente y de la llamada alegría o trigo de Turquía. Los Tártaros comen en sus fiestas sobre todo carne de carnero y de pollino que son para ellos los manjares más delicados que tienen.

En cuanto a las mujeres tártaras según un viajero suizo que vivió entre los tártaros Nogays, en el sur de Rusia, refiere como era la condición de las mujeres en aquellas tribus o grupos. Dice que eran verdaderas esclavas de sus maridos, no compañeras de este, pues pasaban su vida sirviéndole y trabajando para ellos, incluso no se atreven a sentarse a comer con este ya que el castigo y algún zurriagazo era lo que las estimulaba a desempeñar sus deberes y tareas. El tártaro nogays se cree dueño de su mujer porque la ha comprado, El sexo femenino en estos pueblos son propiedad del masculino. El padre vende a sus hijas, el hermano a las hermanas, ya que estas son como una porción de la herencia, con la que carga uno de los hermanos para lograr cierto precio por ellas, precio que se llega a fijar por ambas partes, es decir el representante de ella y el que la compra. Las viudas pertenecen al pariente más cercano de su marido, puede tenerla en su poder o venderla según la parezca.

El marido no tiene derecho a vender a su esposa, pero si puede despedirla si no le gusta. En este caso si es despedida no puede reclamar el dinero que hubiera pagado por ella a su padre o al hermano de ella en ausencia del padre. Si hay quejas o razones contra ella si que reclamará el dinero pagado. La mujer no tiene medios de sustraerse del dominio del marido. El futuro marido o un pariente de este es el que pide a una joven en casamiento, informándole de la dote que llevará ella en vestidos, utensilios domésticos y otros bienes. Sabido esto se fijará el precio de la novia teniendo en cuenta la edad y la familia de esta. Determinado el precio se fija en cabezas de vacas. Así se pagará en animales o su equivalente en dinero, caballos, bueyes o carneros. La vaca vale un precio equivalente a ocho carneros, dos vacas valen un caballo o un buey bueno. El precio medio de una mujer joven de los Nogays es de 30 vacas. Sin embargo, una mujer kalmuka está valorada en cinco o seis vacas. Las viudas están valoradas en cantidades más pequeñas que las solteras.

¹¹ *Diario Noticioso Universal*. Agosto, Martes a 30 de 1768, número 3265, pp. 5623-24.

Los nogays pobres se ponen a servir y trabajar para ahorrar durante años para poder comprar una mujer. Los más ricos a veces adelantan a sus criados las cantidades necesarias para que estos puedan tener su esposa, entonces se tiene la condición de que ambos consortes quedarán a servicio del prestamista hasta que paguen la deuda contraída con sus trabajos. Muchos nogays son musulmanes y en este caso pueden tener hasta cuatro mujeres, rara vez tienen más de dos y por lo común no se casan con la segunda sino en caso de necesidad. En este caso si hay más de una la primera se hace cargo de los quehaceres de la casa más fáciles haciendo recaer los más pesados sobre la segunda como es el llevar el agua, moler el grano y otros. La favorita del marido suele mandar y tiranizar a sus compañeras y la poligamia no causa muchos enfrentamientos entre ellas¹².

En el caso de las mujeres tártaras de China tienen vestido algo distinto al chino. Aunque es igualmente largo la túnica que lo cubre es más corta, llevan estas señoras collares largos que les caen sobre el pecho. Llevan un sombrero semejante al que usan las europeas, aunque más recto sobre la cabeza y menos adornado o engalanado. Estas mujeres tártaras llevan una pipa en la mano, aunque la mayoría no usa el tabaco como los hombres. No tienen la costumbre de achicarse los pies como las chinas pues no les han influido aquellas modas. Sus pies son normales y por tanto el calzado es más ancho y les deja libertad para andar. Los zapatos tienen suela ancha y van forrados con ricas pieles en forma de borcegués. En el caso de los hombres tártaros sobre todo los labradores tienen traje que consiste en una camisa gruesa, cubierta con túnica de algodón pintado, baja hasta la mitad de la pierna, llevan tonelete ancho y zapatos con una especie de zapatilla terminada en punta muy afilada.

En cuanto a los herederos nos relata González de Mendoza como cuando muere el padre hereda el hijo mayor la mayor parte de la hacienda de la primera mujer, de lo restante hacen iguales partes entre si todos los demás hermanos sean o no de la primera mujer o de las otras. Si falta el hijo de la primera mujer será el primero que nazca de las otras el que se lleva la mayor parte, por ello se procura que tenga hijos la primera siendo raro que esto ocurra y mucho más raro que no tenga hijos ni de la primera ni de las otras. Si alguna de estas mujeres comete adulterio, cosa no muy común dado el recogimiento y la honestidad en que viven estas mujeres, y los castigos que pueden ponerse a los adúlteros. El marido puede matar al adúltero igual que a ella si los encuentra juntos. En caso de poder probarlo son azotados

¹² *Semanario Pintoresco*, número 43, p. 29.

cruelmente en los muslos según costumbres del reino. En estos casos la adúltera puede ser vendida como esclava por el marido para recuperar la dote que le dio. A pesar de todo hay algunos que tratan de saltarse las leyes y las costumbres disimulando y buscando ocasiones. Relatan que hacia la provincia de la Tartaria y en aquella parte existe una forma muy curiosa de casarse que consiste en que los gobernadores dan tiempo señalado para que se metan los hombres o mujeres a monjas o religiosos o se casen. Pasado el tiempo acuden los que se determinaron a casarse a una ciudad y los casan entre ellos. Este asunto lo trataremos más ampliamente en el apartado de matrimonios y casamientos.

Llama la atención de los viajeros como los enfermos y personas que no pueden sustentarse ellos mismos tienen ayudas del estado y se les busca solución, así ocurre con los ciegos, tullidos, viejos, enfermos, etc. “Y si es muger, quando es de edad, usa el oficio de las mugeres de amores, de las quales ay muchas, en los lugares públicos, como se dira en el capítulo de questo tratara. Estas tienen una madre, que las afeyta, y compone, de las que por ser ya viejas, e inútiles dexaron el mesmo officio”¹³. Por ello se dice que las leyes de los chinos tratan de evitar la deshonestidad y libertinaje de hombres y mujeres que es muy perjudicial y arruina el reino. Para evitar estos males tienen mandamientos que críen a sus hijos desde que tienen uso de razón que vivan en perpetuo recogimiento y clausura, sobre todo las mujeres que estarán siempre ocupadas evitando que la ociosidad que es madre de todos los vicios se implante entre ellas. La ley comprende a las mujeres casadas, sus hijas que se dedican a hilar y otras obras realizadas a mano “El nascer las niñas en esto, y el exemplo que les dan sus madres a quien siempre ven estar ocupadas en los tales exercicios, es causa de que esta costumbre virtuosa y digna de ser ymitada, este ya convertida en naturaleza; de tal manera que tendrían por perpetuo tormento, se les mandasen estar ociosas. Esta ordinaria y voluntaria ocupación, tiene las mugeres de este Reyno recogidas, en tanta manera que causa novedad y admiración, topar muger de alguna calidad en la calle, ni vella puesta a ventana, que es ocasion que vivan honestissimamente. Si acaso alguna sale a cosa forzosa como a enfermedad o muerte de padre, o cosa semejante (porque a visitas no se usa en aquel Reyno) va dentro de una silla litera, sin ser vista de nadie (como ya en otra parte diximos)”¹⁴. Continúa explicando el caso de las mujeres públicas y justificando su

¹³ GONZALEZ DE MENDOÇA, Ioan: *Historia de las cosas mas notables, ritos y costumbres, del ...*, cap. IX, pág. 56.

¹⁴ GONZALEZ DE MENDOÇA, Ioan: *Historia de las cosas mas notables, ritos y costumbres, del ...*, pág. 126-127.

legalidad nos dice: “Y considerando que para conservar la comyn honestidad, y para evitar mayores males en las repúblicas conviene permitir mugeres públicas: las consienten de manera que con su mal exemplo no sean causa de algún daño en ellas, que lo sea para las castas y honestas, por esto las tales tienen casa en los arrabales, fuera de los pueblos y ciudades, con precisa obligación de estar en ella sin poder salir fuera de la puerta todo el tiempo que perseveraren en semejante manera de vivir, con prohibición so pena de muerte que no entren de las puertas de la ciudad adentro. Las mugeres que usan semejante exercicio son entre ellos estimadas en tan poco, que por esta causa son siempre por la maior parte de baja suerte, y esclavas o forasteras, o compradas de las madres siendo niñas (que es una manera de esclabonia perpetua, y aun de gran crueldad que se usa en este Reyno y es permitida, y muy usada: la qual es que las viudas pobres teniendo necesidad para sustentarse, puedan suplirla, con vender los hijos, obligándolos a perpetua servidumbre: y es esto cosa tan permitida que ay muchos mercaderes caudalosos en semejante mercancía y trato, los quales a las niñas que compran las crían con particular cuidado, enseñándolas atañer, y cantar y otras cosas semejantes de placer: y luego en siendo de hedad las llevan a las casas que diximos eran señaladas para las semejantes. El día primero la lleva delante de un juez, que el rey tiene puesto en cada casa de cada ciudad para guarda de aquellas tristes mugeres, y para evitar que en ella no aya alboroto. Y desde aquel dia no tiene el amo más iuridicion sobre ella de acudir al juez cada mes a cobrar su tributo (que es cosa ya tasada por el mesmo juez en conformidad de ambas partes) y el tiempo que se le a de pagar por la compra, crianza, y enseñanza que en ella hizo. Son estas mugeres de gran entretenimiento por el tañer y cantar que lo hacen muy diestramente (y según dicen los Chinos) se visten con mucha curiosidad y usan de muchos afeites. Ay entre ellas muchas ciegas libres, a quien componen y afeitan otras que tienen vista, que comúnmente son las que am pasado su mocedad en aquella casa: las quales no pueden salir de ella hasta que mueran por ley publica, por el temor que tienen que con su desvergüenza no hagan algún daño. Estas todo lo que les queda de ganancia después de pagado el amo lo dan al Iuez su superior que se lo guarda con mucha fidelidad y cuidado, dando de ello quanta cada año a los visitadores. Lo qual se les da después a la vejez por orden del mesmo Iuez, que lo tasa de suerte que no les falte, ni tengan urgente necesidad: que si alguna vez acaesce, o les dan salario para sustentarse por que se ocupe en vestir y componer a las ciegas, o, la meten en el hospital que el rey tiene para los que no tienen remedio humano (como queda ya dicho).

En el caso de los niños comprados se les busca oficio, sirven al dueño durante un tiempo limitado, se les busca mujer y se casan poniéndoles casa y orden en que puedan comer, ellos acudirán al dueño algunos días del año con regalos y presentes. Los hijos que tengan estos son libres y no tienen obligación ninguna como tuvieron sus padres.

Respecto a las mujeres en general tanto naturales como extranjeras le tienen gran respeto, en especial a las casadas. Se tiene por infamia decir palabras deshonestas, ni hacerles cortesía ni lugar cuando pasan por las calles y van tan compuestas andando por aquellas vías, tampoco cuando están en lugares públicos pues no se debe dar ocasión a que se les descomida. Con las extranjeras son bien criados, en especial la gente principal pues se les han enseñado buenos modales y forma de actuar.

En el tercer mes llamado Sam-Youit se celebra la fiesta de las linternas, cuelgan gran cantidad de faroles de distintas formas que representan peces, aves y cuadrúpedos. De noche se encienden y la muchedumbre pasea por las calles. Se construyen barracas donde se representan obras de teatro, aunque el papel de las damas lo hacen jóvenes mancebos pues está prohibido que las mujeres estén en el teatro. Se hacen procesiones por las calles en las que circulan jóvenes doncellas llevadas a hombros sobre una especie de andas. Las entran en casas ricas y recogen limosnas para los sacerdotes de Tay Pock (el dios del Norte). Las doncellas que representan este papel no pueden comparecer en público más que en esta ocasión. Las mujeres chinas no tienen permiso para presentarse en público nada más que dos veces al año, en esta de la fiesta y en el mes de julio durante la fiesta llamada Foti. Hay otra fiesta en el sexto mes llamada Lock-Youit dedicada a Koum-Yame o divinidad protectora de las mujeres y de los niños. Refieren que el espíritu del mal se convirtió en una bestia terrible, la diosa se disfrazó de mancebo y colocó un collar mágico obligando al mal a no actuar contra el pueblo, tiene muchas formas diferentes el collar. También creen que seis diosas descienden del cielo para bañarse en los ríos chinos purificándolos y santificándolos, corresponden a las estrellas pléyades. En las pagodas habitan divinidades de segundo orden que suben el día 25 del décimo mes a dar cuenta de sus trabajos al principal de los dioses, vuelven a los quince días. Se aprovecha este intervalo para adecuar los templos, arreglarlos, pintarlos, etc.

En otra de sus fiestas todo el mundo se mueve para honrar a los muertos al igual que el día 14 de Abril y 28 de la 2ª luna. Fiesta de los espíritus de los difuntos, en

lo que todo el mundo se confunde, Confucianos, Budhistas y Taoistas. Los sacerdotes Taoistas y Budhistas rezan sus preces, celebran sus oficios y mil otras cosas para librar las almas del infierno (temporal: las mujeres son las condenadas a no salir nunca). Hacen mil supersticiones para alimentar a los espíritus hambrientos; repiten encantaciones acompañadas de movimiento de dedos, que imitan letras místicas del Sánscrito; pronuncian sonidos mágicos que suman om, or, aum, que es símbolo de Trimurti Taoista y del yo soy el alpha y omega del Budhismo del Norte, para aliviar las almas de los antepasados. Queman ropas de papel supersticioso, visitan y adoran las urnas de la familia donde están las tablillas de los antepasados. La concurrencia es tan grande que excede a la de los Católicos en el día de difuntos. Los chinos tienen gran respeto a sus padres, el padre es considerado por sus hijos como un dios casero, no solo cumplen sus órdenes, sino que veneran sus caprichos. Si disipa sus bienes no le dicen ninguna palabra más bien secundan sus ideas, aunque sean víctimas de su prodigalidad. Si mayor toma otra mujer, aun viviendo la primera, la reciben como segunda madre, si quiere castiga a sus hijos estos lo aceptan y dicen “mi padre me quiere”, dicen los misioneros que en China estaba reconocido el derecho de los padres a matar incluso a sus hijos cuando estos realizan acciones que irritan al padre o crean problemas graves.

La *Revista de Oriente*, periódico francés, publica acerca de la China una memoria, de la cual extractamos las particularidades siguientes: «La poligamia no es permitida entre los chinos, sino a los que habiendo llegado a la edad de cuarenta años y siendo casados no tienen hijos. Sin embargo, los mandarines no observan la ley, puesto que tienen siempre una ó muchas concubinas. Por lo demás estas concubinas no son miradas jamás como la mujer legítima, y la consideración del marido se perjudica en ello”.

«El gobernador general de una provincia, como padre de sus administrados, no puede tomar mujer en la que gobierna, ni el mandarín en los límites de su jurisdicción, porque se creería haberse desposado con sus propias hijas”.

«Los miembros de una misma familia, es decir, los que descienden del mismo tronco, que llevan por consiguiente el mismo nombre, no se enlazan jamás, aun cuando fuesen de la centésima generación, mientras que los hijos de hermanos pueden desposarse mudando de nombre.

Los chinos reconocen siempre el parentesco, aun en el grado más lejano de su primer tronco, hasta el punto de que el que se halle en un grado inferior llama *tío* al que se halló en el superior, y hermano al que se encuentra en el mismo grado,

aunque se hubieran alejado treinta generaciones de su primer abuelo. Hay que observar de paso, que tienen muchos más términos que nosotros para espesar sus diferentes relaciones de parentesco”.

“Las leyes proscriben las mujeres públicas, las casas de disipación, y de juegos de azar: los mandarines castigan rigurosamente á los jugadores, á los adúlteros y á otros; pero a menudo se encuentran entre ellos mismos jugadores, pues sus pretorios no son más que casas de juego y prostitución”¹⁵. Cuando los chinos salen de su país suelen evitar los matrimonios con mujeres autóctonas, el tema este ha sido tratado múltiples veces lo que llevaría a permitir que las mujeres chinas pudieran salir para casarse con sus compatriotas, así dicen que lo mejor sería conseguir por la vía diplomática la inmigración de las chinas, que son mujeres castas, hacendosas, de lindo cuerpo, y, muy útiles para los quehaceres domésticos y las faenas agrícolas a que se acostumbran desde niñas. Con esto, tendrían los chinos compañeras apropiadas a sus gustos y aficiones; sin que, lo que los Teólogos llaman *necessitas loci*, hiciese germinar en su espíritu materialista ideas culpables y eróticas.

Algunas mujeres han sido famosas en la historia de China, así en el reinado del emperador Ming Ti tenemos al historiador Pan Ku que murió y su obra fue terminada por su hermana Chao, viuda en temprana edad, que con permiso del emperador acabo aquella obra y escribió un libro muy curioso titulado: Lecciones para las mujeres, en recompensa se le nombró dama de honor de la emperatriz¹⁶. En ocasiones las mujeres de la corte obtenían en recompensa de sus favores nombramientos para cartgos públicos, los vendían al mejor postor en pública subasta. Otras veces vemos como el número de mujeres del palacio era enorme y el emperador Hi Tsung tuvo que dar licencia para que 3.000 mujeres salieran de palacio para buscar marido fuera de los muros del harem. El emperador Shan-CVhi en sus leyes para organizar la administración y buen gobierno distribuyo sus soldados tártaros en colonias militares donde no podían entrar los chinos, les prohibió casarse con mujeres que no fueran tártaras y no podían tener oficios mecánicos y sus hijos seguirían los oficios del padre.

Cuando se relata la creación del mundo se dice que se formaron tres elementos: cielo, tierra y hombre, con vida independiente todo regulado por los principios que gobiernan todo lo creado: el Yang y el Yin. El Yang es principio macho, fuerza viva, elemento creador, materia semoviente, el sol, la luz, alma del universo y tiene

¹⁵ “Variedades”, *La Esperanza*. Periódico monárquico, Sábado 26 de Julio, año 1845. Número 247.

¹⁶ Eduardo TODA: *Historia de la China, por Eduardo Toda, correspondiente de la Real Academia de la Historia*, Madrid, 1893, pág. 6.

bajo su poder al cielo, al hombre y cuanto existe perfecto, animado y noble. El Yin es principio hembra, lo plástico, lo inerte, lo inanimado, las tinieblas, la imperfección, rige la tierra, a la mujer y a las creaciones inferiores. Las mujeres no pueden suceder en el trono, no hay ejemplos en toda la historia china que una emperatriz haya sido nombrada heredera de un monarca. Las que han reinado y figuran en los Anales son usurpadoras como se puede ver en las Historias de esta nación.

Casamientos

Como no es común que las mujeres aparezcan a la vista de los hombres, es menester que los casamientos se realice por medio de la acción de algunas ancianas, estas refieren la hermosura y las ventajas que tiene la que ellas pretenden casar, se destaca el talento y las cualidades de la doncella. Si la relación y presentación agrada a los padres del novio, se acepta la proposición y se llega a un acuerdo entre partes. Se fija el día de la boda. El día señalado se coloca a la novia en una caja cerrada y seguida de las personas que llevan la dote, un criado de ella lleva la llave de la caja donde esta es trasladada y se la da al marido para que la abra. Cuando este la abre si no le gusta vuelve a cerrarla y la novia da la vuelta con su comitiva hacia su casa.

Nosotros conocemos casamientos por razón de estado y casamientos llamados por inclinación. En el caso de China estos casamientos se producen por acuerdo de las familias, es decir los novios en la mayoría de los casos no se ven ni conocen hasta la boda, así son los llamados consorcios chinos. Es por tanto frecuente que dos familias principales o no concierten el enlace de dos niños que aun duermen en su cuna e incluso a veces se comprometen con otros que todavía no han nacido, así se conocen en estas tierras orientales las llamadas arras de madres embarazadas quedando con esto firme el contrato siempre que los prometidos sean de sexo diferente o que alguno de ellos se vea afectado por la enfermedad de la lepra. Sin embargo, no es muy normal que estos preliminares tan tempranos e inciertos se den en todo el tiempo. Lo normal es dejar estos pormenores a ciertos casamenteros o corredores de matrimonios que se han especializado en este tipo de trabajo. Una vez que estos corredores o casamenteros han encontrado lo que conviene a la otra parte y admitidas por los respectivos padres las proposiciones, se procede a señalar el día en que se celebrarán los esponsales, es decir la futura boda. La ceremonia consiste en primer lugar en que los casamenteros llevan a casa de los novios regalos en cestos. Destacan sobre todo los presentados a la futura esposa, sobre todo uno irá lleno de frutas que se acompañan en que en los cuatro rincones del cesto se vean

monedas, El segundo cesto normalmente lleva un jamón fresco de diez o doce libras. El tercero lleva cierta cantidad de fideos.

Cuando los casamenteros se acercan a la casa de la novia, se anuncia a la vecindad su llegada para que todos puedan tener noticia de los regalos enviados. La novia se presenta a la entrada de una sala iluminada con cirios encargados para estos eventos, recibe los regalos y reparte a los concurrentes lonchas de jamón del enviado por el novio. A este se envían también cestos que consisten también en frutas divididas en diez y seis paquetes, recibe también de su futura suegra un regalito de poca importancia. Particularmente destacan entre todo lo que recibe las pepitas de calabazas secas al sol. Estas pepitas de calabaza la cuestan caras pues es un envío de su suegro y a cambio debe de entregar a este una cantidad de dinero considerable como precio de la mujer que recibirá. La suma entregada indudablemente varía según las circunstancias y la posición de los contrayentes y tiene el novio que pagar la cantidad acordada para que reciba a la novia, es decir cuando satisfaga la deuda recibirá la compra. Cumplidas todas estas formalidades por ambas partes los casamenteros consultan con los astrólogos para fijar el día propicio para realizar la boda. Es curioso el rito de fijada la boda se preparará un tozo de tocino fresco para que con él se distraiga y divierta durante el casamiento, el dominio que aparece representado bajo la figura de un tigre, embelesado con este trozo de tocino, así no tendrá tiempo de pensar en los esposos ni tiene tiempo de darles ningún maleficio.

El día convenido para la ceremonia lleva a que la novia comience a vestirse y componerse, será parte importante y principal de su adorno, es lo primero un sombrero en figura de cesto, que le cubre toda la cabeza y le oculta el rostro volviendo a caerle casi circularmente hasta la cintura. Una vez preparada y rebujada con este sombrero la colocan en un palanquín cerrado escrupulosamente, lo principal es que ella no vea a nadie ni nadie la vea a ella, excepto la figura de la novia. Preparada de esta forma el acompañamiento se arregla de la manera que digan los casamenteros, comenzará a moverse lentamente con lúgubre aparato. La etiqueta exige que todos los que acompañan a la novia o desposada vayan suspirando y sollozando con todas sus fuerzas. Es decir, un llanterío antes de celebrar la boda. Cuando esta procesión se acerca a la casa del novio, se envía una especie de correo o anunciados de que llega la novia, gritará este correo o enviado: ¡Allí viene, allí viene! A continuación, comienzan a sonar los clarines y los cohetes, acompañamiento obligado de toda solemnidad china, más en este tipo de eventos. El novio corre a encerrarse en su habitación. Llegados todos a la casa del novio antes de entrar van los casamenteros en busca del novio encerrado en su alcoba, él

los recibirá fingiendo admiración por su trabajo y lo conseguido, disimula para que lo buscan y lo llevan hacia el palanquín donde está metida la novia. A la vista del palanquín manifiesta el novio la más viva emoción, pasa a abrir trémulo el palanquín, ayuda a apearse a la novia y la lleva hacia una mesa donde se sientan ambos, uno frente al otro. Se les sirve una comida que generalmente es solo para el novio pues ella no puede comer ya que se lo impide el sombrero o como mucho solo algunos bocados, al acabar se retiran los esposos a otra sala. Este es el momento solemne para el marido, pues entonces puede levantar el misterioso sombrero y contemplar por primera vez las facciones de cerca de su consorte, juzgará si la suerte le ha sido favorable o adversa. Sea cual sea la impresión que le cause el quitar el sombrero disimulará y manifestará a la esposa su amable satisfacción al recibirla como su mujer. Esta primera prueba sirve para preparar a la novia a otra segunda prueba, más temible y más cruel para ella, es que una vez que el novio la ha explorado se suma que todos los convidados entran a examinarla del mismo modo que lo ha hecho el marido y dan su voto favorable o no. Hay que decir que el marido por etiqueta no dice nada del examen realizado pero los convidados si están autorizados a no disimular y autorizados a hablar con total franqueza. Aunque no es corriente el hacerlo a veces alguna mujer aprovecha la ocasión para desahogar su rabia o desquitarse de alguna amarga crítica que le hayan hecho a ella antes cuando estuvo en una ocasión semejante. Durante la exposición que está sometida a este suplicio está condenada a un riguroso silencio y una impasibilidad estoica, por muy mordaces y picantes que sean las críticas que escucha, debe estar preparada para recibir las pullas y chanzonetas que le disparan sobre todo sus enemigas. Muchas son las enemistades que surgen desde estos momentos de dolor pues las notas negativas quedan grabadas en la memoria de la joven esposa y se preparará para ejercer en el futuro las crueles represalias a las ella en aquellos momentos no puede responder.

Rafael COMENGE en su obra Cuestiones filipinas, nos dice cuando trata de los matrimonios y bodas: “Hechos los regalos, en día próspero, los padres del novio ó los que hagan sus veces, envían á casa de los padres de la novia, persona grave para que la saque. El cortejo es vistoso: delante van las músicas y *tamtams*; encienden cohetes, voladores y otros fuegos de artificio atronando las calles y haciendo que todos los vecinos participen de sus alegrías; siguen estandartes y quitasoles de colores fuertes y formas extravagantes; y vienen detrás las sillas de manos, de marfil y nácar con abalorios, embutidos, caireles y brincos sumamente bellos.

Llegados á la casa de la novia, esta, que como es natural, se halla vestida y aderezada para el lance, se despide de sus padres; los cuales le dan toda una serie de buenos consejos rogándole que sea humilde, obediente, trabajadora y casta. La procesión se pone en marcha; más, cuando la desposada se sienta en su litera, el maestro de ceremonias quiebra un huevo, en señal de que la novia será fecunda, condición importantísima en el celeste Imperio.

Un momento antes, los parientes meten en la silla, arroz, trigo y otras semillas y frutas; como muestra de que, con la mujer, se le entra al marido por las puertas, la abundancia. Como si dijéramos, Ceres y Pomona presidiendo el acto; pero los chinos, no asocian la divinidad á sus bodas; les bastan sus muertos.

Llegada la novia á la casa de su prometido, que está toda engalanada de paños de seda, ramaje y flores, es recibida con músicas y saluciones en el patio. Contesta á estas cortesías la novia; hacen los novios nuevos inclinaciones al cielo, á la tierra, á la luna, al sol á los parientes y conocidos; y, se sientan en la mesa del festín, en donde permanecen alegremente, hasta que, llegada la noche, la novia, á hurtadillas se retira á sus habitaciones; en cuyas mesas encuentra tijeras, agujas, hilo, algodón y otros menesteres, que le significan de un modo simbólico, que no ha ido á estar ociosa, sino á trabajar.

Apurada la última libación, entra en la cámara nupcial el esposo, con mayor ansiedad que novio alguno; pues, excepto los campesinos, ningún chino ha visto á su esposa más que el día del matrimonio. El primer encuentro, es una aparición celestial ó un desencanto horrible. Por fortuna el alcohol puede en aquella noche memorable, rodear de un nimbo misterioso todos los objetos; y, la honestidad incólume de la desposada, sacro perfume solo comparable al de la mística flor sagrada, puede endulzar el mayor infortunio de la novia, la fealdad.

La mujer queda en el interior de la casa, encerrada como la mora en el harem; pero, sin celos ni eunucos que la guarden, ni más cerrojos que la idea del deber y la fuerza de la costumbre. De año en año, visita á sus padres y vuelve á su retiro, para dedicarse á ser la sacerdotisa del hogar y la madre de sus hijos; hasta que el cansancio, el mal humor ó el vicio del marido, la arrojen de su trono ó pongan en el altar una odiada concubina; humillación sensible, pero menos fuerte que el repudio. Una compañera, copártcipe en el amor del dueño, puede tolerarse; el repudio, es siempre una desdicha tan grande, que algunas al ser despedidas, en la misma puerta de la casa, se dan muerte.

Como puede advertirse, por esta sucinta relación, el matrimonio no tiene en China la condición de santo; y es acto tan de poco monta, que ni la mujer es consultada antes de contraerlo, ni el hombre tampoco. El amor con sus misteriosas alas azules y de color de rosa, no toma parte en él; y, todo queda reducido, á una visita á los cementerios, á cuatro cortesías y á un simple contrato de compra-venta, sin más formalidades, que las exigidas para el traspaso de una mula ó de una cabra.

La mujer no es un instrumento de placer, como entre los musulmanes; ni una compañera ideal que comparte nuestros afectos, como entre las naciones civilizadas; es pura y simplemente, un factor indispensable para la propagación de la especie.

Por eso no les importa conocer el físico, ni adorar el espíritu, de la que ha de unirse á ellos. ¿Es joven y apta para el matrimonio? Pues basta, que si el genio es indómito, el seno estéril ó la enfermedad inutiliza el comercio sexual, pronto se abrirán las puertas del claustro, y, la desdeñada esposa, saldrá de su casa para no volver más á ella”¹⁷.

Las demás ceremonias nupciales apenas tienen importancia pasando esta tan difícil, vienen las músicas y los estruendos de los instrumentos, farsas y mojigangas de los juglares, fiestas de otros, etc., propio de un día de fiesta, pero no son importantes ni destacan a no ser el cuidado que deben de tener los novios escondiendo su ropa cuando se desnudan pues la costumbre autoriza a los convidados a no perdonar medio para robársela pues si lo consiguen deben de comprarla o rescatarla por dinero. Esta es la única indemnización de los convidados tanto más dignos de compasión pues están sujetos por etiqueta y por invariable tarifa de suplir la cantidad en que los novios gastan en ellos, deben de dar presentes a los novios para que estos no pierdan con la boda. Lo normal es que, aunque cueste dinero es una honra asistir a una boda de un familiar o de un amigo. Nadie debe de asistir a ninguna boda si no ha sido convidado y si lo hace en la debida forma pues debe de haber recibido una invitación en un pliego de papel encarnado, con dobles realizados con cierto artificio con sus letras respectivas sin escritos ni otros pormenores.

¹⁷ Rafael COMENGE: *Cuestiones filipinas. 1ª parte. Los chinos. Estudio social y político, por ...* Manila, 1894, pp. 305-208. Habla de las cortesías chinas que consisten según el Li-Ki y sus preceptos en que cuando vayas a un lugar sigas las costumbres de allí, cuando entres en casa extraña debes preguntar por el señor y darle las gracias por recibirnos y atendernos. Estas cortesías pueden verse en la nota 1 de este libro de Comenge. Expone el libro las ceremonias y cortesías en casamientos, entierros, aniversarios, fiestas y peticiones.

Estas son las ceremonias más importantes de los casamientos chinos que como vemos no reciben consagración alguna de las leyes humanas ni de la religión, si llevan mezcladas algunas ideas supersticiosas. Ningún afecto ni pensamiento elevado reina en la realización de este acto tan importante en la vida de los individuos. Para los corredores o casamenteros, los padres de los novios y sus familiares, invitados y para los esposos mismos el casamiento no es más que un acto de negocio, una especulación en que se busca recibir lo más que se pueda y dar lo menos posible. Para muchos aquel día, en especial para algunas mujeres, es triste ya que les lleva a comenzar un sometimiento e incluso esclavitud acompañada de penalidades a las que algunas no pueden sufrir u buscan la muerte¹⁸.

En el Diario Noticioso¹⁹ se trata de los matrimonios de los chinos, destaca el autor la importancia que tiene este hecho en la vida de los individuos y de las familias donde han nacido y desarrollado esta etapa de su vida, el texto es el siguiente: “Estos no conocen obligación más importante, que la del matrimonio. Un padre ve su honor expuesto a cualquier mancha, si no casa todos sus hijos. Un hijo falta a la principal de sus obligaciones, si no dexa posteridad para la propagación de su familia. Quando un primogénito no huviese heredado alguna cosa de su padre, no estaría menos obligado á educar sus hermanos, y casarlos. Debe servirles en lugar del padre que han perdido; y si se extinguiese la familia por su falta, serian privados sus antepasados de los honores, que, pueden pretender de sus descendientes. Sobre este principio, jamás se consulta la inclinación de los hijos al matrimonio. El escoger la muger pertenece al padre, o al pariente más cercano, quien arregla las condiciones con el padre, o parientes de la hija. Éstas se reducen a pagarles cierta cantidad, que se debe emplear en comprar vestidos, y otros adornos á la novia, porque las niñas Chinas no, tienen fortuna.

Este uso es común entre las personas de estado baxo; pero los Grandes, los Mandarinés, los Letrados, y generalmente todos los Ricos, dan más por el casamiento de una hija, que lo que reciben de su marido. Un Chino sin fortuna se encamina frecuentemente á los Hospitales de los Huérfanos, y pide una hija, que sirva de muger a su hijo. De esta suerte ahorra la cantidad, que tendria que dar para

¹⁸ “Un casamiento chino”, *Semanario Pintoresco Español*, número 77, 17 Septiembre 1837, pp. 287-288. También lo encontramos publicado en *El Museo de las Familias, Obra periódica que sale el día 1º de cada mes, en cuadernos de 4º mayor de 8 pliegos en 2 columnas, y adornada con ricas laminas grabadas en boj y hermosas cubiertas*, Tomo II. Imprenta de A. Bargaes, Barcelona, 1839, pp. 237-239

¹⁹ *Diario Noticioso Universal*. Agosto, Martes a 30 de 1768, número 3265, pp. 5623-24.

alcanzar otra. Las niñas Chinas están educadas en el más profundo respeto á sus suegras; y esta razon mueve á creer, que no deben tener menos á sus maridos.

Los Chinos desean con tanta pasión no morir sin posteridad, que si la naturaleza no les concede hijos, fingen que su muger está embarazada, y van a pedir secretamente al Hospital un niño, que dicen ser su hijo. Este Estrangero entra en todos los derechos de los hijos legítimos. Estudia baxo el nombre que ha recibido, y llega á los grados de Bachiller, y Doctor, privilegio rehusado á los niños, que toman públicamente del Hospital.

Los que no tienen heredero varón, adoptan un hijo de su hermano, o algún otro pariente, y algunas veces á qualquier Estrangero, y dan dinero para obtener este favor de otra Familia. El niño adoptado tiene derecho a todos los privilegios de un hijo legítimo”²⁰.

La sociedad china está formada por siete clases: mandarines, militares, letrados, sacerdotes, labradores, artesanos y comerciantes. En resumen, podemos decir que Rafael Comenge ha resumido toda la cuestión del matrimonio diciéndonos: “El matrimonio entre ellos, no es otra cosa, que el ayuntamiento del hombre con la mujer, hasta que el hombre se canse. Pero, por si alguien dudase de nuestras aseveraciones, ahí está para probarlo el ritual del matrimonio, el libro llamado *Kia Li*; el cual establece por este orden, los impedimentos dirimentes, tan amplios y laxos como aquellos de los antiguos romanos, que autorizaban la separación de los cónyuges, porque la mayor hubiese bebido vino ú olvidado las llaves.

Dice el *Kia-Li*, que el primer impedimento dirimente es: que la mujer sea parlera ó habladora, aunque el matrimonio esté consumado y tenga hijos.

El segundo es: no obedecer á los suegros; verdad que los mismos mandos no pueden excusarse, de esta obligación santa según ellos y nosotros.

El tercero es ser ladrona. El cuarto contraer lepra ú otra enfermedad grave. El quinto ser estéril. El sexto ser celosa en extremo.

Todo esto sin contar los casos de sevicia y prostitución, que son casos de muerte. Las costumbres cada día más humanas, han suavizado esta legislación cruel; y, aunque *Zu-Zu* hijo del gran filósofo Confucio y otros no menos ilustres, repudiaron á sus mujeres con facilidad, en otros tiempos, el chino letrado de la época actual no

²⁰ *Ibidem*, pág. 5624.

tiene por honrosos estos lanzamientos y divorcios injustificados; antes al revés, hoy día mira con respeto á aquel marido, que suceda lo que suceda en el seno del hogar, olvida voluntariamente el derecho antiguo, y, perdona piadosamente, las flaquezas veniales de la compañera de su vida.

En punto a concubinato se abre la mano y nadie pide, ni da cuenta de tales entuertos; sobre todo, si la mujer legítima es estéril; en cuyo caso ella misma, se apresura á ofrecer á su marido alguna de sus criadas, con lo cual evita el repudio. Los emperadores, régulos y altos dignatarios y mandarines, como por su posición y riqueza pueden costear y mantener muchas mujeres, cuyo trato y familiaridad les permite no hacer en el exterior de sus moradas, alarde de incontinencia, no suelen tomar dos esposas, ni contraer nuevo matrimonio en caso de defunción de la legítima.

En el campo, la ignorancia reviste como en todas partes, extraños caracteres y adopta todas las formas, que, desde que el mundo es mundo, han tomado los apetitos y los deseos.

Esta diferencia entre los casamientos del pueblo y los de la aristocracia, hizo, que en el siglo XVII los jesuitas, consultasen á Roma si debían tener los matrimonios de los chinos como celebrados según ley natural ó si eran simplemente contratos condicionados. De Roma respondieron á esta consulta: que los contraídos por los letrados y nobles eran tales matrimonios y los otros no. Andando el tiempo se repitió la consulta, por otros padres, y, contestaron: que ni los unos, ni los otros; pues solo eran ayuntamientos hechos, *more patri*. De aquí se siguió, que cada misión lo interpretase á su modo y la apreciación y definición del matrimonio, vino á encender el *pleito* de los *pebetes*, tan perjudicial al bien de la iglesia y que en otro lugar pondremos detalladamente con todas sus sombras y lejos, altos y bajos.

Bien estudiado el asunto, se echa de ver, que el chino no da por lo general, gran importancia al matrimonio, ni á la mujer. Aquel, es un contrato de compra-venta que rescinde el comprador perdiendo el precio, cuando le conviene ó le da gusto: este, es un mueble necesario para la generación, un obrero útil, un jornalero trabajador y fiel.

No podía ser de otro modo, desde el instante en que las clases directoras, los burgueses inclusive, contraen matrimonio, sin que los futuros cónyuges se hayan visto en su vida. El amor, ese perfume de la existencia humana, no emerge á la superficie en los matrimonios chinos; si es que la flor de la felicidad existe entre ellos, después de consumados, ha de ser realmente muy desmedrada.

Los padres contratan el casamiento de los hijos, á veces hasta antes de que nazcan; lo cual se designa allá en su lengua, con la palabra *chi-fo*, esto es, señalar vientres; y muchas, después de muertos los cónyuges. Arreglada la dote ó sea el precio de la mujer, cada familia va al templo de sus antepasados, para darles cuenta del proyectado enlace y pedirles auxilio y protección. No es de extrañar esta ceremonia, si se atiende á que los chinos, creen que, en los retratos y tablillas puestos en honor de sus ascendientes, están ellos mismos presentes y atentos á sus oraciones y súplicas.

Como los retratos y mausoleos, no suelen hacer objeción alguna á estas consultas y manifestaciones filiales, toman los chinos la llamada por respuesta y proceden sin más dilación, al casamiento.

Con la dote ó precio de la mujer, se queda el padre de ella, en atención á que la hizo, crió y educó. Puede la dote entregarse en dinero, aunque nadie resiste á tomarla en especie.

Comienzan después las donaciones esponsalicias y *propter* nupcias, que el novio hace á la novia: por lo regular consisten en bufetes y mesas con diversos manjares y frutas, piezas de algodón, de hilo y de seda, flores y joyas. Forma esto, como el primer ajuar de la casa y pertenece al matrimonio. Su valor depende, de la riqueza y estado social de los contrayentes; aunque por un precepto suntuario de alta política, los ricos detienen su largueza y magnanimidad, en los límites prudenciales del comedimiento; sin injuriar, con su prodigalidad propia, la pobreza ajena.

Para enviar la dote y para casarse, dice un misionero, escojen un día fasto; y la designación de este día venturoso, corre á cargo del Letrado que preside la ciencia Matemática; cargo honorífico y de grandes rendimientos, que mediado el siglo 17, desempeñó con beneplácito de todos, el reverendo padre Juan Adamo de la Compañía de Jesús; aunque ciertamente el padre Jesuita no ejercería la cábala, y, tomaría el cargo, como fuente de riqueza para el sostenimiento de la misión, bastante necesitada en aquel entonces”²¹.

González de Mendoza dedica un capítulo al modo de celebrar sus matrimonios y las ceremonias que se usan entre ellos, dice que tienen mucho cuidado los habitantes de dar estado a sus hijos con tiempo suficiente antes que se distraigan y entren en

²¹ Rafael COMENGE: *Cuestiones filipinas. 1ª parte. Los chinos. Estudio social y político, por ...* Manila, 1894, pp. 201-204.

vicios. Llama la atención que siendo un reino tan amplio y extenso no existan muchos vicios como ocurre en otros lugares mucho más pequeños. Ello es porque tratan de remediarlo poniendo cuidado en evitarlos. Por ello desde niños y en muchos casos antes de nacer ya conciertan los padres el casarlos, escriben aquellos conciertos, se dan señales y se otorgan escrituras públicas donde se especifican las condiciones de las partes. Es normal que no solo en este amplio reino sino en los comarcas y en las islas Filipinas el marido dota a la novia con quien se va a casar “Quando llega el tiempo en que se han de juntar matrimonialmente, haze el padre della gran fiesta en su casa, combidando a los padres, parientes, y amigos del yerno: y luego el día siguiente haze lo propio el padre del, o el pariente más cercano. Acabado el banquete da el dote el marido a la muger, delante de todos, y ella lo da a su padre o, madre, si los tiene, por el trabajo que recibieron en criarla. De que se sigue, que, en este Reyno, y en los que confinan con él, se tiene por más rico el que tiene más hijas. Lo que dan de su dote las hijas pueden gastar los padres si tuvieren necesidad; y si no quando mueren ha de quedar a la hija, a quien se dio, porque ella lo dexa a sus hijos, o lo gaste a su voluntad”²².

No olvida relatarnos que un hombre puede casarse con varias mujeres pues escribe nuestro cronista “con todas las mugeres que pudieren sustentar, como no sea con hermana, o con prima hermana: y si alguno se casa con alguna en estos grados de parentesco, le castigan rigurosamente”, De todas ellas la primera es la que se tiene por legitima, y las otras como si fueran amigas “Viven los casados con la primera, y con las demás, o las tienen en diversas casas, o las reparten si son Mercaderes, y tratantes por los lugares donde tienen los comercios: son las demás como criadas respecto de la primera”²³.

En la vida de Candida Hiu²⁴ nos describe como su padre tenía una salud delicada, sus parientes y amigos le aconsejaron que tomase muchas mujeres, según el uso de China, para que dejase una posteridad numerosa y asegurase su sucesión. Este

²² GONZALEZ DE MENDOÇA, Ioan: *Historia de las cosas más notables, ritos y costumbres, del ...*, cap. IX, Pp. 49-50.

²³ GONZALEZ DE MENDOÇA, Ioan: *Historia de las cosas más notables, ritos y costumbres, del ...*, cap. IX, pág. 50.

²⁴ R. P. Felipe CUPLET: *Historia de una gran señora, chistiana de la China, llamada doña Candida Hiu. Donde, con la ocasión que se ofrece, se explican los usos destos Pueblos, el establecimiento de la Religión, los procederes de los Misioneros, y los ejercicios de piedad de los nuevos christianos, y otras curiosidades, dignas de saberse. Escrita por el R. P. F. Felipe Cuplet, de la Compañía de Jesús, Misionero de la China.* Madrid, 1691.

respondió que tenía al Señor del Cielo que prohibía la pluralidad de mujeres y encomendaba la felicidad al matrimonio con una, sacramento que elevaba el contrato civil. Vio buen número de nietos y biznietos ya que tuvo ocho hijos entre varones y hembras, la última de las hijas fue Cándida Hiu, muy querida de su abuelo, las doncellas y mujeres en China no se dejan ver casi nunca “Vienen encerradas en unos quartos tan retirados, que ay pocas soledades más estrechas que aquellas, en que pasan la mayor parte de su vida. Este último retiro, aunque condice mucho para su honestidad, ha hecho tan dificultosa la conversión destas mugeres, y su instrucción en aquella parte del Orbe, donde ha sido preciso, que sus maridos ayan sido sus primeros Predicadores”. Relata lo que paso en su matrimonio, su viudez y otros pormenores. Una de sus criadas llamada Rosalía hizo voto de virginidad, cosa rara en China.

González de Mendoza relata como en las provincias cercanas a Tartaria y en esta tierra existe una forma muy curiosa de casar a los individuos que no se meten a religión “y es que los virreyes, o Gobernadores tienen señalado tiempo, assi a los hombres como a las mugeres para que hasta llegar a tal edad tengan obligación, o de meterse en religión²⁵, o de casarse. En cumpliéndose el tiempo acuden todos los que se han de casar a una Ciudad señalada para esto en cada Provincia ciertos días determinados entre ellos. En llegando en ella, se van a presentar delante de doze hombres principales ancianos, que el Rey tiene nombrados para este effeto: los quales toman por memoria los nombres de ellos, y de ellas y de las qualidades de sus personas. Informanse de la hazienda que ellos tienen, para dotar las mugeres, con quien se han de casar. Luego hacen la cuenta de los hombres, y mugeres que ay: y si hallan más hombres que mugeres, o al contrario, hechan suertes, y dexan el número que sobra señalado, para que el año siguiente sean los primeros, o primeras que se casen. Los seis de los doze ancianos hacen tres partes de los hombres, los

²⁵ Entre los chinos hay a modo de monasterios en las ciudades y poblaciones donde hay muchos hombres y mujeres que viven en comunidad, clausura y obediencia viviendo a semejanza de los religiosos occidentales. Se pueden salir de la comunidad comunicándolo al general, mientras pertenecen a la comunidad no se pueden casar, ni hay trato de hombres con mujeres, ni ellas con hombres, de lo contrario son castigados. Cuando alguien se mete en un convento el padre hace un banquete solemne pero no pueden meterse en este tipo de vida los hijos mayores porque la ley lo prohíbe ya que debe encargarse de los padres cuando sean amores y de la familia. Cuando muere unos religiosos lo lavan, rapan y guardan todos luto por él. Si alguno de ellos, tanto hombre como mujer es castigado por delito no se le dará hábito jamás y se les pone una señal de pecado que consiste en una tabla grande atada al cuello para que la vean todos. Hacen ofrendas a los ídolos, inauguran barcos y hacen muchas ceremonias presentando papeles y cantando, usan campanillas y otras acciones para evitar que los demonios hagan el mal.

ricos ponen a una, sin tener consideración a gentileza, ni hermosura. Los que tienen mediana hacienda a otra, y los pobres a otra. Mientras los seis de los doce señalados para esto, hacen la división de los hombres, los otros seis se ocupan en dividir las mujeres en otras tres partes, desta manera. En una parte ponen las muy hermosas, en otra, las no tanto, en la tercera las feas. Hecha la división en esta forma, los casan desta manera: a los ricos dan las hermosas, y ellos dan por ellas el precio que les señalan los Iuezes: a los de no tanta hacienda, dan las no tan hermosas, sin que den por ellas precio: y a los pobres dan las feas, con todo aquello que dieron los ricos por las hermosas, repartido por iguales partes. Hecho esto (que si es verdad, es cosa notable) quedan todos en un día casados y remediados, aunque por ventura no todos contentos. Acabados los casamientos, se hacen grandes fiestas, en las casas que el Rey tiene, en cada Ciudad destas, a donde ay para este effeto muchas camas, vaxilla, y todo el adereço necesario, para que los nuevamente casados, por el tiempo que duran las fiestas, tengan todo lo que uvieren menester. Acabadas las fiestas, se vuelven los recién casados a sus casas”²⁶.

Esta costumbre afecta solo a la gente del común y más pobre pues los pudientes buscan cada uno su esposa entre iguales pues la dote es numerosa e importante, los gobernadores tienen orden del rey o emperador para no meterse en los matrimonios de los poderosos. En el caso del rey o emperador si este está casado puede escoger hasta 30 concubinas de las más principales del reino, estas viven dentro de palacio durante todo el tiempo que viva. Si el rey muere cuando se han hecho las obsequias requeridas el heredero y sucesor en el trono viste a estas 30 mujeres con mucha gala y las pone en una sala cubiertos los rostros para que nadie las pueda conocer. Vestidas y preparadas espléndidamente en aquella sala entran 30 caballeros de los principales del reino a quienes el rey muerto deja nombrados en su testamento. Ellos entran por antigüedad y conforme al nombramiento que tienen del rey fallecido y toma por la mano a una de ellas, se la lleva cubierta en la forma en que la encontró llevándosela a su casa donde la tiene por mujer y le hace muchos regalos durante toda su vida pues estas concubinas reales reciben una renta de la casa real que les permite comer, vestir y cubrir otras muchas necesidades.

Relata González de Mendoza otras costumbres antiguas que se habían perdido en su tiempo, nos dice que los reyes antiguos cuando casaban a sus hijos o parientes cercanos hacían en palacio una gran fiesta con gran banquete al que convidaban a

²⁶ GONZALEZ DE MENDOÇA, Ioan: *Historia de las cosas más notables, ritos y costumbres, del ...*, cap. IX, pp. 51-52.

todos los caballeros y señores principales de la corte, les ordenaba llevar con ellos a sus hijos e hijas, procurando cada uno de ellos aventajar en lujo, galantería y vestidos a los otros. Acabado el banquete, cada uno de los príncipes se acercaba a donde estaban las damas juntas ordenadas por su orden según la edad y escogía a una por mujer. Las infantas hacían lo mismo con los hijos de los caballeros del reino. Estas costumbres han cesado pues los príncipes y caballeros se casan con sus parientas exceptuando que sean primos en primero en segundo grado, pero en este caso de segundo grado no se guarda especialmente entre los príncipes haciendo contratos entre sí mismos.

Los emperadores chinos no hacen caso del linaje de las mujeres pues eligen un gran número de ellas, doncellas hermosas, las que vencen a todas en hermosura, sin desdeñarlas por plebeyas. La mujer del emperador reinante fue hija de un alpargatero como hizo el rey Asuero que hizo reina a una cautiva. Esta costumbre dicen los autores que la tomaron los chinos de los persas, y otros dicen que fue al revés, en algunas bodas de emperadores tártaros se le regalaron hasta 80.000 caballos.

Defunciones y mundo de la muerte.

En cuanto al mundo de la muerte en China se conocen las principales ceremonias fúnebres de estos pueblos de manera general, así en el *Diario Noticioso Universal*²⁷ se dice: “ Su sitio, en todo este espacio, es un tahurete cubierto de sarga blanca, y su cama una estera de cañas, cerca del ataúd. Abstienense del vino, y de ciertos alimentos: escusanse de asistir a las fiestas, y no frecuentan las Asambleas públicas. Si tienen que salir de la Ciudad, lo que casi no sucede hasta después de cierto tiempo, está cubierta su silla de blanco. No obstante, es necesario, en fin, que se entierre el cadáver; y cualquier hijo, que no quisiera poner el cuerpo de su padre en el sepulcro de sus antepasados, perdería la reputación, especialmente entre sus parientes, quienes rehusarían, después de su muerte, poner su nombre en la Sala destinada a los honores fúnebres de su familia. Las personas ricas, o de distinción, que mueren lejos de su Provincia, piden, que se transporte su cuerpo al lugar de su nacimiento; pero sin orden particular del Emperador, que les permite atravesar las Ciudades, deben pasar por fuera de las murallas”.

²⁷ *Diario noticioso Universal*. Septiembre, Lunes a 12 de 1768. Historia de los Viajes, número 3275, pp. 5643-44.

Sigue informándonos el texto de otras costumbres chinas, así se dice en el texto: “Además de las obligaciones del luto, y exequias, sujeta el uso a las familias Chinas a otras ceremonias, que pertenecen a sus antepasados. La primera se ejecuta en el Tse-tang; Sala, que cada familia fabrica con esta mira. Todas las personas, que tienen algún parentesco, se juntan en ella por la Primavera, y algunas veces por el Otoño. Hase visto, que se congregan hasta siete, u ocho mil; y entonces, las distinciones del empleo no se respetan. Mandarinés, Artesanos, Labradores, y todos los miembros de una Familia, se mezclan, y reconocen por parientes. Solo a la edad se concede la preferencia; y el más antiguo, que es algunas veces el más pobre, ocupa el primer lugar.

Veese en la Sala una mesa larga, puesta cerca de la pared, sobre una eminencia, a la que se sube por algunos escalones. Allí están expuestas las estatuas de los antepasados más distinguidos, o a lo menos sus nombres. Los de los hombres, mugeres, y niños de una misma familia, están en tablillas puestas en línea a los dos lados, con su edad, calidad, empleo, y día de su muerte.

Los más ricos de la familia preparan un banquete. Llenanse muchas mesas de toda clase de manjares, de arroz, de frutas, de perfumes, de vino, y de hachas de cera. Las ceremonias, que se observan en esta fiesta, son casi las mismas, que las de los hijos por lo tocante á su padre, quando se acercan á él en vida, o que las del Pugelo, por lo tocante á los Mandarinés, el día de su nacimiento, o quando toman posesión de sus Gobiernos. Las gentes del común, que no tienen bastantes riquezas para fabricar Salas, se limitan a colgar los nombres de sus antepasados en los lugares más públicos de sus casas. Navarrete pretende, que la fiesta de los muertos cae en el primer día de la Luna nueva; y que todos los parientes, juntos en el Templo de los Antepasados, con sus mis ricos vestidos, hacen en él muchas genuflexiones, y presentan diferentes especies de manjares, y licores. Añade, que las oraciones, y suplicas se dirigen directamente á los muertos.

La segunda ceremonia se practica á lo menos una vez al año en el mismo sepulcro de los antepasados. Como éste está ordinariamente situado en las montañas, todos los descendientes de una misma familia, hombres, mugeres, y niños se juntan en él. Si es en el mes de Abril, limpian con mucho cuidado los sepulcros, quitando las hiervas, y matorrales, que la tierra ha producido en ellas: lo que es, según Navarrete, una de sus más importantes ocupaciones. Entonces explican su veneración, agradecimiento, y dolor, con las mismas formalidades que el día de la muerte. Luego ponen sobre los sepulcros vino, y víveres; después de lo qual. no piensan sino en tratarse bien.

No se puede negar, concluye el Autor, que los Chinos estienden demasiado sus ceremonias, especialmente las que se hacen en honor de los muertos. Confucius declara en su libro del Lunyu, que se dé á los muertos la misma veneración, que si estuvieran vivos. Uno de sus Discípulos cuenta de él, que en los sacrificios que hacia á los muertos, explicaba su afecto con testimonios muy vivos; y que para animarse más, se figuraba verlos, y oírlos”²⁸.

Juan González de Mendoza dedica un capítulo a las ceremonias y creencias sobre los difuntos, nos dice que el hombre tiene alma y cuerpo, esta alma tiene principio en el cielo y su final será volver a este convertidos en ángeles donde si no han cometido males vivirán eternamente gozando se grandes bienes y regalos. El que haya vivido mal ira en compañía de los demonios a unas cárceles oscuras donde padecerán tormentos que nunca acabarán. Dice que hay un lugar done las almas van antes de convertirse en ángeles, allí se limpian de todo lo que se les pego de mal, cuando estaban en el cuerpo y para que esto sea más rápido y se limpien bien nos deben de ayudar los parientes y amigos por medio de oficios y oraciones por los muertos al menos durante días señalados como suele ser en Agosto. Las ofendas se hacen en las mismas viviendas. Estas se llevan a cabo comenzando por el día señalado y otros después hasta que se acaben los sacrificios y oficios necesarios. Andan por las calles los religiosos, cada uno acompañado de dos monaguillos. Tienen repartidos los días y casas a donde van, llegados a la vivienda entran y previenen para que todos hagan las oraciones y sacrificios por sus difuntos, es decir los de aquella casa. De esta manera quedan libres de las maculas y limpios totalmente para que no tengan impedimento para no ser ángeles y gozar del bien que para ellos tiene el cielo. Uno de ellos que es como un sacerdote trae un tambor pequeño y un monaguillo unas tabletas y el otro una campanilla. Hacen un pequeño altar donde colocan los que ellos tienen por abogados de los difuntos, le ponen incienso y estoraque además de otros olores. Colocan cinco a seis mesas con comida para los muertos y para los santos. Al son del tambor, campanilla y tabletas entonan canticos que cantan a coro. De cuando en cuando van los monaguillos al altar y ofrecen ciertas oraciones escritas en papel. Se sientan después y siguen cantando. Acaban cuando el que hace el oficio reza una oración y entrega una tablilla pequeña dando un golpe en la mesa al que responden los monaguillos bajando las cabezas y tomando ciertos papeles pintados y dorados que queman ante el altar. Están casi

²⁸ *Ibidem.*

siempre toda la noche y acaban comiendo ellos y los de la casa durante toda la noche hasta consumir lo que hay de comida. Todo ello limpia las almas y las pone para ser ángeles.

Los plebeyos tienen la creencia que las almas que viven mal, antes de ir al Infierno, que acontecerá cuando se acabe el mundo, están errantes y perdidas a causa de su mal vivir y por ello el cielo las coloca en cuerpos de búfalos y otros animales y a los que han vivido bien las meten en cuerpos de reyes y señores donde son servidas y regaladas. Hablan de multitud de cosas que son patrañas pues creen que las almas tienen tránsito de unos cuerpos a otros.

Cuando alguien muere al punto de espirar le lavan todo el cuerpo, lo visten con sus mejores ropas, que el difunto ya tenía preparadas y perfumadas, después de vestido lo sientan en la mejor silla que tienen, llaman a los hijos, mujer, padre, madre, hermanos, y todos puestos de rodillas delante del muerto se despiden de este con muchas lágrimas y lamentos que dicen cada uno. Luego por orden acuden los parientes y amigos y por último los criados que hacen lo mismo. Hechas estas ceremonias lo colocan en un ataúd, confeccionado de palo oloroso porque es abundante este producto, lo cierran muy bien para evitar los malos olores, lo colocan sobre dos bancos o en una mesa dentro de una cámara o habitación adornada con los mejores paños que pueden tener, cubre luego el ataúd con una sábana muy blanca, que llega hasta el suelo, en ella está pintado el muerto lo más natural que ha sido posible. En el aposento antes de este dónde se encuentra depositado el muerto o en el portal ponen una mesa con velas encendidas, llena de pan, frutas diferentes. Así permanece durante un tiempo de quince días, durante todos ellos acuden los sacerdotes cada noche, cantan oraciones, ofrecen sacrificios y otras ceremonias en presencia del muerto, traen papeles pintados y queman incienso, colocan otros papeles delante y unos cordeles donde colocan otros y dan voces y oraciones para que el alma vaya al cielo. Acabados los quince días en los cuales están las mesas puestas con muchos manjares para comer y beber los sacerdotes y parientes y amigos que vienen a visitar al difunto y con las respectivas ceremonias hechas toman el ataúd con el cuerpo y lo llevan al campo, le acompañan sacerdotes, familiares, amigos y muchos otros con candelas encendidas y lo entierran normalmente en un cerro, en sepulturas que tienen propias labradas en cantería y ponen luego junto a la sepultura un árbol de pino. De estos pinos están llenos los lugares donde hay sepulturas y no los cortan pues si estos no se caen con el tiempo y aun después de caídos los dejan hasta que se consumen y los tienen como cosa sagrada. La gente que acompaña al muerto va de forma ordenada como

en procesión, llevan músicos con diversos instrumentos que van tocando por el camino durante todo el tiempo que dura el trayecto hasta que lo dejan en su sepultura. Se considera mejor entierro el que lleva más religiosos, acompañantes y músicos porque se trata de competencia el gastar parte de la hacienda en el entierro. Cantan al son de los instrumentos muchas oraciones a sus ídolos y por último quemar sobre la sepultura muchos papeles donde están pintados esclavos, caballos oro, plata, seda y otras muchas cosas pues dicen que todo esto lo poseerá el muerto en la otra vida donde va a vivir. Acabado el entierro hacen grandes alegrías y banquetes pues tienen por cierto que la misma alegría que ellos tienen y hacen en sus casas los hacen los ángeles y santos en el cielo con el alma de aquel muerto que ellos están sepultando. Los parientes están enlutados durante un tiempo igual que los criados y familiares. El luto que usan es áspero porque usan satos de lana gruesa que se pegan a las carnes y van ceñidos con unos cordeles. En la cabeza llevan unos bonetes de este paño, con faldas como un sombrero que llega hasta los ojos. Si se trata de un padre o una madre dura el luto al menos más de un año, lo normal son dos. Si el hijo es gobernador se retira con licencia del rey. Los no deudos visten de lienzo crudo durante unos meses y los amigos o parientes lejanos unos lo usan y otros cumplen con asistir al entierro y hacer las ceremonias requeridas.

En cuanto a las ceremonias de los chinos no se ponen de acuerdo todos los autores pues lógicamente los vieron en lugares distintos o se lo relataron con variantes. En cuanto al pésame que daban a los familiares del difunto nos dice Fray Antonio de Santa María “Yo los días pasados fuy a uno, y en verdad que quando vi la imagen del difunto, en cuya presencia me avía de arrodillar, me temblaron las carnes, erizaron los cabellos, el rostro descolorido, y sin sangre en él, que toda se me avía recogido al coraçon, que no me consentía postrarme delante de aquel, cuya alma ardía en el infierno; estuve para me retirar, fingiendo algún accicente, o cólica repentina; pero dos grandes mandarines amigos, que estaban a mi lado, me dixeron, que mi Vice-Provincial, y el P. Iulio Aleni avían hecho esto muchas veces, el uno en Peking, que es la Corte, el otro en Che Kiam, assi lo hize contra mi voluntad, y no su si diga con algún escrúpulo, yo le depondré de aquí adelante, avisando a mis Superiores”²⁹

²⁹ Fray Domingo FERNANDEZ NAVARRETE: *Controversias antiguas y modernas de la misión de la gran China. Tratado primero. Preludios de estas controversias. Preludio primero*. Biblioteca Nacional de España, R. 2012. Madrid, Tomo 2, 1679, pp. 84-85

Fray Martín Ignacio trata de los ritos y ceremonias de los chinos diciéndonos que adoraban al demonio en muchos lugares para que este no les hiciese daño, ni les traiga el mal y le contaron al cronista como habiéndose encontrado diversas veces presente cuando realizaron las exequias de algunos chinos que morían “vio que tenían pintado delante del muerto un diablo furioso, con el Sol en la mano izquierda, y en la derecha una daga, con la qual hazia ademán de quererle herir: y que esta mesma ponían quando el tal estaba a punto de espirar, haciéndole mucha fuerza que ponga en ella su atención: y como el padre les preguntase la causa que tenían para hazer esto, le respondieron algunos, que porque el diablo no hiziese mal al difunto en la otra vida se le ponían delante para que le conociese y tuviese por amigo. Lo que se a entendido de estos Chinos es, que aunque tienen muchos errores gentílicos, serian fáciles de reducir a nuestra fee si ubiese libertad para predicársela, y ellos la tuviesen para recibirla”.³⁰. Tienen por cierto que cuando se eclipsa el sol o la luna, es que el príncipe del cielo les quiere quitar la vida y por este temor temen tanto. Creen que el Sol es hombre y la Luna mujer y cuando se comienzan a eclipsar les hacen grandes sacrificios e invocaciones rogándoles que no los maten por la gran necesidad que de ellos tienen. Todos ellos creen en la inmortalidad del alma, y de que esta en la otra vida tendrá premios y castigos de acuerdo a como se haya vivido en esta vida pues estuvo en compañía del cuerpo y de esta forma fue empañada por los pecados y faltas de los hombres. Por ello hacen galanas sepulturas en los campos donde mandan enterrar sus cuerpos cuando mueren. Cuando los sepultan matan todos los criados y mujeres a quienes querían más en esta vida y hacen esto para que los acompañen y les vayan a servir en la otra vida, donde creen que vivirán eternamente sin tornar a morir, meten en los sepulcros algunas cosas de comer y a veces grandes riquezas, creyendo que se lo llevan a la otra vida pues allí les ha de aprovechar para suplir las necesidades que allí encuentren.

El P. Cuplet nos dice cuando se refiere a la manera que tienen los chinos de pensar en la muerte que se preparan para ello, así refiere: “256. El pensamiento de la muerte, que suele ser tan horroroso, y molesto a la mayor parte de los hombres, es no espantoso, más familiar a los Chinos. Uno de sus primeros cuidados es, asegurarse un sepulcro, y prepararse un atahud, que reciben los hombres vulgares en sus casas con festines, y demostraciones de gozo. Juzgan, que son poco afortunados, quando no tienen con que hazer estas prevenciones. Medio eficaz suele ser de ordinario para ajustar, y reglar bien la vida, el pensar espaciosa, y

³⁰ Fray MARTÍN IGNACIO: *Ytinerario del padre custodio Fray Martín Ignacio ...*, pág. 398.
407

prevenidamente en la muerte”³¹. Los Chinos que no estaban convertidos al cristianismo creían como nos dicen los misioneros que cuando salían de esta vida iban a ver a sus padres y familiares, sobre todo a sus mayores, es decir abuelos. Para ello se lavan los muertos y se componen con todo el aseo que requiere para presentarse ante ellos, por estas razones tienen tanto cuidado en el aseo del cuerpo de los difuntos y en las ropas que les ponen, por ello los conservan tantos días en sus casas y tienen que tener un lugar en el campo donde los puedan enterrar con honor y decencia. Tienen gran respeto a los sepulcros y por ello los primeros cristianos chinos aconsejaban a los misioneros que adquiriesen campos donde se pudieran sepultar después de la muerte los cristianos, edificando allí capillas como en tiempo de las persecuciones. Son los sepulcros lugares privilegiados en China, nadie osa tocarlos y está permitido que algunas personas los conserven pues allí se guarda la memoria de los difuntos y por ello se hacen muchas honras. El cuidado de los muertos y la pompa de los funerales son bien recibidos entre estas poblaciones, así ven bien las ceremonias que hacia la Iglesia con los cadáveres difuntos y colaboran para facilitar las conversiones. Los chinos gastan mucho en los funerales y en los ataúdes sobre todo de los que tienen riqueza. Los ataúdes son de gruesas tablas de madera de cedro o de otra madera preciosa, que traen de la provincia de Suchuen. Encierran este ataúd en otro de tablas muy recias, también encoladas, y cubiertas de un barniz hermoso que ponen en los escritorios que se traen de otras partes de China y de Japón. Cada uno se prepara su ataúd y es signo de respeto el regalar a los padres un ataúd lo más rico posible, muchos piden a los misioneros que bendigan el lugar donde van a ser enterrados, algunos tienen su sepulcro en un jardín junto al de su marido o su esposa. En el caso de Candida Hiu tras su muerte nos dice su biógrafo: “272. En aviendose hecho, según el uso de la Iglesia, las unciones de los ojos, las orejas, las narices, los labios, y las manos, que son solas las que se hazen a las mugeres en la China, donde miran, como la mayor torpeza, el mostrar sus pies, por poco que sea, descubiertos; preguntó, por qué no se le hazian como en Europa, las unciones sobre los riñones? Y aviendola respondido el Padre, que no se hazian en Europa estas unciones a las mugeres, por no hazer cosa contra el empacho, o contra la decencia, se dio por satisfecha; y conoció, que por la misma razón omiten en la China los Padres de la Compañía las unciones de los pies, por ocultarlos en ella las mugeres con tan escrupuloso recato, que aun llevan mal, que sus mismos maridos, acaso, los vean. Nada se debe obrar sin prudencia. Lo que, si se escusa, precisamente ha de escandalizar, se debe, según buena razón, omitir”³², No se entristecen de que se produzca la muerte, el separarse el alma del cuerpo, sino que es algo hermoso ver como se acaba la vida en la tierra

³¹ R. P. Felipe CUPLET: *Historia de una gran señora, chistiana de la China, ...*, pág. 148.

³² R. P. Felipe CUPLET: *Historia de una gran señora, chistiana de la China, ...*, pág. 157.

y como se avecina la felicidad del Cielo. Los cristianos se entierran con cruces entre los brazos, algunas con inscripciones como ocurrió con Cándida Hiu.

Cuando murió doña Cándida su hijo Basilio estaba a su lado, había dejado sus cargos con licencia del emperador para cumplir sus obligaciones, hacer los últimos obsequios a su madre, Se vistió de luto que duraría res años “Era un vestido de tela gruesa de lienço por curar, que es el color del luto de la China, con un ceñidor de cuerda, y el birrete, con unos zapatos rígidos de paja. Con este traje lúgubre, después de hazer una profundísima inclinación, hirió las rodillas, y postrándose delante del cuerpo de su buena madre, hirió tres veces la tierra con la frente; y levantándose hizo la segunda, y tercera genuflexión, y ceremonias como la primera, bañado de lágrimas por la perdida, que acabava de hazer”³³. Nos dice el cronista que el cuerpo de la difunta se puso en un ataúd ya preparado, se aderezó una mesa, se cubrió esta con un paño blanco, se pusieron hachas encendidas y perfumes en la sala y se puso el cuerpo detrás de una gran cortina blanca, que cubría todo el lugar donde las mujeres lloraban, sin ser vistas por los de fuera. Sobre la cortina estaba el retrato de doña Cándida y esta fue la imagen que se llevó a los funerales. Acudieron los mandarines a dar el pésame, entraron todos ellos más letrados y otras personas en una sala donde dejaron sus vestidos y se vistieron de luto, fueron llevados a la gran sala, se acercaron a la mesa donde estaban los presentes entre ellos perfumes, piezas de seda, candelas blancas y otras de cera particular que hacen ciertas hormigas blancas, es más olorosa y preciada que la de las abejas. Se postraron tres veces delante de la mesa y la gran cortina, hicieron nueve veces el postrar la cabeza, salió don Basilio detrás de la tapia agradeciéndoles la visita y cortesía haciendo inclinaciones de cabeza. Los mandarines guiados por el maestro de ceremonias se retiraron para volver a ponerse sus vestidos, Duro varias semanas las ceremonias del muerto, después don Basilio fue por la ciudad de Su Kiam con su luto, con el maestro de ceremonias y criados que hacían genuflexiones en las puertas de los mandarines y otras personas importantes había un tapiz blanco en la puerta tendido en la calle para este efecto. Lo primero que hacen es ofrecer por tres veces las tazas de vino. El resto prácticamente está ya descrito.

Otras noticias sobre funerales de personas importantes nos las relatan los misioneros. Se ven funerales en los que se traslada el muerto por caminos pues tiene que llegar a gran distancia de donde ha fenecido. Llegan a veces enviados por las autoridades para estos funerales de personajes importantes ante el cofre donde reposan los restos, se les dan unas copas de vino, colocados ante el cofre mortuario elevan tres veces las copas por encima de la cabeza y echan el vino en una taza más

³³ R. P. Felipe CUPLET: *Historia de una gran señora, chistiana de la China, ...*, pp. 160-161.

grande que esta sobre la mesa donde reposa el féretro, se postran cada vez que las elevan hasta tocar tierra. En ocasiones estas ceremonias se van repitiendo hasta llegar al lugar definitivo donde reposaran los restos. Si no es así la caja mortuoria se coloca sobre un caballo o la llevan varias personas. Cuando entran en un lugar ya están preparados pues se han enviado personas que les informan. Acompañan la comitiva fúnebre por las calles sobre todo personas distinguidas de aquel lugar.

El segundo mes de los chinos se llama Ei-You-it, se considera por muchos como el más importante de todos, es la época en que los jóvenes huérfanos celebran los honores fúnebres de sus padres fallecidos “Al rededor del sepulcro arden bugías llamadas *lapenock* y encima queman papel de oro y plata. Las bugías son encarnadas, de unas tres pulgadas de largas y su mecha es un palito de madera de abeto cubierto de algodón el cual sobresale por la parte de abajo formando una punta para clavar la bugía en la tierra, de suerte que no se necesitan candeleros.

Las ceremonias funerales son como siguen:

El hijo mayor, ó la persona más anciana de la familia se dirige hacía el sepulcro, siguiéndole detrás en procesión todos los demás: entonces principian las oraciones, durante las cuales los asistentes se arrodillan y prosternan, tres, seis ó nueve veces, dirigiendo súplicas a las divinidades para que protejan y salven el alma del difunto; luego esparcen sobre la tumba arroz, carne, pescado y frutas de la estación, como presentes destinados á los muertos”³⁴.

Algunos tártaron piensan que cuando una mujer o un varón mueren si haberse casado, se conserva el contrato que tenían con los bienes especificados ya que estos están consagrados y se consumen y queman en los funerales. Todos aquellos bienes pasan al otro mundo por medio del fuego y el humo y sirven a las necesidades de los muertos. Piensan que se hacen matrimonios póstumos ratificados en el Cielo. Algunos emperadores tártaros como Kublay-Kan tenía cuatro mujeres legítimas pero el hijo mayor era reconocido como sucesor a la corona. Además estaban las concubinas. El emperador enviaba a algunas tribus comisarios que escogían concubinas llegando a la corte unas cuatrocientas mujeres de las que se escogían un numero de ellas, se presentaban al emperador unas veinte, y por fin quedaban cuatro o cinco que pasaban tres días con sus noches en la habitación del emperador. Las otras esperaban en compartimentos vecinos y servían la comida y la bebida que

³⁴ “Fiestas populares en la China”, *El Correo de la moda. Periódico del bello sexo. Modas, literatura, bellas artes, teatros, etc.* Fundado en 1º de Noviembre de 1851, Numero 8, Febrero de 1852, Año 2º Tomo 1º, Madrid, Biblioteca Nacional de España.

estas cinco demandaban. A veces el embajador daba estas mujeres ya escogidas a sus colaboradores como concubinas e incluso como esposas recibiendo una rica dote.

Los tártaros creen que cuando muere algún poderoso, junto con su cadáver se meten en la hoguera algunos criados, mujeres, caballos, arcos y saetas para que le sirvan en la otra vida, así un emperador juró que metería con su padre doscientos mil chinos pues estaba en guerra con ellos. Esta costumbre se ha ido abandonando a medida que la civilización china ha influido en los tártaros. Los tártaros tenían poca abundancia de mujeres y era algo normal en China que recibieran estas como presente. En la provincia de Xanfi estaban las mujeres más bellas.

El Ministerio de los Ritos nos permite conocer cómo eran las costumbres chinas cuando moría un emperador, el texto dice lo siguiente: «El Li-pu (Ministerio de los Ritos) presenta respetuosamente esta petición. Considerando que el Tahing (gran viajero) ha subido a las alturas llevado por un dragón, debe publicarse con veneración su aviso de salida. Los Ministros se han enterado de que por las leyes del Li-pu se debe imprimir y circular respetuosamente la noticia a cada uno de los virreyes y gobernadores, a los yamens (oficinas) de las ocho banderas, a la ciudad imperial, a todos los yamens de Shun-ching (territorio nativo de la familia imperial), al Tíbet y a los gobernadores militares de raza mandchud. Este aviso debe trasladarse al Ministerio de la Guerra para que lo transmita a los jefes de todas las provincias. La costumbre anteriormente establecida ha sido que el aviso fuese conducido por mensajeros especiales, y en el día de llegada a cada provincia que todos los mandarines civiles y militares, juntamente con los letrados viejos y jóvenes, salieran vestidos de luto a las afueras de la ciudad, y con reverencia recibiesen la noticia: y que al volver a sus oficinas se arrodillaran tres veces y tocaran nueve veces con la frente en el suelo, y de rodillas oyeran su lectura. Así se observará ahora, y después todos los empleados civiles y militares llevarán luto riguroso durante 27 días, y por tres días llorarán y se lamentarán juntamente con los letrados. Las mujeres de los mandarines llevarán también luto durante 27 días, y ninguno de los empleados del Imperio podrá casarse durante un año, ni hacer música en su casa.»

«También los soldados y el pueblo llevarán luto durante 27 días, no podrán casarse durante un mes ni tener música en 100 días. Todos, empleados, militares y pueblo no se afeitarán la cabeza durante cien días. Y los virreyes y gobernadores no adorarán ni quemarán incienso delante de los dioses.»

Está además escrito en la ley que deben enviarse embajadores a Corea. El Ministerio competente presentará un memorial a este efecto y cuando la noticia llegue a aquel país, su rey saldrá a recibir la embajada vestido de luto y sin que a la ceremonia se mezcle música alguna, ni se invite después a los embajadores a ningún banquete. A las demás dependencias del Imperio, como Mongolia, la oficina colonial enviará mensajeros que serán recibidos con las mismas ceremonias que los de Corea.»

Otra curiosa costumbre se sigue a la muerte de un soberano en China, y consiste en prohibir que nadie use ninguno de los caracteres de escritura que formaban su nombre, hasta que hayan transcurrido cinco reinados”³⁵.

La veneración hacia los padres no termina en esta vida, sino que la tributan estando este en la tumba. Los hijos no suelen costear los gastos de las honras fúnebres, porque el cabeza de familia estando vivo suele cuidar de prepararse el ataúd, más o menos suntuoso de acuerdo a los medios que posee, es la mejor herencia que deja a sus descendientes. Una vez muerto los hijos se hacen cargo de los otros gastos y preparativos del funeral. Las exequias que realizan si son ricos consisten en una mezcla de lujo, ruido y superstición. Los bonzos hacen durante tres días consecutivos unas bataholas que nadie puede dormir en la vecindad. Concluidas aquellas lamentaciones llevan al difunto al mausoleo que normalmente están en sus haciendas ya que prefieren tener los restos de sus familiares en terreno propio. La sepultura es sitio de un culto religioso pues durante ciertas épocas del año los parientes van allí en un palanquín negro, todos realizan posternaciones, ofrendas y oraciones sin número, dedicadas a sus antepasados y a los manes de sus difuntos, los invocan y dirigen palabras como si estuvieran vivos allí. Las sepulturas que se consagran con estas ceremonias son inviolables, comete un crimen los que se le ocurra hacer algún mal en ellas como puede ser cortar un árbol que cubre con su sombra la sepultura, se denunciaría a quienes lo hagan y al menos se le impone una fuerte multa

Como vemos los funerales chinos y las ceremonias son muy particulares. En ellos se ostenta todo el lujo posible. Muchas veces los hijos suelen arruinarse para honrar a sus padres. Hay muy pocos chinos que no tengan preparado su ataúd, suelen ser de madera preciosa y rara. También otros construyen mausoleos magníficos cuando pueden y no los tienen pues otros los heredan de sus antepasados. Llama la atención que un pueblo tan trabajador y económico sea sumamente prodigo y disipador en

³⁵ Eduardo TODA: *Historia de la China*, por Eduardo Toda, correspondiente de la Real Academia de la Historia, Madrid, 1893, pp. 318-319.

sus pomposos funerales. Los entierros de los ricos es un espectáculo que llama la atención pues está lleno de magnificencia y profusión.

Los panteones familiares chinos son muy curiosos según nos dice Comenge³⁶ cuando nos relata que estando en Cantón lo invitó un doctor chino cuando celebraban la fiesta del año nuevo en honor de los ancianos abuelos y otros antepasados, fueron hacia el Míau o panteón de la familia: “Lo constituían un jardín bastante grande, que tenía en el centro un pabellón ó templete, circundado por un patio muy limpio, con baldosas de mármol blanco y negro.

En el templete, había una especie de altar en forma de pirámide escalonada; y á su alrededor varios maderos, con caprichosos tallados, en cuyo fondo liso, la piedad filial había pintado ó grabados algunas inscripciones.

De una de ellas pendía una condecoración y un diploma arrollado, que pertenecieron en vida á uno de los abuelos, que fue un gran literato; y los descendientes, hacían gala del mérito de su antecesor.

Por todas partes se veían candelabros, pebetes, papel de estaño, flores y frutas. Entre dos mesas que contenían cerdos asados, perdices y pichones, habían colocado un brasero humeante, en cuyas brasas, quemaban papeles de colores, incienso y perfumes.

Gracias á que el templete tenía de par en par, las cuatro puertas, podía el humo esparcirse por el patio, envolviendo en perfumadas nubes á la concurrencia: de lo contrario hubiésemos muerto por asfixia.

De las paredes exteriores del pabelloncito, que hacía oficios de templo, pendían tablillas con los nombres y méritos de los antepasados de poca monta, mujeres legítimas estériles ó concubinas que habían tenido la suerte de concebir un bachiller, licenciado, ó jefe militar.

En una hornacina lateral, estaba la figura de Confucio, acompañada de varios ídolos, dioses especiales de cada ciencia y arte liberales.

Junto al primer patio había una piscina llena de peces de colores. Servían de marco al tanque muchos geraneos, claveles y rosales. Parecía un espejo esmaltado, porque los pececillos estaban como suspensos y embobados contemplando los varios colores del florido broche, que aprisionaba las aguas de su diminuto estanque.

³⁶ Rafael COMENGE: *Cuestiones filipinas. 1ª parte. Los chinos. Estudio social y político, por ...* Manila, 1894, pp. 336 y ss.

En un montículo, de menos de dos metros de altura, pacía tranquilamente una cabrita. Al pie del montecillo, como si guardasen el tesoro de la fábula, un jardinero hábil torciendo ramas, había dado forma de espantables dragones, á dos arbustos de verde y menuda hoja.

A las doce menos cuarto, comenzó la ceremonia que duró muy pocos minutos.

Un literato vestido de seda, muy flaco y con grandes gafas ahumadas, que según nuestro amigo era el jefe de la familia se dirigió al altar é hizo varias cortesías, arrodillándose muchas veces, bajando y levantando la cabeza de un modo acompasado. Después trajeron la cabra, que habíamos visto viva hacía un instante, y la degollaron y con la sangre regaron las baldosas y una parte del templete. Rociaron las gradas con varias copas de vino y bebió el oficiante una, después de adorarla.

Pasado un momento pusieron sobre el altar, arroz, trigo, judías, habas y lentejas, jamones y tasajo y vaca acecinada, pastas para sopa de distintas formas, varias tazas de infusión de té, que los servidores trajeron vahando sobre una bandeja de plata é infinidad de guisos ;un verdadero muestrario de la cocina del Celeste Imperio!

Se quemó en el altar, un poco de pelote mal oliente, hicieron los concurrentes tres nuevas cortesías hasta tocar con la cabeza el suelo, pronunció varias palabras el maestro de ceremonias de cara al público, sonaron tres golpes de bombo y otros tantos de tam-tam y se acabó la ceremonia.

Algunos, como hacía bastante frío, se fueron á calentar alrededor del brasero, otros paseaban por el claustro, con las manos escondidas en las anchas y bien aforradas mangas de la blusa de seda; muchos, acometieron á los puercos asados, que un chino diestro iba cortando en pedacitos; y otros, desfilaron llevándose algunos manjares de los ofrecidos en crudo.

Aquello parecía en realidad un día de campo.

Los padres Santamaría y Morales asistieron en persona, á una de estas fiestas celebrada en el Míeu-zhu que vale tanto como panteón de los *Mieu*: y allí, vieron á la luz de antorchas que ardían á un lado del panteón, que largas filas de letrados ocupaban el centro; y un cristiano, licenciado respetable, oficiaba como sacerdote. A este extraño hierofanta se le da el nombre de *Chu-zi* (el que sacrifica) y á dos licenciados más, que le asisten en la ceremonia, *Fu-zi* (los que ayudan al sacrificio).

Luego viene el Li-ceng (maestro de ceremonias) cuya voz es la directiva del acto, reducido á cortesías, inclinaciones, arrodillamientos y rezos. Ofrecen después la cabeza de una cabra y vienen las libaciones sagradas; el sacerdote toma una gran copa llena de vino, la eleva, por encima de su cráneo y enseguida se la bebe. Se vuelve á los presentes y les dice, que todos los que han asistido al sacrificio y honrado á sus progenitores tendrán larga vida y muchas honras y honores. Con esta promesa acabó el acto”. Suelen los chinos honrar la memoria de sus muertos, con rezos, cantos, sahumeros y libaciones, teniendo sus retratos en casa para el culto ordinario en familia: sacrifican también a muchas divinidades, de las innumerables que existen en el cielo de los bonzos, pero particularmente, a un ídolo llamado *Ching-Hoang* y a su antiguo filósofo Confucio (*Kung-fu-zu*). Para honrar a los progenitores y sus restos sepulcrales, tienen grandes panteones y retratos pintados sobre telas de seda, algunos maravillosamente artísticos, en los cuales la piedad filial calcula que residen las almas de los muertos. Los panteones suelen afectar la forma de un claustro y en sus ángulos están los nombres de la familia; el patio bien enlosado, se adorna con alfombras, los retratos cubren las paredes; en el centro se ponen mesas con plátanos, naranjas, faisanes y cerdos asados, pastas y confituras; por el suelo se esparcen papeles dorados con caracteres sínicos impresos, que son como moneda funeraria para que las almas no pasen aflicciones y necesidades en la otra vida; ánforas con flores, búcaros con pebetes y braseros en que arden, perfumes, completan la decoración.

Entre los chinos se utiliza también la cremación de los cadáveres, así nos dice Ibn Battuta cuando nos relata su llegada a China y nos informa de algunas cosas que le llamaron la atención: “Los chinos son paganos, adoran ídolos y queman sus muertos al modo de los hindúes. El rey de China es un tártaro descendiente de Tankiz Jan”³⁷. Zoilo Pérez y García nos dice que la cremación se practicaba en algunos lugares de China y Grecia estando admitida en algunos departamentos de Asia y África³⁸

³⁷ IBN BATTUTA: *A través del Islam. Edición y traducción Serafín Fanjul y Federico Arbos*. Editora nacional, Madrid, 1981, p. 721.

³⁸ Zoilo PÉREZ Y GARCÍA: “Higiene pública. Secularización de los cementerios”, *El Criterio Médico*, Madrid 30 de Mayo de 1882, p. 221.

Bibliografía.

Fray MARTÍN IGNACIO: *Ytinerario del padre custodio Fray Martín Ignacio, de la Orden del bienaventurado Sant Francisco, que paso a la China en compañía de otros religiosos de la misma Orden, y de la Provincia de S. Ioseph, por orden del Rey D. Philippe Nuestro Señor, y de la vuelta que dio por la India Oriental y otros Reynos, rodeando el Mundo, donde se tratarán las cosas notables que entendio y vio en la jornada, y los ritos, ceremonias, y costumbres, de la gente que toparon, la riqueza, fertilidad, y fortaleza de muchos Reynos por donde paso, con la descripción que conforme a la noticia que tuuo de ellos pudo hazer.* Biblioteca Nacional de España,

GONZALEZ DE MENDOÇA, Ioan: *Historia de las cosas más notables, ritos y costumbres, del gran Reyno de la China, sabidas assi por los libros de los mesmos Chinas, como por relación de Religiosos y otras personas que an estado en el dicho Reyno. Hacha y ordenada por el muy R. P. Maestro Fr. Ioan Gonzalez de Mendoça de la Orden de S. Agustin, y penitenciario Appostolico a quien la Magestad Catholica embio con su real carta y otras cosas para el Rey de aquel Reyno en año. 1580. Al Illustrissimo S. Fernando de Vega y Fonseca del consejo de su Magestad y su presidente en el Real de las Indias. Con un Itinerario del nuevo Mundo. Con priuilegio y Licencia de su Sanctidad, Roma, 1585.*

R. P. Felipe CUPLET: *Historia de una gran señora, chistiana de la China, llamada doña Candida Hiu. Donde, con la ocasión que se ofrece, se explican los usos destos Pueblos, el establecimiento de la Religión, los procderes de los Misioneros, y los exercicios de piedad de los nuevos christianos, y otras curiosidades, dignas de saberse. Escrita por el R. P. F. Felipe Cuplet, de la Comañía de Jesus, Misionero de la China.* Madrid, 1691.

Eduardo TODA: *Historia de la China, por Eduardo Toda, correspondiente de la Real Academia de la Historia,* Madrid, 1893.

M. L'ABBÉ PREVOT: *Histoire générale des voyages, de M. l'Abbé Prévot, Abrégé e et rédigés sur un nouveau plan,* Paris, 1780. Tomo séptimo sobre China.

Martin MARTINIO: *Tártaros en China,.* *Historia que escrivio en latín el R. P. Martin Martinio, de la Compañía de Iesus. Y en español el Doctor D. Estevan de Aguilar y Zuñiga. Al excelentísimo señor D. Guillen de Moncada Aragón, Luna y Cardona, Príncipe de Paterno, Duque de Montalto, etc.* Con licencia. En Madrid, Año de 1665.

Martino MARTINIO: *Atlas nuevo de la extrema Asia, o descripción geográfica del imperio de los chinas. Por el reverendo padre Martino Martinio, de la Compañía de Iesus.* Amsterdam, 1658.

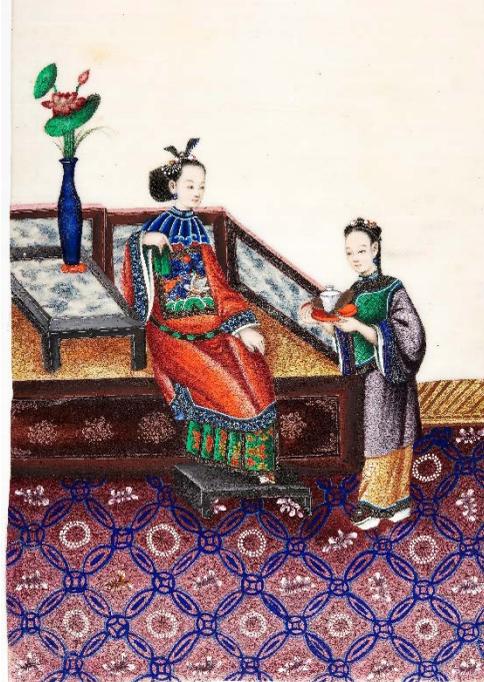




CABINET DE FEUILLAGE
ou les Chinois font les Festins des Morts.



Benard Drexel



DESAFÍOS DE LA MUJER DESDE EL MEDIEVO AL SIGLO XX, EN EL PARADIGMA DE UN PENSAMIENTO PATRIARCAL EN LA SOCIEDAD OCCIDENTAL

Llucià Pou Sabaté¹ (

Resumen: La mujer ha tenido una preponderancia en la vida familiar, en una situación de subordinación al marido y una dedicación a ese espacio privado; la invisibilidad de la mujer en la vida pública ha durado hasta hace bien poco. Hacemos un repaso a la situación de la mujer en la vida intelectual, en continuidad con los trabajos que se han ido presentando en estas jornadas sobre la mujer, de la que este escrito forma parte de su cuarta edición.

Palabras clave: mujer, espiritualidad, mujeres filósofas, feminidad, historia medieval

1. Introducción: la mujer en la historia²

La mujer ha avanzado a tientas en medio de una cultura oficial masculina, aportando el hogar y el amor a lo largo de la historia, manifestado en los pocos campos donde podía actuar: la familia, la iglesia colaborando en la religiosidad, y aparte de la realeza y la vida monacal, poco más; podía expresarse a través del vestido, ser modelo para la iconografía (pintura y otras formas de expresión artística), ser objeto de los protagonistas de la canción o la novela o el teatro y otras formas de la literatura. De modo que en la vida pública, había solamente dos campos donde tenía una expresividad pública: las mujeres de la realeza y nobleza, y el mundo de las formas de vida religiosa en conventos.

Hay aspectos en los que la modernidad mejoró la situación de la mujer antigua y medieval, y en otras facetas la mujer tenía más autonomía en el medievo que en la modernidad debido a que la legislación de los pueblos que fueron llamados por los

¹ Universidad Internacional de la Rioja, Universidad de Granada

² Quiero mostrar mi agradecimiento al profesor Espinar por invitarnos al ciclo de conferencias sobre la mujer, que da origen a estas páginas, su ayuda nos ha proporcionado material para este artículo y fuentes para la reflexión y diálogo con personas muy interesantes.

romanos «bárbaros» tenían en más la dignidad de la mujer, que no la legislación romana. Fue ya en los últimos dos siglos cuando el contexto cultural y social fue ampliándose, hasta abrir sus puertas a la mujer: en la Universidad, el voto femenino (sufragio universal), y actualmente en las estructuras sociales fuera del campo del hogar, de la familia, donde ella tenía el protagonismo y era su «territorio», con excepciones de algunas profesiones como comadronas, maestras, limpieza, secretariado, dependientas de comercios.

En la vida social, el feminismo ha alcanzado cuotas increíbles si lo comparamos con otras épocas, pero también ha masculinizado a la mujer promocionándola en trabajos de estructura patriarcal, tanto en el modo de ejercerlos como tipos de horarios difícilmente conciliables con la función que tenía que llevar en casa en esas épocas, como la maternidad. La competitividad en esa incorporación laboral, debido a la fuerte tensión que tenía debido a las trabas que se le ponían, es muy fuerte, produciendo estrés. La agresividad es también alta y esto se ve en los ambientes políticos, donde la dialéctica predomina. Pensamos que es importante que a través de la entrada en escena de la mujer en muchas áreas sociales, pueda haber la aportación de una cierta «feminización» de esas estructuras, en el sentido de que la línea «dura» de la competitividad sea sustituida por una concordia en las relaciones, pues el mundo está muy necesitado de la ternura y una sensibilidad más amorosa, cordial, para las relaciones humanas. Naturalmente, esto no está determinado por el sexo pues hay hombres muy cariñosos y mujeres más duras, sin embargo en la historia ha habido una catalogación en el sentido que apuntamos.

También en el espacio religioso tiene lugar una mayor toma de consciencia del papel de la mujer. Pero ¿estas nuevas tendencias tienen avances en las iglesias cristianas? ¿Qué caminos de espiritualidad toma la mujer? Estamos viendo aparecer nuevas formas de espiritualidad y de desarrollo de la consciencia, y la acción femenina no se limita al ámbito eclesial como hasta hace poco, sino que se expande hacia esos nuevos paradigmas espirituales. Sin duda, hay problemáticas en los nuevos movimientos, como también en el cristianismo y las demás formas religiosas como el Islam, pero de ello hablamos en otro artículo de esta misma colección de libros sobre la mujer en la historia. Además, vemos un irrumpir de influencias orientalistas en Occidente.

Por otra parte, para ver la situación actual debemos preguntarnos: ¿Cómo la mujer ha participado en los campos de la religión y del pensamiento filosófico? ¿Qué futuro vemos en la mujer, en la sociedad del futuro próximo?

Desde que Christine de Pizán, la primera mujer que vivió de su trabajo como literata y filósofa, comenzó la «Querrela de las mujeres», la primera causa feminista, hasta hoy, mucho desarrollo ha habido. Aunque ya muchas personas, sobre todo hombres y también algunas mujeres, habían escrito sobre la radical igualdad entre hombre y mujer, hasta la llegada de Christine no habían hecho de ello una «causa», véase por ejemplo Hildegarda de Birgen. En el estado de la cuestión hodierna, se ha avanzado mucho en esa causa de la mujer, pero ¿no ha caducado el tiempo de las conquistas feministas? Podemos decir que todavía no, cuando dos tercios del planeta relegan a las mujeres a una condición indigna³.

A lo largo de la historia, apreciamos fuentes que nos señalan el papel de la mujer en todos los campos. En España, dejando aparte la mística castellana Teresa de Jesús, encontramos mujeres ilustres como Beatriz Galindo, apodada *La Latina*, que enseñó humanidades a Isabel la Católica; Lucía de Medrano, profesora en Salamanca; Francisca de Lebrija, Luisa Sigea, Isabel de Vergara, la marquesa de Zenete (todas humanistas de primera de la Edad de Oro). Entre las gobernantas, ha habido muchas, como Isabel la Católica e Isabel II ya en el siglo XIX, como también en el Reino Unido Isabel I y recientemente Isabel II fallecida recientemente, son reinas con poder, al igual que otras damas tuvieron importancia social como por ejemplo Eugenia de Montijo. Pero sin duda son minoría. Veremos ahora tres aspectos de esa influencia femenina anteriores al siglo XX: en la vida social y en la cultura.

2. Invisibilidad de la mujer en la sociedad y la cultura

En el primer milenio encontramos también datos sobre la mujer, sobre todo de reinas y de muchas mujeres santas, y encontramos datos de sus vidas a través de las hagiografías⁴. Los siglos XI-XII han dado una escasa proporción de santas. Hay

³ *El hombre no es un enemigo a batir*, Entrevista con Elisabeth Badinter: https://biblioweb.sindominio.net/pensamiento/elisabeth_badinter.pdf (consultado en 10.3.2023).

⁴ Por ejemplo, Hildeberto de Lavardin quiere escribir una vida de santa Radegunda († 587), que ya tenía hagiógrafos del siglo V. También conservamos datos de la vida de las reinas y princesas, por 423

que esperar al siglo XIII para contemplar una feminización de la santidad. Las personas no entienden ya la Biblia que se lee en latín (en España, hasta los años 60 que empezó la reforma litúrgica, se celebraba la misa en latín).

A partir del inicio del segundo milenio vemos más participación en la palabra escrita, y sobre todo son ellas las destinatarias de escritos: Eva, una monja inglesa a la que escribe Geoffroy; Atalisa, reclusa a la que escribe Hildeberto, y otras como Muriel, Inés, Constanza, a quienes escribe Baudri de Bourgueil († 1130), animándola en su virginidad a ejemplo de María Virgen.

Y, cuando son objeto de consejos espirituales escritos, a las mujeres se las divide no según la categoría social sino en relación a si son monjas, viudas o casadas.

También son objeto de literatura fantástica, leyendas que tienen algún elemento real (un personaje bíblico, la tradición de un santo) donde aparece la mujer como heroína o ideal caballeresco: la leyenda de san Jorge que mata el dragón para salvar a la damisela es como el paradigma de un amor platónico que será el ideal caballeresco, del caballero que protege a la mujer, paradigma de la debilidad que precisa la atención del hombre noble.

A partir del siglo XII la imagen de María madre de Jesús, la Virgen purísima, aglutina en su maternidad y virginidad el ideal de la mujer, para los dos estados de virgen y madre. Si Eva era la pecadora, María era la salvadora, y se construye también en el arte y literatura una María Magdalena como icono, concepción medieval que une las dos mujeres, la pecadora y la santa, en un puente donde toda mujer puede encontrar su lugar, y la mirada hacia la mujer se eleva a la espiritualidad al contemplarla santa. Si bien en la antigua Grecia y Roma se

ejemplo, en la tradición carolingia: Edith († 946), Matilde († 968), Adelaida († 999), esposas y santas. Tiene hagiógrafo santa Alma (s. XI), Ida condesa de Boulogne († 1113). También se escribirán escritos dirigidos a mujeres de la nobleza, a lo largo de la Edad Media. Humberto de Romans escribe un sermón para las mujeres de la nobleza; Francisco de Barberino dedica muchas páginas de su tratado a las hijas de emperadores, reyes, marqueses, duques, condes y barones; Vincent de Beauvais y Guillermo Peraldo se ocupan de la educación de las doncellas nobles; el rey Luis envía a su hija Isabel, reina de Navarra, una serie de enseñanzas; Durand de Champagne escribe el *Speculum dominarum* para la reina Juana, mujer de Felipe el Hermoso: cf. Christine Klapisch-Zuber, en Georges Duley y Michelle Perrot (Dirs.), *Historia de las mujeres en Occidente*, Vol. 2: *La Edad Media*, Taurus, Barcelona, 1992; Gilles Menagio, *Historia de las mujeres filósofas*, año 1690.

apreciaba la belleza a través del cuerpo femenino, en el medievo no hay generalmente imágenes de esos cuerpos aparte de las que tienen motivos religiosos, y las mujeres serán modelo para la imaginería de santos; no será hasta el Renacimiento que el cuerpo volverá a ser contemplado sin pretextos religiosos, por ejemplo con el retrato.

La mujer será custodiada, como vemos hoy en muchas culturas islámicas: custodiadas y sometidas (y eso hasta hace poco). Aparece como tentación, puede contemplarse por ejemplo en las representaciones de las tentaciones de san Antonio, o del Rey David: «Betsabé observada por el rey David», *Miniatura de las Heures de Seguyer* (s. XV. Chantilly, Museo Condé) es un ejemplo de ello. Ellas son laboriosas y misericordiosas, y deben esconderse de las miradas del varón.

La mujer va participando en el mundo de las artes, la vemos pintando, o esculpiendo, además de las miniaturas y copias de libros⁵ que hay en las artes: a la miniaturista Ende debemos las preciosas miniaturas de un manuscrito de Gerona de 975 con el Apocalipsis del Beato de Liébana. Y en otro manuscrito del siglo XII, dentro de la inicial D(ominus), vemos pintada una figura con velo, acompañada de la inscripción: Guda. En los monasterios, las mujeres pueden hacer muchas más cosas que en la vida civil: gracias a ellas tenemos un gran legado de los libros que han copiado e ilustrado.

En verdad, la mujer, primera en hablar en el Paraíso, se halla en el nacimiento mismo de la palabra. Primera también en establecer una relación con el otro — después del diálogo de Adán y el Creador—, ella inaugura la palabra originaria. Eva significa vida, y anuncia el lamento de la humanidad. María de Francia, Christine de Pizan, y otras muchas ponen palabras a lo *femenino*, a tanta palabra censurada o que pagarán con la vida como Marguerite Porète. Palabras pertenecientes sobre todo al género: palabras de monjas, de beguinas, de reclusas⁶. Voces prisioneras y acalladas, voces que llegan de lo alto, como decía Margery Kempe a comienzos del siglo XV, como también decía Hildegarda, dos siglos y medio antes: «atravesada

5 Ilustración «La Mujer que esculpe» (siglo XV), de Giovanni Boccaccio en *Le livre des cleres et nobles femmes*, París, Biblioteca Nacional, ms. fr. 599, f. 58; «Pintora con ayudante hombre» (siglo XV), en *ibid.*, fr. 12420, f. 86.

6 D. Régnier-Bohler, «Voces literarias, voces místicas», en *Historia de las mujeres en Occidente*, *cit.*

por los vientos» de Dios. Es una narrativa que se formula en los cauces permitidos en la época, pero que tiene en sus alegorías algo detrás: una concepción de la vida, de la psicología, un grito silencioso. En *La Cité des Dames*, Christine pregunta a Razón si Dios ha permitido a las mujeres «una elevada inteligencia y un saber profundo. ¿Es su espíritu capaz de esto?». Y ve que «Nuestro Señor ha revelado sus secretos al mundo por intermediación de las mujeres...»

Son voces en medio de una cultura forjada con iconos como la figura de Sara, esposa de Abrahán: recuerdo constante del débito conyugal, la inteligencia en apoyo del marido, la fidelidad. Las mujeres pueden tener una vida espiritual intensa y feliz, a veces superior a la de los hombres, pero son distintas e inferiores a éstos y subordinadas a ellos, desde el principio de la creación (y no como consecuencia del pecado original), ella la acepta y acepta también que después de la caída sea una auténtica sumisión como castigo por su pecado. «Estarás bajo la potestad de tu marido, y él te dominará» (Gen, 3, 16): maldición de Eva que se repite en toda mujer.

3. La actividad intelectual y artística de las mujeres

En los inicios de la Edad Media, además de clérigos y monjes, también algunas mujeres contaban con una buena educación: nobles como Amalásunta la hija de Teodorico el Grande, o de religiosas. La *Regula sanctorum virginum*, de Cesáreo de Arles, incluía el requisito de que las hermanas tuvieran la edad suficiente como para leer y escribir, rompiendo la desconfianza que había: «la mujer no debe aprender ni a leer ni a escribir, sino a convertirse en monja, porque muchos son los males que han derivado del leer y el escribir de las mujeres»⁷. Hasta el siglo IX, esto consistía en un conocimiento de la Biblia, obras de los padres de la Iglesia y algo de derecho civil y canónico. Los libros forman parte de los legados preciados. El que Eckhard dejara a Tetradia un libro sobre medicina femenina parece indicar que los monasterios se ocupaban de la salud de las mujeres. Estas casas religiosas con sus grandes huertos de hierbas y con sus libros servían a la población que las rodeaba. En Italia encontramos bibliotecas muy ricas de instituciones femeninas.

⁷ Citado en C. KLAPISCH, *Historia de las mujeres*, cit.
<https://cursoshistoriavdemexico.files.wordpress.com/2019/07/georges-duby-y-michelle-perrot-historia-de-las-mujeres-2.-la-edad-media.pdf>

En el siglo X, Roswitha de Gandersheim dotada para la prosa y la poesía, compuso piezas teatrales, leyendas y poemas épicos. Por Brescia sabemos que, en el siglo VIII, en San Salvatore se pintaban frescos y se utilizaban cruces en joyas. Las mujeres también bordaban tapices y objetos más pequeños.

En los inicios de la Edad Media (siglos V-VII), con una sociedad débilmente organizada, las mujeres tenían un papel diversificado y con contribuciones significativas. En época carolingia (los reyes se imponen a la aristocracia y obispos), se recorta su actividad femenina fuera del monasterio. En el siglo X volvemos a ver abadesas que asumen posiciones de liderazgo, con poder político, económico y religioso, y las mujeres volvieron a una dinámica y creativa aportación: Emma de Barcelona (880-942) fue una gran impulsora de los monasterios en Cataluña⁸. En 947, Otón I invistió de su autoridad a la abadesa Gerberga, cabeza de un pequeño reino con un ejército, Cortes propias, representación ante la asamblea imperial. También en Quedlinburg, Essen, y un poco después en Elten y Gernrode, las abadesas eran *Reichsfürstinnen* con privilegio de participar en la dieta imperial. En el siglo XII, Las Huelgas de Burgos es un monasterio donde la abadesa tenía poder *quasi* episcopal, dando licencias a confesores. Hubo diaconisas y en la Iglesia franca desde 511 se comenzó a declarar la guerra a esos ministros femeninos, había obispos francos que consagraban a diaconisas como Helaria, hija de Remy, obispo santo de Reims, y santa Radegunda; hasta el concilio de Orleans, donde hubo una absorción del diaconato en el orden de las viudas en el 533). Sin embargo, en Roma, en 799, cuando el papa León III volvió tras una ordalía, había diaconisas para recibirlo. Y en el siglo IX reaparecerán las diaconisas en Francia.

No pueden las mujeres ser esposas de sacerdotes desde el concilio de Elvira (Granada) que en el s. IV prohibió a los sacerdotes tener hijos (no el casarse) seguramente para proteger el patrimonio eclesiástico, se fue desarrollando una tradición de evitar que los clérigos tuvieran mujer, pero sabemos que ni siquiera en la Roma renacentista se evitó que los papas la tuvieran.

⁸ «Emma de Barcelona», en *Gran Enciclopedia Catalana*. Barcelona, 1976; J. Sans i Travé, *Diplomatari del Monestir de Sant Joan de les Abadesses (995–1273)*, Fundació Noguera, Barcelona, 2009; cf. también https://es.wikipedia.org/wiki/Emma_de_Barcelona

A lo largo de los siglos, va teniendo la mujer mejor alimentación y se observa en las excavaciones arqueológicas que muestran que después de 1050 la mujer tiene una mayor estatura, son menos raquílicas, el flagelo de la miseria habría retrocedido algo antes de que, hacia 1300, volvieran a aparecer las enfermedades.

La mujer, como modelo de espíritu religioso y compasivo, será clave en la evangelización tanto en la familia como en la sociedad, ayudando en los templos, rezando en grupos, realizando tareas asistenciales en muchos pueblos y aldeas, apoyando en la labor de monjes y misioneros: Lioba (Alemania), Chunitrud (Baviera), Tecla (Francia), por citar algunos ejemplos. En el s. VIII eran muy numerosas las que realizaban esa ayuda, a veces iban en grupos: a san Bonifacio, por ejemplo, en la evangelización de Alemania. (Aún en los tiempos recientes, vemos que una iglesia que estaba sucia y desangelada, con falta de alegría y de vida, se revitaliza con una presencia femenina por parte del trabajo las que frecuentan el templo, o algunas monjas que cuidan de la catequesis, decoración y limpieza, atención de las personas). En general, «lo cual resume un doble hecho de civilización: el ingreso de las mujeres en la historia cuando se desarrolla la fe cristiana, y al mismo tiempo el celo que ellas manifiestan por implantarla»⁹.

9 Régine Pernoud, *Catedrales*, Andrés Bello, Santiago de Chile, 1999, pág. 21. Existieron numerosos monasterios y abadías femeninos que tenían en ocasiones un alto nivel cultural. Por ejemplo, los monasterios y abadías de Quedlinburg, Heiford, Gandersheim, Helfta, Bingen, Fontevraud, Las Huelgas, Whitby, Santa Cruz de Poitiers, etc. En ellos muchas veces irían a retirarse reinas y nobles, que los fundaron. Estas instituciones, en la Edad Media, serán centros no sólo religiosos sino culturales también. Creadoras culturales serán en Alemania, en el s. X Roswitha, la abadesa de Gandersheim; en el s. XII Herrada de Landsberg e Hildegarda de Bingen. El primer poema anglosajón que se conoce procede del círculo monástico creado en el s. VII por santa Hilda. Además realizan una labor social: hospederías, leproserías u hospitales (Fontevraud, Las Huelgas, etc.). Autores varios, «Mujeres del absoluto: el monacato femenino historia, instituciones, actualidad : XX Semana de Estudios Monástico », Studia Silensia, Abadía de Silos, Burgos, 1986, pág. 12. Sobre la mujer medieval ver L. Pou (coord.), *De la edad media al siglo XXI: nuevas perspectivas desde la historia, la cultura, y la religión: análisis de la mujer en el contexto de las 3 religiones del Libro: su proyección histórica, cultural y fenomenológica, y estudio comparativo con oriente*, Libresepccm, Granada, 2023; y dentro del libro el siguiente capítulo Lluçia Pou, «La mujer en la filosofía medieval desde el agustinismo a nuestros días, una perspectiva cristiana e influencia de las otras dos religiones del Libro. Repercusión en nuestro tiempo actual» (págs. 109-136); *id.*, «Teresa de Jesús y San Agustín en el concepto de la mística y de la mujer de la Edad Media» (págs. 137-204):
en
<https://digibug.ugr.es/bitstream/handle/10481/79449/Jornadas%20acabadas.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Es curioso que la mujer ocupará un importante lugar en las herejías de esos siglos, sobre todo la valdense y la cátara. Se dice que para ir en contra del poder que había (lucha de clases)¹⁰. También es frecuente la inclinación a artes prohibidas, durante toda la Edad Media estará muy perseguida, las famosas «caza de brujas» será habitual, junto a la intransigencia ante las heterodoxias.

Islandia, en los confines septentrionales del cristianismo, es un país poco poblado; las fuentes de los siglos XI-XII muestran una sociedad dominada por los hombres, muy violenta, la virginidad y el modelo monástico no encuentran eco en ella.

4. La interioridad, aportación cultural femenina en el Renacimiento y el Barroco

El Renacimiento sintoniza con períodos lejanos como los siglos V-IV a.C. de Grecia, la Roma del siglo I de nuestra era, y tiempos más cercanos como el siglo IX carolingio y el XIII de un renacimiento tardomedieval, considerando un concepto de la persona que recibe influencias también de la amalgama judeocristiana y árabe, la magia egipcia o babilónica, pero sobre todo de las culturas greca-helenística. En el campo literario, Francesco Petrarca y Giovanni Boccaccio serán claves, este último con su *De mulieribus claris* sobre las notables figuras femeninas del mundo antiguo, habla de un modo nuevo sobre la mujer en el campo cultural.¹¹

Desde el siglo XIII la mujer (que antes deja pocas veces por escrito su palabra) no tienen tantas dificultades para escribir como en la Alta Edad Media, o la Edad Antigua, pero han seguido teniéndolas. Y su filosofía ha estado ligada a la mística y a la filosofía práctica. En el siglo XVII, la mística del corazón de la mujer, que ha sido en muchos casos atacada durante la Edad Media, sigue en el centro de miras de la desconfianza entre otras cosas por su «menor fuerza de voluntad debida a sus mermadas dotes intelectuales» sólo despiertan sospechas de que sea el diablo quien las inspiraba (como dirán los letrados a Teresa de Jesús). Se pasó del éxtasis de las místicas a la caza de brujas.

10 P. L'Hermitte-Leclercq, «Las mujeres en el orden feudal (siglos XI y XII)», en *Historia de las mujeres en Occidente, cit.*, vol. 2, 1992.

11 Eugenio Garin, *La cultura del Rinascimento*, Laterza, Bari, 1976.

Durante el Renacimiento se redescubrió la antigüedad clásica y se estudió a Platón y al mundo de las ideas. Y hubo un gran número de filósofas que sostuvieron su pensamiento libre a pesar de las persecuciones de la Inquisición, que consideró «brujas» a muchas mujeres con pensamiento audaz y libre para la época. Algunas tienen una acción en la política y han de prepararse para ello con una buena educación. Catalina de Medicis desarrolla su actividad en Florencia, donde hay una vuelta a Platón, y la divinidad y el alma vuelven a ser puntos centrales en la filosofía; y podemos también ver a Isabel I de Inglaterra como representante de la rica actividad femenina en ese periodo.

En los siglos XV-XVI ya había sido elaborado en tiempos anteriores un ideal de cómo hay que educar a los distintos tipos de mujeres, por parte de varones. Es frecuente que la mujer sea protagonista de obras literarias, como *La Celestina*, la *Cárcel de amor*, la *Lozana andaluza*... Luis Vives, en la *Institutio foeminae christianae* habló del ideal femenino, como fray Luis de León en *La perfecta casada*. Pero ahora se ahonda en una cierta expansión del significado materno de la mujer, para encargarle la educación de los niños. Las órdenes religiosas y también las mujeres laicas serán importantes en esta organización pedagógica que ya se había ido organizando en el siglo anterior, y que en los siglos XVIII-XIX se irá configurando política y socialmente con una organización más consolidada. Alessandra Macinghi Strozzi en los años de mitad del s. XV se ocupa a través de cartas de ir educando a su hijo según esta nueva mentalidad. Erasmo de Rotterdam y Martin Lutero se ocuparán también de esa formación femenina, el primero en orden a una convivencia armónica entre hombre y mujer, el segundo en orden a que sepa leer la Biblia. Y tiene relevancia en ese despegar femenino, Santa Angela de Merici (1474-1540) que fundó las ursulinas que serán grandes educadoras de las niñas, por citar un ejemplo clave de esta nueva misión¹².

Pero desde Christine de Pizán ya no serán los hombres que hablen de las mujeres, sino que las mujeres ya desarrollan esa «Querrela de las mujeres» luchando por su dignidad, y tienen ya publicaciones abundantes en el campo de la cultura. El siglo XVI tiene ya mujeres como Tullia de Aragón que nació en Roma en torno al año

12 C. Casagrande, «La donna custodita» y M. Sonnet, «L'educazione di una giovane», en *Storia delle donne in Occidente*, vols. II y III, Laterza, Bari, 1990.

1508, y escribe el *Diálogo sobre la infinitud del amor*, sobre la relación entre la belleza y la bondad, como hiciera Platón en el *Banquete*, con ideas sin duda originales como su afirmación de que una vez conseguido el amor que se desea, si el amor es solo ese deseo, cuando se consigue la unión física desaparece ese amor.

Isabel de Villena (1430-1490) es una monja de Valencia, de familia noble, que escribe una *Vita Christi*.

Sin embargo, el proceso será muy lento, y durante el Renacimiento, la filosofía continuó en manos masculinas, sin dejar por eso de que algunos ya reconocían la influencia femenina a nivel cultural. Aparecen algunas listas de esas mujeres, y se nota su mayor presencia en aspectos no religiosos que se abren en ese tiempo: la poesía, ciencia, política y música, fundamentalmente entre nobles. Muchas mujeres estarán detrás de hombres importantes fomentando sus ideas, sin embargo no serán reconocidas en su labor. Pero su presencia está documentada: así, por ejemplo, Galileo explica sus pensamientos científicos en carta a la duquesa de Toscana, Cristina de Lorena¹³. Marie de Gournay (1565-1645) fue crítica con la religión, al defender a la mujer (la encontramos como proto-feminista), insistió en que las mujeres deberían ser educadas.

La mujer tiene una presencia no sólo en la mística religiosa, sino en los campos de la educación del corazón, de las relaciones de empatía, del amor y el mundo de la interioridad. Por otro lado, la línea reformista que culmina en Lutero bebía de las fuentes paulinas y agustinianas: la primacía de la conciencia, la introspección, experiencia directa de la gracia y pecado y en general de lo religioso, de la duda y la palabra divina. El libro atribuido a Kempis de *La imitación de Cristo* es un ejemplo de ello¹⁴.

Santa Teresa de Jesús (1515-1582) es la gran reformadora de las Carmelitas descalzas, y la gran mística que escribe *El libro de su vida* (1560-1562) de algún

13 Galileo, Carta a Cristina de Lorena, Gran Duquesa de Toscana, en <https://repositorio.uchile.cl/bitstream/handle/2250/134019/Carta-a-Cristina-de-Lorena-gran-duquesa-de-Toscana.pdf>

14 E. De Negri, *La teología de Lutero*, La Nuova Italia, Florencia, 1967; Erasmo De Rotterdam, *Il libero arbitrio*, Martin Lutero, *Il servo arbitrio*, ed. De Roberto Jouvenal, Claudiana Editrice, Turin, 1984; Tomás Kempis, *Imitazione di Cristo*, G. Cimmaruta, Nápoles, 1858; Giulio di Martino, & M. Bruzzese, *Las filósofas: Las Mujeres Protagonistas en la Historia del Pensamiento*. Ediciones Cátedra, Madrid, 1996, págs. 101-103.

modo siguiendo las trazas de San Agustín, *El castillo interior o Las moradas* (ahí plasma su aguda percepción del dolor existencial humano, en el año 1577) donde muestra una introspección y una mística del alma que sube hacia Dios. Ella dirige su mirada, a sus sentimientos, sus sueños, sus miedos, con una labor de autorreflexión y una búsqueda de sentido de la vida (de algún modo, paralela a su coetáneo Montaigne en sus *Ensayos*). En su *Camino de perfección* muestra un análisis psicológico del alma femenina, por ejemplo, comenta a las monjas que la esposa debe hacerse pareja al marido en todo «aunque el ánimo no esté para ello. Ved, hermanas, de qué sumisión os habéis librado». Es la plasmación más clara de que en ese tiempo la mujer estaba sumisa en el matrimonio y que deseaba volar a una mayor libertad, que puede conseguir en el mundo religioso, apartado de esa sociedad que somete a la mujer.

El conocerse a sí misma es algo fundamental en su pensamiento: si no nos conocemos quiénes somos, ¿a dónde queremos ir? Ella es la principal representante femenina de la mística castellana y de la reforma católica. Es la mística en la que predomina el aspecto psicológico y experimental de la experiencia religiosa frente a lo doctrinal y metafísico. Aprendió mucho de san Agustín en el libro de las Confesiones, sintiendo como suyos los movimientos del alma de ese santo, a tantos siglos de distancia¹⁵. Aunque tendrá su *confesión* en *El libro de su vida* problemas con la Inquisición, será hecha santa y la primera Doctora de la Iglesia (1970). San Agustín, Gregorio Magno y Francisco de Osuna en su *Tercer abecedario* serán las influencias que recibe en lecturas, además de la conversación que tiene con Juan de la Cruz en 1567. Se ha analizado últimamente que hay muchos aspectos de antropología filosófica y psicología en sus obras: experiencias extremas de integración del dolor y sufrimiento psíquico. Las experiencias de fe y de oración, el misticismo y delirio que alguno llama erótico religioso, forma una búsqueda de la unión con Dios que pasa por Jesús, en una identificación con su sufrimiento moral y psíquico, y la aspiración a una profunda liberación del alma por la oración. Explica como nadie la subida del alma a Dios, distinguiendo la oración discursiva en las primeras moradas, de la oración pasiva y describe los sentimientos amorosos y silenciosos y el matrimonio espiritual con Dios, viendo el alma como una

¹⁵ Salvador Ros, «La conversión de santa Teresa. Lectura de una experiencia fundante (450 años)», Revista de Espiritualidad 63 (2004) 367-386: en <https://www.revistadeespiritualidad.com/upload/pdf/1759articulo.pdf>

mariposilla, y otras imágenes como el arroyuelo, para expresar la superación de la dualidad entre persona-Dios a través de la unión, del olvido de sí, del ansia de com- padecer con Jesús como el alma que está herida de amor. Sostenía que la conversación con Dios se realiza en la interioridad con uno mismo, por el camino de la autorreflexión. La contemplación de la belleza y los sentimientos que genera un paisaje o una conversación espiritual, son parte de un enriquecimiento de la interioridad, y sólo quien se toma a sí mismo en serio, con todos los misterios que tiene el alma humana, puede tomarse en serio a Dios. En un Renacimiento en el que la idea de teocracia va transformándose en un teocentrismo donde el ser humano en su interioridad juega un papel importante, ella pone la consciencia como centro de ese orden. Su obra ha tenido enorme influencia sobre la teología al subrayar el aspecto psicológico y emotivo de la experiencia religiosa¹⁶.

Para algunos tiene el peligro del subjetivismo porque afrontan la experiencia interior como un viaje¹⁷. Rechaza la sumisión al matrimonio y en su vida de aventurera (leyó muchos libros de caballería) ingresa en el convento, pero no se quedará tranquila la monja andadera. Su visión del papel de la mujer en el matrimonio es negativa, y dice a las monjas, insistiendo en la idea que ya hemos dicho de la libertad de la mujer en la vida religiosa: «por la gran gracia que les ha hecho el Señor tomándolas por esposas y liberándolas de estar sujetas a un hombre, bajo el cual una mujer encuentra muchas veces la muerte y, Dios no lo quiera, a veces también al ruina del alma» (*Pensamientos sobre el amor de Dios*).

Se adapta en sus escritos a la sumisión a la jerarquía y el papel subordinado de la mujer, pero –siguiendo aquello que dice de «entrar con la suya y salir con la tuya», es decir hacerse parejo con lo que el otro dice pero luego convencerle de lo que ella

16 Santa Teresa de Jesús, *Obras completas*, Aguilar, Madrid, 1990; Ermanno Ancilli, *Estasi e passione di Dio / Teresa d'Avila e Giovanni della Croce*, Newton & Compton, Roma, 1981; puede verse el libro de las Moradas en: https://books.google.com.ar/books?id=5zvscoeLHP0C&printsec=frontcover&dq=Teresa+de+Jes%C3%BA&hl=es-419&sa=X&redir_esc=y#v=onepage&q=Teresa%20de%20Jes%C3%BA&f=false; https://www.edu.mec.gub.uy/biblioteca_digital/libros/s/santa%20teresa%20de%20jesus%20-%20camino%20de%20perfeccion.pdf; y https://biblio3.url.edu.gt/Libros/Teo-Veritas/STeresa_Moradas.pdf

17 Rosa Rossi, «Prólogo», en *Teresa de Ávila: biografía de una escritora*, Icaria, Barcelona, 1984. Dorian Fasoli y Rosa Rossi, *Le estadi laiche di Teresa d'Avila*, Edizioni Associate, Roma, 1998.

ve que hay que hacer- habla con todos los que haga falta; no se suele señalar en la bibliografía algo muy importante, y es el apoyo que el rey Felipe II le otorga, y esto supera las enemistades y críticas que tiene Teresa y que iban a cerrarle el paso. Sigue su camino espiritual que ha emprendido por encima de todas las dificultades que se le ponen, en gran parte por ser mujer, y en contra de lo estipulado en la España de entonces, predica a sus monjas y escribe sobre teología diciendo que en realidad solo cuenta sus experiencias, y que al hilo del padrenuestro se limita a hacer alguna anotación personal sin querer hacer nada que le esté vetado. También es muy astuta en decir que lo hace todo en obediencia a los confesores, poniéndose formalmente en situación de subordinación a Dios y a la jerarquía, que le permitía la libertad que ella quería.

En medio de sus tantos viajes, y de romper el dualismo vida contemplativa-vida activa (pone en las séptimas moradas, las más altas, la vida activa de apostolado), la monja andadera hace su viaje interior a las profundidades del alma¹⁸.

5. La Reforma protestante

En los países de la Reforma protestante vemos muchas figuras femeninas, como Catharina von Bora (1499-1550), mujer de Lutero; Úrsula de Munstemberg (1491-1534) quien rechazó la concepción opresiva de la vida religiosa de las mujeres basándose en las palabras de Jesús: «id por todo el mundo...» (Mc 16,15); Isabel de Brandeburgo (1485-1545) que tuvo que huir por su conversión al protestantismo, y su hija Isabel de Brunswick (1510-1558); Isabel Dirks que fue ajusticiada por liderar la corriente anabaptista. En Italia vemos valdenses en Piamonte y otras muchas formas reformistas, allí vemos a Giulia Gonzaga (1512-1566), a Caterina Cibo (1501-1557), Vittoria Colonna (1490-1547) que se libró de proceso de herejía seguramente porque falleció antes; Isabella Bresegna (1510-1567) que huyó a Suiza por el mismo motivo, «para garantizar su libertad de conciencia»; Olimpia Morato (1526-1555) quien también huyó de Italia a Suiza. En Francia, Margarita de Navarra y su hija Jeanne d'Albret (1528-1572) alentarán esas ideas reformistas de los hugonotes y minoría calvinista en Francia¹⁹.

18 Francisco Javier Sancho Fermín, y Rómulo Cuartas Londoño (Dir.), *El libro de la Vida de Santa Teresa de Jesús. Actas del I Congreso Internacional Teresiano*. Monte Carmelo-Universidad de la Mística-CITeS, Ávila, 2011.

19 Johan Huizinga, *Erasmus* (1924), tr. it. Einaudi, Turín, 1975; Roland Bainton, *Donne della*
434

Especialmente importante es la caza de brujas por tribunales eclesiásticos y civiles, tanto católica como protestante, con cerca de 110.000 procesos y 60.000 ejecuciones, el 75% de las personas condenadas fueron mujeres. Si los cátaros y valdenses en el siglo XIII fueron perseguidos, los hugonotes en el XVI, a partir de la reforma toma un carácter mucho más intolerante. Se quiere diferenciar totalmente la magia y la religión, religión y superstición. Se distingue entre una Magia superior (astrología, alquimia, cábala...) y Magia inferior (hechizos, rituales propiciatorios, unciones, conjuros...) así como entre magia blanca y magia negra (encaminada al mal). La magia se va reduciendo al satanismo. Era fácil tomar formas místicas de éxtasis, convulsiones, visiones como santidad o brujería, obra de Dios o del demonio: Juana de Arco fue condenada como bruja y santificada luego por la Iglesia²⁰.

En Inglaterra bajo los Tudor, Enrique VIII consumó su cisma con la Iglesia romana, vemos a Lady Jane Grey (1537-1554) fue elevada al trono y decapitada después; inspiradora del primer puritanismo fue Catherine Willoughby (1519-1580); Isabel Tudor (1533-1603) matizó en cambio las diferencias con el catolicismo. Mary Astell (1666-1731) tuvo una visión feminista promovió una evolución espiritual y cultural de las mujeres (el 80% eran analfabetas), en 1694 publica la primera de sus obras feministas: *A Serious Proposal to the Ladies for the Advancement of their true and greater Interests. By a lover of her Sex. En The Christian Religion. As profess'd by a Daughter of the Church of England* (1705), donde dirá:

Dado que los historiadores pertenecen al sexo masculino, rara vez se dignan a registrar las grandes y nobles acciones realizadas por las mujeres; y cuando de ellas dan noticia, lo hacen añadiendo esta sabia observación: aquellas mujeres han actuado situándose por encima de su propio sexo. Y con esto podemos intuir aquello que quieren hacer entender a su lectores: ¡las grandes acciones no fueron mujeres quienes las realizaron, sino hombres con faldas!²¹

Riforma, Claudiana, Turin, 1992.

20 Marc Augé, «Stregoneria», en *Enciclopedia*, vol, 13, Einaudi, Turin, 1981; Eliphas Levi, *Storia della magia* (1859), tr. it. Orsa Maggionre, Foggia, 1990.

21 Arthur Leslie Morton, *Storia del popolo inglese*, Officina Edizioni, Roma, 1973; Philip Hughes, *The Reformation in England*, 2 vols., Hollis & Carter, 1953; Mary Astell, «L'educatrice feminista», en *Barocco al femminile*, ed. De Giulia Calvi, Bari, Laterza, 1992 (*La mujer barroca*, Alianza, 435

6. Siglos XVII-XIX

En el XVII, pocas mujeres aparecen en el escenario público. Las mujeres del siglo XVII criticaron el dualismo del pensamiento de Descartes (como dirá María Zambrano en el pasado siglo, el racionalismo reduce la persona a su psiquismo, y pierde la verdad «holística» antropológica, pierde el alma, la interioridad). Y es en el siglo XVIII donde ya se empieza a sostener que hombres y mujeres estamos dotados de las mismas capacidades y posibilidades intelectuales. Johanna Unzer (1727-1782) hizo ver la necesidad de una buena educación tanto para los hombres como para las mujeres. Es en esta época de la Ilustración que mujeres valientes dieron su lucha para el derecho fundamental de la igualdad de los sexos en lo que respecta a capacidades y posibilidades, en lo que respecta al uso de la razón. Las filósofas de la época protestaron vehementemente contra la exclusión de las mujeres de la vida pública.

En los siglos XVIII-XIX la situación cultural y social no había hecho aún grandes cambios: «La mujer puede ser educada, mas su mente no es adecuada para las ciencias mas elevadas, como la filosofía y algunas artes», piensa Hegel. Y la poca consideración hacia la mujer sigue siendo actual, incluso con maltratos como dice algún código de conducta francés del siglo XIX:

Cuando un hombre sea reprendido en público por una mujer, él tiene derecho a derribarla de un puñetazo, darle un puntapié y romperle la nariz para que así, desfigurada, no se deje ver, avergonzada de su cara. Y esto es bien merecido, por dirigirse al hombre con maldad en el lenguaje usado²².

Pero ya en el siglo XIX hay un ingente material que no ha sido anulado que pertenece a la obra de mujeres en los campos de literatura y otras artes. Es conocida la anotación de la músico Clara Shumann en su diario: «Alguna vez creí que tenía talento creativo, pero he renunciado a esta idea; una mujer no debe desear componer. Ninguna ha sido capaz de hacerlo, así que ¿por qué podría esperarlo yo».

Madrid, 1995).

²² Recopilado por Jérôme Pichon en 1846: *Le Menagier de París, Tratado de Conducta Moral y Costumbres* de Francia, siglo XIX, pero que recoge la tradición medieval.

Ella fue una de las compositoras e intérpretes más importantes del prolífico siglo XIX y ya con 11 años tocó en los principales escenarios de Europa, y gracias a ella tuvo mucha fama Robert Schumann; hizo más de 40 giras por todo el mundo y no dejó de dar conciertos hasta poco tiempo antes de morir en 1896.

Ya en el siglo XIX, las hermanas Brontë pudieron escribir maravillosamente en medio de sus labores domésticas. Así, la protagonista de *Jane Eyre* (1847) de Charlotte Brontë sube al tejado para poder mirar a lo lejos, en busca de una «visión capaz de abarcar aquellos confines», esta imagen es el esfuerzo de las mujeres que intentan ir más allá de sí mismas, hacia la realidad²³.

Harriet Beecher Stowe que con *La cabaña del tío Tom* fue una súper-venta e hizo tanto por la liberación de la esclavitud de cuenta la leyenda que cuando fue invitada a la Casa Blanca en 1862 el Presidente Abraham Lincoln le dijo: «¡Así que es usted la mujercita que escribió el libro que inició esta gran guerra!».

7. La mujer en la sociedad y la cultura en el siglo XX

Simone de Beauvoir fue un éxito en su reivindicación a la mujer con *El segundo sexo* (1947), pero sin duda Virginia Woolf, en *Una habitación propia* (1929), *Tres guineas* (1938) y otras obras, es quien muestra el alma de la mujer de una manera maravillosa, por ejemplo a través de las descripciones donde va manifestando sentimientos femeninos²⁴, de búsqueda de una plenitud que no acaba de llegar: «Escribo esto a fin de recobrar mi sentido del presente por medio de conseguir que el pasado proyecte su sombra sobre esta quebrada superficie»²⁵. Esta presencia de las mujeres en el campo literario tiene un largo recorrido, y una gran influencia social. Desde el siglo XIX, y ya sea para lamentarse o para congratularse por ello, se produce cada tanto el asombro ante el aumento de la cantidad de escritoras. «Todas las mujeres escriben [...] ya no se encuentra ni siquiera una empleada doméstica», fulmina Léautaud al comienzo de este siglo. Precisamente en esta «época dorada» del feminismo, en que las mujeres de letras conocidas (Anna de Noailles, Rachilde, Séverine, etc.) replican a la constitución exclusivamente

23 Giulio De Martino, Marina Bruzzese, *Las filósofas*, cit.

24 Georges Duby y Michelle Perro, *Historia de las mujeres en Occidente*, cit., Tomo 5: el siglo XX.

25 «Apunte del pasado», en *Momentos de vida*, Lumen, Barcelona, 1982.

masculina del jurado del premio Concourt (1903) con la fundación del premio Fémina (1904): desafiando los sarcasmos, deciden juzgar el conjunto de la producción literaria. Hoy en día, podemos sentirnos triunfantes si hemos de creer al tan conservador *Le Figaro littéraire*, que en 1989 titula: «Las ochenta mujeres que dominan las letras». Y habla de novelistas de éxito, biógrafas, historiadoras, académicas, pero también editoras.

Ya en el siglo XX, Edith Wharton, en *La edad de la inocencia* vemos un ejemplo de esa labor femenina de reivindicación, a través de las descripciones. Con motivo de la película de Scorsese (1994) ha tenido un resurgir en los últimos decenios, después de un primer éxito que tuvo ya en vida (Premio Pulitzer en 1920), pero que, por su condición mujer y su inconformismo, cayó en desgracia poco después. Contemplando un cuadro de una joven, la novela dice: «parece representar los deseos ocultos de la sociedad reprimida»... el puritanismo que ahoga en sus férreas costumbres sociales. Como hará también Virginia Woolf y otras autoras, será a través de las descripciones donde mostrará su alma. Ya en la segunda mitad de siglo, la premio Nobel de literatura Doris Lessing hablará de las mujeres libres, de la ingenuidad en el amor.

La primera mujer en ingresar en la Academia Francesa fue Marguerite Yourcenar (hasta 2022, el premio ha sido otorgado a 894 hombres, 60 mujeres y 27 organizaciones). Entre las mujeres ganadoras del Premio Nobel, la primera fue Marie Curie, quien ganó el de Física en 1903 junto a su marido Pierre Curie y Henri Becquerel. Es también la única mujer que ha ganado el Premio Nobel en más de una ocasión, ya que en 1911 ganó el de Química. Su hija, Irène Joliot-Curie, ganó el de Química en 1935, por lo que son la única pareja de madre e hija que han ganado esta distinción. Dieciocho mujeres han ganado el Premio Nobel de la Paz, diecisiete el de Literatura, doce el de Fisiología o Medicina, ocho el de Química, cuatro el de Física y dos el de Economía. Cabe señalar que 2009 fue el año en que más mujeres han resultado ganadoras del premio con un total de cinco mujeres premiadas en ese año²⁶. Y si en el la primera mitad del siglo XX la presencia cultural femenina es de 1 a 4 con respecto a los varones, esto que es una injusticia es sin embargo un avance comparado con los siglos anteriores.

26 Marcelle Marini, «El lugar de las mujeres en la producción cultural. El ejemplo de Francia», en *Historia de las mujeres en Occidente, cit.*, siglo XX, págs. 323-348.

La «feminización» de la literatura es una falacia si la tomamos en números absolutos, pero es un paso adelante en este sentido de avance con respecto a lo anterior. Además no se las conoce, por ejemplo con frecuencia se nombra a Simone Weil y Simone de Beauvoir sólo por su participación en una acción política, a Gyp a causa de su hijo y a Marcelle Auclair por la revista *Marie-Claire*. No se cita ni a Colette, ni a Yourcenar, a pesar de ser la primera mujer que entró en la Academia Francesa. Y citan solamente en Francia a Sarraute, con la escuela del *nouveau roman*²⁷. Hay una ventaja para la mujer con arte para escribir literatura: no necesita una posición social. Pero sí ha de superar los obstáculos de marginación de la mujer. Si tiene alta calidad artística, pasará a la fama. Así, Colette sucede a George Sand como figura de escritora profesional que se ha ganado la independencia económica y personal imponiendo su talento al público y a las instituciones: es la segunda mujer que entra en el jurado Goncourt (después de Judith Gautier, hija del famoso poeta) y lo presidirá. La mujer literata es tolerada por la burguesía, a condición de que no parezca profesional. Pero siguen marginadas en Francia, como en muchos países, de los lugares de prestigio y de poder (Universidad, Grandes Escuelas, Institutos e incluso Liceos) donde se constituyen los nuevos discursos del saber en las ciencias humanas, la crítica y la teoría literarias. Tampoco solemos ver a ninguna mujer en el mundo editorial y el gran periodismo. Poco a poco, durante el siglo XX van entrando las mujeres en el escenario teatral y en el cinematográfico.

En 1986, la crítica Anne Sauvy, en *La littérature et les femmes*, hace un inventario de las escritoras célebres de 1900 a 1950 pero para decir que solamente Colette y Anna de Noailles merece salvarse del olvido, que son los únicos nombres que figuran en los manuales escolares más corrientes. Pero en realidad olvida tantos nombres: Sarraute, Duras, Wittig, Cixous, Yourcenar, Rochefort, Susini, Beauvoir, Hyvrard, Leduc, Triolet, Cardinale, Chawaf, Sagan, las hermanas Groult...²⁸ En el extremo opuesto, la opinión de Simone de Beauvoir es que la debilidad de la literatura femenina se debe a que es por causa de la alienación de las mujeres; y que cuando se emancipen tendrán una igualdad con respecto a los hombres: «Creo que la mujer liberada sería tan creadora como el hombre». A ella le parece que ha habido un proceso de emulación del hombre. Y aparece una teoría de géneros, no tanto

27 Marcelle Marini, «*El lugar de las mujeres*»..., *cit.*, pág. 373.

28 *Ibid.*, pág. 375.

debido al sexo sino a una construcción cultural, una elección personal. Pero en ese momento, Beauvoir tiene una curiosa idea de identificar la literatura «buena» con la clásica y en cierto modo parece haber la asimilación de lo universal a lo masculino; y ve que la mujer en su búsqueda de libertades sufre un proceso de «asimilación» al hombre en sus derechos y funciones. Sin duda, la educación (es lo que propugna la ciencia de la sociología de la educación) da una formación idéntica para ocupar un lugar en el engranaje de la sociedad (véase la teoría de la película *Metrópolis*²⁹): un mismo lenguaje, unas ideas, unos diplomas nacionales que dan fe de que se conocen unos temarios. Estamos aún con unos temarios masculinos. Pero, en resumen, durante el siglo XX la mujer va entrando en el mundo universitario, para ir cambiando poco a poco la cultura que era un universal masculino.

Pues la cultura es igualmente masculina y femenina. Cuando Christa Wolf se pregunta por la responsabilidad de los alemanes en el holocausto, por la suya y la de su familia, ve que ese crimen comienza con la indiferencia de los ciudadanos corrientes o la adhesión de los espíritus al discurso nazi. Ella piensa que no hay que olvidar la historia, sino plantearnos la responsabilidad que hay en la no actuación ante la injusticia³⁰. La «solución final» le impedía ver una chimenea alta despidiendo un humo espeso sin pensar: «Auschwitz», que es como una sombra que no ha dejado de crecer y de extenderse.

Decía Heidegger que cada época tenía una cosa en la que pensar, y nuestro tiempo podría tener esta cosa en la que pensar, la igualdad de las mujeres³¹.

En un tiempo en que volvemos a las *storytelling*, podemos ver que el relato es lo que más certeza da. Y la mujer es la que domina el relato, no la teoría. Desde la

29 Lluçia Pou, «Metrópolis, una profecía de 1927 para nuestro siglo XXI», en *Magisterio* 2022: <https://www.magisnet.com/2022/12/metropolis-una-profeca-de-1927-para-nuestro-siglo-xxi/>

30 Christa Wolf, *Kinderheitsmuster*, XI, Aufbau Verlag, Berlin und Weiner, 1976 (trad. fr. *Trame d'enfance* [Trama de infancia], Éditions Alinéa, 1987; la versión castellana que aquí se ofrece es traducción de la francesa).

31 François Collin y Marisa Forcina, *La differenza dei sessi nella filosofia. Nodi teorici e problema politici*, Milella, Lecce, 1997; Luisa Muraro, «El pensamiento de la diferencia», en *El orden simbólico de la madre*, Horas y Horas, Madrid, 1995 (L. Irigaray, *Ética della differenza sessuale*, tr. It., Luisa Muraro y A. Leoni, Fetrinelli, Milan 1985, pág. 11). Desde Hipatia de Alejandría a Hildegarda de Bingen, a Margarita Porete, a Mary Wollstonecraft... ha habido diversas propuestas de perspectiva femenina en el pensamiento y en el saber: Giulio De Martino *Las filósofas...*cit., y Chiara Zamboni, *La filosofia donna*, Demetra, Verona, 1997.

fenomenología, la experiencia es digna de ser estudiada, Teresa de Jesús es un ejemplo de ello, y en el siglo XX hay muchos ejemplos como el de María Zambrano, quien nunca terminó su Tesis doctoral, pero va siendo admitida en el círculo filosófico como una «grande», pues la experiencia personal puede relatarse con fuerza, y se llega igual al contenido de pensamiento. Así, pienso que hay que reconstruir la historia del pensamiento «femenino» a partir de las herramientas que la mujer ha tenido en las distintas épocas de la historia: la mística medieval y moderna, la literatura, tanto la poesía como la novela. Pero en el siglo XX las relaciones de la filosofía con la política y la sociedad se intensificaron. En un siglo de sangrientas guerras mundiales, los seres humanos, golpeados por la inseguridad y la desesperación, se plantearon muchos cuestionamientos existenciales.

La filósofa Hedwig Conrad - Martius (1888-1966) fue una figura importante, influenciada por las clases de Husserl, fundador del método fenomenológico, que se dejó arrastrar por la fascinación de Husserl por los fenómenos. Quería investigar el ser de las cosas, la esencia del mundo real. Se interesó en estudiar el concepto del tiempo, del presente y del pasado que se unen con el futuro en un presente fijo³².

El siglo XX es un campo inabarcable, porque si bien teníamos pocos datos en las anteriores etapas históricas, aquí se multiplican, y no digamos el siglo XXI. En el XX vemos algunos caracteres comunes: la mujer ha conseguido en este siglo acceder a las fuentes de la información, sin necesidad de nacer reina o «meterse a monja». En segundo lugar, no ha habido vientos que borrarán las huellas en la arena de la actividad pensante femenina: ellas han podido publicar sus obras, acceder a los intercambios culturales de la época (prensa, tertulias, organizaciones) y a lo largo de la primera mitad de siglo han podido ejercer sus derechos políticos, el primero de ellos el sufragio universal. Así, si aún en los planes de estudio de Educación Secundaria que se cursan en España no vemos una sola mujer filósofa, no es por falta de consistencia.

Pero estas filósofas, y otras, aún no han pasado a los planes de estudio, ese trabajo requiere que esté sustentado por la autoridad de las publicaciones científicas, y poco a poco tiene que ir pasando esa información a los planes de estudio, es decir a la

32 https://fundacioncapac.org.ar/revista_alpe/index.php/RLPE/article/view/85 (consultado en 10.3.2023).

legislación. Primero es la vida, en la que muchas mujeres han estado muy presentes pero no se las ha reconocido todavía, luego es la verificación científica (que se va haciendo, y esto requiere su tiempo) y luego es el reflejo en la legislación (en los planes de estudio). Sin embargo, como hay libertad de cátedra, es de observar que se va hablando de ellas en las aulas³³.

Demostraron con su vida y sus escritos que se puede hacer una contribución preciosa al pensamiento a partir del corazón, es decir, a partir de la responsabilidad hacia el mundo y de la pasión por comprenderlo (...) se han hecho apreciar tanto por el rigor científico (...) como por la sensibilidad cálida y humana que las lleva a escoger un problema y a pensar su solución con el corazón.

Esta sensibilidad ha hecho que no se distinga el pensamiento abstracto de la experiencia concreta, de modo que las teorías siempre se han sometido a una crítica prolija del sufrimiento aceptado y vivido en primera persona³⁴.

Ellas no ha vendido su alma a la idea.

Algunas de las mujeres que han tenido un pensamiento libre, a lo largo de la historia que hemos visto, sufrieron por su condición femenina, padecieron persecución e incluso la muerte. Gran parte de la historia del pensamiento femenino ha sido contracorriente, al huir de una situación de menosprecio o discriminación, hacia formas de libertad como son la vida religiosa, o vida en la corte, o encontrar un esposo «comprensivo», como alguna de ellas nos cuenta: que respete su libertad.

Además, siendo la filosofía práctica muy estimada por la mujer, pienso que para una mejor comprensión del pensamiento de la mujer en la historia, habría que fijarse mucho en la ayuda social, para ver la filosofía que hay detrás de la misericordia y la compasión, la filosofía del corazón. Así, muchas de ellas ponen el acento en el sentido del yo, la interioridad, el ámbito de los sentimientos, primacía de una posición situacional, respuesta activa y hacedora de bien real, transformadora. La intensidad de la vida interior, la pasión del comprender y del pensar, dimensión del

33 Mary Ellen Waithe, *History of Women Philosophers*, Martinus Nijhoff, Dordrech 1987, vol. I, en <https://www.lbibliotecadejuanjo.com/2017/05/los-mandarines-simone-de-beauvoir.html> (consultado el 10.3.2023).

34 A. Gisella, en «presentación» a Laura Boella, *Pensar con el corazón, Hannah Arendt, Simone Well, Edith Stein, María Zambrano*. Narcea, Madrid: 2010, pág. 16.

corazón en los pensamientos, es allí donde vamos al fondo, donde alcanzamos la esencia de los otros y de las cosas, la potencia integradora del fuego interior, por encima de los roles convencionales, no han venido el alma a la idea, han puesto la experiencia del misterio, de lo insoluble por encima de la reflexión, han ido más allá de la filosofía, en búsqueda de un todo³⁵. Hanna Arendt, Simone Weil, Edith Stein y María Zambrano demostraron con su vida y sus escritos que se puede hacer una contribución preciosa al pensamiento a partir del corazón, es decir, a partir de la responsabilidad hacia el mundo y de la pasión por comprenderlo; se han hecho apreciar tanto por el rigor científico como por la sensibilidad cálida y humana que las lleva a escoger un problema y a pensar su solución con el corazón.

Por ejemplo, en Hannah Arendt (1906-1975) vemos cómo su faceta femenina la hace más sensible a las emociones en relación con las ideas, abierta (y vulnerable) a la presencia de las vivencias humanas, la vida, la muerte, el dolor. Tanto en sus escritos como en los videos (que están por ejemplo en YouTube, de sus intervenciones) vemos que la filosofía académica no le satisface, y se siente llamada a un pensamiento al margen de una línea «oficial» que ha sido hecha por hombres, que no abarca el corazón sino solo el psiquismo. Se dio cuenta en los juicios a los nazis de que hay una «banalidad del mal», y luchó por los derechos de las personas. Fue discípula de Heidegger sin seguir su nihilismo, con una filosofía propia.

Ella propugna que la experiencia de vida, el relato, la realidad, sea ésta el objeto de reflexión. Es decir, una reflexión que está ligada a su movimiento existencial. Para ella, la imagen, la metáfora, son importantes en la reflexión. Ella ve al filósofo tradicional como quien mira de modo superficial, sin compromiso, esa tensión entre el pasado y el futuro (y se refiere a la acción, capacidad propia del ser humano, «de interrumpir la serie causal y de introducir lo nuevo, es energía de iniciativa que corresponde a lo inédito y lo imprevisto introducido en el mundo por cada nuevo nacimiento»³⁶. Y por eso «Hanna Arendt es una *pensadora del presente* o también una pensadora de la experiencia, en el sentido de que su esfuerzo está concentrado en configurar (y hacer posible) como elemento de la experiencia, del pensamiento y de la acción, cuanto, para el hombre moderno, esté más vacío de sentido y

35 M. Torreveano, en «prólogo» a Laura Boella, *Pensar con el corazón*, cit.

36 Laura Boella, *Pensar con el corazón*, cit., pág. 27.

serializarlo»³⁷. Es en la acción en el aquí, ahora, en el presente, cuando la persona sale fuera de sí mismo, se pone en relación con los otros. Es teórica de la política, pero ¿esto no es filosofía práctica? ¿no tendremos que cambiar la idea de filosofía, y ampliarla para acoger a esas intuiciones del siglo XX, al igual que esas medievales que hemos visto? Esta es la cuestión que se plantea hoy a través de tantas voces. Política es aquí «un momento de acogida, de hospitalidad, de amistad, de diálogo con otros, de apertura al mundo y de su humanización por el solo hecho de cambiar opiniones con los demás»³⁸. Y así entra en relación con las preguntas filosóficas de la vida y la muerte, el bien y el mal, la memoria y la herencia del pasado, unido todo ello a mi existencia con el cuerpo y pasiones.

Simone Weil (1909-1943), mística, obrera, filósofa, mujer apasionada por la libertad que le llevó a luchar en la Guerra Civil Española, en sus *Ensayos sobre la condición obrera* nos habla de lo que se siente al ser reducido a una cosa, privado de la dignidad humana, la corrupción del poder... es la mujer invisible: «tengo color de hoja muerta; para los demás no existo»³⁹. Ante la maldad, y las tentaciones de respuesta inadecuada ante el mal, apunta «curarme significa, ante todo, tomar consciencia»⁴⁰, ella propugna la necesidad de lo absoluto bajo todo lo real. Ahí está la relación entre mística y filosofía y política:

Atención, cumplimiento del estricto deber humano, hacer lo posible, esfuerzo frente al vacío, limitación del mal son algunas de las premisas activas y espirituales del contacto con la realidad espiritual, rechazando incondicionalmente todo lo que aleja de ese punto cero: consuelo, esperanza, remedio contra el sufrimiento, eliminación del vacío a través de la imaginación⁴¹.

Y cuando le preguntan por su profesión días antes de morir, responde: «soy filósofa y me intereso por la humanidad»⁴².

³⁷ *Ibid.*, pág. 28.

³⁸ *Ibid.*, pág. 29.

³⁹ *Cuadernos*, en *ibid.*, pág. 35.

⁴⁰ *Ibid.*

⁴¹ Ingeborg Bachmann, «Das Unglück und die Gottesliebe. Der Web Simone Weils» (1995), en *Werke*, IV, Munich-Zurich 1978, pág. 141.

⁴² Citado en Rafael Narbona, «Los últimos días de Simone Weil», *El cultural*, el español.com, 15 agosto 2017, https://www.lespanol.com/el-cultural/blogs/entreclasicos/20170815/ultimos-dias-simone-weil/239346066_12.html

Edith Stein (1891-1942), reconoce el «extraño recorrido en zigzag que ha seguido mi vida»⁴³. Ella busca ser como un pájaro libre, en su espiritualidad y misticismo unido a la filosofía, se mueve entre Husserl y Tomás de Aquino, y ya más centrada en Teresa de Ávila y Juan de la Cruz, es una experiencia interior vivida, el fenómeno (a eso le inspiró la espiritualidad de Scheler) que le lleva a una espiritualidad rica que para ella era desconocida. Su trabajo sobre la empatía muestra la riqueza de la relacionalidad en su pensamiento. La experiencia vivida en relación con el otro. No es tanto acoger al otro en la objetividad de lo que le pasa, sino en la empatía de la comprensión de su dolor, del hecho de su sufrimiento subjetivo, expresado en lo que dice, en una mirada o una sonrisa: es un salir de sí mismo, ir al encuentro, ver que hay un enorme potencial cognoscitivo en la experiencia empática. Es salir de la prisión del yo, y ser libre, «piensa con el corazón» y siente con mucha intensidad la unión de alma y cuerpo. La misión creativa a ella le es dada a través de la experiencia viva, personal, que deja una profunda huella de sí misma. En la igualdad con el hombre y su complementariedad, toma el texto de Gen 2,18: «ayuda que le sea semejante» para aportar la sensibilidad y el propio juicio. En cierto modo, la mujer tiene una libertad de pensamiento por su responsabilidad de cumplimiento hacia sí misma y la comunidad.

Existe un estado de reposo en Dios, de total liberación de toda actividad espiritual, en el cual no se hacen planes, no se toman decisiones, y no sólo no se actúa, sino que se pone todo el futuro en la voluntad divina y se ‘abandona’ completamente al ‘destino’. Este estado lo he vivido en parte yo misma, tras un acontecimiento que superó mis fuerzas, absorbió la energía espiritual de mi vida y me dejó incapaz de toda actividad. El descanso en Dios, el reducir la actividad por falta de fuerza vital, es algo completamente nuevo y particular. En lugar del sentimiento de muerte se presenta ahora un sentimiento de seguridad, de liberación de toda preocupación y de toda responsabilidad y empeño en hacer. Cuando nos abandonamos a este sentimiento, comenzamos a llenarnos poco a poco de una nueva vida, y nos sentimos empujados, pero sin ningún esfuerzo de la voluntad, a una nueva actividad. Este flujo viviente aparece como la afluencia de una actividad y de una fuerza que no es mía y que se hace activa en mí sin ninguna petición personal⁴⁴.

43 Edith Stein, *Storia di una famiglia ebrea*, Roma 1992, cit. en L. Boella, *Pensar con el corazón*, pág. 45.

44 Edith Stein, *Psicología e scienze dello spirito. Contributi per una fundazione filosofica*, Roma 445

Ella dice eso después de un mal de amores, curioso que esa situación límite la tendrá Zambrano con el amor imposible con su primo, o Arendt con Heidegger. Luego, Edith seguirá su camino como monja carmelita, hasta su martirio como una más en el holocausto nazi.

Pensadoras españolas del siglo XX

Desde hace pocos años, se van estudiando las mujeres filósofas en España⁴⁵. Encontramos en el siglo XX a Concepción Arenal, filósofa social en el siglo XX; la condesa Pardo Bazán; durante la Guerra Civil, Victoria Kent, Dolores Ibárruri (la Pasionaria), Federica Montseny (la gran líder libertaria), Margarita Nelken, Sofía Blasco (líder de los católicos de izquierda), etc. Durante el siglo XX, varias escritoras de élite se han dedicado a la investigación filosófica.

Sin duda, la primera entre ellas es María Zambrano (1904-1991) es la «filósofa española» reconocida por el momento, quien seguramente supera a su maestro Ortega y Gasset; ella tuvo la lucidez de ver la modernidad como limitación para la persona, absolutizando el psiquismo y dejando de lado la interioridad, y proponía la «razón poética» en filosofía, es decir una capacidad que no excluya el corazón. Nacida en 1904 en Vélez-Málaga, estudió Filosofía en Madrid, donde tuvo como maestros a Ortega y Gasset, Manuel García Morente y Xavier Zubiri, quienes influyeron en su pensamiento. Asistente de filosofía al servicio de Ortega, a quien consideró su maestro, comenzó a escribir en la *Revista de Occidente*. La Guerra Civil la encontró en Chile (estaba casada por entonces con un agregado de la embajada); regresó a España pero con el triunfo «nacional» se mudó a París, de ahí pasó a México, Cuba y Puerto Rico donde escribiría importantes obras. Luego tarde se estableció en Roma donde al parecer tuvo problemas con los inquilinos por causa de sus gatos, y en 1965 se traslada a Francia.

1996, pág. 116.

45 Reine Guy, «Las mujeres filósofas en España» («Women Philosophers in Spain», Universidad de Toulouse), en *Monograma. Revista Iberoamericana de Cultura y Pensamiento* 7 (2020) 353-366. Ya Nicolás Antonio enumeró, en el siglo XVII, en su *Bibliotheca Hispana Nova*, en el capítulo del «Gynaeceum Hispanae Minervae» (II, 343-353) cerca de cincuenta nombres de ilustradas españolas dedicadas a la reflexión filosófica.

Ella tiene que buscar un método que justifique su presencia en el campo de la filosofía, y por eso encuentra en san Agustín su modelo: la confesión como género, pues en aquellos años no se reconocía el corazón como modo de pensar. Pero gracias a Heidegger encontró la «razón poética», y por ahí pudo avanzar en ese reconocimiento difícil: «una constante de mi vida ha sido la de someterme a la prueba de la renuncia de la filosofía» (*Hacia un saber sobre el alma*), decía al comienzo de su vida intelectual. Ella tuvo que ir haciendo realidad lo que su maestro Ortega llamaba «salvar las circunstancias» (en *Los bienaventurados*, dice que las circunstancias son «suplicios que deben ser superados»). No adaptarse a ellas, rescatarlas haciendo una «razón e amor». España, Europa, la libertad, son esas circunstancias. Para Zambrano, vivir es aprender a nacer, seguir naciendo. *Delirio y destino* será el título de su autobiografía, su padre es quien le enseñó a mirar, algo decisivo en su pensamiento. Cuando en 1937 va desde Chile a Valencia se encuentra a Simone Weil vestida de miliciana.

Un ejemplo para ver su método filosófico es cuando considera que la muerte de Sócrates no es una muerte normal. Ve necesaria la purificación de los sentidos interiores y revelación de las zonas más escondidas de la vida (*Claros del bosque*), es la muerte algo así como un nacimiento, pues si nacer es elaborar el significado del existir, implica una pérdida, ruptura, un abrirse a la transparencia de la luz, una herida en el ser. La razón poética es derivada de la «razón vital» de Ortega, a un «pensar poéticamente» de Heidegger. La razón es fuerza creativa, fuego que enciende, inflama, y la razón poética es atención a las dimensiones embrionarias nacidas de la realidad: «en la penumbra del ser y del no ser, del saber y del no saber, en el lugar en que se nace y se *desnace*, que es el más apropiado, el más propio del pensamiento filosófico» (como diría también Jaspers), cuanto más en el límite, más filosofía⁴⁶. Es un sentir en medio de esa presencia/ausencia, oscuridad/luz, pasividad/actividad... sentir la vida: alma, espíritu, interioridad... ¿filosofía de la vida? Ella piensa en el protagonista de *El idiota* de un modo distinto al de Dostoievski, pues si en el autor es «el Cristo», el hombre bueno, el Quijote de la Rusia del siglo XIX, en Zambrano es el niño retrasado pintado por Velázquez, el ignorante, el que no se valora y está siempre buscando, extraño a su ambiente,

46 María Zambrano, *Hacia un saber sobre el alma*, en *Revista de Occidente*, Madrid, 1934 (reed. con compl., Losada, Buenos Aires, 1950).

despojado de sí mismo, titubeante. Es el exiliado y vulnerable. La tumba de Antígona de Sófocles, es ella, la «enterrada viva», «prisionera del nacimiento», como Stein no tiene un amor correspondido ni un ambiente que la reconozca, como las otras prevalece su libertad interior a adocenarse ante la situación externa: Antígona no muere sino que nace, excluidos de la vida social de la edad media, la caverna platónica, la que sale de la sombra para volver y la matan, es la aurora de la consciencia, reflejar uno la ley del amor y la justicia, piedad y misericordia. El amor es el que da fuerza a todo, función generadora, el corazón son las entrañas, búsqueda del propio existir, la dimensión afectiva y emotiva de la experiencia que la filosofía ha olvidado y la historia ha alienado.

Ella propone la *Confesión* agustiniana como género literario, que supere el racionalismo cartesiano un psiquismo que ha perdido el alma, y recupere el centro interior⁴⁷: la modernidad ha perdido el alma, al priorizar el psiquismo y absolutizarlo, ha dejado de lado algo esencial que es la interioridad. Y además, dice que la filosofía moderna es descriptiva y muestra la realidad de quién es uno o qué son las cosas, pero no es transformativa y por tanto no es verdad realmente. Pues si no hay acción de mejorar las cosas, las teorías son charlatanería. La verdad auténtica es transformativa, nos hace mejores, o no es verdad, diría la malagueña.

Así, María Zambrano y otras pensadoras del siglo pasado ponen el acento en el sentido del yo, la interioridad, el ámbito de los sentimientos, primacía de una posición situacional, respuesta activa y hacedora de bien real, transformadora. La intensidad de la vida interior, la pasión del comprender y del pensar, dimensión del corazón en los pensamientos, es allí donde vamos al fondo, donde alcanzamos la esencia de los otros y de las cosas, la potencia integradora del fuego interior, por encima de los roles convencionales, no han venido el alma a la idea, han puesto la experiencia del misterio, de lo insoluble por encima de la reflexión, han ido más allá de la filosofía, en búsqueda de un todo⁴⁸. Hanna Arendt, Simone Weil, Edith Stein y María Zambrano tienen puntos en común, el corazón y la interioridad.

Tiene hoy auge porque es un *ave raris* por ser republicana y feminista sin que en ningún momento dejara de sentirse católica, eso sí, sin renunciar a su pensamiento

47 María Zambrano, «La metáfora del corazón», en *Hacia un saber del alma*, cit., y también *Los bienaventurados*.

48 M. Torrevejanó, en «Prólogo» a Laura Boella, *Pensar con el corazón*, cit..

(y por tanto una vez más nos encontramos con una mujer heterodoxa en su tiempo, que será alabada como siempre al paso de los años por la misma Iglesia). Además, no podemos encajarla en clasificaciones políticas partidistas. «Su antropología existencial la condujo a una renovación original del espiritualismo, siempre revitalizada en lo concreto, tanto a la luz de la naturaleza como de lo sagrado»⁴⁹. Me parecen especialmente interesantes, en su visión de la interioridad, las obras ya citadas *Hacia un saber sobre el alma*⁵⁰, *La confesión, género literario y método*⁵¹, *Claros del Bosque*⁵², etc.

Ella quiere ampliar la razón vital e histórica abriéndola a la intuición poética y al mismo tiempo religiosa, evitando por completo la complacencia literaria del arte por el arte, como la contaminación del misticismo cristiano por cierto clericalismo, notablemente político. Analista de primer nivel, busca la estructura del tiempo en la vida humana, a través de los sueños (especialmente los de *poiesis*); en la perspectiva distante de Scheler, su búsqueda de un nuevo conocimiento del alma la lleva a explorar, con extrema delicadeza, todos los rincones de nuestra vida interior, más allá de la inquietud, la nada, la guerra, la violencia, los complejos psicoanalíticos y socioculturales...⁵³

Sin apoyar ni el materialismo brutal, ni el idealismo intelectualista, María Zambrano agrega al *raciovitalismo* la dimensión de Trascendencia y Revelación sobrenatural, siguiendo la estela de San Agustín y de Emmanuel Mounier.

Estudiosa de las religiones y mitos de la antigüedad grecolatina, buscó cuidadosamente el significado de este aliento sagrado que animaba a los fieles del paganismo, haciéndoles temblar ante sus dioses y sus héroes: analizó y repensó este extraño temblor, del que Nietzsche no entendió la segunda intención, más allá de todo dionisismo y todo apolinismo, y que empujó a los escritores grecolatinos a una visión muy específica del mundo, que, en última instancia, debería tender a operar la transformación de lo sagrado en divino⁵⁴.

49 Reine Guy, «Las mujeres filósofas en España», *cit.*, pág. 356.

50 En *Revista de Occidente*, *cit.*

51 En *Luminar*, La Habana, 1943.

52 Seix Barral, Barcelona, 1977.

53 Reine Guy, «Las mujeres filósofas en España», *cit.*, pág. 357.

54 *Ibid.*

Contra el desengaño, la esperanza tiene un papel crucial que desempeñar, si tiene éxito al menos, en disipar todas las tentaciones o provocaciones del entorno material o espiritual. Conservaremos esta descripción sobria, pero puntual, de tal lucha contra las sombras y la oscuridad:

La reflexión ha creado un vacío y el conocimiento ha reemplazado al alma. La realidad ha dejado de ser animada y viva; ya no es posible dialogar con ella; el hombre se encuentra acorralado para contentarse en conceptos e ideas supuestamente claros, que, ¡ay! ¡La pureza y la transparencia del vacío, mientras que la resistencia, que es el sello distintivo de la realidad, se ha desvanecido!⁵⁵

Hay una nostalgia de lo divino, y la esperanza nos ayuda a redescubrir el significado del universo y de nuestra vocación. El personalismo de María Zambrano va de la mano del estoicismo antiguo (pues hasta que encontró las *Confesiones* de San Agustín pensó que era el método filosófico a seguir), y estudió a Séneca, junto con el *Libro de Job*, y también santa Teresa será su acompañante junto con muchos otros como Galdós, y entre sus contemporáneos especialmente Antonio Machado, con quien su familia está unida con amistad, y quien a la muerte de su mujer en Baeza se volverá un poeta místico. Y por supuesto, San Juan de la Cruz estará presente en su necesidad de ver «en figura», la mirada amorosa y el mirar juntos que es un encuentro de corazones, que ella sintió desde pequeña en la compañía de su padre. La importancia de María Zambrano para la filosofía mundial quedó de manifiesto al serle concedida el primer premio Príncipe Asturias. Y sus obras maestras deberían ser traducidas, son patrimonio de toda la humanidad.

Zambrano, no sé si con ironía, dice en *La agonía de Europa*: «y el esfuerzo mayor de la Filosofía ha sido siempre el de neutralizar los efectos de los dioses. De ahí que las mujeres no haya solido dedicarse a ella, pues la mujer ah sido siempre la esclava de Dios y de los Dioses y jamás de hubiera atrevido a tomar el partido del hombre.»

Hay más pensadoras españolas en el siglo XX, como María Ángeles Galino Carrillo (1915-2014), Teresiana, profesora de Historia de la Pedagogía en la

55 María Zambrano, *El hombre y lo divino*, Alianza Editorial, Madrid, pág. 77.

Universidad de Madrid, estudiosa de sistemas educativos⁵⁶ y propugna una apertura ante un contexto de cerrazón española a las ideas ilustradas, y también presentan la preocupación general por todos los niveles de la educación, desde las clases bajas hasta la población estudiantil de las universidades» (274-275)⁵⁷.

Maria Aurèlia Capmany (1918-1991) fue una filósofa que trató el problema de las mujeres entre otros y lucha contra la intolerable discriminación de los sexos. Ella vio que no habrá transformación de la sociedad si la situación de la mujer no se transforma. Ve que la mujer ha sido y continúa siendo la gran ausente de la historia: rara vez la vemos como protagonista, y algunas veces, excepcionalmente, si ocupa el primer puesto siempre hay alguien para juzgarla y para llegar a la conclusión de que ha adoptado el modo de ser masculino, abandonando sus características⁵⁸. Ve que las mujeres españolas solo ocupan puestos secundarios y mal pagados en la sociedad, los puestos de dirección y de responsabilidad, tanto en el sector público como privado, están prácticamente reservados a los hombres. Se plantea: «¿las mujeres son incapaces de llevar otras responsabilidades que no fueran las de la casa? ¡Es difícil admitirlo!»⁵⁹. Lo que está claro es que detrás de la *Declaración Universal de los Derechos Humanos*, la estructura social ha seguido siendo la misma desde la era neolítica, y en España, la mujer queda relegada a las tareas inferiores de la existencia. Sin duda, las tendencias se han puesto al orden del día y la emancipación se ha hecho visible de cara al exterior, pero bajo esta capa de modernidad, los prejuicios ancestrales subsisten, cuyo tema principal es que la mujer está hecha únicamente para ocuparse del hogar y obedecer a su marido... La autora se rebela contra esto:

El ser humano es el único animal que sabe que existe y es sobre este ser fundamental que se basa toda su esperanza de supervivencia [...] Así, el hombre y la mujer entran en la civilización asumiendo un rol impuesto, el hombre asume el rol de todo poderoso, creado a la imagen de Dios: construye el mito de la mujer como oposición a su virilidad [...] Uno solo establece leyes coercitivas contra alguien a quien teme» [y el hombre teme a la mujer, precisamente] «porque ella siempre lo amenaza con una posible existencia

56 Reine Guy, *Las mujeres... cit.*, pág. 359

57 Guy, Reine *Las mujeres... cit.*, págs. 359-360

58 Reine Guy, *Las mujeres... cit.*, pág. 362.

59 *Ibid.*, pág. 363.

que destruiría el orden establecido⁶⁰.

Plantea un «feminismo revolucionario» a modo del que promovió María Cambrils en 1925 y el de Leonor Serrano de Xandri en 1916; estudia las obras de María Campo Alange sobre Castilla y Madrid, en particular. Sigue el problema desde la Edad Media y el Renacimiento, luego la Edad Barroca, hasta el siglo XX⁶¹; y contradice el dicho vulgar: «casa, cocina, calceta». Ve que «la historia es falocéntrica» pero que el misogénismo es un signo de debilidad. También ve que «la Edad Media nunca identificó a las mujeres con sus funciones de maternidad», que es una interpretación moderna. Que «si miramos la literatura que sirve como vehículo para la publicidad, nos daremos cuenta de que el vendedor está dirigido fundamentalmente a la mujer... Una imagen femenina está presente en el centro de toda propaganda».

Aquilina Satué Álvarez nace en 1924 en Zaragoza y estudiará entre otras cosas la intencionalidad en Franz Brentano. María Josefa González Haba nació en 1930 en Madrid, y es una personalista cristiana, conocedora de Séneca y Meister Eckhart, quiere rehabilitar la noción de felicidad y ampliarla a esta vida sin esperar a la otra: «ser feliz es algo benéfico y pacificador que hace que otros hombres sean buenos y felices»⁶². Y a este elenco podríamos añadir muchas más pensadoras: Rosa Roma, Lidia Falcón, Lili Álvarez, María de Borja Solé, etc.

La interioridad y la filosofía del corazón

Se habla de que algunas pensadoras del siglo XX tienen un «pensar con el corazón», pero en realidad es un pensar «también con el corazón», de manera que se completa la intelectualidad en el pensamiento con una fuerza pasional que no está exento de su ser integral. Arendt con su «corazón que comprende», Weil con el amor como virtud política, Stein con el «pensar con el corazón», Zambrano con el «pensamiento del alma» (razón poética, porque no le dejaban hablar del corazón todavía en su época, y tuvo que buscar el recurso a lo que Heidegger decía «habitar

⁶⁰ *Ibid.*, págs. 364-365.

⁶¹ *Ibid.*, pág. 364.

⁶² Reine Guy, *Las mujeres... cit.*, pág. 366.

poéticamente» en el alma), la materia viviente fuente originaria del hacer y del pensar: su pensamiento lleno de vida, pasión por política/moral/mística, historia/vida, interioridad. No es sentimiento superficial sino el sentir del barroco español: esencia del alma. La razón se opone a corazón y Pascal dijo algo sobre ello, pero en Stein encontramos elementos fenomenológicos para una psicología y Weil inscribe los sentimientos en el mundo Spinoziano de la necesidad: «no reír y no llorar, aceptar lo que es». Arendt ve en la poesía el alimento que nutre el pensamiento de los conflictos, angustias y turbaciones. El estupor, el silencio ante lo inefable (Heidegger, Benjamín). Arendt ve los problemas que los sentimientos han tenido en la marcha política de la historia, y cuando Scholem le reprende su falta de posicionamiento con los judíos en el exterminio nazi, ella responde: «no tengo la pretensión de juzgar. Yo no estaba allí»⁶³.

Pienso que Arendt es dura, en sintonía con Aristóteles dice que la compasión es pariente del miedo e impide actuar, los estoicos ponen a la compasión en el mismo plano que la envidia, porque –dice Cicerón– quien sufre la desgracia de otros también sufre la felicidad de otros. Crea vínculos en el interior, dice ella, pero pienso que en cambio la compasión es la gran protagonista de verdadera revolución femenina en la historia: la misericordia y el perdón. Para ella, el alma es el lugar de las sombras y conflictos internos, turbulencias y heridas de la vida emotiva, implican alma y cuerpo. «Toda emoción es una experiencia somática: el corazón me duele cuando estoy triste, se calienta con la simpatía, se abre en los raros momentos en que el amor o la alegría me llenan, y sensaciones físicas se adueñan de mí con la rabia, la cólera u otros afectos»⁶⁴. Y hay una distinción entre alma y mente:

El alma, de la cual surgen nuestras pasiones, nuestros sentimientos y nuestras emociones, es un torbellino más o menos caótico de sucesos de los que nosotros no somos conscientes, pero los padecemos (*pathein*) y en circunstancias de fuerte intensidad pueden arrollarnos, como ocurre con el dolor o el placer... La vida de la mente, al contrario, es pura actividad que, en comparación con las otras, puede ser dirigida e interrumpida a voluntad⁶⁵.

63 Hannah Arendt, *Ebraismo e modernità*, Feltrinelli, Milano 1986, págs. 221-228 (respuesta de 24.7.1963 a la carta de G. Scholem de 23.6.1963 recogida en el mismo sitio, págs. 215-221).

64 Hannah Arendt, *La vita della mente*, Il Mulino, Bologna, 1987, págs. 114: Laura Boella, *Pensar con el corazón*, cit, 89-90.

65 En Laura Boella, *Pensar con el corazón*, cit, págs. 154-155. De todas formas, pienso que Arendt

Es el gran misterio de lo desconocido, el interior de la persona, siguiendo el comentario paulino (1 Cor 4,4: «el que juzga es Dios», nosotros ni siquiera nos conocemos): «Cuando digo que nadie, excepto Dios, puede ver (ni quizá soportar el ver) la desnudez de un corazón humano, tampoco ‘nadie’ se comprende a sí mismo»⁶⁶. El lenguaje del alma es también distinto:

El lenguaje de la mente es metafórico-conceptual, comunicable; el del alma está hecho de signos de orden físico, de movimientos corpóreos, de miradas, de sonidos inarticulados, de gestos que manifiestan al exterior el tumulto del alma. Es interesante hacer notar que cuando el pensamiento interviene sobre los sentimientos, se verifica una forma de autopresentación, es decir, elegimos cómo presentarnos al exterior, que mostrar de nosotros a los demás⁶⁷.

Hay una «lógica del corazón» con la que los «problemas en sombra» pueden ser tratados pero no resueltos⁶⁸. La vida emotiva, por ejemplo, cuando se da como moralidad está preocupada por la integridad y coherencia del yo, cuando se da como expresión trascendente es preocupación por la sabiduría del alma, cuando se da como pasión o sentimiento tiene toda la indeterminación y fluidez de los estados de ánimo. Es un tesoro de la experiencia vital, muestra la intensidad de la vida interior, se exterioriza en un hablar de pasión por el pensar, del comprender... todo ello es el pensar con el corazón.

Estudia Arendt el Amor en S. Agustín en su Tesis doctoral, viendo que forma esa interioridad una comunidad más verdadera y un mundo más importante que el real; el amor revelador de quien es la persona⁶⁹. El amor es la vida de la mente entre razón y sentimiento, es un encuentro entre el yo y los otros, es la unión entre el pensar y el hacer, es la construcción del querer, y precisamente es lo que ha habido

peca con su intelectualismo: nuestro pensar siempre está condicionado (en mayor o menor grado) por la emotividad, por el corazón.

⁶⁶ Hannah Arendt, *Sulla rivoluzione*, pág. 103, cit. en Laura Boella, *Pensar con el corazón*, cit, pág. 90.

⁶⁷ Laura Boella, *Pensar con el corazón*, cit, pág. 91.

⁶⁸ Hannah Arendt, *Men in Dark Times*, Harcourt, San Diego, New York, London, 1983, págs. 102-104.

⁶⁹ Hannah Arendt, *Vida activa*,. *La condizione umana*, Milán 1989 (*La condición humana*, Paidós, Barcelona, 2001), pág. 178.

en la destrucción de la interioridad de la historia moderna, la pérdida del lugar de conflicto interior de la persona, y es la parálisis de la auténtica acción.

El *Amor mundi* es algo común a todas ellas. La imaginación de Arendt, empatía de Stein, sentir natural de Zambrano, amor de Dios de Weil... una esencia que es mundo habitado y amado por los hombres y mujeres escenario de su actuación, Arendt poéticamente, logos que se distribuye por la entrañas, dios religioso y metafísico de Weil y Stein. Zambrano nos muestra el valor filosófico que puede contener la vida emotiva y cuando la rodea, el relato y la experiencia personal, en su angustia y sus pasiones. Parece que han escogido la vida las mujeres de la que hablamos, en lugar de la filosofía, pero han profundizado en el ser, el tiempo y la subjetividad, problemas últimos de la filosofía. La relación vida-pensamiento. En todas vemos una experiencia común, la belleza. Es como un eco de aquel Cántico espiritual de Juan de la Cruz: «¡Oh cristalina fuente, / sin en esos tus semblantes plateados, / formases de repente / los ojos deseados, / que tengo en mis entrañas dibujados!» ahí María Zambrano lee a «todo Platón y toda la poesía» pues ve la religión del amor, de la belleza, de la poesía⁷⁰. Platón y Agustín, Homero y los clásicos están presentes en ellas, Arendt con la reconciliación para estar en casa en el mundo (*Amor mundi* lo que se vino a llamar *Vida activa* de 1958). En Weil el sentido de la belleza es crucial, piensa con Platón que pone en contacto con lo trascendente a través de la sensibilidad y no de la inteligencia. En sus *Cuadernos* lo ve con una incomprensible relación con el dolor. Es el contacto con lo divino, su camino, como también a la realidad de los casos, la transparencia de la trascendencia. Weil llama a lo bello «lo que se desea sin querer cambiarlo. Deseamos que sea», tal como es⁷¹. Y dirá también: «la vulnerabilidad de las cosas preciosas es bella porque es signo de existencia. Flores de los árboles frutales»⁷².

Simone Weil habla muy bien del *Amor mundi* en su tragedia sobre la conjura para destruir Venecia. En el intervalo entre violencia y fanatismo, sueño e inmovilidad ante la contemplación de lo bello, tiene lugar la justicia, la prudencia, la transparencia de lo trascendente. Parecido a la Antígona de María Zambrano, vemos ahí una crítica de la sociedad moderna, un «dejar ser a las cosas» frente a tanta

70 María Zambrano, *Filosofía y poesía*, Morelia, México, 1930.

71 Simone Weil, *Quaderni II*, 291; citado en Laura Boella, *Pensar con el corazón*, cit, pág. 103.

72 Simone Weil, *Quaderni II*, 387; citado en Laura Boella, *Pensar con el corazón*, cit, pág. 104.

manipulación. También para Hannah Arendt la belleza es «el justo criterio de juicio de la apariencia»⁷³, la belleza es la forma suprema de la manifestación del ser en cuanto que permite cantarlo, amarlo, inmortalizarlo, eso es «amor activo por lo bello». Ese gusto por lo bello es amor activo que implica la imaginación, que interioriza, *reimagina* el dato perceptivo y produce ampliación de mente, asunción de los puntos de vista del otro, capacidad de salvaguardar la realidad que aún no es. La aceptación de nuestra condición de creatura es presupuesto para la cultura *animi* para ser respetuosos con la realidad, la voluntad/amor permite acoger algo en cuanto que es, revivirlo en la imaginación.

8. Lo femenino, en la historia y planteamiento actual

«La mujer», en el lenguaje bíblico, se denomina «Neguevah», significa capacidad de apertura, la que da espacio para acoger, y se ha visto el icono de la Virgen María que lo hace en los dos sentidos: está siempre a la escucha de lo que Dios quiere, y también ofrece su ser para acoger la vida. Son dos formas de expresión de lo fundamental que en la sociedad cristiana se ha visto en la persona: acoger la voluntad de Dios espiritual y corporalmente. Pero además esta palabra tiene una raíz común con el verbo «decir», que expresa estar al servicio de la palabra, del verbo, y es propiamente femenino la comunicación, en los dos sentidos de generar el verbo y ofrecerlo a los demás.

En este contexto cultural, mujer es la que comunica, la que conserva el fuego del amor, la que da ternura... si bien todos tenemos –hemos de tener- nuestra faceta llamémosle «femenina». También aquí encontramos una maravillosa realización de esta misión en el icono de la Virgen María: está unida a la Palabra de Dios, engendra el Verbo en su interior en la Anunciación, y lo ofrece a los demás en el Nacimiento. Ella da sentido a su vida escuchando la palabra de Dios y realizando con su libertad la obediencia de la fe. No sólo dijo «hágase en mí según tu palabra.» (Lc 1, 38) sino que se entregó como nadie, y por eso Jesús responde al piropo de alabanza a su madre con un motivo más alto: «Dichosos más bien los que oyen la Palabra de Dios y la ponen en práctica» (Lc 11, 27).

73 Hannah Arendt, *Tra passato e futuro*, cit., pág. 229; citado en Laura Boella, *Pensar con el corazón*, cit., pág., 112.

En la misión que la mujer de los siglos de una Europa cristiana tiene en el mundo, parece que esta tiene relación con el amor: acogerlo, darlo. Esto sin duda ha evolucionado de modo muy distinto en muchas formas del feminismo actual. El estilo de denuncia agresiva ha venido a hacer justicia ante una sociedad patriarcal. Sin embargo, sigue ahí el hecho de que si algo necesita el mundo es ternura, y en cambio vemos mucha agresividad en el ambiente. La mujer ha desarrollado a escondidas una misión de llevar el fuego del amor en el hogar y la sociedad, y sigue teniendo, tanto ella como el varón, la ocasión de aportar esta parte «suave» que en el yin-yang se dice que ha de ser el contrapunto para esa parte «dura» que tanto conocemos, y que ha sido causa de muchas cosas malas: una visión *patriarcal* donde no hay referencia a la verdad del hombre y de la mujer, solamente opiniones que se han tenido como creencias a lo largo de la historia, pero son creencias limitativas, sin ninguna verdad. Así, la liberación de la mujer de ser esclava del hombre no es completa ni mucho menos, pues si bien a nivel social puede acceder a muchos sitios que antes le estaban vedados, se la esclaviza con la emulación de horarios y dedicación de los hombres, sin conciliación posible, y no tienen ayuda social para poder llevar adelante su maternidad con tranquilidad. Últimamente se ha ganado con la posibilidad de que el hombre pueda tener permiso laboral para cuidar de los hijos nacidos.

La participación de la mujer en la esfera pública del mundo no es completa pues hay muchos países donde hay una gran discriminación de la mujer, pero sin duda en los países de Occidente se ha ido creando una participación de la mujer que ha ayudado a crear una cultura más humana (antes estaba sesgada) y el pensamiento y el arte se han beneficiado mucho del «genio» femenino.

Mujeres que defienden a la mujer en el siglo XX

La incorporación de la mujer en la esfera pública ha ido mitigando la injusticia de su invisibilidad a lo largo de la historia, y la actual visibilidad de la mujer está reparando esta injusticia, y también aportando mucho talento, ayudando a que un mucho machista sea más holístico, al «feminizar el mundo»: la delicadeza en las relaciones humanas, a veces duras, y no digamos en campos como la educación o la política, tan importantes para la paz social.

Concepción Arenal, gallega de familia ilustrada, tenía veintiún años cuando se cortó el pelo y se vistió con levita, y en 1841 estaba de oyente en la Facultad de Derecho de la Universidad Central de Madrid. Revolucionó la universidad y el Derecho, y ya en el siglo XX María Calvo por ello la admira: «Me gusta mucho el grupo de mujeres valientes que a partir del siglo XVIII exigieron la igualdad de derechos». Entre ellas también cita a Clara Campoamor y a Emilia Pardo Bazán. Asegura que en 2021 «las mujeres todavía seguimos un poco disfrazadas de hombre, porque hemos tomado sus atributos masculinos y hemos renunciado a nuestra identidad femenina, sobre todo a la maternidad»⁷⁴. Es un discurso incómodo pues como se viene diciendo en la primera democracia España tenía más libertades que hoy, donde domina un discurso único del que no puede uno apartarse, ni mostrar opiniones disonantes con lo políticamente correcto. Basta ver el esperpento que es, que muchas competiciones femeninas de atletismo quedan sin ganadoras, pues el ganador es un ser que era hombre pero que ahora se considera mujer y ha cambiado de sexo: con la fuerza sin embargo del cuerpo de hombre.

Es necesario que los legisladores oigan a expertos en antropología, filosofía, psicología o psiquiatría, para que las leyes no vayan contra la persona, y estos años se legisla con ligereza. La universidad tiene que ser un *humus* donde haya reflexión y de diálogo para aportar ideas a la sociedad. Concepción Arenal, la citada oyente de la universidad de Madrid, al ser descubierta abrió un debate, sobre la reivindicación de los derechos de la mujer, que no cambió las cosas pero preparó lo que se fue abriendo en el mundo de las ideas, cien años después.

En Mayo del 68, aparece una ruptura de la mujer con la maternidad, pasando de un sistema patriarcal a un feminismo no comprometido con la misión de madre: «La maternidad cobró un nuevo sentido y se consideró una amenaza para la igualdad, como si tener hijos y dedicarse a ellos fuera frustrante o esclavizante» (sigue diciendo Calvo). Sin duda, la anticoncepción supuso que la mujer tome las

74 Blanca Rodríguez Gómez-Guillamón, entrevista a María Calvo: «Impera un concepto de igualdad deconstruido, absurdo y lleno de contradicciones», 7 Marzo 2023, en <https://www.almudi.org/noticias-articulos-y-opinion/16705-maria-calvo-impera-un-concepto-de-igualdad-deconstruido-absurdo-y-lleno-de-contradicciones>

riendas de la sexualidad (Doris Lessing habló mucho sobre ello) pero la batalla por la liberación de la mujer, siguiendo una «ley del péndulo» que vemos frecuentemente en la historia, hizo que «a partir de entonces —explica Calvo— el hombre se convirtió en un enemigo al que había que eliminar y se empezó a rechazarle como padre por resultar inútil, perjudicial y prescindible». La figura tradicional de la mujer como madre cambia, pero también hay una ausencia de la paternidad en el panorama cultura⁷⁵, incluso se ve al hombre como prescindible en la familia.

En el lenguaje clásicos de decía que «donde no hay división, hay confusión», aludiendo a la necesidad de expresar las cualidades diferenciadas de las cosas, su especificidad, etc. En el contexto actual, la igualdad tan necesaria entre la mujer y el hombre se confunde a veces con el igualitarismo, confundiendo los términos al no reconocerse la diversidad dentro de esa igualdad. En todo caso, podemos aludir a la idea del *yin-yang* oriental, las partes duras-suaves que hay en todo, lo que alguna vez se viene a llamar «nuestro lado femenino» y masculino, para reivindicar al mundo de los sentimientos dulces en el cuidado de los hijos, la interioridad, el corazón, además de la parte «dura» de la ley de la selva del mundo en que vivimos, enfrentarse al mundo exterior tan complejo en su competitividad. No sólo en el ambiente familiar, sino también en la vida social, donde tan importantes vienen a ser la ternura y la comprensión, expresiones del amor, cuya forma suprema es el perdón.

En algunas personas, se desarrolla más el amor muy físico de las caricias, besos, abrazos. Quizá recordamos que en nuestra familia el abuelo era más cariñoso, y a la abuela «no le gustaban los niños». En cambio, en otros muchos casos el amor del padre busca fortalecer al niño, hacerlo capaz; distintas maneras de ver la vida, diferencias que enriquecen. El empoderamiento de la mujer no debe suponer un rechazo a esas formas de ternura que según las cualidades, ella o él, o los dos, ofrecerán en sus relaciones humanas. El desencuentro, el conflicto y la ruptura son normales ahora y siempre, y es mejor el desencuentro que estar en un sitio amargado, pero se vive mejor cuando no hay una «lucha de poder» en la pareja, sino una ayuda mutua. Es cierto que no basta la química en una relación (que a veces pasa cuando llega un amor más tranquilo), ni gustos comunes, sino también

75 María Calvo, *Paternidad robada*, Almuzara, Córdoba 2021.

dos elementos básicos, que son la amistad (querer el bien del otro) y respetar la alteridad, es decir no caer en la posesividad ni en la dependencia, como los cipreses que crecen sin confundirse uno al lado de otro, avanzando juntos sin perder su espacio.

Una de las cosas que siempre ha tenido la educación familiar (y en la escuela) y que ahora puede fallar en muchos casos, es la resistencia y fortaleza ante la frustración. En esos ámbitos cordiales, las pequeñas frustraciones preparan bien para las que se encontrarán las personas cuando crezcan, en el mundo «de fuera». La carencia que a veces hemos sentido de pequeños, al no tener todo lo que deseábamos, hacía que el deseo se atemperara, como sigue diciendo Calvo: «cuando no les falta nada, no tienen ilusión por nada ni luchan por nada. Entra miedo a frustrarles». La línea «dura» (en sentido relativo a «blanda», como decíamos más arriba) es también fundamental, establecer límites. Sabemos que por ejemplo el adolescente mide «la resistencia» con sus protestas, pero por dentro piensa que sus padres le quieren, y al contrario alguno dice: «Mira... mis padres no me quieren, porque me dejan hacer de todo. No les importa a qué hora llego, qué hago, si bebo, si fumo, si me drogo, cómo me visto». Los límites son una manifestación de amor y dan tranquilidad, cuando son razonables.

Y otra cosa que se necesita en nuestro contexto, es que la persona que cuida de la casa no sea perfeccionista, ni vea el hogar como «su territorio» donde el otro no puede colaborar, sino que tiene que esforzarse en pensar que «lo mejor es enemigo de lo bueno», y aunque se equivoque (como en todo aprendizaje, así se aprende) vaya tomando tareas para que no sea asfixiante que una persona, por creer que tiene que estar atada a estas tareas, no tenga tiempo ni para respirar y acabe con mal humor.

En nuestra cultura, el hombre ha ido desarrollando una mayor sensibilidad emocional, que en la cultura de antes no se cultivaba, se escondía o reprimía, la fortaleza se ha atemperado con la parte «suave», es decir que su educación tradicional de «la defensa del débil» o «luchar por los principios» que se ve como machismo, se ha ido atemperando con una emocionalidad, una actitud más «suave».

Pero en la «ley del péndulo» vemos hoy muchos feminismos, alguno necesario y otros que se alimentan de la misma forma agresiva que se veía en el machismo de una sociedad patriarcal, digamos que es un «machismo feminista» que desprecia al otro sexo, antes criticado como torpe, borracho y agresivo, y la mujer empoderada,

que mantiene la razón, ahora tiene carácter de esa agresividad que criticaba. La cultura de mimetizarse ha producido una cierta masculinidad (en el sentido «duro») de la mujer. Estas ideas, candentes en la opinión pública de estos años, al no tratarse en un diálogo sosegado, radicalizan las posiciones en toda Europa.

Simone de Beauvoir, en *El segundo sexo* decía que la mujer es un producto cultural, una construcción social. Desde el proteccionismo que ella propugna, están cambiando mucho las cosas, la igualdad de oportunidades es cada vez más real y la mujer puede salir de un victimismo y alcanzar las mismas metas que los hombres siendo dueñas de su propio destino. Y aunque ha habido una predisposición para que las mujeres estén más en las carreras universitarias de Enfermería, Medicina, Farmacia, Educación o Recursos Humanos, pero la igualdad de oportunidades debe favorecer que cada mujer se guíe según sus preferencias y aptitudes personales.

La interioridad y la mujer

La reflexión ha creado un vacío y el conocimiento ha reemplazado al alma. La realidad ha dejado de ser animada y viva; ya no es posible dialogar con ella; el hombre se encuentra acorralado para contentarse en conceptos e ideas supuestamente claros, que, ¡ay! ¡La pureza y la transparencia del vacío, mientras que la resistencia, que es el sello distintivo de la realidad, se ha desvanecido!⁷⁶

La interioridad es la que germina la vida, remite también al útero materno, estancia secreta en la que tiene lugar la gestación de la existencia. Aunque la razón poética es siempre un arzón, un elemento de pensamiento, de claridad de orden intelectual, no actúa midiendo y calculando, sino en estado naciente, como un pensamiento que germina, como una aurora⁷⁷. La razón poética, más que reflexión y discurso, es un beber en las fuentes de la experiencia vital, cierto modo de sentir la vida, iluminarla, fieles a la multiplicada. Para superar la dicotomía entre poesía y filosofía, la razón poética⁷⁸.

Hemos visto como una pasión de la historia y el pensamiento es una concepción

76 María Zambrano, *El hombre y lo divino*, cit., pág. 77.

77 Laura Boella, *Cuori pensanti*, cit.

78 Martinengo, Poggi, Santini, Tavernini, Minguzzi, *Liberi di esistere. Costruzione femminile di civiltà nel Medioevo europeo*, Narcea, 2000.

holística de la persona donde el corazón es, en palabras de Arendt «corazón que comprende», Weil ve el amor como virtud política, y Stein habla de «pensar con el corazón», mientras que Zambrano concibe el «pensamiento del alma» (razón poética, porque no le dejaban hablar del corazón, en aquel tiempo). Es la materia viviente fuente originaria del hacer y del pensar: su pensamiento lleno de vida, pasión por política/moral/mística, historia/vida, interioridad. No es sentimiento superficial sino el sentir del barroco español: esencia del alma. La razón se opone a corazón y Pascal dijo algo sobre ello, pero en Stein encontramos elementos fenomenológicos para una psicología y Weil inscribe los sentimientos en el mundo Spinoziano de la necesidad: «no reír y no llorar, aceptar lo que es».

Virginia Woolf, en *Tres guineas* (1938), cuando le piden hacer algo por la guerra, decía «hay que pensar (...) ¿qué ‘civilización’ es esta en la que estamos viviendo?»⁷⁹; media humanidad tiene fuerza para actuar, en cada actividad hay una actitud⁸⁰. El pensamiento de la diferencia. Decía Heidegger que cada época tenía una cosa en la que pensar, y esta podría ser la de nuestro tiempo⁸¹. Desde Hipatia de Alejandría a Hildegarda de Bingen, a Margarita Porete, a Mary Wollstonecraft... propuestas de perspectiva femenina en el pensamiento y en el saber⁸².

Podemos decir, nuestro contexto cultural, que la mujer es la que comunica, la que conserva el fuego del amor, la que da ternura... todos tenemos –hemos de tener– nuestra faceta.

Es una pena que la mujer se haya visto solamente en su misión de esposa y madre, sin alcanzar a percibir su dignidad personal. Pero en la actualidad, percibimos una politización del feminismo en el que se pierde la esencia de la mujer en medio de polarización de discusiones, de agresividad. En cierto modo, vemos que esto ayuda a que haya una diversidad de feminismos que enriquecerá sin duda el discurso cultural, filosófico, político y social. Véase por ejemplo la actual polémica por la revisión de condenas tras la entrada en vigor de la ley de libertad sexual y todo el

79 Publicado en Lumen, Barcelona, 1983.

80 Françoise Collin & Marisa Forcina, *La differenza... cit.*

⁸¹ Luce Irigaray, *Ética della differenza sessuale*, tr. It., Luisa Muraro y Antonella Leoni, Fettrinelli, Milan 1985, pág. 11.

⁸² Giulio De Martino, Marina Bruzzese, *Las filósofas: las mujeres protagonistas en la historia del pensamiento*, Cátedra, Madrid, 1996, Chiara Zamboni, *La filosofia donna*, Demetra, Verona, 1997.

tema de si ha ha supuesto un avance o no volver a distinguir en la reforma de la reforma de la ley del «sólo sí es sí», la distinción entre si hay violencia en la agresión sexual o no: lo que se pretendía era poner en el centro de la atención el consentimiento expreso sin el cual se considera agresión. Pero vemos que podemos traer hoy a colación el adagio antiguo que dice que «cuando no hay distinción hay confusión», y así afirman los reformistas de 2023 que se empieza a ver distinta la eliminación de la distinción entre violencia y no violencia que se propuso en 2018.

Además hay muchos flecos que dependen de elementos históricos, antropológicos, sociológicos, que no se tienen en cuenta en el discurso: cuando se mezcla con los delitos sexuales la prostitución no coaccionada sino libre, se está confundiendo más la cosa. El feminismo ha entrado en la lucha por el poder, y la hegemonía feminista en esa confusión produce una lucha entre los mismos movimientos feministas.

La solución, nos dice la historia, no parece ser una agresividad con que se proponen las regulaciones contra la violencia de género, solo la educación en unos valores de cordialidad podrá haber una reducción de esa violencia, pues la agresividad no hace sino aumentarla. Si la sociedad «falocéntrica» era penosa, tampoco se encuentra el equilibrio con una cultura «anti-falocéntrica» como vemos en alguna «alta carga» del Gobierno actual. La concordia siempre es más efectiva que dicha agresividad, y el camino para el respeto a la mujer pasa más por la ternura y educación del corazón, la interioridad, y no la lucha entre géneros que parece que sin querer se fomenta. Por poner un ejemplo, dicen las estadísticas que en los Estados de Norteamérica donde hay más penas para los delitos, incluida la pena de muerte, hay más delitos que en los otros Estados. Quizá una cosa va unida a la otra, pero en cualquier caso la solución no es tanto la justicia vindicativa sino la medicinal: aceptar la responsabilidad de los actos, por supuesto, significa hacer al agresor responsable de las consecuencias de sus agresiones y ofrecer un castigo ejemplar que sirva de modelo, todo esto es una parte necesaria; pero mucho más necesario es mejorar el corazón de las personas, curar las heridas del alma, dar alternativas curativas a esas fuentes de agresividad que intoxican las relaciones humanas.

La ayuda de las víctimas de la violencia objetiva, es algo necesario. «El hombre no es un enemigo a batir», decía en una entrevista Elisabeth Badinter, historiadora,

catedrática de Filosofía en la Escuela Politécnica de París y discípula de Simone de Beauvoir⁸³. Señala:

Sin embargo, cuando extienden el concepto de violencia masculina a todo y a cualquier cosa, cuando trazan un *continuum* de la violencia que va desde la violación al acoso verbal, moral, visual..., pasando por la pornografía y la prostitución, entonces cualquier mujer un poco paranoica puede declararse víctima –real o potencial– de los hombres en general.

Badinter sigue diciendo: «En cuanto a la prostitución, no soy una militante, y soy la primera en decir que no es un oficio como los demás. Pero no hay que mezclar la prostitución ejercida libremente y la prostitución forzada, bajo la férula de un proxeneta».

Las estadísticas pueden inflar el maltrato y es difícil entonces distinguir las auténticamente maltratadas. Hay más casos de hombres maltratadores que mujeres maltratadoras, pero hemos avanzado mucho en Occidente, y no estamos como en tantos países donde la mujer está mucho más perjudicada en su dignidad. Hay que alejarse de los fantasmas para poder ver la realidad; y añade Badinter: «La lucha contra los abusos masculinos será más eficaz cuando las feministas se alejen de sus fantasmas para acercarse mas a la verdad».

Demonizar todo lo malo puede confundir pues son cosas distintas, sin duda establecer una gradualidad en el mal ayuda a que haya justicia y no se confundan las actuaciones de gravedad muy distinta. Y sobre todo, lo que hemos apuntado sobre la educación de la interioridad: «el hombre es el mejor amigo de la mujer a condición de que tanto uno como otra aprendan a hacerse respetar». Son palabras de una feminista, en continuidad con el pensamiento de Simone de Beauvoir de quien es discípula.

Sin duda, la visión tradicional no es la única, pero podemos releer que cuando se ha dicho que la mujer aporte a la sociedad «eso que es fundamental... lo que se encuentra en lo más profundo..., el valor más íntimo, el más grande: el amor»,

83 Puede leerse la entrevista en https://biblioweb.sindominio.net/biblioweb/pensamiento/elisabeth_badinter.html (consultado el 10.3.2023).

hemos de leerlo en un contexto más actual, como hemos dicho más arriba: el yin/yang nos habla de esas partes dulces y duras que tenemos todos, y que se ha venido a llamar nuestro lado femenino/masculino. Hay hombres más predispuestos a la ternura en la educación de sus hijos, que sus cónyuges, aunque se ha visto como excepción, pero en cualquier caso será la sensibilidad y las cualidades de cada uno, que hará que haya unas capacidades de transmisión del amor que si bien de manera especial se atribuía a la parte femenina, que tiene más capacidad para el sacrificio, tendremos que reformular cómo llamar a esa parte «suave» y tierna que todos llevamos dentro, pero lo importante es que en las relaciones humanas no se pierda eso tan necesario, lo más necesario, el amor. Desde las antiguas mujeres que han luchado por esa igualdad, hasta el presente, mucho trabajo se ha hecho. Ya Umberto Eco denunciaba esta marginación que aún hoy hay para los planes de estudio sobre las mujeres intelectuales, por la manipulación que la sociedad ha ejercido, tanto en un contexto antiguo como en el actual:

Le femministe hanno da tempo eletto a loro eroina Ipazia che, ad Alessandria, nel quinto secolo, era maestra di filosofia platonica e di alta matematica. Ipazia è diventata un simbolo, ma purtroppo delle sue opere è rimasta solo la leggenda, perché sono andate perdute, e perduta è andata lei, fatta letteralmente a pezzi da una turba di cristiani inferociti, secondo alcuni storici sobillati dal quel Cirillo di Alessandria che, anche se non per questo, è stato poi fatto santo⁸⁴.

Aquí hemos apuntado algunas personas que han permitido este avance, que en otros lugares de las publicaciones de esta colección mis compañeros y yo hemos descrito con más detalle tanto en la época antigua como la medieval. Ha sido un contexto perverso que como otros (la esclavitud por ejemplo) han ido cambiando a pesar de que muchos han puesto palos a la rueda de esta evolución de la mujer en el camino hacia el pleno reconocimiento de su dignidad. Desde las culturas ancestrales ha habido evolución, sobre todo con la dignidad igualdad de la influencia cristiana, y en los momentos históricos que han podido evitar el derecho romano que era muy excluyente de la mujer (según recuerda Régine Pernoud por ejemplo). Pero ha sido especialmente en el siglo XX cuando la mujer que no pertenecía a los estamentos de las reinas y las monjas, ha podido avanzar en la vida

84 Umberto Eco, *Filosofare al femminile*, 2004, en <http://www.universitadelledonne.it/filosofare.htm> (consultado el 2.3.2023).

pública de la sociedad y la cultura. Sin embargo, vemos hoy otras muchas culturas menos evolucionadas en la dignidad de la mujer, como son la India y la musulmana, y muchos pueblos africanos.